叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 青少年版历史奇闻(strange Stories From History For Young People) 000001

2. 青少年版历史奇闻(strange Stories From History For Young People) 000002

3. 青少年版历史奇闻(strange Stories From History For Young People) 000003

4. 青少年版历史奇闻(strange Stories From History For Young People) 000004

5. 青少年版历史奇闻(strange Stories From History For Young People) 000005

6. 青少年版历史奇闻(strange Stories From History For Young People) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青少年版历史奇闻(Strange Stories from History for Young People)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['deɪvɪd] ['gɑːʃjə] , ['æni] [mə'gwaɪər] ,

E	-	text	prepared	by	David	Garcia	,	Annie	McGuire	,
E	-	文本	准备	经过	大卫	加西亚	,	安妮	麦奎尔	,

电子文本由大卫·加西亚、安妮·麦奎尔编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]

from	page	images	generously	made	available	by
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

[ˌkɛnˌtʌkiˈænə] ['dɪdʒɪt(ə)l] ['laɪbrəri]

Kentuckiana	Digital	Library
肯塔基州	数字的	图书馆

肯塔基州数字图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [keɪ 'diː 'ɛl] . - . [ɔːg] /)

(	http	:	/	/	kdl	.	kyvl	.	org	/	)
(	http	:	/	/	kdl	.	-	.	组织	/	)

(http://kdl.kyvl.org/)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌkɛnˌtʌkiˈænə]

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	the	Kentuckiana
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	这	肯塔基州

['dɪdʒɪt(ə)l] ['laɪbrəri] .

Digital	Library	.
数字的	图书馆	.

注：可通过肯塔基州数字图书馆获取原始页面的图像。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [keɪ 'diː 'ɛl] . - . [ɔːg] / [ˌsiː dʒiː 'aɪ] / [tiː] / [tekst] / [tekst] - [ˌaɪ'diː'ɛks] ? c=kyetexts ;

See	http	:	/	/	kdl	.	kyvl	.	org	/	cgi	/	t	/	text	/	text	-	idx	?	c=kyetexts	;
看	http	:	/	/	kdl	.	-	.	组织	/	计算机图形图像	/	t	/	文本	/	文本	-	索引	?	c=kyetexts	;

cc=kyetexts ; xc=1 & idno=b92 - - - - & view=toc

cc=kyetexts	;	xc=1	&	idno=b92	-	202	-	30752275	&	view=toc
cc=kyetexts	;	xc=1	&	idno=b92	-	-	-	-	&	view=toc

请参阅 http://kdl.kyvl.org/cgi/t/text/text-idx?c=kyetexts;cc=kyetexts;xc=1&idno=b92-202-30752275&view=toc

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri]

STRANGE	STORIES	FROM	HISTORY
奇怪的	故事	从	历史

历史上的奇闻异事

[fɔː(r); fə(r)]

FOR
为了

为了

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l]
YOUNG **PEOPLE**
年轻的 人们

年轻人

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:dʒ] ['keəri] ['ɛgəlˌstən]
GEORGE **CARY** **EGGLESTON**
乔治 凯瑞 埃格尔斯顿

乔治·卡里·埃格尔斯顿

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

" [red] ['i:g(ə)l] , "
" **RED** **EAGLE** **,** **"**
" 红色的 鹰 , "

“红鹰”

" [ðə; ði] [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" **THE** **BIG** **BROTHER** **,** **"**
" 这 大的 兄弟 , "

“老大哥”

" [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [bɜ:d] , "
" **THE** **WRECK** **OF** **THE** **RED** **BIRD** **,** **"**
" 这 破坏 的 这 红色的 鸟 , "

《红鸟号残骸》

" [ðə; ði] ['sɪgnəl] [bɔɪz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **THE** **SIGNAL** **BOYS** **,** **"** **ETC** **.**
" 这 信号 男孩们 , " ETC .

《信号兵》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , ['fræŋklɪn] [skweə(r)]
HARPER **&** **BROTHERS** **,** **FRANKLIN** **SQUARE**
哈珀 & 兄弟 , 富兰克林 正方形

哈珀兄弟出版社，富兰克林广场

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['sɪəri:z] .
HARPER'S **YOUNG** **PEOPLE** **SERIES** **.**
哈珀斯 年轻的 人们 系列 .

哈珀青少年系列。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

16mo , [klɒθ] , $1 . - [pə(r)] ['vɒlju:m] .
16mo , Cloth , $1 . 00 per volume .
16mo , 布 , $1 . - 每 体积 .

16个月，布面精装，每册1.00美元。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [braʊn] .
THE ADVENTURES OF JIMMY BROWN .
这 冒险 的 吉米 棕色的 .

吉米·布朗的冒险故事。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] .
Edited by W . L . Alden .
编辑 经过 W . L . 奥尔登 .

由 WL Alden 编辑。

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [klʌb] .
THE CRUISE OF THE CANOE CLUB .
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 .

独木舟俱乐部巡游。

[baɪ]['dʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] " [gəʊst] .
THE CRUISE OF THE " GHOST .
这 巡航 的 这 " 鬼 .

“幽灵号”的巡航。

" [baɪ]['dʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] .
" By W . L . Alden .
" 经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ]['dʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

['təʊbi] ['tailə] ; [ɔ:(r)] , [ten] [wi:ks] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
TOBY TYLER ; or , TEN WEEKS WITH A CIRCUS by James Otis .
托比 泰勒 ; 或者 , 十 周 和 一个 马戏团 经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

托比·泰勒；或，与马戏团共度的十周，作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] .
STUBBS'S BROTHER .
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] " ['təʊbi] ['tailə] .
A sequel to " Toby Tyler .
一个 续集 到 " 托比 泰勒 .

《托比·泰勒》的续集。

" [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
" By James Otis .
" 经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒg] .
TIM AND TIP : or , THE ADVENTURES OF A BOY AND A DOG .
蒂姆 和 提示 : 或者 , 这 冒险 的 一个 男生 和 一个 狗 .

蒂姆和蒂普：或者，一个男孩和一条狗的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[left] [bɪ'haɪnd] : [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] .
LEFT BEHIND : or , TEN DAYS A NEWSBOY .
左边 在后面 : 或者 , 十 天 一个 报童 .

末日迷踪：或，报童十日。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] " [pɜːl] .
RAISING THE " PEARL .
提高 这 " 珍珠 .

举起“珍珠”。

" [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
" By James Otis .
" 经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['mɪldrədz] ['bɑːgən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
MILDRED'S BARGAIN , AND OTHER STORIES .
米尔德雷德的 便宜货 , 和 其他 故事 .

米尔德雷德的交易，以及其他故事。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[næn] .
NAN .
纳米 .

纳米。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C . 莉莉 .

作者：露西·C·莉莉。

[ðə; ði] [fɔː(r)] - .
THE FOUR MACNICOLS .
这 四 - .

四大马尼科尔斯。

[baɪ] ['wɪljəm] [blæk] .
By William Black .
经过 威廉 黑色的 .

作者：威廉·布莱克。

[ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'splɔːrərz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

THE	LOST	CITY	;	or	,	THE	BOY	EXPLORERS	IN	CENTRAL	ASIA	.
这	丢失的	城市	;	或者	,	这	男生	探险家	在	中央	亚洲	.

失落之城；或，中亚少年探险家们。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] .

By	David	Ker	.
经过	大卫	克尔	.

作者：大卫·克尔。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] .

THE	TALKING	LEAVES	.
这	说	树叶	.

会说话的树叶。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔːri] .

An	Indian	Story	.
一个	印度	故事	.

一个印度故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [əʊ] . ['stɔdəd] .

By	W	.	O	.	Stoddard	.
经过	W	.	哦	.	斯托达德	.

作者：W.O. Stoddard。

[huː] [wɒz; wəz] [pɔːl] ['greɪsn] ?

WHO	WAS	PAUL	GRAYSON	?
WHO	曾是	保罗	格雷森	?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ][dʒɒn] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['hɛlənz] ['beɪbiz] .

By	John	Habberton	,	Author	of	"	Helen's	Babies	.
经过	约翰	-	,	作者	的	"	海伦的	婴儿	.

作者：约翰·哈伯顿，《海伦的宝贝们》的作者。

" [prɪns] ['leɪzibəʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

"	PRINCE	LAZYBONES	,	AND	OTHER	STORIES	.
"	王子	懒骨头	,	和	其他	故事	.

《懒骨头王子及其他故事》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .

By	Mrs	.	W	.	J	.	Hays	.
经过	太太	.	W	.	J	.	海斯	.

作者：WJ Hays 夫人。

[ðə; ði] [aɪs] [kwiːn] .

THE	ICE	QUEEN	.
这	冰	女王	.

冰雪女王。

[baɪ] ['ɜːnɪst] ['ɪŋgəsɒl] .

By	Ernest	Ingersoll	.
经过	欧内斯特	英格索尔	.

作者：欧内斯特·英格索尔。

['tʃæptəz] [ɒn] [plɑːnt] [laɪf] .

CHAPTERS	ON	PLANT	LIFE	.
章节	在	植物	生活	.

植物生活章节。

[baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [biː] . ['herɪk] .

By	Mrs	.	S	.	B	.	Herrick	.
经过	太太	.	S	.	B	.	赫里克	.

作者：SB Herrick 夫人。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

STRANGE	**STORIES**	**FROM**	**HISTORY**	**.**
奇怪的	故事	从	历史	.

历史上的奇闻轶事。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['keəri] ['ɛgəlˌstən] .

By	**George**	**Cary**	**Eggleston**	**.**
经过	乔治	凯瑞	埃格尔斯顿	.

作者：乔治·凯里·埃格尔斯顿。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .

Published	**by**	**Harper**	**&**	**Brothers**	**,**	**New**	**York**	**.**
已发布	经过	哈珀	&	兄弟	,	新的	约克	.

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːks] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv]

Any	**of**	**the**	**above**	**works**	**will**	**be**	**sent**	**by**	**mail**	**,**	**postage**	**prepaid**	**,**	**to**	**any**	**part**	**of**
任何	的	这	多于	作品	将要	是	发送	经过	邮件	,	邮资	预付	,	到	任何	部分	的

[ðə; ði]

the
这

以上任何作品都将以邮资预付的方式邮寄到任何地方。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)]['kænədə] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] .

United	**States**	**or**	**Canada**	**,**	**on**	**receipt**	**of**	**the**	**price**	**.**
团结的	各州	或者	加拿大	,	在	收据	的	这	价格	.

美国或加拿大，收到价款后。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .

Copyright	**,**	**1885**	**,**	**by**	**Harper**	**&**	**Brothers**	**.**
版权	,	-	,	经过	哈珀	&	兄弟	.

版权所有，1885 年，哈珀兄弟公司。

['prefəs] .

PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] " [streɪndʒ] ['stɔːriz] " [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] ['sɪmpli] [tuː; tə]

In	**calling**	**the**	**tales**	**in**	**this**	**volume**	**"**	**Strange**	**Stories**	**"**	**I**	**have**	**sought**	**simply**	**to**
在	呼叫	这	故事	在	这	体积	"	奇怪的	故事	"	我	有	寻求	简单地	到

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ,

indicate	**that**	**,**
表明	那	,

我将本书中的故事称为“奇异故事”，其目的仅仅在于表明：

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnfəˈmɪliə(r)][tuː; tə] ['juːθfl] ['ridər] ,

in	**the**	**main**	**,**	**they**	**are**	**unfamiliar**	**to**	**youthful**	**readers**	**,**
在	这	主要的	,	他们	是	陌生	到	青春	读者	,

总的来说，这些词汇对年轻读者来说比较陌生。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'leɪt] [diːdz] [ænd; ənd][əˈkəːrəns, -ˈkʌ-][sʌm; səm] [wɒt] [aʊt] [ɒv; əv]

and	**that**	**most**	**of**	**them**	**relate**	**deeds**	**and**	**occurrences**	**some**	**what**	**out**	**of**
和	那	最多	的	他们	涉及	契约	和	发生	一些	什么	出去	的

[ðə; ði] ['kɒmən] .

the	**common**	**.**
这	常见的	.

而且它们大多讲述的都是一些非同寻常的事件和行为。

[ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [θiːmz] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n]

In	choosing	the	themes	I	have	tried	to	avoid	the	tales	that	have	been	often
在	选择	这	主题	我	有	尝试	到	避免	这	故事	那	有	到过	经常

[juːst] ,

used	,
用过的	,

在选择主题时，我尽量避免选择那些经常被使用的故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['ridər] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] .

and	to	tell	only	those	of	which	young	readers	generally	have	not	before	heard	.
和	到	告诉	仅有的	那些	的	哪个	年轻的	读者	一般来说	有	不是	前	听到	.

而且只讲述那些年轻读者通常没有听说过的故事。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə,rɪdʒə'næləti][ɒv; əv]

Of	course	,	a	book	of	this	kind	can	make	no	pretension	to	originality	of
的	课程	,	一个	书	的	这	种类	能	制作	不	预张	到	独创性	的

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

当然，这类书籍不可能标榜内容原创性。

[æz; əz][ðə; ði][fækts] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rekəg'naɪzd]

as	the	facts	used	in	it	are	to	be	found	in	historical	works	of	recognized
作为	这	事实	用过的	在	它	是	到	是	成立	在	历史	作品	的	认可

[ɔː'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

因为其中所使用的事实均出自公认的权威历史著作，

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [bʊks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli]

though	many	of	them	have	been	drawn	from	books	that	are	not	easily
尽管	许多	的	他们	有	到过	绘制	从	图书	那	是	不是	容易地

[ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ridər] .

accessible	to	the	majority	of	readers	.
可访问	到	这	多数	的	读者	.

虽然其中许多内容都取材于大多数读者不易获取的书籍。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ə,rɪdʒə'næləti][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

If	there	is	any	originality	in	my	little	volume	it	is	in	the	manner	in	which	the
如果	那里	是	任何	独创性	在	我的	小的	体积	它	是	在	这	方式	在	哪个	这

[teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .

tales	are	told	.
故事	是	讲述	.

如果说我的这本小册子有什么独创之处，那就是讲述故事的方式了。

[ai][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

I	have	endeavored	to	tell	them	as	simply	as	possible	,
我	有	努力	到	告诉	他们	作为	简单地	作为	可能的	,

我已尽力用最简单的方式告诉他们，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [drə'mætɪk] [fɔːs] [ænd; ənd]['fɜːvə(r)][æz; əz][ai]

and	at	the	same	time	with	as	much	dramatic	force	and	fervor	as	I
和	在	这	相同的	时间	和	作为	很多	戏剧性	力量	和	热情	作为	我

[kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] ,

could	command	,
可以	命令	,

同时，我以我所能调动的最大戏剧张力和热情，

[waɪl] [əd'hɪərɪŋ] ['rɪdʒɪdli][tuː; tə][ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

while	adhering	rigidly	to	the	facts	of	history	.
尽管	粘附	严格地	到	这	事实	的	历史	.

同时严格遵循历史事实。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [wɒt] ['sɔːsɪz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd]

It	would	be	impossible	for	me	to	say	to	what	sources	I	am	indebted
它	会	是	不可能的	为了	我	到	说	到	什么	来源	我	是	负债累累

[fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪərɪəlz] .

for	materials	.
为了	材料	.

我无法一一列举我所借鉴的资料来源。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪd] [hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

The	incidents	related	have	been	familiar	to	me	for	years	,
这	事件	有关的	有	到过	熟悉的	到	我	为了	年	,

相关事件我早已耳熟能详。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huːz] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [ɔːl]

as	they	are	to	all	persons	whose	reading	of	history	has	been	at	all
作为	他们	是	到	全部	人	谁	阅读	的	历史	有	到过	在	全部

[ɪk'stensɪv] ,

extensive	,
广泛的	,

对于所有广泛阅读过历史的人来说，情况都是如此。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [wɪð] ['eni] ['sɜːt(ə)nti] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [aɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [wʌn]

and	I	cannot	say	with	any	certainty	how	much	of	each	I	learned	from	one
和	我	不能	说	和	任何	肯定	如何	很多	的	每个	我	学习	从	一

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['raɪtə(r)] .

and	how	much	from	another	historical	writer	.
和	如何	很多	从	其他	历史	作家	.

我无法确定我从一位历史作家那里学到了多少，又从另一位历史作家那里学到了多少。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [wei] ['nesəsəri] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] ,

Nor	is	it	in	any	way	necessary	that	I	should	do	so	,
也不	是	它	在	任何	方式	必要的	那	我	应该	做	所以	,

我完全没有义务这样做。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] [fækts] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] ['prɒpəti] .

as	the	recorded	facts	of	history	are	common	property	.
作为	这	记录	事实	的	历史	是	常见的	财产	.

因为历史记录的事实是公共财产。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['pɑːtɒn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

But	a	special	acknowledgment	is	due	to	Mr	.	James	Parton	in	the	case	of
但	一个	特别的	致谢	是	到期的	到	先生	.	詹姆斯	帕顿	在	这	案件	的

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [fɔːt] ,

the	tale	of	the	Negro	Fort	,
这	故事	的	这	黑人	堡	,

但特别要感谢詹姆斯·帕顿先生，因为他讲述了黑人堡垒的故事。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['diːteɪlz] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] [kæm'peɪn]

and	also	for	certain	details	in	those	relating	to	the	New	Orleans	campaign
和	还	为了	肯定	细节	在	那些	相关	到	这	新的	奥尔良	活动

[ɒv; əv] - - - .

of	1814	-	15	.
的	-	-	-	.

以及与 1814-1815 年新奥尔良战役有关的某些细节。

[ɪn] [ðæt] [fiːld] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtɒn] [ɪz] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] ,

In	that	field	Mr	.	Parton	is	an	original	investigator	,
在	那	场地	先生	.	帕顿	是	一个	原来的	研究者	,

帕顿先生是该领域的原创性研究者。

[tuː; tə] [huːz] [ˈleibə] [ˈevri] [ˈraɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈdetɪd] .

to	whose	labors	every	writer	on	the	subject	must	be	indebted	.
到	谁	劳动	每一个	作家	在	这	主题	必须	是	负债累累	.

所有研究这一主题的作者都应该感谢他的辛勤付出。

[ai] [wɪʃ] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [maɪ][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [biː] . [miːk] ,

I	wish	also	to	acknowledge	my	obligation	to	Mr	.	A	.	B	.	Meek	,
我	希望	还	到	承认	我的	义务	到	先生	.	一个	.	B	.	温顺	,

我还要感谢AB Meek先生，

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪnˈtaɪtld] " [rəʊˈmæntɪk] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn] [ˌsaʊθˈwestən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

the	author	of	a	little	work	entitled	"	Romantic	Passages	in	Southwestern	History	,
这	作者	的	一个	小的	工作	标题	"	浪漫的	段落	在	西南	历史	,

一位著有题为《西南历史中的浪漫篇章》的小册子的作者，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn][fækts][ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd]

"	for	the	main	facts	in	the	stories	of	the	Charge	of	the	Hounds	and
"	为了	这	主要的	事实	在	这	故事	的	这	收费	的	这	猎犬	和

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ɒn][ðə; ði][ˌælə'bæmə][ˈrɪvə(r)] ;

the	Battle	of	the	Canoes	on	the	Alabama	River	;
这	战斗	的	这	独木舟	在	这	阿拉巴马州	河	;

“关于猎犬冲锋和阿拉巴马河独木舟之战的故事的主要事实；

[bʌt; bət] , [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈmætəz] , [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət]

but	,	with	respect	to	those	matters	,	I	have	had	the	advantage	of	private
但	,	和	尊重	到	那些	事情	,	我	有	有	这	优势	的	私人的

[ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] .

sources	of	information	also	.
来源	的	信息	还	.

但是，就这些事项而言，我也得益于一些私人信息来源。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɒljuːm] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ]

Most	of	the	stories	in	the	volume	were	originally	written	for	Harper's	Young
最多	的	这	故事	在	这	体积	是	起初	书面	为了	哈珀斯	年轻的

['piːp(ə)l] ;

People	;
人们	;

该书中的大部分故事最初是为《哈珀青少年》杂志创作的；

[wʌn][wɒz; wəz][fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] .

one	was	first	published	in	Good	Cheer	,	and	a	few	in	other	periodicals	.
一	曾是	第一的	已发布	在	好的	欢呼	,	和	一个	很少	在	其他	期刊	.

其中一篇最初发表在《Good Cheer》杂志上，另几篇发表在其他期刊上。

[ai] [əʊ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeditəz] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃəz] [kənˈsɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

I	owe	thanks	to	the	editors	and	publishers	concerned	for	permission	to
我	欠	谢谢	到	这	编辑	和	出版商	担心的	为了	允许	到

['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] .

reprint	them	in	this	form	.
重印	他们	在	这	形式	.

我衷心感谢相关编辑和出版商允许我以这种形式转载这些文章。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] .

HISTORY	STORIES	.
历史	故事	.

历史故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [fɔːt] .

THE	STORY	OF	THE	NEGRO	FORT	.
这	故事	的	这	黑人	堡	.

黑人堡垒的故事。

[ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

A	WAR	FOR	AN	ARCHBISHOP	.
一个	战争	为了	一个	大主教	.

一场争夺大主教之位的战争。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæmɪsɜ-dz] .

THE	BOY	COMMANDER	OF	THE	CAMISARDS	.
这	男生	指挥官	的	这	卡米萨尔德	.

卡米萨尔德的少年指挥官。

[ðə; ði] [kə'nuː] [faɪt] .

THE	CANOE	FIGHT	.
这	独木舟	斗争	.

独木舟之战。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [leɪk] ['bɔːrn] .

THE	BATTLE	OF	LAKE	BORGNE	.
这	战斗	的	湖	博尔涅	.

博尔涅湖战役。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

THE	BATTLE	IN	THE	DARK	.
这	战斗	在	这	黑暗的	.

黑暗中的战斗。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['bəːgə] .

THE	TROUBLESOME	BURGHERS	.
这	麻烦的	市民	.

麻烦的汉堡包。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [rəu'ʃel] .

THE	DEFENCE	OF	ROCHELLE	.
这	防御	的	罗谢尔	.

罗谢尔的辩护。

[ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [kɪŋ] .

THE	SAD	STORY	OF	A	BOY	KING	.
这	伤心	故事	的	一个	男生	国王	.

一个少年国王的悲惨故事。

[tuː] [əb'skjʊə(r)] ['hɪərəʊz] .

TWO	OBSCURE	HEROES	.
二	朦胧	英雄	.

两位默默无闻的英雄。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] .

THE	CHARGE	OF	THE	HOUNDS	.
这	收费	的	这	猎犬	.

猎犬的冲锋。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] .

THE	STORY	OF	A	WINTER	CAMPAIGN	.
这	故事	的	一个	冬天	活动	.

一场冬季战役的故事。

[jʌŋ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

YOUNG	WASHINGTON	IN	THE	WOODS	.
年轻的	华盛顿	在	这	树林	.

林中少年华盛顿。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] .

THE	STORY	OF	CATHERINE	.
这	故事	的	凯瑟琳	.

凯瑟琳的故事。

[ðə; ði] [və'dʒɪniə] [waɪf] - ['mɑːkɪt] .

THE	VIRGINIA	WIFE	-	MARKET	.
这	弗吉尼亚州	妻子	-	市场	.

弗吉尼亚州的妻子市场。

[baɪ'ɒgrəfi] ['stɔːriz] .

BIOGRAPHY	STORIES	.
传	故事	.

人物传记故事。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['dænjəl] ['webstə(r)] .

THE	BOYHOOD	OF	DANIEL	WEBSTER	.
这	童年	的	丹尼尔	韦伯斯特	.

丹尼尔·韦伯斯特的童年时代。

[ðə; ði] ['skʌljən] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] .

THE	SCULLION	WHO	BECAME	A	SCULPTOR	.
这	厨房杂务工	WHO	成为	一个	雕塑家	.

从厨房杂工到雕塑家。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] .

THE	BOYHOOD	OF	WILLIAM	CHAMBERS	.
这	童年	的	威廉	房间	.

威廉·钱伯斯的童年。

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['haɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

HOW	A	BOY	WAS	HIRED	OUT	,	AND	WHAT	CAME	OF	IT	.
如何	一个	男生	曾是	雇用	出去	,	和	什么	来了	的	它	.

一个男孩如何被雇佣，以及事情的后续发展。

[ðə; ði] [wˈɪkɛdəst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

THE	WICKEDEST	MAN	IN	THE	WORLD	.
这	最邪恶的	男人	在	这	世界	.

世界上最邪恶的人。

[ə; eɪ] [prɪns] [huː] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ded] .

A	PRINCE	WHO	WOULD	NOT	STAY	DEAD	.
一个	王子	WHO	会	不是	停留	死的	.

一位不愿就此死去的王子。

[ɪˌlʌs'treʃən] .

ILLUSTRATIONS	.
插图	.

插图。

['brekfəst] [ænd; ənd]['bæt(ə)l]

Breakfast	and	Battle
早餐	和	战斗

早餐与战斗

['vlædɪmɪə] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]

Vladimir	Besieging	the	City	Containing	his	Archbishop
弗拉基米尔	围攻	这	城市	包含	他的	大主教

弗拉基米尔围攻关押着大主教的城市

[ˌkævə'lɪə(r)] ['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ['broʊglioʊ]

Cavalier	Personating	the	Lieutenant	of	the	Count	Broglio
骑士	扮演	这	中尉	的	这	数数	布罗格里奥

骑士扮演布罗格里奥伯爵的副官

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [huːm]

With	a	Single	Blow	he	Knocked	over	the	Indian	with	whom
和	一个	单身的	吹	他	敲门	超过	这	印度	和	谁

他一击就将那个印第安人击倒在地。

- [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ]

Austill	was	Struggling
-	曾是	挣扎

奥斯蒂尔当时处境艰难

['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊts]

Boarding	the	Gun	-	boats
登机	这	枪	-	船

登上炮艇

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz]

General	Jackson	at	New	Orleans
一般的	杰克逊	在	新的	奥尔良

杰克逊将军在新奥尔良

[ðə; ði] ['bəːgə] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['sɪti]

The	Burghers	Prepare	to	Defend	their	City
这	市民	准备	到	保卫	他们的	城市

市民们准备保卫他们的城市

['rɪʃəˌluː] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] [rəu'ʃel]

Richelieu	Surveying	the	Works	at	Rochelle
黎塞留	测量	这	作品	在	罗谢尔

黎塞留视察罗谢尔的工程

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə]

The	Parting	between	King	Richard	II	.	and	Queen	Isabella
这	离别	之间	国王	理查德	二	.	和	女王	伊莎贝拉

理查二世国王与伊莎贝拉王后的分手

['mɑːtɪn] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]

Martin	Preaching	to	the	People	on	the	Duty	of	Fighting
马丁	布道	到	这	人们	在	这	责任	的	斗争

马丁向人民宣讲战斗的责任

" [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːst] ,

"	Just	at	the	Moment	when	Matters	were	at	their	Worst	,
"	只是	在	这	片刻	什么时候	事情	是	在	他们的	最差	,

就在事情最糟糕的时候，

[hiː; hi] [rəʊd] [ʌp]

he	Rode	up
他	罗德	向上

他骑马上来

" ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

"	Capture	of	the	Dutch	fleet	by	the	Soldiers	of	the	French
"	捕获	的	这	荷兰语	舰队	经过	这	士兵	的	这	法语

法国士兵俘获荷兰舰队

[rɪ'pʌblɪk]

Republic
共和国

共和国

['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)]

Washington	as	a	Surveyor
华盛顿	作为	一个	测量员

华盛顿作为测量员

" [ʃiː; ʃi] [went] ['bəʊldli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] "

"	She	Went	Boldly	into	his	Tent	"
"	她	去	大胆地	进入	他的	帐篷	"

她大胆地走进了他的帐篷

" [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] , - ['ɑːnsə(r)d]

"	To	the	End	of	the	Twelfth	Book	of	the	Æneid	,	'	answered
"	到	这	结尾	的	这	第十二	书	的	这	《埃涅阿斯纪》	,	-	回答

“《埃涅阿斯纪》第十二卷结尾，”回答道。

[ðə; ði] - ['aɪd(ə)l] - [bɔɪ] [ɪn] ['traɪʌmf]

the	'	Idle	'	Boy	in	Triumph
这	-	闲置的	-	男生	在	胜利

《凯旋》中的“闲散”男孩

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [fɔːt] .

"	THE	STORY	OF	THE	NEGRO	FORT	.
"	这	故事	的	这	黑人	堡	.

“黑人堡垒的故事。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - , [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

During	the	war	of	1812	-	14	,	between	Great	Britain	and	the	United	States	,
期间	这	战争	的	-	-	-	,	之间	伟大的	英国	和	这	团结的	各州	,

在1812-1814年英国与美国之间的战争期间，

[ðə; ði] [wiːk] ['spæniʃ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] — [fɔː(r); fə(r)] ['flɒrɪdə] [wɒz; wəz] [ðen] ['spæniʃ] ['terətri]

the	weak	Spanish	Governor	of	Florida	—	for	Florida	was	then	Spanish	territory
这	虚弱的	西班牙语	州长	的	佛罗里达	—	为了	佛罗里达	曾是	然后	西班牙语	领土

— [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌpensə'koʊlə][ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

—	permitted	the	British	to	make	Pensacola	their	base	of	operations	against	us	.
—	允许	这	英国	到	制作	彭萨科拉	他们的	根据	的	运营	反对	我们	.

软弱的西班牙佛罗里达总督（因为佛罗里达当时是西班牙的领土）允许英国人将彭萨科拉作为对抗我们的作战基地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grəʊs] ['aʊtreɪdʒ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [piːs] [wɪð] [speɪn] [æt; ət][ðə; ði]

This	was	a	gross	outrage	,	as	we	were	at	peace	with	Spain	at	the
这	曾是	一个	总的	暴行	,	作为	我们	是	在	和平	和	西班牙	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这简直是骇人听闻的暴行，因为当时我们与西班牙是和平的。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] , ['æktɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [ɪn'veɪdɪd] ['flɒrɪdə] [ɪn] [rɪˌtælɪ'eɪʃ(ə)n]

and	General	Jackson	,	acting	on	his	own	responsibility	,	invaded	Florida	in	retaliation
和	一般的	杰克逊	,	表演	在	他的	自己的	责任	,	入侵	佛罗里达	在	报复

.

:
.

杰克逊将军出于自身责任，入侵佛罗里达州进行报复。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['aɪrɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] , ['kɜːn(ə)l] ['edwəd]

Among	the	British	at	that	time	was	an	eccentric	Irish	officer	,	Colonel	Edward
之中	这	英国	在	那	时间	曾是	一个	偏心	爱尔兰	官	,	上校	爱德华

['nɪkəlz] ,

Nichols	,
尼科尔斯	,

当时英国人中有一位古怪的爱尔兰军官，名叫爱德华·尼科尔斯上校。

[huː] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəʊl]

who	enlisted	and	tried	to	make	soldiers	of	a	large	number	of	the	Seminole
WHO	入伍	和	尝试	到	制作	士兵	的	一个	大的	数字	的	这	塞米诺尔人

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

他们招募并试图将大量塞米诺尔印第安人训练成士兵。

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['kɜːn(ə)l] ['nɪkəlz] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɛməˌnoʊlz] ,

In	1815	,	after	the	war	was	over	,	Colonel	Nichols	again	visited	the	Seminoles	,
在	-	,	后	这	战争	曾是	超过	,	上校	尼科尔斯	再次	到访	这	塞米诺尔人	,

1815年，战争结束后，尼科尔斯上校再次访问了塞米诺尔人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['nɪkəlz]

who	were	disposed	to	be	hostile	to	the	United	States	,	as	Colonel	Nichols
WHO	是	处置	到	是	敌对的	到	这	团结的	各州	,	作为	上校	尼科尔斯

[hɪm'self] [wɒz; wəz] ,

himself	was	,
他自己	曾是	,

他们原本就对美国抱有敌意，就像尼科尔斯上校本人一样。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['triːti] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] , [ə'fensɪv]

and	made	an	astonishing	treaty	with	them	,	in	which	an	alliance	,	offensive
和	制成	一个	惊人	条约	和	他们	,	在	哪个	一个	联盟	,	进攻

[ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ,

and	defensive	,
和	防守	,

并与他们缔结了一项惊人的条约，其中包含进攻性和防御性的联盟。

[bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛməˌnoʊlz] , [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .

between	Great	Britain	and	the	Seminoles	,	was	agreed	upon	.
之间	伟大的	英国	和	这	塞米诺尔人	,	曾是	同意	之上	.

英国和塞米诺尔人之间达成了一项协议。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [piːs] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,

We	had	made	peace	with	Great	Britain	a	few	months	before	,
我们	有	制成	和平	和	伟大的	英国	一个	很少	几个月	前	,

我们几个月前就与英国缔结了和平协议。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['aɪrɪʃ] ['kɜːn(ə)l] [saɪnd] [ə; eɪ] ['triːti] ['baɪndɪŋ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə] [faɪt]

and	yet	this	ridiculous	Irish	colonel	signed	a	treaty	binding	Great	Britain	to	fight
和	然而	这	荒谬的	爱尔兰	上校	签名	一个	条约	结合	伟大的	英国	到	斗争

[ˌjuː 'es] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['sɛməˌnoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['terətri] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [fɪt][tuː; tə]

us	whenever	the	Seminoles	in	the	Spanish	territory	of	Florida	should	see	fit	to
我们	每当	这	塞米诺尔人	在	这	西班牙语	领土	的	佛罗里达	应该	看	合身	到

[meɪk] [ə; eɪ][wɔː(r)] !

make	a	war	!
制作	一个	战争	!

然而，这位荒唐的爱尔兰上校却签署了一项条约，约束英国在西班牙佛罗里达领土上的塞米诺尔人认为有必要发动战争时与我们作战！

[ɪf] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['mætəd] [səʊ]

If	this	extraordinary	performance	had	been	all	,	it	would	not	have	mattered	so
如果	这	非凡的	表现	有	到过	全部	,	它	会	不是	有	重要	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

如果仅此一场精彩绝伦的演出，那也无关紧要了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] ['triːti] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

for	the	British	government	refused	to	ratify	the	treaty	;	but	it	was	not
为了	这	英国	政府	拒绝	到	批准	这	条约	;	但	它	曾是	不是

[ɔːl] .

all	.
全部	.

因为英国政府拒绝批准该条约；但这还不是全部。

['kɜːn(ə)l] ['nɪkəlz] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]

Colonel	Nichols	,	as	if	determined	to	give	us	as	much	trouble	as	he
上校	尼科尔斯	,	作为	如果	决定	到	给	我们	作为	很多	麻烦	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

尼科尔斯上校，仿佛铁了心要给我们制造尽可能多的麻烦似的，

[bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɔːtrəs] [ɒn][ðə; ði] [æpələtʃəkoʊlə] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

built	a	strong	fortress	on	the	Appalachicola	River	,	and	gave	it	to	his	friends
建造	一个	强的	堡垒	在	这	阿巴拉契科拉	河	,	和	给予	它	到	他的	朋友们

[ðə; ði] ['sɛməˌnoʊlz] ,

the	Seminoles	,
这	塞米诺尔人	,

他在阿巴拉契科拉河畔建造了一座坚固的堡垒，并将其赠予了他的朋友塞米诺尔人。

['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pəʊst][ɒn][ðə; ði] [æpələtʃəkoʊlə] ,

naming	it	"	The	British	Post	on	the	Appalachicola	,
命名	它	"	这	英国	邮政	在	这	阿巴拉契科拉	,

并将其命名为“阿巴拉契科拉河畔的英国邮报”，

" [weə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pəʊst] [wɒt'evə(r)] .

"	where	the	British	had	not	the	least	right	to	have	any	post	whatever	.
"	在哪里	这	英国	有	不是	这	至少	正确的	到	有	任何	邮政	任何	.

“英国人根本没有权利在那里设立任何职位。”

['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] ,

Situated	on	a	high	bluff	,
位于	在	一个	高的	虚张声势	,

位于高高的悬崖上，

[wɪð] [flæŋks] [sɪ'kjʊəli] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɒmp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

with	flanks	securely	guarded	by	the	river	on	one	side	and	a	swamp	on	the	other	,
和	侧翼	安全地	守卫	经过	这	河	在	一	边	和	一个	沼泽	在	这	其他	,

一侧有河流严密保护，另一侧有沼泽地阻挡，

[ðɪs] [fɔːt] , ['prɒpəli] [dɪ'fendɪd] ,

this	fort	,	properly	defended	,
这	堡	,	适当地	辩护	,

这座堡垒，防御严密，

[wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['eni] [fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ]

was	capable	of	resisting	the	assaults	of	almost	any	force	that	could	approach
曾是	有能力的	的	抵抗	这	袭击	的	几乎	任何	力量	那	可以	方法

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

它能够抵御几乎任何接近它的攻击力量；

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['nɪkəlz] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɒpəli] [dɪ'fendɪd] ,

and	Colonel	Nichols	was	determined	that	it	should	be	properly	defended	,
和	上校	尼科尔斯	曾是	决定	那	它	应该	是	适当地	辩护	,

尼科尔斯上校决心要妥善保卫它。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['menəs] [ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]

and	should	be	a	constant	menace	and	source	of	danger	to	the	United
和	应该	是	一个	持续的	威胁	和	来源	的	危险	到	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

并且应该对美国构成持续的威胁和危险。

[hiː; hi] [ɑːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] - - ['paʊndə(r)] ['kænən] , [θriː] - - ['paʊndə(r)] , [ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðə(r)]

He	armed	it	with	one	32	-	pounder	cannon	,	three	24	-	pounders	,	and	eight	other
他	武装	它	和	一	-	-	重锤	大炮	,	三	-	-	磅	,	和	八	其他

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

他为它配备了一门 32 磅炮、三门 24 磅炮和八门其他火炮。

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] - [ɑːmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['lɪbərəl] .

In	the	matter	of	small	-	arms	he	was	even	more	liberal	.
在	这	事情	的	小的	-	武器	他	曾是	甚至	更多的	自由主义	.

在小型武器问题上，他的态度更加开明。

[hiː; hi] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] - ['mʌskɪt] , - ['kɑːbaɪn] , - ['pɪstlz] , [ænd; ənd] - [sɔːrdz]

He	supplied	the	fort	with	2500	muskets	,	500	carbines	,	400	pistols	,	and	500	swords
他	供应	这	堡	和	-	滑膛枪	,	-	卡宾枪	,	-	手枪	,	和	-	剑

.

:
.

他为该堡垒提供了 2500 支火枪、500 支卡宾枪、400 支手枪和 500 把剑。

[ɪn] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [hiː; hi] [stɔː(r)d] - ['kwɔːtə(r)] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['raɪf(ə)l] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] - ['bærəlz]

In	the	magazines	he	stored	300	quarter	casks	of	rifle	powder	and	763	barrels
在	这	杂志	他	存储	-	四分之一	酒桶	的	步枪	粉末	和	-	桶

[ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['gʌnpaʊdə(r)] .

of	ordinary	gunpowder	.
的	普通的	火药	.

他在弹药库中储存了 300 桶四分之一容量的步枪火药和 763 桶普通火药。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['nɪkəlz] [went] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] ['sɛməˌnoʊlz] [suːn] ['wɔndə] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt]

When	Colonel	Nichols	went	away	,	his	Seminoles	soon	wandered	off	,	leaving	the	fort
什么时候	上校	尼科尔斯	去	离开	,	他的	塞米诺尔人	很快	漫步	离开	,	离开	这	堡

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gærɪsn] .

without	a	garrison	.
没有	一个	驻军	.

尼科尔斯上校离开后，他的塞米诺尔人很快就四处游荡，使堡垒失去了驻军。

[ðɪs] [geɪv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['bændɪt] [ænd; ənd] [ˌdespə'rɑːdəʊ] [nemd] [gɑːr'sʊŋ]

This	gave	an	opportunity	to	a	negro	bandit	and	desperado	named	Garçon
这	给予	一个	机会	到	一个	黑人	土匪	和	亡命之徒	命名	男孩

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [pleɪs] ,

to	seize	the	place	,
到	抢占	这	地方	,

这给了名叫加尔松的黑人强盗兼亡命之徒一个机会，让他得以占领这个地方。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd] [ɒv; əv] ['rʌnəweɪ] ['niːgrəuz] , ['tʃɒktɔː]

which	he	did	,	gathering	about	him	a	large	band	of	runaway	negroes	,	Choctaw
哪个	他	做过	,	采集	关于	他	一个	大的	乐队	的	逃跑	黑人	,	乔克托

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

他确实这么做了，聚集了一大群逃亡的黑人和乔克托印第安人。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɔːləs] [p'ɜːsənz] , [huːm] [hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

and	other	lawless	persons	,	whom	he	organized	into	a	strong	company	of
和	其他	无法无天	人	,	谁	他	组织	进入	一个	强的	公司	的

['rɔbəz] .

robbers	.
强盗	.

以及其他不法之徒，他把他们组织成一个强大的强盗团伙。

[gɑːr'sʊŋ] [meɪd] [ðə; ði] [fɔːt] [hɪz; ɪz] ['strɒŋhəʊld] ,

Garçon	made	the	fort	his	stronghold	,
男孩	制成	这	堡	他的	据点	,

加尔松将这座堡垒变成了他的据点。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz] ['eni] ['rɒbə(r)]

and	began	to	plunder	the	country	round	about	as	thoroughly	as	any	robber
和	开始	到	掠夺	这	国家	圆形的	关于	作为	彻底	作为	任何	强盗

['bærən] [ɔː(r)] [ɪ'tæliən] ['bændɪt] ['evə(r)] [dɪd] ,

baron	or	Italian	bandit	ever	did	,
男爵	或者	意大利语	土匪	曾经	做过	,

然后，他开始像任何一个强盗大亨或意大利匪徒那样，彻底地洗劫了这个国家。

['sʌmtaɪmz] ['ventʃərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

sometimes	venturing	across	the	border	into	the	United	States	.
有时	冒险	穿过	这	边界	进入	这	团结的	各州	.

有时会冒险越过边境进入美国。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['frʌntɪə(r)] ['setlmənts] [ɪn]

All	this	was	so	annoying	and	so	threatening	to	our	frontier	settlements	in
全部	这	曾是	所以	恼人的	和	所以	威胁	到	我们的	边境	定居点	在

['dʒɔːdʒə] ,

Georgia	,
乔治亚州	,

这一切都让我们在佐治亚州的边境定居点感到非常恼火和威胁。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'djuːs]

that	General	Jackson	demanded	of	the	Spanish	authorities	that	they	should	reduce
那	一般的	杰克逊	要求	的	这	西班牙语	当局	那	他们	应该	减少

[ðə; ði] [pleɪs] ;

the	place	;
这	地方	;

杰克逊将军要求西班牙当局缩小该地面积；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , ['prɒbəbli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

and	they	would	have	been	glad	enough	to	do	so	,	probably	,	if	it	had
和	他们	会	有	到过	高兴的	足够的	到	做	所以	,	大概	,	如果	它	有

[biːn] ['pɒsəb(ə)l] ,

been	possible	,
到过	可能的	,

如果可能的话，他们或许会很乐意这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['bændɪti] ['plʌndə] ['spæniʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['setlmənts] .

because	the	banditti	plundered	Spanish	as	well	as	other	settlements	.
因为	这	强盗	掠夺	西班牙语	作为	出色地	作为	其他	定居点	.

因为强盗们不仅劫掠了西班牙人的定居点，还劫掠了其他人的定居点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [fɔːs] [æt; ət] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [duː; də]

But	the	Spanish	governor	had	no	force	at	command	,	and	could	do
但	这	西班牙语	州长	有	不	力量	在	命令	,	和	可以	做

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

但是西班牙总督没有可用的武力，什么也做不了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [fɔːt] [rɪˈmeɪnd] , [ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈmenəs] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbɔːdəz] .

and	so	the	fort	remained	,	a	standing	menace	to	the	American	borders	.
和	所以	这	堡	剩余	,	一个	常设	威胁	到	这	美国人	边界	.

于是，这座堡垒就此屹立，成为美国边境的一道永久威胁。

[ˈmætəz] [wɜːr; wə(r)][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

Matters	were	in	this	position	in	the	spring	of	1816	,
事情	是	在	这	位置	在	这	春天	的	-	,

1816年春季，事情就是这样发展的。

[wen] [ˈdʒen(ə)rəl] [geɪnz] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈfɔːtɪfaɪ] [ˈaʊə(r)][ˈfrʌntɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]

when	General	Gaines	was	sent	to	fortify	our	frontier	at	the	point	where	the
什么时候	一般的	盖恩斯	曾是	发送	到	强化	我们的	边境	在	这	观点	在哪里	这

[ˌtʃætəˈhuːtʃiː] [ænd; ənd] [flɪnt] [ˈrɪvəz] [juˈnaɪt][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [æpəlætʃəkoʊlə] .

Chattahoochee	and	Flint	rivers	unite	to	form	the	Appalachicola	.
查塔胡奇河	和	燧石	河流	团结	到	形式	这	阿巴拉契科拉	.

盖恩斯将军奉命前往查塔胡奇河与弗林特河交汇处，加固我们的边境，那里形成了阿巴拉契科拉河。

[ɪn][dʒuːn][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [sʌm; səm] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [geɪnəs] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ]

In	June	of	that	year	some	stores	for	General	Gaines's	forces	were	sent	by
在	六月	的	那	年	一些	商店	为了	一般的	盖恩斯	力量	是	发送	经过

[siː] [frɒm; frəm] [njuː] [ˈɔːrlənz] .

sea	from	New	Orleans	.
海	从	新的	奥尔良	.

同年6月，一些物资从新奥尔良经海路运往盖恩斯将军的部队。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [æpəlætʃəkoʊlə] ,

The	vessels	carrying	them	were	to	go	up	the	Appalachicola	,
这	船只	携带	他们	是	到	去	向上	这	阿巴拉契科拉	,

载着他们的船只将沿阿巴拉契科拉河而上。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flɪːt] [wʊd] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə]

and	General	Gaines	was	not	sure	that	the	little	fleet	would	be	permitted	to
和	一般的	盖恩斯	曾是	不是	当然	那	这	小的	舰队	会	是	允许	到

[pɑːs] [ðə; ði] ['rɔbəz] - ['strɒŋhəʊld] ,

pass	the	robbers	'	stronghold	,
经过	这	强盗	-	据点	,

盖恩斯将军并不确定这支小舰队是否会被允许通过强盗的据点。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [fɔːt] .

which	had	come	to	be	called	the	Negro	Fort	.
哪个	有	来	到	是	称为	这	黑人	堡	.

它后来被称为黑人堡垒。

[əˈkɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [sent] ['kɜːn(ə)l] [klɪntʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Accordingly	,	he	sent	Colonel	Clinch	with	a	small	force	down	the	river	,
因此	,	他	发送	上校	成交	和	一个	小的	力量	向下	这	河	,

于是，他派克林奇上校率领一小队人马沿河而下。

[tuː; tə]['rendə(r)] ['eni] [əˈsɪstəns] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] .

to	render	any	assistance	that	might	be	necessary	.
到	使成为	任何	协助	那	可能	是	必要的	.

提供一切必要的帮助。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['kɜːn(ə)l] [klɪntʃ] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['sɛməˌnoʊlz] ,

On	the	way	Colonel	Clinch	was	joined	by	a	band	of	Seminoles	,
在	这	方式	上校	成交	曾是	加入	经过	一个	乐队	的	塞米诺尔人	,

途中，克林奇上校遇到了一群塞米诺尔人。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ˌriːˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkaʊnt] ,

who	wanted	to	recapture	the	fort	on	their	own	account	,
WHO	通缉	到	夺回	这	堡	在	他们的	自己的	帐户	,

他们想自行夺回这座堡垒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈbɒdɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt] [təˈgeðə(r)] .

and	the	two	bodies	determined	to	act	together	.
和	这	二	身体	决定	到	行为	一起	.

这两个机构决定共同行动。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [tuː] [ˈskuːnə(r)] [wɪð] [səˈplaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gʌn] - [boʊts] [sent] [tuː; tə] [gɑːd]

Meantime	the	two	schooners	with	supplies	and	the	two	gun	-	boats	sent	to	guard
与此同时	这	二	双桅帆船	和	补给品	和	这	二	枪	-	船	发送	到	警卫

[ðem; ðəm][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ;

them	had	arrived	at	the	mouth	of	the	river	;
他们	有	到达的	在	这	嘴	的	这	河	;

与此同时，载有补给品的两艘纵帆船和派去护卫它们的两艘炮艇已经抵达河口；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒməndænt] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [gɑːrˈsʊŋ] , [ðə; ði] [ʃɪps]

and	when	the	commandant	tried	to	hold	a	conference	with	Garçon	,	the	ship's
和	什么时候	这	指挥官	尝试	到	抓住	一个	会议	和	男孩	,	这	船的

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

当指挥官试图与船上的小艇“加尔松”举行会议时，

[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [wɒz; wəz][ˈfaɪəd][əˈpɒn] .

bearing	a	white	flag	,	was	fired	upon	.
轴承	一个	白色的	旗帜	,	曾是	被解雇	之上	.

他挥舞着白旗，遭到枪击。

[ˈrʌnɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈrɪvərz] [maʊθ] ,

Running	short	of	water	while	lying	off	the	river's	mouth	,
跑步	短的	的	水	尽管	说谎	离开	这	河流的	嘴	,

躺在河口附近，却发现缺水了。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [səˈplaɪ] .

the	officers	of	the	fleet	sent	out	a	boat	to	procure	a	supply	.
这	警官	的	这	舰队	发送	出去	一个	船	到	采购	一个	供应	.

舰队军官派出一艘小船去采购补给。

[ðɪs] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['swɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ]

This	boat	was	armed	with	a	swivel	and	muskets	,	and	was	commanded	by
这	船	曾是	武装	和	一个	旋转	和	滑膛枪	,	和	曾是	命令	经过

['mɪdʃɪpmən] - .

Midshipman	Luffborough	.
海军学员	-	.

这艘船配备了旋转炮和滑膛枪，由海军学员拉夫伯勒指挥。

[ðə; ði] [bəʊt] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

The	boat	went	into	the	mouth	of	the	river	,	and	,	seeing	a	negro	on	shore	,
这	船	去	进入	这	嘴	的	这	河	,	和	,	看到	一个	黑人	在	支撑	,

船驶入河口，看到岸边有个黑人，

['mɪdʃɪpmən] - ['lændɪd][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [səˈplaɪz] .

Midshipman	Luffborough	landed	to	ask	for	fresh	-	water	supplies	.
海军学员	-	登陆	到	问	为了	新鲜的	-	水	补给品	.

海军学员拉夫伯勒登陆请求提供淡水供应。

[gɑːrˈsʊŋ] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] ,

Garçon	,	with	some	of	his	men	,	lay	in	ambush	at	the	spot	,
男孩	,	和	一些	的	他的	男人	,	躺	在	伏击	在	这	点	,

加尔松和他的几个手下埋伏在原地。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ðə; ði] [kən'siːld] [men]['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði][bəʊt]

and	while	the	officer	talked	with	the	negro	the	concealed	men	fired	upon	the	boat
和	尽管	这	官	谈话	和	这	黑人	这	暗	男人	被解雇	之上	这	船

,

,

,

当军官与黑人交谈时，埋伏的人向船只开火。

['kɪlɪŋ] - [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

killing	Luffborough	and	two	of	his	men	.
杀	-	和	二	的	他的	男人	.

杀死拉夫伯勒和他的两名手下。

[wʌn] [mæn] [gɒt] [ə'weɪ] [baɪ] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [fliːt] ;

One	man	got	away	by	swimming	,	and	was	picked	up	by	the	fleet	;
一	男人	得到	离开	经过	游泳	,	和	曾是	挑选	向上	经过	这	舰队	;

一人游泳逃脱，被舰队救起；

[tuː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] ,

two	others	were	taken	prisoners	,	and	,	as	was	afterwards	learned	,
二	其他的	是	已采取	囚犯	,	和	,	作为	曾是	然后	学习	,

另有两人被俘，后来得知，

[gɑːr'sʊŋ] ['kəʊtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [tɑː(r)][ænd; ənd] [bɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

Garçon	coated	them	with	tar	and	burned	them	to	death	.
男孩	涂层	他们	和	焦油	和	烧伤	他们	到	死亡	.

加尔松在他们身上涂满焦油，然后把他们活活烧死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [send] [mɔː(r)] [boʊts] [ə'ʃɔː(r)] ,

It	would	not	do	to	send	more	boats	ashore	,
它	会	不是	做	到	发送	更多的	船	岸上	,

派更多船只上岸是行不通的。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɒdrən] [leɪ] [tə'geðə(r)] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] [klɪntʃ] .

and	so	the	little	squadron	lay	together	awaiting	orders	from	Colonel	Clinch	.
和	所以	这	小的	中队	躺	一起	等待中	订单	从	上校	成交	.

于是，这支小队就那样待在一起，等待克林奇上校的命令。

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] , ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ,

That	officer	,	as	he	approached	the	fort	,	captured	a	negro	,
那	官	,	作为	他	接近	这	堡	,	捕获	一个	黑人	,

那名军官在接近堡垒时，抓获了一名黑人。

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] [skælp][æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] ,

who	wore	a	white	man's	scalp	at	his	belt	,
WHO	穿着	一个	白色的	男人的	头皮	在	他的	腰带	,

他腰间系着白人的头皮，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hɪm] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] - ['pɑːti] .

and	from	him	he	learned	of	the	massacre	of	Luffborough's	party	.
和	从	他	他	学习	的	这	屠杀	的	-	派对	.

他从他那里得知了拉夫伯勒一行人被屠杀的消息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

There	was	no	further	occasion	for	doubt	as	to	what	was	to	be	done
那里	曾是	不	更远	场合	为了	怀疑	作为	到	什么	曾是	到	是	完毕

.

:

.

对于该做什么，已经没有任何疑问了。

['kɜːn(ə)l] [klɪntʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,

Colonel	Clinch	determined	to	reduce	the	fort	at	any	cost	,
上校	成交	决定	到	减少	这	堡	在	任何	成本	,

克林奇上校决心不惜一切代价攻克这座堡垒。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

although	the	operation	promised	to	be	a	very	difficult	one	.
虽然	这	手术	承诺	到	是	一个	非常	难的	一	.

尽管这次手术注定会非常困难。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,

Placing	his	men	in	line	of	battle	,	he	sent	a	courier	to	the	fleet	,
放置	他的	男人	在	线	的	战斗	,	他	发送	一个	导游	到	这	舰队	,

他将士兵们列成战斗队形，然后派信使前往舰队。

['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] .

ordering	the	gun	-	boats	to	come	up	and	help	in	the	attack	.
订购	这	枪	-	船	到	来	向上	和	帮助	在	这	攻击	.

命令炮艇前来协助进攻。

[ðə; ði] ['sɛmə,noʊlz] [meɪd] ['meni] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz]

The	Seminoles	made	many	demonstrations	against	the	works	,	and	the	negroes
这	塞米诺尔人	制成	许多	示威游行	反对	这	作品	,	和	这	黑人

[rɪ'plaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kænən] .

replied	with	their	cannon	.
回复	和	他们的	大炮	.

塞米诺尔人多次举行示威游行反对这些工程，黑人则用大炮予以回击。

[gɑːr'sʊŋ][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][flægz] — [ə; eɪ] [red] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['juːniən] - [dʒæk] —

Garçon	had	raised	his	flags	—	a	red	one	and	a	British	Union	-	jack	—
男孩	有	提高	他的	旗帜	—	一个	红色的	一	和	一个	英国	联盟	-	杰克	—

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

and	whenever	he	caught	sight	of	the	Indians	or	the	Americans	,
和	每当	他	捕捉	视线	的	这	印度人	或者	这	美国人	,

加尔松升起了他的旗帜——一面红旗和一面英国米字旗——每当他看到印第安人或美国人时，

[hiː; hi] [ʃeld] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] - - ['paʊndə(r)] .

he	shelled	them	vigorously	with	his	32	-	pounder	.
他	带壳	他们	大力	和	他的	-	-	重锤	.

他用32磅炮猛烈地炮击它们。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Three	or	four	days	were	passed	in	this	way	,
三	或者	四	天	是	通过了	在	这	方式	,

就这样，三四天过去了。

[waɪl] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

while	the	gun	-	boats	were	slowly	making	their	way	up	the	river	.
尽管	这	枪	-	船	是	缓慢地	制作	他们的	方式	向上	这	河	.

炮艇正缓缓地沿河而上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] - ['pɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [ʃel] [ðə; ði] [fɔːt] ,

It	was	Colonel	Clinch's	purpose	to	have	the	gun	-	boats	shell	the	fort	,
它	曾是	上校	-	目的	到	有	这	枪	-	船	壳	这	堡	,

克林奇上校的目的是让炮艇炮击这座堡垒。

[waɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][lænd] [saɪd] .

while	he	should	storm	it	on	the	land	side	.
尽管	他	应该	风暴	它	在	这	土地	边	.

他应该从陆路发起进攻。

[ðə; ði] [wɜːk] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['blʌdi] ,
The work promised to be bloody ,
这 工作 承诺 到 是 血腥 ,

这项工作注定会血腥残酷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [fɔːs] [tuː; tə][beə(r)][æt; ət][wʌns] .
and it was necessary to bring all the available force to bear at once .
和 它 曾是 必要的 到 带来 全部 这 可用的 力量 到 熊 在 一次 .

因此，必须同时调动所有可用力量。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [siːdʒ] - [gʌnz] [æt; ət][hænd] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,
There were no siege - guns at hand , or anywhere within reach ,
那里 是 不 围城 - 枪支 在 手 , 或者 任何地方 之内 抵达 ,

附近没有攻城炮，也没有任何可以够到的攻城炮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv]
and the only way to reduce the fort was for the small force of
和 这 仅有的 方式 到 减少 这 堡 曾是 为了 这 小的 力量 的
['səʊldʒəz] — ['nʌmbərɪŋ] ['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [men] — [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
soldiers — numbering only one hundred and sixteen men — to rush upon it ,
士兵 — 编号 仅有的 一 百 和 十六 男人 — 到 匆忙 之上 它 ,

攻克这座堡垒的唯一办法就是让这支仅有116人的小型士兵部队向它发起冲锋。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['hevi] [ɑː'tɪlərɪ] ,
receiving the fire of its heavy artillery ,
接收 这 火 的 它是 重的 炮兵 ,

遭到其重炮火力攻击

[ænd; ənd] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ɪts] ['pærəpits] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] - [ɑːmz]
and climb over its parapets in the face of a murderous fire of small - arms
和 爬 超过 它是 城垛 在 这 脸 的 一个 杀人犯 火 的 小的 - 武器
.
:
.

面对小型武器的猛烈火力，翻过城垛。

[gɑːr'sʊŋ][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [men] , [səʊ] [ðæt] ,
Garçon had with him three hundred and thirty - four men , so that ,
男孩 有 和 他 三 百 和 三十 - 四 男人 , 所以 那 ,

加尔松手下有三百三十四人，因此，

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [strɒŋ] [dɪ'fensɪv] [wɜːks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['kænən] ,
besides having strong defensive works and an abundant supply of large cannon ,
除了 拥有 强的 防守 作品 和 一个 丰富 供应 的 大的 大炮 ,

除了拥有强大的防御工事和大量的重型火炮外，

[hɪz; ɪz] [fɔːs] [aʊt'nʌmbəd] ['kɜːn(ə)l] - ['nɪəli] [θriː] [tuː; tə][wʌn] .
his force outnumbered Colonel Clinch's nearly three to one .
他的 力量 寡不敌众 上校 - 几乎 三 到 一 .

他的兵力几乎是克林奇上校的三倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['sɛməˌnoʊlz] [wɪð] [hɪm] ,
It is true that the American officer had the band of Seminoles with him ,
它 是 真的 那 这 美国人 官 有 这 乐队 的 塞米诺尔人 和 他 ,

美国军官的确带着那群塞米诺尔人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['wɜːθləs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
but they were entirely worthless for determined work of the kind that the
但 他们 是 完全 毫无价值 为了 决定 工作 的 这 种类 那 这
[waɪt] [men] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
white men had to do .
白色的 男人 有 到 做 .

但对于白人必须从事的那种艰苦工作来说，它们完全没有用处。

['i:v(ə)n] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [tu:; tə]

Even	while	lying	in	the	woods	at	a	distance	,	waiting	for	the	gun	-	boats	to
甚至	尽管	说谎	在	这	树林	在	一个	距离	,	等待	为了	这	枪	-	船	到

[kʌm] [ʌp] ,

come	up	,
来	向上	,

即使远远地躺在树林里，等待炮艇靠近，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'keɪm] ['ʌtəli] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - - - ['paʊndə(r)] .

the	Indians	became	utterly	demoralized	under	the	fire	of	Garçon's	32	-	pounder	.
这	印度人	成为	完全地	士气低落	在下面	这	火	的	-	-	-	重锤	.

在加尔松的32磅炸弹的猛烈攻击下，印第安人队士气大跌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['prɒspekt] ,

There	was	nothing	to	be	done	,	however	,	by	way	of	improving	the	prospect	,
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	,	然而	,	经过	方式	的	改善	这	前景	,

然而，没有任何办法可以改善这种前景。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['həʊpləs] [ɪ'nʌf] .

which	was	certainly	hopeless	enough	.
哪个	曾是	当然	绝望	足够的	.

这当然已经够让人绝望的了。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:n] [waɪt] [men] [hæd; həd][ðə; ði]['ni:grəʊ] [fɔ:t] [tu:; tə] [stɔ:m] ,

One	hundred	and	sixteen	white	men	had	the	Negro	Fort	to	storm	,
一	百	和	十六	白色的	男人	有	这	黑人	堡	到	风暴	,

一百一十六名白人士兵攻占了黑人堡垒。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔ:s] [ðæt] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

notwithstanding	its	strength	and	the	overwhelming	force	that	defended	it	.
虽然	它是	力量	和	这	压倒	力量	那	辩护	它	.

尽管它实力雄厚，而且有压倒性的军队保卫它。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:n] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] ,

But	those	one	hundred	and	sixteen	men	were	American	soldiers	,
但	那些	一	百	和	十六	男人	是	美国人	士兵	,

但那一百一十六人是美国士兵。

['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] ['ɒfɪsə(r)] ,

under	command	of	a	brave	and	resolute	officer	,
在下面	命令	的	一个	勇敢的	和	坚决	官	,

在一位勇敢果断的军官的指挥下，

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:t] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən] ,

who	had	made	up	his	mind	that	the	fort	could	be	taken	,
WHO	有	制成	向上	他的	头脑	那	这	堡	可以	是	已采取	,

他已经下定决心要攻克这座堡垒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	were	prepared	to	follow	their	leader	up	to	the	muzzle	of	the
和	他们	是	准备	到	跟随	他们的	领导者	向上	到	这	枪口	的	这

[gʌnz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ræmˌpɑ:ts] ,

guns	and	over	the	ramparts	,
枪支	和	超过	这	城墙	,

他们准备跟随他们的领袖，冲到炮口前，翻过城墙。

[ðeə(r)][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

there	to	fight	the	question	out	in	a	hand	-	to	-	hand	struggle	with	the
那里	到	斗争	这	问题	出去	在	一个	手	-	到	-	手	斗争	和	这

[ˌdespə'rɑ:dəu][ˌɪn'saɪd] .

desperadoes	inside	.
亡命之徒	里面	.

在那里，他们将与里面的亡命之徒展开一场肉搏战，以决出胜负。

['faɪnəli] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk]

Finally	**the**	**gun**	**-**	**boats**	**arrived**	**,**	**and**	**preparations**	**were**	**made**	**for**	**the**	**attack**
最后	这	枪	-	船	到达的	,	和	准备工作	是	制成	为了	这	攻击

.

:

.

最后炮艇抵达，并做好了进攻准备。

['seɪlɪŋ] - ['mɑːstə(r)]['dʒeɪrəs] ['luːmɪs] , [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] ,

Sailing	**-**	**master**	**Jairus**	**Loomis**	**,**	**the**	**commandant**	**of**	**the**	**little**	**fleet**	**,**
帆船	-	掌握	睚鲁斯	卢米斯	,	这	指挥官	的	这	小的	舰队	,

航海长贾鲁斯·卢米斯，这支小型舰队的指挥官，

[kɑːst][hɪz; ɪz] ['æŋkəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [fɔːt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

cast	**his**	**anchors**	**under**	**the**	**guns**	**of**	**the**	**Negro**	**Fort**	**at**	**five**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**
投掷	他的	锚	在下面	这	枪支	的	这	黑人	堡	在	五	点钟	在	这	早晨

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

on	**the**	**27th**	**of**	**July**	**,**	**1816**	**.**
在	这	27th	的	七月	,	-	.

1816 年 7 月 27 日凌晨 5 点，他在黑人堡垒的炮火下抛锚。

[ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [wʌns] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,

The	**fort**	**at**	**once**	**opened**	**fire**	**,**
这	堡	在	一次	打开	火	,

堡垒立即开火，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv]

and	**it**	**seemed**	**impossible**	**for**	**the**	**little**	**vessels**	**to**	**endure**	**the**	**storm**	**of**
和	它	似乎	不可能的	为了	这	小的	船只	到	忍受	这	风暴	的

[ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ðæt] [reɪnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] [ə'bʌv] .

shot	**and**	**shell**	**that**	**rained**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**ramparts**	**above**	**.**
射击	和	壳	那	下雨了	之上	他们	从	这	城墙	多于	.

小船似乎无法承受从城墙上倾泻而下的炮火风暴。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ['vɪgərəsli] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [ɪ'fekt] .

They	**replied**	**vigorously**	**,**	**however**	**,**	**but**	**with**	**no**	**effect**	**.**
他们	回复	大力	,	然而	,	但	和	不	影响	.

他们进行了强烈的反驳，但却毫无效果。

[ðeə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hevi] ['ɜːθn] [wɔːlz]

Their	**guns**	**were**	**too**	**small**	**to**	**make**	**any**	**impression**	**upon**	**the**	**heavy**	**earthen**	**walls**
他们的	枪支	是	也	小的	到	制作	任何	印象	之上	这	重的	土	墙壁

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] .

of	**the**	**fortress**	**.**
的	这	堡垒	.

他们的火炮太小，无法对要塞厚重的土墙造成任何影响。

['seɪlɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ['luːmɪs] [hæd; həd] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [kʊk] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

Sailing	**-**	**master**	**Loomis**	**had**	**roused**	**his**	**ship's**	**cook**	**early**	**that**	**morning**	**,**
帆船	-	掌握	卢米斯	有	唤醒	他的	船的	厨师	早期的	那	早晨	,

那天清晨，船长卢米斯早早地叫醒了船上的厨师。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][streɪndʒ] ['brekfəst] [tuː; tə] [kʊk] .

and	**had**	**given**	**him**	**a**	**strange**	**breakfast**	**to**	**cook**	**.**
和	有	给定	他	一个	奇怪的	早餐	到	厨师	.

还给了他一份奇怪的早餐让他做。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['gæli] ,

He	**had**	**ordered**	**him**	**to**	**make**	**all**	**the**	**fire**	**he**	**could**	**in**	**his**	**galley**	**,**
他	有	订购	他	到	制作	全部	这	火	他	可以	在	他的	厨房	,

他命令他尽可能地在船舱里生火。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] ['kænən] - [bɔːlz] .

and	to	fill	the	fire	with	cannon	-	balls	.
和	到	充满	这	火	和	大炮	-	球	.

并用炮弹填满火堆。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [bɪ'gæn][ðə; ði] [kʊk] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] ;

Not	long	after	the	bombardment	began	the	cook	reported	that	breakfast	was	ready	;
不是	长的	后	这	轰击	开始	这	厨师	据报道	那	早餐	曾是	准备好	;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

炮击开始后不久，厨师报告说早餐已经准备好了；也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] ['kænən] - [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [red] - [hɒt] .

that	the	cannon	-	balls	were	red	-	hot	.
那	这	大炮	-	球	是	红色的	-	热的	.

炮弹烧得通红。

['luːmɪs] [treɪnd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][səʊ] [ðæt] [ɪts] [ʃɒt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]

Loomis	trained	one	of	his	guns	with	his	own	hands	so	that	its	shot	should	fall
卢米斯	受过训练	一	的	他的	枪支	和	他的	自己的	双手	所以	那	它是	射击	应该	落下

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːt] ,

within	the	fort	,
之内	这	堡	,

卢米斯亲手调整了一门枪的瞄准点，使子弹能够落入堡垒内。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] ,

instead	of	burying	itself	in	the	ramparts	,
反而	的	埋葬	本身	在	这	城墙	,

它没有把自己埋在城墙上，

[ænd; ənd] [ðɪs] [gʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [ʃɒt] .

and	this	gun	was	at	once	loaded	with	a	red	-	hot	shot	.
和	这	枪	曾是	在	一次	已加载	和	一个	红色的	-	热的	射击	.

这把枪立刻装上了一颗烧红的弹丸。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [mætʃ] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['mɪsaɪl] [sped] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .

The	word	was	given	,	the	match	applied	,	and	the	glowing	missile	sped	on	its	way	.
这	单词	曾是	给定	,	这	匹配	应用	,	和	这	发光	导弹	加速	在	它是	方式	.

指令下达，火柴点燃，闪亮的导弹疾驰而去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['kwɪvəd] , [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔː(r)] [stʌnd] [ðə; ði] ['seɪləz] ,

A	few	seconds	later	the	earth	shook	and	quivered	,	a	deafening	roar	stunned	the	sailors	,
一个	很少	秒	之后	这	地球	摇晃	和	颤抖	,	一个	震耳欲聋	吼	目瞪口呆	这	水手们	,

几秒钟后，大地颤抖摇晃，一声震耳欲聋的巨响惊呆了水手们。

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] .

and	a	vast	cloud	of	smoke	filled	the	air	,	shutting	out	the	sun	.
和	一个	广阔的	云	的	抽烟	已填	这	空气	,	关闭	出去	这	太阳	.

浓烟弥漫，遮天蔽日。

[ðə; ði] [hɒt] [ʃɒt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmægə'ziːn] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz]

The	hot	shot	had	fallen	into	the	great	magazine	,	where	there	were	hundreds
这	热的	射击	有	倒下	进入	这	伟大的	杂志	,	在哪里	那里	是	数百

[ɒv; əv] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

of	barrels	of	gunpowder	,
的	桶	的	火药	,

那枚滚烫的炮弹掉进了巨大的弹药库，那里存放着数百桶火药。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [fɔːt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] .

and	the	Negro	Fort	was	no	more	.
和	这	黑人	堡	曾是	不	更多的	.

黑人堡垒不复存在了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪtərəli] [bləʊn] [tuː; tə] ['ætəmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .

It	had	been	literally	blown	to	atoms	in	a	second	.
它	有	到过	字面上地	吹	到	原子	在	一个	第二	.

它在一秒钟之内就被彻底炸成了原子。

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] .

The	slaughter	was	frightful	.
这	屠宰	曾是	可怕	.

屠杀场面惨不忍睹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl'redi] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [men] [ɪn]

There	were	,	as	we	know	already	,	three	hundred	and	thirty	-	four	men	in
那里	是	,	作为	我们	知道	已经	,	三	百	和	三十	-	四	男人	在

[ðə; ði] [fɔːt] ,

the	fort	,
这	堡	,

我们之前已经知道，堡垒里有三百三十四名士兵。

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['aʊtraɪt] [baɪ] [ðə; ði]

and	two	hundred	and	seventy	of	them	were	killed	outright	by	the
和	二	百	和	七十	的	他们	是	被杀	直接	经过	这

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

explosion	.
爆炸	.

其中270人当场被爆炸炸死。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [ɪk'sept] [θriː] [men] [huː] [mɪ'rækjələsli] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] , [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] ,

All	the	rest	,	except	three	men	who	miraculously	escaped	injury	,	were	wounded	,
全部	这	休息	,	除了	三	男人	WHO	奇迹般地	逃脱	受伤	,	是	受伤	,

除了三名奇迹般幸免于难的男子外，其余所有人都受了伤。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] [suːn] ['ɑːftəwədz] .

most	of	them	so	badly	that	they	died	soon	afterwards	.
最多	的	他们	所以	糟糕	那	他们	死亡	很快	然后	.

他们中的大多数人伤势严重，不久便去世了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ʌn'hɜːt] [wɒz; wəz] [gɑːr'sʊŋ] [hɪm'self] .

One	of	the	three	men	who	escaped	the	explosion	unhurt	was	Garçon	himself	.
一	的	这	三	男人	WHO	逃脱	这	爆炸	毫发无损	曾是	男孩	他自己	.

爆炸中毫发无损地逃生的三人之一正是加尔松本人。

[bæd] [æz; əz] [ðɪs] ['bændɪt] [tʃiːf] [wɒz; wəz] , ['kɜːn(ə)l] [klɪntʃ] [wʊd] [hæv; həv] [speəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Bad	as	this	bandit	chief	was	,	Colonel	Clinch	would	have	spared	his	life	,
坏的	作为	这	土匪	首席	曾是	,	上校	成交	会	有	幸存	他的	生活	,

尽管这个匪首十分邪恶，但克林奇上校还是会饶他一命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌn] -

but	it	happened	that	he	fell	into	the	hands	of	the	sailors	from	the	gun	-
但	它	发生	那	他	跌倒	进入	这	双手	的	这	水手们	从	这	枪	-

[bəʊt] ;

boat	;
船	;

但后来他却落入了炮艇水手的手中；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [gɑːr'sʊŋ][hæd; həd] [tɑːd] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz]

and	when	they	learned	that	Garçon	had	tarred	and	burned	their	comrades
和	什么时候	他们	学习	那	男孩	有	焦油	和	烧伤	他们的	同志们

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] - [bəʊt] ,

whom	he	had	captured	in	the	attack	on	Luffborough's	boat	,
谁	他	有	捕获	在	这	攻击	在	-	船	,

当他们得知加尔松用焦油涂抹并焚烧了在袭击卢夫伯勒的船上俘虏的他们的同伴时，

[ðeɪ] [tɜːnd] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['sɛməˌnoʊlz] ,

they	turned	him	over	to	the	infuriated	Seminoles	,
他们	转向	他	超过	到	这	愤怒的	塞米诺尔人	,

他们把他交给了愤怒的塞米诺尔人。

[huː] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kruːəl] [weɪ] .

who	put	him	to	death	in	their	own	cruel	way	.
WHO	放	他	到	死亡	在	他们的	自己的	残忍的	方式	.

他们用自己残忍的方式处死了他。

['brekfəst] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] .

BREAKFAST	AND	BATTLE	.
早餐	和	战斗	.

早餐与战斗。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'feə(r)] ,

This	is	the	history	of	a	strange	affair	,
这	是	这	历史	的	一个	奇怪的	事务	,

这是一段离奇事件的始末。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [nəʊ]

which	at	one	time	promised	to	give	the	government	of	the	United	States	no
哪个	在	一	时间	承诺	到	给	这	政府	的	这	团结的	各州	不

['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

little	trouble	,
小的	麻烦	,

它一度被认为会给美国政府带来不少麻烦，

['iːv(ə)n] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][ɒn]

even	threatening	to	involve	us	in	a	war	with	Spain	,	for	the	fort	was	on
甚至	威胁	到	涉及	我们	在	一个	战争	和	西班牙	,	为了	这	堡	曾是	在

['spæniʃ] ['terətri] ,

Spanish	territory	,
西班牙语	领土	,

甚至威胁要让我们卷入与西班牙的战争，因为这座堡垒位于西班牙领土上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] ['nætʃ(ə)rəli] [ri'zent] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔɪl] .

and	the	Spaniards	naturally	resented	an	invasion	of	their	soil	.
和	这	西班牙人	自然	怨恨	一个	入侵	的	他们的	土壤	.

西班牙人自然对他们的领土遭到入侵感到愤慨。

[ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

A	WAR	FOR	AN	ARCHBISHOP	.
一个	战争	为了	一个	大主教	.

一场争夺大主教之位的战争。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['vlædɪmɪə] [ðə; ði] [greɪt] .

THE	CURIOUS	STORY	OF	VLADIMIR	THE	GREAT	.
这	好奇的	故事	的	弗拉基米尔	这	伟大的	.

弗拉基米尔大帝的奇特故事。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] - [wɒz; wəz] [grænd] [prɪns] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

In	the	latter	part	of	the	tenth	century	Sviatozlaf	was	Grand	Prince	of	Russia	.
在	这	后者	部分	的	这	第十	世纪	-	曾是	盛大	王子	的	俄罗斯	.

十世纪后期，斯维亚托兹拉夫是俄罗斯大公。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [prɪns] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] [wʌn] ,

He	was	a	powerful	prince	,	but	a	turbulent	one	,
他	曾是	一个	强大的	王子	,	但	一个	湍流	一	,

他是一位权势滔天的王子，但也是一位性情暴烈的王子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [səʊ] [ɪl] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ðæt] , [wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] ,

and	he	behaved	so	ill	towards	his	neighbors	that	,	when	an	opportunity	offered	,
和	他	表现	所以	患病的	向	他的	邻居	那	,	什么时候	一个	机会	提供	,

他对邻居的行为极其恶劣，以至于当机会来临时，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kən'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [skʌl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [gəʊld] - ['maʊntɪd] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

one	of	them	converted	his	skull	into	a	gold	-	mounted	drinking	-	cup	,	with	an	inscription	upon	it	,
一	的	他们	转换	他的	颅骨	进入	一个	金子	-	安装	喝	-	杯子	,	和	一个	题词	之上	它	,

其中一人将自己的头骨制成一个镶金的饮酒杯，并在上面刻上了铭文。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɑːsəld] [aʊt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] — - , ['oʊlɛg] , [ænd; ənd] ['vlædɪmɪə] .

and	his	dominions	were	parcelled	out	between	his	three	sons	—	Yaropolk	,	Oleg	,	and	Vladimir	.
和	他的	领地	是	已打包	出去	之间	他的	三	儿子们	—	-	,	奥列格	,	和	弗拉基米尔	.

他的领地被分给了他的三个儿子——雅罗波尔克、奥列格和弗拉基米尔。

- , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [meɪd] [wɔː(r)] [ɒn] ['oʊlɛg] , [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] ['terətri] ;

Yaropolk	,	finding	his	possessions	too	small	for	his	ambition	,	made	war	on	Oleg	,	and	conquered	his	territory	;
-	,	寻找	他的	财产	也	小的	为了	他的	志向	,	制成	战争	在	奥列格	,	和	征服	他的	领土	;

雅罗波尔克觉得自己的领地太小，无法满足他的野心，于是向奥列格发动战争，并征服了他的领土；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['oʊlɛg] ['hævɪŋ] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

but	his	brother	Oleg	having	been	killed	in	the	war	,
但	他的	兄弟	奥列格	拥有	到过	被杀	在	这	战争	,

但他的哥哥奥列格在战争中阵亡了，

[ðə; ði] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] - [wept] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːps] .

the	tender	-	hearted	Yaropolk	wept	bitterly	over	his	corpse	.
这	投标	-	心地	-	哭泣	苦涩地	超过	他的	尸体	.

心地善良的雅罗波尔克在他的尸体旁痛哭流涕。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] , ['vlædɪmɪə] , [wɒz; wəz][səʊ] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['oʊlɛg] [ðæt] [hiː; hi]

The	other	brother	,	Vladimir	,	was	so	grieved	at	the	death	of	Oleg	that	he
这	其他	兄弟	,	弗拉基米尔	,	曾是	所以	伤心	在	这	死亡	的	奥列格	那	他

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

abandoned	his	capital	,
弃	他的	首都	,

另一个兄弟弗拉基米尔因奥列格的死而悲痛欲绝，以至于放弃了他的都城。

['nɔvgɔrət] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .

Novgorod	,	and	remained	for	a	time	in	seclusion	.
诺夫哥罗德	,	和	剩余	为了	一个	时间	在	隔离	.

他去了诺夫哥罗德，并在那里隐居了一段时间。

- [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðʌs] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]

Yaropolk	seized	the	opportunity	thus	offered	,	and	made	himself	master	of
-	查获	这	机会	因此	提供	,	和	制成	他自己	掌握	的

[vlə'dɪmɪrz] [də'mɪnjənz] ['ɔːlsəʊ] .

Vladimir's	dominions	also	.
弗拉基米尔的	领地	还	.

雅罗波尔克抓住了这个机会，也控制了弗拉基米尔的领土。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ['vlædɪmɪə] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] ,

Not	long	afterwards	Vladimir	appeared	at	the	head	of	an	army	,
不是	长的	然后	弗拉基米尔	出现	在	这	头	的	一个	军队	,

不久之后，弗拉基米尔率领军队出现。

[ænd; ənd] - [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] , ['kiːev] .

and	Yaropolk	ran	away	to	his	own	capital	,	Kiev	.
和	-	跑	离开	到	他的	自己的	首都	,	基辅	.

雅罗波尔克逃回了自己的首都基辅。

['vlædɪmɪə][æt; ət][wʌns] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

Vladimir	at	once	resumed	the	throne	,
弗拉基米尔	在	一次	恢复	这	王座	,

弗拉基米尔立即复辟王位。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['vɪzɪt] .

and	sent	word	to	Yaropolk	that	he	would	in	due	time	return	the	hostile	visit	.
和	发送	单词	到	-	那	他	会	在	到期的	时间	返回	这	敌对的	访问	.

并派人告诉雅罗波尔克，他会在适当的时候回敬这次敌对访问。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] - [ænd; ənd]['vlædɪmɪə] [bəuθ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]

About	this	time	Yaropolk	and	Vladimir	both	asked	for	the	hand	of	the
关于	这	时间	-	和	弗拉基米尔	两个都	问	为了	这	手	的	这

[ˌprɪn'ses] - ,

Princess	Rogneda	,
公主	-	,

大约就在这个时候，雅罗波尔克和弗拉基米尔都向罗格涅达公主求婚。

[ɒv; əv] - , [ɪn] ['mærɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

of	Polotzk	,	in	marriage	;	and	the	father	of	the	princess	,
的	-	,	在	婚姻	;	和	这	父亲	的	这	公主	,

波洛茨克的丈夫，也是公主的父亲，

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːr'beriənz] , [left][ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə] -

fearing	to	offend	either	of	the	royal	barbarians	,	left	the	choice	to	Rogneda
害怕	到	得罪	任何一个	的	这	皇家	野蛮人	,	左边	这	选择	到	-

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

由于害怕得罪这两位蛮族王室成员，罗格涅达将选择权留给了自己。

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] - , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'sʌltɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['vlædɪmɪə] , [ˌweərə'pɒn] [ðæt]

She	chose	Yaropolk	,	sending	a	very	insulting	message	to	Vladimir	,	whereupon	that
她	选择	-	,	发送	一个	非常	侮辱	信息	到	弗拉基米尔	,	于是	那

[prɪns] ['mɑːtʃt] [ə'genst] - ,

prince	marched	against	Polotzk	,
王子	行军	反对	-	,

她选择了雅罗波尔克，向弗拉基米尔发出了极大的侮辱，于是这位王子向波洛茨克进军。

['kɔŋkə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [sluː] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz]

conquered	the	province	,	and	with	his	own	hand	slew	the	father	and	brothers
征服	这	省	,	和	和	他的	自己的	手	一万	这	父亲	和	兄弟

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

of	the	princess	.
的	这	公主	.

他征服了该省，并亲手杀死了公主的父亲和兄弟。

[ðen] , [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] [stɪl] [ˌʌn'wɒʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [fɔːst] - [tuː; tə]

Then	,	with	their	blood	still	unwashed	from	his	hands	,	he	forced	Rogneda	to
然后	,	和	他们的	血	仍然	未洗的	从	他的	双手	,	他	强制	-	到

['mæri] [hɪm] .

marry	him	.
结婚	他	.

然后，他双手还沾着他们的鲜血，强迫罗格内达嫁给了他。

['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['vlædɪmɪə] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['hɒstaɪl]

Having	attended	to	this	matter	,	Vladimir	undertook	to	return	his	brother's	hostile
拥有	参加	到	这	事情	,	弗拉基米尔	承担	到	返回	他的	兄弟	敌对的

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

处理完此事后，弗拉基米尔承诺会回访他哥哥的敌对来访。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] .

as	he	had	promised	to	do	.
作为	他	有	承诺	到	做	.

正如他承诺的那样。

- ['kæpɪt(ə)l] , ['kiːev] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

Yaropolk's	capital	,	Kiev	,	was	a	strongly	fortified	place	,	and	capable	of	a
-	首都	,	基辅	,	曾是	一个	强烈	强化	地方	,	和	有能力的	的	一个

[staʊt] [rɪ'zɪstəns] ;

stout	resistance	;
肥硕	反抗	;

雅罗波尔克的首都基辅是一座防御工事坚固的城市，能够进行顽强抵抗；

[bʌt; bət]['vlædɪmɪə] [kə'rʌptɪd] - , [wʌn][ɒv; əv] - ['mɪnɪstər] , ['peɪɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ]

but	Vladimir	corrupted	Blude	,	one	of	Yaropolk's	ministers	,	paying	him	to	betray
但	弗拉基米尔	腐败的	-	,	一	的	-	部长们	,	付费	他	到	背叛

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] ,

his	master	,	and	promising	,
他的	掌握	,	和	有前途	,

但是弗拉基米尔收买了雅罗波尔克的一位大臣布鲁德，让他背叛自己的主人，并承诺：

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [sək'ses] , [tuː; tə] [hiːp] ['ɑːnərz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

in	the	event	of	success	,	to	heap	honors	on	his	head	.
在	这	事件	的	成功	,	到	堆	荣誉	在	他的	头	.

如果成功，将荣誉加身。

- [wɜːkt] [əˈpɒn] - [fɪəz] , [ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l]

Blude	worked	upon	Yaropolk's	fears	,	and	persuaded	him	to	abandon	the	capital
-	工作	之上	-	恐惧	,	和	被说服	他	到	放弃	这	首都

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] ,

without	a	struggle	,
没有	一个	斗争	,

布鲁德利用雅罗波尔克的恐惧心理，说服他不战而降，放弃了首都。

[ænd; ənd] [ˈvlædɪmɪə] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

and	Vladimir	took	possession	of	the	throne	and	the	country	.
和	弗拉基米尔	采取	拥有	的	这	王座	和	这	国家	.

弗拉基米尔登上了王位，统治了国家。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈeksaɪl] , [haʊˈevə(r)] , - [hæd; həd] [nəʊ] [piːs] .

Even	in	his	exile	,	however	,	Yaropolk	had	no	peace	.
甚至	在	他的	流亡	,	然而	,	-	有	不	和平	.

即使在流放期间，雅罗波尔克也没有获得和平。

- [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [fɔːls] [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm]

Blude	frightened	him	with	false	stories	,	and	persuaded	him	to	remove	from
-	害怕	他	和	错误的	故事	,	和	被说服	他	到	消除	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

place	to	place	,
地方	到	地方	,

布鲁德用谎言吓唬他，并说服他四处迁徙。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] , [wen] , [æt; ət] - [səˈdʒestʃən] , [hiː; hi]

until	his	mind	and	body	were	worn	out	,	when	,	at	Blude's	suggestion	,	he
直到	他的	头脑	和	身体	是	磨损	出去	,	什么时候	,	在	-	建议	,	他

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [hɪmˈself] ,

determined	to	surrender	himself	,
决定	到	投降	他自己	,

直到他身心俱疲，在布鲁德的建议下，他才决定投降。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ˈvlædɪmɪə] .

and	trust	to	the	mercy	of	Vladimir	.
和	相信	到	这	怜悯	的	弗拉基米尔	.

只能寄希望于弗拉基米尔的仁慈。

[ðæt] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [bɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] [prɪns] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt]

That	good	-	natured	brother	ordered	the	betrayed	and	distressed	prince	to	be	put
那	好的	-	自然	兄弟	订购	这	背叛	和	苦恼	王子	到	是	放

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

那位心地善良的哥哥下令处死那位遭到背叛、悲痛欲绝的王子。

[ðen] [ˈvlædɪmɪə] [riˈwɔːdid] - .

Then	Vladimir	rewarded	Blude	.
然后	弗拉基米尔	奖励	-	.

然后弗拉基米尔奖励了布鲁德。

[hiː; hi] [entəˈteɪnd] [hɪm] [ɪn] [ˈprɪnsli] [ˈfæʃ(ə)n] ,

He	entertained	him	in	princely	fashion	,
他	娱乐	他	在	王子	时尚	,

他以王子般的礼仪款待了他。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn][fɔː(r); fə(r)]

declaring	to	his	followers	that	he	was	deeply	indebted	to	this	man	for
声明	到	他的	追随者	那	他	曾是	深	负债累累	到	这	男人	为了

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] ,

his	faithful	services	,
他的	忠实	服务	,

他向追随者们宣称，他非常感激这个人忠诚的服务。

[ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['ɑːnərz] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	heaping	all	manner	of	honors	upon	him	.
和	堆积	全部	方式	的	荣誉	之上	他	.

并授予他各种各样的荣誉。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - : " [aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['prɒmɪs]

But	at	the	end	of	three	days	he	said	to	Blude	:	"	I	have	kept	my	promise
但	在	这	结尾	的	三	天	他	说	到	-	:	"	我	有	保留	我的	承诺

['strɪktli] .

strictly	.
严格	.

但三天后，他对布鲁德说：“我严格遵守了我的承诺。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ] [wɪð] ['welkəm] , [ænd; ənd] [hiːpt] [ʌn'wəʊntɪd] ['ɑːnərz] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]

I	have	received	you	with	welcome	,	and	heaped	unwonted	honors	upon	your
我	有	已收到	你	和	欢迎	,	和	堆积如山	不寻常的	荣誉	之上	你的

[hed] .

head	.
头	.

我已热情接待了你，并给予了你前所未有的荣誉。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

This	I	have	done	as	your	friend	.
这	我	有	完毕	作为	你的	朋友	.

我这样做是出于朋友之心。

[tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [aɪ] [kən'dem] [ðə; ðɪ]['treɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns]

To	-	day	,	as	judge	,	I	condemn	the	traitor	and	the	murderer	of	his	prince
到	-	天	,	作为	法官	,	我	谴责	这	叛徒	和	这	凶手	的	他的	王子

.

:
.

今天，我以法官的身份，谴责这个叛徒和杀害他王子的凶手。

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] ['ɪnstənt] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sentəns] [wɒz; wəz]

"	He	ordered	that	Blude	should	suffer	instant	death	,	and	the	sentence	was
"	他	订购	那	-	应该	遭受	立即的	死亡	,	和	这	句子	曾是

['eksɪkjuːtɪd] .

executed	.
执行	.

“他下令立即处死布鲁德，判决被执行。”

[naʊ] [ðæt] [bəuθ]['oʊlɛg][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ded] , ['vlædɪmɪə][wɒz; wəz][grænd] [prɪns] [ɒv; əv]

Now	that	both	Oleg	and	Yaropolk	were	dead	,	Vladimir	was	Grand	Prince	of
现在	那	两个都	奥列格	和	-	是	死的	,	弗拉基米尔	曾是	盛大	王子	的

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['rʌʃə] ,

all	the	Russias	,
全部	这	俄罗斯	,

奥列格和雅罗波尔克都死了之后，弗拉基米尔就成了全俄罗斯的大公。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hæd; həd] [biːn] .

as	his	father	before	him	had	been	.
作为	他的	父亲	前	他	有	到过	.

就像他父亲一样。

[hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] ['pəʊlənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [wɔː(r)] [ə'pɒn] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

He	invaded	Poland	,	and	made	war	upon	various	others	of	his	neighbors	,
他	入侵	波兰	,	和	制成	战争	之上	各种各样的	其他的	的	他的	邻居	,

他入侵波兰，并对其他一些邻国发动战争。

['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːl] .

greatly	enlarging	his	dominions	and	strengthening	his	rule	.
非常	扩大	他的	领地	和	强化	他的	规则	.

极大地扩张了他的领土，巩固了他的统治。

[bʌt; bət] ['vlædɪmɪə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['paɪəs] [prɪns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hiːðn] [wei] ,

But	Vladimir	was	a	very	pious	prince	in	his	heathen	way	,
但	弗拉基米尔	曾是	一个	非常	虔诚的	王子	在	他的	异教徒	方式	,

但弗拉基米尔以他那异教徒的方式来说，是一位非常虔诚的王子。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [hæd; həd] ['greɪtli] ['feɪvəd] [hɪm] ,

and	feeling	that	the	gods	had	greatly	favored	him	,
和	感觉	那	这	神	有	非常	受青睐	他	,

他觉得自己受到了神明的极大眷顾，

[hiː; hi] [meɪd] [rɪtʃ] [fiːst] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .

he	made	rich	feasts	of	thanksgiving	in	their	honor	.
他	制成	富有的	盛宴	的	感恩	在	他们的	荣誉	.

他为他们举行了丰盛的感恩宴。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['splendɪd] [məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə] ['veərɪəs] ['diəti] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ]

He	ordered	splendid	memorials	to	various	deities	to	be	erected	throughout	the
他	订购	灿烂	纪念碑	到	各种各样的	神灵	到	是	竖立	自始至终	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他下令在全国各地建造宏伟的纪念碑，以纪念各种神灵。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['speʃəli] ['ɒnəd] - , [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɒdz] ,

and	he	specially	honored	Perune	,	the	father	of	the	gods	,
和	他	特别	荣幸	-	,	这	父亲	的	这	神	,

他尤其尊崇众神之父佩鲁内，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['wɪskəz] — ['gəʊldən] ['wɪskəz] ['biːɪŋ]

for	whom	he	provided	a	new	pair	of	golden	whiskers	—	golden	whiskers	being
为了	谁	他	假如	一个	新的	一对	的	金的	胡须	—	金的	胡须	存在

[ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['glɔːri] [ɒv; əv] - .

the	special	glory	of	Perune	.
这	特别的	荣耀	的	-	.

他为他提供了一副新的金色胡须——金色胡须是佩鲁内的特殊荣耀。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] , ['vlædɪmɪə] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,

Not	content	with	this	,	Vladimir	ordered	a	human	sacrifice	to	be	made	,
不是	内容	和	这	,	弗拉基米尔	订购	一个	人类	牺牲	到	是	制成	,

弗拉基米尔并不满足于此，下令进行活人献祭。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [juːθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)l] .

and	selected	for	the	victim	a	Christian	youth	of	the	capital	.
和	已选	为了	这	受害者	一个	基督教	青年	的	这	首都	.

并选定了一名首都的基督教青年作为受害者。

[ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [lɒkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz]

The	father	of	the	boy	resisted	,	and	both	were	slain	,	locked	in	each	other's
这	父亲	的	这	男生	抵抗	,	和	两个都	是	被杀	,	已锁定	在	每个	其他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

男孩的父亲进行了反抗，两人最终被杀害，紧紧相拥。

['vlædɪmɪə] [geɪv] [vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [i'stæbliʃmənt] ,

Vladimir	**gave**	**vast**	**sums**	**of**	**money**	**to**	**the**	**religious**	**establishments**	**,**
弗拉基米尔	给予	广阔的	总和	的	钱	到	这	宗教	机构	,

弗拉基米尔向宗教机构捐赠了巨额资金。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['dʒen(ə)rəli] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vəʊt] ['peɪgən] .

and	**behaved**	**generally**	**like**	**a**	**very**	**devout**	**pagan**	**.**
和	表现	一般来说	喜欢	一个	非常	虔诚的	异教徒	.

他的举止总体上就像一个非常虔诚的异教徒。

[hɪz; ɪz]['paɪəti][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] [meɪd] [hɪm][səʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ]['peɪtrən] [ðæt] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)]

His	**piety**	**and**	**generosity**	**made**	**him**	**so**	**desirable**	**a**	**patron**	**that**	**efforts**	**were**
他的	虔诚	和	慷慨	制成	他	所以	理想	一个	赞助人	那	努力	是

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪm] .

made	**by**	**the**	**priests**	**of**	**other**	**religions**	**to**	**convert**	**him**	**.**
制成	经过	这	神父	的	其他	宗教	到	转变	他	.

他的虔诚和慷慨使他成为一位备受推崇的赞助人，以至于其他宗教的牧师都试图让他皈依基督教。

[dʒuːz] , [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , ['kæθəlɪks] , [ænd; ənd] [griːks] [ɔːl] [sɔːt] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm] ,

Jews	**,**	**Mohammedans**	**,**	**Catholics**	**,**	**and**	**Greeks**	**all**	**sought**	**to**	**win**	**him**	**,**
犹太人	,	穆罕默德人	,	天主教徒	,	和	希腊人	全部	寻求	到	赢	他	,

犹太人、穆斯林、天主教徒和希腊人都想争取他的支持。

[ænd; ənd]['vlædɪmɪə] [bɪ'gæn] ['sɪəriəsli] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

and	**Vladimir**	**began**	**seriously**	**to**	**consider**	**the**	**question**	**of**	**changing**	**his**	**religion**	**.**
和	弗拉基米尔	开始	严重地	到	考虑	这	问题	的	变化	他的	宗教	.

于是弗拉基米尔开始认真考虑改变宗教信仰的问题。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ten] [bəu'jɑː;-jɑːd] ,

He	**appointed**	**a**	**commission**	**,**	**consisting**	**of**	**ten**	**boyards**	**,**
他	任命	一个	委员会	,	由	的	十	博亚尔人	,

他任命了一个委员会，由十名贵族组成，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	**ordered**	**them**	**to**	**examine**	**into**	**the**	**comparative**	**merits**	**of**	**the**	**different**
和	订购	他们	到	检查	进入	这	比较	优点	的	这	不同的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religions	**,**
宗教	,

并命令他们考察不同宗教的优劣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm] .

and	**to**	**report**	**to**	**him**	**.**
和	到	报告	到	他	.

并向他汇报。

[wen] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['vlædɪmɪə] [wei] [ðə; ði]['mætə(r)] ['keəfəli] .

When	**their**	**report**	**was**	**made**	**,**	**Vladimir**	**weighed**	**the**	**matter**	**carefully**	**.**
什么时候	他们的	报告	曾是	制成	,	弗拉基米尔	称重	这	事情	小心	.

当他们提交报告时，弗拉基米尔仔细权衡了此事。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [waɪn] ,

He	**began**	**by**	**rejecting**	**Mohammedanism**	**,**	**because**	**it**	**forbids**	**the**	**use**	**of**	**wine**	**,**
他	开始	经过	拒绝	伊斯兰教	,	因为	它	禁止	这	使用	的	葡萄酒	,

他首先拒绝了伊斯兰教，因为伊斯兰教禁止饮酒。

[ænd; ənd]['vlædɪmɪə][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['drɪŋkə(r)] .

and	**Vladimir**	**was**	**not**	**at**	**all**	**disposed**	**to**	**become**	**a**	**water**	**-**	**drinker**	**.**
和	弗拉基米尔	曾是	不是	在	全部	处置	到	变得	一个	水	-	饮酒者	.

弗拉基米尔根本不想喝水。

['dʒuːdeɪɪzəm] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊmləs] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪts] ['fɑːloʊərz] ['biːɪŋ] ['wɔndərəz] [ɒn]

Judaism	**,**	**he**	**said**	**,**	**was**	**a**	**homeless**	**religion**	**,**	**its**	**followers**	**being**	**wanderers**	**on**
犹太教	,	他	说	,	曾是	一个	无家可归者	宗教	,	它是	追随者	存在	流浪者	在

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	**face**	**of**	**the**	**earth**	**,**
这	脸	的	这	地球	,

他说，犹太教是一种居无定所的宗教，其信徒如同地球上的流浪者。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] ; [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [feɪθ] .

under	**a**	**curse**	**;**	**so**	**he**	**would**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**that**	**faith**	**.**
在下面	一个	诅咒	;	所以	他	会	有	没有什么	到	做	和	那	信仰	.

他被诅咒了；所以他绝不会与那种信仰有任何瓜葛。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [nɒt][duː; də][æt; ət][ɔːl] ,

The	**Catholic**	**religion**	**would**	**not**	**do**	**at**	**all**	**,**
这	天主教	宗教	会	不是	做	在	全部	,

天主教绝对不行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] [pəʊp] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,

because	**it**	**recognized**	**in**	**the**	**pope**	**a**	**superior**	**to**	**himself**	**,**
因为	它	认可	在	这	教皇	一个	优越的	到	他自己	,

因为他承认教皇的地位高于自己。

[ænd; ənd]['vlædɪmɪə][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] .

and	**Vladimir**	**had**	**no**	**mind**	**to**	**acknowledge**	**a**	**superior**	**.**
和	弗拉基米尔	有	不	头脑	到	承认	一个	优越的	.

弗拉基米尔根本不想承认上级。

[ðə; ði] [griːk] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,

The	**Greek**	**religion**	**was**	**free**	**from**	**these**	**objections**	**,**	**and**	**moreover**	**,**
这	希腊语	宗教	曾是	自由的	从	这些	反对意见	,	和	而且	,

希腊宗教没有这些问题，而且，

[baɪ] [ə'dɔpt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [griːk] [ɔː(r)]

by	**adopting**	**it**	**he**	**would**	**bring**	**himself**	**into**	**friendship**	**with**	**the**	**great**	**Greek**	**or**
经过	收养	它	他	会	带来	他自己	进入	友谊	和	这	伟大的	希腊语	或者

[baɪ'zæntaɪn]['empaɪə(r)] ,

Byzantine	**Empire**	**,**
拜占庭	帝国	,

通过采纳这一教义，他将与伟大的希腊或拜占庭帝国建立友谊。

[huːz] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

whose	**capital**	**was**	**at**	**Constantinople**	**,**	**and**	**that**	**was**	**something**	**which**	**he**
谁	首都	曾是	在	君士坦丁堡	,	和	那	曾是	某物	哪个	他

['ɜːnɪstlɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

earnestly	**desired**	**to**	**accomplish**	**.**
切实	想要的	到	完成	.

他的首都在君士坦丁堡，而这正是他渴望实现的。

[ə'kɔːdɪŋlɪ] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Accordingly	**,**	**he**	**determined**	**to**	**become**	**a**	**Christian**	**and**	**a**	**member**	**of**	**the**
因此	,	他	决定	到	变得	一个	基督教	和	一个	成员	的	这

[griːk] [tʃɜːtʃ] ; [bʌt; bət] [haʊ] ?

Greek	**Church**	**;**	**but**	**how**	**?**
希腊语	教会	;	但	如何	?

因此，他决定成为一名基督徒，加入希腊教会；但是该如何做呢?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

There	**were**	**serious**	**difficulties**	**in**	**the**	**way**	**.**
那里	是	严肃的	困难	在	这	方式	.

前进的路上困难重重。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][bæp'taɪzd] ,

In	order	to	become	a	Christian	he	must	be	baptized	,
在	命令	到	变得	一个	基督教	他	必须	是	受洗	,

他必须接受洗礼才能成为基督徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] .

and	he	was	puzzled	about	how	to	accomplish	that	.
和	他	曾是	困惑	关于	如何	到	完成	那	.

他很困惑该如何实现这一点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [griːk] [priːsts] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

There	were	many	Greek	priests	in	his	capital	,
那里	是	许多	希腊语	神父	在	他的	首都	,

他的都城里有很多希腊祭司，

['eni] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][bæp'taɪz][ðə; ði] ['hiːðn] ['mɒnək] ,

any	one	of	whom	would	have	been	glad	to	baptize	the	heathen	monarch	,
任何	一	的	谁	会	有	到过	高兴的	到	施洗	这	异教徒	君主	,

他们中的任何一人都乐意为这位异教君主施洗。

[bʌt; bət]['vlædɪmɪə] [wʊd] [nɒt] [let][ə; eɪ][mɪə(r)] [priːst] [kən'vɜːt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

but	Vladimir	would	not	let	a	mere	priest	convert	him	into	a	Christian	.
但	弗拉基米尔	会	不是	让	一个	仅仅	牧师	转变	他	进入	一个	基督教	.

但弗拉基米尔不会让一个区区牧师把他皈依基督教。

['nəʊbədi] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Nobody	less	than	an	archbishop	would	do	for	that	,	and	there	was
无人	较少的	比	一个	大主教	会	做	为了	那	,	和	那里	曾是

[nəʊ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɪn] ['rʌʃə] .

no	archbishop	in	Russia	.
不	大主教	在	俄罗斯	.

只有大主教才有资格做这件事，而俄罗斯当时并没有大主教。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	true	that	there	were	plenty	of	archbishops	in	the	dominions	of	his
它	是	真的	那	那里	是	很多	的	大主教们	在	这	领地	的	他的

[baɪ'zæntaɪn] ['neɪbəz] ,

Byzantine	neighbors	,
拜占庭	邻居	,

的确，在他拜占庭邻国的领土内有很多大主教。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['empərəz] , ['bæzl][ænd; ənd] ['kɒnstənˌtaɪn] ,

and	that	the	Greek	emperors	,	Basil	and	Constantine	,
和	那	这	希腊语	皇帝们	,	罗勒	和	康斯坦丁	,

还有希腊皇帝巴西尔和君士坦丁，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][send] [hɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

would	have	been	glad	to	send	him	a	dozen	of	them	if	he	had
会	有	到过	高兴的	到	发送	他	一个	打	的	他们	如果	他	有

[ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ;

expressed	a	wish	to	that	effect	;
表达	一个	希望	到	那	影响	;

如果他表达了这样的意愿，我很乐意送他一打；

[bʌt; bət]['vlædɪmɪə][wɒz; wəz] [praʊd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

but	Vladimir	was	proud	,	and	could	not	think	of	asking	a	favor	of
但	弗拉基米尔	曾是	自豪的	,	和	可以	不是	思考	的	问	一个	偏爱	的

['enibɒdi] ,

anybody	,
任何人	,

但弗拉基米尔很骄傲，他根本想不到要向任何人求助。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['empərəz] .

least	of	all	of	the	Greek	emperors	.
至少	的	全部	的	这	希腊语	皇帝们	.

在所有希腊皇帝中，他最不称职。

[nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ] ['hiːðn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [tuː; tə]

No	,	he	would	die	a	heathen	rather	than	ask	for	an	archbishop	to
不	,	他	会	死	一个	异教徒	相当	比	问	为了	一个	大主教	到

[bæp'taɪz][hɪm] .

baptize	him	.
施洗	他	.

不，他宁愿以异教徒的身份死去，也不愿请求大主教为他施洗。

[ˌnevəðə'les] , ['vlædɪmɪə][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [hɪm'self] [bæp'taɪzd][baɪ]

Nevertheless	,	Vladimir	had	fully	made	up	his	mind	to	have	himself	baptized	by
尽管如此	,	弗拉基米尔	有	完全	制成	向上	他的	头脑	到	有	他自己	受洗	经过

[æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

an	archbishop	.
一个	大主教	.

然而，弗拉基米尔已经下定决心要接受大主教的洗礼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] ['hæbɪt] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['eniθɪŋ] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] .

It	was	his	lifelong	habit	,	when	he	wanted	anything	,	to	take	it	by	force	.
它	曾是	他的	终身	习惯	,	什么时候	他	通缉	任何事物	,	到	拿	它	经过	力量	.

他一生都养成了这样的习惯：想要什么东西，就用武力去夺。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi]

He	had	taken	two	thirds	of	his	dominions	in	that	way	,	and	,	as	we
他	有	已采取	二	三分之一	的	他的	领地	在	那	方式	,	和	,	作为	我们

[hæv; həv] [siːn] ,

have	seen	,
有	已见	,

他就是这样夺取了三分之二的领土，而且，正如我们所看到的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [waɪf] - .

it	was	in	that	way	that	he	got	his	wife	Rogneda	.
它	曾是	在	那	方式	那	他	得到	他的	妻子	-	.

他就是这样娶到了妻子罗格内达。

[səʊ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] .

So	now	that	he	wanted	an	archbishop	,	he	determined	to	take	one	.
所以	现在	那	他	通缉	一个	大主教	,	他	决定	到	拿	一	.

既然他想要一位大主教，他就下定决心要任命一位。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [griːk] ['empərəz] ,

Calling	his	army	together	,	he	declared	war	on	the	Greek	emperors	,
呼叫	他的	军队	一起	,	他	声明	战争	在	这	希腊语	皇帝们	,

他召集军队，向希腊皇帝宣战。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɔːl][ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz]

and	promising	his	soldiers	all	the	pillage	they	wanted	,	he	marched	away	towards
和	有前途	他的	士兵	全部	这	掠夺	他们	通缉	,	他	行军	离开	向

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

Constantinople	.
君士坦丁堡	.

他向士兵们许诺让他们尽情劫掠，然后向君士坦丁堡进军。

[ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)l][hiː; hi][met] [wɪð] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [keər'sɔːn] ,

The	first	serious	obstacle	he	met	with	was	the	fortified	city	of	Kherson	,
这	第一的	严肃的	障碍	他	遇见	和	曾是	这	强化	城市	的	赫尔松	,

他遇到的第一个重大障碍是戒备森严的赫尔松城。

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [si'bæstəpəul] [stændz] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] .

situated	near	the	spot	where	Sebastopol	stands	in	our	day	.
位于	靠近	这	点	在哪里	塞瓦斯托波尔	站立	在	我们的	天	.

位于如今塞瓦斯托波尔所在的位置附近。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒbstɪnət] [ðæt] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn]

Here	the	resistance	was	so	obstinate	that	month	after	month	was	consumed	in
这里	这	反抗	曾是	所以	顽固	那	月	后	月	曾是	消耗	在

[siːdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

siege	operations	.
围城	运营	.

这里的抵抗非常顽强，导致围攻战持续数月之久。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sɪks] [mʌnθs] ['vlædɪmɪə] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəsli] [ə'lɑːmd] [lest] [ðə; ði] ['gærɪsn]

At	the	end	of	six	months	Vladimir	became	seriously	alarmed	lest	the	garrison
在	这	结尾	的	六	几个月	弗拉基米尔	成为	严重地	惊慌	免得	这	驻军

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌkəd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

should	be	succored	from	without	,
应该	是	援助	从	没有	,

六个月后，弗拉基米尔开始严重担忧驻军会得到外部援助。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm'self] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mʌst; məst] [biː; bi]

in	which	case	his	hope	of	getting	himself	converted	into	a	Christian	must	be
在	哪个	案件	他的	希望	的	获得	他自己	转换	进入	一个	基督教	必须	是

[ə'bændənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

abandoned	altogether	.
弃	共	.

在这种情况下，他皈依基督教的希望就彻底破灭了。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

While	he	was	troubled	on	this	score	,	however	,
尽管	他	曾是	麻烦	在	这	分数	,	然而	,

然而，尽管他在这方面感到困扰，

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['ærəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,

one	of	his	soldiers	picked	up	an	arrow	that	had	been	shot	from	the	city	,
一	的	他的	士兵	挑选	向上	一个	箭	那	有	到过	射击	从	这	城市	,

他的一名士兵捡起了一支从城里射出的箭。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	found	a	letter	attached	to	it	.
和	成立	一个	信	随附的	到	它	.

结果发现上面还附有一封信。

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [grænd] [prɪns] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [paɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'siːvd]

This	letter	informed	the	Grand	Prince	that	the	water	-	pipes	of	the	city	received
这	信	知情的	这	盛大	王子	那	这	水	-	管道	的	这	城市	已收到

[ðeə(r)] [sə'plaɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] ,

their	supplies	at	a	point	immediately	in	his	rear	,
他们的	补给品	在	一个	观点	立即地	在	他的	后部	,

这封信告知大公，城里的水管是从他后方的一个地点取水的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [njuːz] [vlə'dɪmɪrz] [həʊp] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'vaɪvd] .

and	with	this	news	Vladimir's	hope	of	becoming	a	Christian	revived	.
和	和	这	消息	弗拉基米尔的	希望	的	成为	一个	基督教	复活	.

听到这个消息，弗拉基米尔重燃了成为基督徒的希望。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [paɪps][ænd; ənd] [stɒpt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [sə'rendəd]

He	found	the	water	-	pipes	and	stopped	them	up	,	and	the	city	surrendered
他	成立	这	水	-	管道	和	停止	他们	向上	,	和	这	城市	投降

.

:

.

他找到了水管并将其堵住，这座城市就此投降。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	were	plenty	of	bishops	and	archbishops	there	,	of	course	,
那里	是	很多	的	主教们	和	大主教们	那里	,	的	课程	,

当然，那里有很多主教和大主教。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] — [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

and	they	were	perfectly	willing	—	as	they	had	been	from	the	first	,
和	他们	是	完美	愿意的	—	作为	他们	有	到过	从	这	第一的	,

他们完全愿意——就像他们从一开始就愿意的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] — [tuː; tə][bæp'taɪz][ðə; ði] [ʌn'ruːli] ['rɔɪəl] [kən'vɜːt] , [bʌt; bət]['vlædɪmɪə][wɒz; wəz][nɒt]

for	that	matter	—	to	baptize	the	unruly	royal	convert	,	but	Vladimir	was	not
为了	那	事情	—	到	施洗	这	不羁	皇家	转变	,	但	弗拉基米尔	曾是	不是

['kɒntent] [naʊ] [wɪð] [ðæt] .

content	now	with	that	.
内容	现在	和	那	.

就此而言——为这位桀骜不驯的皈依者施洗，但弗拉基米尔现在并不满足于此。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['empərəz] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

He	sent	a	messenger	to	Constantinople	to	tell	the	emperors	there	that	he
他	发送	一个	信使	到	君士坦丁堡	到	告诉	这	皇帝们	那里	那	他

['wɒntɪd] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] ,

wanted	their	sister	,
通缉	他们的	姐姐	,

他派使者前往君士坦丁堡，告诉那里的皇帝他想要他们的妹妹。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] , [hiː; hi] [wʊd] [mɑːtʃ]

the	Princess	Anne	,	for	a	wife	;	and	that	if	they	refused	,	he	would	march
这	公主	安妮	,	为了	一个	妻子	;	和	那	如果	他们	拒绝	,	他	会	行进

[ə'genst] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ɪt'self] .

against	Constantinople	itself	.
反对	君士坦丁堡	本身	.

他威胁要娶安妮公主为妻；如果他们拒绝，他将进军君士坦丁堡。

[ðə; ði] ['empərəz] ['bæzl][ænd; ənd] ['kɒnstənˌtaɪn] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['vlædɪmɪə][hæd; həd][faɪv]

The	Emperors	Basil	and	Constantine	consented	,	and	although	Vladimir	had	five
这	皇帝们	罗勒	和	康斯坦丁	同意	,	和	虽然	弗拉基米尔	有	五

[waɪvz] [ɔːl'redi] , [hiː; hi] ['mærid] [æn] ,

wives	already	,	he	married	Anne	,
妻子们	已经	,	他	已婚	安妮	,

皇帝巴西尔和君士坦丁同意了，尽管弗拉基米尔已经有了五个妻子，但他还是娶了安妮。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and	was	baptized	on	the	same	day	.
和	曾是	受洗	在	这	相同的	天	.

并于当日接受了洗礼。

['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ðə; ði][grænd] [prɪns] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rʌʃnz] [ʃʊd; ʃəd]

Having	now	become	a	Christian	,	the	Grand	Prince	determined	that	his	Russians	should
拥有	现在	变得	一个	基督教	,	这	盛大	王子	决定	那	他的	俄罗斯人	应该

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

do	the	same	.
做	这	相同的	.

大公皈依基督教后，决定让他的俄罗斯人也皈依基督教。

[hiː; hi] ['pʌblɪkli] [strɪpt] [ðə; ði] [gɒd] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɔːdʒəs] ['gəʊldən] ['wɪskəs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

He	publicly	stripped	the	god	Perune	of	his	gorgeous	golden	whiskers	,	and	of
他	公开	脱衣舞	这	上帝	-	的	他的	华丽的	金的	胡须	,	和	的

[hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['vestmənt] ,

his	rich	vestments	,
他的	富有的	圣职	,

他当众剥夺了佩鲁内神华丽的金色胡须和华丽的服饰。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] .

showing	the	people	that	Perune	was	only	a	log	of	wood	.
显示	这	人们	那	-	曾是	仅有的	一个	日志	的	木头	.

向人们展示佩鲁内只不过是一根木头而已。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [di'pəuz] [gɒd] [wɪpt] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

Then	he	had	the	deposed	god	whipped	in	public	,	and	thrown	into	the	river	,
然后	他	有	这	被罢免	上帝	鞭打	在	民众	,	和	抛掷	进入	这	河	,

然后他下令公开鞭打被废黜的神，并将他扔进河里。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] .

with	all	the	other	gods	.
和	全部	这	其他	神	.

与其他神灵一起。

[hiː; hi] [nekst] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks]

He	next	ordered	all	the	people	of	his	capital	city	to	assemble	on	the	banks
他	下一个	订购	全部	这	人们	的	他的	首都	城市	到	集合	在	这	银行

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dniːpə(r)] ['rɪvə(r)] ,

of	the	Dnieper	River	,
的	这	第聂伯河	河	,

接着，他命令首都所有居民聚集到第聂伯河岸边。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

and	,	at	a	signal	,	made	them	all	rush	into	the	water	,
和	,	在	一个	信号	,	制成	他们	全部	匆忙	进入	这	水	,

一声令下，他们便全部冲入水中。

[waɪl] [ə; eɪ] [priːst] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [bæp'tɪzməl] ['sɜːvɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

while	a	priest	pronounced	the	baptismal	service	over	the	whole	population	of	the
尽管	一个	牧师	发音	这	洗礼	服务	超过	这	所有的	人口	的	这

['sɪti] [æt; ət] [wʌns] .

city	at	once	.
城市	在	一次	.

与此同时，一位牧师为全城居民同时主持了洗礼仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊlseɪl] ['bæptɪzəm] ['evə(r)] [pə'fɔːmd] .

It	was	the	most	wholesale	baptism	ever	performed	.
它	曾是	这	最多	批发的	洗礼	曾经	执行	.

这是有史以来规模最大的洗礼仪式。

['vlædɪmɪə] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

VLADIMIR	BESIEGING	THE	CITY	CONTAINING	HIS	ARCHBISHOP	.
弗拉基米尔	围攻	这	城市	包含	他的	大主教	.

弗拉基米尔围攻了关押着大主教的城市。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['rʌʃə] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['peɪgən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

That	is	the	way	in	which	Russia	was	changed	from	a	pagan	to	a	Christian
那	是	这	方式	在	哪个	俄罗斯	曾是	已更改	从	一个	异教徒	到	一个	基督教

['empaɪə(r)] .

empire	.
帝国	.

这就是俄罗斯从异教帝国转变为基督教帝国的方式。

[ðə; ði] ['stɔːri] [riːdz] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] , [wel] - [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	story	reads	like	a	romance	,	but	it	is	plain	,	well	-	authenticated	history	.
这	故事	阅读	喜欢	一个	浪漫	,	但	它	是	清楚的	,	出色地	-	已验证	历史	.

这个故事读起来像个爱情故事，但它却是一部朴实无华、考证严谨的历史。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [ɪk'splɔɪts] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] [kɔːl] [ðɪs] [prɪns] ['vlædɪmɪə] [ðə; ði] [greɪt] .

For	his	military	exploits	the	Russian	historians	call	this	prince	Vladimir	the	Great	.
为了	他的	军队	漏洞	这	俄语	历史学家	称呼	这	王子	弗拉基米尔	这	伟大的	.

俄罗斯历史学家因其军事功绩，称这位王子为弗拉基米尔大帝。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [ˌes 'tiː] . ['vlædɪmɪə] ,

The	people	call	him	St	.	Vladimir	,
这	人们	称呼	他	英石	.	弗拉基米尔	,

人们称他为圣弗拉基米尔，

[ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪn'rəʊld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .

the	Greek	Church	having	enrolled	his	name	among	the	saints	soon	after	his	death	.
这	希腊语	教会	拥有	已注册	他的	姓名	之中	这	圣徒	很快	后	他的	死亡	.

希腊教会在他去世后不久便将他的名字列入圣徒名录。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [reə(r)] ['mɪlətri] [skɪl] , [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [men] .

He	was	undoubtedly	a	man	of	rare	military	skill	,	and	unusual	ability	in	the	government	of	men	.
他	曾是	无疑	一个	男人	的	稀有的	军队	技能	,	和	异常	能力	在	这	政府	的	男人	.

他无疑是一位拥有罕见军事才能和非凡治国能力的人。

[bæd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ækts] [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] ,

Bad	as	his	acts	were	,	he	seems	to	have	had	a	conscience	,
坏的	作为	他的	行为	是	,	他	似乎	到	有	有	一个	良心	,

尽管他的行为十分恶劣，但他似乎还有一丝良知。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	have	done	his	duty	so	far	as	he	was	capable	of	understanding	it	.
和	到	有	完毕	他的	责任	所以	远的	作为	他	曾是	有能力的	的	理解	它	.

并且尽其所能地履行了他的职责。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmɪsɜ-dz] .

THE	BOY	COMMANDER	OF	THE	CAMISARDS	.
这	男生	指挥官	的	这	卡米萨尔德	.

卡米萨尔德的少年指挥官。

[wen] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['kæθlɪk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ,

When	Louis	XIV	.	was	King	of	France	,	that	country	was	generally	Catholic	,	as	it	is	still	,
什么时候	路易斯	十四	.	曾是	国王	的	法国	,	那	国家	曾是	一般来说	天主教	,	作为	它	是	仍然	,

路易十四统治法国时期，法国总体上信奉天主教，至今依然如此。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntən] ['riːdʒən] [kɔːld] [ðə; ði] [sə'vɛn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prɔtistənts] .

but	in	the	rugged	mountain	region	called	the	Cevennes	more	than	half	the	people	were	Protestants	.
但	在	这	崎岖	山	地区	称为	这	塞文山脉	更多的	比	一半	这	人们	是	新教徒	.

但在被称为塞文山脉的崎岖山区，超过一半的人口是新教徒。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sent] [ðæt] [ðiːz] ['prɒtɪstənt] ['piːp(ə)l] ,

At	first	the	king	consented	that	these	Protestant	people	,
在	第一的	这	国王	同意	那	这些	新教	人们	,

起初国王同意这些新教徒.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bɪ'heɪvd] [bəuθ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ɪn] [wɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kwaɪət] ,

who	were	well	behaved	both	in	peace	and	in	war	,	should	live	in	quiet	,
WHO	是	出色地	表现	两个都	在	和平	和	在	战争	,	应该	居住	在	安静的	,

那些在和平时期和战争时期都表现良好的人，应该过上平静的生活。

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tɒlərənt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	worship	as	they	pleased	;	but	in	those	days	men	were	not	tolerant	in	matters	of	religion	,
和	崇拜	作为	他们	高兴	;	但	在	那些	天	男人	是	不是	宽容	在	事情	的	宗教	,

他们可以按照自己的意愿进行崇拜；但在当时的时代，人们在宗教事务上并不宽容。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,

as	they	are	now	,
作为	他们	是	现在	,

就像现在这样，

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [kɪŋ] ['luːɪs] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kəm'pel] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə'laɪk] .

and	so	after	a	while	King	Louis	made	up	his	mind	that	he	would	compel	all	his	people	to	believe	alike	.
和	所以	后	一个	尽管	国王	路易斯	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	迫使	全部	他的	人们	到	相信	同样	.

于是过了一段时间，路易国王下定决心要让所有臣民都信仰同一种宗教。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'vɛn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kæθəlɪks] .

The	Protestants	of	the	Cevennes	were	required	to	give	up	their	religion	and	to	become	Catholics	.
这	新教徒	的	这	塞文山脉	是	必需的	到	给	向上	他们的	宗教	和	到	变得	天主教徒	.

塞文山脉的基督教新教徒被要求放弃他们的宗教信仰，改信天主教。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] , ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [greɪt] ['kruːəlti] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

When	they	refused	,	soldiers	were	sent	to	compel	them	,	and	great	cruelties	were	practised	upon	them	.
什么时候	他们	拒绝	,	士兵	是	发送	到	迫使	他们	,	和	伟大的	残忍	是	已实践	之上	他们	.

当他们拒绝时，士兵被派去强迫他们，并对他们施以残酷的虐待。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , ['meni] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [sent] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gæliz] .

Many	of	them	were	killed	,	many	put	in	prison	,	and	many	sent	to	work	in	the	galleys	.
许多	的	他们	是	被杀	,	许多	放	在	监狱	,	和	许多	发送	到	工作	在	这	厨房	.

他们中许多人被杀害，许多人被关进监狱，许多人被送去苦役船做苦工。

[wen] [ðɪs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['θɜːti] [j'iəz] ,

When	this	persecution	had	lasted	for	nearly	thirty	years	,
什么时候	这	迫害	有	持续	为了	几乎	三十	年	,

这场迫害持续了近三十年之久，

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [sə'vɛn] [rɪ'zɒlvd]

a	body	of	young	men	who	were	gathered	together	in	the	High	Cevennes	resolved
一个	身体	的	年轻的	男人	WHO	是	聚集	一起	在	这	高的	塞文山脉	已解决

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [baɪ] [fɔːs] .

to	defend	themselves	by	force	.
到	保卫	他们自己	经过	力量	.

一群聚集在塞文山脉高处的年轻人决心用武力保卫自己。

[ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] , [ðeɪ] [met]

They	secured	arms	,	and	although	their	numbers	were	very	small	,	they	met
他们	安全	武器	,	和	虽然	他们的	数字	是	非常	小的	,	他们	遇见

[ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] [truːps] .

and	fought	the	troops	.
和	战斗	这	军队	.

他们获得了武器，虽然人数很少，但他们与军队交战。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [wɒz; wəz] [wʌn] , [ə; eɪ] [mɪə(r)] [bɔɪ] , [nemd] [dʒiːn] [ˌkævə'lɪə(r)] .

Among	these	young	men	was	one	,	a	mere	boy	,	named	Jean	Cavalier	.
之中	这些	年轻的	男人	曾是	一	,	一个	仅仅	男生	,	命名	让	骑士	.

这些年轻人中有一个名叫让·卡瓦利埃的男孩。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sə'vɛn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪləndz]

His	home	was	in	the	Lower	Cevennes	,	but	he	had	fled	to	the	highlands
他的	家	曾是	在	这	降低	塞文山脉	,	但	他	有	逃亡	到	这	高地

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

for	safety	.
为了	安全	.

他的家乡在下塞文山脉，但他为了安全逃到了高地。

[ðɪs] [bɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['mɪlətri] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)] ,

This	boy	,	without	knowing	it	,	had	military	genius	of	a	very	high	order	,
这	男生	,	没有	会心	它	,	有	军队	天才	的	一个	非常	高的	命令	,

这个男孩自己却不知道，他拥有极高的军事天赋。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [həʊld]

and	when	it	became	evident	that	he	and	his	comrades	could	not	long	hold
和	什么时候	它	成为	明显	那	他	和	他的	同志们	可以	不是	长的	抓住

[aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['regjələ(r)] [truːps] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

out	against	the	large	bodies	of	regular	troops	sent	against	them	,
出去	反对	这	大的	身体	的	常规的	军队	发送	反对	他们	,

当他和他的战友们明显无法长时间抵挡住前来镇压的大批正规军时，

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [end] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

he	suggested	a	plan	which	in	the	end	proved	to	be	so	good	that	for	years
他	建议	一个	计划	哪个	在	这	结尾	已证实	到	是	所以	好的	那	为了	年

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wɔː(r)] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ðæt]

the	poor	peasants	were	able	to	maintain	war	against	all	the	armies	that
这	贫穷的	农民	是	有能力的	到	维持	战争	反对	全部	这	军队	那

[kɪŋ] ['luːɪs] [kʊd; kəd] [send] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

King	Louis	could	send	against	them	,
国王	路易斯	可以	发送	反对	他们	,

他提出的计划最终被证明非常有效，以至于多年来，贫苦的农民能够与路易国王派来的所有军队进行战争。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sent] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sɪksti]

although	he	sent	many	of	his	finest	generals	and	as	many	as	sixty
虽然	他	发送	许多	的	他的	最好的	将军们	和	作为	许多	作为	六十

['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðem; ðəm] .

thousand	men	to	subdue	them	.
千	男人	到	征服	他们	.

尽管他派出了许多最优秀的将领和多达六万名士兵去征服他们。

[ˌkævə'lɪrz] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [mɔː(r)][men] , [dɪ'vaɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp'raiziŋz] [ɪn] ['sevrəl]

Cavalier's	**plan**	**was**	**to**	**collect**	**more**	**men**	**,**	**divide**	**,**	**and**	**make**	**uprisings**	**in**	**several**
骑士的	计划	曾是	到	收集	更多的	男人	,	划分	,	和	制作	起义	在	一些

['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] ,

places	**at**	**once**	**,**
地方	在	一次	,

卡瓦利埃的计划是召集更多的人，分散开来，同时在多地发动起义。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ɪn] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .

so	**that**	**the**	**king's**	**officers**	**could**	**not**	**tell**	**in**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**.**
所以	那	这	国王的	警官	可以	不是	告诉	在	哪个	方式	到	转动	.

以至于国王的官员们都不知道该往哪个方向走。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] ,

As	**he**	**and**	**his**	**comrades**	**knew**	**the**	**country**	**well**	**,**
作为	他	和	他的	同志们	知道	这	国家	出色地	,

他和他的同志们对这个国家非常了解，

[ænd; ənd][hæd; həd] [frendz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['muːvmənts] ,

and	**had**	**friends**	**to**	**tell**	**them**	**of**	**the**	**enemy's**	**movements**	**,**
和	有	朋友们	到	告诉	他们	的	这	敌人的	移动	,

他们还有朋友可以告诉他们敌人的动向。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'tæk] ,

they	**could**	**nearly**	**always**	**know**	**when**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**attack**	**,**
他们	可以	几乎	总是	知道	什么时候	它	曾是	安全的	到	攻击	,

他们几乎总能知道什么时候可以安全地发起攻击。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst][haɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	**when**	**they**	**must**	**hide**	**in**	**the**	**woods**	**.**
和	什么时候	他们	必须	隐藏	在	这	树林	.

以及当他们不得不躲藏在树林里的时候。

[ˌkævə'lɪə(r)] [tʊk] ['θɜːti] [men] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [waɪl] ['kæptɪn] [lɑː]

Cavalier	**took**	**thirty**	**men**	**and**	**went**	**into**	**one**	**part**	**of**	**the**	**country**	**,**	**while**	**Captain**	**La**
骑士	采取	三十	男人	和	去	进入	一	部分	的	这	国家	,	尽管	队长	拉

[pɔːt] ,

Porte	**,**
波特	,

卡瓦利尔率领三十人前往该国一处地区，而拉波特上尉，

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] ['nʌmbə(r)] , [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][tuː; tə] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .

with	**a**	**like**	**number**	**,**	**went**	**to**	**another**	**,**	**and**	**Captain**	**St**	**.**	**John**	**to**	**still**	**another**	**.**
和	一个	喜欢	数字	,	去	到	其他	,	和	队长	英石	.	约翰	到	仍然	其他	.

带着一个相同的号码，去了另一个号码，圣约翰船长又去了另一个号码。

[ðeɪ] [kept] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ɔːl] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [prest]

They	**kept**	**each**	**other**	**informed**	**of**	**all**	**movements**	**,**	**and**	**whenever**	**one**	**was**	**pressed**
他们	保留	每个	其他	知情的	的	全部	移动	,	和	每当	一	曾是	按下

[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

by	**the**	**enemy**	**,**
经过	这	敌人	,

他们互相通报所有动向，一旦一方受到敌人逼近，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['bɜːnɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [ɔː(r)] [ə'tækɪŋ] [smɔːl] ['gærisən] .

the	**others**	**would**	**begin**	**burning**	**churches**	**or**	**attacking**	**small**	**garrisons**	**.**
这	其他的	会	开始	燃烧	教堂	或者	攻击	小的	驻军	.

其他人则会开始焚烧教堂或袭击小型驻军。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɑːti] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

The	enemy	would	thus	be	compelled	to	abandon	the	pursuit	of	one	party	in	order
这	敌人	会	因此	是	被迫	到	放弃	这	追逐	的	一	派对	在	命令

[tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

to	go	after	the	others	,
到	去	后	这	其他的	,

这样一来，敌人就不得不放弃追击一方，转而追击其他方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ˌkævə'lɪrz] [liːd] [ðə; ði] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]

and	it	soon	became	evident	that	under	Cavalier's	lead	the	peasants	were	too
和	它	很快	成为	明显	那	在下面	骑士的	带领	这	农民	是	也

['waɪli] [ænd; ənd] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

wily	and	too	strong	for	the	soldiers	.
狡猾的	和	也	强的	为了	这	士兵	.

很快，人们就发现，在卡瓦利埃的领导下，农民们比士兵们更狡猾、更强大。

['sʌmtaɪmz] [ˌkævə'lɪə(r)] [wʊd] ['feəli] [biːt] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

Sometimes	Cavalier	would	fairly	beat	detachments	of	his	foes	,	and	give	them
有时	骑士	会	相当	打	分遣队	的	他的	敌人	,	和	给	他们

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

有时，骑士会轻松击败敌军的部分兵力，并追击他们。

['kɪlɪŋ] [ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [kɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] [wɔː(r)] [bəuθ] [saɪdz] [dɪd] [ðɪs] ,

killing	all	whom	he	caught	;	for	in	that	war	both	sides	did	this	,
杀	全部	谁	他	捕捉	;	为了	在	那	战争	两个都	侧面	做过	这	,

他杀死了所有抓到的人；因为在那场战争中，交战双方都这样做了。

['iːv(ə)n] ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪznər] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

even	killing	their	prisoners	without	mercy	.
甚至	杀	他们的	囚犯	没有	怜悯	.

甚至毫不留情地杀害他们的俘虏。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌkævə'lɪə(r)] [wɒz; wəz] ['wʊstɪd] [ɪn] [faɪt] ,

At	other	times	Cavalier	was	worsted	in	fight	,
在	其他	时代	骑士	曾是	最差	在	斗争	,

在其他情况下，骑士队也曾在战斗中落败。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [kə'lektɪd] [mɔː(r)] [men] ,

and	when	that	was	the	case	he	fled	to	the	woods	,	collected	more	men	,
和	什么时候	那	曾是	这	案件	他	逃亡	到	这	树林	,	集	更多的	男人	,

情况确实如此，他便逃入树林，召集了更多的人手。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] .

and	waited	for	another	chance	.
和	等待	为了	其他	机会	.

然后等待另一次机会。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

Without	trying	to	write	an	orderly	history	of	the	war	,
没有	尝试	到	写	一个	秩序	历史	的	这	战争	,

不试图写一部条理清晰的战争史，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [speɪs] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

for	which	there	is	not	space	enough	here	,	I	shall	now	tell	some	stories	of
为了	哪个	那里	是	不是	空间	足够的	这里	,	我	将	现在	告诉	一些	故事	的

[ˌkævə'lɪrz] [əd'ventʃəz] ,

Cavalier's	adventures	,
骑士的	冒险	,

这里篇幅有限，我将讲述一些卡瓦利尔的冒险故事。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [rəʊt] [j'iəz]
drawing **the** **information** **chiefly** **from** **a** **book** **which** **he** **himself** **wrote** **years**
绘画 这 信息 主要 从 一个 书 哪个 他 他自己 写道 年
['ɑːftəwədz] ,
afterwards **,**
然后 ,

这些信息主要来自他多年后自己写的一本书。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .
when **he** **was** **a** **celebrated** **man** **and** **a** **general** **in** **the** **British** **army** **.**
什么时候 他 曾是 一个 著名 男人 和 一个 一般的 在 这 英国 军队 .

当时他是一位声名显赫的人物，也是英国陆军的一名将军。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌkævə'lɪə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
One **Sunday** **Cavalier** **,** **who** **was** **a** **preacher** **as** **well** **as** **a** **soldier** **,**
一 星期日 骑士 , WHO 曾是 一个 牧师 作为 出色地 作为 一个 士兵 ,

一位名叫“星期日骑士”的人，既是传教士又是士兵，

[held] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['peznts] [ɪn][ðə; ði]
held **services** **in** **his** **camp** **in** **the** **woods** **,** **and** **all** **the** **Protestant** **peasants** **in** **the**
握住 服务 在 他的 营 在 这 树林 , 和 全部 这 新教 农民 在 这
['neɪbəhʊd] [ə'tendɪd] .
neighborhood **attended** **.**
邻里 参加 .

他在树林里的营地举行宗教仪式，附近所有的新教农民都参加了。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə'leɪɪs] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][diː][lɑː] [heɪ] ,
The **Governor** **of** **Alais** **,** **whose** **name** **was** **De** **la** **Hay** **,**
这 州长 的 阿莱斯 , 谁 姓名 曾是 德 拉 干草 ,

阿莱总督，名叫德拉海，

[θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌkævə'lɪrz] [smɔːl] [fɔːs] ,
thought **this** **a** **good** **opportunity** **not** **only** **to** **defeat** **Cavalier's** **small** **force** **,**
想法 这 一个 好的 机会 不是 仅有的 到 击败 骑士的 小的 力量 ,

我认为这不仅是击败骑士小股部队的好机会，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ]
but **also** **to** **catch** **the** **Protestant** **women** **and** **children** **in** **the** **act** **of** **attending**
但 还 到 抓住 这 新教 女性 和 孩子们 在 这 行为 的 参加
[ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['sɜːvɪs] ,
a **Protestant** **service** **,**
一个 新教 服务 ,

但同时也是为了抓获正在参加新教礼拜仪式的基督教妇女和儿童。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [deθ] .
the **punishment** **for** **which** **was** **death** **.**
这 惩罚 为了 哪个 曾是 死亡 .

其惩罚是死刑。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [men] , ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd]
He **collected** **a** **force** **of** **about** **six** **hundred** **men** **,** **cavalry** **and** **infantry** **,** **and**
他 集 一个 力量 的 关于 六 百 男人 , 骑兵 和 步兵 , 和
['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʊd] ,
marched **towards** **the** **wood** **,**
行军 向 这 木头 ,

他集结了大约六百名骑兵和步兵，向树林进发。

[weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ðə; ði] ['peznts] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][tuː; tə][wʌn] .
where **he** **knew** **he** **should** **outnumber** **the** **peasants** **three** **or** **four** **to** **one** **.**
在哪里 他 知道 他 应该 人数占优 这 农民 三 或者 四 到 一 .

他知道在那里他的人数应该比农民多三到四倍。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mjuːl] ['ləʊdɪd] [wɪð] [rəʊps] ,

He	had	a	mule	loaded	with	ropes	,
他	有	一个	骡子	已加载	和	绳索	,

他有一头骡子，驮着绳子。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [ɔːl][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət][wʌns] .

declaring	that	he	was	going	to	hang	all	the	rebels	at	once	.
声明	那	他	曾是	去	到	悬挂	全部	这	叛军	在	一次	.

他宣称要一次性绞死所有叛乱分子。

[wen] [njuːz] [ɒv; əv][diː][lɑː] [heɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['peznts] ,

When	news	of	De	la	Hay's	coming	was	brought	to	the	peasants	,
什么时候	消息	的	德	拉	干草的	未来	曾是	带来	到	这	农民	,

当德拉海即将到来之消息传到农民耳中时，

[ðeɪ] [sent] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

they	sent	away	all	the	country	people	,	women	,	and	children	,	and	began	to
他们	发送	离开	全部	这	国家	人们	,	女性	,	和	孩子们	,	和	开始	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

discuss	the	situation	.
讨论	这	情况	.

他们把所有乡下人、妇女和儿童都遣散了，然后开始讨论局势。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kə'mɑːndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌkævə'lɪə(r)][hæd; həd][led][ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli] ,

They	had	no	commander	,	for	although	Cavalier	had	led	them	generally	,
他们	有	不	指挥官	,	为了	虽然	骑士	有	引领	他们	一般来说	,

他们没有指挥官，尽管卡瓦利埃曾总体上领导过他们，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

he	had	no	authority	to	do	so	.
他	有	不	权威	到	做	所以	.

他没有权力这样做。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['vɒləntri] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪ'beɪt] .

Everything	was	voluntary	,	and	everything	a	subject	of	debate	.
一切	曾是	自愿	,	和	一切	一个	主题	的	辩论	.

一切都是自愿的，一切都是可以讨论的话题。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['meni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [rɪ'triːt] [æt; ət][wʌns] ,

On	this	occasion	many	thought	it	best	to	retreat	at	once	,
在	这	场合	许多	想法	它	最好的	到	撤退	在	一次	,

在这种情况下，许多人认为最好立即撤退。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

as	there	were	less	than	two	hundred	of	them	;
作为	那里	是	较少的	比	二	百	的	他们	;

因为人数不足两百人；

[bʌt; bət][ˌkævə'lɪə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

but	Cavalier	declared	that	if	they	would	follow	him	,
但	骑士	声明	那	如果	他们	会	跟随	他	,

但卡瓦利埃宣称，如果他们愿意跟随他，

[hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['vɪktəri] [mait] [biː; bi][wʌn] .

he	would	lead	them	to	a	place	where	victory	might	be	won	.
他	会	带领	他们	到	一个	地方	在哪里	胜利	可能	是	韩元	.

他会带领他们去一个可能取得胜利的地方。

[ðeɪ] [kən'sent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

They	consented	,	and	he	advanced	to	a	point	on	the	road	where	he	could
他们	同意	,	和	他	先进的	到	一个	观点	在	这	路	在哪里	他	可以

['ʃeltə(r)] [hɪz; ɪz][men] .

shelter	his	men	.
庇护所	他的	男人	.

他们同意了，于是他向路上的一个可以掩护手下的地方前进。

['kwɪkli] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [dɪ'fensɪz] , [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]

Quickly	disposing	them	in	line	of	battle	behind	some	defences	,	he	awaited	the
迅速地	处置	他们	在	线	的	战斗	在后面	一些	防御	,	他	等待中	这

['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

coming	of	the	enemy	.
未来	的	这	敌人	.

他迅速将他们部署在防御工事后方的战斗线上，等待敌人的到来。

[diː][lɑː] [heɪ] , ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] , ['blʌndə]

De	la	Hay	,	being	over	-	confident	because	of	his	superior	numbers	,	blundered
德	拉	干草	,	存在	超过	-	自信的	因为	的	他的	优越的	数字	,	犯错

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

at	the	outset	.
在	这	开端	.

德拉海因为人数占优而过于自信，结果在比赛一开始就犯了错误。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [fɜːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] [ɪn] [frʌnt] ,

Instead	of	attacking	first	with	his	infantry	,	he	placed	his	horsemen	in	front	,
反而	的	攻击	第一的	和	他的	步兵	,	他	放置	他的	骑兵	在	正面	,

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] .

and	ordered	an	assault	.
和	订购	一个	突击	.

他没有先用步兵发起进攻，而是将骑兵放在前面，下令发起冲锋。

[ˌkævə'lɪə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blʌndə(r)] .

Cavalier	was	quick	to	take	advantage	of	this	blunder	.
骑士	曾是	快的	到	拿	优势	的	这	错误	.

卡瓦利尔迅速利用了这个失误。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['faɪə(r)] ,

He	ordered	only	a	few	of	his	men	to	fire	,
他	订购	仅有的	一个	很少	的	他的	男人	到	火	,

他只命令少数几个人开火。

[ænd; ənd] [ðɪs] [druː] [ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['hɔːsmən] , [wɪtʃ] [dɪd]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ]

and	this	drew	a	volley	from	the	advancing	horsemen	,	which	did	little	damage
和	这	画	一个	截击	从	这	前进	骑兵	,	哪个	做过	小的	损害

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltəd] [truːps] ,

to	the	sheltered	troops	,
到	这	避难所	军队	,

这引来了迎击而来的骑兵的齐射，但对躲在掩体后的部队造成的损失很小。

[bʌt; bət] ['emptid] [ðə; ði] ['hɔːrsmənz] ['wepənz] .

but	emptied	the	horsemen's	weapons	.
但	清空	这	骑手的	武器	.

但却缴获了骑兵们的武器。

['ɪnstəntli] [ˌkævə'lɪə(r)] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɒli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsmən] , [wɪð]

Instantly	Cavalier	ordered	a	charge	and	a	volley	,	and	the	horsemen	,	with
即刻	骑士	订购	一个	收费	和	一个	截击	,	和	这	骑兵	,	和

['empti] ['pistlz] , [geɪv] [wei] ,

empty	pistols	,	gave	way	,
空的	手枪	,	给予	方式	,

卡瓦利埃立即下令冲锋和齐射，骑兵们手枪都已打空，随即退却。

[ˌkævəˈlɪə(r)] [pəˈsjuːɪŋ] [ðem; ðəm] .

Cavalier	pursuing	them	.
骑士	追求	他们	.

骑士追赶他们。

[diː][lɑː] [heɪz] [ˈɪnfəntri] , [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪdn] [daʊn] [baɪ][ðeə(r)]

De	la	Hay's	infantry	,	being	just	behind	the	horsemen	,	were	ridden	down	by	their
德	拉	干草的	步兵	,	存在	只是	在后面	这	骑兵	,	是	骑	向下	经过	他们的

[əʊn] [frendz] ,

own	friends	,
自己的	朋友们	,

德拉海的步兵紧随骑兵之后，结果被自己的战友骑马冲了下来。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd][ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] .

and	became	confused	and	panic	-	stricken	.
和	成为	使困惑	和	恐慌	-	受打击的	.

他变得困惑而惊慌失措。

[ˌkævəˈlɪə(r)] [pəˈsjuːd] [ˈhɒtli] , [hɪz; ɪz][men] [ˈθrəʊɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [kəʊts] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðəmˈselvz] ,

Cavalier	pursued	hotly	,	his	men	throwing	off	their	coats	to	lighten	themselves	,
骑士	追击	热	,	他的	男人	投掷	离开	他们的	外套	到	减轻	他们自己	,

骑士紧追不舍，他的部下纷纷脱下外套以减轻体重。

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈræli] .

and	giving	the	enemy	no	time	to	rally	.
和	给予	这	敌人	不	时间	到	集会	.

不给敌人任何重整旗鼓的时间。

[ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [strɒŋ] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [traɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ˌkævəˈlɪrz] [tʃɑːdʒ] ;

A	reinforcement	two	hundred	strong	,	coming	up	,	tried	to	check	Cavalier's	charge	;
一个	加强	二	百	强的	,	未来	向上	,	尝试	到	查看	骑士的	收费	;

一支由两百名援军组成的队伍赶来，试图阻止骑士的冲锋；

[bʌt; bət][səʊ] [ɪmˈpetʃuəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɒnset] [ðæt] [ðəʊz] [freʃ] [truːps] [geɪv] [weɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,

but	so	impetuous	was	the	onset	that	those	fresh	troops	gave	way	in	their	turn	,
但	所以	浮躁	曾是	这	发病	那	那些	新鲜的	军队	给予	方式	在	他们的	转动	,

但是进攻如此迅猛，以至于那些新兵也很快溃败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [endid] [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [men] [hæd; həd] [ʃʌt] [ðəmˈselvz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

and	the	chase	ended	only	when	the	king's	men	had	shut	themselves	up	in	the
和	这	追赶	结束	仅有的	什么时候	这	国王的	男人	有	关闭	他们自己	向上	在	这

[ˈfɔːtɪfaɪd] [taʊnz] .

fortified	towns	.
强化	城镇	.

直到国王的士兵们把自己封闭在设防城镇中，追逐才结束。

[ˌkævəˈlɪə(r)][hæd; həd] [lɒst] [ˈəʊnli] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [men] ,

Cavalier	had	lost	only	five	or	six	men	,
骑士	有	丢失的	仅有的	五	或者	六	男人	,

骑士队只损失了五六名士兵。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˈwuːndɪd] .

the	enemy	losing	a	hundred	killed	and	many	more	wounded	.
这	敌人	输	一个	百	被杀	和	许多	更多的	受伤	.

敌方阵亡一百余人，另有许多人受伤。

[ˌkævəˈlɪə(r)] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Cavalier	captured	a	large	quantity	of	arms	and	ammunition	,	of	which	he
骑士	捕获	一个	大的	数量	的	武器	和	弹药	,	的	哪个	他

[wɒz; wəz][ɪn][sɔː(r)] [niːd] .

was	in	sore	need	.
曾是	在	疮	需要	.

骑士缴获了大量他急需的武器弹药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年版历史奇闻(Strange Stories from History for Young People)

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [juˈnænɪməsli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkævə'lɪə(r)]

When	the	battle	was	over	it	was	decided	unanimously	to	make	Cavalier
什么时候	这	战斗	曾是	超过	它	曾是	决定	一致	到	制作	骑士

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

the	commander	.
这	指挥官	.

战斗结束后，众人一致决定任命卡瓦利尔为指挥官。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

He	refused	,	however	,	to	accept	the	responsibility	unless	it	could	be
他	拒绝	,	然而	,	到	接受	这	责任	除非	它	可以	是

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'biːdiəns] ,

accompanied	with	power	to	enforce	obedience	,
伴随	和	力量	到	执行	服从	,

然而，除非能同时拥有强制服从的权力，否则他拒绝接受这项责任。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][wʌns]['vəʊtɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətɪ] ['æbsəluːt] ,

and	his	troops	at	once	voted	to	make	his	authority	absolute	,
和	他的	军队	在	一次	投票	到	制作	他的	权威	绝对	,

他的军队立即投票决定赋予他绝对的权力。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

even	to	the	decision	of	questions	of	life	and	death	.
甚至	到	这	决定	的	问题	的	生活	和	死亡	.

甚至关乎生死的问题。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrətiz] ,

According	to	the	best	authorities	,
根据	到	这	最好的	当局	,

据权威人士称，

[ˌkævə'lɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ðɪs] ['æbsəluːt] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [kən'fəːd]

Cavalier	was	only	seventeen	years	old	when	this	absolute	command	was	conferred
骑士	曾是	仅有的	十七	年	老的	什么时候	这	绝对	命令	曾是	授予

[ə'pɒn] [hɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

卡瓦利尔被授予绝对指挥权时年仅十七岁。

[haʊ] ['skɪlfəli] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][skænt] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

How	skilfully	he	used	the	scant	means	at	his	disposal	we	shall	see	hereafter	.
如何	巧妙地	他	用过的	这	稀少	方法	在	他的	处理	我们	将	看	此后	.

他如何巧妙地运用自己所掌握的有限资源，我们将在后文中看到。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌkævə'lɪə(r)] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['fɔːti] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ]

On	one	occasion	Cavalier	attacked	a	party	of	forty	men	who	were	marching
在	一	场合	骑士	遭到攻击	一个	派对	的	四十	男人	WHO	是	行军

[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pəʊst] ,

through	the	country	to	reinforce	a	distant	post	,
通过	这	国家	到	加强	一个	遥远	邮政	,

有一次，卡瓦利埃袭击了一支由四十人组成的队伍，这支队伍正行军穿过乡村去增援一个远处的哨所。

[ænd; ənd] [kɪld] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	killed	most	of	them	.
和	被杀	最多	的	他们	.

并杀死了他们中的大多数人。

[waɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] ,

While	searching	the	dead	bodies	,
尽管	搜索	这	死的	身体	,

在搜寻尸体时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æn; ən]['ɔːdə(r)] [saɪnd] [baɪ] [kaʊnt]

he	found	in	the	pocket	of	the	commanding	officer	an	order	signed	by	Count
他	成立	在	这	口袋	的	这	指挥	官	一个	命令	签名	经过	数数

['broʊglioʊ] ,

Broglio	,
布罗格里奥	,

他在指挥官的口袋里发现了一份由布罗格里奥伯爵签署的命令。

[ðə; ði] [kɪŋz] [lef'tenənt] ,

the	king's	lieutenant	,
这	国王的	中尉	,

国王的副官，

[daɪ'rektɪŋ] [ɔːl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [taʊn] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['pɑːti]

directing	all	military	officers	and	town	authorities	to	lodge	and	feed	the	party
导演	全部	军队	警官	和	镇	当局	到	小屋	和	喂养	这	派对

[ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] .

on	their	march	.
在	他们的	行进	.

指示所有军官和城镇官员负责安排队伍行军途中的食宿。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] ['səʊldʒə(r)] [riːd] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [tɜːn]

No	sooner	had	the	boy	soldier	read	this	paper	than	he	resolved	to	turn
不	很快	有	这	男生	士兵	读	这	纸	比	他	已解决	到	转动

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wei] .

it	to	his	own	advantage	in	a	daring	and	dangerous	way	.
它	到	他的	自己的	优势	在	一个	大胆	和	危险的	方式	.

这名少年士兵刚读完这份报纸，就决心以一种大胆而危险的方式利用它为自己谋利。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['səːvɑː] , [nɪə(r)][ə'leɪɪs] , [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪm]

The	castle	of	Servas	,	near	Alais	,	had	long	been	a	source	of	trouble	to	him
这	城堡	的	塞尔瓦斯	,	靠近	阿莱斯	,	有	长的	到过	一个	来源	的	麻烦	到	他

.

:
.

位于阿莱附近的塞尔瓦斯城堡长期以来一直是他的麻烦之源。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [pleɪs] , [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] ,

It	was	a	strong	place	,	built	upon	a	steep	hill	,
它	曾是	一个	强的	地方	,	建造	之上	一个	陡	爬坡道	,

那是一个坚固的地方，建在陡峭的山坡上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['mædnəs] [tuː; tə][traɪ]

and	was	so	difficult	of	approach	that	it	would	have	been	madness	to	try
和	曾是	所以	难的	的	方法	那	它	会	有	到过	疯狂	到	尝试

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] .

to	take	it	by	force	.
到	拿	它	经过	力量	.

而且由于难以接近，试图用武力夺取它是疯狂的。

[ðɪs] ['kɑːs(ə)l] [stʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˌkævə'lɪrz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

This	castle	stood	right	in	the	line	of	Cavalier's	communications	with	his	friends	,
这	城堡	站立	正确的	在	这	线	的	骑士的	通讯	和	他的	朋友们	,

这座城堡正好位于卡瓦利埃与朋友们联络的路线上。

[nɪə(r)][ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pɑːs] ,

near	a	road	which	he	was	frequently	obliged	to	pass	,
靠近	一个	路	哪个	他	曾是	频繁地	有义务	到	经过	,

在一条他经常需要经过的道路附近，

[ænd; ənd][ɪts] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm] .

and	its	presence	there	was	a	source	of	annoyance	and	danger	to	him	.
和	它是	在场	那里	曾是	一个	来源	的	烦恼	和	危险	到	他	.

它的存在对他来说既是烦恼又是危险。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪts] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɔːti] [men][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['mɜːdərɪŋ]

its	garrison	of	about	forty	men	were	constantly	plundering	and	murdering
它是	驻军	的	关于	四十	男人	是	不断地	掠夺	和	谋杀

[ˌkævə'lɪrz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

Cavalier's	friends	in	the	country	round	about	,
骑士的	朋友们	在	这	国家	圆形的	关于	,

这支由大约四十人组成的驻军不断在周围乡村劫掠和杀害骑士的朋友们。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['taɪmli] ['nəʊtɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪlətri] ['muːvmənts] .

and	giving	timely	notice	to	his	enemies	of	his	own	military	movements	.
和	给予	及时	注意	到	他的	敌人	的	他的	自己的	军队	移动	.

并及时向敌人通报自己的军事行动。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

When	he	found	the	order	referred	to	,	he	resolved	to	pretend	that	he	was
什么时候	他	成立	这	命令	指	到	,	他	已解决	到	假装	那	他	曾是

[kaʊnt] - ['nefjuː] ,

Count	Broglio's	nephew	,
数数	-	侄子	,

当他找到所指的命令时，他决定假装自己是布罗格里奥伯爵的侄子。

[ðə; ði] [ded] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'strɔɪd] .

the	dead	commander	of	the	detachment	which	he	had	just	destroyed	.
这	死的	指挥官	的	这	分离	哪个	他	有	只是	损毁	.

他刚刚摧毁的那支分遣队的阵亡指挥官。

['dresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] ['ɔːfɪsərz] [kləʊðz] ,

Dressing	himself	in	that	officer's	clothes	,
敷料	他自己	在	那	警官们	衣服	,

他穿上了那名军官的衣服，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ded] ['rɔɪəlɪsts] .

he	ordered	his	men	to	put	on	the	clothing	of	the	other	dead	royalists	.
他	订购	他的	男人	到	放	在	这	衣服	的	这	其他	死的	保皇党	.

他命令手下穿上其他阵亡保皇党人的衣服。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [men] , [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['kæmɪˌsɑrd]['juːnɪfɔːmz][ɒn] ,

Then	he	took	six	of	his	best	men	,	with	their	own	Camisard	uniforms	on	,
然后	他	采取	六	的	他的	最好的	男人	,	和	他们的	自己的	卡米萨尔	制服	在	,

然后他带着六名最得力的手下，他们都穿着卡米萨尔制服。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [rəʊps] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['prɪznər] .

and	bound	them	with	ropes	,	to	represent	prisoners	.
和	边界	他们	和	绳索	,	到	代表	囚犯	.

并用绳子将他们捆绑起来，当作囚犯。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [sliːv] [helpt]

One	of	them	had	been	wounded	in	the	arm	,	and	his	bloody	sleeve	helped
一	的	他们	有	到过	受伤	在	这	手臂	,	和	他的	血腥	袖子	帮助

[ðə; ði]['strætədʒəm] .

the	stratagem	.
这	策略	.

其中一人手臂受伤，他血迹斑斑的袖子对这个计策起到了帮助作用。

['pʊtɪŋ] [ðiːz] [sɪks][men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] ,

Putting	these	six	men	at	the	head	of	his	troop	,
推杆	这些	六	男人	在	这	头	的	他的	部队	,

他将这六个人放在部队的最前面，

[wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'gaɪzd] ['kɒmreɪdz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

with	a	guard	of	their	disguised	comrades	over	them	,	he	marched	towards	the
和	一个	警卫	的	他们的	伪装	同志们	超过	他们	,	他	行军	向	这

['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['sɜːvɑː] .

Castle	of	Servas	.
城堡	的	塞尔瓦斯	.

在伪装成士兵的同伴的护卫下，他向塞尔瓦斯城堡进发。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [kaʊnt] - ['nefjuː] ,

There	he	declared	himself	to	be	Count	Broglio's	nephew	,
那里	他	声明	他自己	到	是	数数	-	侄子	,

他在那里自称是布罗格里奥伯爵的侄子。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbɪt] , [ɔː(r)] [kæmɪsɜːdz] ,

and	said	that	he	had	met	a	company	of	the	Barbets	,	or	Camisards	,
和	说	那	他	有	遇见	一个	公司	的	这	须鲃	,	或者	卡米萨尔德	,

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] ,

and	had	defeated	them	,
和	有	战败	他们	,

他说他曾遇到一队巴贝特人或卡米萨尔人，并击败了他们。

['teɪkɪŋ] [sɪks] ['prɪznər] ;

taking	six	prisoners	;
采取	六	囚犯	;

俘虏六名俘虏；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌəʊvə'naɪt] [lest] [ðeə(r)]

that	he	was	afraid	to	keep	these	prisoners	in	the	village	overnight	lest	their
那	他	曾是	害怕的	到	保持	这些	囚犯	在	这	村庄	过夜	免得	他们的

[frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['reskjuː][ðem; ðəm] ;

friends	should	rescue	them	;
朋友们	应该	救援	他们	;

他害怕让这些囚犯在村子里过夜，以免他们的朋友来营救他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

and	that	he	wished	to	lodge	them	in	the	castle	for	safety	.
和	那	他	希望	到	小屋	他们	在	这	城堡	为了	安全	.

他希望将他们安置在城堡里以确保安全。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

When	the	governor	of	the	castle	heard	this	story	,	and	saw	the	order	of
什么时候	这	州长	的	这	城堡	听到	这	故事	,	和	锯	这	命令	的

[kaʊnt] ['broʊglioʊ] ,

Count	Broglio	,
数数	布罗格里奥	,

当城堡总督听到这个故事，并看到布罗格里奥伯爵的命令时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] .

he	was	completely	imposed	upon	.
他	曾是	完全地	强加	之上	.

他完全被欺骗了。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

He	ordered	the	prisoners	to	be	brought	into	the	castle	,
他	订购	这	囚犯	到	是	带来	进入	这	城堡	,

他下令将囚犯带进城堡，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌkævə'lɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	invited	Cavalier	to	be	his	guest	there	for	the	night	.
和	受邀	骑士	到	是	他的	客人	那里	为了	这	夜晚	.

并邀请卡瓦利尔到他家做客过夜。

['teɪkɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [hɪm] , [ˌkævə'lɪə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [sʌp] [wɪð]

Taking	two	of	his	officers	with	him	,	Cavalier	went	into	the	castle	to	sup	with
采取	二	的	他的	警官	和	他	,	骑士	去	进入	这	城堡	到	上	和

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

the	governor	.
这	州长	.

卡瓦利埃带着两名军官进城与总督共进晚餐。

['djʊərɪŋ] ['sʌpə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ,

During	supper	several	of	his	soldiers	,	who	were	encamped	just	outside	,
期间	晚餐	一些	的	他的	士兵	,	WHO	是	营地	只是	外部	,

晚饭时分，他的几个士兵——他们就驻扎在外面——

[went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ə'pɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [waɪn] [ɔː(r)] [bred] ,

went	into	the	castle	upon	pretence	of	getting	wine	or	bread	,
去	进入	这	城堡	之上	虚伪	的	获得	葡萄酒	或者	面包	,

以取酒或面包为由进入城堡。

[ænd; ənd] [wen] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ˌkævə'lɪə(r)] ,

and	when	five	or	six	of	them	were	in	,	at	a	signal	from	Cavalier	,
和	什么时候	五	或者	六	的	他们	是	在	,	在	一个	信号	从	骑士	,

当五六个人进去之后，卡瓦利尔发出信号，

[ðeɪ] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðə; ði] ['sentinəl] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] ['əʊpən] .

they	overpowered	the	sentinels	and	threw	the	gates	open	.
他们	实力悬殊	这	哨兵	和	扔	这	大门	打开	.

他们制服了哨兵，打开了大门。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [rʌʃt] [ɪn][æt; ət][wʌns] ,

The	rest	of	the	troop	rushed	in	at	once	,
这	休息	的	这	部队	匆忙	在	在	一次	,

其余士兵立刻冲了进去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kʊd; kəd] [siːz] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði] [bɔɪ] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)]

and	before	the	garrison	could	seize	their	arms	the	boy	commander	was	master
和	前	这	驻军	可以	抢占	他们的	武器	这	男生	指挥官	曾是	掌握

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] .

of	the	fortress	.
的	这	堡垒	.

守军还没来得及缴获他们的武器，这位少年指挥官就已经控制了要塞。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] , ['heɪstɪli] [kə'lektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːmz] ,

He	put	the	garrison	to	the	sword	,	and	,	hastily	collecting	all	the	arms	,
他	放	这	驻军	到	这	剑	,	和	,	草草	收集	全部	这	武器	,

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

他屠杀了守军，并匆忙收缴了所有武器弹药。

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] , [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] .

and	provisions	he	could	find	,	set	fire	to	the	castle	and	marched	away	.
和	条款	他	可以	寻找	,	放	火	到	这	城堡	和	行军	离开	.

他带着找到的补给品，放火烧了城堡，然后扬长而去。

[wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] [ðə; ði] [həʊl] ['fɔːtrəs] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə]

When	the	fire	reached	the	powder	magazine	the	whole	fortress	was	blown	to
什么时候	这	火	达到	这	粉末	杂志	这	所有的	堡垒	曾是	吹	到

['frægmənts] ,

fragments	,
片段	,

当火势蔓延到火药库时，整个堡垒都被炸成了碎片。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pəʊst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði] [kæmɪsɜːdz] [wɒz; wəz]

and	a	post	which	had	long	annoyed	and	endangered	the	Camisards	was
和	一个	邮政	哪个	有	长的	恼怒	和	濒危	这	卡米萨尔德	曾是

[nəʊ] [mɔː(r)] .

no	more	.
不	更多的	.

长期以来一直困扰和危及卡米萨尔德人的哨所不复存在了。

[ˌkævə'lɪə(r)] ['pəːsəneɪtɪŋ] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] ['broʊglioʊ] .

CAVALIER	PERSONATING	THE	LIEUTENANT	OF	THE	COUNT	BROGLIO	.
骑士	扮演	这	中尉	的	这	数数	布罗格里奥	.

骑士扮演布罗格里奥伯爵的副官。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

On	another	occasion	,	finding	himself	short	of	ammunition	,
在	其他	场合	,	寻找	他自己	短的	的	弹药	,

另一次，他发现自己弹药不足，

[ˌkævə'lɪə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['strætədʒəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['strɒŋli]

Cavalier	resolved	to	take	some	by	force	and	stratagem	from	the	strongly
骑士	已解决	到	拿	一些	经过	力量	和	策略	从	这	强烈

['fɔːtɪfaɪd] [taʊn] [ɒv; əv] - .

fortified	town	of	Savnes	.
强化	镇	的	-	.

骑士决心用武力和计谋从防御工事坚固的萨夫内斯城夺取一些城池。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [keə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['fɔːti] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət]

His	first	care	was	to	send	a	detachment	of	forty	men	to	a	point	at
他的	第一的	关心	曾是	到	发送	一个	分离	的	四十	男人	到	一个	观点	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

some	distance	,
一些	距离	,

他首先要做的就是派出四十人组成的队伍前往远处的某个地点。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['fɔːtɪfaɪd] , " [ˌðeə'baɪ] , " [hiː; hi]

with	orders	to	burn	a	church	which	had	lately	been	fortified	,	"	thereby	,	"	he
和	订单	到	烧伤	一个	教会	哪个	有	最近	到过	强化	,	"	从而	,	"	他

[sez] ,

says	,
说道	,

他说，奉命焚毁一座最近加固过的教堂，“以此”。

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

"	to	make	the	inhabitants	of	Savnes	believe	we	were	busy	in	another	place	.
"	到	制作	这	居民	的	-	相信	我们	是	忙碌的	在	其他	地方	.

“让萨夫内斯的居民以为我们正忙于其他事情。”

" [ðen] [hiː; hi] [dɪ'tætʃt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ,
" Then he detached an officer and fifty men ,
" 然后 他 分离的 一个 官 和 五十 男人 ,

然后他抽调了一名军官和五十名士兵，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌntri] [mə'lɪʃə] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
and ordered them to disguise themselves as country militia in the king's
和 订购 他们 到 伪装 他们自己 作为 国家 民兵 在 这 国王的
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

并命令他们伪装成国王麾下的乡村民兵。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] - [ɪn] [ðæt] ['kærəktə(r)] .
and to go into Savnes in that character .
和 到 去 进入 - 在 那 特点 .

并以那种角色进入萨夫内斯。

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['rəʊlənd]
With some difficulty this officer accomplished his purpose , and then Roland
和 一些 困难 这 官 完成 他的 目的 , 和 然后 罗兰
[ænd; ənd][ˌkævə'lɪə(r)] ['mɑːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
and Cavalier marched upon the place .
和 骑士 行军 之上 这 地方 .

这位军官费了一番周折才达成目的，然后罗兰和骑士向那里进军。

[hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [taʊn] , [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
His officer inside the town , when the alarm was given , said to the governor ,
他的 官 里面 这 镇 , 什么时候 这 警报 曾是 给定 , 说 到 这 州长 ,
" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] ;
" Let them come ;
" 让 他们 来 ;

城里的官员接到警报后，对总督说：“让他们进来吧；

[jʊl] [siː] [haʊ] [aɪl] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
you'll see how I'll receive them .
你会 看 如何 患病的 收到 他们 .

你会看到我会如何回应它们。

" ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] ,
" Anxious for his own safety ,
" 焦虑的 为了 他的 自己的 安全 ,

“出于对自身安全的担忧，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
the governor permitted the supposed officer of militia to take charge of
这 州长 允许 这 据称 官 的 民兵 到 拿 收费 的
[ðə; ði] [dɪ'fens] ,
the defence ,
这 防御 ,

州长允许这位所谓的民兵军官负责防御。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmd] ['sɪtəznz] [pʊt] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
and the armed citizens put themselves under his command .
和 这 武装 公民 放 他们自己 在下面 他的 命令 .

武装公民们服从了他的指挥。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [ðeə(r)]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ɔːdərs]

He	instructed	the	citizens	to	reserve	their	fire	until	he	should	give	them	orders
他	指示	这	公民	到	预订	他们的	火	直到	他	应该	给	他们	订单

,

,

,

他指示市民们在他下达命令之前不要开火。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪneɪbld] [ˌkævə'lɪə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ʌn'hɑːmd] .

and	in	that	way	enabled	Cavalier	to	approach	unharmed	.
和	在	那	方式	已启用	骑士	到	方法	毫发无损	.

这样一来，骑士便能毫发无损地靠近。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

Suddenly	the	officer	,	directing	the	aim	of	his	men	against	the	citizens	,
突然	这	官	,	导演	这	目的	的	他的	男人	反对	这	公民	,

突然，那名军官将手下的枪口对准了市民。

['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'pɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] [deθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

ordered	them	to	throw	down	their	arms	upon	pain	of	instant	death	,	and	they
订购	他们	到	扔	向下	他们的	武器	之上	疼痛	的	立即的	死亡	,	和	他们

,

,

,

命令他们放下武器，否则立即处死，他们，

['siːɪŋ] [ðəm'selvz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [əu'bei] .

seeing	themselves	caught	in	a	trap	,	obeyed	.
看到	他们自己	捕捉	在	一个	陷阱	,	服从	.

意识到自己落入陷阱，便服从了。

[ˌkævə'lɪə(r)] ['mɑːtʃt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [sɪ'kjʊəd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] [ɒv; əv]

Cavalier	marched	in	without	opposition	,	secured	all	that	he	could	carry	away	of
骑士	行军	在	没有	反对	,	安全	全部	那	他	可以	携带	离开	的

[ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

arms	,	ammunition	,
武器	,	弹药	,

骑士兵不费吹灰之力地冲了进去，夺取了他能带走的所有武器弹药。

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

and	provisions	,	and	retired	to	the	woods	.
和	条款	,	和	退休	到	这	树林	.

带上补给品，然后隐居到树林里。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

Throughout	the	summer	and	autumn	the	boy	carried	on	his	part	of	the	war	,
自始至终	这	夏天	和	秋天	这	男生	携带	在	他的	部分	的	这	战争	,

整个夏秋两季，这名男孩都继续参与着他的战争任务。

['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd]['vælə(r)] ,

nearly	always	getting	the	better	of	his	enemies	by	his	shrewdness	and	valor	,
几乎	总是	获得	这	更好的	的	他的	敌人	经过	他的	城府	和	勇气	,

他凭借机智和勇气，几乎总是能战胜敌人。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪ'luːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːkwəl] ['ʃruːdnəs] .

and	when	that	was	impossible	,	eluding	them	with	equal	shrewdness	.
和	什么时候	那	曾是	不可能的	,	逃避	他们	和	平等的	城府	.

当无法做到这一点时，他们也同样巧妙地躲过了他们。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [fɜːst] [kæm'peɪn] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] ['meni] ['fɔːtɪfaɪd] ['pleɪsɪz] ,

During	that	first	campaign	he	destroyed	many	fortified	places	,
期间	那	第一的	活动	他	损毁	许多	强化	地方	,

在第一次战役中，他摧毁了许多防御工事。

[wʌn] ['meni] [faɪts] [ə'genst] [su:'pɪərɪə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [tru:ps] ,

won	many	fights	against	superior	numbers	of	regular	troops	,
韩元	许多	战斗	反对	优越的	数字	的	常规的	军队	,

多次战胜人数占优的正规军，

[ænd; ənd] [kɪld] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]['səʊldʒəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

and	killed	far	more	soldiers	for	the	enemy	than	he	had	under	his
和	被杀	远的	更多的	士兵	为了	这	敌人	比	他	有	在下面	他的

[əʊn] [kə'mɑ:nd] .

own	command	.
自己的	命令	.

他为敌军杀死的士兵比他自己麾下的士兵还要多。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm][baɪ] [fɔ:s] [ɔ:(r)]['strætədʒi] ,

Failing	to	conquer	him	by	force	or	strategy	,
失败	到	征服	他	经过	力量	或者	战略	,

未能用武力或计谋征服他，

[hɪz; ɪz][fəʊz] [fel] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [həʊp][ɒv; əv] ['stɑ:vɪŋ] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

his	foes	fell	back	upon	the	confident	hope	of	starving	him	during	the	winter	,
他的	敌人	跌倒	后退	之上	这	自信的	希望	的	饥饿	他	期间	这	冬天	,

他的敌人转而满怀信心地希望在冬天饿死他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][mʌst; məst][pɑ:s][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

for	he	must	pass	the	winter	in	the	forests	,
为了	他	必须	经过	这	冬天	在	这	森林	,

因为他必须在森林里过冬。

[wɪð] [nəʊ]['beɪsi:z][ɒv; əv] [sə'plaɪ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [fu:d] [ɔ:(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

with	no	bases	of	supply	to	draw	upon	for	either	food	or	ammunition	.
和	不	基地	的	供应	到	画	之上	为了	任何一个	食物	或者	弹药	.

没有粮食或弹药的补给基地。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðɪs] [həʊp][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [fə'gɒt] [ðæt][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	in	indulging	this	hope	his	enemies	forgot	that	the	crown	and	glory	of	his
但	在	沉溺于	这	希望	他的	敌人	忘了	那	这	王冠	和	荣耀	的	他的

[ɐtʃ'i:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] ['mɑ:vələs] [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [rɪ'sɔ:s] .

achievements	in	the	field	had	been	his	marvellous	fertility	of	resource	.
成就	在	这	场地	有	到过	他的	奇妙	生育力	的	资源	.

但他的敌人却沉浸在这种希望中，忘记了他在战场上取得的成就中最辉煌的成就是他惊人的资源丰富性。

[ðə; ði] ['veri] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn] [faɪt] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfgɑ:d]

The	very	qualities	which	had	made	him	formidable	in	fight	were	his	safeguard
这	非常	品质	哪个	有	制成	他	强大	在	斗争	是	他的	保障

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

正是那些使他在战斗中所向披靡的品质，也成为了他度过寒冬的保障。

[hi:; hi] [nju:] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɔ:l]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]

He	knew	quite	as	well	as	they	did	that	he	must	live	all	winter	in	the
他	知道	相当	作为	出色地	作为	他们	做过	那	他	必须	居住	全部	冬天	在	这

[wʊdz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][fəʊz] ,

woods	surrounded	by	foes	,
树林	包围	经过	敌人	,

他和他们一样清楚，他必须在森林里度过整个冬天，周围都是敌人。

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,

and	,	knowing	the	difficulty	of	doing	so	,
和	,	会心	这	困难	的	正在做	所以	,

而且，他也知道这样做很困难，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

he	gave	his	whole	mind	to	the	question	of	how	to	do	it	.
他	给予	他的	所有的	头脑	到	这	问题	的	如何	到	做	它	.

他全神贯注地思考该如何做到这一点。

[hiː; hi][bɪ'gæn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

He	began	during	the	harvest	to	make	his	preparations	.
他	开始	期间	这	收成	到	制作	他的	准备工作	.

他从收割季节就开始做准备工作。

[hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

He	explored	all	the	caves	in	the	mountains	,
他	探索	全部	这	洞穴	在	这	山脉	,

他探索了山里所有的洞穴，

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][məʊst][ə'veɪləb(ə)l][wʌnz][fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz] ['mægəziːnz] ,

and	selected	the	most	available	ones	for	use	as	magazines	,
和	已选	这	最多	可用的	一个	为了	使用	作为	杂志	,

并选择了最容易找到的纸张用作杂志。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

taking	care	to	have	them	in	all	parts	of	the	mountains	,
采取	关心	到	有	他们	在	全部	部分	的	这	山脉	,

确保它们分布在山区的各个角落。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .

so	that	if	cut	off	from	one	he	could	draw	upon	another	.
所以	那	如果	切	离开	从	一	他	可以	画	之上	其他	.

这样，即使与一个来源断绝联系，他也可以依靠另一个来源。

[ɪn] [ðiːz] [keɪvz] [hiː; hi] [stɔː(r)d] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd]

In	these	caves	he	stored	great	quantities	of	grain	and	other	provisions	,	and
在	这些	洞穴	他	存储	伟大的	数量	的	粮食	和	其他	条款	,	和

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

during	the	winter	,
期间	这	冬天	,

他将这些洞穴储存了大量的粮食和其他物资，并在冬季，

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] [miːl] , [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪləz] ,

whenever	he	needed	meal	,	some	of	his	men	,	who	were	millers	,
每当	他	需要	一顿饭	,	一些	的	他的	男人	,	WHO	是	磨坊主	,

每当他需要食物时，他的一些手下，也就是磨坊主，就会来帮忙。

[wʊd] ['kæri] [greɪn][tuː; tə][sʌm; səm] ['ləʊnli] ['kʌntri] [mɪl] [ænd; ənd][greɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

would	carry	grain	to	some	lonely	country	mill	and	grind	it	.
会	携带	粮食	到	一些	孤独	国家	磨	和	研磨	它	.

会把粮食运到某个偏僻的乡村磨坊去磨。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,

To	prevent	this	,
到	防止	这	,

为了防止这种情况发生，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [mɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd]

the	king's	officers	ordered	that	all	the	country	mills	should	be	disabled	and
这	国王的	警官	订购	那	全部	这	国家	磨坊	应该	是	已禁用	和

['rendəd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ;

rendered	unfit	for	use	;
渲染	不合格	为了	使用	;

国王的官员下令关闭所有乡村磨坊，使其无法使用；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , [ˌkævəˈlɪə(r)] [daɪˈrɛktɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men]

but	before	the	order	could	be	executed	,	Cavalier	directed	some	of	his	men
但	前	这	命令	可以	是	执行	,	骑士	指导	一些	的	他的	男人

, [huː] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [məˈʃiːnɪsts] ,

,	who	were	skilled	machinists	,
,	WHO	是	熟练	机械师	,

但命令尚未执行，卡瓦利埃就指示他手下的一些熟练的机械师，

[tuː; tə][dɪsˈeɪb(ə)l] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [baɪ] ['kæriɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv]

to	disable	two	or	three	of	the	mills	by	carrying	away	the	essential	parts	of
到	禁用	二	或者	三	的	这	磨坊	经过	携带	离开	这	基本的	部分	的

[ðeə(r)] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪvz] .

their	machinery	and	storing	them	in	his	caves	.
他们的	机械	和	存储	他们	在	他的	洞穴	.

他搬走两三家磨坊机器的关键部件，并将它们藏在自己的洞穴里，从而使这两三家磨坊瘫痪。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [miːl] , [hɪz; ɪz] [məˈʃiːnɪsts] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði]

Then	,	when	he	wanted	meal	,	his	machinists	had	only	to	replace	the
然后	,	什么时候	他	通缉	一顿饭	,	他的	机械师	有	仅有的	到	代替	这

[məˈʃiːnəri] [ɪn][sʌm; səm][dɪsˈeɪb(ə)ld] [mɪl] ,

machinery	in	some	disabled	mill	,
机械	在	一些	已禁用	磨	,

然后，当他需要粮食时，他的机械师只需要更换某个故障工厂的机器即可。

[ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪləz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['graɪndɪŋ] .

and	remove	it	again	after	his	millers	had	done	the	necessary	grinding	.
和	消除	它	再次	后	他的	磨坊主	有	完毕	这	必要的	研磨	.

等磨坊主们完成必要的研磨后，再把它取走。

[hɪz; ɪz] ['beɪkəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv]['fɑːrmərz] - ['ʌvnz] [tuː; tə] [beɪk] [bred] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz]

His	bakers	made	use	of	farmers	'	ovens	to	bake	bread	in	,	and	when	the	king's
他的	面包师	制成	使用	的	农民	-	烤箱	到	烤	面包	在	,	和	什么时候	这	国王的

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

他的面包师利用农民的烤炉烤面包，当国王的士兵们.....

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] ['ʌvnz] ,

hearing	of	this	,	destroyed	the	ovens	,
听力	的	这	,	损毁	这	烤箱	,

听到这个消息后，他们摧毁了烤箱。

[ˌkævəˈlɪə(r)] [sent] [hɪz; ɪz] ['meɪsnz] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['krɑːftsmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ræŋks]

Cavalier	sent	his	masons	—	for	he	had	all	sorts	of	craftsmen	in	his	ranks
骑士	发送	他的	石匠	—	为了	他	有	全部	排序	的	工匠	在	他的	排名

— [tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðem; ðəm] .

—	to	rebuild	them	.
—	到	重建	他们	.

卡瓦利埃派他的石匠——因为他手下有各种各样的工匠——去重建它们。

['hævɪŋ] [tuː] ['paʊdə(r)] - [mˈeɪkəz] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [kəˈlektɪd] [ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌsɒltˈpiːtə(r)] , [bɜːnd] ['wɪləʊ]

Having	two	powder	-	makers	with	him	,	he	collected	saltpetre	,	burned	willow
拥有	二	粉末	-	制造商	和	他	,	他	集	硝	,	烧伤	柳

[twɪgz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːkəʊl] ,

twigs	for	charcoal	,
树枝	为了	木炭	,

他带着两名制火器工人，收集硝石，烧柳枝制炭。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]['paʊdə(r)][hiː; hi] ['niːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪvz] .

and	made	all	the	powder	he	needed	in	his	caves	.
和	制成	全部	这	粉末	他	需要	在	他的	洞穴	.

他在山洞里制作了他需要的所有粉末。

[bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

Before	**doing**	**so**	**he**	**had**	**been**	**obliged**	**to**	**resort**	**to**	**many**	**devices**	**in**	**order**	**to**
前	正在做	所以	他	有	到过	有义务	到	采取	到	许多	设备	在	命令	到

[get] ['paʊdə(r)] ,

get	**powder**	**,**
得到	粉末	,

在此之前，他不得不使用多种方法才能获得火药。

['sʌmtaɪmz] [dis'gaiz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd]

sometimes	**disguising**	**himself**	**as**	**a**	**merchant**	**and**	**going**	**into**	**a**	**town**	**and**
有时	伪装	他自己	作为	一个	商人	和	去	进入	一个	镇	和

['baɪɪŋ] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

buying	**small**	**quantities**	**at**	**a**	**time**	**,**
购买	小的	数量	在	一个	时间	,

有时他会乔装成商人，进城后一次少量购买货物。

[səʊ] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə'weɪkənd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]

so	**that**	**suspicion**	**might**	**not**	**be**	**awakened**	**,**	**until**	**he**	**secured**	**enough**	**to**	**fill**	**his**
所以	那	怀疑	可能	不是	是	觉醒	,	直到	他	安全	足够的	到	充满	他的

[pɔːt'mæntəʊ] .

portmanteau	**.**
合成词	.

这样就不会引起怀疑，直到他收集到足够的钱来装满他的旅行箱。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʊlɪt] [hiː; hi] ['meltɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ledn] [weɪts] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,

For	**bullets**	**he**	**melted**	**down**	**the**	**leaden**	**weights**	**of**	**windows**	**,**
为了	子弹	他	融化	向下	这	铅灰色	重量	的	视窗	,

他熔化了窗户上的铅块来制作子弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [feɪld] [hiː; hi] ['meltɪd] ['pjuːtə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [juːst]

and	**when**	**that**	**source**	**of**	**supply**	**failed**	**he**	**melted**	**pewter**	**vessels**	**and**	**used**
和	什么时候	那	来源	的	供应	失败的	他	融化	锡	船只	和	用过的

['pjuːtə(r)] ['bʊlɪt] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] ['pɔɪz(ə)nd] [bɔːlz] .

pewter	**bullets**	**—**	**a**	**fact**	**which**	**gave**	**rise**	**to**	**the**	**belief**	**that**	**he**	**used**	**poisoned**	**balls**	**.**
锡	子弹	—	一个	事实	哪个	给予	上升	到	这	信仰	那	他	用过的	中毒	球	.

当这种补给来源断绝后，他熔化锡器，使用锡子弹——这一事实使人们相信他使用的是毒弹。

['faɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ]['daɪərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [greɪt]

Finally	**,**	**in**	**a**	**dyer's**	**establishment**	**,**	**he**	**had**	**the**	**good**	**luck**	**to**	**find**	**two**	**great**
最后	,	在	一个	染工	建立	,	他	有	这	好的	运气	到	寻找	二	伟大的

['ledn] ['ket(ə)lz] ,

leaden	**kettles**	**,**
铅灰色	水壶	,

最后，他在一家染坊里幸运地找到了两口巨大的铅锅。

[weɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kwɪnt(ə)l] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

weighing	**more**	**than**	**seven**	**hundred**	**quintals**	**,**	**which**	**,**	**he**	**says**	**,**
称重	更多的	比	七	百	公担	,	哪个	,	他	说道	,

他说，这些重达七百多公担，

" [aɪ] [kɔːzd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mægəziːnz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns]

"	**I**	**caused**	**immediately**	**to**	**be**	**carried**	**into**	**the**	**magazines**	**with**	**as**	**much**	**diligence**
"	我	导致	立即地	到	是	携带	进入	这	杂志	和	作为	很多	勤勉

[ænd; ənd][keə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪlvə(r)] .

and	**care**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**silver**	**.**
和	关心	作为	如果	他们	有	到过	银	.

“我立即下令将它们小心翼翼地搬进仓库，就像对待银子一样。

" ['tʃiːfli] [baɪ] [ˌkævə'lɪrz] ['taɪələs] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['mɪlətri] [skɪl] ,

"	**Chiefly**	**by**	**Cavalier's**	**tireless**	**energy**	**and**	**wonderful**	**military**	**skill**	**,**
"	主要	经过	骑士的	不知疲倦	活力	和	精彩的	军队	技能	,

“主要凭借卡瓦利尔不知疲倦的精力和卓越的军事技能，

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ə'genst] ['fɪəf(ə)l] [ɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] ,

the	**war**	**was**	**kept**	**up**	**against**	**fearful**	**odds**	**for**	**years**	**,**
这	战争	曾是	保留	向上	反对	可怕	赔率	为了	年	,

这场战争在极其不利的条件下持续了数年，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ]

and	**finally**	**the**	**young**	**soldier**	**succeeded**	**in**	**making**	**a**	**treaty**	**of**	**peace**	**in**	**which**
和	最后	这	年轻的	士兵	成功了	在	制作	一个	条约	的	和平	在	哪个

['pɜːfɪkt] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

perfect	**liberty**	**of**	**conscience**	**and**	**worship**	**—**	**which**	**was**	**all**	**he**	**had**	**been**
完美的	自由	的	良心	和	崇拜	—	哪个	曾是	全部	他	有	到过

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [wɒz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vɛn] .

fighting	**for**	**—**	**was**	**guaranteed**	**to**	**the**	**Protestants**	**of**	**the**	**Cevennes**	**.**
斗争	为了	—	曾是	保证	到	这	新教徒	的	这	塞文山脉	.

最后，这位年轻的士兵成功地缔结了一项和平条约，条约保证了塞文山脉的基督教新教徒享有完全的良心自由和信仰自由——这正是他一直以来为之奋斗的目标。

[hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'dʒektɪd] [ðɪs] ['triːti] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ˌkævə'lɪə(r)] [suːn] ['ɑːftəwədz] [went] [tuː; tə]

His	**friends**	**rejected**	**this**	**treaty**	**,**	**however**	**,**	**and**	**Cavalier**	**soon**	**afterwards**	**went**	**to**
他的	朋友们	拒绝	这	条约	,	然而	,	和	骑士	很快	然后	去	到

['hɒlənd] ,

Holland	**,**
荷兰	,

然而，他的朋友们拒绝接受这项条约，卡瓦利埃不久后便去了荷兰。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːvɪs] .

where	**he**	**was**	**given**	**command**	**of**	**a**	**regiment**	**in**	**the**	**English**	**service**	**.**
在哪里	他	曾是	给定	命令	的	一个	团	在	这	英语	服务	.

他在那里被任命为英国军队的一个团的指挥官。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn] [ɑːmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [wʌn] ,

His	**career**	**in**	**arms**	**was**	**a**	**brilliant**	**one**	**,**
他的	职业	在	武器	曾是	一个	杰出的	一	,

他的军旅生涯辉煌灿烂。

[səʊ] ['brɪliənt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

so	**brilliant**	**that**	**the**	**British**	**made**	**him**	**a**	**general**	**and**	**governor**	**of**	**the**	**island**
所以	杰出的	那	这	英国	制成	他	一个	一般的	和	州长	的	这	岛

[ɒv; əv] ['dʒɜːzi] ;

of	**Jersey**	**;**
的	球衣	;

他才华横溢，以至于英国人任命他为将军和泽西岛总督；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nəʊweə(r)] [ʃəʊd] ['greɪtə(r)]['dʒiːniəs][ɔː(r)] ['mænɪfestɪd] ['haɪə(r)] ['səʊldʒəli] ['kwɒlətiz]

but	**he**	**nowhere**	**showed**	**greater**	**genius**	**or**	**manifested**	**higher**	**soldierly**	**qualities**
但	他	无处	显示	更大的	天才	或者	表现出来	更高	军人	品质

[ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæmɪsɜːdz] .

than	**during**	**the**	**time**	**when**	**he**	**was**	**the**	**Boy**	**Commander**	**of**	**the**	**Camisards**	**.**
比	期间	这	时间	什么时候	他	曾是	这	男生	指挥官	的	这	卡米萨尔德	.

但他最杰出的才能和最高的军事素质，莫过于担任卡米萨尔少年指挥官的那段时期。

[ðə; ði] [kə'nuː] [faɪt] .

THE	**CANOE**	**FIGHT**	**.**
这	独木舟	斗争	.

独木舟之战。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɔː(r)] .

AN	**INCIDENT**	**OF**	**THE**	**CREEK**	**WAR**	**.**
一个	事件	的	这	溪	战争	.

克里克战争中的一起事件。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l]['evə(r)] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [pə'hæps] ,

The	smallest	naval	battle	ever	fought	in	the	world	,	perhaps	,
这	最小	海军	战斗	曾经	战斗	在	这	世界	,	也许	,

或许是世界上规模最小的海战。

[ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði][ˌælə'bæmə]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [bɪ'twiːn] [tuː] [kə'nuːz]

occurred	on	the	Alabama	River	on	the	13th	of	November	,	1813	,	between	two	canoes
发生	在	这	阿拉巴马州	河	在	这	13th	的	十一月	,	-	,	之间	二	独木舟

,

,

,

1813年11月13日，两艘独木舟在阿拉巴马河上发生冲突。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

and	this	is	the	way	in	which	it	happened	.
和	这	是	这	方式	在	哪个	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

The	United	States	were	at	war	with	Great	Britain	at	that	time	,
这	团结的	各州	是	在	战争	和	伟大的	英国	在	那	时间	,

当时美国正与英国交战。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['θret(ə)nd] .

and	a	war	with	Spain	was	also	threatened	.
和	一个	战争	和	西班牙	曾是	还	威胁	.

与西班牙的战争也面临威胁。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]

The	British	had	stirred	up	the	Indians	in	the	Northwest	to	make	war	upon	the
这	英国	有	搅拌	向上	这	印度人	在	这	西北	到	制作	战争	之上	这

['waɪts] ,

whites	,
白人	,

英国人煽动西北地区的印第安人向白人发动战争。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə]

and	in	1813	they	persuaded	the	Creek	Indians	of	Alabama	and	Mississippi	to
和	在	-	他们	被说服	这	溪	印度人	的	阿拉巴马州	和	密西西比州	到

[bɪ'gɪn] [ə; eɪ][wɔː(r)][ðeə(r)] .

begin	a	war	there	.
开始	一个	战争	那里	.

1813年，他们说服阿拉巴马州和密西西比州的克里克印第安人在那里发动战争。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	government	troops	were	so	busy	with	the	British	in	other	quarters	of	the
这	政府	军队	是	所以	忙碌的	和	这	英国	在	其他	四分之一	的	这

['kʌntri] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['setləz]

country	that	very	little	could	be	done	for	the	protection	of	the	white	settlers
国家	那	非常	小的	可以	是	完毕	为了	这	保护	的	这	白色的	定居者

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

in	the	Southwest	,
在	这	西南	,

政府军忙于在其他地区与英军作战，因此无暇顾及西南地区白人定居者的安危。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][best]

and	for	a	good	while	they	had	to	take	care	of	themselves	in	the	best
和	为了	一个	好的	尽管	他们	有	到	拿	关心	的	他们自己	在	这	最好的

[weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

way	they	could	.
方式	他们	可以	.

在很长一段时间里，他们只能尽其所能地照顾自己。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bɪlt] [ruːd]

Leaving	their	homes	,	they	gathered	together	here	and	there	and	built	rude
离开	他们的	房屋	,	他们	聚集	一起	这里	和	那里	和	建造	粗鲁的

[stɒ'keɪd] [fɔːrts] ,

stockade	forts	,
栅栏	堡垒	,

他们离开家园，四处聚集，建造了简陋的栅栏堡垒。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

in	which	they	lived	,	with	all	their	women	and	children	.
在	哪个	他们	居住地	,	和	全部	他们的	女性	和	孩子们	.

他们和他们的妇女儿童一起居住在那里。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] ,

All	the	men	,
全部	这	男人	,

所有男人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['trɪgə(r)] — [ænd; ənd] ['frʌntɪə(r)]

including	all	the	boys	who	were	old	enough	to	pull	a	trigger	—	and	frontier
包括	全部	这	男孩们	WHO	是	老的	足够的	到	拉	一个	扳机	—	和	边境

[bɔɪz] [lɜːn] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [gʌn] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] — [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]

boys	learn	to	use	a	gun	very	early	in	life	—	were	organized	into	companies	of
男孩们	学习	到	使用	一个	枪	非常	早期的	在	生活	—	是	组织	进入	公司	的

[ˌvɒlən'tɪə(r)] ['səʊldʒəz] .

volunteer	soldiers	.
志愿者	士兵	.

包括所有年龄足以扣动扳机的男孩——边境男孩很小就学会了使用枪支——都被组织成志愿兵连队。

[æt; ət] [fɔːt] ['mædɪsn] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːrts] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['deərɪŋ]

At	Fort	Madison	,	one	of	the	smallest	of	the	forts	,	there	was	a	very	daring
在	堡	麦迪逊	,	一	的	这	最小	的	这	堡垒	,	那里	曾是	一个	非常	大胆

['frʌntɪəzmən] ,

frontiersman	,
拓荒者	,

在最小的堡垒之一——麦迪逊堡，住着一位非常勇敢的边境探险家。

[nemd] ['sæmjʊəl] ([ɔː(r)] [sæm]) [deɪl] — [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

named	Samuel	(	or	Sam	)	Dale	—	a	man	who	had	lived	much	with	the	Indians	,
命名	塞缪尔	(	或者	山姆	)	戴尔	—	一个	男人	WHO	有	居住地	很多	和	这	印度人	,

名叫塞缪尔（或萨姆）·戴尔——一个曾与印第安人一起生活过很长时间的人，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] ['mænəz] .

and	was	like	them	in	many	respects	,	even	in	his	dress	and	manners	.
和	曾是	喜欢	他们	在	许多	尊重	,	甚至	在	他的	裙子	和	礼仪	.

他在很多方面都和他们很像，甚至连穿着打扮和举止也一样。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] ['rɪvə(r)] ,

Hearing	that	the	Indians	were	in	force	on	the	southeastern	bank	of	the	Alabama	River	,
听力	那	这	印度人	是	在	力量	在	这	东南部	银行	的	这	阿拉巴马州	河	,

听说印第安人大量占领了阿拉巴马河东南岸，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [fɔːt] ['mædɪsn] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] ,

the	people	in	Fort	Madison	were	greatly	alarmed	,
这	人们	在	堡	麦迪逊	是	非常	惊慌	,

麦迪逊堡的居民们感到非常恐慌。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][krɒps][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] — [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][raɪp][ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] — [wʊd]

fearing	that	all	the	crops	in	that	region	—	which	were	ripe	in	the	fields	—	would
害怕	那	全部	这	农作物	在	那	地区	—	哪个	是	成熟	在	这	字段	—	会

[bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

be	destroyed	.
是	损毁	.

担心该地区所有成熟的庄稼都会被毁掉。

[ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ə'kɜ:(r)] , [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑ:v] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] ,

If	that	should	occur	,	they	knew	they	must	starve	during	the	coming	winter	,
如果	那	应该	发生	,	他们	知道	他们	必须	饿死	期间	这	未来	冬天	,

他们知道，如果这种情况发生，他们就必须在即将到来的冬天挨饿。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'weɪ] ,

and	so	they	made	up	their	minds	to	drive	the	savages	away	,
和	所以	他们	制成	向上	他们的	思想	到	驾驶	这	野蛮人	离开	,

于是他们下定决心要驱逐野蛮人。

[æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['gæðə(r)][ðə; ði] [kɔ:n] .

at	least	until	they	could	gather	the	corn	.
在	至少	直到	他们	可以	收集	这	玉米	.

至少在他们能够收割玉米之前是这样。

['kæptɪn] [deɪl] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑ:ti] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [tu:] [men] , [ɔ:l]

Captain	Dale	at	once	made	up	a	party	,	consisting	of	seventy	-	two	men	,	all
队长	戴尔	在	一次	制成	向上	一个	派对	,	由	的	七十	-	二	男人	,	全部

[ˌvɔlən'tiəz] .

volunteers	.
志愿者	.

戴尔上尉立即组建了一支队伍，由七十二名志愿者组成。

[wɪð] [ðɪs] [fɔ:s] [hi:; hi][set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , ['teɪkɪŋ] ['tændi] ['wɔ:kə(r)] , [ə; eɪ]

With	this	force	he	set	out	on	the	11th	of	November	,	taking	Tandy	Walker	,	a
和	这	力量	他	放	出去	在	这	11th	的	十一月	,	采取	坦迪	沃克	,	一个

['selɪbreɪtɪd] [skaʊt] ,

celebrated	scout	,
著名	侦察	,

他率领这支队伍于11月11日出发，带走了著名侦察兵坦迪·沃克。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

for	his	guide	.
为了	他的	指导	.

为了他的向导。

[ðə; ði] ['kɒləm] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌælə'bæmə]['rɪvə(r)] ,

The	column	marched	to	the	Alabama	River	,
这	柱子	行军	到	这	阿拉巴马州	河	,

纵队向阿拉巴马河进发，

[ænd; ənd] [krɒst] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv]

and	crossed	it	at	a	point	about	twenty	miles	below	the	present	town	of
和	交叉	它	在	一个	观点	关于	二十	英里	以下	这	展示	镇	的

['kleɪˌbɔ:rn] .

Claiborne	.
克莱本	.

并在距今克莱本镇下游约二十英里处渡过了这条河。

[wʌns] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [deɪl] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] ,

Once	across	the	river	,	Dale	knew	that	he	was	among	the	Indians	,	and	,
一次	穿过	这	河	,	戴尔	知道	那	他	曾是	之中	这	印度人	,	和	,

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [weɪz] ,

knowing	their	ways	,
会心	他们的	方式	,

渡过河后，戴尔知道自己已身处印第安人之中，而且，由于了解他们的习俗，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['wɒtʃfl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɪm'self] .

he	was	as	watchful	as	if	he	had	been	one	of	them	himself	.
他	曾是	作为	警惕	作为	如果	他	有	到过	一	的	他们	他自己	.

他像他们中的一员一样警惕。

[hi:; hi][fə'bæd; fə'beɪd][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [sli:p] [æt; ət][ɔ:l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]

He	forbade	his	men	to	sleep	at	all	during	the	night	after	crossing	the
他	禁止	他的	男人	到	睡觉	在	全部	期间	这	夜晚	后	过境	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

他禁止部下过河后夜间睡觉。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [ɑ:mz] , [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .

and	kept	them	under	arms	,	in	expectation	of	an	attack	.
和	保留	他们	在下面	武器	,	在	期待	的	一个	攻击	.

他们全副武装，以防遭受攻击。

[nəʊ] [ə'tæk] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [hi:; hi] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɑ:rtʃɪŋ] [məʊst]

No	attack	being	made	,	he	moved	up	the	river	the	next	morning	,	marching	most
不	攻击	存在	制成	,	他	已搬	向上	这	河	这	下一个	早晨	,	行军	最多

[ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

由于没有发动进攻，第二天早上他率领大部分士兵沿河而上。

[bʌt; bət] ['ɔ:dərɪŋ] ['dʒeri] - , [wɪð] [sɪks][men] , [tu:; tə]['pæd(ə)l][ʌp][ɪn] [tu:] [kə'nu:z] [ðæt] [hæd; həd]

but	ordering	Jerry	Austill	,	with	six	men	,	to	paddle	up	in	two	canoes	that	had
但	订购	杰瑞	-	,	和	六	男人	,	到	桨	向上	在	二	独木舟	那	有

[bi:n] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

但命令杰里·奥斯蒂尔带领六名男子，划着找到的两艘独木舟上去。

[ðɪs] ['dʒeri] - — [hu:] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ɪn]['məʊbaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt]

This	Jerry	Austill	—	who	afterwards	became	a	merchant	in	Mobile	and	a	state
这	杰瑞	-	—	WHO	然后	成为	一个	商人	在	移动的	和	一个	状态

['senətə(r)] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊnli] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

senator	—	was	a	boy	only	nineteen	years	of	age	at	the	time	,
参议员	—	曾是	一个	男生	仅有的	十九	年	的	年龄	在	这	时间	,

这位杰瑞·奥斯蒂尔——后来成为莫比尔的一名商人，并担任州参议员——当时只有十九岁。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

but	he	had	already	distinguished	himself	in	the	war	by	his	courage	.
但	他	有	已经	杰出的	他自己	在	这	战争	经过	他的	勇气	.

但他已经在战争中凭借勇气崭露头角。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔ:ld] ['pegɪ] ['beɪliz] [blʌf] , [deɪl] ,

At	a	point	called	Peggy	Bailey's	Bluff	,	Dale	,
在	一个	观点	称为	佩吉	百利甜酒	虚张声势	,	戴尔	,

在名为佩吉·贝利崖（Peggy Bailey's Bluff）的地方，戴尔（Dale）

[huː] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [wʌn][mæn] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][jɑːrdz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

who	was	marching	with	one	man	several	hundreds	of	yards	ahead	of	his	men	,
WHO	曾是	行军	和	一	男人	一些	数百	的	码	前方	的	他的	男人	,

他带着一个人走在队伍前面几百码远的地方行军。

[keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [æt; ət] ['brekfəst] .

came	upon	a	party	of	Indians	at	breakfast	.
来了	之上	一个	派对	的	印度人	在	早餐	.

早餐时偶遇一群印度人。

[hiː; hi] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ræn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [bɪ'haɪnd]

He	shot	one	of	them	,	and	the	rest	ran	away	,	leaving	their	provisions	behind
他	射击	一	的	他们	,	和	这	休息	跑	离开	,	离开	他们的	条款	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他开枪打死了其中一人，其余的人都逃走了，丢下了他们的食物。

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [deɪl] ['mɑːtʃt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət] ,

Securing	the	provisions	,	Dale	marched	on	for	a	mile	or	two	,	but	,
确保	这	条款	,	戴尔	行军	在	为了	一个	英里	或者	二	,	但	,

备好补给后，戴尔继续行进了一两英里，但是，

['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [treɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

finding	no	further	trace	of	Indians	,
寻找	不	更远	痕迹	的	印度人	,

没有再找到印第安人的踪迹。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [klɪə(r)]

he	concluded	that	the	country	on	that	side	of	the	river	was	now	pretty	clear
他	结束	那	这	国家	在	那	边	的	这	河	曾是	现在	漂亮的	清除

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他得出结论，河对岸的地区现在已经基本没有他们的踪迹了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

and	so	he	set	to	work	to	cross	to	the	other	side	,
和	所以	他	放	到	工作	到	叉	到	这	其他	边	,

于是他开始努力渡河。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] [ðeə(r)] .

meaning	to	look	for	enemies	there	.
意义	到	看	为了	敌人	那里	.

意思是去那里寻找敌人。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] , [ænd; ənd] ,

The	river	at	that	point	is	about	a	quarter	of	a	mile	wide	,	and	,
这	河	在	那	观点	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	宽的	,	和	,

河面在该处大约有四分之一英里宽，而且，

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [smɔːl] [kə'nuːz] [æt; ət][hænd] ,

as	there	were	only	two	small	canoes	at	hand	,
作为	那里	是	仅有的	二	小的	独木舟	在	手	,

因为当时只有两艘小独木舟，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [men] [ə'krɒs] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] .

the	work	of	taking	the	men	across	was	very	slow	.
这	工作	的	采取	这	男人	穿过	曾是	非常	慢的	.

护送这些人过河的工作进展非常缓慢。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [ɪk'sept] [deɪl] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] ,

When	all	were	over	except	Dale	and	about	a	dozen	others	,
什么时候	全部	是	超过	除了	戴尔	和	关于	一个	打	其他的	,

除了戴尔和大约十几个其他人之外，其他人都散去了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] .

the	little	remnant	of	the	force	was	suddenly	attacked	.
这	小的	剩	的	这	力量	曾是	突然	遭到攻击	.

残余部队突然遭到袭击。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .

The	situation	was	a	very	dangerous	one	.
这	情况	曾是	一个	非常	危险的	一	.

情况非常危险。

[wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

With	the	main	body	of	his	command	on	the	other	side	of	the	river	,
和	这	主要的	身体	的	他的	命令	在	这	其他	边	的	这	河	,

他的部队主力已在河对岸，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][nəʊ][help] ,

where	it	could	give	him	no	help	,
在哪里	它	可以	给	他	不	帮助	,

在那里，它对他没有任何帮助。

[deɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] , [ænd; ənd] ,

Dale	had	to	face	a	large	body	of	Indians	with	only	a	dozen	men	,	and	,
戴尔	有	到	脸	一个	大的	身体	的	印度人	和	仅有的	一个	打	男人	,	和	,

戴尔不得不带着十几个人去面对一大群印第安人，而且，

[æz; əz]['əʊnli][wʌn] [kə'nuː] [rɪ'meɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

as	only	one	canoe	remained	on	his	side	of	the	river	,
作为	仅有的	一	独木舟	剩余	在	他的	边	的	这	河	,

河的这一侧只剩下一艘独木舟了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [flaɪt] ,

it	was	impossible	for	the	whole	of	the	little	party	to	escape	by	flight	,
它	曾是	不可能的	为了	这	所有的	的	这	小的	派对	到	逃脱	经过	航班	,

这小队人马不可能全部逃走。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [wʊd] [nɒt][həʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .

as	the	canoe	would	not	hold	them	all	.
作为	这	独木舟	会	不是	抓住	他们	全部	.

因为独木舟装不下他们所有人。

[kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [bɪ'haɪnd] [triːz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] ,

Concealing	his	men	in	the	bushes	,	behind	trees	,	and	under	the	river	-	bank	,
隐藏	他的	男人	在	这	灌木丛	,	在后面	树木	,	和	在下面	这	河	-	银行	,

他将手下藏在灌木丛中、树后和河岸下。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] .

he	replied	to	the	fire	of	the	Indians	,	and	kept	them	at	bay	.
他	回复	到	这	火	的	这	印度人	,	和	保留	他们	在	湾	.

他回击了印第安人的火力，并击退了他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .

But	it	was	certain	that	this	could	not	last	long	.
但	它	曾是	肯定	那	这	可以	不是	最后的	长的	.

但可以肯定的是，这种情况不会持续太久。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [mʌst; məst] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

The	Indians	must	soon	find	out	from	the	firing	how	small	the	number	of
这	印度人	必须	很快	寻找	出去	从	这	射击	如何	小的	这	数字	的

[ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [wɒz; wəz] ;

their	adversaries	was	;
他们的	对手	曾是	;

印第安人很快就会从交火中得知他们的敌人数量有多么少；

[ænd; ənd] [deɪl] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ]

and	Dale	knew	that	as	soon	as	the	discovery	was	made	,	they	would	rush
和	戴尔	知道	那	作为	很快	作为	这	发现	曾是	制成	,	他们	会	匆忙

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

戴尔知道，一旦发现真相，他们就会蜂拥而至。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [tuː; tə] [deθ] .

and	put	the	whole	party	to	death	.
和	放	这	所有的	派对	到	死亡	.

并将全党成员处死。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

He	called	to	the	men	on	the	other	side	of	the	river	to	come	over	and
他	称为	到	这	男人	在	这	其他	边	的	这	河	到	来	超过	和

[help] [hɪm] ,

help	him	,
帮助	他	,

他呼唤河对岸的人过来帮忙，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pænɪk] - ['strɪkən] , ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [æz; əz] [deɪl]

but	they	were	panic	-	stricken	,	probably	because	they	could	see	,	as	Dale
但	他们	是	恐慌	-	受打击的	,	大概	因为	他们	可以	看	,	作为	戴尔

[kʊd; kəd] [nɒt] ,

could	not	,
可以	不是	,

但他们惊慌失措，可能是因为他们能看见，而戴尔却看不见。

[haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] .

how	large	a	body	of	Indians	was	pressing	their	commander	.
如何	大的	一个	身体	的	印度人	曾是	紧迫	他们的	指挥官	.

有多少印第安人正向他们的指挥官施压。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [meɪk] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [slaɪt] [ə'tempts] [tuː; tə] [krɒs] ,

The	men	on	the	other	bank	did	,	indeed	,	make	one	or	two	slight	attempts	to	cross	,
这	男人	在	这	其他	银行	做过	,	的确	,	制作	一	或者	二	轻微	尝试	到	叉	,

对岸的人确实尝试过一两次渡河。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [siːmd]

but	those	came	to	nothing	,	and	the	little	party	on	the	eastern	shore	seemed
但	那些	来了	到	没有什么	,	和	这	小的	派对	在	这	东	支撑	似乎

[duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

doomed	to	destruction	.
注定失败	到	破坏	.

但这些努力都付诸东流，东岸的小团体似乎注定要走向毁灭。

[bæd] [æz; əz] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [deɪl] , [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [wɜːs] .

Bad	as	matters	were	with	Dale	,	they	soon	became	worse	.
坏的	作为	事情	是	和	戴尔	,	他们	很快	成为	更糟	.

戴尔的情况本来就很糟糕，但很快变得更糟了。

[æn; ən] [ɪ'mens] [kə'nuː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] [diːp] , [keɪm] [daʊn]

An	immense	canoe	,	more	than	thirty	feet	long	and	four	feet	deep	,	came	down
一个	巨大	独木舟	,	更多的	比	三十	脚	长的	和	四	脚	深的	,	来了	向下

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

一艘巨大的独木舟，长三十多英尺，深四英尺，顺流而下。

['beərɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] ['wɒrɪəz] , [huː] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [ə'tæk] [deɪl] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

bearing	eleven	warriors	,	who	undertook	to	land	and	attack	Dale	in	the	rear	.
轴承	十一	战士	,	WHO	承担	到	土地	和	攻击	戴尔	在	这	后部	.

他们带着十一名战士，准备登陆并从后方攻击戴尔。

[ðɪs] [kəm'peld] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] .

This	compelled	the	party	to	fight	in	two	directions	at	once	.
这	被迫	这	派对	到	斗争	在	二	方向	在	一次	.

这迫使该党同时向两个方向发起进攻。

[deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kept] [ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [frʌnt] , [waɪl] ['dʒeri] - , [dʒeɪmz]

Dale	and	his	companions	kept	up	the	battle	in	front	,	while	Jerry	Austill	,	James
戴尔	和	他的	同伴	保留	向上	这	战斗	在	正面	,	尽管	杰瑞	-	,	詹姆斯

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

戴尔和他的同伴们在前线继续战斗，而杰里·奥斯蒂尔、詹姆斯·史密斯

[ænd; ənd][wʌn] ['ʌðə(r)][mæn] [fɔːt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

and	one	other	man	fought	the	warriors	in	the	canoe	to	keep	them	from
和	一	其他	男人	战斗	这	战士	在	这	独木舟	到	保持	他们	从

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

还有一名男子与独木舟上的战士们搏斗，阻止他们登陆。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][wɒz; wəz] [kɪld] ,

One	of	the	eleven	was	killed	,
一	的	这	十一	曾是	被杀	,

十一人中有一人死亡。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [swæm] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

and	another	swam	ashore	and	succeeded	in	joining	the	Indians	on	the	bank	.
和	其他	游泳	岸上	和	成功了	在	加入	这	印度人	在	这	银行	.

另一只鱼游到岸边，成功地加入了岸上的印第安人。

['siːɪŋ] [haʊ] ['despərət] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] , [deɪl] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['despərət] ['remədi] .

Seeing	how	desperate	the	case	was	,	Dale	resolved	upon	a	desperate	remedy	.
看到	如何	绝望的	这	案件	曾是	,	戴尔	已解决	之上	一个	绝望的	补救	.

眼见情况如此危急，戴尔决定采取一种孤注一掷的办法。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

He	called	for	volunteers	for	a	dangerous	piece	of	work	,
他	称为	为了	志愿者	为了	一个	危险的	片	的	工作	,

他号召志愿者参与一项危险的工作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [dʒɔɪnd] [baɪ]['dʒeri] - , [dʒeɪmz] [smɪθ] ,

and	was	at	once	joined	by	Jerry	Austill	,	James	Smith	,
和	曾是	在	一次	加入	经过	杰瑞	-	,	詹姆斯	史密斯	,

杰里·奥斯蒂尔和詹姆斯·史密斯随即加入进来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sizər] .

and	a	negro	man	whose	name	was	Cæsar	.
和	一个	黑人	男人	谁	姓名	曾是	凯撒	.

还有一位名叫凯撒的黑人男子。

[wɪð] [ðiːz] [men] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] , [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bɪg]

With	these	men	he	leaped	into	the	little	canoe	,	and	paddled	towards	the	big
和	这些	男人	他	跳跃	进入	这	小的	独木舟	,	和	划桨	向	这	大的

['ɪndiən] [bəʊt] ,

Indian	boat	,
印度	船	,

他带着这些人跳上小独木舟，划向印第安人的大船。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [naɪn] ['ɪndiənz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

meaning	to	fight	the	nine	Indians	who	remained	in	it	,
意义	到	斗争	这	九	印度人	WHO	剩余	在	它	,

意思是与留在里面的九个印第安人战斗，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ['pɑːti] ['nʌmbəd] ['əʊnli][fɔː(r)] [men] [ɔːl][təʊld] .

although	he	and	his	canoe	party	numbered	only	four	men	all	told	.
虽然	他	和	他的	独木舟	派对	编号	仅有的	四	男人	全部	讲述	.

虽然他和他的独木舟同伴总共只有四个人。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bəuθ] ['pɑːtiz] [traɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

As	the	two	canoes	approached	each	other	,	both	parties	tried	to	fire	,	but	their
作为	这	二	独木舟	接近	每个	其他	,	两个都	各方	尝试	到	火	,	但	他们的

['gʌnpaʊdə(r)] [wɒz; wəz] [wet] ,

gunpowder	was	wet	,
火药	曾是	湿的	,

两艘独木舟靠近时，双方都试图开火，但他们的火药都受潮了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['græpl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['bæt(ə)l] .

and	so	they	grappled	for	a	hand	-	to	-	hand	battle	.
和	所以	他们	缠斗	为了	一个	手	-	到	-	手	战斗	.

于是他们展开了一场肉搏战。

['dʒeri] - , ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tæk] .

Jerry	Austill	,	being	in	front	,	received	the	first	attack	.
杰瑞	-	,	存在	在	正面	,	已收到	这	第一的	攻击	.

由于杰里·奥斯蒂尔在前，他首先遭到了攻击。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz] [tʌtʃ] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɪndiən] [spræŋ] ['fɔːwəd] ,

No	sooner	did	the	two	canoes	touch	than	an	Indian	sprang	forward	,
不	很快	做过	这	二	独木舟	触碰	比	一个	印度	弹簧	向前	,

两艘独木舟刚一碰面，一个印第安人就跳了出来。

[ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] [juːθ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [klʌb] , ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,

and	dealt	the	youth	a	terrible	blow	with	a	war	-	club	,	knocking	him	down	,
和	已处理	这	青年	一个	糟糕的	吹	和	一个	战争	-	俱乐部	,	敲门	他	向下	,

他用战棍狠狠地击打了那个年轻人，把他打倒在地。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz] [skʌl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [θruː] [laɪf] .

and	making	a	dent	in	his	skull	which	he	carried	through	life	.
和	制作	一个	凹痕	在	他的	颅骨	哪个	他	携带	通过	生活	.

并在他的头骨上留下了一个凹痕，这个凹痕伴随了他一生。

[wʌns] [daʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [smɪθ] ,

Once	down	,	he	would	have	been	killed	but	for	the	quickness	of	Smith	,
一次	向下	,	他	会	有	到过	被杀	但	为了	这	速度	的	史密斯	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

他倒地后，若非史密斯反应迅速，恐怕早已丧命。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz][ɪn] , [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

seeing	the	danger	his	companion	was	in	,	raised	his	rifle	.
看到	这	危险	他的	伴侣	曾是	在	,	提高	他的	步枪	.

看到同伴身处险境，他举起了步枪。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [huːm] - [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ]

With	a	single	blow	he	knocked	over	the	Indian	with	whom	Austill	was	struggling
和	一个	单身的	吹	他	敲门	超过	这	印度	和	谁	-	曾是	挣扎

.

:

.

他一击就击倒了正在和奥斯蒂尔搏斗的印第安人。

[ðen] - [rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] ['kɒntest] [went] [ɒn] .

Then	Austill	rose	,	and	the	fierce	contest	went	on	.
然后	-	玫瑰	,	和	这	凶猛的	竞赛	去	在	.

然后奥斯蒂尔站了起来，激烈的比赛继续进行。

[deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [reɪnd] [ðeə(r)] [bləʊz] [ə'pɒn][ðeə(r)][fəʊz] ,

Dale	and	his	men	rained	their	blows	upon	their	foes	,
戴尔	和	他的	男人	下雨了	他们的	打击	之上	他们的	敌人	,

戴尔和他的部下猛烈抨击敌人，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [bləʊz] [kwaɪt][æz; əz] ['lʌsti] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] ['sizər] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ]

and	received	blows	quite	as	lusty	in	return	,	but	Cæsar	managed	the	boat	so
和	已收到	打击	相当	作为	好色的	在	返回	,	但	凯撒	管理	这	船	所以

['skɪlfəli] [ðæt] ,

skilfully	that	,
巧妙地	那	,

他也遭到了同样猛烈的反击，但凯撒驾船的技巧非常娴熟，以至于……

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri]

in	spite	of	the	superior	numbers	of	the	Indians	,	the	fight	was	not	very
在	尽管如此	的	这	优越的	数字	的	这	印度人	,	这	斗争	曾是	不是	非常

[ʌn'iːkwəl] .

unequal	.
不等	.

尽管印第安人人数占优，但战斗并不算太悬殊。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ə'genst] [ðə; ði][bɪg] [wʌn] , [bʌt; bət] [kept] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [end] ,

He	held	the	little	boat	against	the	big	one	,	but	kept	it	at	the	end	,
他	握住	这	小的	船	反对	这	大的	一	,	但	保留	它	在	这	结尾	,

他把小船靠在大船旁边，但把小船留在船尾。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [kə'nuː] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [deɪlz] [men] .

so	that	the	Indians	in	the	other	end	of	the	big	canoe	could	not	reach	Dale's	men	.
所以	那	这	印度人	在	这	其他	结尾	的	这	大的	独木舟	可以	不是	抵达	戴尔的	男人	.

这样，大独木舟另一端的印第安人就无法接近戴尔的人了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['faɪtɪŋ] [deɪl] , - ,

In	this	way	those	that	were	actually	fighting	Dale	,	Austill	,
在	这	方式	那些	那	是	实际上	斗争	戴尔	,	-	,

这样一来，那些真正与戴尔、奥斯蒂尔作战的人，

[ænd; ənd] [smɪθ] ['nevə(r)] ['nʌmbəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] ,

and	Smith	never	numbered	more	than	three	or	four	at	any	one	time	,
和	史密斯	绝不	编号	更多的	比	三	或者	四	在	任何	一	时间	,

史密斯家族的成员任何时候都不超过三四个人。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [θriː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [bɔːn] [daʊn] [baɪ][mɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

and	so	the	three	could	not	be	borne	down	by	mere	force	of	numbers	.
和	所以	这	三	可以	不是	是	出生	向下	经过	仅仅	力量	的	数字	.

因此，仅凭人数优势无法将这三人击败。

[deɪl] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [iːtʃ] [bəʊt] ;

Dale	stood	for	a	time	with	one	foot	in	each	boat	;
戴尔	站立	为了	一个	时间	和	一	脚	在	每个	船	;

戴尔一度一只脚踏在一艘船上；

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndiən] [kə'nuː] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [mɔː(r)] [ruːm] ,

then	he	stepped	over	into	the	Indian	canoe	,	giving	his	comrades	more	room	,
然后	他	步	超过	进入	这	印度	独木舟	,	给予	他的	同志们	更多的	房间	,

然后他跨进印第安人的独木舟里，给他的同伴们腾出了更多空间。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][bəʊt] .

and	crowding	the	Indians	towards	the	end	of	their	boat	.
和	拥挤	这	印度人	向	这	结尾	的	他们的	船	.

并将印第安人挤到船尾。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [fel] , [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] ['feɪsɪŋ] [deɪl] , [huː] [held] -

One	by	one	the	savages	fell	,	until	only	one	was	left	facing	Dale	,	who	held	Cæsar's
一	经过	一	这	野蛮人	跌倒	,	直到	仅有的	一	曾是	左边	面向	戴尔	,	WHO	握住	-

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

野蛮人一个接一个地倒下，最后只剩下一个面对着戴尔，戴尔手里拿着凯撒的枪。

[wɪð] ['beɪənət] [ə'tætʃt] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	bayonet	attached	,	in	his	hand	.
和	刺刀	随附的	,	在	他的	手	.

他手里拿着一把装有刺刀的枪。

[ðɪs] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)][wɒz; wəz][tɑː(r)] - [tʃɑː] - [tʃiː'iː] , [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪð] [huːm] [deɪl] [hæd; həd] ['hʌntɪd]

This	sole	survivor	was	Tar	-	cha	-	chee	,	an	Indian	with	whom	Dale	had	hunted
这	唯一	幸存者	曾是	焦油	-	茶	-	芝	,	一个	印度	和	谁	戴尔	有	猎杀

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ,

and	lived	,
和	居住地	,

唯一的幸存者是塔查奇，他是戴尔曾经一起狩猎和生活的一位印第安人。

[wʌn] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][speə(r)] .

one	whom	he	regarded	as	a	friend	,	and	whom	he	now	wished	to	spare	.
一	谁	他	认为	作为	一个	朋友	,	和	谁	他	现在	希望	到	空闲的	.

他视之为朋友，现在却想放过他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [brest] ,

But	the	savage	was	strong	within	the	Indian's	breast	,
但	这	野蛮的	曾是	强的	之内	这	印度人的	胸部	,

但印第安人胸中却蕴藏着强大的野性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] ['mɜːsi] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]

and	he	refused	to	accept	mercy	even	from	a	man	who	had	been	his
和	他	拒绝	到	接受	怜悯	甚至	从	一个	男人	WHO	有	到过	他的

['kɒmreɪd] [ænd; ənd] [frend] .

comrade	and	friend	.
同志	和	朋友	.

即使是曾经是他的战友和朋友的人，他也拒绝接受怜悯。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn]

Standing	erect	in	the	bow	of	the	canoe	,	he	shook	himself	,	and	said	,	in
常设	直立	在	这	弓	的	这	独木舟	,	他	摇晃	他自己	,	和	说	,	在

[ðə; ði] [mʌs'koʊgi] [tʌŋ] ,

the	Muscogee	tongue	,
这	穆斯科吉	舌头	,

他笔直地站在独木舟的船头，抖了抖身子，用马斯科吉语说道：

" [bɪg][sæm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'nʌðə(r)] ; [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	Big	Sam	,	you	are	a	man	,	I	am	another	;	now	for	it	.
"	大的	山姆	,	你	是	一个	男人	,	我	是	其他	;	现在	为了	它	.

“大山姆，你是男人，我是男人；现在开始吧。”

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
" With that he rushed forward ,
" 和 那 他 匆忙 向前 ,

说完，他便冲了上前去。

['əʊnli][tuː; tə] [miːt] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [huː] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [speəd]
only to meet death at the hands of the friend who would gladly have spared
仅有的 到 见面 死亡 在 这 双手 的 这 朋友 WHO 会 乐意 有 幸存
[hɪm] .
him .
他 .

却最终死于本想放过他的朋友之手。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [huːm] - [wɒz; wəz]
" WITH A SINGLE BLOW HE KNOCKED OVER THE INDIAN WITH WHOM AUSTILL WAS
" 和 一个 单身的 吹 他 敲门 超过 这 印度 和 谁 - 曾是
['strʌg(ə)lɪŋ] .
STRUGGLING .
挣扎 .

“他一拳就把奥斯蒂尔正在与之搏斗的印度人打倒在地。”

" [ðə; ði] [kə'nuː] [faɪt] [wɒz; wəz] [endid] , [bʌt; bət] [deɪlz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [dʌn] .
" The canoe fight was ended , but Dale's work was not yet done .
" 这 独木舟 斗争 曾是 结束 , 但 戴尔的 工作 曾是 不是 然而 完毕 .

“独木舟之战结束了，但戴尔的工作还没有结束。”

[hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɜː(r); wə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [prest] ,
His party on the bank were every minute more closely pressed ,
他的 派对 在 这 银行 是 每一个 分钟 更多的 密切 按下 ,

他一行人在岸边每分钟都受到越来越逼近的压力。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
and if they were to be saved it must be done quickly .
和 如果 他们 是 到 是 已保存 它 必须 是 完毕 迅速地 .

如果要救他们，就必须迅速行动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði][bɪg]
For this purpose he and his companions at once began clearing the big
为了 这 目的 他 和 他的 同伴 在 一次 开始 清理 这 大的
[kə'nuː] [ɒv; əv][ɪts] [ləʊd] [ɒv; əv] [ded] ['ɪndiənz] .
canoe of its load of dead Indians .
独木舟 的 它是 加载 的 死的 印度人 .

为此，他和同伴们立即开始清理大独木舟上死去的印第安人。

[naʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
Now that only the white men were there ,
现在 那 仅有的 这 白色的 男人 是 那里 ,

现在场上只剩下白人了，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'pɒn] [ðə; ði][bæŋk] [daɪ'rɛktɪd] [ə; eɪ] ['gɔːlɪŋ] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'nuː] ,
the Indians upon the bank directed a galling fire upon the canoe ,
这 印度人 之上 这 银行 指导 一个 令人恼火 火 之上 这 独木舟 ,

岸上的印第安人向独木舟猛烈开火，

[bʌt; bət][baɪ] [kə'riːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [deɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['brestˌwɜːk] [ɒv; əv][ɪts] [θɪk]
but by careening it to one side Dale made a sort of breastwork of its thick
但 经过 倾斜 它 到 一 边 戴尔 制成 一个 种类 的 胸墙 的 它是 厚的
['gʌnl] ,
gunwale ,
舷缘 ,

但戴尔将船身向一侧倾斜，使厚实的舷缘形成了一种类似胸墙的结构。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	thus	succeeded	in	clearing	it	.
和	因此	成功了	在	清理	它	.

因此成功清除了障碍。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [hi:; hi] [went] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðeə(r)] ,

When	this	was	done	he	went	ashore	and	quickly	carried	off	the	party	there	,
什么时候	这	曾是	完毕	他	去	岸上	和	迅速地	携带	离开	这	派对	那里	,

完成这些事后，他上岸并迅速将那群人带走。

['lændɪŋ] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

landing	all	of	them	in	safety	on	the	other	side	.
降落	全部	的	他们	在	安全	在	这	其他	边	.

确保他们全部安全抵达对岸。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]['bæt(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

The	hero	of	this	singular	battle	lived	until	the	year	1841	.
这	英雄	的	这	单数	战斗	居住地	直到	这	年	-	.

这场非凡战役的英雄一直活到 1841 年。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɒv; əv] ['hɑ:dʃɪp] , ['deərɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] .

The	whole	story	of	his	life	is	a	romance	of	hardship	,	daring	,	and	wonderful	achievement	.
这	所有的	故事	的	他的	生活	是	一个	浪漫	的	困境	,	大胆	,	和	精彩的	成就	.

他的一生是一部充满艰辛、勇气和辉煌成就的浪漫史诗。

[wen] [hi:; hi] [daɪd] , ['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][ef] . [eɪtʃ] . ['kleɪˌbɔ:rn] , [hu:] [nju:] [hɪm] ['ɪntɪmətli] ,

When	he	died	,	General	John	F	.	H	.	Claiborne	,	who	knew	him	intimately	,
什么时候	他	死亡	,	一般的	约翰	F	.	H	.	克莱本	,	WHO	知道	他	亲密	,

他去世时，与他关系密切的约翰·F·H·克莱伯恩将军说：

[rəʊt] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nætʃɪz] ['nju:zpeɪpə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

wrote	a	sketch	of	his	career	for	a	Natchez	newspaper	,	in	which	he	described	him	as	follows	:
写道	一个	草图	的	他的	职业	为了	一个	纳奇兹	报纸	,	在	哪个	他	描述	他	作为	跟随	:

他为纳奇兹的一家报纸撰写了一篇关于他职业生涯的简介，其中对他的描述如下：

" [ɪn]['pɜ:s(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [deɪl] [wɒz; wəz][tɔ:l] , [ɪ'rekt] , [rɔ:] - [bəʊnd] , [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] .

"	In	person	General	Dale	was	tall	,	erect	,	raw	-	boned	,	and	muscular	.
"	在	人	一般的	戴尔	曾是	高的	,	直立	,	生的	-	骨	,	和	肌肉发达的	.

“戴尔将军本人身材高大，身姿挺拔，骨骼粗壮，肌肉发达。”

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] , [hi:; hi] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

In	many	respects	,	physical	and	moral	,	he	resembled	his	antagonists	of	the	woods	.
在	许多	尊重	,	身体的	和	道德	,	他	类似	他的	反派	的	这	树林	.

在许多方面，无论是身体上还是道德上，他都与森林中的敌人相似。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][skweə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði] [haɪ] [tʃi:k] - [bəʊnz] , [ðə; ði] [kəm'prest] [lɪps] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

He	had	the	square	forehead	,	the	high	cheek	-	bones	,	the	compressed	lips	,	and	,	in	fact	,
他	有	这	正方形	前额	,	这	高的	脸颊	-	骨头	,	这	压缩	嘴唇	,	和	,	在	事实	,

他有着方正的额头、高高的颧骨、紧抿的嘴唇，事实上，

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] , [rɪ'liːvd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][fɜːm] , [bə'nevələnt] ['sæksn]

the	physiognomy	of	an	Indian	,	relieved	,	however	,	by	a	firm	,	benevolent	Saxon
这	面相学	的	一个	印度	,	松了口气	,	然而	,	经过	一个	公司	,	仁慈	撒克逊

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

印第安人的面容，却被坚定而仁慈的撒克逊人的眼神所冲淡。

[laɪk] [ðə; ði] [red] [men] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [fel] ['laɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Like	the	red	men	,	too	,	his	foot	fell	lightly	upon	the	ground	,
喜欢	这	红色的	男人	,	也	,	他的	脚	跌倒	轻轻	之上	这	地面	,

就像那些红皮肤的人一样，他的脚也轻轻地落在了地上。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)] [left] .

and	turned	neither	to	the	right	nor	left	.
和	转向	两者都不	到	这	正确的	也不	左边	.

既没有向右转，也没有向左转。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] ['tæsɪtɜːn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [greɪv] , [hiː; hi] [spəʊk] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn] [ləʊ] [təʊnz]

He	was	habitually	taciturn	,	his	face	grave	,	he	spoke	slowly	and	in	low	tones
他	曾是	习惯性地	沉默寡言	,	他的	脸	严重	,	他	辐	缓慢地	和	在	低的	音调

,

,
,

他生性沉默寡言，面色严肃，说话缓慢而低沉。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['seldəm] [lɑːft] .

and	he	seldom	laughed	.
和	他	很少	笑了	.

他很少笑。

[aɪ] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['nəʊtɪd][æz; əz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['bɔːdə(r)] [men] [ɒv; əv]

I	observed	of	him	what	I	have	often	noted	as	peculiar	to	border	men	of
我	观察到	的	他	什么	我	有	经常	著名的	作为	奇特	到	边界	男人	的

[haɪ] [ə'trɪbjuːts] :

high	attributes	:
高的	属性	:

我从他身上观察到一种我经常注意到的、在边境地区品德高尚的人身上所特有的品质：

[hiː; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ik'stəul] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,

he	entertained	the	strongest	attachment	for	the	Indians	,	extolled	their	courage	,
他	娱乐	这	最强	依恋	为了	这	印度人	,	赞扬	他们的	勇气	,

[ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,

their	love	of	country	,
他们的	爱	的	国家	,

他对印第安人怀有最深厚的感情，赞扬他们的勇气和爱国情怀。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [də'mestɪk] ['kwɒlətiz] ;

and	many	of	their	domestic	qualities	;
和	许多	的	他们的	国内的	品质	;

以及它们的许多家庭特质；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒktɔː] [kæmpt] [raʊnd]

and	I	have	often	seen	the	wretched	remnant	of	the	Choctaws	camped	round
和	我	有	经常	已见	这	可怜	剩	的	这	乔克托人	露营	圆形的

[hɪz; ɪz][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][krɒps] .

his	plantation	and	subsisting	on	his	crops	.
他的	种植园	和	生存	在	他的	农作物	.

我经常看到可怜的乔克托人残余势力在他的种植园周围扎营，靠他的庄稼为生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [endid] , [wen] ['wɛðərfərd] ([red] ['iːg(ə)l]) ,

"	It	is	a	curious	fact	that	after	the	war	ended	,	when	Weatherford	(	Red	Eagle	)	,
"	它	是	一个	好奇的	事实	那	后	这	战争	结束	,	什么时候	韦瑟福德	(	红色的	鹰	)	,

“一个奇怪的事实是，战争结束后，当韦瑟福德（红鹰）

[huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [deɪl] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

who	commanded	the	Indians	on	the	shore	in	this	battle	with	Dale	,	was	about	to
WHO	命令	这	印度人	在	这	支撑	在	这	战斗	和	戴尔	,	曾是	关于	到

['mæri] ,

marry	,
结婚	,

在这场与戴尔的战斗中指挥岸上印第安人的指挥官，当时即将结婚。

[hiː; hi] [ɑːskt] [deɪl] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [best] [mæn] ,

he	asked	Dale	to	act	as	his	best	man	,
他	问	戴尔	到	行为	作为	他的	最好的	男人	,

他邀请戴尔担任他的伴郎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] ['despərətli] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] , [æz; əz]

and	the	two	who	had	fought	each	other	so	desperately	stood	side	by	side	,	as
和	这	二	WHO	有	战斗	每个	其他	所以	绝望地	站立	边	经过	边	,	作为

[dɪ'vəʊtɪd] [frendz] ,

devoted	friends	,
奉献	朋友们	,

曾经拼死搏斗的两人，如今却并肩而立，成为挚友。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

at	the	altar	.
在	这	坛	.

在祭坛上。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [leɪk] ['bɔːrn] .

THE	BATTLE	OF	LAKE	BORGNE	.
这	战斗	的	湖	博尔涅	.

博尔涅湖战役。

[haʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

HOW	THE	BRITISH	MADE	A	LANDING	UNDER	DIFFICULTIES	.
如何	这	英国的	制成	一个	降落	在下面	困难	.

英国人是如何克服重重困难成功登陆的。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] , [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

When	the	British	made	up	their	minds	,	near	the	end	of	the	year	1814	,
什么时候	这	英国	制成	向上	他们的	思想	,	靠近	这	结尾	的	这	年	-	,

当英国人在1814年末下定决心时，

[tuː; tə] [teɪk] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][get][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

to	take	New	Orleans	,	and	thus	to	get	control	of	the	Mississippi	River	,
到	拿	新的	奥尔良	,	和	因此	到	得到	控制	的	这	密西西比州	河	,

攻占新奥尔良，从而控制密西西比河。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] .

there	seemed	to	be	very	little	difficulty	in	their	way	.
那里	似乎	到	是	非常	小的	困难	在	他们的	方式	.

他们一路似乎毫无阻碍。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['enibɒdi] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][kʊd; kəd] [siː] ,

So	far	as	anybody	on	either	side	could	see	,
所以	远的	作为	任何人	在	任何一个	边	可以	看	,

就双方任何人的视线而言，

[ðeə(r)]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

their	only	trouble	was	likely	to	be	in	making	a	landing	.
他们的	仅有的	麻烦	曾是	可能	到	是	在	制作	一个	降落	.

他们唯一可能遇到的麻烦就是如何安全着陆。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wʌns] [get][ðeə(r)] ['splendɪd] ['ɑːmi] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

If	they	could	once	get	their	splendid	army	on	shore	anywhere	near	the	city	,
如果	他们	可以	一次	得到	他们的	灿烂	军队	在	支撑	任何地方	靠近	这	城市	,

如果他们能够让这支精锐军队在城市附近的任何地方登陆，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

there	was	very	little	to	prevent	them	from	taking	the	town	,	and	if	they
那里	曾是	非常	小的	到	防止	他们	从	采取	这	镇	,	和	如果	他们

[hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

had	taken	it	,
有	已采取	它	,

几乎没有什么能阻止他们占领这座城镇，如果他们真的占领了它，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [hæv; həv]

it	is	easy	to	see	that	the	whole	history	of	the	United	States	would	have
它	是	简单的	到	看	那	这	所有的	历史	的	这	团结的	各州	会	有

[biːn] [tʃeɪndʒd] .

been	changed	.
到过	已更改	.

不难看出，美国的整个历史将会被改写。

[ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ŋjuː] ['ɔːrlənz] ,

They	did	make	a	landing	,	but	they	did	not	take	New	Orleans	,
他们	做过	制作	一个	降落	,	但	他们	做过	不是	拿	新的	奥尔良	,

他们确实登陆了，但他们没有占领新奥尔良。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] " [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] " [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ]

and	in	the	story	of	"	The	Battle	in	the	Dark	"	I	shall	tell	how	and	why	they
和	在	这	故事	的	"	这	战斗	在	这	黑暗的	"	我	将	告诉	如何	和	为什么	他们

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

在《黑暗中的战斗》这个故事中，我将讲述他们失败的原因和过程。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔːri][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðeɪ] ['lændɪd] .

In	the	present	story	I	want	to	tell	how	they	landed	.
在	这	展示	故事	我	想	到	告诉	如何	他们	登陆	.

在这个故事里，我想讲述他们是如何着陆的。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fliːt] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] .

The	expedition	consisted	of	a	large	fleet	bearing	a	large	army	.
这	远征	由……组成	的	一个	大的	舰队	轴承	一个	大的	军队	.

这次远征由一支庞大的舰队和一支庞大的军队组成。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

At	first	the	intention	was	to	sail	up	the	Mississippi	River	,
在	第一的	这	意图	曾是	到	帆	向上	这	密西西比州	河	,

最初的计划是沿密西西比河逆流而上。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] [meɪd] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [strɒŋ] [fɔːrts] [ɒn][ðə; ði] [striːm] ,

but	General	Jackson	made	that	impossible	by	building	strong	forts	on	the	stream	,
但	一般的	杰克逊	制成	那	不可能的	经过	建筑	强的	堡垒	在	这	溪流	,

但杰克逊将军在溪流上修建了坚固的堡垒，使这一切成为不可能。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)][plæn] .

and	so	it	was	necessary	to	try	some	other	plan	.
和	所以	它	曾是	必要的	到	尝试	一些	其他	计划	.

因此，有必要尝试其他方案。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [njuː] [ˈɔːrlənz] [hæz; həz] [tuː] [ˈentrənsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

It	happens	that	New	Orleans	has	two	entrances	from	the	sea	.
它	发生	那	新的	奥尔良	有	二	入口	从	这	海	.

新奥尔良恰好有两个通往大海的入口。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [fləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

The	river	flows	in	front	of	the	city	,
这	河	流量	在	正面	的	这	城市	,

河流从城市前方流过，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ruːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ;

and	by	that	route	it	is	about	a	hundred	miles	from	the	city	to	the	sea	;
和	经过	那	路线	它	是	关于	一个	百	英里	从	这	城市	到	这	海	;

沿这条路线，从城市到海边大约有一百英里；

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [taʊn] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , [laɪz][ə; eɪ] [greɪt] [beɪ] [kɔːld] [leɪk]

but	just	behind	the	town	,	only	a	few	miles	away	,	lies	a	great	bay	called	Lake
但	只是	在后面	这	镇	,	仅有的	一个	很少	英里	离开	,	谎言	一个	伟大的	湾	称为	湖

['pɑːntʃərˌtreɪn] .

Pontchartrain	.
庞恰特雷恩	.

但就在小镇后面，几英里之外，有一个叫做庞恰特雷恩湖的大海湾。

[ðɪs] [beɪ] [ɪz] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [streɪt] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [beɪ] [kɔːld] [leɪk] ['bɔːrn] ,

This	bay	is	connected	by	a	narrow	strait	with	another	bay	called	Lake	Borgne	,
这	湾	是	连接	经过	一个	狭窄的	海峡	和	其他	湾	称为	湖	博尔涅	,

这个海湾通过一条狭窄的海峡与另一个名为博尔涅湖的海湾相连。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəˈnektɪd] [dəˈrektli] [wɪð] [ðə; ði] [siː] .

which	is	connected	directly	with	the	sea	.
哪个	是	连接	直接地	和	这	海	.

它直接与大海相连。

[leɪk] ['bɔːrn] [ɪz] ['veri] ['ʃæləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [njuː] ['lɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Lake	Borgne	is	very	shallow	,	but	the	British	knew	little	about	it	.
湖	博尔涅	是	非常	浅的	,	但	这	英国	知道	小的	关于	它	.

博尔涅湖很浅，但英国人对它知之甚少。

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lænd] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [leɪk] ['bɔːrn] [ɔː(r)]

They	only	knew	that	if	they	could	land	anywhere	on	the	banks	of	Lake	Borgne	or
他们	仅有的	知道	那	如果	他们	可以	土地	任何地方	在	这	银行	的	湖	博尔涅	或者

[leɪk] ['pɑːntʃərˌtreɪn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [æn; ən] ['iːzi] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .

Lake	Pontchartrain	they	would	be	within	an	easy	march	of	New	Orleans	.
湖	庞恰特雷恩	他们	会	是	之内	一个	简单的	行进	的	新的	奥尔良	.

他们只知道，如果他们能在博尔格内湖或庞恰特雷恩湖的岸边任何地方登陆，他们就能轻松抵达新奥尔良。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [fliːt] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

Accordingly	,	the	fleet	bearing	the	British	army	,	instead	of	entering	the	mouth	of
因此	,	这	舰队	轴承	这	英国	军队	,	反而	的	进入	这	嘴	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,

the	Mississippi	,
这	密西西比州	,

因此，载着英国军队的舰队没有进入密西西比河口，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɪn] [frʌnt] , [seɪld] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [wei] ,

and	trying	to	get	to	New	Orleans	in	front	,	sailed	in	by	the	back	way	,
和	尝试	到	得到	到	新的	奥尔良	在	正面	,	航行	在	经过	这	后退	方式	,

为了抢先到达新奥尔良，他们走了后门。

[ænd; ənd] ['æŋkəd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [leɪk] ['bɔːrn] .

and	anchored	near	the	entrance	of	Lake	Borgne	.
和	锚定	靠近	这	入口	的	湖	博尔涅	.

并停泊在博尔涅湖入口附近。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][ðeə(r)][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm]

Here	the	British	had	their	first	sight	of	the	preparations	made	to	resist	them
这里	这	英国	有	他们的	第一的	视线	的	这	准备工作	制成	到	抵抗	他们

.

:

.

在这里，英国人第一次看到了为抵抗他们而做的准备。

[sɪks]['lɪt(ə)l] [gʌn] - [boʊts] , ['kæriɪŋ] ['twenti] - [θriː] [gʌnz] [ɪn][ɔːl] ,

Six	little	gun	-	boats	,	carrying	twenty	-	three	guns	in	all	,
六	小的	枪	-	船	,	携带	二十	-	三	枪支	在	全部	,

六艘小型炮艇，共搭载二十三门火炮，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'fləʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['tɒməs] [ˌeɪ 'piː] ['keɪtsbi] [dʒəunz]

were	afloat	on	the	lake	under	command	of	Lieutenant	Thomas	Ap	Catesby	Jones
是	漂浮	在	这	湖	在下面	命令	的	中尉	托马斯	艾普	凯茨比	琼斯

.

:

.

在托马斯·阿普·凯茨比·琼斯中尉的指挥下，他们漂浮在湖面上。

[ðiːz] [gʌn] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [məs'kiːtəʊz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] [men] -

These	gun	-	boats	were	mere	mosquitoes	in	comparison	with	the	great	British	men	-
这些	枪	-	船	是	仅仅	蚊子	在	比较	和	这	伟大的	英国	男人	-

[ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,

of	-	war	,
的	-	战争	,

与英国的大型战舰相比，这些炮艇简直就像蚊子一样渺小。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [fliːt] ,

and	when	they	made	their	appearance	in	the	track	of	the	invading	fleet	,
和	什么时候	他们	制成	他们的	外貌	在	这	追踪	的	这	入侵	舰队	,

当他们出现在入侵舰队的行进路线上时，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɑːft] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] ['fuːlhɑːdinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

the	British	laughed	and	wondered	at	the	foolhardiness	of	the	American
这	英国	笑了	和	想知道	在	这	鲁莽	的	这	美国人

[kə'mɑːndə(r)] [ɪn] ['sendɪŋ] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ðeə(r)] .

commander	in	sending	such	vessels	there	.
指挥官	在	发送	这样的	船只	那里	.

英国人嘲笑并质疑美国指挥官派遣此类舰船到那里的鲁莽行为。

[lef'tenənt] ['tɒməs] [ˌeɪ 'piː] ['keɪtsbi] [dʒəunz] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz]

Lieutenant	Thomas	Ap	Catesby	Jones	knew	what	he	was	about	,	however	,	as
中尉	托马斯	艾普	凯茨比	琼斯	知道	什么	他	曾是	关于	,	然而	,	作为

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

the	British	soon	found	out	.
这	英国	很快	成立	出去	.

然而，托马斯·阿普·凯茨比·琼斯中尉很清楚自己的意图，英国人很快就发现了这一点。

[hiː; hi] [seɪld] [ʌp]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['kænən] - [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɒv; əv]

He	sailed	up	almost	within	cannon	-	shot	of	the	enemy's	ships	,	and	they	,	of
他	航行	向上	几乎	之内	大炮	-	射击	的	这	敌人的	船舶	,	和	他们	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

他几乎驶入了敌舰的炮火射程之内，而他们当然.....

[geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][hɪm] .

gave	chase	to	him	.
给予	追赶	到	他	.

追赶他。

[ðen] [hiː; hi] ['nɪmbli] [seɪld] [ə'weɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Then	he	nimbly	sailed	away	,	with	the	fleet	after	him	.
然后	他	敏捷地	航行	离开	,	和	这	舰队	后	他	.

然后他轻盈地扬帆而去，舰队紧随其后。

['veri] [suːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ræn] [ə'graʊnd] ; [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [strʌk]

Very	soon	a	large	man	-	of	-	war	ran	aground	;	then	another	and	another	struck
非常	很快	一个	大的	男人	-	的	-	战争	跑	搁浅	;	然后	其他	和	其他	击

[ðə; ði] ['bɒtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

很快，一艘大型军舰搁浅；接着又一艘，再一艘触底。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [trɪk] .

and	the	British	Admiral	began	to	understand	the	trick	.
和	这	英国	上将	开始	到	理解	这	诡计	.

英国海军上将开始明白其中的诡计。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [leɪk] ['bɔːrn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['ʃæləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪps] ,

It	was	evident	that	Lake	Borgne	was	much	too	shallow	for	the	large	ships	,
它	曾是	明显	那	湖	博尔涅	曾是	很多	也	浅的	为了	这	大的	船舶	,

很明显，博尔涅湖对于大型船只来说太浅了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

and	so	the	commander	called	a	halt	,
和	所以	这	指挥官	称为	一个	停止	,

于是指挥官下令停止前进。

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] .

and	transferred	the	troops	to	the	smaller	vessels	of	the	fleet	.
和	转移	这	军队	到	这	较小的	船只	的	这	舰队	.

并将部队转移到舰队的小型舰艇上。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ʃɪps] ,

When	that	was	done	the	chase	was	begun	again	by	the	smaller	ships	,
什么时候	那	曾是	完毕	这	追赶	曾是	开始	再次	经过	这	较小的	船舶	,

随后，小型舰船再次开始了追逐。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] ; [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ə'graʊnd] ,

and	for	a	time	with	every	prospect	of	success	;	but	presently	even	these	ships	were	hard	aground	,
和	为了	一个	时间	和	每一个	前景	的	成功	;	但	目前	甚至	这些	船舶	是	难的	搁浅	,

一度看来成功在望；但不久之后，就连这些船只也搁浅了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [stʌk] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] ,

and	the	whole	British	fleet	which	had	been	intended	to	carry	the	army	across	the	lake	was	stuck	fast	in	the	mud	near	the	entrance	,
和	这	所有的	英国	舰队	哪个	有	到过	故意的	到	携带	这	军队	穿过	这	湖	曾是	卡住	快速地	在	这	泥	靠近	这	入口	,

而原本计划运送军队渡湖的整个英国舰队却陷在了湖口附近的淤泥里。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

and	thirty	miles	from	the	point	at	which	the	landing	was	to	be	made	.
和	三十	英里	从	这	观点	在	哪个	这	降落	曾是	到	是	制成	.

距离预定登陆点三十英里。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] .

The	British	commander	was	at	his	wits	'	end	.
这	英国	指挥官	曾是	在	他的	智慧	-	结尾	.

英国指挥官已经束手无策了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd][nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,

It	was	clear	that	the	ships	could	not	cross	the	lake	,
它	曾是	清除	那	这	船舶	可以	不是	叉	这	湖	,

很明显，这些船只无法横渡湖泊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'krɒs] ['lɪt(ə)l][baɪ]

and	the	only	thing	to	be	done	was	to	transport	the	army	across	little	by
和	这	仅有的	事物	到	是	完毕	曾是	到	运输	这	军队	穿过	小的	经过

['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] - [boʊts] ,

little	in	the	ships	'	boats	,
小的	在	这	船舶	-	船	,

唯一能做的就是用船上的小艇将军队一点一点地运送过去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

and	make	a	landing	in	that	way	.
和	制作	一个	降落	在	那	方式	.

就这样着陆。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [waɪl] [lef'tenənt] [dʒəunz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fləʊt]

But	to	do	that	while	Lieutenant	Jones	and	his	gun	-	boats	were	afloat
但	到	做	那	尽管	中尉	琼斯	和	他的	枪	-	船	是	漂浮

[wɒz; wəz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

was	manifestly	impossible	.
曾是	显然	不可能的	.

但当琼斯中尉和他的炮艇还在海上航行时，这样做显然是不可能的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə'temptɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gʌn] - [boʊts] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][seɪl] ['eniweə(r)] [ɒn]

If	it	had	been	attempted	,	the	little	gun	-	boats	,	which	could	sail	anywhere	on
如果	它	有	到过	尝试过	,	这	小的	枪	-	船	,	哪个	可以	帆	任何地方	在

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

如果尝试过，那些可以在湖上任何地方航行的小型炮艇，

[wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [baɪ][bəʊt] - [ləʊdz] .

would	have	destroyed	the	British	army	by	boat	-	loads	.
会	有	损毁	这	英国	军队	经过	船	-	负载	.

如果用船运送，就能摧毁英国军队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	nothing	to	be	done	until	the	saucy	little	fleet	was	out	of	the
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	直到	这	风骚的	小的	舰队	曾是	出去	的	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

在把那支调皮的小舰队赶走之前，什么也做不了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] .

and	to	put	it	out	of	the	way	was	not	easy	.
和	到	放	它	出去	的	这	方式	曾是	不是	简单的	.

解决这个问题并不容易。

[lef'tenənt] [dʒəunz][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] ,

Lieutenant	Jones	was	an	officer	very	much	given	to	hard	fighting	,
中尉	琼斯	曾是	一个	官	非常	很多	给定	到	难的	斗争	,

琼斯中尉是一位非常喜欢战斗的军官。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

and	in	this	case	the	British	saw	that	they	must	fight	him	at	a	disadvantage	.
和	在	这	案件	这	英国	锯	那	他们	必须	斗争	他	在	一个	劣势	.

在这种情况下，英国人意识到他们必须在不利的条件下与他作战。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,

As	they	could	not	get	to	him	in	their	ships	,
作为	他们	可以	不是	得到	到	他	在	他们的	船舶	,

由于他们的船只无法到达他那里，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn] ['əʊpən] [boʊts] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

they	must	make	an	attack	in	open	boats	,	which	,	of	course	,
他们	必须	制作	一个	攻击	在	打开	船	,	哪个	,	的	课程	,

他们必须乘坐敞篷船发动攻击，这当然是.....

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [æz; əz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gʌn] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]

was	a	very	dangerous	thing	to	do	,	as	the	American	gun	-	boats	were
曾是	一个	非常	危险的	事物	到	做	,	作为	这	美国人	枪	-	船	是

[ɑːmd] [wɪð] ['kænən] .

armed	with	cannon	.
武装	和	大炮	.

这样做非常危险，因为美国炮艇都装备有大炮。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['breɪvɪst] [men] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] ,

The	British	commander	wanted	his	bravest	men	for	such	work	,
这	英国	指挥官	通缉	他的	最勇敢的	男人	为了	这样的	工作	,

英国指挥官希望派出他最勇敢的士兵执行这项任务。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [mæn] [ðə; ði] [boʊts] .

and	so	he	called	for	volunteers	to	man	the	boats	.
和	所以	他	称为	为了	志愿者	到	男人	这	船	.

于是他号召志愿者来驾驶船只。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gælənt] ['feloʊz] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] ['fɪfti] [boʊts] ,

A	thousand	gallant	fellows	offered	themselves	,	and	were	placed	in	fifty	boats	,
一个	千	英勇	伙伴们	提供	他们自己	,	和	是	放置	在	五十	船	,

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['lɔki] .

under	command	of	Captain	Lockyer	.
在下面	命令	的	队长	洛克耶	.

一千名英勇的战士自愿加入战斗，他们被安排在五十艘小艇上，由洛克耶船长指挥。

[iːtʃ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærə'neɪd] — [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [smɔːl] ['kænən] — [bʌt; bət] [ðə; ði]

Each	boat	was	armed	with	a	carronade	—	a	kind	of	small	cannon	—	but	the
每个	船	曾是	武装	和	一个	卡隆炮	—	一个	种类	的	小的	大炮	—	但	这

[men] [wel] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌkærə'neɪd] .

men	well	knew	that	the	real	fighting	was	not	to	be	done	with	carronades	.
男人	出色地	知道	那	这	真实的	斗争	曾是	不是	到	是	完毕	和	卡隆炮	.

每艘船都配备了一门卡隆炮——一种小型加农炮——但士兵们很清楚，真正的战斗不是用卡隆炮进行的。

[ðə; ði] ['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tæk] .

The	only	hope	of	success	lay	in	a	sudden	,	determined	attack	.
这	仅有的	希望	的	成功	躺	在	一个	突然	,	决定	攻击	.

成功的唯一希望在于发动突然而果断的进攻。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gʌn] - [boʊts] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

The	only	way	to	capture	the	American	gun	-	boats	was	to	row	up	to	them
这	仅有的	方式	到	捕获	这	美国人	枪	-	船	曾是	到	排	向上	到	他们

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] ,

in	the	face	of	their	fire	,
在	这	脸	的	他们的	火	,

要想俘获美国炮艇，唯一的办法就是冒着炮火划船靠近它们。

[klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [saɪdz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [fɔːs] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] .

climb	over	their	sides	,	and	take	them	by	force	in	a	hand	-	to	-	hand	fight	.
爬	超过	他们的	侧面	,	和	拿	他们	经过	力量	在	一个	手	-	到	-	手	斗争	.

翻过它们的侧翼，用肉搏战强行制服它们。

['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] .

BOARDING	THE	GUN	-	BOATS	.
登机	这	枪	-	船	.

登上炮艇。

[wen] [ðə; ði] [flə'tɪlə] [set] [seɪl] , [ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,

When	the	flotilla	set	sail	,	on	the	14th	of	December	,
什么时候	这	船队	放	帆	,	在	这	14th	的	十二月	,

12月14日，船队启航时

[lef'tenənt] [dʒəunz] [njuː] [wɒt] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Lieutenant	Jones	knew	what	their	mode	of	attack	would	be	quite	as	well	as
中尉	琼斯	知道	什么	他们的	模式	的	攻击	会	是	相当	作为	出色地	作为

['kæptɪn] ['lɔki] [dɪd] .

Captain	Lockyer	did	.
队长	洛克耶	做过	.

琼斯中尉和洛克耶上尉一样，都非常清楚他们的攻击方式。

[ɪf] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [ə'tæk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [leɪk] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

If	he	let	them	attack	him	in	the	open	lake	he	knew	very	well	that	the	British
如果	他	让	他们	攻击	他	在	这	打开	湖	他	知道	非常	出色地	那	这	英国

[kʊd; kəd] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [hɪz; ɪz] [fliːt] ;

could	overpower	him	and	capture	his	fleet	;
可以	压倒	他	和	捕获	他的	舰队	;

如果他放任他们在开阔的湖面上攻击他，他很清楚英国人可以制服他并俘获他的舰队；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [leɪk] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː]

but	he	did	not	intend	to	be	attacked	in	the	open	lake	if	he	could	help	it
但	他	做过	不是	打算	到	是	遭到攻击	在	这	打开	湖	如果	他	可以	帮助	它

.

:
.

但他并不想在开阔的湖面上遭到攻击，只要他能避免的话。

[hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪl] ['sləʊli] , ['kiːpɪŋ] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ] - [boʊts] ,

His	plan	was	to	sail	slowly	,	keeping	just	out	of	reach	of	the	row	-	boats	,
他的	计划	曾是	到	帆	缓慢地	,	保持	只是	出去	的	抵达	的	这	排	-	船	,

他的计划是缓慢航行，始终保持在小艇的攻击范围之外。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪt] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː]

and	gradually	to	draw	them	to	the	mouth	of	the	strait	which	leads	into
和	逐步地	到	画	他们	到	这	嘴	的	这	海峡	哪个	线索	进入

[leɪk] ['pɑːntʃərˌtreɪn] .

Lake	Pontchartrain	.
湖	庞恰特雷恩	.

并逐渐将它们引到通往庞恰特雷恩湖的海峡口。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [ɑːmd] [fɔːt] ,

At	that	point	there	was	a	well	-	armed	fort	,
在	那	观点	那里	曾是	一个	出色地	-	武装	堡	,

当时那里有一座装备精良的堡垒。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['æŋkə(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] - [boʊts] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

and	if	he	could	anchor	his	gun	-	boats	across	the	narrow	channel	,
和	如果	他	可以	锚	他的	枪	-	船	穿过	这	狭窄的	渠道	,

如果他能把他的炮艇停泊在狭窄的航道对面，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flə'tɪlə] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] ,

he	believed	he	could	destroy	the	British	flotilla	with	the	aid	of	the	fort	,
他	相信	他	可以	破坏	这	英国	船队	和	这	援助	的	这	堡	,

他相信借助这座堡垒，他可以摧毁英国舰队。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biːt] [ɒf] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] .

and	thus	beat	off	the	expedition	from	New	Orleans	.
和	因此	打	离开	这	远征	从	新的	奥尔良	.

就这样击退了来自新奥尔良的远征军。

[ʌn'lʌkɪli] , [waɪl] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [jet] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] [ðə; ði]

Unluckily	,	while	the	fleet	was	yet	far	from	the	mouth	of	the	strait	the
不幸的是	,	尽管	这	舰队	曾是	然而	远的	从	这	嘴	的	这	海峡	这

[wɪnd] [feɪld] [ɪn'taɪəli] ,

wind	failed	entirely	,
风	失败的	完全	,

不幸的是，当舰队还远离海峡口时，风就完全停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .

and	the	gun	-	boats	were	helpless	.
和	这	枪	-	船	是	无助	.

炮艇束手无策。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tæk] [raɪt] [weə(r)]

They	could	not	sail	without	wind	,	and	they	must	receive	the	attack	right	where
他们	可以	不是	帆	没有	风	,	和	他们	必须	收到	这	攻击	正确的	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

没有风他们就无法航行，他们必须在原地遭受攻击。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flə'tɪlə] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn]

At	daylight	on	the	morning	of	December	15	-	the	British	flotilla	was	about	nine
在	日光	在	这	早晨	的	十二月	-		这	英国	船队	曾是	关于	九

[maɪlz] [ə'weɪ] ,

miles	away	,
英里	离开	,

12月15日清晨天亮时，英国舰队距离目的地大约9英里。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] [boʊts] ['biːɪŋ] [prə'peld] [baɪ] [ɔːz] .

but	was	rapidly	drawing	nearer	,	the	boats	being	propelled	by	oars	.
但	曾是	快速	绘画	更近	,	这	船	存在	推进	经过	桨	.

但船只正迅速靠近，它们靠桨划动。

[lef'tenənt] [dʒəunz] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] - [boʊts] [tə'geðə(r)] , [geɪv] [ðem; ðəm]

Lieutenant	Jones	called	the	commanders	of	his	gun	-	boats	together	,	gave	them
中尉	琼斯	称为	这	指挥官	的	他的	枪	-	船	一起	,	给予	他们

[ɪn'strʌkʃənz] ,

instructions	,
指示	,

琼斯中尉召集了他手下各炮艇的指挥官，并向他们下达了指示。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['ɒbstɪnət] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz]

and	informed	them	of	his	purpose	to	make	as	obstinate	a	fight	as
和	知情的	他们	的	他的	目的	到	制作	作为	顽固	一个	斗争	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

并告知他们他打算进行尽可能顽强的抵抗。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] ; [hɪz; ɪz] [fliːt] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] ,

His	case	was	hopeless	;	his	fleet	would	be	captured	,
他的	案件	曾是	绝望	;	他的	舰队	会	是	捕获	,

他的处境毫无希望；他的舰队将被俘获。

[bʌt; bət] [baɪ] ['faɪtɪŋ] ['ɒbstɪnətli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] [liːst] [geɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən]

but	by	fighting	obstinately	he	could	at	least	gain	time	for	General	Jackson
但	经过	斗争	顽固地	他	可以	在	至少	获得	时间	为了	一般的	杰克逊

[æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

at	New	Orleans	,
在	新的	奥尔良	,

但他顽强抵抗至少可以为杰克逊将军在新奥尔良争取时间。

[ænd; ənd] [taɪm] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['niːdɪd] [ðeə(r)] .

and	time	was	greatly	needed	there	.
和	时间	曾是	非常	需要	那里	.

那里非常需要时间。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [boʊts] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['despərət]

Meanwhile	the	British	boats	,	carrying	a	thousand	men	,	all	accustomed	to	desperate
同时	这	英国	船	,	携带	一个	千	男人	,	全部	习惯	到	绝望的

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

与此同时，载着一千名士兵的英国船只，这些士兵都习惯了殊死搏斗。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['gʌnʃɒt] .

approached	and	anchored	just	out	of	gunshot	.
接近	和	锚定	只是	出去	的	枪声	.

靠近并抛锚，刚好避开了枪击范围。

['kæptɪn] ['lɔki] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [best] [kən'dɪʃn] ['pɒsəb(ə)l] ,

Captain	Lockyer	wished	his	men	to	go	into	action	in	the	best	condition	possible	,
队长	洛克耶	希望	他的	男人	到	去	进入	行动	在	这	最好的	状况	可能的	,

洛克耶上尉希望他的部下以最佳状态投入战斗。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rest] [ðə; ðɪ] ['ɔːzmən] ,

and	therefore	he	came	to	anchor	in	order	to	rest	the	oarsmen	,
和	所以	他	来了	到	锚	在	命令	到	休息	这	划桨手	,

因此他抛锚停泊，让划桨手们休息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [men] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

and	to	give	the	men	time	for	breakfast	.
和	到	给	这	男人	时间	为了	早餐	.

并给男人们留出吃早餐的时间。

[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [wei] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] , ['fɔːmɪŋ] [ɪn] [laɪn] , [bɪ'gæn]

At	half	-	past	ten	o'clock	the	British	weighed	anchor	,	and	,	forming	in	line	,	began
在	一半	-	过去的	十	点钟	这	英国	称重	锚	,	和	,	成型	在	线	,	开始

[ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] .

the	advance	.
这	进步	.

十点半，英国人起锚，列队开始前进。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [gʌn] - [boʊts] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,

As	soon	as	they	came	within	range	the	American	gun	-	boats	opened	fire	,
作为	很快	作为	他们	来了	之内	范围	这	美国人	枪	-	船	打开	火	,

他们一进入射程，美国炮艇就开火了。

[bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [æt; ət] [fɜːst] .

but	with	little	effect	at	first	.
但	和	小的	影响	在	第一的	.

但起初效果甚微。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kʊd; kəd][nɒt][rɪ'plaɪ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)]

Of	**course**	**the**	**British**	**could**	**not**	**reply**	**at**	**such**	**a**	**distance**	**,**	**but**	**being**	**under**
的	课程	这	英国	可以	不是	回复	在	这样的	一个	距离	,	但	存在	在下面

['faɪə(r)] ,

fire	**,**
火	,

当然，在这样的距离下，英国人无法还击，但他们正遭受炮火攻击。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [niːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [æz; əz][fɑːst][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz]

their	**chief**	**need**	**was**	**to**	**go**	**forward**	**as**	**fast**	**and**	**come**	**to**	**close**	**quarters**
他们的	首席	需要	曾是	到	去	向前	作为	快速地	和	来	到	关闭	四分之一

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	**quickly**	**as**	**possible**	**.**
作为	迅速地	作为	可能的	.

他们最迫切的需求是尽快前进，并尽快接近目标。

[ðə; ði] ['seɪləz] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	**sailors**	**bent**	**to**	**their**	**oars**	**,**	**and**	**the**	**boats**	**flew**	**over**	**the**	**water**	**.**
这	水手们	弯曲	到	他们的	桨	,	和	这	船	飞翔	超过	这	水	.

水手们弯下腰划桨，小船飞驰在水面上。

[suːn] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [ˌkærə'neɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

Soon	**the**	**men**	**at**	**the**	**bows**	**began**	**to**	**fire**	**the**	**carronades**	**in**	**reply**	**to**	**the**
很快	这	男人	在	这	弓	开始	到	火	这	卡隆炮	在	回复	到	这

[ə'merɪkən] ['kænən] .

American	**cannon**	**.**
美国人	大炮	.

很快，弓箭手们开始用卡隆炮还击美军的大炮。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [druː] ['nɪərə(r)] , [smɔːl] [ɑːmz] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] ,

Then	**as**	**the**	**boats**	**drew**	**nearer**	**,**	**small**	**arms**	**came**	**into**	**use**	**,**
然后	作为	这	船	画	更近	,	小的	武器	来了	进入	使用	,

随着船只越来越近，小型武器也开始投入使用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [gruː] ['fɪəsə(r)] [wɪð] ['evri] ['məʊmənt] .

and	**the**	**battle**	**grew**	**fiercer**	**with**	**every**	**moment**	**.**
和	这	战斗	生长	更凶猛	和	每一个	片刻	.

战斗愈演愈烈。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [kept] [ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'vɑːns] [gruː] ['sləʊə]

The	**British**	**boats**	**were**	**with**	**difficulty**	**kept**	**in**	**line**	**,**	**and**	**their**	**advance**	**grew**	**slower**
这	英国	船	是	和	困难	保留	在	线	,	和	他们的	进步	生长	慢点

.

:
.

英国船只很难保持队形，推进速度也越来越慢。

['ɔːzmən] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

Oarsmen	**were**	**killed**	**,**	**and**	**time**	**was**	**lost**	**in**	**putting**	**others**	**into**	**their**	**places**	**.**
划桨手	是	被杀	,	和	时间	曾是	丢失的	在	推杆	其他的	进入	他们的	地方	.

桨手们不幸阵亡，而安排其他人顶替他们的位置又耽误了时间。

[stɪl] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɒn] ,

Still	**the**	**line**	**was**	**preserved**	**,**	**and**	**the**	**battle**	**went**	**on**	**,**
仍然	这	线	曾是	保存完好	,	和	这	战斗	去	在	,

防线依然坚守，战斗继续进行。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [boʊts] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

the	**attacking**	**boats**	**slowly**	**and**	**steadily**	**advancing**	**all**	**the**	**time**	**.**
这	攻击	船	缓慢地	和	稳步	前进	全部	这	时间	.

攻击舰艇一直在缓慢而稳步地推进。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [gʌn] - [boʊts] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,

Two	of	the	American	gun	-	boats	had	drifted	out	of	place	,
二	的	这	美国人	枪	-	船	有	漂移	出去	的	地方	,

两艘美国炮艇漂离了预定位置。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

and	were	considerably	in	advance	of	the	rest	.
和	是	相当	在	进步	的	这	休息	.

并且远远领先于其他人。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈkæptɪn] [ˈlɔki] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [men] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [boʊts] [tuː; tə]

Seeing	this	,	Captain	Lockyer	ordered	the	men	commanding	the	British	boats	to
看到	这	,	队长	洛克耶	订购	这	男人	指挥	这	英国	船	到

[səˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

surround	them	,
环绕	他们	,

看到这一幕，洛克耶船长命令英国船只的指挥官包围他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðiːz]

and	a	few	minutes	later	the	sailors	were	climbing	over	the	sides	of	these
和	一个	很少	分钟	之后	这	水手们	是	攀登	超过	这	侧面	的	这些

[ˈves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

几分钟后，水手们就爬出了这些船舷。

[ðeə(r)] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [ˈstaʊtli] [rɪˈzɪstɪd] .

Their	attack	was	stoutly	resisted	.
他们的	攻击	曾是	坚定地	抵抗	.

他们的进攻遭到了顽强抵抗。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈseɪləz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ˈfaɪəd] [ˈvɔli] [ˈɪntuː][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm]

The	American	sailors	above	them	fired	volleys	into	their	faces	,	and	beat	them
这	美国人	水手们	多于	他们	被解雇	截击	进入	他们的	面孔	,	和	打	他们

[bæk] [wɪð] .

back	with	handspikes	.
后退	和	手钉	.

他们上方的美国水兵向他们的脸部齐射，并用手钉将他们击退。

[skɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fel] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ded] [ɔː(r)] [ˈwuːndɪd] ,

Scores	of	the	British	fell	back	into	the	water	dead	or	wounded	,
得分	的	这	英国	跌倒	后退	进入	这	水	死的	或者	受伤	,

数十名英国士兵落入水中，死伤皆有。

[waɪl] [ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [prest] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] .

while	their	comrades	pressed	forward	to	fill	their	places	.
尽管	他们的	同志们	按下	向前	到	充满	他们的	地方	.

而他们的战友们则奋力向前，填补了他们的空缺。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [kʊd; kəd]

There	were	so	many	of	them	that	in	spite	of	all	the	Americans	could
那里	是	所以	许多	的	他们	那	在	尽管如此	的	全部	这	美国人	可以

[duː; də][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeɪ] [swɔːm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [gʌnl] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]

do	to	beat	them	off	they	swarmed	over	the	gunwales	and	gained	the
做	到	打	他们	离开	他们	蜂拥而至	超过	这	舷缘	和	获得	这

[deks] .

decks	.
甲板	.

他们的数量如此之多，尽管美国人竭尽全力击退他们，他们还是涌过舷缘，占领了甲板。

[ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [dʌn] , [haʊˈevə(r)] .

Their	work	was	not	yet	done	,	however	.
他们的	工作	曾是	不是	然而	完毕	,	然而	.

然而，他们的工作尚未完成。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈfɪəsli] [ˈkɔntest, kənˈtest] [ˈevri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ədˈvɑːns] ,

The	Americans	fiercely	contested	every	inch	of	their	advance	,
这	美国人	激烈地	有争议的	每一个	英寸	的	他们的	进步	,

美军对他们推进的每一寸土地都进行了顽强抵抗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtiz] [hjuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [daʊn] [wɪð] [ˈkʌtləs] ,

and	the	two	parties	hewed	each	other	down	with	cutlasses	,
和	这	二	各方	砍伐	每个	其他	向下	和	弯刀	,

双方用弯刀互相砍杀。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈbiːt(ə)n] [bæk] [baɪ] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈnʌmbəz] ,

the	Americans	being	slowly	beaten	back	by	superior	numbers	,
这	美国人	存在	缓慢地	被打败	后退	经过	优越的	数字	,

美军人数虽占优势，但逐渐被击退。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈɒbstɪnətli] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] .

but	still	obstinately	fighting	until	they	could	fight	no	more	.
但	仍然	顽固地	斗争	直到	他们	可以	斗争	不	更多的	.

但他们仍然顽强地战斗，直到再也战斗不下去为止。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [lefˈtenənt] [dʒoʊnzɪz] [ˈves(ə)l]

One	by	one	all	the	gun	-	boats	were	taken	in	this	way	,	Lieutenant	Jones's	vessel
一	经过	一	全部	这	枪	-	船	是	已采取	在	这	方式	,	中尉	琼斯	血管

[ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [ˈlɒŋgɪst] ,

holding	out	longest	,
保持	出去	最长	,

所有的炮艇就这样一艘接一艘地被俘获，琼斯中尉的船坚持的时间最长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [hɪmˈself] [ˈfaɪtɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈstrɪkən] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)]

and	the	Lieutenant	himself	fighting	till	he	was	stricken	down	with	a	severe
和	这	中尉	他自己	斗争	直到	他	曾是	受打击的	向下	和	一个	严重

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

而中尉本人也奋战到最后，身负重伤倒下。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [klɪəd] [leɪk] [ˈbɔːrn] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

Having	thus	cleared	Lake	Borgne	,	the	British	were	free	to	begin	the	work	of
拥有	因此	已清除	湖	博尔涅	,	这	英国	是	自由的	到	开始	这	工作	的

[ˈlændɪŋ] .

landing	.
降落	.

清除了博尔涅湖之后，英国人就可以开始登陆工作了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] , [haʊˈevə(r)] — [ˈskeəsli] [les] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [faɪt] [ɪtˈself] .

It	was	a	terrible	undertaking	,	however	—	scarcely	less	so	than	the	fight	itself
它	曾是	一个	糟糕的	承诺	,	然而	—	几乎	较少的	所以	比	这	斗争	本身

.

:
.

但这却是一项极其艰巨的任务——其艰巨程度丝毫不亚于战斗本身。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['θɜːti] [maɪlz] [ɪn]['əʊpən] [boʊts] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn]

The	whole	army	had	to	be	carried	thirty	miles	in	open	boats	and	landed	in
这	所有的	军队	有	到	是	携带	三十	英里	在	打开	船	和	登陆	在

[ə; eɪ] [swɒmp] .

a	swamp	.
一个	沼泽	.

整个军队不得不乘坐敞篷船行驶三十英里，最后在沼泽地登陆。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [wɪð] [reɪn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [frɒst] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

The	men	were	drenched	with	rain	,	and	,	a	frost	coming	on	,
这	男人	是	湿透了	和	雨	,	和	,	一个	霜	未来	在	,

男人们浑身湿透，而且霜冻即将来临。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n][ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

their	clothes	were	frozen	on	their	bodies	.
他们的	衣服	是	冷冻	在	他们的	身体	.

他们的衣服都冻在了身上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['fjuːəl][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [fɜːst]

There	was	no	fuel	to	be	had	on	the	island	where	they	made	their	first
那里	曾是	不	燃料	到	是	有	在	这	岛	在哪里	他们	制成	他们的	第一的

['lændɪŋ] ,

landing	,
降落	,

他们首次登陆的岛屿上没有燃料。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm][kəʊld][wɒz; wəz] ['ædɪd] [sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)]

and	to	their	sufferings	from	cold	was	added	severe	suffering	from	hunger
和	到	他们的	苦难	从	寒冷的	曾是	额外	严重	痛苦	从	饥饿

[bɪ'fɔː(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

before	supplies	of	food	could	be	brought	to	them	.
前	补给品	的	食物	可以	是	带来	到	他们	.

除了寒冷的折磨，在食物供应送达之前，他们还要忍受饥饿的煎熬。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət]

Some	of	the	sailors	who	were	engaged	in	rowing	the	boats	were	kept	at
一些	的	这	水手们	WHO	是	已订婚的	在	划船	这	船	是	保留	在

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'liːf] .

work	for	four	days	and	nights	without	relief	.
工作	为了	四	天	和	夜晚	没有	宽慰	.

有些负责划船的水手连续工作了四天四夜，没有休息。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	landing	was	secured	,	however	,	and	the	British	cared	little	for	the
这	降落	曾是	安全	,	然而	,	和	这	英国	关心	小的	为了	这

['sʌfərɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst][ðem; ðəm] .

sufferings	it	had	cost	them	.
苦难	它	有	成本	他们	.

然而，登陆行动成功了，英国人对为此付出的代价毫不在意。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [twelv]

They	believed	then	that	they	had	little	more	to	do	except	to	march	twelve
他们	相信	然后	那	他们	有	小的	更多的	到	做	除了	到	行进	十二

[maɪlz] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

miles	and	take	possession	of	the	city	,
英里	和	拿	拥有	的	这	城市	,

他们当时认为，他们除了行军十二英里占领这座城市之外，已经别无他法了。

[wɪð] [ɪts] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] [ɪts] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

with	its	one	hundred	and	fifty	thousand	bales	of	cotton	and	its	ten	thousand
和	它是	一	百	和	五十	千	捆包	的	棉布	和	它是	十	千

['hɔgzhed] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .

hogsheads	of	sugar	.
大桶	的	糖	.

其中包含十五万包棉花和一万桶糖。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪz] [meɪd] [klɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] .

How	it	came	about	that	they	were	disappointed	is	made	clear	in	the	next	story	.
如何	它	来了	关于	那	他们	是	失望的	是	制成	清除	在	这	下一个	故事	.

接下来的故事会解释他们失望的原因。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

THE	BATTLE	IN	THE	DARK	.
这	战斗	在	这	黑暗的	.

黑暗中的战斗。

[haʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

HOW	GENERAL	JACKSON	RECEIVED	THE	BRITISH	.
如何	一般的	杰克逊	已收到	这	英国的	.

杰克逊将军如何接待英国人。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [lef'tenənt] [dʒoʊnzɪz] ['lɪt(ə)l] [gʌn] - [boʊts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

When	the	British	succeeded	in	taking	Lieutenant	Jones's	little	gun	-	boats	and	making
什么时候	这	英国	成功了	在	采取	中尉	琼斯	小的	枪	-	船	和	制作

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

a	landing	,
一个	降落	,

当英国人成功夺取琼斯中尉的小型炮艇并登陆后，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['stɔːri] ,

after	the	manner	described	in	the	preceding	story	,
后	这	方式	描述	在	这	前	故事	,

按照前文所述的方式，

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

they	supposed	that	the	hardest	part	of	their	work	was	done	.
他们	据称	那	这	最难	部分	的	他们的	工作	曾是	完毕	.

他们认为最难的部分已经完成了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

It	was	not	far	from	their	landing	-	place	to	New	Orleans	,	and	there
它	曾是	不是	远的	从	他们的	降落	-	地方	到	新的	奥尔良	,	和	那里

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] .

was	nothing	in	their	way	.
曾是	没有什么	在	他们的	方式	.

从他们的登陆地点到新奥尔良并不远，而且沿途没有任何障碍。

[ðeə(r)] ['ɑːmi] ['nʌmbəd] ['nɪəli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [best]

Their	army	numbered	nearly	twenty	thousand	men	,	and	the	men	were	the	best
他们的	军队	编号	几乎	二十	千	男人	,	和	这	男人	是	这	最好的

['səʊldʒəz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] .

soldiers	that	England	had	.
士兵	那	英格兰	有	.

他们的军队人数近两万人，这些人都是英格兰最优秀的士兵。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['wɛlɪŋtənz] ['vet(ə)rənz] .

Many	of	them	were	Wellington's	veterans	.
许多	的	他们	是	惠灵顿	退伍军人	.

他们当中许多人都是惠灵顿的老兵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [kʊd; kəd] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l]

It	seemed	certain	that	such	an	army	could	march	into	New	Orleans	with	very	little
它	似乎	肯定	那	这样的	一个	军队	可以	行进	进入	新的	奥尔良	和	非常	小的

['trʌb(ə)l] [ɪn'diːd] ,

trouble	indeed	,
麻烦	的确	,

这样一支军队似乎可以毫不费力地进军新奥尔良。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [θɔːt] [səʊ] — ['evribɒdi] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət]

and	everybody	on	both	sides	thought	so	—	everybody	,	that	is	to	say	,	but
和	大家	在	两个都	侧面	想法	所以	—	大家	,	那	是	到	说	,	但

['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən] .

General	Jackson	.
一般的	杰克逊	.

双方所有人都这么认为——也就是说，除了杰克逊将军。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] ['kwestʃən] [aʊt] ,

He	meant	to	fight	that	question	out	,
他	意思是	到	斗争	那	问题	出去	,

他本打算就这个问题进行辩论。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [duː; də]

and	as	the	Legislature	and	many	of	the	people	in	the	city	would	do
和	作为	这	立法机关	和	许多	的	这	人们	在	这	城市	会	做

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

nothing	to	help	him	,
没有什么	到	帮助	他	,

而立法机构和城里许多市民都不愿为他提供任何帮助，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [taʊn] ['ʌndə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] ,

he	put	the	town	under	martial	law	,
他	放	这	镇	在下面	武术	法律	,

他下令对该镇实行戒严，

[ænd; ənd] [wɜːkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] .

and	worked	night	and	day	to	get	together	something	like	an	army	.
和	工作	夜晚	和	天	到	得到	一起	某物	喜欢	一个	军队	.

他们日夜兼程，努力组建一支类似军队的队伍。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - ,

On	the	23d	of	December	,	1814	,
在	这	23d	的	十二月	,	-	,

1814年12月23日，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

the	British	arrived	at	a	point	a	few	miles	below	the	city	,
这	英国	到达的	在	一个	观点	一个	很少	英里	以下	这	城市	,

英国人抵达了距离城市几英里远的地方，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [ə'baʊt] [nuːn] .

and	went	into	camp	about	noon	.
和	去	进入	营	关于	中午	.

大约中午时分，他们进入了营地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒæksən] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

As	soon	as	Jackson	heard	of	their	arrival	he	said	to	the	people	around	him	,
作为	很快	作为	杰克逊	听到	的	他们的	到达	他	说	到	这	人们	大约	他	,

杰克逊一听到他们到来的消息，就对周围的人说：

" ['dʒentlmən] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] : [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ðem; ðəm] [tə'naɪt] .

"	Gentlemen	,	the	British	are	below	:	we	must	fight	them	tonight	.
"	先生们	,	这	英国	是	以下	:	我们	必须	斗争	他们	今晚	.

“先生们，英国人就在下方：我们今晚必须与他们战斗。”

" [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] ['fɔːwəd] .

"	He	immediately	ordered	his	troops	forward	.
"	他	立即地	订购	他的	军队	向前	.

他立即命令部队前进。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] [huː] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] ,

He	had	made	a	soldier	of	everybody	who	could	carry	a	gun	,
他	有	制成	一个	士兵	的	大家	WHO	可以	携带	一个	枪	,

他把所有能拿枪的人都变成了士兵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [mɪkst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] .

and	his	little	army	was	a	curiously	mixed	collection	of	men	.
和	他的	小的	军队	曾是	一个	奇怪的是	混合	收藏	的	男人	.

他的小部队是由形形色色的人组成的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['regjuləz] , [ɪn]['juːnɪfɔːm] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['truːpə]

There	were	a	few	regulars	,	in	uniform	;	there	were	some	Mississippi	troopers
那里	是	一个	很少	常客	,	在	制服	;	那里	是	一些	密西西比州	骑警

,

,

,

有一些身穿制服的正规军士兵；还有一些密西西比州骑警。

[ænd; ənd] ['kɔːfiz] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ['hʌntəz] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrts] [ænd; ənd][dʒiːnz]

and	Coffee's	Kentucky	and	Tennessee	hunters	,	in	hunting	-	shirts	and	jeans
和	咖啡的	肯塔基州	和	田纳西州	猎人	,	在	打猎	-	衬衫	和	牛仔裤

['traʊzəz] ;

trousers	;
裤子	;

还有科菲在肯塔基州和田纳西州的猎人们，他们穿着猎装衬衫和牛仔裤；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] —

there	were	volunteers	of	all	sorts	from	the	streets	of	New	Orleans	—
那里	是	志愿者	的	全部	排序	从	这	街道	的	新的	奥尔良	—

['mɜːrtʃənt] , ['lɔɪərz] , ['læbɔːərz] , [klɑːks] ,

merchants	,	lawyers	,	laborers	,	clerks	,
商人	,	律师	,	劳工	,	职员	,

来自新奥尔良街头的各色志愿者——商人、律师、工人、职员——都前来帮忙。

[ænd; ənd] ['klɜːdʒɪmən] — [ɑːmd] [wɪð] [ʃɒt] - [gʌnz] , ['raɪflz] , [ænd; ənd][əʊld] ['mʌskɪt] ;

and	clergymen	—	armed	with	shot	-	guns	,	rifles	,	and	old	muskets	;
和	神职人员	—	武装	和	射击	-	枪支	,	步枪	,	和	老的	滑膛枪	;

还有神职人员——他们配备了猎枪、步枪和老式滑膛枪；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['krɪmɪnlz] [huːm] ['dʒæksən][hæd; həd] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ɒn]

there	were	some	criminals	whom	Jackson	had	released	from	prison	on
那里	是	一些	罪犯	谁	杰克逊	有	发布	从	监狱	在

[kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] ;

condition	that	they	would	fight	;
状况	那	他们	会	斗争	;

杰克逊曾释放了一些罪犯出狱，条件是他们要参加战斗；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [friː] ['niːgrəuz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['səʊldʒəz] ; [ænd; ənd] ,

there	was	a	battalion	of	free	negroes	,	who	were	good	soldiers	;	and	,
那里	曾是	一个	营	的	自由的	黑人	,	WHO	是	好的	士兵	;	和	,

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

那里有一支由自由黑人组成的营，他们都是优秀的士兵；最后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈtʃɒktɔː] [ˈɪndiənz] .

there	were	about	twenty	Choctaw	Indians	.
那里	是	关于	二十	乔克托	印度人	.

那里大约有二十名乔克托印第安人。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒæksən] [æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz] .

GENERAL	JACKSON	AT	NEW	ORLEANS	.
一般的	杰克逊	在	新的	奥尔良	.

杰克逊将军在新奥尔良。

[wɪð] [ðɪs] [mɪkst] [kraʊd] [ˈdʒæksən] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]

With	this	mixed	crowd	Jackson	had	to	fight	the	very	best	troops	in	the	British
和	这	混合	人群	杰克逊	有	到	斗争	这	非常	最好的	军队	在	这	英国

[ˈɑːmi] .

army	.
军队	.

面对如此混杂的敌军，杰克逊不得不与英国军队中最精锐的部队作战。

[ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈwɪs(ə)l] ,

Only	about	half	of	his	men	had	ever	heard	a	bullet	whistle	,
仅有的	关于	一半	的	他的	男人	有	曾经	听到	一个	子弹	哨	,

他手下只有大约一半的人听过子弹呼啸而过的声音。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪnd] ;

and	less	than	half	of	them	were	drilled	and	disciplined	;
和	较少的	比	一半	的	他们	是	钻孔	和	纪律严明的	;

其中只有不到一半的人接受过训练和纪律约束；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [men] [huː] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

but	they	were	brave	men	who	believed	in	their	general	,
但	他们	是	勇敢的	男人	WHO	相信	在	他们的	一般的	,

但他们都是勇敢的人，他们相信自己的将军。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] [æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] .

and	they	were	about	to	fight	for	their	country	as	brave	men	should	.
和	他们	是	关于	到	斗争	为了	他们的	国家	作为	勇敢的	男人	应该	.

他们即将像勇敢的男子汉一样为自己的国家而战。

[wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊntɪd] — [ˈbækˌwʊdzmən] , [ˈregjuləz] , [ˈsɪti] [ˌvɔlənˈtiəz] , [ˈniːgrəuz] , [ˈɪndiənz]

When	all	were	counted	—	backwoodsmen	,	regulars	,	city	volunteers	,	negroes	,	Indians
什么时候	全部	是	计数	—	偏远地区的人们	,	常客	,	城市	志愿者	,	黑人	,	印度人

, [ænd; ənd] [ɔːl] — [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [ˈnʌmbəd] [ˈəʊnli] - [men] !

,	and	all	—	the	whole	army	numbered	only	2131	men	!
,	和	全部	—	这	所有的	军队	编号	仅有的	-	男人	!

当把所有人都算上——乡下人、正规军、城市志愿者、黑人、印第安人等等——整个军队只有 2131 人！

[bʌt; bət] , [wiːk] [æz; əz] [ðɪs] [fɔːs] [wɒz; wəz] , [ˈdʒæksən] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [faɪt]

But	,	weak	as	this	force	was	,	Jackson	had	made	up	his	mind	to	fight
但	,	虚弱的	作为	这	力量	曾是	,	杰克逊	有	制成	向上	他的	头脑	到	斗争

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

with	it	.
和	它	.

但是，尽管这股力量很弱，杰克逊还是下定决心要与之对抗。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

He	knew	that	the	British	were	too	strong	for	him	,
他	知道	那	这	英国	是	也	强的	为了	他	,

他知道英国人比他强大得多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [tuː] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɒŋgə(r)] ,

but	he	knew	too	that	every	day	would	make	them	stronger	,
但	他	知道	也	那	每一个	天	会	制作	他们	更强	,

但他同时也知道，每一天都会让他们变得更强大。

[æz; əz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [truːps] [wʊd] [kʌm] ['fɔːwəd] [iːtʃ] [deɪ] .

as	more	and	more	of	their	troops	would	come	forward	each	day	.
作为	更多的	和	更多的	的	他们的	军队	会	来	向前	每个	天	.

随着越来越多的士兵每天都走上街头。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [kæmp][wɒz; wəz][naɪn] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ]['sɪti] ,

The	British	camp	was	nine	miles	below	the	city	,
这	英国	营	曾是	九	英里	以下	这	城市	,

英国军队的营地位于城市下方九英里处。

[ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɒmp] .

on	a	narrow	strip	of	land	between	the	river	and	a	swamp	.
在	一个	狭窄的	条	的	土地	之间	这	河	和	一个	沼泽	.

在河流和沼泽之间的一条狭长地带上。

['dʒæksən] [sent] [ə; eɪ] [gʌn] - [bəʊt] , [ðə; ðɪ][ˌkærə'laɪnə] , [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

Jackson	sent	a	gun	-	boat	,	the	Carolina	,	down	the	river	,
杰克逊	发送	一个	枪	-	船	,	这	卡罗莱纳	,	向下	这	河	,

杰克逊派了一艘炮艇“卡罗莱纳号”沿河而下，

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp][ænd; ənd][pɔː(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [greɪp] - [ʃɒt]

with	orders	to	anchor	in	front	of	the	camp	and	pour	a	fire	of	grape	-	shot
和	订单	到	锚	在	正面	的	这	营	和	倒	一个	火	的	葡萄	-	射击

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

奉命在营地前抛锚，向营地倾泻霰弹。

[hiː; hi] [sent] ['kɒfi] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [swɒmp] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ðɪ]

He	sent	Coffee	across	to	the	swamp	,	and	ordered	him	to	creep	through	the
他	发送	咖啡	穿过	到	这	沼泽	,	和	订购	他	到	潜行者	通过	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

他派科菲去沼泽地，命令他悄悄穿过灌木丛。

[ænd; ənd] [ðʌs] [get] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] .

and	thus	get	upon	the	right	flank	of	the	British	.
和	因此	得到	之上	这	正确的	侧翼	的	这	英国	.

从而进入英军的右翼。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'mɑːnd] ,

He	kept	the	rest	of	his	army	under	his	own	command	,
他	保留	这	休息	的	他的	军队	在下面	他的	自己的	命令	,

他将其余军队都置于自己的指挥之下。

['redi] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

ready	to	advance	from	the	front	upon	the	enemy's	position	.
准备好	到	进步	从	这	正面	之上	这	敌人的	位置	.

准备从正面向敌军阵地发起进攻。

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

But	no	attack	was	to	be	made	until	after	dark	.
但	不	攻击	曾是	到	是	制成	直到	后	黑暗的	.

但必须在天黑之后才能发动攻击。

[ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kept] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

The	army	was	kept	well	out	of	sight	,
这	军队	曾是	保留	出色地	出去	的	视线	,

军队被严密地隐藏起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ɒv; əv] .

and	the	British	had	no	suspicion	that	any	attack	was	thought	of	.
和	这	英国	有	不	怀疑	那	任何	攻击	曾是	想法	的	.

英国人丝毫没有怀疑有人会策划袭击。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'gɑ:d] ['dʒæksənz] [men] [æz; əz] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [ɔ:l] ,

They	did	not	regard	Jackson's	men	as	soldiers	at	all	,
他们	做过	不是	看待	杰克逊的	男人	作为	士兵	在	全部	,

他们根本不把杰克逊的部下当成士兵。

[bʌt; bət] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɒsi] [ˌkɑ:mɪ'teɪtəs][ɒv; əv] ['rægə,mʌfin] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

but	called	them	a	posse	comitatus	of	ragamuffins	—	that	is	to	say	,
但	称为	他们	一个	民兵	伯爵	的	衣衫褴褛的	—	那	是	到	说	,

但他称他们为一群乌合之众——也就是说，

[ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv] ['rægɪd] ['sɪtəznz] — [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɒb][tu:; tə]

a	mob	of	ragged	citizens	—	and	the	most	they	expected	such	a	mob	to
一个	暴民	的	破烂不堪	公民	—	和	这	最多	他们	预期的	这样的	一个	暴民	到

[du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [weɪt] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [get]

do	was	to	wait	somewhere	below	the	city	until	the	British	soldiers	should	get
做	曾是	到	等待	某处	以下	这	城市	直到	这	英国	士兵	应该	得到

['redi] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['vɔli] .

ready	to	drive	them	away	with	a	few	volleys	.
准备好	到	驾驶	他们	离开	和	一个	很少	截击	.

一群衣衫褴褛的市民——他们最多也只是期望这群市民在城下的某个地方等待，直到英国士兵准备好用几轮齐射把他们赶走。

[səʊ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪtɪd] [ðeə(r)][kæmp] - ['faɪərz] , [stækt] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

So	the	British	lighted	their	camp	-	fires	,	stacked	their	arms	for	the	night	,
所以	这	英国	照明	他们的	营	-	火灾	,	堆叠	他们的	武器	为了	这	夜晚	,

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðeə(r)] ['sʌpəz] .

and	cooked	their	suppers	.
和	煮熟	他们的	晚餐	.

于是，英国人点燃了篝火，把武器收起来准备过夜，然后开始准备晚餐。

[ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

They	meant	to	stay	where	they	were	for	a	day	or	two	until	the	rest	of
他们	意思是	到	停留	在哪里	他们	是	为了	一个	天	或者	二	直到	这	休息	的

[ðeə(r)] [fɔ:s] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] ,

their	force	could	come	up	,
他们的	力量	可以	来	向上	,

他们打算在原地待上一两天，直到其他部队赶到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət]

and	then	they	expected	to	march	into	the	town	and	make	themselves	at
和	然后	他们	预期的	到	行进	进入	这	镇	和	制作	他们自己	在

[həʊm] .

home	.
家	.

然后他们打算进城，安顿下来。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [dɑ:k] .

Night	came	on	,	and	it	was	exceedingly	dark	.
夜晚	来了	在	,	和	它	曾是	非常	黑暗的	.

夜幕降临，天色漆黑一片。

[æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔ:(r)] .

At	half	-	past	seven	o'clock	there	came	a	flash	and	a	roar	.
在	一半	-	过去的	七	点钟	那里	来了	一个	闪光	和	一个	吼	.

七点半的时候，一道闪光和一声巨响传来。

[ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

The	Carolina	,	lying	in	the	river	,	within	a	few	hundred	yards	of	the	camp	,
这	卡罗莱纳	,	说谎	在	这	河	,	之内	一个	很少	百	码	的	这	营	,

卡罗莱纳号沉没在河中，距离营地只有几百码远。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][pɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brɔːdsaɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔːtəz] .

had	begun	to	pour	her	broadsides	into	the	British	quarters	.
有	开始	到	倒	她	传单	进入	这	英国	四分之一	.

她开始向英军阵地倾泻炮火。

[hɜː(r); hə(r)] ['kænən] ['vɔmit] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [heɪl] - [stɔːm] [ɒv; əv] [greɪp] - [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Her	cannon	vomited	fire	,	and	sent	a	hail	-	storm	of	grape	-	shot	into	the
她	大炮	呕吐	火	,	和	发送	一个	冰雹	-	风暴	的	葡萄	-	射击	进入	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

她的大炮喷出火焰，向营地倾泻出如雨点般的葡萄弹。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'riːnz] [ɒn] [bɔːd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['stedi] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] - [ɑːmz] .

while	the	marines	on	board	kept	up	a	steady	fire	of	small	-	arms	.
尽管	这	海军陆战队	在	木板	保留	向上	一个	稳定的	火	的	小的	-	武器	.

与此同时，船上的海军陆战队员持续用轻武器进行射击。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] - ['hedɪd] [əʊld]

The	British	were	completely	surprised	,	but	they	were	cool	-	headed	old
这	英国	是	完全地	惊讶	,	但	他们	是	凉爽的	-	标题	老的

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

英国人完全被打了个措手不及，但他们都是冷静沉着的老兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [skeəd] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .

who	were	not	to	be	scared	by	a	surprise	.
WHO	是	不是	到	是	害怕的	经过	一个	惊喜	.

他们不会被突如其来的变故吓到。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [fɔːmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['kænən] ,

They	quickly	formed	a	line	on	the	bank	,	and	,	bringing	up	some	cannon	,
他们	迅速地	形成	一个	线	在	这	银行	,	和	,	带来	向上	一些	大炮	,

他们迅速在河岸上列队，并搬来了一些大炮，

[geɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːsi] [gʌn] - [bəʊt] .

gave	battle	to	the	saucy	gun	-	boat	.
给予	战斗	到	这	风骚的	枪	-	船	.

与那艘厚颜无耻的炮艇展开了激战。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ðɪs] [faɪt] [went] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

For	ten	minutes	this	fight	went	on	between	the	Americans	on	the	river	and
为了	十	分钟	这	斗争	去	在	之间	这	美国人	在	这	河	和

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ;

the	British	on	shore	;
这	英国	在	支撑	;

这场战斗持续了十分钟，一方是河上的美国人，另一方是岸上的英国人；

[ðen] ['dʒæksən] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

then	Jackson	ordered	his	troops	to	advance	.
然后	杰克逊	订购	他的	军队	到	进步	.

然后杰克逊命令他的部队前进。

[hɪz; ɪz] ['kɒləms] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] , [ə'gen] [sə'praɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

His	columns	rushed	forward	and	fell	upon	the	enemy	,	again	surprising	them	,
他的	列	匆忙	向前	和	跌倒	之上	这	敌人	,	再次	奇怪	他们	,

他的纵队向前猛冲，向敌人发起猛攻，再次出其不意地击溃了他们。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [tuː] [saɪdz][æt; ət][wʌns] .

and	forcing	them	to	fight	on	two	sides	at	once	.
和	强制	他们	到	斗争	在	二	侧面	在	一次	.

迫使他们同时为两方作战。

['kɒfi] , [huː] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,

Coffee	,	who	was	hidden	over	in	the	swamp	,
咖啡	,	WHO	曾是	隐	超过	在	这	沼泽	,

咖啡，他藏在沼泽里，

[nəʊ]['suːnə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærə'laɪnəz] [gʌnz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə]

no	sooner	heard	the	roar	of	the	Carolina's	guns	than	he	gave	the	word	to
不	很快	听到	这	吼	的	这	卡罗莱纳州的	枪支	比	他	给予	这	单词	到

[ədˈvɑːns] ,

advance	,
进步	,

他刚一听到卡罗莱纳号的炮声，就下令前进。

[ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	,	rushing	out	of	the	bushes	,
和	,	匆忙	出去	的	这	灌木丛	,

然后，他从灌木丛中冲了出来，

[hɪz; ɪz] [rʌf] [ˌtɛnɪ'siːənz] [ænd; ənd] [ken'tʌkiən] [ə'tækt] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

his	rough	Tennesseeans	and	Kentuckians	attacked	still	another	side	of	the	enemy's
他的	粗糙的	田纳西人	和	肯塔基人	遭到攻击	仍然	其他	边	的	这	敌人的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他麾下那些粗犷的田纳西人和肯塔基人又从敌人的另一侧发起进攻。

[stɪl] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['brɪtɪʃ] [held] [ðeə(r)] [graʊnd] ,

Still	the	sturdy	British	held	their	ground	,
仍然	这	结实的	英国	握住	他们的	地面	,

然而，坚韧的英国人仍然坚守阵地。

[ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] [ðə; ði] [breɪv] [men] [ænd; ənd] [gʊd] ['səʊldʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	fought	like	the	brave	men	and	good	soldiers	that	they	were	.
和	战斗	喜欢	这	勇敢的	男人	和	好的	士兵	那	他们	是	.

他们像真正的勇士和优秀士兵一样战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [siː] ['klɪəli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

It	was	too	dark	for	anybody	to	see	clearly	what	was	going	on	.
它	曾是	也	黑暗的	为了	任何人	到	看	清楚地	什么	曾是	去	在	.

天色太黑，谁也看不清发生了什么。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [gruːps] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,

The	lines	on	both	sides	were	soon	broken	up	into	independent	groups	of	soldiers	,
这	线条	在	两个都	侧面	是	很快	破碎的	向上	进入	独立的	团体	的	士兵	,

双方阵线很快分散成一个个独立的士兵小组。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] , [ɔː(r)] [meɪn'teɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk]

who	could	not	see	in	what	direction	they	were	marching	,	or	maintain	anything	like
WHO	可以	不是	看	在	什么	方向	他们	是	行军	,	或者	维持	任何事物	喜欢

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [faɪt] .

a	regular	fight	.
一个	常规的	斗争	.

他们既看不见自己行进的方向，也无法进行任何像样的战斗。

['redʒəmənt] [ænd; ənd] [bə'tæljən] ['wɔndə] [ə'baʊt] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'skreʃn] , ['faɪtɪŋ] [wɒt'evə(r)]

Regiments	and	battalions	wandered	about	at	their	own	discretion	,	fighting	whatever
军团	和	营	漫步	关于	在	他们的	自己的	审慎	,	斗争	任何

['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [met] ,

bodies	of	the	enemy	they	met	,
身体	的	这	敌人	他们	遇见	,

各团和各营自行其是地四处游荡，与遇到的任何敌军部队交战。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['getɪŋ] ['həʊpləsli] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

and	sometimes	getting	hopelessly	entangled	with	each	other	.
和	有时	获得	绝望地	纠缠	和	每个	其他	.

有时还会彼此纠缠不清，无法自拔。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][səʊ] [kəm'pli:t] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fi:ld] .

Never	was	there	so	complete	a	jumble	on	a	battle	-	field	.
绝不	曾是	那里	所以	完全的	一个	杂乱	在	一个	战斗	-	场地	.

战场上从未出现过如此彻底的混乱局面。

[wen'evə(r)] [tu:] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tru:ps] [met] ,

Whenever	two	bodies	of	troops	met	,
每当	二	身体	的	军队	遇见	,

每当两支部队相遇时，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [frendz]

they	had	to	call	out	to	each	other	to	find	out	whether	they	were	friends
他们	有	到	称呼	出去	到	每个	其他	到	寻找	出去	无论	他们	是	朋友们

[ɔ:(r)] [fəʊz] ;

or	foes	;
或者	敌人	;

他们不得不互相呼喊，才能确定对方是朋友还是敌人；

[ðen] , [ɪf] [wʌn] ['bɒdi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] , [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd]

then	,	if	one	body	proved	to	be	Americans	and	the	other	British	,	they	delivered
然后	,	如果	一	身体	已证实	到	是	美国人	和	这	其他	英国	,	他们	发表

[ə; eɪ] ['vɒli] ,

a	volley	,
一个	截击	,

然后，如果其中一具尸体被证实是美国人，另一具是英国人，他们就会进行齐射。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:stəri] .

and	rushed	upon	each	other	in	a	desperate	struggle	for	mastery	.
和	匆忙	之上	每个	其他	在	一个	绝望的	斗争	为了	精通	.

他们互相冲撞，展开了一场争夺控制权的殊死搏斗。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] [wʊd] [wɪn] [sək'ses] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,

Sometimes	a	regiment	would	win	success	in	one	direction	,
有时	一个	团	会	赢	成功	在	一	方向	,

有时一个团会在某个方向上取得成功，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪts] ['enəmi] [ɒn] [ðæt] [saɪd][wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] ,

and	just	as	its	enemy	on	that	side	was	driven	back	,
和	只是	作为	它是	敌人	在	那	边	曾是	驱动	后退	,

正如它在那边的敌人被击退一样，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kwɔ:tə(r)] .

it	would	be	attacked	from	the	opposite	quarter	.
它	会	是	遭到攻击	从	这	对面的	四分之一	.

它会遭到来自对面方向的攻击。

['kɔːfiz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['skwɪrəl] ['raɪflz] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [nəʊ]

Coffee's	**men**	**were**	**armed**	**with**	**squirrel**	**rifles**	**,**	**which**	**,**	**of**	**course**	**,**	**had**	**no**
咖啡的	男人	是	武装	和	松鼠	步枪	,	哪个	,	的	课程	,	有	不

['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ;

bayonets	**;**
刺刀	;

科菲的手下配备的是松鼠步枪，这种步枪当然没有刺刀；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] ,

but	**the**	**men**	**had**	**their**	**long**	**hunting**	**-**	**knives**	**,**
但	这	男人	有	他们的	长的	打猎	-	刀具	,

但男人们都带着长长的猎刀。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['betə(r)] ['wepənz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɑːdʒ]

and	**with**	**no**	**better**	**weapons**	**than**	**these**	**they**	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**make**	**charge**
和	和	不	更好的	武器	比	这些	他们	做过	不是	犹豫	到	制作	收费

['ɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

after	**charge**	**upon**	**the**	**lines**	**of**	**gleaming**	**bayonets**	**.**
后	收费	之上	这	线条	的	闪闪发光	刺刀	.

他们没有比这些更好的武器，却毫不犹豫地向闪着寒光的刺刀阵发起一次又一次的冲锋。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sʌfəd] ['terəbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['stedɪnəs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [lɒst]

The	**British**	**suffered**	**terribly**	**from**	**the**	**first**	**,**	**but**	**their**	**steadiness**	**was**	**never**	**lost**
这	英国	遭受	可怕	从	这	第一的	,	但	他们的	稳定性	曾是	绝不	丢失的

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

for	**a**	**moment**	**.**
为了	一个	片刻	.

英国人在第一次战争中遭受了惨重的损失，但他们的沉着冷静从未动摇过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年版历史奇闻(Strange Stories from History for Young People)

[ðə; ði][mæd]['ɒnset][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [brəʊk][ðeə(r)][laɪnz] ,

The	mad	onset	of	the	Americans	broke	their	lines	,
这	疯狂的	发病	的	这	美国人	打破	他们的	线条	,

美军的疯狂进攻突破了他们的防线，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['prɒmptli] ;

and	in	the	darkness	it	was	impossible	to	form	them	again	promptly	;
和	在	这	黑暗	它	曾是	不可能的	到	形式	他们	再次	及时	;

在黑暗中，不可能迅速地重新形成它们；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][men] [kept] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ]

but	still	the	men	kept	up	the	fight	,	while	the	officers	,	as	rapidly	as	they
但	仍然	这	男人	保留	向上	这	斗争	,	尽管	这	警官	,	作为	快速	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

但士兵们仍然坚持战斗，而军官们则以最快的速度.....

[daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [dɪ'tætʃt] ['kɒləms] [tə'wɔːdz] [prə'tektɪd] [pə'zɪʃnz] .

directed	their	detached	columns	towards	protected	positions	.
指导	他们的	分离的	列	向	受保护	职位	.

指挥分散的纵队向掩体方向前进。

[rɪ'triːtɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [gʊd] ['ɔːdə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Retreating	slowly	and	in	as	good	order	as	they	could	,
撤退	缓慢地	和	在	作为	好的	命令	作为	他们	可以	,

他们缓慢而有序地撤退，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærə'laɪnəz][gʌnz][baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ,

the	British	got	beyond	the	range	of	the	Carolina's	guns	by	nine	o'clock	,	and	,
这	英国	得到	超过	这	范围	的	这	卡罗莱纳州的	枪支	经过	九	点钟	,	和	,

到九点钟方向，英国人已经脱离了“卡罗莱纳号”战舰的炮火射程，而且，

['faɪndɪŋ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [ɜːθ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brestˌwɜːk] ,

finding	a	position	where	a	bank	of	earth	served	for	a	breastwork	,
寻找	一个	位置	在哪里	一个	银行	的	地球	服务	为了	一个	胸墙	,

找到一处土堤用作胸墙的位置，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][stænd][ðeə(r)] .

they	made	a	final	stand	there	.
他们	制成	一个	最终的	站立	那里	.

他们在那里进行了最后的抵抗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] , ['lɪt(ə)l]

It	was	impossible	to	drive	them	from	such	a	position	,	and	so	,	little
它	曾是	不可能的	到	驾驶	他们	从	这样的	一个	位置	,	和	所以	,	小的

[baɪ]['lɪt(ə)l] ,

by	little	,
经过	小的	,

从那种位置上驱逐他们是不可能的，所以，一点一点地，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɪð'druː] , [ænd; ənd][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wɒz; wəz][æt; ət]

the	Americans	withdrew	,	and	at	ten	o'clock	the	Battle	in	the	Dark	was	at
这	美国人	退出	,	和	在	十	点钟	这	战斗	在	这	黑暗的	曾是	在

[æn; ən][end] .

an	end	.
一个	结尾	.

美军撤退了，晚上十点，黑暗中的战斗结束了。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['dʒæksən][hæd; həd] [geɪnd] [ɔː(r)] [lɒst] [baɪ] [ðɪs] ['heɪsti] [ə'tæk] .

Now	let	us	see	what	Jackson	had	gained	or	lost	by	this	hasty	attack	.
现在	让	我们	看	什么	杰克逊	有	获得	或者	丢失的	经过	这	仓促	攻击	.

现在让我们来看看杰克逊这次仓促的进攻究竟得到了什么，又失去了什么。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [njuː] ['ɔːrlənz] .

The	British	were	still	in	a	position	to	threaten	New	Orleans	.
这	英国	是	仍然	在	一个	位置	到	威胁	新的	奥尔良	.

英国人仍然有能力威胁新奥尔良。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][pv; əv][ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,

They	had	not	been	driven	away	,	and	the	rest	of	their	large	army	,
他们	有	不是	到过	驱动	离开	,	和	这	休息	的	他们的	大的	军队	,

他们并没有被赶走，其余的大军也.....

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] [ʌp] , [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

which	had	not	yet	come	up	,	was	hurrying	forward	to	help	them	.
哪个	有	不是	然而	来	向上	,	曾是	匆忙	向前	到	帮助	他们	.

还没等他们反应过来，他就赶紧上前帮忙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən]['dʒæksən][hæd; həd] ,

They	had	lost	a	great	many	more	men	than	Jackson	had	,
他们	有	丢失的	一个	伟大的	许多	更多的	男人	比	杰克逊	有	,

他们损失的人数比杰克逊多得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)] [men] ['betə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

but	they	could	spare	men	better	than	he	could	,	and	they	were	not
但	他们	可以	空闲的	男人	更好的	比	他	可以	,	和	他们	是	不是

[wɪpt] [baɪ] ['eni] [miːnz] .

whipped	by	any	means	.
鞭打	经过	任何	方法	.

但他们比他更能腾出人手，而且他们也绝不会遭到鞭打。

[stɪl] , [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

Still	,	the	attack	was	equal	to	a	victory	for	the	Americans	.
仍然	,	这	攻击	曾是	平等的	到	一个	胜利	为了	这	美国人	.

不过，这次袭击对美国来说相当于一场胜利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['dʒæksən][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi]

It	is	almost	certain	that	if	Jackson	had	waited	another	day	before	fighting	he
它	是	几乎	肯定	那	如果	杰克逊	有	等待	其他	天	前	斗争	他

[wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

would	have	lost	New	Orleans	,
会	有	丢失的	新的	奥尔良	,

几乎可以肯定的是，如果杰克逊再等一天再开战，他就会失去新奥尔良。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˌsaʊθ'west] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvərʌn] .

and	the	whole	Southwest	would	have	been	overrun	.
和	这	所有的	西南	会	有	到过	超限	.

整个西南部地区都会被占领。

[bʌt; bət] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [ə'tæk] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd]

But	,	by	making	this	night	attack	,	he	showed	the	British	that	he	could	and
但	,	经过	制作	这	夜晚	攻击	,	他	显示	这	英国	那	他	可以	和

[wʊd] [faɪt] ;

would	fight	;
会	斗争	;

但是，通过这次夜袭，他向英国人表明他能够而且将会战斗；

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['faɪndɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fens] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] ,

and	they	,	finding	what	kind	of	a	defence	he	meant	to	make	,
和	他们	,	寻找	什么	种类	的	一个	防御	他	意思是	到	制作	,

他们试图弄清他究竟想做出怎样的辩护，

[meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] .

made	up	their	minds	to	move	slowly	and	cautiously	.
制成	向上	他们的	思想	到	移动	缓慢地	和	谨慎地	.

他们决定缓慢谨慎地行动。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

They	waited	for	the	rest	of	their	force	to	come	up	,
他们	等待	为了	这	休息	的	他们的	力量	到	来	向上	,

他们等待其余部队赶到。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] ['dʒæksən][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	while	they	were	waiting	and	getting	ready	Jackson	had	more	than
和	尽管	他们	是	等待	和	获得	准备好	杰克逊	有	更多的	比

[tuː] [wiːks] - [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kə'lekt] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [nɔːθ] [ɒv; əv][hɪm] ,

two	weeks	'	time	in	which	to	collect	troops	from	the	country	north	of	him	,
二	周	-	时间	在	哪个	到	收集	军队	从	这	国家	北	的	他	,

在他们等待和准备期间，杰克逊有超过两周的时间从他北部的国家征召军队。

[tuː; tə] [get] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [strɒŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

to	get	arms	and	ammunition	,	and	to	throw	up	strong	fortifications	.
到	得到	武器	和	弹药	,	和	到	扔	向上	强的	防御工事	.

获取武器弹药，并构筑坚固的防御工事。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [ðeə(r)][grænd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,

When	the	British	made	their	grand	attack	on	the	8th	of	January	,	1815	,
什么时候	这	英国	制成	他们的	盛大	攻击	在	这	8th	的	一月	,	-	,

1815年1月8日，英国人发动了大规模进攻。

[ðeɪ] [faʊnd] ['dʒæksən] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

they	found	Jackson	ready	for	them	.
他们	成立	杰克逊	准备好	为了	他们	.

他们发现杰克逊已经做好了迎战的准备。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] , [hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] , [best]

His	army	was	increased	,	his	men	were	full	of	confidence	,	and	,	best
他的	军队	曾是	增加	,	他的	男人	是	满的	的	信心	,	和	,	最好的

[ɒv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

他的军队人数增加了，他的士兵信心满满，而且，最重要的是，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [strɒŋ] [ɜːθ] - [wɜːks] [tuː; tə] [faɪt] [bɪ'haɪnd] .

he	had	a	line	of	strong	earth	-	works	to	fight	behind	.
他	有	一个	线	的	强的	地球	-	作品	到	斗争	在后面	.

他有坚固的土方工事作为后盾进行战斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒtn] - [beɪlz] , [bʌt; bət]

It	is	commonly	said	that	his	fortifications	were	made	of	cotton	-	bales	,	but
它	是	通常	说	那	他的	防御工事	是	制成	的	棉布	-	捆包	,	但

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['erə(r)] .

that	is	an	error	.
那	是	一个	错误	.

人们常说他的防御工事是用棉花包建造的，但这是不正确的。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] , [hiː; hi] [juːst] [sʌm; səm] ['kɒtn] - [beɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

When	he	first	began	to	fortify	,	he	used	some	cotton	-	bales	,	and	some
什么时候	他	第一的	开始	到	强化	,	他	用过的	一些	棉布	-	捆包	,	和	一些

['ʃʊgə(r)] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ,

sugar	,	which	,	it	was	thought	,
糖	,	哪个	,	它	曾是	想法	,

他最初开始强化食物时，用了一些棉花包和一些糖，人们认为，

[wʊd] [duː; də] [ɪn'sted] [ɒv; əv][sænd] ;

would	do	instead	of	sand	;
会	做	反而	的	沙	;

可以代替沙子；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['skəːmiʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][wɒz; wəz]

but	in	some	of	the	early	skirmishes	it	was	found	that	the	sugar	was
但	在	一些	的	这	早期的	小规模冲突	它	曾是	成立	那	这	糖	曾是

['juːsləs] ,

useless	,
无用	,

但在早期的一些小规模冲突中，人们发现糖并没有起到作用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [stɒp] ['kænən] - [bɔːlz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['kɒtn] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

because	it	would	not	stop	cannon	-	balls	;	while	the	cotton	was	worse	,	because
因为	它	会	不是	停止	大炮	-	球	;	尽管	这	棉布	曾是	更糟	,	因为

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['faɪə(r)] ,

it	took	fire	,
它	采取	火	,

因为它挡不住炮弹；而棉花更糟糕，因为它易燃。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['sʌfəkeɪtɪd] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sməʊk] .

and	nearly	suffocated	the	men	behind	it	with	smoke	.
和	几乎	窒息	这	男人	在后面	它	和	抽烟	.

浓烟几乎将后面的人熏得窒息。

[ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [θrəʊn] [ə'saɪd] ,

The	cotton	and	sugar	were	at	once	thrown	aside	,
这	棉布	和	糖	是	在	一次	抛掷	旁边	,

棉花和糖立刻被扔到一边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɒz; wəz] [fɔːt] [bɪ'haɪnd] [ɜːθ] - [wɜːks] .

and	the	battle	of	New	Orleans	was	fought	behind	earth	-	works	.
和	这	战斗	的	新的	奥尔良	曾是	战斗	在后面	地球	-	作品	.

新奥尔良战役是在土方工事后进行的。

[ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['bædli] ['wʊstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

In	that	battle	the	British	were	so	badly	worsted	that	they	gave	up	all	idea	of
在	那	战斗	这	英国	是	所以	糟糕	最差	那	他们	给予	向上	全部	主意	的

['teɪkɪŋ] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

taking	New	Orleans	,
采取	新的	奥尔良	,

在那场战役中，英军惨败，彻底放弃了攻占新奥尔良的念头。

[wɪtʃ] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .

which	,	a	month	before	,	they	had	believed	it	would	be	so	easy	to	capture	.
哪个	,	一个	月	前	,	他们	有	相信	它	会	是	所以	简单的	到	捕获	.

一个月前，他们还认为捕获目标会非常容易。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['bəːgə] .

THE	TROUBLESOME	BURGHERS	.
这	麻烦的	市民	.

麻烦的汉堡包。

['fɪlɪp] [væn] ['ɑːtəˌveldə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .

Philip	van	Artevelde	was	a	Dutchman	.
菲利普	货车	阿尔特维尔德	曾是	一个	荷兰人	.

菲利普·范·阿特维尔德是荷兰人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['dʒeɪkəb] , [hæd; həd] [biːn] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [gent] ,

His	father	,	Jacob	,	had	been	Governor	of	Ghent	,
他的	父亲	,	雅各布	,	有	到过	州长	的	根特	,

他的父亲雅各布曾任根特总督。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [baɪ] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [kaʊnt]

and	had	made	himself	a	great	name	by	leading	a	revolt	against	the	Count
和	有	制成	他自己	一个	伟大的	姓名	经过	领导	一个	反叛	反对	这	数数

[ɒv; əv] ['flɑːndəz] ,

of	Flanders	,
的	弗兰德斯	,

他因领导反抗佛兰德斯伯爵的起义而名声大噪。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðæt] ['taɪrənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	driving	that	tyrant	out	of	the	country	on	one	occasion	.
和	驾驶	那	暴君	出去	的	这	国家	在	一	场合	.

并且有一次将那个暴君赶出了这个国家。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] ,

Philip	was	a	quiet	man	,
菲利普	曾是	一个	安静的	男人	,

菲利普是个沉默寡言的人。

[huː] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ;

who	attended	to	his	own	affairs	and	took	no	part	in	public	business	;
WHO	参加	到	他的	自己的	事务	和	采取	不	部分	在	民众	商业	;

他只顾自己的事务，不参与公共事务；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gent] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

but	in	the	year	1381	the	good	people	of	Ghent	found	themselves	in	a	very	great	difficulty	.
但	在	这	年	-	这	好的	人们	的	根特	成立	他们自己	在	一个	非常	伟大的	困难	.

但在 1381 年，根特的善良人民发现自己陷入了非常大的困境。

[ðeə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [huː] [ə'prest] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] .

Their	city	was	subject	to	the	Count	of	Flanders	,	who	oppressed	them	in	every	way	.
他们的	城市	曾是	主题	到	这	数数	的	弗兰德斯	,	WHO	受压迫者	他们	在	每一个	方式	.

他们的城市受制于佛兰德斯伯爵，伯爵在各方面都压迫他们。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəublz] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

He	and	his	nobles	thought	nothing	of	the	common	people	,
他	和	他的	贵族	想法	没有什么	的	这	常见的	人们	,

他和他的贵族们根本不把平民百姓放在眼里。

[bʌt; bət] [tæks] [ðem; ðəm] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

but	taxed	them	heavily	and	interfered	with	their	business	.
但	已征税	他们	重度	和	干扰	和	他们的	商业	.

但对他们征收重税，并干涉他们的生意。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [brʊʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv] [gent] ,

The	city	of	Bruges	was	the	rival	of	Ghent	,
这	城市	的	布鲁日	曾是	这	竞争对手	的	根特	,

布鲁日是根特的竞争对手。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['raɪvlz] [ɪn] [treɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] .

and	in	those	days	rivals	in	trade	were	enemies	.
和	在	那些	天	竞争对手	在	贸易	是	敌人	.

在那个时代，贸易对手就是敌人。

[ðə; ði] [brʊʒ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [get]

The	Bruges	people	were	not	satisfied	with	trying	to	make	more	money	and	get
这	布鲁日	人们	是	不是	使满意	和	尝试	到	制作	更多的	钱	和	得到

[mɔː(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [gent] [kʊd; kəd] ,

more	business	than	Ghent	could	,
更多的	商业	比	根特	可以	,

布鲁日人并不满足于仅仅比根特人赚更多的钱、做更多的生意，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [gent] [dɪ'strɔɪd] ,

but	they	wanted	Ghent	destroyed	,
但	他们	通缉	根特	损毁	,

但他们想要摧毁根特。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [sə'pɔːrtɪd] [kaʊnt] ['luːɪs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðeə(r)] ['neɪbərɪŋ]

and	so	they	supported	Count	Louis	in	all	that	he	did	to	injure	their	neighboring
和	所以	他们	有	数数	路易斯	在	全部	那	他	做过	到	损伤	他们的	邻接

['sɪti] .

city	.
城市	.

因此，他们支持路易伯爵为伤害邻城所做的一切。

['hævɪŋ] [ðɪs] ['kwɒrəl] [ɒn][ðeə(r)][hændz] , [ðə; ði] [gent] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Having	this	quarrel	on	their	hands	,	the	Ghent	people	did	not	know	what	to	do	.
拥有	这	争吵	在	他们的	双手	,	这	根特	人们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

面对这场争端，根特人不知所措。

[kaʊnt] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Count	Louis	was	too	strong	for	them	,
数数	路易斯	曾是	也	强的	为了	他们	,

路易伯爵太强大了，他们根本不是他的对手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]

and	they	were	very	much	afraid	he	would	destroy	their	town	and	put	the
和	他们	是	非常	很多	害怕的	他	会	破坏	他们的	镇	和	放	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] .

people	to	death	.
人们	到	死亡	.

他们非常害怕他会摧毁他们的城镇，并杀死镇上的居民。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] ,

A	public	meeting	was	held	,
一个	民众	会议	曾是	握住	,

举行了一次公众会议，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [wel] [əʊld]['dʒeɪkəb][væn] ['ɑːtəˌveldə] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [ə'genst]

and	remembering	how	well	old	Jacob	van	Artevelde	had	served	them	against
和	记住	如何	出色地	老的	雅各布	货车	阿尔特维尔德	有	服务	他们	反对

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [kaʊnt] ['luːɪs] ,

the	father	of	Count	Louis	,
这	父亲	的	数数	路易斯	,

他们还记得老雅各布·范·阿特维尔德曾如何出色地帮助他们对抗路易伯爵的父亲，

[ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['fɪlɪp] [ðeə(r)] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [ðɪs]

they	made	his	son	Philip	their	captain	,	and	told	him	he	must	manage	this
他们	制成	他的	儿子	菲利普	他们的	队长	,	和	讲述	他	他	必须	管理	这

['kwɒrəl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

quarrel	for	them	.
争吵	为了	他们	.

他们任命他的儿子菲利普为队长，并告诉他必须替他们处理这场争端。

['fɪlɪp] [ˌʌndə'tʊk] [ðɪs] ['djuːti] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] ['piːsəbl] [wei]

Philip	undertook	this	duty	,	and	tried	to	settle	the	trouble	in	some	peaceable	way
菲利普	承担	这	责任	,	和	尝试	到	定居	这	麻烦	在	一些	和平的	方式

;

;

;

菲利普承担了这项职责，并试图以和平的方式解决问题；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [væn]

but	the	Count	was	angry	,	and	would	not	listen	to	anything	that	Van
但	这	数数	曾是	生气的	,	和	会	不是	听	到	任何事物	那	范

['ɑːtəˌveldə] [prə'pəʊzd] .

Artevelde	proposed	.
阿尔特维尔德	建议的	.

但伯爵很生气，不肯听范·阿特维尔德提出的任何建议。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [gent] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [səb'mɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

He	said	the	Ghent	people	were	rebels	,	and	must	submit	without	any
他	说	这	根特	人们	是	叛军	,	和	必须	提交	没有	任何

[kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ɔːl] ,

conditions	at	all	,
状况	在	全部	,

他说根特人都是叛乱分子，必须无条件服从。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['stɜːdi] [gent] ['bəːgə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də] .

and	this	the	sturdy	Ghent	burghers	refused	to	do	.
和	这	这	结实的	根特	市民	拒绝	到	做	.

而意志坚定的根特市民拒绝这样做。

[kaʊnt] ['luːɪs] [wʊd] [nɒt] [mɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns]

Count	Louis	would	not	march	against	the	town	and	give	the	people	a	fair	chance
数数	路易斯	会	不是	行进	反对	这	镇	和	给	这	人们	一个	公平的	机会

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [aʊt] .

to	fight	the	matter	out	.
到	斗争	这	事情	出去	.

路易伯爵不愿进军镇压，也不愿给镇民一个公平解决问题的机会。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [stɑːv] [ðem; ðəm] ,

He	preferred	to	starve	them	,
他	首选	到	饿死	他们	,

他宁愿让他们饿死。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [hiː; hi][pʊt]['səʊldʒəz][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːdz] [gent] ,

and	for	that	purpose	he	put	soldiers	on	all	the	roads	leading	towards	Ghent	,
和	为了	那	目的	他	放	士兵	在	全部	这	道路	领导	向	根特	,

为此，他在通往根特的所有道路上都部署了士兵。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'ləʊ] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

and	refused	to	allow	any	provisions	to	be	taken	to	the	city	.
和	拒绝	到	允许	任何	条款	到	是	已采取	到	这	城市	.

并拒绝允许任何物资运往该市。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [suːn] [eɪt; ɛt][ʌp] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

The	people	soon	ate	up	nearly	all	the	food	they	had	,
这	人们	很快	吃	向上	几乎	全部	这	食物	他们	有	,

人们很快就把几乎所有的食物都吃光了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [keɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

and	when	the	spring	of	1382	came	they	were	starving	.
和	什么时候	这	春天	的	-	来了	他们	是	饥饿	.

到了 1382 年春天，他们却饥寒交迫。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,

Something	must	be	done	at	once	,
某物	必须	是	完毕	在	一次	,

必须立即采取行动。

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [væn] ['ɑːtəˌveldə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [lɒŋgə(r)]

and	Philip	van	Artevelde	decided	that	it	was	of	no	use	to	resist	any	longer
和	菲利普	货车	阿尔特维尔德	决定	那	它	曾是	的	不	使用	到	抵抗	任何	更长

.

:

.

菲利普·范·阿特维尔德认为继续抵抗已经毫无用处。

[hiː; hi] [tʊk] [twelv] ['depjutiz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][beg][ðə; ði] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	took	twelve	deputies	with	him	,	and	went	to	beg	the	Count	for	mercy	.
他	采取	十二	副手们	和	他	,	和	去	到	求	这	数数	为了	怜悯	.

他带着十二名代表去向伯爵求饶。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [tɜːmz] [ðə; ði] [kaʊnt] [mait] [prə'pəʊz] ,

He	offered	to	submit	to	any	terms	the	Count	might	propose	,
他	提供	到	提交	到	任何	条款	这	数数	可能	提出	,

他表示愿意接受伯爵提出的任何条件。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][pʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [deθ] .

if	he	would	only	promise	not	to	put	any	of	the	people	to	death	.
如果	他	会	仅有的	承诺	不是	到	放	任何	的	这	人们	到	死亡	.

如果他能承诺不杀害任何人就好了。

['fɪlɪp] ['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪktɪm] ,

Philip	even	offered	himself	as	a	victim	,
菲利普	甚至	提供	他自己	作为	一个	受害者	,

菲利普甚至主动提出要当受害者。

[ə'griːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] ['bænɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,

agreeing	that	the	Count	should	banish	him	from	the	country	as	a	punishment	,
同意	那	这	数数	应该	放逐	他	从	这	国家	作为	一个	惩罚	,

同意伯爵应将他驱逐出境作为惩罚。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [spɛə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

if	he	would	spare	the	people	of	the	town	.
如果	他	会	空闲的	这	人们	的	这	镇	.

如果他能饶恕镇上的居民就好了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːti] [kaʊnt] [wʊd] ['prɒmɪs] ['nʌθɪŋ] .

But	the	haughty	Count	would	promise	nothing	.
但	这	傲慢	数数	会	承诺	没有什么	.

但傲慢的伯爵什么也不肯承诺。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gent] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld][mʌst; məst]

He	said	that	all	the	people	of	Ghent	from	fifteen	to	sixty	years	old	must
他	说	那	全部	这	人们	的	根特	从	十五	到	六十	年	老的	必须

[mɑːtʃ] [hɑːf] - [wei] [tuː; tə] [brʊʒ] [ˌbeə'hedɪd] ,

march	half	-	way	to	Bruges	bareheaded	,
行进	一半	-	方式	到	布鲁日	免冠	,

他说，根特所有十五岁到六十岁的人都必须赤膊上阵，行进到布鲁日一半的路程。

[wɪð] [nəʊ] [kləʊðz] [ɒn][bʌt; bət][ðeə(r)] [ʃɜːrts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

with	no	clothes	on	but	their	shirts	,	and	each	with	a	rope	around	his	neck	,
和	不	衣服	在	但	他们的	衬衫	,	和	每个	和	一个	绳索	大约	他的	脖子	,

他们身上只穿着衬衫，一丝不挂，而且每个人脖子上都套着一根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [pʊt][tuː; tə] [deθ]

and	then	he	would	decide	how	many	of	them	he	would	put	to	death
和	然后	他	会	决定	如何	许多	的	他们	他	会	放	到	死亡

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hiː; hi] [wʊd] [speə(r)] .

and	how	many	he	would	spare	.
和	如何	许多	他	会	空闲的	.

然后他会决定处死多少人，饶恕多少人。

[ðə; ði] [kaʊnt] [θɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [gent] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ,

The	Count	thought	the	poor	Ghent	people	would	have	to	submit	to	this	,
这	数数	想法	这	贫穷的	根特	人们	会	有	到	提交	到	这	,

伯爵认为可怜的根特人民不得不屈服于这种命运。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [deθ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [kʌm] [aʊt]

and	he	meant	to	put	them	all	to	death	when	they	should	thus	come	out
和	他	意思是	到	放	他们	全部	到	死亡	什么时候	他们	应该	因此	来	出去

[wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

without	arms	to	surrender	.
没有	武器	到	投降	.

他打算在他们赤手空拳投降时将他们全部处死。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ɒn][hɪz; ɪz] ['væsl] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn] [brʊʒ] [æt; ət]['iːstə(r)] ,

He	therefore	called	on	his	vassals	to	meet	him	in	Bruges	at	Easter	,
他	所以	称为	在	他的	附庸	到	见面	他	在	布鲁日	在	复活节	,

因此，他召集他的封臣们在复活节期间到布鲁日与他会面。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] " [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] ['bəːgə] .

and	to	go	out	with	him	to	"	destroy	these	troublesome	burghers	.
和	到	去	出去	和	他	到	"	破坏	这些	麻烦的	市民	.

并与他一起出去“消灭这些麻烦的市民”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] " ['trʌb(ə)lsəm] ['bəːgə] , " [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['prez(ə)ntli] ,

"	But	the	"	troublesome	burghers	,	"	as	we	shall	see	presently	,
"	但	这	"	麻烦的	市民	,	"	作为	我们	将	看	目前	,

但是，正如我们稍后将看到的，那些“麻烦的市民”

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ˌbeə'hedɪd] , [wɪð] [rəʊps] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,

were	not	the	kind	of	men	to	walk	out	bareheaded	,	with	ropes	around	their	necks	,
是	不是	这	种类	的	男人	到	走	出去	免冠	,	和	绳索	大约	他们的	脖子	,

他们不是那种会光着头、脖子上套着绳子走出去的人。

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	submit	to	destruction	.
和	提交	到	破坏	.

并屈服于毁灭。

['fɪlɪp] [væn] ['ɑːtəˌveldə] [rɪ'tɜːnd] ['sædli] [tuː; tə] [gent] , [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

Philip	**van**	**Artevelde**	**returned**	**sadly**	**to**	**Ghent**	**,**	**on**	**the**	**29th**	**of**	**April**	**,**
菲利普	货车	阿尔特维尔德	返回	令人遗憾的是	到	根特	,	在	这	29th	的	四月	,

4月29日，菲利普·范·阿特维尔德悲伤地返回了根特。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒt] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [sed] .

and	**told**	**the**	**people**	**what**	**the**	**Count**	**had**	**said**	**.**
和	讲述	这	人们	什么	这	数数	有	说	.

然后把伯爵的话告诉了人们。

[ðen] [ðə; ði] ['gælənt] [əʊld]['səʊldʒə(r)]['piːtə(r)][væn][den] [bɒʃ] [ɪk'skleɪmd] :

Then	**the**	**gallant**	**old**	**soldier**	**Peter**	**van**	**den**	**Bossche**	**exclaimed**	**:**
然后	这	英勇	老的	士兵	彼得	货车	丹	老板	惊呼	:

这时英勇的老战士彼得·范·登·博什惊呼道：

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [gent] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst]

"	**In**	**a**	**few**	**days**	**the**	**town**	**of**	**Ghent**	**shall**	**be**	**the**	**most**	**honored**	**or**	**the**	**most**
"	在	一个	很少	天	这	镇	的	根特	将	是	这	最多	荣幸	或者	这	最多

['hʌmb(ə)ld] [taʊn] [ɪn] ['krɪsndəm] .

humbled	**town**	**in**	**Christendom**	**.**
谦卑	镇	在	基督教世界	.

“几天后，根特城将成为基督教世界中最受尊崇或最受羞辱的城镇。”

" [væn] ['ɑːtəˌveldə] [kɔːld] [ðə; ði] ['bəːgə] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

"	**Van**	**Artevelde**	**called**	**the**	**burghers**	**together**	**,**	**and**	**told**	**them**	**what**	**the**	**situation**
"	范	阿尔特维尔德	称为	这	市民	一起	,	和	讲述	他们	什么	这	情况

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

“范·阿特维尔德召集市民，向他们说明了情况。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - , - ['piːp(ə)l] [ɪn] [gent] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi]

There	**were**	**30**	**,**	**000**	**people**	**in**	**Ghent**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**food**	**to**	**be**
那里	是	-	,	-	人们	在	根特	,	和	那里	曾是	不	食物	到	是

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

had	**for**	**them**	**.**
有	为了	他们	.

根特有 3 万人口，但他们却没有食物可吃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] ['ɒfə(r)] ['eni] ['betə(r)] [tɜːmz] ,

There	**was**	**no**	**hope**	**that**	**the**	**Count**	**would**	**offer**	**any**	**better**	**terms**	**,**
那里	曾是	不	希望	那	这	数数	会	提供	任何	更好的	条款	,

人们不指望伯爵会提出任何更好的条件。

[ɔː(r)] [ðæt] ['enibɒdi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

or	**that**	**anybody**	**would**	**come**	**to**	**their**	**assistance**	**.**
或者	那	任何人	会	来	到	他们的	协助	.

或者说，没有人会来帮助他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['kwɪkli] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ,

They	**must**	**decide**	**quickly**	**what**	**they**	**would**	**do**	**,**
他们	必须	决定	迅速地	什么	他们	会	做	,

他们必须尽快决定该怎么做。

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['kɔːsɪz] ['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**Philip**	**said**	**there**	**were**	**three**	**courses**	**open**	**to**	**them**	**.**
和	菲利普	说	那里	是	三	课程	打开	到	他们	.

菲利普说他们有三门课程可以选择。

[fɜːst] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [daɪ] [ɒv; əv]

First	,	if	they	chose	,	they	could	wall	up	the	gates	of	the	town	and	die	of
第一的	,	如果	他们	选择	,	他们	可以	墙	向上	这	大门	的	这	镇	和	死	的

[stɑːˈveɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

首先，如果他们愿意，他们可以把城门堵死，然后饿死。

['sekəndli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ək'sept] [ðə; ði] ['kaʊnts] [tɜːmz] , [mɑːtʃ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊps] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

Secondly	,	they	could	accept	the	Count's	terms	,	march	out	with	the	ropes	around	their
第二	,	他们	可以	接受	这	计数	条款	,	行进	出去	和	这	绳索	大约	他们的

[neks] ,

necks	,
脖子	,

其次，他们也可以接受伯爵的条件，脖子上套着绳索，灰溜溜地走出去。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɒt'evə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [kaʊnt] [maɪt] [pʊt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

and	take	whatever	punishment	the	Count	might	put	upon	them	.
和	拿	任何	惩罚	这	数数	可能	放	之上	他们	.

并接受伯爵可能施加的任何惩罚。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ,

If	they	should	decide	to	do	that	,
如果	他们	应该	决定	到	做	那	,

如果他们决定这样做的话，

['fɪlɪp] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ɒfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] [fɜːst] .

Philip	said	he	would	offer	himself	to	the	Count	to	be	hanged	first	.
菲利普	说	他	会	提供	他自己	到	这	数数	到	是	绞刑	第一的	.

菲利普说他愿意第一个被伯爵处以绞刑。

['θɜːdli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tə'geðə(r)] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [best] [men] , [mɑːtʃ] [tuː; tə] [brʊʒ] ,

Thirdly	,	they	could	get	together	5000	of	their	best	men	,	march	to	Bruges	,
第三	,	他们	可以	得到	一起	-	的	他们的	最好的	男人	,	行进	到	布鲁日	,

第三，他们可以集结5000名精锐，进军布鲁日。

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [aʊt] .

and	fight	the	quarrel	out	.
和	斗争	这	争吵	出去	.

然后打一架解决争吵。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['fɪlɪp] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

The	answer	of	the	people	was	that	Philip	must	decide	for	them	,
这	回答	的	这	人们	曾是	那	菲利普	必须	决定	为了	他们	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [sed] ,

and	he	at	once	said	,
和	他	在	一次	说	,

民众的回答是，菲利普必须替他们做决定，菲利普随即说道：

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .

"	Then	we	will	fight	.
"	然后	我们	将要	斗争	.

“那我们就战斗。”

" [ðə; ði] - [men] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] [tə'geðə(r)] ,

"	The	5000	men	were	got	together	,
"	这	-	男人	是	得到	一起	,

“5000名男子聚集在一起，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] [ðə; ði]

and	on	the	1st	of	May	they	marched	out	of	the	town	to	win	or	lose	the
和	在	这	1st	的	可能	他们	行军	出去	的	这	镇	到	赢	或者	失去	这

['despərət] ['bæt(ə)l] .

desperate	battle	.
绝望的	战斗	.

5月1日，他们出城迎战，准备迎接这场生死之战。

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [æz; əz][ðə; ði] [men] ['mɑːtʃt] [aʊt] ,

The	priests	of	the	city	stood	at	the	gates	as	the	men	marched	out	,
这	神父	的	这	城市	站立	在	这	大门	作为	这	男人	行军	出去	,

城里的祭司们站在城门边，看着男人们列队走出去。

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	prayed	for	blessings	upon	them	.
和	祈祷	为了	祝福	之上	他们	.

并为他们祈祷祝福。

[ðə; ði][əʊld][men] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [aʊt] ,

The	old	men	,	the	women	,	and	the	children	cried	out	,
这	老的	男人	,	这	女性	,	和	这	孩子们	哭	出去	,

老人、妇女和孩子们都哭喊起来，

" [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [gent] ,

"	If	you	lose	the	battle	you	need	not	return	to	Ghent	,
"	如果	你	失去	这	战斗	你	需要	不是	返回	到	根特	,

“如果战败，你无需返回根特。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] [ded] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

for	you	will	find	your	families	dead	in	their	homes	.
为了	你	将要	寻找	你的	家庭	死的	在	他们的	房屋	.

因为你们会发现你们的家人都死在家中。

" [ðə; ði]['əʊnlɪ] [fuːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] - [men] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [ɪn] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [kɑːts] ,

"	The	only	food	there	was	for	these	5000	men	was	carried	in	five	little	carts	,
"	这	仅有的	食物	那里	曾是	为了	这些	-	男人	曾是	携带	在	五	小的	购物车	,

“这5000名士兵唯一的食物来源，是用五辆小车运送的。”

[waɪl] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [kɑːt] [tuː] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

while	on	another	cart	two	casks	of	wine	were	taken	.
尽管	在	其他	大车	二	酒桶	的	葡萄酒	是	已采取	.

与此同时，另一辆马车上运来了两桶葡萄酒。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [væn] ['ɑːtəˌveldə] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [ɪn] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] [ɒv; əv]

The	next	day	Van	Artevelde	placed	his	little	army	in	line	on	the	common	of
这	下一个	天	范	阿尔特维尔德	放置	他的	小的	军队	在	线	在	这	常见的	的

-	,

Beverhoutsveld	,
-	,

第二天，范·阿特维尔德将他的小部队部署在贝弗豪茨费尔德的公共草地上。

[æt; ət] - , [nɪə(r)] [brʊʒ] .

at	Oedelem	,	near	Bruges	.
在	-	,	靠近	布鲁日	.

在布鲁日附近的厄德勒姆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	was	a	marsh	in	front	of	them	,
那里	曾是	一个	沼泽	在	正面	的	他们	,

他们面前是一片沼泽地。

[ænd; ənd][væn] ['ɑːtəˌveldə] [prə'tektɪd] [ðeə(r)][flæŋk][baɪ][ə; eɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːts]

and	Van	Artevelde	protected	their	flank	by	a	fortification	consisting	of	the	carts
和	范	阿尔特维尔德	受保护	他们的	侧翼	经过	一个	筑城	由	的	这	购物车

[ænd; ənd][sʌm; səm] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

and	some	stakes	driven	into	the	ground	.
和	一些	赌注	驱动	进入	这	地面	.

范·阿特维尔德用马车和一些打入地面的木桩构筑了一道防御工事，保护了他们的侧翼。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] , ['begɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

He	then	sent	a	messenger	to	the	Count	,	begging	him	to	pardon	the	people
他	然后	发送	一个	信使	到	这	数数	,	乞讨	他	到	赦免	这	人们

[ɒv; əv] [gent] ,

of	Ghent	,
的	根特	,

然后他派人去见伯爵，恳求他赦免根特人民。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	,	having	done	this	,	he	ordered	his	men	to	go	to	sleep	for	the
和	,	拥有	完毕	这	,	他	订购	他的	男人	到	去	到	睡觉	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

然后，他下令士兵们去睡觉。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪn(ə)l]

At	daybreak	the	next	morning	the	little	army	was	aroused	to	make	final
在	拂晓	这	下一个	早晨	这	小的	军队	曾是	被唤醒	到	制作	最终的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['despərət] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

preparations	for	the	desperate	work	before	them	.
准备工作	为了	这	绝望的	工作	前	他们	.

第二天清晨，这支小部队被唤醒，为即将面临的艰巨任务做最后的准备。

[ðə; ði] [priːsts] [ig'zɔːt] [ðə; ði][men][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

The	priests	exhorted	the	men	to	fight	to	the	death	,
这	神父	劝勉	这	男人	到	斗争	到	这	死亡	,

祭司们激励男人们战斗到死。

['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['juːsləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

showing	them	how	useless	it	would	be	to	surrender	or	to	run	away	,
显示	他们	如何	无用	它	会	是	到	投降	或者	到	跑步	离开	,

让他们明白投降或逃跑是多么徒劳。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [æt; ət]['eni] [reɪt] .

as	they	were	sure	to	be	put	to	death	at	any	rate	.
作为	他们	是	当然	到	是	放	到	死亡	在	任何	速度	.

反正他们肯定都会被处死。

[ðeə(r)]['əʊnli][həʊp][fɔː(r); fə(r)][laɪf][wɒz; wəz][ɪn] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][wɪn] [ðæt] ,

Their	only	hope	for	life	was	in	victory	,	and	if	they	could	not	win	that	,
他们的	仅有的	希望	为了	生活	曾是	在	胜利	,	和	如果	他们	可以	不是	赢	那	,

他们活下去的唯一希望就是胜利，如果他们不能赢得胜利，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][daɪ] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [men][ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd][biː; bi]

it	would	be	better	to	die	fighting	like	men	than	to	surrender	and	be
它	会	是	更好的	到	死	斗争	喜欢	男人	比	到	投降	和	是

[pʊt][tuː; tə] [deθ] [laɪk] [dɒgz] .

put	to	death	like	dogs	.
放	到	死亡	喜欢	狗	.

宁可像个男人一样战斗至死，也不要像狗一样投降被处死。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ˌegzɔːˈteiʃən] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ,

After	**these**	**exhortations**	**were**	**given**	**,**
后	这些	劝勉	是	给定	,

这些劝勉发出之后，

['sev(ə)n] [greɪ] ['fraɪəz] [sed] [mæs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

seven	**gray**	**friars**	**said**	**mass**	**and**	**gave**	**the**	**sacrament**	**to**	**all**	**the**	**soldiers**	**.**
七	灰色的	修士们	说	大量的	和	给予	这	圣餐	到	全部	这	士兵	.

七位灰衣修士主持弥撒，并为所有士兵施行圣事。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [kɑːt] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)]

Then	**the**	**five**	**cart**	**-**	**loads**	**of**	**provisions**	**and**	**the**	**two**	**casks**	**of**	**wine**	**were**
然后	这	五	大车	-	负载	的	条款	和	这	二	酒桶	的	葡萄酒	是

[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,

divided	**among**	**the**	**men**	**,**
分割	之中	这	男人	,

然后，五车粮食和两桶酒被分给了男人们。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɑːst] ['brekfəst] .

for	**their**	**last**	**breakfast**	**.**
为了	他们的	最后的	早餐	.

这是他们的最后一顿早餐。

[wen] [ðæt] [miːl] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [gent] [hæd; həd] [nɒt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]

When	**that**	**meal**	**was**	**eaten**	**,**	**the**	**soldiers**	**of**	**Ghent**	**had**	**not**	**an**	**ounce**	**of**
什么时候	那	一顿饭	曾是	吃	,	这	士兵	的	根特	有	不是	一个	盎司	的

[fuːd] [left] ['eniweə(r)] .

food	**left**	**anywhere**	**.**
食物	左边	任何地方	.

那顿饭吃完后，根特的士兵们再也没有剩下一点食物了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [tə'geðə(r)] [ɪn] [brʊʒ] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] ['redi]

Meanwhile	**the**	**Count**	**called**	**his**	**men**	**together**	**in**	**Bruges**	**,**	**and**	**got**	**them**	**ready**
同时	这	数数	称为	他的	男人	一起	在	布鲁日	,	和	得到	他们	准备好

[fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ;

for	**battle**	**;**
为了	战斗	;

与此同时，伯爵在布鲁日召集了他的部下，让他们做好战斗准备；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [brʊʒ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['iːzəli] [diˈstrɔi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gent]

but	**the**	**people**	**of**	**Bruges**	**were**	**so**	**sure**	**of**	**easily**	**destroying**	**the**	**little**	**Ghent**
但	这	人们	的	布鲁日	是	所以	当然	的	容易地	摧毁	这	小的	根特

['ɑːmi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] ,

army	**that**	**they**	**would**	**not**	**wait**	**for**	**orders**	**,**
军队	那	他们	会	不是	等待	为了	订单	,

但布鲁日人非常确信能够轻易消灭根特的小军队，因此他们不等命令就出动了。

[bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] .

but	**marched**	**out**	**shouting**	**and**	**singing**	**and**	**making**	**merry**	**.**
但	行军	出去	喊叫	和	歌唱	和	制作	欢乐	.

但他们却边喊边唱边走，欢声笑语不断。

[ðə; ði] ['bəːgə] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['sɪti] .

THE	**BURGHERS**	**PREPARE**	**TO**	**DEFEND**	**THEIR**	**CITY**	**.**
这	市民	准备	到	保卫	他们的	城市	.

市民们准备保卫他们的城市。

[æz; əz][ðeə(r)] ['kɒləm] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðɪs] ['nɔɪzi] ['fæʃ(ə)n] ,

As	**their**	**column**	**marched**	**along**	**the**	**road**	**in**	**this**	**noisy**	**fashion**	**,**
作为	他们的	柱子	行军	沿着	这	路	在	这	嘈杂	时尚	,

他们的队伍喧闹地沿着道路行进时，

[ðə; ði] " ['trʌb(ə)lsəm] ['bə:gə] " [ɒv; əv] [gent] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , ['kraɪɪŋ] , " [gent]

the	"	troublesome	burghers	"	of	Ghent	suddenly	sprang	upon	them	,	crying	,	"	Ghent
这	"	麻烦的	市民	"	的	根特	突然	弹簧	之上	他们	,	哭泣	,	"	根特

!

!

!

根特的"麻烦市民"突然扑向他们，喊道："根特！

[gent] !

Ghent	!
根特	!

根特！

" [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][səʊ] [fɪəs] [ðæt] [ðə; ði] [brʊʒ] ['pi:p(ə)l] [geɪv] [weɪ] ,

"	The	charge	was	so	sudden	and	so	fierce	that	the	Bruges	people	gave	way	,
"	这	收费	曾是	所以	突然	和	所以	凶猛的	那	这	布鲁日	人们	给予	方式	,

"冲锋来得如此突然猛烈，以至于布鲁日人屈服了。"

[ænd; ənd] [fled] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	fled	in	a	panic	towards	the	town	,
和	逃亡	在	一个	恐慌	向	这	镇	,

然后惊慌失措地向镇子方向逃去，

[wɪð] [væn] - [men] [æt; ət][ðeə(r)] [hi:lz] [ɪn] [hɒt] [pə'sju:t] .

with	Van	Artevelde's	men	at	their	heels	in	hot	pursuit	.
和	范	-	男人	在	他们的	高跟鞋	在	热的	追逐	.

范·阿特维尔德的手下紧追不舍。

[ðə; ði] ['kaʊnts] ['regjələ(r)] [tru:ps] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

The	Count's	regular	troops	tried	to	make	a	stand	,
这	计数	常规的	军队	尝试	到	制作	一个	站立	,

伯爵的正规军试图抵抗，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bə:gə] [ɒv; əv] [gent] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][səʊ] ['fjʊəriəsli] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [bɪ'keɪm]

but	the	burghers	of	Ghent	came	upon	them	so	furiously	that	they	too	became
但	这	市民	的	根特	来了	之上	他们	所以	愤怒地	那	他们	也	成为

['pænɪk] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [fled] .

panic	-	stricken	and	fled	.
恐慌	-	受打击的	和	逃亡	.

但根特市民们愤怒地追赶他们，以至于他们也惊慌失措地逃走了。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hɪm'self] [ræn] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [mait] ,

The	Count	himself	ran	with	all	his	might	,
这	数数	他自己	跑	和	全部	他的	可能	,

伯爵本人拼尽全力奔跑，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['geɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʌt] .

and	as	soon	as	he	entered	the	city	he	ordered	the	gates	to	be	shut	.
和	作为	很快	作为	他	进入	这	城市	他	订购	这	大门	到	是	关闭	.

他一进城就下令关闭城门。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][væn] -

He	was	so	anxious	to	save	himself	from	the	fury	of	Van	Artevelde's
他	曾是	所以	焦虑的	到	节省	他自己	从	这	愤怒	的	范	-

['səʊldʒəz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['geɪts] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [li:v] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

soldiers	that	he	wanted	to	close	the	gates	at	once	and	leave	those	of	his
士兵	那	他	通缉	到	关闭	这	大门	在	一次	和	离开	那些	的	他的

[əʊn] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] [feɪt] .

own	people	who	were	still	outside	to	their	fate	.
自己的	人们	WHO	是	仍然	外部	到	他们的	命运	.

他急于逃离范·阿尔特维尔德士兵的怒火，以至于想要立刻关闭城门，任由那些仍在城外的同胞自生自灭。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	already	too	late	.
但	它	曾是	已经	也	晚的	.

但为时已晚。

[væn] - [ˈkɒləm] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [kraʊd] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

Van	Artevelde's	column	had	followed	the	retreating	crowd	so	fast	that	it	had
范	-	柱子	有	随后	这	撤退	人群	所以	快速地	那	它	有

[ɔːlˈredi] [pʊʃt] [ɪts] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

already	pushed	its	head	into	the	town	,
已经	推动	它是	头	进入	这	镇	,

范·阿尔特维尔德的纵队紧随撤退的人群，速度之快，以至于已经冲进了城里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

and	there	was	no	driving	it	back	.
和	那里	曾是	不	驾驶	它	后退	.

而且已经无法把它开回去了。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] " ['trʌb(ə)lsəm] ['bəːgə] , " [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd]

The	five	thousand	"	troublesome	burghers	,	"	with	their	swords	in	their	hands	,	and
这	五	千	"	麻烦的	市民	,	"	和	他们的	剑	在	他们的	双手	,	和

[stɪl] [ˈkraɪɪŋ] " [gent] !

still	crying	"	Ghent	!
仍然	哭泣	"	根特	!

五千名“惹是生非的市民”，手里拿着剑，仍然高喊着“根特！

" [swɔːm] [ˈɪntuː] [brʊʒ] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

"	swarmed	into	Bruges	,	and	quickly	took	possession	of	the	town	.
"	蜂拥而至	进入	布鲁日	,	和	迅速地	采取	拥有	的	这	镇	.

“蜂拥而入布鲁日，并迅速占领了这座城市。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ˈraʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈskætəd] ,

The	Count's	army	was	utterly	routed	and	scattered	,
这	计数	军队	曾是	完全地	路由	和	疏散	,

伯爵的军队彻底溃败，四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gent]

and	the	Count	himself	would	have	been	taken	prisoner	if	one	of	the	Ghent
和	这	数数	他自己	会	有	到过	已采取	囚犯	如果	一	的	这	根特

['bəːgə] [hæd; həd][nɒt] [ˈhɪd(ə)n] [hɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

burghers	had	not	hidden	him	and	helped	him	to	escape	from	the	city	.
市民	有	不是	隐	他	和	帮助	他	到	逃脱	从	这	城市	.

如果不是一位根特市民藏匿并帮助伯爵逃离这座城市，他本人早就被俘虏了。

[væn] - ['səʊldʒəz] ,

Van	Artevelde's	soldiers	,
范	-	士兵	,

范·阿尔特维尔德的士兵们，

[huː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

who	had	eaten	the	last	of	their	food	that	morning	in	the	belief	that	they	would
WHO	有	吃	这	最后的	的	他们的	食物	那	早晨	在	这	信仰	那	他们	会

['nevə(r)] [iːt] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [ɒn] [ɜːθ] ,

never	eat	another	meal	on	earth	,
绝不	吃	其他	一顿饭	在	地球	,

他们吃完了那天早上最后一点食物，当时他们认为自己这辈子再也不会吃到任何东西了。

[sʌp] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['dɪʃɪz] [ðæt] [brʊʒ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ;

supped	that	night	on	the	richest	dishes	that	Bruges	could	supply	;
喝	那	夜晚	在	这	最富有的	菜肴	那	布鲁日	可以	供应	;

当晚，我们享用了布鲁日所能提供的最丰盛的菜肴；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [greɪt] ['wægən] [treɪnz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz]

and	now	that	the	Count	was	overthrown	,	great	wagon	trains	of	provisions
和	现在	那	这	数数	曾是	被推翻	,	伟大的	车皮	火车	的	条款

[pɔ:] ['ɪntu:][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['stɑ:vɪŋ] [gent] .

poured	into	poor	,	starving	Ghent	.
倾倒	进入	贫穷的	,	饥饿	根特	.

伯爵被推翻后，大批物资涌入贫困饥饿的根特。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən]['drægən][ɒn][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv] [brʊʒ] ,

There	was	a	great	golden	dragon	on	the	belfry	of	Bruges	,
那里	曾是	一个	伟大的	金的	龙	在	这	钟楼	的	布鲁日	,

布鲁日钟楼上有一条巨大的金龙，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʊʒ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] .

of	which	the	Bruges	people	were	very	proud	.
的	哪个	这	布鲁日	人们	是	非常	自豪的	.

布鲁日人民对此感到非常自豪。

[ðæt] ['drægən][hæd; həd][wʌns] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [sə'fi:ə; sə'faɪə][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

That	dragon	had	once	stood	on	the	Church	of	St	.	Sophia	in	Constantinople	,
那	龙	有	一次	站立	在	这	教会	的	英石	.	索菲亚	在	君士坦丁堡	,

那条龙曾盘踞在君士坦丁堡的圣索菲亚大教堂上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] ['bɔ:ldwɪn] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə] [brʊʒ] .

and	the	Emperor	Baldwin	had	sent	it	as	a	present	to	Bruges	.
和	这	皇帝	鲍德温	有	发送	它	作为	一个	展示	到	布鲁日	.

皇帝鲍德温曾将它作为礼物送给布鲁日。

[ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktəri] [væn] - " ['trʌb(ə)lsəm] ['bə:gə] " [tʊk] [daʊn] [ðə; ði]

In	token	of	their	victory	Van	Artevelde's	"	troublesome	burghers	"	took	down	the
在	令牌	的	他们的	胜利	范	-	"	麻烦的	市民	"	采取	向下	这

['gəʊldən]['drægən][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [gent] .

golden	dragon	and	carried	it	to	Ghent	.
金的	龙	和	携带	它	到	根特	.

为了庆祝胜利，范·阿尔特维尔德的“麻烦的市民”取下了金龙，并将其带到了根特。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [rəu'ʃel] .

THE	DEFENCE	OF	ROCHELLE	.
这	防御	的	罗谢尔	.

罗谢尔的辩护。

[haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['refju:dʒ] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

HOW	THE	CITY	OF	REFUGE	FOUGHT	FOR	LIBERTY	.
如何	这	城市	的	避难所	战斗	为了	自由	.

避难之城如何争取自由。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] , [wen] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt]

In	the	old	times	,	when	people	were	in	the	habit	of	fighting	each	other	about
在	这	老的	时代	,	什么时候	人们	是	在	这	习惯	的	斗争	每个	其他	关于

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

their	religion	,
他们的	宗教	,

在古代，人们习惯于为了宗教信仰而互相争斗的时候，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['si:pɔ:t] [rəu'ʃel] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refju:dʒ] .

the	little	French	seaport	Rochelle	was	called	"	the	city	of	refuge	.
这	小的	法语	海港	罗谢尔	曾是	称为	"	这	城市	的	避难所	.

法国小海港罗谢尔被称为“避难之城”。

" [ðə; ði] ['hju:gənɑ:ts] , [ɔ:(r)] [frentʃ] ['prɔtistənts] , [held] [ðə; ði] [pleɪs] ,

"	The	Huguenots	,	or	French	Protestants	,	held	the	place	,
"	这	胡格诺派教徒	,	或者	法语	新教徒	,	握住	这	地方	,

“胡格诺派教徒，或者说法国新教徒，占据了那里的位置，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	when	the	armies	of	the	French	king	tried	to	take	it	,
和	什么时候	这	军队	的	这	法语	国王	尝试	到	拿	它	,

当法国国王的军队试图占领它时，

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

in	the	latter	part	of	the	sixteenth	century	,
在	这	后者	部分	的	这	第十六	世纪	,

在十六世纪后期，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [ɒf] [ænd; ənd][səʊ] ['bædli] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][glæd]

they	were	beaten	off	and	so	badly	used	in	the	fight	that	the	king	was	glad
他们	是	被打败	离开	和	所以	糟糕	用过的	在	这	斗争	那	这	国王	曾是	高兴的

[tu:; tə] [meɪk] [tɜ:mz] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] .

to	make	terms	with	the	townspeople	.
到	制作	条款	和	这	镇民	.

他们在战斗中被击败，并且伤亡惨重，以至于国王很高兴与镇民达成和解。

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] ,

An	agreement	was	therefore	made	that	they	should	have	their	own	religion	,
一个	协议	曾是	所以	制成	那	他们	应该	有	他们的	自己的	宗教	,

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ;

and	manage	their	own	affairs	;
和	管理	他们的	自己的	事务	;

因此，双方达成协议，允许他们拥有自己的宗教信仰，并管理自己的事务；

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [rəu'ʃel] [səʊ] ['meni] ['speʃ(ə)l] [raɪts] [ðæt]

and	to	make	sure	of	this	the	king	gave	Rochelle	so	many	special	rights	that
和	到	制作	当然	的	这	这	国王	给予	罗谢尔	所以	许多	特别的	权利	那

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [fri:] ['sɪti] .

it	became	almost	a	free	city	.
它	成为	几乎	一个	自由的	城市	.

为了确保这一点，国王赋予罗谢尔许多特殊权利，使它几乎成为一座自由城市。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv]

whenever	a	Protestant	in	any	part	of	France	found	that	he	could	not	live
每当	一个	新教	在	任何	部分	的	法国	成立	那	他	可以	不是	居住

['pi:səbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,

peaceably	in	his	own	home	,
和平地	在	他的	自己的	家	,

每当法国任何地方的新教徒发现自己无法在自己的家中安宁地生活时，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [rəu'ʃel] ,

he	went	to	Rochelle	,
他	去	到	罗谢尔	,

他去了罗谢尔，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pleɪs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refju:dʒ] .

and	that	is	the	way	the	place	came	to	be	called	the	city	of	refuge	.
和	那	是	这	方式	这	地方	来了	到	是	称为	这	城市	的	避难所	.

因此，这个地方就被称为避难之城。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [rəu'ʃel] [went] [ɒn] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli] .

For	a	good	many	years	the	people	of	Rochelle	went	on	living	quietly	.
为了	一个	好的	许多	年	这	人们	的	罗谢尔	去	在	活的	悄悄	.

在很长一段时间里，罗谢尔的人们过着平静的生活。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] , [ðeə(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] [gʊd] ,

They	had	a	fine	harbor	of	their	own	,	their	trade	was	good	,
他们	有	一个	美好的	港口	的	他们的	自己的	,	他们的	贸易	曾是	好的	,

他们拥有自己的优良港口，贸易也很兴旺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .

and	they	were	allowed	to	manage	their	own	affairs	.
和	他们	是	允许	到	管理	他们的	自己的	事务	.

他们被允许管理自己的事务。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][njuː] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [tuː]

At	last	the	new	King	of	France	made	up	his	mind	that	he	would	not	have	two
在	最后的	这	新的	国王	的	法国	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	有	二

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

religions	in	his	country	,
宗教	在	他的	国家	,

最终，法国新国王下定决心，他的国家不能有两种宗教并存。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] ['evrɪbɒdi] [bɪ'liːv] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

but	would	make	everybody	believe	as	he	did	.
但	会	制作	大家	相信	作为	他	做过	.

但他会让所有人都相信他所做的那样。

[ðɪs] ['trʌbld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [rəu'ʃel] ,

This	troubled	the	people	of	Rochelle	,
这	麻烦	这	人们	的	罗谢尔	,

这令罗谢尔的人民感到不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ðem; ðəm] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ]

but	the	king	sent	them	word	that	he	only	meant	to	make	them	change
但	这	国王	发送	他们	单词	那	他	仅有的	意思是	到	制作	他们	改变

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['betə(r)] ,

their	religion	by	showing	them	that	his	was	better	,
他们的	宗教	经过	显示	他们	那	他的	曾是	更好的	,

但国王派人告诉他们，他只是想通过向他们展示他的宗教更好来让他们改变信仰。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [weɪ] .

and	that	he	did	not	intend	to	trouble	them	in	any	way	.
和	那	他	做过	不是	打算	到	麻烦	他们	在	任何	方式	.

他无意以任何方式给他们带来麻烦。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][dɪd][nɒt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz]

In	those	days	promises	of	that	kind	did	not	count	for	much	;	but	the	king's
在	那些	天	承诺	的	那	种类	做过	不是	数数	为了	很多	;	但	这	国王的

[praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] ,

prime	-	minister	,
主要的	-	部长	,

在当时，这种承诺并没有什么实际意义；但是国王的宰相，

['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] , [huː] ['riːəli] ['mænɪdʒd] ['evriθɪŋ] ,

Cardinal	Richelieu	,	who	really	managed	everything	,
红衣主教	黎塞留	,	WHO	真的	管理	一切	,

真正掌控一切的是黎塞留红衣主教。

[njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [rəu'ʃel] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊz] ,

knew	very	well	that	Rochelle	could	give	a	great	deal	of	trouble	if	it	chose	,
知道	非常	出色地	那	罗谢尔	可以	给	一个	伟大的	交易	的	麻烦	如果	它	选择	,

他们非常清楚，如果罗谢尔愿意，它会制造很多麻烦。

[ænd; ənd][səʊ] , [pə'hæps] ,

and	so	,	perhaps	,
和	所以	,	也许	,

所以，或许

[hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ðə; ði] [taʊn] [ə'ləʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

he	really	would	have	let	the	town	alone	if	it	had	not	been	for	the
他	真的	会	有	让	这	镇	独自的	如果	它	有	不是	到过	为了	这

['medlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] ,

meddling	of	the	English	prime	-	minister	,
干预	的	这	英语	主要的	-	部长	,

如果不是英国首相的干预，他真的不会干涉这座小镇的事务。

['bʌkɪŋəm] .

Buckingham	.
白金汉	.

白金汉。

[ðɪs] ['bʌkɪŋəm] , [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd] ['ɑːmi] ,

This	Buckingham	,	with	an	English	fleet	and	army	,
这	白金汉	,	和	一个	英语	舰队	和	军队	,

这位白金汉，拥有英国舰队和军队，

[seɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [rəu'ʃel] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,

sailed	into	the	harbor	of	Rochelle	in	the	middle	of	July	,	1627	,
航行	进入	这	港口	的	罗谢尔	在	这	中间	的	七月	,	-	,

1627年7月中旬驶入罗谢尔港，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .

and	undertook	to	help	the	people	against	the	French	king	.
和	承担	到	帮助	这	人们	反对	这	法语	国王	.

并承诺帮助人民对抗法国国王。

[ɪf] ['bʌkɪŋəm] [hæd; həd] [biːn] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] ,

If	Buckingham	had	been	either	a	soldier	or	a	sailor	,
如果	白金汉	有	到过	任何一个	一个	士兵	或者	一个	水手	,

如果白金汉曾是一名士兵或水手，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] [fɔːrts] [nɪə(r)] [rəu'ʃel] [æt; ət]

he	might	have	made	himself	master	of	the	French	king's	forts	near	Rochelle	at
他	可能	有	制成	他自己	掌握	的	这	法语	国王的	堡垒	靠近	罗谢尔	在

[wʌns] ;

once	;
一次	;

他本可以立即控制罗谢尔附近的法国国王要塞；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fliːt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

but	,	although	he	had	command	of	a	fleet	and	an	army	,
但	,	虽然	他	有	命令	的	一个	舰队	和	一个	军队	,

但是，尽管他统领着一支舰队和一支军队，

[hiː; hi] ['riːəli] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] ,

he	really	knew	nothing	about	the	business	of	a	commander	,
他	真的	知道	没有什么	关于	这	商业	的	一个	指挥官	,

他对指挥官的职责一窍不通。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['blʌndə] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [gɒt] [freʃ] [truːps]

and	he	blundered	so	badly	that	the	generals	of	the	French	king	got	fresh	troops
和	他	犯错	所以	糟糕	那	这	将军们	的	这	法语	国王	得到	新鲜的	军队

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrts] ,

and	provisions	into	the	forts	,
和	条款	进入	这	堡垒	,

他犯了如此严重的错误，以至于法国国王的将军们得以向要塞增派兵力并运送补给。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kʊd; kəd]

and	were	able	to	hold	them	in	spite	of	all	that	the	English	could
和	是	有能力的	到	抓住	他们	在	尽管如此	的	全部	那	这	英语	可以

[duː; də] .

do	.
做	.

尽管英国人使尽浑身解数，他们还是守住了阵地。

['siːɪŋ] [haʊ] ['mætəz] [stʊd] , ['rɪʃəˌluː] [æt; ət] [wʌns] [sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [rəu'ʃel] ,

Seeing	how	matters	stood	,	Richelieu	at	once	sent	an	army	to	surround	Rochelle	,
看到	如何	事情	站立	,	黎塞留	在	一次	发送	一个	军队	到	环绕	罗谢尔	,

眼见局势如此，黎塞留立即派兵包围罗谢尔。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɪn]

and	at	daylight	on	the	10th	of	August	the	people	found	a	strong	force	in
和	在	日光	在	这	10th	的	八月	这	人们	成立	一个	强的	力量	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .

front	of	the	town	.
正面	的	这	镇	.

8月10日黎明时分，人们发现城外有一支强大的军队。

[rəu'ʃel] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ,

Rochelle	had	not	made	up	its	mind	to	join	the	English	,
罗谢尔	有	不是	制成	向上	它是	头脑	到	加入	这	英语	,

罗谢尔尚未决定是否加入英格兰。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mædʒɪsˌtret] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [piːs] .

and	the	magistrates	sent	word	to	the	French	general	that	they	wanted	peace	.
和	这	地方法官	发送	单词	到	这	法语	一般的	那	他们	通缉	和平	.

于是地方官员们向法国将军传达了他们希望和平的意愿。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frentʃ] [kɪŋ] ,

They	said	they	were	loyal	to	the	French	king	,
他们	说	他们	是	忠诚	到	这	法语	国王	,

他们说他们效忠法国国王，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ə'weɪ] ,

and	even	offered	to	help	drive	the	English	away	,
和	甚至	提供	到	帮助	驾驶	这	英语	离开	,

甚至还主动提出帮忙赶走英国人。

[ɪf] [ðeə(r)] [kɪŋ] [wʊd] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['triːti] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪð]

if	their	king	would	promise	not	to	break	the	treaty	that	had	been	made	with
如果	他们的	国王	会	承诺	不是	到	休息	这	条约	那	有	到过	制成	和

[ðem; ðəm] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

them	many	years	before	.
他们	许多	年	前	.

如果他们国王承诺不违背多年前与他们签订的条约。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɪn] [ðæt] [weɪ] , [haʊ'evə(r)] .

It	was	too	late	to	settle	the	matter	in	that	way	,	however	.
它	曾是	也	晚的	到	定居	这	事情	在	那	方式	,	然而	.

然而，用那种方式解决问题已经太晚了。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [taʊn] [sə'rendə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ,

The	French	general	meant	to	make	the	town	surrender	,	and	so	,
这	法语	一般的	意思是	到	制作	这	镇	投降	,	和	所以	,

法国将军意图迫使该镇投降，因此，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][get][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɒv; əv] - ,

while	the	English	were	fighting	to	get	control	of	the	island	of	Rhé	,
尽管	这	英语	是	斗争	到	得到	控制	的	这	岛	的	-	,

当英国人为争夺雷岛的控制权而战时，

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [wɜːks] [ə'raʊnd] [rəu'ʃel] .

at	some	distance	from	the	town	,	he	began	to	build	works	around	Rochelle	.
在	一些	距离	从	这	镇	,	他	开始	到	建造	作品	大约	罗谢尔	.

在距离城镇一段距离的地方，他开始在罗谢尔周围建造工地。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [sə'plaɪz]

His	plan	was	to	shut	the	people	up	in	the	city	and	cut	off	their	supplies
他的	计划	曾是	到	关闭	这	人们	向上	在	这	城市	和	切	离开	他们的	补给品

[ɒv; əv] [fuːd] ;

of	food	;
的	食物	;

他的计划是把城里的人们封锁起来，切断他们的食物供应；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rəu'ʃel] [fəʊk] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ðeɪ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

and	when	the	Rochelle	folk	saw	what	he	was	doing	,	they	opened	fire	on	his
和	什么时候	这	罗谢尔	民间	锯	什么	他	曾是	正在做	,	他们	打开	火	在	他的

[men] .

men	.
男人	.

罗谢尔人看到他的所作所为后，便向他的部下开火。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [meɪd] [tɜːmz] [wɪð] ['bʌkɪŋəm] ,

The	war	was	now	begun	,	and	the	Huguenots	made	terms	with	Buckingham	,
这	战争	曾是	现在	开始	,	和	这	胡格诺派教徒	制成	条款	和	白金汉	,

['həʊpɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][help] ,

hoping	,	with	his	help	,
希望	,	和	他的	帮助	,

战争爆发了，胡格诺派教徒与白金汉公爵达成协议，希望在他的帮助下，

[tuː; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

to	win	in	the	struggle	.
到	赢	在	这	斗争	.

在斗争中取得胜利。

['bʌkɪŋəm] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz]

Buckingham	promised	to	help	them	,	and	he	did	try	to	do	so	in	his
白金汉	承诺	到	帮助	他们	,	和	他	做过	尝试	到	做	所以	在	他的

['blʌndərɪŋ] [weɪ] ;

blundering	way	;
笨拙	方式	;

白金汉承诺会帮助他们，他也确实以他笨拙的方式尝试这样做；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] ,

but	he	did	them	more	harm	than	good	,
但	他	做过	他们	更多的	伤害	比	好的	,

但他给他们带来的伤害远大于益处。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrts][hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ] ,

for	when	he	found	that	he	could	not	take	the	forts	he	sailed	away	,
为了	什么时候	他	成立	那	他	可以	不是	拿	这	堡垒	他	航行	离开	,

当他发现自己无法攻克那些堡垒时，他就扬帆远航了。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [θriː] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv] [greɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sent]['ɪntuː]

taking	with	him	three	hundred	tons	of	grain	,	which	he	ought	to	have	sent	into
采取	和	他	三	百	吨	的	粮食	,	哪个	他	应该	到	有	发送	进入

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

他带走了三百吨粮食，而这些粮食本应运进城里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ'vembə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [left] , [ænd; ənd] [rəu'ʃel] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]

It	was	November	when	the	English	left	,	and	Rochelle	was	in	a	very	bad
它	曾是	十一月	什么时候	这	英语	左边	,	和	罗谢尔	曾是	在	一个	非常	坏的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

英国人离开时是十一月，罗谢尔的处境非常糟糕。

['rɪʃəˌluː] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Richelieu	set	to	work	to	shut	the	town	in	and	seal	it	up	.
黎塞留	放	到	工作	到	关闭	这	镇	在	和	海豹	它	向上	.

黎塞留开始着手封锁和封闭这座城镇。

[hiː; hi] [bɪlt] [strɒŋ] [wɜːks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lænd] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [greɪt] ['leɪbə(r)] ,

He	built	strong	works	all	around	the	land	side	,	and	then	,	with	great	labor	,
他	建造	强的	作品	全部	大约	这	土地	边	,	和	然后	,	和	伟大的	劳动	,

他在陆地周围建造了坚固的工事，然后，经过大量的劳动，

[brɔːt] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [məʊl] , [ɔː(r)] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] ,

brought	earth	and	stones	and	built	a	mole	,	or	strip	of	land	,
带来	地球	和	石头	和	建造	一个	痣	,	或者	条	的	土地	,

搬来泥土和石头，建造了一条堤道，或者说一条狭长的土地。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

nearly	all	the	way	across	the	mouth	of	the	harbor	,
几乎	全部	这	方式	穿过	这	嘴	的	这	港口	,

几乎横穿整个港口入口，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [boʊts] [kʊd; kəd] [pɑːs] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] .

so	that	no	boats	could	pass	in	or	out	.
所以	那	不	船	可以	经过	在	或者	出去	.

这样一来，任何船只都无法进出。

['rɪʃəˌluː] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] [rəu'ʃel] .

RICHELIEU	SURVEYING	THE	WORKS	AT	ROCHELLE	.
黎塞留	测量	这	作品	在	罗谢尔	.

黎塞留视察罗谢尔的工程。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəu'ʃel] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] ,

The	situation	was	a	terrible	one	,	but	the	people	of	Rochelle	were	brave	,
这	情况	曾是	一个	糟糕的	一	,	但	这	人们	的	罗谢尔	是	勇敢的	,

情况非常糟糕，但罗谢尔人民很勇敢。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [flintʃ] .

and	had	no	thought	of	flinching	.
和	有	不	想法	的	畏缩	.

他丝毫没有退缩的念头。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [meə(r)] , [giː'tɔːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,

They	chose	the	mayor	,	Guiton	,	for	their	commander	,
他们	选择	这	市长	,	吉他	,	为了	他们的	指挥官	,

他们推选市长吉顿担任指挥官。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz]['dægə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['seɪɪŋ] :

and	when	he	accepted	the	office	he	laid	his	dagger	on	the	table	,	saying	:
和	什么时候	他	公认	这	办公室	他	铺设	他的	匕首	在	这	桌子	,	说	:

他接受官职时，将匕首放在桌上，说道：

" [aɪ] [wɪl] [θrʌst] [ðæt] ['dægə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] [spiːks] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp]

"	I	will	thrust	that	dagger	into	the	heart	of	the	first	man	who	speaks	of	giving	up
"	我	将要	推力	那	匕首	进入	这	心	的	这	第一的	男人	WHO	说话	的	给予	向上

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

“谁要是敢说要放弃这座城镇，我就把那把匕首刺进他的心脏。”

" [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	He	then	went	to	work	to	defend	the	place	.
"	他	然后	去	到	工作	到	保卫	这	地方	.

然后他便开始保卫家园。

[hiː; hi] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːks] , [ænd; ənd] [meɪd] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

He	strengthened	the	works	,	and	made	soldiers	of	all	the	men	in	the	city	,
他	加强	这	作品	,	和	制成	士兵	的	全部	这	男人	在	这	城市	,

他加固了城防工事，并将城中所有男子都征召入伍。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

and	all	the	boys	,	too	,	for	that	matter	.
和	全部	这	男孩们	,	也	,	为了	那	事情	.

当然，所有男孩也包括在内。

['evribɒdi] [huː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]

Everybody	who	could	handle	a	weapon	of	any	kind	had	to	take	his	place	in
大家	WHO	可以	处理	一个	武器	的	任何	种类	有	到	拿	他的	地方	在

[ðə; ði][ræŋks] .

the	ranks	.
这	排名	.

凡是能使用任何类型武器的人，都必须在队伍中占有一席之地。

['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [help] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] , [giː'tɔːn] [θɔːt] ,

England	had	promised	to	send	help	,	and	the	only	question	,	Guiton	thought	,
英格兰	有	承诺	到	发送	帮助	,	和	这	仅有的	问题	,	吉他	想法	,

英国已经承诺会提供援助，吉顿心想，唯一的问题是.....

[wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [help] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ;

was	whether	or	not	he	could	hold	out	till	the	help	should	come	;
曾是	无论	或者	不是	他	可以	抓住	出去	直到	这	帮助	应该	来	;

问题是他能否坚持到救援到来；

[səʊ][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	he	laid	his	plans	to	resist	as	long	as	possible	.
所以	他	铺设	他的	计划	到	抵抗	作为	长的	作为	可能的	.

所以他制定了尽可能长时间抵抗的计划。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [stɔːm] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] ;

The	French	in	great	numbers	stormed	the	defences	time	after	time	;
这	法语	在	伟大的	数字	暴风雨	这	防御	时间	后	时间	;

法国大军一次又一次地猛攻防线；

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] - ['ɔːlweɪz] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [greɪt] [lɒs] .

but	the	brave	Rochellese	always	drove	them	back	with	great	loss	.
但	这	勇敢的	-	总是	驾驶	他们	后退	和	伟大的	损失	.

但勇敢的罗谢尔人总是将他们击退，令他们损失惨重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [giː'tɔːn] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]

It	was	clear	from	the	first	that	Guiton	would	not	give	way	,	and	that	no
它	曾是	清除	从	这	第一的	那	吉他	会	不是	给	方式	,	和	那	不

['kɒləm] ,

column	,
柱子	,

从一开始就很明显，吉顿不会让步，而且没有任何柱子可以阻挡他。

[haʊˈevə(r)] [strɒŋ] , [kʊd; kəd] [fɔːs] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] .

however	strong	,	could	force	the	city	gates	.
然而	强的	,	可以	力量	这	城市	大门	.

然而，无论多么强大，都可能攻破城门。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

But	there	was	an	enemy	inside	the	town	which	was	harder	to	fight	than	the	one	outside	.
但	那里	曾是	一个	敌人	里面	这	镇	哪个	曾是	更难	到	斗争	比	这	一	外部	.

但是城里还有一个敌人，比城外的敌人更难对付。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfæmɪn] [ɪn] [rəuˈʃel] !

There	was	famine	in	Rochelle	!
那里	曾是	饥荒	在	罗谢尔	!

罗谢尔发生了饥荒!

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːt(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [went] [nekst] .

The	cattle	were	eaten	up	,	and	the	horses	went	next	.
这	牛	是	吃	向上	,	和	这	马匹	去	下一个	.

牛被吃光了，马也遭殃。

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [fuːd] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [juːst] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .

Then	everything	that	could	be	turned	into	food	was	carefully	used	and	made	to	go	as	far	as	it	would	.
然后	一切	那	可以	是	转向	进入	食物	曾是	小心	用过的	和	制成	到	去	作为	远的	作为	它	会	.

然后，所有能变成食物的东西都被仔细利用，尽可能地物尽其用。

[giːˈtɔːn] [stɒpt] [ˈevri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [weɪst] ; [bʌt; bət] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] [gruː] [smɔːlə(r)] ,

Guiton	stopped	every	kind	of	waste	;	but	day	by	day	the	food	supply	grew	smaller	,
吉他	停止	每一个	种类	的	浪费	;	但	天	经过	天	这	食物	供应	生长	较小的	,

吉顿杜绝了一切浪费；但粮食供应却日益减少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [gruː] [wiːkə] [frɒm; frəm] [ˈhʌŋgə(r)] .

and	the	people	grew	weaker	from	hunger	.
和	这	人们	生长	较弱	从	饥饿	.

人们因饥饿而日渐虚弱。

[stɑːˈveɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪts] [wɜːk] .

Starvation	was	doing	its	work	.
饥饿	曾是	正在做	它是	工作	.

饥饿正在发挥作用。

[ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈdeθs] [gruː] [lɒŋgə(r)] ,

Every	day	the	list	of	deaths	grew	longer	,
每一个	天	这	列表	的	死亡人数	生长	更长	,

每天死亡人数都在增加，

[ænd; ənd] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [met] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [liːn] , [waɪt] ,

and	when	people	met	in	the	streets	they	stared	at	each	other	with	lean	,	white	,
和	什么时候	人们	遇见	在	这	街道	他们	凝视	在	每个	其他	和	倾斜	,	白色的	,

当人们在街上相遇时，他们会用瘦削的、白皙的目光互相凝视。

[ˈhʌŋgri] [ˈfeɪsɪz] , [ˈwʌndərɪŋ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [gəʊ] .

hungry	faces	,	wondering	who	would	be	the	next	to	go	.
饥饿的	面孔	,	好奇	WHO	会	是	这	下一个	到	去	.

一张张饥肠辘辘的脸，都在猜测下一个会是谁。

[stɪl] [ðiːz] [həˈrəʊɪk] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] .

Still	these	heroic	people	had	no	thought	of	giving	up	.
仍然	这些	英勇	人们	有	不	想法	的	给予	向上	.

然而，这些英雄们丝毫没有放弃的念头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] .

They	were	fighting	for	liberty	,	and	they	loved	that	more	than	life	.
他们	是	斗争	为了	自由	,	和	他们	喜爱	那	更多的	比	生活	.

他们为自由而战，他们热爱自由胜过热爱生命。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdeɪli] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːks] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ðə; ði] [ˈstʌbən] ,

The	French	were	daily	charging	their	works	,	but	could	not	move	the	stubborn	,
这	法语	是	日常的	收费	他们的	作品	,	但	可以	不是	移动	这	固执的	,

[ˈstɑːvɪŋ] - .

starving	Rochellese	.
饥饿	-	.

法国人每天都在对他们的工程进行改造，但却无法改变顽固而饥饿的罗谢尔人。

[ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [drægd] [ɒn] [ˈsləʊli] .

The	winter	dragged	on	slowly	.
这	冬天	拖拽	在	缓慢地	.

冬天过得很慢。

[sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ] [help] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈɪŋgləns] .

Spring	came	,	and	yet	no	help	had	come	from	England	.
春天	来了	,	和	然而	不	帮助	有	来	从	英格兰	.

春天来了，但英国方面却没有提供任何援助。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɔːn] [aʊt] ,

In	March	the	French	,	thinking	that	the	people	must	be	worn	out	,
在	行进	这	法语	,	思维	那	这	人们	必须	是	磨损	出去	,

三月份，法国人认为民众一定已经疲惫不堪，

[həːl] [ðeə(r)] [ˈhevist] [ˈkɒləms] [əˈgenst] [ðə; ði] [laɪnz] ; [bʌt; bət] , [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] ,

hurled	their	heaviest	columns	against	the	lines	;	but	,	do	what	they	would	,
投掷	他们的	最重	列	反对	这	线条	;	但	,	做	什么	他们	会	,

他们倾尽全力攻击防线；但是，随他们便吧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [θruː] [ˈeniweə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːks] ,

they	could	not	break	through	anywhere	,	and	had	to	go	back	to	their	works	,
他们	可以	不是	休息	通过	任何地方	,	和	有	到	去	后退	到	他们的	作品	,

他们寸步难行，只好返回工地继续工作。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfæmɪn] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈkɔŋkə] [baɪ] [ɑːmz] .

and	wait	for	famine	to	conquer	a	people	who	could	not	be	conquered	by	arms	.
和	等待	为了	饥荒	到	征服	一个	人们	WHO	可以	不是	是	征服	经过	武器	.

等待饥荒来征服一个无法用武力征服的民族。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [meɪ] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [məʊl] .

One	morning	in	May	an	English	fleet	was	seen	outside	the	mole	.
一	早晨	在	可能	一个	英语	舰队	曾是	已见	外部	这	痣	.

五月的一个早晨，有人在防波堤外发现了一支英国舰队。

[ðə; ði] [njuːz] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪə(r)] .

The	news	ran	through	the	town	like	wildfire	.
这	消息	跑	通过	这	镇	喜欢	野火	.

消息像野火一样迅速传遍了全镇。

[help] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Help	**was**	**at**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**poor**	**starving**	**people**	**were**	**wild**	**with**	**joy**	**.**
帮助	曾是	在	手	,	和	这	贫穷的	饥饿	人们	是	荒野	和	喜悦	.

救援人员赶到了，饥饿的穷人欣喜若狂。

[men] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

Men	**ran**	**through**	**the**	**streets**	**shouting**	**and**	**singing**	**songs**	**of**	**thanksgiving**	**.**
男人	跑	通过	这	街道	喊叫	和	歌唱	歌曲	的	感恩	.

男人们在街上奔跑，高声歌唱感恩的歌曲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] , [bʌt; bət] [naʊ] [help] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

They	**had**	**borne**	**terrible**	**sufferings**	**,**	**but**	**now**	**help**	**was**	**coming**	**,**
他们	有	出生	糟糕的	苦难	,	但	现在	帮助	曾是	未来	,

他们曾遭受可怕的苦难，但现在援助即将到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][hə'rəʊɪk] [ɪn'djʊərəns] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

and	**they**	**were**	**sure**	**that**	**their**	**heroic**	**endurance**	**would**	**not**	**be**	**thrown**	**away**	**.**
和	他们	是	当然	那	他们的	英勇	耐力	会	不是	是	抛掷	离开	.

他们确信，他们的英勇坚持不会白费。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['faɪtɪŋ] ,

Thousands	**of**	**their**	**comrades**	**had**	**fallen**	**fighting**	**,**
数千	的	他们的	同志们	有	倒下	斗争	,

数千名战友在战斗中牺牲，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] ; [bʌt; bət]

and	**thousands**	**of**	**their**	**women**	**and**	**children**	**had**	**starved**	**to**	**death**	**;**	**but**
和	数千	的	他们的	女性	和	孩子们	有	饥饿	到	死亡	;	但

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] ,

what	**was**	**that**	**if**	**,**
什么	曾是	那	如果	,

成千上万的妇女儿童饿死了；但如果……又有什么关系呢?

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [rəu'ʃel] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbətɪz] ?

after	**all**	**,**	**Rochelle**	**was**	**not**	**to**	**lose**	**her**	**liberties**	**?**
后	全部	,	罗谢尔	曾是	不是	到	失去	她	自由	?

毕竟，罗谢尔不应该失去她的自由吧?

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ðeə(r)] [həʊp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [veɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [suːn] [tɜːnd] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] .

their	**hope**	**was**	**a**	**vain**	**one**	**,**	**and**	**their**	**joy**	**soon**	**turned**	**to**	**sorrow**	**.**
他们的	希望	曾是	一个	徒劳	一	,	和	他们的	喜悦	很快	转向	到	悲哀	.

他们的希望落空了，他们的喜悦很快变成了悲伤。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

The	**English**	**fleet**	**did**	**nothing**	**.**
这	英语	舰队	做过	没有什么	.

英国舰队什么也没做。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ;

It	**hardly**	**tried**	**to**	**do**	**anything**	**;**
它	几乎	尝试	到	做	任何事物	;

它几乎什么也没做；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [ə'weɪ] [ə'gen]

but	after	lying	within	sight	of	the	town	for	a	while	it	sailed	away	again
但	后	说谎	之内	视线	的	这	镇	为了	一个	尽管	它	航行	离开	再次

[ænd; ənd] [left] [rəu'ʃel] [tuː; tə] [ɪts] [feɪt] .

and	left	Rochelle	to	its	fate	.
和	左边	罗谢尔	到	它是	命运	.

但它在小镇附近停留了一段时间后，又驶离了小镇，留下罗谢尔自生自灭。

['rɪʃəˌluː] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [giː'tɔːn] [wʊd] [sə'rendə(r)] [naʊ] ,

Richelieu	was	sure	that	Guiton	would	surrender	now	,
黎塞留	曾是	当然	那	吉他	会	投降	现在	,

黎塞留确信吉顿现在一定会投降。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [speə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

and	so	he	sent	a	messenger	to	say	that	he	would	spare	the	lives	of
和	所以	他	发送	一个	信使	到	说	那	他	会	空闲的	这	生活	的

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ʌp] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

all	the	people	if	the	town	were	given	up	within	three	days	.
全部	这	人们	如果	这	镇	是	给定	向上	之内	三	天	.

于是他派人去告诉众人，如果三天之内城里人投降，他将饶恕所有人的性命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gæləənt] [giː'tɔːn] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] ['iːv(ə)n] [jet] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

But	the	gallant	Guiton	was	not	ready	even	yet	to	give	up	the	struggle	.
但	这	英勇	吉他	曾是	不是	准备好	甚至	然而	到	给	向上	这	斗争	.

但英勇的吉顿仍然没有放弃斗争。

" [tel] ['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['veri]

"	Tell	Cardinal	Richelieu	,	"	he	said	to	the	messenger	,	"	that	we	are	his	very
"	告诉	红衣主教	黎塞留	,	"	他	说	到	这	信使	,	"	那	我们	是	他的	非常

[ə'biːdiənt] ['sɜːvənts] ;

obedient	servants	;
听话	仆人	;

他对信使说："告诉黎塞留红衣主教，我们是他非常忠诚的仆人；

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] .

"	and	that	was	all	the	answer	he	had	to	make	.
"	和	那	曾是	全部	这	回答	他	有	到	制作	.

这就是他所能给出的全部答案。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [keɪm] [sʌm; səm] [fuːd] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['gaːdnz] ,

When	the	summer	came	some	food	was	grown	in	the	city	gardens	,
什么时候	这	夏天	来了	一些	食物	曾是	生长	在	这	城市	花园	,

夏天到来时，城市花园里种植了一些食物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [went] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

but	this	went	a	very	little	way	among	so	many	people	,
但	这	去	一个	非常	小的	方式	之中	所以	许多	人们	,

但这在很多人当中收效甚微。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] ['fraɪtf(ə)l] .

and	the	famine	had	now	grown	frightful	.
和	这	饥荒	有	现在	生长	可怕	.

饥荒已经变得十分可怕。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][æt; ət] [ləʊ] [taɪd] .

The	people	gathered	all	the	shellfish	they	could	find	at	low	tide	.
这	人们	聚集	全部	这	贝类	他们	可以	寻找	在	低的	潮	.

人们在退潮时尽可能地收集贝类。

[ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [liːvz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] ,

They	ate	the	leaves	off	the	trees	,
他们	吃	这	树叶	离开	这	树木	,

他们吃掉了树上的叶子。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [grɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [lɔ:nz] [wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

and	even	the	grass	of	the	gardens	and	lawns	was	used	for	food	.
和	甚至	这	草	的	这	花园	和	草坪	曾是	用过的	为了	食物	.

甚至连花园和草坪上的草都被用来食用。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] [help] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [laɪf] [wɒz; wəz] [kən'sju:md] ;

Everything	that	could	in	any	way	help	to	support	life	was	consumed	;
一切	那	可以	在	任何	方式	帮助	到	支持	生活	曾是	消耗	;

所有能维持生命的东西都被消耗殆尽;

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪnɪst] [su:p] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] ;

everything	that	could	be	boiled	into	the	thinnest	soup	was	turned	to	account	;
一切	那	可以	是	煮沸	进入	这	最薄	汤	曾是	转向	到	帐户	;

所有能熬成稀汤的东西都被用上了;

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [tʃu:] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][dʒu:s][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]['kwaɪət][ðə; ði] [peɪnz]

everything	that	could	be	chewed	for	its	juice	was	used	to	quiet	the	pains
一切	那	可以	是	咀嚼	为了	它是	汁	曾是	用过的	到	安静的	这	疼痛

[ɒv; əv] [fɪəs] ['hʌŋgə(r)] ;

of	fierce	hunger	;
的	凶猛的	饥饿	;

凡是能咀嚼榨汁的东西都被用来缓解剧烈的饥饿感;

[bʌt; bət][ɔ:l][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] .

but	all	was	not	enough	.
但	全部	曾是	不是	足够的	.

但这还不够。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [daɪd][baɪ] [θ'aʊzəndz] .

Men	,	women	,	and	children	died	by	thousands	.
男人	,	女性	,	和	孩子们	死亡	经过	数千	.

成千上万的男女老幼丧生。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] [nju:] [gɑ:d] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌn] ['meni]

Every	morning	when	the	new	guard	went	to	take	the	place	of	the	old	one	many
每一个	早晨	什么时候	这	新的	警卫	去	到	拿	这	地方	的	这	老的	一	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentinəl] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ded] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts][frɒm; frəm] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] .

of	the	sentinels	were	found	dead	at	their	posts	from	starvation	.
的	这	哨兵	是	成立	死的	在	他们的	帖子	从	饥饿	.

每天早上，当新卫兵去接替老卫兵时，都会发现许多哨兵因饥饿而死在岗位上。

[stɪl] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [gi:'tɔ:n] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] ,

Still	the	heroic	Guiton	kept	up	the	fight	,
仍然	这	英勇	吉他	保留	向上	这	斗争	,

英勇的吉顿仍然坚持战斗。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [deəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

and	nobody	dared	say	anything	to	him	about	giving	up	.
和	无人	敢于	说	任何事物	到	他	关于	给予	向上	.

没有人敢跟他说放弃的事。

[hi:; hi] [stɪl] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə][həʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

He	still	hoped	for	help	from	England	,	and	meant	to	hold	out	until	it
他	仍然	希望	为了	帮助	从	英格兰	,	和	意思是	到	抓住	出去	直到	它

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

should	come	,
应该	来	,

他仍然希望得到英国的援助，并打算坚持到援助到来为止。

[kɒst] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] .

cost	what	it	might	.
成本	什么	它	可能	.

无论花费多少。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] ,

In	order	that	the	soldiers	might	have	a	little	more	to	eat	,
在	命令	那	这	士兵	可能	有	一个	小的	更多的	到	吃	,

为了让士兵们能多吃点东西，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [faɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

and	live	and	fight	a	little	longer	,
和	居住	和	斗争	一个	小的	更长	,

再多活一段时间，再多战斗一段时间。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɔːl][ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [faɪt] [aʊt] [ɒv; əv]

he	turned	all	the	old	people	and	those	who	were	too	weak	to	fight	out	of
他	转向	全部	这	老的	人们	和	那些	WHO	是	也	虚弱的	到	斗争	出去	的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

他把镇上所有的老人和体弱多病无法战斗的人都赶了出去。

[ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [nɒt] [let] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [paːs] [ðeə(r)] [laɪnz] , [bʌt; bət] [meɪd] [æn; ən]

The	French	would	not	let	these	poor	wretches	pass	their	lines	,	but	made	an
这	法语	会	不是	让	这些	贫穷的	可怜虫	经过	他们的	线条	,	但	制成	一个

[ə'tæk] [ɒn][ðem; ðəm] ,

attack	on	them	,
攻击	在	他们	,

法国人不会让这些可怜的家伙越过他们的防线，而是对他们发动了攻击。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tə'wɔːdz] [rəu'ʃel] .

and	drove	them	back	towards	Rochelle	.
和	驾驶	他们	后退	向	罗谢尔	.

然后开车送他们返回罗谢尔方向。

[bʌt; bət] [giː'tɔːn] [wʊd] [nɒt]['əʊpən][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	Guiton	would	not	open	the	city	gates	to	them	.
但	吉他	会	不是	打开	这	城市	大门	到	他们	.

但吉顿不肯为他们打开城门。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [staːv] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [rəu'ʃel] ,

He	said	they	would	starve	to	death	if	he	let	them	into	Rochelle	,
他	说	他们	会	饿死	到	死亡	如果	他	让	他们	进入	罗谢尔	,

他说如果让他们进入罗谢尔，他们会饿死的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [daɪ] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪts] .

and	they	might	as	well	die	outside	as	inside	the	gates	.
和	他们	可能	作为	出色地	死	外部	作为	里面	这	大门	.

他们死在城门外和死在城门内没什么区别。

[æt; ət][lɑːst] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ,

At	last	news	came	that	the	English	had	made	a	treaty	with	the	French	,
在	最后的	消息	来了	那	这	英语	有	制成	一个	条约	和	这	法语	,

最后传来消息，英国人已经与法国人签订了条约。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] [help] [fɔː(r); fə(r)] [rəu'ʃel] ,

and	so	there	was	no	longer	any	hope	of	help	for	Rochelle	,
和	所以	那里	曾是	不	更长	任何	希望	的	帮助	为了	罗谢尔	,

因此，罗谢尔再也没有得到任何帮助的希望了。

[ænd; ənd] ['truːli] [ðə; ði] [pleɪs] [kʊd; kəd][həʊld] [aʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	truly	the	place	could	hold	out	no	longer	.
和	真的	这	地方	可以	抓住	出去	不	更长	.

这个地方真的再也撑不下去了。

[ðə; ði] ['fæmɪn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [wɜːst] .

The	famine	was	at	its	worst	.
这	饥荒	曾是	在	它是	最差	.

饥荒最为严重。

[aʊt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'laɪv] , [ænd; ənd]

Out	of	about	thirty	thousand	people	only	five	thousand	were	left	alive	,	and
出去	的	关于	三十	千	人们	仅有的	五	千	是	左边	活	,	和

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] ;

they	were	starving	;
他们	是	饥饿	;

大约三万人中只剩下五千人幸存，而且他们都饿死了；

[ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] - [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]

of	six	hundred	Englishmen	who	had	stayed	to	help	the	Rochellese	all	were
的	六	百	英国人	WHO	有	入住	到	帮助	这	-	全部	是

[ded] [bʌt; bət]['sɪksti] - [tuː] .

dead	but	sixty	-	two	.
死的	但	六十	-	二	.

留下来帮助罗谢尔人的六百名英国人中，除了六十二人外，其余全部阵亡。

[kɔːpsiz] [leɪ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] , [frɒm; frəm]

Corpses	lay	thick	in	the	streets	,	for	the	people	were	too	weak	,	from
尸体	躺	厚的	在	这	街道	,	为了	这	人们	是	也	虚弱的	,	从

['fɑːstɪŋ] ,

fasting	,
禁食	,

街上尸横遍野，因为人们因斋戒而虚弱不堪。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['beri] [ðeə(r)] [ded] .

even	to	bury	their	dead	.
甚至	到	埋葬	他们的	死的	.

甚至还要埋葬他们的死者。

[ðə; ði][end][hæd; həd] [kʌm] .

The	end	had	come	.
这	结尾	有	来	.

一切都结束了。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , ['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] ['efət]

On	the	30th	of	October	,	1628	,	after	nearly	fifteen	months	of	heroic	effort
在	这	30th	的	十月	,	-	,	后	几乎	十五	几个月	的	英勇	努力

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ,

and	frightful	suffering	,
和	可怕	痛苦	,

1628年10月30日，经过近15个月的英勇努力和可怕的苦难，

[rəu'ʃel] [sə'rendəd] .

Rochelle	surrendered	.
罗谢尔	投降	.

罗谢尔投降了。

['rɪʃəˌluː] [æt; ət][wʌns] [sent] [fuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['veri] ['kaɪndli] ;

Richelieu	at	once	sent	food	into	the	town	,	and	treated	the	people	very	kindly	;
黎塞留	在	一次	发送	食物	进入	这	镇	,	和	治疗	这	人们	非常	亲切地	;

黎塞留立即向城里送去食物，并善待城里的居民；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

but	he	took	away	all	the	old	rights	and	privileges	of	the	city	.
但	他	采取	离开	全部	这	老的	权利	和	特权	的	这	城市	.

但他剥夺了这座城市的所有旧权利和特权。

[hiː; hi] ['pʊld] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] - [wɜːks] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	pulled	down	all	the	earth	-	works	used	by	the	defenders	of	the	place	,
他	拉	向下	全部	这	地球	-	作品	用过的	经过	这	后卫	的	这	地方	,

他拆除了守军使用的所有土方工事。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [fens] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]

and	gave	orders	that	nobody	should	build	even	a	garden	fence	anywhere	near	the
和	给予	订单	那	无人	应该	建造	甚至	一个	花园	栅栏	任何地方	靠近	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

并下令禁止任何人在城镇附近建造任何形式的围栏，哪怕是花园围栏。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [nəʊ] ['prɒtɪstənt] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [rəu'ʃel]

He	made	a	law	that	no	Protestant	who	was	not	already	a	citizen	of	Rochelle
他	制成	一个	法律	那	不	新教	WHO	曾是	不是	已经	一个	公民	的	罗谢尔

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

should	go	thither	to	live	,
应该	去	那里	到	居住	,

他制定了一项法律，规定任何非罗谢尔市公民的新教徒都不得前往罗谢尔市居住。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " ['sɪti] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] " [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ə'gen] [rɪ'siːv] ['eni] ['streɪndʒə(r)] [wɪ'ðaʊt]

and	that	the	"	city	of	refuge	"	should	never	again	receive	any	stranger	without
和	那	这	"	城市	的	避难所	"	应该	绝不	再次	收到	任何	陌生人	没有

[ə; eɪ] [pə'mɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

a	permit	from	the	king	.
一个	允许	从	这	国王	.

并且"避难城"以后不得再接待任何未经国王许可的陌生人。

[ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [kɪŋ] .

THE	SAD	STORY	OF	A	BOY	KING	.
这	伤心	故事	的	一个	男生	国王	.

一个少年国王的悲惨故事。

['lʌndən] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

London	took	a	holiday	on	the	16th	of	July	,	1377	.
伦敦	采取	一个	假期	在	这	16th	的	七月	,	-	.

1377年7月16日，伦敦放假一天。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prəu'seʃən] [ɒv; əv] ['meri] - [m'eɪkəz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz]

There	were	processions	of	merry	-	makers	in	the	streets	,	and	the	windows
那里	是	游行	的	欢乐	-	制造商	在	这	街道	,	和	这	视窗

[wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['geɪlɪ] [drest] [men] ,

were	crowded	with	gayly	dressed	men	,
是	挤	和	同性恋地	穿着	男人	,

街上到处都是欢庆的人群，窗户里挤满了穿着艳丽的男人们。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	,	and	children	.
女性	,	和	孩子们	.

妇女和儿童。

[ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn]['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] ['splendɪd] [stiːl] - [klæd] ['hɔːsɪz] ,

The	great	lords	,	glittering	in	armor	,	and	mounted	upon	splendid	steel	-	clad	horses	,
这	伟大的	领主们	,	闪闪发光	在	盔甲	,	和	安装	之上	灿烂	钢	-	覆膜	马匹	,

['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

marched	through	the	town	.
行军	通过	这	镇	.

身披闪亮盔甲、骑着华丽钢甲战马的贵族们列队穿过城镇。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['klɜːdʒɪmən] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [rəʊbz] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['spləm] , [bʌt; bət][nɒt] [les]

The	bishops	and	clergymen	in	gorgeous	robes	made	a	more	solemn	,	but	not	less
这	主教们	和	神职人员	在	华丽的	长袍	制成	一个	更多的	庄严	,	但	不是	较少的

[ə'træktɪv] [ʃəʊ] .

attractive	show	.
吸引人的	展示	.

身着华丽长袍的主教和神职人员，场面更加庄严肃穆，但同样引人注目。

[ðə; ði] [treɪd] - ['gɪldz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [best] ['kləʊðɪŋ] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	trade	-	guilds	were	out	in	their	best	clothing	,	bearing	the	tools	of	their
这	贸易	-	公会	是	出去	在	他们的	最好的	衣服	,	轴承	这	工具	的	他们的

[treɪdz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

trades	instead	of	arms	.
交易	反而	的	武器	.

各行会成员身着盛装，携带的是各自的工具而不是武器。

[klaʊnz] [ɪn] ['mɒtli] , ['meri] - [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [greɪt] ['sɪti] ['dignitəri] , [lɔːdz] [ænd; ənd]

Clowns	in	motley	,	merry	-	makers	of	all	kinds	,	great	city	dignitaries	,	lords	and
小丑	在	杂乱无章	,	欢乐	-	制造商	的	全部	种类	,	伟大的	城市	达官显贵	,	领主们	和

['kɒmənz] — ['evribɒdi] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

commons	—	everybody	,	in	short	,
公共领域	—	大家	,	在	短的	,

衣着五彩缤纷的小丑、各种各样的欢乐制造者、城市显贵、贵族和平民——总之，所有人，

[meɪd] [ə; eɪ][mæd][ænd; ənd] ['meri] ['hɒlədeɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]

made	a	mad	and	merry	holiday	;	and	at	night	the	houses	were
制成	一个	疯狂的	和	欢乐	假期	;	和	在	夜晚	这	房屋	是

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

illuminated	,
照明	,

他们度过了一个疯狂而欢乐的假期；晚上，房屋灯火通明。

[ænd; ənd] [greɪt] ['bɔnˌfaiəz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and	great	bonfires	were	lighted	in	the	streets	.
和	伟大的	篝火	是	照明	在	这	街道	.

街上燃起了熊熊篝火。

[ɔːl] ['ɪŋgləndˌ] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpɪst] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]

All	England	was	wild	with	joy	;	but	the	happiest	person	in	the	land	was
全部	英格兰	曾是	荒野	和	喜悦	;	但	这	最快乐	人	在	这	土地	曾是

['rɪtʃəd] [ˌplæn'tædʒənət] ,

Richard	Plantagenet	,
理查德	金雀花	,

整个英格兰都沉浸在喜悦之中；但全国最幸福的人是理查·金雀花。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

a	boy	eleven	years	of	age	.
一个	男生	十一	年	的	年龄	.

一个十一岁的男孩。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔɪz] [seɪk] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]

it	was	for	this	boy's	sake	and	in	his	honor	that	all	this	feasting	and
它	曾是	为了	这	男孩们	清酒	和	在	他的	荣誉	那	全部	这	盛宴	和

['meri] - ['meɪkɪŋ] [went] [ɒn] ,

merry	-	making	went	on	,
欢乐	-	制作	去	在	,

这一切都是为了这个男孩，为了纪念他，才举行了这场盛宴和庆祝活动。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] [jʌŋ] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ;

for	on	that	day	young	Richard	was	crowned	King	of	England	;
为了	在	那	天	年轻的	理查德	曾是	加冕	国王	的	英格兰	;

因为就在那一天，年轻的理查德加冕为英格兰国王；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n]

and	in	those	times	a	king	of	England	was	a	much	more	important	person
和	在	那些	时代	一个	国王	的	英格兰	曾是	一个	很多	更多的	重要的	人

[ðæn; ðən] [naʊ] ,

than	now	,
比	现在	,

在那个时代，英国国王的地位远比现在重要得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [ðen] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] ,

because	the	people	had	not	then	learned	to	govern	themselves	,
因为	这	人们	有	不是	然后	学习	到	治理	他们自己	,

因为当时的人民还没有学会自治。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [p'aʊəz] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [mæn][tuː; tə][hæv; həv]

and	the	king	had	powers	which	Englishmen	would	not	allow	any	man	to	have
和	这	国王	有	权力	哪个	英国人	会	不是	允许	任何	男人	到	有

[ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] .

in	our	time	.
在	我们的	时间	.

国王拥有的权力，在当今的英国人是绝对不会允许任何人拥有的。

['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['waɪzli] ,

Richard	was	too	young	to	govern	wisely	,
理查德	曾是	也	年轻的	到	治理	明智地	,

理查德年纪太小，无法做出明智的统治。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ʌp] ;

and	so	a	council	was	appointed	to	help	him	until	he	should	grow	up	;
和	所以	一个	理事会	曾是	任命	到	帮助	他	直到	他	应该	生长	向上	;

因此，任命了一个委员会来帮助他，直到他长大成人；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [kɪŋ] , [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

but	in	the	meantime	he	was	a	real	king	,	boy	as	he	was	,
但	在	这	与此同时	他	曾是	一个	真实的	国王	,	男生	作为	他	曾是	,

但与此同时，他虽然年纪尚小，却是一位真正的国王。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['hæpɪst] [bɔɪ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ɒn] [ðæt] [dʒʊ'laɪ]

and	it	is	safe	to	say	that	he	was	the	happiest	boy	in	England	on	that	July
和	它	是	安全的	到	说	那	他	曾是	这	最快乐	男生	在	英格兰	在	那	七月

[deɪ] ,

day	,
天	,

可以肯定地说，在那年七月的某一天，他是全英格兰最快乐的男孩。

[wen] [ɔːl] ['lʌndən] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

when	all	London	took	a	holiday	in	his	honor	.
什么时候	全部	伦敦	采取	一个	假期	在	他的	荣誉	.

当时整个伦敦都放假以示对他的敬意。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [ðɪs] ['kraʊnɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ,

But	if	he	had	known	what	this	crowning	was	to	lead	to	,
但	如果	他	有	已知	什么	这	加冕	曾是	到	带领	到	,

但如果他早知道这次加冕会带来怎样的后果，

[jʌŋ] ['rɪtʃəd] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] ['eni] ['beikəz] [ɔː(r)]

young	Richard	might	have	been	very	glad	to	change	places	with	any	baker's	or
年轻的	理查德	可能	有	到过	非常	高兴的	到	改变	地方	和	任何	面包师的	或者

['butʃəz] [bɔɪ] [ɪn] ['lʌndən] .

butcher's	boy	in	London	.
肉铺	男生	在	伦敦	.

年轻的理查德或许会非常乐意和伦敦任何一个面包师或肉铺的学徒交换身份。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] ['piːp(ə)l] ,

The	boy	king	had	some	uncles	and	cousins	who	were	very	great	people	,
这	男生	国王	有	一些	叔叔们	和	表兄弟姐妹	WHO	是	非常	伟大的	人们	,

这位少年国王有一些叔叔和堂兄弟，他们都是非常了不起的人。

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [hɪm] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	who	gave	him	no	little	trouble	after	a	while	.
和	WHO	给予	他	不	小的	麻烦	后	一个	尽管	.

过了一段时间，这些人给他惹了不少麻烦。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wˈɔːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [tuː] ,

He	had	wars	on	his	hands	,	too	,
他	有	战争	在	他的	双手	,	也	,

他当时也面临着战争的困扰。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	needed	a	great	deal	more	money	than	the	people	were	willing	to
和	需要	一个	伟大的	交易	更多的	钱	比	这	人们	是	愿意的	到

[gɪv] [hɪm] ;

give	him	;
给	他	;

但他需要的钱远远超过了人们愿意给他的数额；

[ænd; ənd] [səʊ] , [wen] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,

and	so	,	when	he	grew	older	and	took	the	government	into	his	own	hands	,
和	所以	,	什么时候	他	生长	老	和	采取	这	政府	进入	他的	自己的	双手	,

所以，当他年纪渐长，亲自掌管政权时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['trʌb(ə)lz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

he	found	troubles	all	around	him	.
他	成立	麻烦	全部	大约	他	.

他发现自己处处充满麻烦。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [rɪ'beld] ['friːkwəntli] ; [ðə; ði] [skɒtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] ;

The	Irish	people	rebelled	frequently	;	the	Scotch	were	hostile	;
这	爱尔兰	人们	叛乱	频繁地	;	这	苏格兰威士忌	是	敌对的	;

爱尔兰人民经常反抗；苏格兰人对他们抱有敌意；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [speɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['rɪtʃərdz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ɒv; əv]

there	was	trouble	with	Spain	because	Richard's	uncle	wanted	to	become	king	of
那里	曾是	麻烦	和	西班牙	因为	理查德的	叔叔	通缉	到	变得	国王	的

[ðæt] ['kʌntri] ,

that	country	,
那	国家	,

当时与西班牙之间出现了问题，因为理查德的叔叔想成为西班牙国王。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] .

and	there	was	a	standing	war	with	France	.
和	那里	曾是	一个	常设	战争	和	法国	.

而且当时英国与法国处于战争状态。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .

But	this	was	not	all	.
但	这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðiːz] [wɔːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] ;

In	order	to	carry	on	these	wars	the	king	was	obliged	to	have	money	;
在	命令	到	携带	在	这些	战争	这	国王	曾是	有义务	到	有	钱	;

为了进行这些战争，国王必须有钱；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['tæksɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [led][baɪ][wat]

and	when	he	ordered	taxes	to	be	collected	the	common	people	,	led	by	Wat
和	什么时候	他	订购	税收	到	是	集	这	常见的	人们	,	引领	经过	沃特

['tailə] ,

Tyler	,
泰勒	,

当他下令征税时，以沃特·泰勒为首的平民百姓.....

[rəʊz][ɪn] [rɪ'beljən] .

rose	in	rebellion	.
玫瑰	在	叛乱	.

起义爆发。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['lʌndən] , [siːzd] [ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] ['treʒərə(r)]

They	marched	into	London	,	seized	the	Tower	,	and	put	to	death	the	treasurer
他们	行军	进入	伦敦	,	查获	这	塔	,	和	放	到	死亡	这	财务主管

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

of	the	kingdom	,
的	这	王国	,

他们进军伦敦，占领了伦敦塔，并处死了王国财政大臣。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

the	Archbishop	of	Canterbury	,	and	many	other	persons	high	in	the	government	.
这	大主教	的	坎特伯雷	,	和	许多	其他	人	高的	在	这	政府	.

坎特伯雷大主教，以及许多其他政府高官。

['tailə] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪnsələnt] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] [kɪld] [hɪm] ;

Tyler	was	so	insolent	one	day	that	the	Lord	Mayor	of	London	killed	him	;
泰勒	曾是	所以	傲慢的	一	天	那	这	主	市长	的	伦敦	被杀	他	;

有一天，泰勒极其傲慢无礼，以至于伦敦市长杀了他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

but	the	boy	king	,	who	was	only	sixteen	years	old	,
但	这	男生	国王	,	WHO	曾是	仅有的	十六	年	老的	,

但这位少年国王当时只有十六岁，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðeə(r)]

seeing	that	the	rebels	were	too	strong	for	him	,	put	himself	at	their
看到	那	这	叛军	是	也	强的	为了	他	,	放	他自己	在	他们的

[hed] ,

head	,
头	,

眼见叛军实力远胜于他，他便亲自出马领导叛军。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	marched	with	them	out	of	the	city	;	and	so	the	king	,
和	行军	和	他们	出去	的	这	城市	;	和	所以	这	国王	,

于是，他与他们一同出城；国王就这样，

[ə'genst] [huːm] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [meɪd] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

against	whom	the	rebellion	was	made	,	became	the	leader	of	the	rebels	.
反对	谁	这	叛乱	曾是	制成	,	成为	这	领导者	的	这	叛军	.

起义针对的对象，他成为了起义军的领袖。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mætəz] [gruː] ['kwaɪət] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [brəʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd]

As	soon	as	matters	grew	quiet	,	however	,	he	broke	all	the	promises	he	had
作为	很快	作为	事情	生长	安静的	,	然而	,	他	打破	全部	这	承诺	他	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

然而，事情平静下来后，他就违背了自己做出的所有承诺。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['veri] ['hɑːʃli] .

and	punished	the	chief	rebels	very	harshly	.
和	受到惩罚	这	首席	叛军	非常	严厉地	.

并对叛乱头目处以极严厉的惩罚。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌŋkəlz] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

Not	long	after	this	one	of	the	king's	uncles	made	himself	master	of	the	kingdom
不是	长的	后	这	一	的	这	国王的	叔叔们	制成	他自己	掌握	的	这	王国

[baɪ] [fɔːs] ,

by	force	,
经过	力量	,

此后不久，国王的一位叔叔便武力夺取了王国的统治权。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['rɪtʃəd] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .

and	it	was	several	years	before	Richard	could	put	him	out	of	power	.
和	它	曾是	一些	年	前	理查德	可以	放	他	出去	的	力量	.

理查德花了数年时间才将他赶下台。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['rɪtʃərdz] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

But	the	greatest	of	all	Richard's	troubles	were	yet	to	come	.
但	这	最	的	全部	理查德的	麻烦	是	然而	到	来	.

但理查德最大的麻烦还在后头。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['henri] ['bɔliŋbruk] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [əʊld] [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] , [hæd; həd]

His	cousin	,	Henry	Bolingbroke	,	the	son	of	old	John	of	Gaunt	,	had
他的	表哥	,	亨利	博林布鲁克	,	这	儿子	的	老的	约翰	的	高特	,	有

[ˌmɪsbɪ'heɪvd] ,

misbehaved	,
行为不端	,

他的堂兄亨利·博林布鲁克，老约翰·冈特的儿子，行为不端。

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .

and	Richard	had	sent	him	out	of	England	,	not	to	return	for	ten	years	.
和	理查德	有	发送	他	出去	的	英格兰	,	不是	到	返回	为了	十	年	.

理查德把他送出了英国，让他十年内不得返回。

[bʌt; bət] [waɪl] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aɪələnd] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ðeə(r)] , ['henri] [keɪm] [bæk]

But	while	Richard	was	in	Ireland	putting	down	a	rebellion	there	,	Henry	came	back
但	尽管	理查德	曾是	在	爱尔兰	推杆	向下	一个	叛乱	那里	,	亨利	来了	后退

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

to	England	,
到	英格兰	,

但当理查德在爱尔兰镇压叛乱时，亨利回到了英格兰。

[reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [men] [ɪn] [ðə; ði]

raised	an	army	,	and	was	joined	by	many	of	the	most	powerful	men	in	the
提高	一个	军队	,	和	曾是	加入	经过	许多	的	这	最多	强大的	男人	在	这

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

他组建了一支军队，王国中许多最有权势的人都加入了他的行列。

[wen] ['rɪtʃəd] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] ['henri] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

When	Richard	came	back	from	Ireland	Henry	made	him	a	prisoner	,
什么时候	理查德	来了	后退	从	爱尔兰	亨利	制成	他	一个	囚犯	,

理查德从爱尔兰回来后，亨利把他囚禁了起来。

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [greɪt] [men] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['henri] [æz; əz]

and	not	long	afterwards	the	great	men	made	up	their	minds	to	set	up	Henry	as
和	不是	长的	然后	这	伟大的	男人	制成	向上	他们的	思想	到	放	向上	亨利	作为

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] .

the	king	instead	of	Richard	.
这	国王	反而	的	理查德	.

不久之后，那些权贵们决定拥立亨利代替理查德为国王。

[ðeɪ] [meɪd] ['rɪtʃəd] [saɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

They	made	Richard	sign	a	paper	giving	up	his	right	to	the	crown	,	and	then	,
他们	制成	理查德	符号	一个	纸	给予	向上	他的	正确的	到	这	王冠	,	和	然后	,

他们逼迫理查德签署了一份放弃王位继承权的文书，然后，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʃʊə(r)] , ['pɑːləmənt] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['rɪtʃəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [nəʊ]

to	make	the	matter	sure	,	Parliament	passed	a	law	that	Richard	should	be	king	no
到	制作	这	事情	当然	,	议会	通过了	一个	法律	那	理查德	应该	是	国王	不

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

为了确保此事万无一失，议会通过了一项法律，废黜理查德的国王之位。

['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

Richard	was	only	thirty	-	three	years	old	when	all	this	was	done	,
理查德	曾是	仅有的	三十	-	三	年	老的	什么时候	全部	这	曾是	完毕	,

这一切发生时，理查德只有三十三岁。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [səʊ] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]

but	after	so	many	troubles	he	might	well	have	been	glad	to	give	up	his
但	后	所以	许多	麻烦	他	可能	出色地	有	到过	高兴的	到	给	向上	他的

['kɪŋʃɪp] ,

kingship	,
君主制	,

但经历了这么多磨难之后，他或许很乐意放弃王位。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

if	that	had	been	the	end	of	the	matter	.
如果	那	有	到过	这	结尾	的	这	事情	.

如果事情到此就结束了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] [biːn] [set] [ə'saɪd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn]

But	a	king	who	has	been	set	aside	is	always	a	dangerous	man	to	have	in
但	一个	国王	WHO	有	到过	放	旁边	是	总是	一个	危险的	男人	到	有	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

但是，一个被废黜的国王，对于王国来说始终是一个危险人物。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [let] ['rɪtʃəd] [gəʊ] [friː] .

and	it	would	not	do	to	let	Richard	go	free	.
和	它	会	不是	做	到	让	理查德	去	自由的	.

放任理查德逍遥法外是绝对不行的。

[hiː; hi] [maɪt] ['gæðə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] ['trʌb(ə)l] .

He	might	gather	his	friends	around	him	and	give	trouble	.
他	可能	收集	他的	朋友们	大约	他	和	给	麻烦	.

他可能会召集朋友，制造麻烦。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n]

So	it	was	decided	that	the	unfortunate	man	should	be	shut	up	in	a	prison
所以	它	曾是	决定	那	这	不幸	男人	应该	是	关闭	向上	在	一个	监狱

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

for	the	rest	of	his	life	.
为了	这	休息	的	他的	生活	.

于是决定将这个不幸的人终身监禁在监狱里。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

But	even	this	was	not	the	worst	of	the	matter	.
但	甚至	这	曾是	不是	这	最差	的	这	事情	.

但这还不是最糟糕的情况。

['rɪtʃəd] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] — [kwiːn] [ˌɪzə'belə] — [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['veri] ['dɪəli] ,

Richard	had	a	wife	—	Queen	Isabella	—	whom	he	loved	very	dearly	,
理查德	有	一个	妻子	—	女王	伊莎贝拉	—	谁	他	喜爱	非常	亲爱的	,

理查德有一位妻子——伊莎贝拉王后——他非常爱她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] [təˈgeðə(r)] ['ɪntuː][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə]

and	if	the	two	could	have	gone	away	together	into	some	quiet	place	to
和	如果	这	二	可以	有	已消失	离开	一起	进入	一些	安静的	地方	到

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

如果两人能够一起隐居到某个安静的地方，

[ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

they	might	still	have	been	happy	in	spite	of	being	under	guard	all	the	time	.
他们	可能	仍然	有	到过	快乐的	在	尽管如此	的	存在	在下面	警卫	全部	这	时间	.

即使一直被看守，他们或许仍然会感到快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] .

But	the	new	king	would	not	have	it	so	.
但	这	新的	国王	会	不是	有	它	所以	.

但新国王并不希望如此。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['rɪtʃəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ['kləʊsli] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,

He	gave	orders	that	Richard	should	be	shut	up	closely	in	a	prison	,
他	给予	订单	那	理查德	应该	是	关闭	向上	密切	在	一个	监狱	,

他下令将理查德严密关押在监狱里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪzə'belə] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] , [weə(r)] ['rɪtʃəd] [hæd; həd] ['mærid]

and	that	Isabella	should	go	back	to	France	,	where	Richard	had	married
和	那	伊莎贝拉	应该	去	后退	到	法国	,	在哪里	理查德	有	已婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

伊莎贝拉应该回到法国，理查德在那里娶了她。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [waɪf] ,

This	was	a	terrible	thing	for	the	young	man	and	his	younger	wife	,
这	曾是	一个	糟糕的	事物	为了	这	年轻的	男人	和	他的	年轻	妻子	,

这对这对年轻夫妇来说是一件非常糟糕的事情。

[huː] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv] ['hæpinəs] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] [ɪf] ['rɪtʃəd]

who	might	have	had	a	long	life	of	happiness	still	before	them	if	Richard
WHO	可能	有	有	一个	长的	生活	的	幸福	仍然	前	他们	如果	理查德

[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

had	never	been	a	king	.
有	绝不	到过	一个	国王	.

如果理查德从未成为国王，他们或许还能拥有漫长而幸福的人生。

[bʌt; bət] ['rɪtʃəd] [hæd; həd] [biːn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

But	Richard	had	been	King	of	England	,
但	理查德	有	到过	国王	的	英格兰	,

但理查德曾是英格兰国王，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	so	he	had	to	give	up	both	his	freedom	and	his	wife	.
和	所以	他	有	到	给	向上	两个都	他的	自由	和	他的	妻子	.

因此，他不得不放弃自由和妻子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] [ɒv; əv] " [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] " ['ʃeɪkspɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ]

In	his	play	of	"	King	Richard	the	Second	"	Shakespeare	makes	a	very	touching
在	他的	玩	的	"	国王	理查德	这	第二	"	莎士比亚	制作	一个	非常	接触

[siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] .

scene	of	their	parting	.
场景	的	他们的	离别	.

在莎士比亚的戏剧《理查二世》中，他描写了两人离别的感人场景。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ðeə(r)] [ˌfeə'wel] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] .

In	the	play	their	farewell	takes	place	in	the	street	,	as	shown	in	our	picture	.
在	这	玩	他们的	告别	需要	地方	在	这	街道	,	作为	所示	在	我们的	图片	.

剧中，他们的告别发生在街头，正如我们的图片所示。

[ˌɪzə'belə] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pɑːt] [fər'evə(r)] ,

Isabella	,	anxious	to	see	her	husband	once	more	before	they	part	forever	,
伊莎贝拉	,	焦虑的	到	看	她	丈夫	一次	更多的	前	他们	部分	永远	,

伊莎贝拉急切地想在与丈夫永别前再见他一面。

[weɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [hiː; hi][mʌst; məst] [pɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

waits	at	a	point	which	she	knows	he	must	pass	on	his	way	to	prison	.
等待	在	一个	观点	哪个	她	知道	他	必须	经过	在	他的	方式	到	监狱	.

她等候在她知道他去监狱途中必须经过的地方。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ɒn] [ɜːθ] .

There	they	meet	and	talk	together	for	the	last	time	on	earth	.
那里	他们	见面	和	讲话	一起	为了	这	最后的	时间	在	地球	.

在那里，他们在人世间最后一次相遇、交谈。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [pʊts] ['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] [sæd] , [bʌt; bət] ['veri]

The	words	which	Shakespeare	puts	into	their	mouths	are	terribly	sad	,	but	very
这	字	哪个	莎士比亚	放置	进入	他们的	嘴	是	可怕	伤心	,	但	非常

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

莎士比亚让他们说出的话语令人无比悲伤，但也非常优美。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ækt][viː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .

You	will	find	the	scene	at	the	beginning	of	Act	V	.	of	the	play	.
你	将要	寻找	这	场景	在	这	开始	的	行为	V	.	的	这	玩	.

你会在剧本第五幕的开头找到这一幕。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [tuː] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['rɪtʃəd] [muːvz] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	picture	shows	the	two	at	the	moment	when	Richard	moves	away	to	his
这	图片	演出	这	二	在	这	片刻	什么时候	理查德	移动	离开	到	他的

['prɪz(ə)n] ,

prison	,
监狱	,

照片显示的是理查德前往监狱时两人在一起的场景。

['liːvɪŋ] [ˌɪzə'belə] [tuː; tə] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

leaving	Isabella	to	mourn	for	him	in	a	nunnery	for	the	rest	of	her
离开	伊莎贝拉	到	哀悼	为了	他	在	一个	尼姑庵	为了	这	休息	的	她

[laɪf] .

life	.
生活	.

留下伊莎贝拉在修道院里度过余生，默默地哀悼他。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə]

It	is	not	certainly	known	what	became	of	Richard	after	he	was	taken	to
它	是	不是	当然	已知	什么	成为	的	理查德	后	他	曾是	已采取	到

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

理查德被送进监狱后，他的下落究竟如何，至今仍是个谜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['məːdə] [ðeə(r)] — [pə'hæps] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] — [bʌt; bət]

It	is	believed	that	he	was	murdered	there	—	perhaps	starved	to	death	—	but
它	是	相信	那	他	曾是	被谋杀	那里	—	也许	饥饿	到	死亡	—	但

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['skɒtlənd] ,

there	is	a	story	that	he	got	away	and	lived	in	Scotland	,
那里	是	一个	故事	那	他	得到	离开	和	居住地	在	苏格兰	,

人们认为他在那里被谋杀了——或许是被饿死的——但也有说法称他逃脱了，并在苏格兰生活了下来。

['daɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] - .

dying	there	in	1419	.
垂死	那里	在	-	.

1419年死于此地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [truː] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	not	at	all	likely	that	the	story	is	true	,	however	,
它	是	不是	在	全部	可能	那	这	故事	是	真的	,	然而	,

然而，这个故事极有可能并非真实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmən] [bɪ'liːf] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn]

and	the	common	belief	has	always	been	that	he	died	or	was	killed	in
和	这	常见的	信仰	有	总是	到过	那	他	死亡	或者	曾是	被杀	在

['pɑːntɪˌfrækt] ['kɑːs(ə)l] ,

Pontefract	Castle	,
庞特弗拉克特	城堡	,

人们普遍认为他是在庞特弗拉克特城堡去世或被杀害的。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

where	he	was	imprisoned	.
在哪里	他	曾是	被监禁	.

他被囚禁的地方。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] .

THE	PARTING	BETWEEN	KING	RICHARD	II	.	AND	QUEEN	ISABELLA	.
这	离别	之间	国王	理查德	二	.	和	女王	伊莎贝拉	.

理查二世国王与伊莎贝拉王后分道扬镳。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ['rɪtʃərdz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəbli] [ʌn'hæpi] [wʌn] ,

However	that	may	be	,	Richard's	life	was	a	terribly	unhappy	one	,
然而	那	可能	是	,	理查德的	生活	曾是	一个	可怕	不开心	一	,

然而，无论如何，理查德的一生都非常不幸。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	all	his	sorrows	grew	out	of	the	fact	that	he	was	a	king	.
和	全部	他的	悲伤	生长	出去	的	这	事实	那	他	曾是	一个	国王	.

他所有的悲伤都源于他身为国王的事实。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðæt] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

If	he	could	have	looked	forward	on	that	July	day	when	the	people	were
如果	他	可以	有	看起来	向前	在	那	七月	天	什么时候	这	人们	是

['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

making	merry	in	his	honor	,
制作	欢乐	在	他的	荣誉	,

如果他能预见到七月的那一天，人们为他欢庆的日子，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] ,

and	could	have	known	all	that	was	to	happen	to	him	,
和	可以	有	已知	全部	那	曾是	到	发生	到	他	,

他本可以预知所有将发生在他身上的事，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪst] [bɔɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [deɪ] ,

instead	of	being	the	happiest	boy	in	England	on	his	coronation	day	,
反而	的	存在	这	最快乐	男生	在	英格兰	在	他的	加冕礼	天	,

而不是像加冕日那天那样成为全英格兰最快乐的男孩，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] ['retʃɪd] .

he	would	have	been	the	most	wretched	.
他	会	有	到过	这	最多	可怜	.

他本该是最悲惨的。

[tuː] [əb'skjʊə(r)] ['hɪərəʊz] .

TWO	OBSCURE	HEROES	.
二	朦胧	英雄	.

两位默默无闻的英雄。

[haʊ] [ðə; ði]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['wɔːfeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkærə'laɪnə] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

HOW	THE	PARTISAN	WARFARE	IN	THE	CAROLINAS	WAS	BEGUN	.
如何	这	党派	战争	在	这	卡罗莱纳州	曾是	开始	.

加里曼丹地区的游击战是如何开始的。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɑːtʃt] [ʌp] [frɒm; frəm] [sə'vænə] [ænd; ənd] [tʊk] ['tʃɑːlstən] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

When	the	British	marched	up	from	Savannah	and	took	Charleston	,	in	the	spring
什么时候	这	英国	行军	向上	从	萨凡纳	和	采取	查尔斯顿	,	在	这	春天

[ɒv; əv] - ,

of	1780	,
的	-	,

1780年春天，英国军队从萨凡纳北上，攻占了查尔斯顿。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , [ænd; ənd]

they	thought	the	Revolution	was	at	an	end	in	the	Southern	States	,	and
他们	想法	这	革命	曾是	在	一个	结尾	在	这	南方	各州	,	和

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [səʊ] .

it	really	seemed	so	.
它	真的	似乎	所以	.

他们认为南方各州的革命已经结束，而且看起来确实如此。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peitriəts] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

Even	the	patriots	thought	it	was	useless	to	resist	any	longer	,
甚至	这	爱国者	想法	它	曾是	无用	到	抵抗	任何	更长	,

就连爱国者们也认为继续抵抗已经毫无用处了。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['dɪfrənt]

and	so	when	the	British	ordered	all	the	people	to	come	together	at	different
和	所以	什么时候	这	英国	订购	全部	这	人们	到	来	一起	在	不同的

['pleɪsɪz][ænd; ənd][ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] ,

places	and	enrol	themselves	as	British	subjects	,
地方	和	注册	他们自己	作为	英国	主题	,

因此，当英国人命令所有人聚集到不同的地方，登记成为英国臣民时，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ]

most	of	them	were	ready	to	do	it	,	simply	because	they	thought	they
最多	的	他们	是	准备好	到	做	它	,	简单地	因为	他们	想法	他们

[kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðəm'selvz] .

could	not	help	themselves	.
可以	不是	帮助	他们自己	.

他们中的大多数人都做好了这样做的准备，仅仅是因为他们认为自己无法控制自己。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['deərɪŋ] [men] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

Only	a	few	daring	men	here	and	there	were	bold	enough	to	think	of
仅有的	一个	很少	大胆	男人	这里	和	那里	是	大胆的	足够的	到	思考	的

[rɪ'fjuːzɪŋ] ,

refusing	,
拒绝	,

只有少数胆大妄为的人敢于拒绝。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv][set] [ʌp][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] [ə'gen]

and	but	for	them	the	British	could	have	set	up	the	royal	power	again
和	但	为了	他们	这	英国	可以	有	放	向上	这	皇家	力量	再次

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

in	South	Carolina	,
在	南	卡罗莱纳	,

若非他们的阻挠，英国人本可以在南卡罗来纳州重建王室政权。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [həʊl] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði]

and	then	they	would	have	been	free	to	take	their	whole	force	against	the
和	然后	他们	会	有	到过	自由的	到	拿	他们的	所有的	力量	反对	这

['peitriəts] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .

patriots	farther	north	.
爱国者	更远	北	.

这样他们就可以集中全部兵力向更北方的爱国者发起进攻。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [dɪ'pendɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] ,

The	fate	of	the	whole	country	depended	,	to	a	large	extent	,
这	命运	的	这	所有的	国家	取决于	,	到	一个	大的	程度	,

整个国家的命运在很大程度上取决于此。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [men] [huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp]['iːv(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

upon	the	courage	of	the	few	men	who	would	not	give	up	even	at	such	a	time	,
之上	这	勇气	的	这	很少	男人	WHO	会	不是	给	向上	甚至	在	这样的	一个	时间	,

靠着少数即使在这种时候也不放弃的勇气，

[bʌt; bət] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ɔːl] [ɒdz] .

but	kept	up	the	fight	against	all	odds	.
但	保留	向上	这	斗争	反对	全部	赔率	.

但他不顾一切困难，坚持战斗。

[ðiːz] [breɪv] [men] [fɔːst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

These	brave	men	forced	the	British	to	keep	an	army	in	the	South	which	they
这些	勇敢的	男人	强制	这	英国	到	保持	一个	军队	在	这	南	哪个	他们

['niːdɪd] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .

needed	farther	north	.
需要	更远	北	.

这些勇敢的战士迫使英国人在南方保留了一支军队，而他们更需要这支军队在北方。

[ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]['wɔːfeə(r)] [bi'lɔŋz] ['tʃiːfli] [tuː; tə]

The	credit	of	beginning	this	kind	of	partisan	warfare	belongs	chiefly	to
这	信用	的	开始	这	种类	的	党派	战争	属于	主要	到

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pleɪn] [men] ,

two	or	three	plain	men	,
二	或者	三	清楚的	男人	,

发起这种党派战争的功劳主要应归于两三个普通人。

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)] ['kʌntri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [iːz] .

who	**did**	**it**	**simply**	**because**	**they**	**loved**	**their**	**country**	**more**	**than**	**their**	**ease**	**.**
WHO	做过	它	简单地	因为	他们	喜爱	他们的	国家	更多的	比	他们的	舒适	.

他们这样做仅仅是因为他们热爱自己的国家胜过追求安逸。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒʌstɪs] ['gæstɒn] — [ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] ['pætriət] [huː]

The	**man**	**who**	**first**	**began**	**it**	**was**	**Justice**	**Gaston**	**—**	**a**	**white**	**-**	**haired**	**patriot**	**who**
这	男人	WHO	第一的	开始	它	曾是	正义	加斯顿	—	一个	白色的	-	头发	爱国者	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [kɔːld] ['fɪʃɪŋ] [kriːk] ,

lived	**on**	**a**	**little**	**stream**	**called**	**Fishing**	**Creek**	**,**
居住地	在	一个	小的	溪流	称为	钓鱼	溪	,

这项运动的始作俑者是加斯顿法官——一位住在名为钓鱼溪的小溪边的白发爱国者。

[nɪə(r)] ['rɒki] [maʊnt] .

near	**Rocky**	**Mount**	**.**
靠近	洛基	山	.

靠近落基山。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

He	**was**	**eighty**	**years**	**of**	**age**	**,**
他	曾是	八十	年	的	年龄	,

他当时八十岁了。

[ænd; ənd] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪm'self] [tuː] [əʊld][tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [wɔː(r)] ['mætəz] ;

and	**might**	**well**	**have**	**thought**	**himself**	**too**	**old**	**to**	**care**	**about**	**war**	**matters**	**;**
和	可能	出色地	有	想法	他自己	也	老的	到	关心	关于	战争	事情	;

他很可能认为自己年纪太大，对战争事情漠不关心；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['pætriət] ,

but	**he**	**was**	**a**	**brave**	**man**	**and**	**a**	**patriot**	**,**
但	他	曾是	一个	勇敢的	男人	和	一个	爱国者	,

但他是一位勇敢的爱国者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	**the**	**people**	**who**	**lived**	**near**	**him**	**were**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**taking**	**his**
和	这	人们	WHO	居住地	靠近	他	是	在	这	习惯	的	采取	他的

[əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

advice	**and**	**doing**	**as**	**he**	**did**	**.**
建议	和	正在做	作为	他	做过	.

住在他附近的人都习惯听从他的建议，并照他的做法去做。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] ['tɑːrlətən] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['peitriəts] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l]

When	**the**	**news**	**came**	**that**	**Tarleton**	**had**	**killed**	**a**	**band**	**of**	**patriots**	**under**	**Colonel**
什么时候	这	消息	来了	那	塔勒顿	有	被杀	一个	乐队	的	爱国者	在下面	上校

['bjuːfəd] [ɪn][kəʊld] [blʌd] ['dʒʌstɪs] ['gæstɒn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [naɪn] [sʌnz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Buford	**in**	**cold**	**blood**	**Justice**	**Gaston**	**called**	**his**	**nine**	**sons**	**and**	**many**	**of**	**his**
布福德	在	寒冷的	血	正义	加斯顿	称为	他的	九	儿子们	和	许多	的	他的

['nefjuː] [ə'raʊnd] [hɪm] .

nephews	**around**	**him**	**.**
侄子们	大约	他	.

当得知塔勒顿冷血地杀害了布福德上校率领的一队爱国者时，加斯顿法官把他的九个儿子和许多侄子都叫到了身边。

['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] , [ðiːz] [jʌŋ] [men] ['prɒmɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

Joining	**hands**	**,**	**these**	**young**	**men**	**promised**	**each**	**other**	**that**	**they**	**never**	**would**	**take**	**the**
加入	双手	,	这些	年轻的	男人	承诺	每个	其他	那	他们	绝不	会	拿	这

['brɪtɪʃ] [əʊθ] ,

British	**oath**	**,**
英国	誓言	,

这些年轻人手拉着手，互相承诺永远不会宣誓效忠英国。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [kɔːz] , [kʌm] [wɒt] [maɪt] .

and	never	would	give	up	the	cause	,	come	what	might	.
和	绝不	会	给	向上	这	原因	,	来	什么	可能	.

无论发生什么，他都绝不会放弃这项事业。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

Soon	afterwards	a	British	force	came	to	the	neighborhood	,
很快	然后	一个	英国	力量	来了	到	这	邻里	,

不久之后，一支英国军队来到了附近地区。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['rɒki] [maʊnt] [tuː; tə][ɪn'rəʊl][ðeə(r)]

and	all	the	people	were	ordered	to	meet	at	Rocky	Mount	to	enrol	their
和	全部	这	人们	是	订购	到	见面	在	洛基	山	到	注册	他们的

[nems] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] .

names	and	take	the	oath	.
姓名	和	拿	这	誓言	.

所有民众都被命令到落基山集合，登记姓名并宣誓效忠。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [went] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] ['gæstən] ,

One	of	the	British	officers	went	to	see	Justice	Gaston	,
一	的	这	英国	警官	去	到	看	正义	加斯顿	,

其中一名英国军官去见了加斯顿法官，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒli] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

and	tried	to	persuade	him	that	it	was	folly	to	refuse	.
和	尝试	到	说服	他	那	它	曾是	蠢事	到	拒绝	.

并试图说服他，拒绝是愚蠢的。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['gæstɒn] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l]

He	knew	that	if	Gaston	advised	the	people	to	give	up	,	there	would	be	no	trouble
他	知道	那	如果	加斯顿	建议	这	人们	到	给	向上	,	那里	会	是	不	麻烦

;

;

;

他知道，如果加斯顿劝说人们放弃抵抗，就不会有麻烦；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] - [heəd] ['pætriət][təʊld][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪk]

but	the	white	-	haired	patriot	told	him	to	his	face	that	he	would	never	take
但	这	白色的	-	头发	爱国者	讲述	他	到	他的	脸	那	他	会	绝不	拿

[ðə; ði] [əʊθ] [hɪm'self] [ɔː(r)] [əd'vaɪz] ['enibɒdi] [els] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

the	oath	himself	or	advise	anybody	else	to	do	so	.
这	誓言	他自己	或者	建议	任何人	别的	到	做	所以	.

但这位白发苍苍的爱国者当面告诉他，他自己绝不会宣誓效忠，也不会建议任何人这样做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [left] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ,

As	soon	as	the	officer	left	the	old	man	sent	for	his	friends	,
作为	很快	作为	这	官	左边	这	老的	男人	发送	为了	他的	朋友们	,

军官一离开，老人就派人去叫他的朋友们。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [breɪv] ['feloʊz] [met] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [naɪt] , [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ɪn]

and	about	thirty	brave	fellows	met	at	his	house	that	night	,	with	their	rifles	in
和	关于	三十	勇敢的	伙伴们	遇见	在	他的	房子	那	夜晚	,	和	他们的	步枪	在

[ðeə(r)][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

当晚，大约三十名勇敢的战士手持步枪，聚集在他家。

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːris] [æt; ət] ['rɒki] [maʊnt]

They	knew	there	would	be	a	strong	force	of	British	and	Tories	at	Rocky	Mount
他们	知道	那里	会	是	一个	强的	力量	的	英国	和	保守党	在	洛基	山

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

他们知道第二天洛基山上将会驻扎着强大的英国军队和托利党军队。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [ə'tæk]

but	,	in	spite	of	the	odds	against	them	,	they	made	up	their	minds	to	attack
但	,	在	尽管如此	的	这	赔率	反对	他们	,	他们	制成	向上	他们的	思想	到	攻击

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

但是，尽管胜算渺茫，他们还是下定决心进攻那个地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

and	when	the	time	came	they	did	so	.
和	什么时候	这	时间	来了	他们	做过	所以	.

时机成熟后，他们就这么做了。

['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊd] ,

Creeping	through	the	woods	,	they	suddenly	came	upon	the	crowd	,
爬行	通过	这	树林	,	他们	突然	来了	之上	这	人群	,

他们蹑手蹑脚地穿过树林，突然遇到了人群。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [faɪt] [sent][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ] ['hɛltər] - ['skeltə(r)][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

and	after	a	sharp	fight	sent	the	British	flying	helter	-	skelter	in	every	direction	.
和	后	一个	锋利的	斗争	发送	这	英国	飞行	杂乱	-	滑梯	在	每一个	方向	.

经过一番激烈的战斗，英军被打得四散奔逃。

[ðɪs] [stɒpt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd]

This	stopped	the	work	of	enrolling	the	people	as	British	subjects	,	and	it	did
这	停止	这	工作	的	报名	这	人们	作为	英国	主题	,	和	它	做过

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

more	than	that	.
更多的	比	那	.

这不仅阻止了将这些人登记为英国臣民的工作，而且还造成了更大的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['peɪtriəts] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [gɪv] [ðə; ði]

It	showed	the	patriots	through	the	whole	country	that	they	could	still	give	the
它	显示	这	爱国者	通过	这	所有的	国家	那	他们	可以	仍然	给	这

['brɪtɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

British	a	great	deal	of	trouble	,
英国	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,

这向全国的爱国者们表明，他们仍然可以给英国人制造很大的麻烦。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'feə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [rʌbd]

and	after	this	affair	many	of	the	men	who	had	thought	of	giving	up	rubbed
和	后	这	事务	许多	的	这	男人	WHO	有	想法	的	给予	向上	摩擦

[ʌp][ðeə(r)] ['raɪflz] [ɪn'sted] ,

up	their	rifles	instead	,
向上	他们的	步枪	反而	,

这件事之后，许多原本想放弃的人反而重新拿起步枪继续战斗。

[ænd; ənd] [fɔːmd] ['lɪt(ə)l][bændz][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [men][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wɔː(r)]['gəʊɪŋ] .

and	formed	little	bands	of	fighting	men	to	keep	the	war	going	.
和	形成	小的	乐队	的	斗争	男人	到	保持	这	战争	去	.

他们组成了一个个小型战斗队伍，以维持战争的进行。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['wɔːfeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rev] .

Another	man	who	did	much	to	stir	up	partisan	warfare	was	the	Rev	.
其他	男人	WHO	做过	很多	到	搅拌	向上	党派	战争	曾是	这	牧师	.

['wɪljəm] ['mɑːtɪn] ,

William	Martin	,
威廉	马丁	,

另一位对党派战争的挑拨离间起到重要作用的人是威廉·马丁牧师。

[æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] ['paɪəs] ['priːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] ['setlmənts] .

an	old	and	pious	preacher	in	the	Scotch	-	Irish	settlements	.
一个	老的	和	虔诚的	牧师	在	这	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	定居点	.

苏格兰-爱尔兰人聚居区的一位年迈虔诚的传教士。

[ðiːz] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['priːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]

These	Scotch	-	Irish	were	very	religious	people	,	and	their	preacher	was	their
这些	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	是	非常	宗教	人们	,	和	他们的	牧师	曾是	他们的

['liːdə(r)] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

leader	in	all	things	.
领导者	在	全部	事物	.

这些苏格兰-爱尔兰人非常虔诚，他们的牧师是他们一切事务的领袖。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ,

One	Sunday	,
一	星期日	,

一个星期天，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðæt] ['bjuːfərdz] [men] [hæd; həd] [biːn] [kɪld]

after	the	news	had	come	to	the	settlement	that	Buford's	men	had	been	killed
后	这	消息	有	来	到	这	沉降	那	布福德的	男人	有	到过	被杀

[baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,

by	the	British	in	cold	blood	,
经过	这	英国	在	寒冷的	血	,

当布福德的部下被英国人冷血杀害的消息传到定居点时，

[ðə; ði] ['eləkwənt] [əʊld] [mæn] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv]

the	eloquent	old	man	went	into	his	pulpit	and	preached	about	the	duty	of
这	雄辩	老的	男人	去	进入	他的	讲坛	和	布道	关于	这	责任	的

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

这位能言善辩的老人走上讲坛，宣讲战斗的责任。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [priːtʃ] [ə'gen] ,

In	the	afternoon	he	preached	again	,
在	这	下午	他	布道	再次	,

下午他又布道了一次。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,

and	even	when	the	service	was	over	he	went	on	in	the	open	air	,
和	甚至	什么时候	这	服务	曾是	超过	他	去	在	在	这	打开	空气	,

即使礼拜结束后，他仍然继续在露天进行礼拜。

[stɪl] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

still	preaching	to	the	people	how	they	should	fight	for	their	country	,
仍然	布道	到	这	人们	如何	他们	应该	斗争	为了	他们的	国家	,

仍然向民众宣扬他们应该如何为自己的国家而战，

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

until	all	the	men	in	the	settlement	were	full	of	fighting	spirit	.
直到	全部	这	男人	在	这	沉降	是	满的	的	斗争	精神	.

直到定居点的所有男人都充满了战斗精神。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [təʊld][ðə; ði][men][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] ,

The	women	told	the	men	to	go	and	do	their	duty	,
这	女性	讲述	这	男人	到	去	和	做	他们的	责任	,

女人们让男人们去履行他们的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɒps] .

and	that	they	would	take	care	of	the	crops	.
和	那	他们	会	拿	关心	的	这	农作物	.

他们会照料庄稼。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][bændz][ɒv; əv]['peitriəts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [faɪt] ['regjələ(r)]['bæt(ə)lz] ,

These	little	bands	of	patriots	were	too	small	to	fight	regular	battles	,
这些	小的	乐队	的	爱国者	是	也	小的	到	斗争	常规的	战斗	,

这些爱国者小队规模太小，无法进行正规的战斗。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][həʊld] [strɒŋ] [pəʊsts] .

or	even	to	hold	strong	posts	.
或者	甚至	到	抓住	强的	帖子	.

甚至可以用来担任坚固的职位。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps] ,

They	had	to	hide	in	the	woods	and	swamps	,
他们	有	到	隐藏	在	这	树林	和	沼泽	,

他们不得不躲藏在树林和沼泽里。

[ænd; ənd]['əʊnli] [keɪm] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] .

and	only	came	out	when	they	saw	a	chance	to	strike	a	blow	.
和	仅有的	来了	出去	什么时候	他们	锯	一个	机会	到	罢工	一个	吹	.

只有当他们看到机会发动攻击时才会出来。

[ðen] [ðə; ði] [bləʊ] [fel] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [delt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [hɪd] [ðəm'selvz]

Then	the	blow	fell	like	lightning	,	and	the	men	who	dealt	it	quickly	hid	themselves
然后	这	吹	跌倒	喜欢	闪电	,	和	这	男人	WHO	已处理	它	迅速地	隐藏	他们自己

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然后，一击如闪电般落下，施暴者迅速又躲了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

They	had	signs	by	which	they	told	each	other	what	they	were	going	to	do	.
他们	有	标志	经过	哪个	他们	讲述	每个	其他	什么	他们	是	去	到	做	.

他们用暗号互相告诉对方自己要做什么。

[ə; eɪ] [twɪg] [bent] [daʊn] , [ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] [strʌŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] ,

A	twig	bent	down	,	a	few	stones	strung	along	a	path	,
一个	枝条	弯曲	向下	,	一个	很少	石头	串	沿着	一个	小路	,

一根弯曲的树枝，几块散落在小路上的石头，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [smɔːl] [saɪnz] ,

or	any	other	of	a	hundred	small	signs	,
或者	任何	其他	的	一个	百	小的	标志	,

或者其他上百个小标志中的任何一个，

[sɜːvd] [tuː; tə] [tel] ['evri] ['pætriət] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [frendz] .

served	to	tell	every	patriot	when	and	where	to	meet	his	friends	.
服务	到	告诉	每一个	爱国者	什么时候	和	在哪里	到	见面	他的	朋友们	.

其作用是告诉每一位爱国者何时何地与朋友见面。

[ə; eɪ][mæn] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] , ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [twɪg] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

A	man	riding	about	,	breaking	a	twig	here	and	there	,
一个	男人	骑术	关于	,	打破	一个	枝条	这里	和	那里	,

一个男人骑着马四处走动，不时折断一根树枝。

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ,

or	making	some	other	sign	of	the	kind	,
或者	制作	一些	其他	符号	的	这	种类	,

或者做出其他类似的信号，

[kʊd; kəd] [kɔːl] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [spɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

could	call	together	a	large	force	at	a	chosen	spot	within	a	few	hours	.
可以	称呼	一起	一个	大的	力量	在	一个	选定	点	之内	一个	很少	小时	.

几个小时内就能在选定地点集结大量兵力。

[ðə; ði] [men] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʊd] [fɔːl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [streɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [ðæt]

The	men	brought	out	in	this	way	would	fall	suddenly	upon	some	stray	British	force	that
这	男人	带来	出去	在	这	方式	会	落下	突然	之上	一些	流浪	英国	力量	那

[wɒz; wəz] [ɒf] [ɪts] [gɑːd] ,

was	off	its	guard	,
曾是	离开	它是	警卫	,

以这种方式派出的士兵会突然袭击一些疏于防范的落单的英军部队。

[ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	utterly	destroy	it	.
和	完全地	破坏	它	.

彻底摧毁它。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [send] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['deərɪŋ]

The	British	would	at	once	send	a	strong	body	of	troops	to	punish	the	daring
这	英国	会	在	一次	发送	一个	强的	身体	的	军队	到	惩治	这	大胆

['peɪtrɪəts] ,

patriots	,
爱国者	,

英国人会立即派遣一支强大的军队去惩罚这些勇敢的爱国者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['redkəʊt] ['liːdə(r)] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] .

but	the	redcoat	leader	would	look	in	vain	for	anybody	to	punish	.
但	这	红衣军	领导者	会	看	在	徒劳	为了	任何人	到	惩治	.

但红衣军首领却徒劳地寻找着可以惩罚的对象。

[ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [kʊd; kəd] ['skætə(r)] [ænd; ənd] [haɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tə'geðə(r)] .

The	patriots	could	scatter	and	hide	as	quickly	as	they	could	come	together	.
这	爱国者	可以	分散	和	隐藏	作为	迅速地	作为	他们	可以	来	一起	.

爱国者们可以像聚集在一起一样迅速地分散躲藏。

['mɑːtɪn] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .

MARTIN	PREACHING	TO	THE	PEOPLE	ON	THE	DUTY	OF	FIGHTING	.
马丁	布道	到	这	人们	在	这	责任	的	斗争	.

马丁向人民宣讲战斗的责任。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] ['pætrɪət] ['kʌmpəniz] ,

Finding	that	they	could	not	destroy	these	patriot	companies	,
寻找	那	他们	可以	不是	破坏	这些	爱国者	公司	,

发现他们无法摧毁这些爱国公司，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːris] [tʊk] [ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɒn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

the	British	and	Tories	took	their	revenge	on	women	and	children	.
这	英国	和	保守党	采取	他们的	复仇	在	女性	和	孩子们	.

英国人和保守党人对妇女和儿童进行了报复。

[ðeɪ] [bɜːnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] , ['kærid] [ɒf] [ðeə(r)] [krɒps] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðeə(r)]

They	burned	the	houses	of	the	patriots	,	carried	off	their	crops	,	and	killed	their
他们	烧伤	这	房屋	的	这	爱国者	,	携带	离开	他们的	农作物	,	和	被杀	他们的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

他们烧毁了爱国者的房屋，抢走了他们的庄稼，杀死了他们的牲畜。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɑːv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [breɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

so	as	to	starve	their	families	;	but	the	women	were	as	brave	us	the
所以	作为	到	饿死	他们的	家庭	;	但	这	女性	是	作为	勇敢的	我们	这

[men] ,

men	,
男人	,

这样一来，她们的家人就会挨饿；但是，这些妇女和我们男人一样勇敢。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔː(r)]

and	from	first	to	last	not	one	of	them	ever	wished	her	husband	or
和	从	第一的	到	最后的	不是	一	的	他们	曾经	希望	她	丈夫	或者

[sʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] .

son	to	give	up	the	fight	.
儿子	到	给	向上	这	斗争	.

从始至终，她们中没有一个人希望自己的丈夫或儿子放弃战斗。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

If	the	patriots	could	not	conquer	the	British	,	they	at	least	kept	them	in	a
如果	这	爱国者	可以	不是	征服	这	英国	,	他们	在	至少	保留	他们	在	一个

['hɔːnɪts] - [nest] .

hornets	'	nest	.
大黄蜂	-	巢	.

即使爱国者们无法征服英国人，他们至少也把英国人困在了马蜂窝里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年版历史奇闻(Strange Stories from History for Young People)

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm]

If	they	could	not	drive	them	out	of	South	Carolina	,	they	could	keep	them
如果	他们	可以	不是	驾驶	他们	出去	的	南	卡罗莱纳	,	他们	可以	保持	他们

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

如果他们无法将这些人赶出南卡罗来纳州，他们就可以把他们留在那里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

which	was	nearly	as	good	a	thing	to	do	,
哪个	曾是	几乎	作为	好的	一个	事物	到	做	,

这几乎也是件好事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['səʊldʒə(r)] [ðæt] [kɔːn'wɒlɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [hæv; həv]

because	every	soldier	that	Cornwallis	had	to	keep	in	the	South	would	have
因为	每一个	士兵	那	康沃利斯	有	到	保持	在	这	南	会	有

[biːn] [sent] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪf] [ðə; ði]

been	sent	to	some	other	part	of	the	country	to	fight	the	Americans	if	the
到过	发送	到	一些	其他	部分	的	这	国家	到	斗争	这	美国人	如果	这

[ˌkærə'lɪnɪən] [hæd; həd] [let] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'ləʊn] .

Carolinians	had	let	the	British	alone	.
卡罗莱纳人	有	让	这	英国	独自的	.

因为如果卡罗莱纳人没有干涉英国人，康沃利斯留在南方的每一名士兵都会被派往该国的其他地方与美国人作战。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [smɔːl] [bændz] [ɒv; əv] ['rezəluːt] [men] [kept] [kɔːn'wɒlɪs] ['bɪzi] ,

In	this	way	small	bands	of	resolute	men	kept	Cornwallis	busy	,
在	这	方式	小的	乐队	的	坚决	男人	保留	康沃利斯	忙碌的	,

就这样，一小队支精锐的战士们牵制住了康沃利斯。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] , [ʌn'tɪl] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [went] [saʊθ]

and	held	the	state	for	the	American	cause	,	until	General	Greene	went	south
和	握住	这	状态	为了	这	美国人	原因	,	直到	一般的	格林	去	南

[ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] .

and	took	command	.
和	采取	命令	.

他为美国事业守卫着这个州，直到格林将军南下接管指挥权。

[griːn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒenərəlz] ,

Greene	was	one	of	the	greatest	of	the	American	generals	,
格林	曾是	一	的	这	最	的	这	美国人	将军们	,

格林是美国最伟大的将领之一。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæm'peɪn] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

and	after	a	long	campaign	he	drove	the	British	out	of	the	state	.
和	后	一个	长的	活动	他	驾驶	这	英国	出去	的	这	状态	.

经过长期的战役，他将英国人赶出了该州。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

But	if	it	had	not	been	for	the	partisans	the	South	would	have	been
但	如果	它	有	不是	到过	为了	这	党派人士	这	南	会	有	到过

[lɒst] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] ;

lost	long	before	he	could	be	spared	to	go	there	;
丢失的	长的	前	他	可以	是	幸存	到	去	那里	;

但如果不是游击队员们，南方在他被派往那里之前很久就已经沦陷了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [hæd; həd] [nɒt] [kept] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['bɪzi] [ðeə(r)] ,

and	if	the	partisans	had	not	kept	a	British	army	busy	there	,
和	如果	这	党派人士	有	不是	保留	一个	英国	军队	忙碌的	那里	,

如果游击队没有牵制住英军，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] ['veri] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

it	might	have	gone	very	hard	with	the	Americans	in	the	rest	of	the	country	.
它	可能	有	已消失	非常	难的	和	这	美国人	在	这	休息	的	这	国家	.

这件事可能在全国其他地区引起了美国人的强烈反感。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [haʊ]

When	we	rejoice	in	the	freedom	of	our	country	we	ought	not	to	forget	how
什么时候	我们	麾	在	这	自由	的	我们的	国家	我们	应该	不是	到	忘记	如何

[mʌtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] ,

much	we	owe	the	partisans	,
很多	我们	欠	这	党派人士	,

当我们为国家的自由而欢欣鼓舞时，不应忘记我们对游击队员们的感激之情。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['dʒʌstɪs] ['gæstɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] ['mɑːtɪn] ,

and	especially	such	men	as	Justice	Gaston	and	the	Rev	.	William	Martin	,
和	尤其	这样的	男人	作为	正义	加斯顿	和	这	牧师	.	威廉	马丁	,

尤其是像加斯顿法官和威廉·马丁牧师这样的人，

[huː] [fɜːst] [set] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] .

who	first	set	the	partisans	at	their	work	.
WHO	第一的	放	这	党派人士	在	他们的	工作	.

首先让游击队员们开始工作的是谁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

It	would	have	been	much	easier	and	pleasanter	for	them	to	remain
它	会	有	到过	很多	更轻松	和	更令人愉悦	为了	他们	到	保持

['kwaɪət] ['ʌndə(r)] ['brɪtɪʃ] [ruːl] ;

quiet	under	British	rule	;
安静的	在下面	英国	规则	;

在英国统治下，他们保持沉默会容易得多，也愉快得多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ,

and	they	had	nothing	to	gain	for	themselves	,	but	everything	to	lose	,
和	他们	有	没有什么	到	获得	为了	他们自己	,	但	一切	到	失去	,

[baɪ] [ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [tʊk] .

by	the	course	they	took	.
经过	这	课程	他们	采取	.

他们选择的道路，对他们自己没有任何好处，反而会失去一切。

['gæstɒn] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wʊd] [biː; bi] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,

Gaston	knew	that	his	home	would	be	burned	for	what	he	did	,
加斯顿	知道	那	他的	家	会	是	烧伤	为了	什么	他	做过	,

加斯顿知道，因为他的所作所为，他的房子会被烧毁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eləkwənt] [əʊld] [skɒtʃ] ['priːtʃə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

and	the	eloquent	old	Scotch	preacher	knew	that	he	would	be	put	into	a
和	这	雄辩	老的	苏格兰威士忌	牧师	知道	那	他	会	是	放	进入	一个

['prɪz(ə)n] - [pen] [fɔː(r); fə(r)] ['priːtʃɪŋ] [wɔː(r)] ['sɜːrmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;

prison	-	pen	for	preaching	war	sermons	to	his	people	;
监狱	-	笔	为了	布道	战争	布道	到	他的	人们	;

这位能言善辩的苏格兰老牧师知道，他因为向信众宣讲战争布道而被关进监狱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [men] [tuː; tə] [flɪntʃ] .

but	they	were	not	men	to	flinch	.
但	他们	是	不是	男人	到	退缩	.

但他们绝不会退缩。

[ðeɪ] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

They	cared	more	for	their	country	than	for	themselves	,
他们	关心	更多的	为了	他们的	国家	比	为了	他们自己	,

他们更关心自己的国家而不是自己。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [men] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , [frɒm; frəm] [njuː]

and	it	was	precisely	that	kind	of	men	throughout	the	land	,	from	New
和	它	曾是	恰恰	那	种类	的	男人	自始至终	这	土地	,	从	新的

['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] ,

England	to	Georgia	,
英格兰	到	乔治亚州	,

从新英格兰到佐治亚，全国各地都是这种类型的人。

[huː] [wʌn] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ]

who	won	liberty	for	us	by	seven	years	of	hard	fighting	and	terrible	suffering
WHO	韩元	自由	为了	我们	经过	七	年	的	难的	斗争	和	糟糕的	痛苦

.

:
.

他们历经七年艰苦卓绝的战斗和巨大的苦难，为我们赢得了自由。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] .

THE	CHARGE	OF	THE	HOUNDS	.
这	收费	的	这	猎犬	.

猎犬的冲锋。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɔː(r)] .

AN	INCIDENT	OF	THE	CREEK	WAR	.
一个	事件	的	这	溪	战争	.

克里克战争中的一起事件。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [njuːz] [wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [θruː] [ðə; ði]['riːdʒən]

A	terrible	bit	of	news	was	carried	from	mouth	to	mouth	through	the	region
一个	糟糕的	少量	的	消息	曾是	携带	从	嘴	到	嘴	通过	这	地区

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˌæləˈbæmə][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - .

that	is	now	Alabama	at	the	beginning	of	September	,	1813	.
那	是	现在	阿拉巴马州	在	这	开始	的	九月	,	-	.

1813 年 9 月初，一则可怕的消息在如今的阿拉巴马州一带口口相传。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [wɔː(r)] [wɪð] [greɪt]

The	country	was	at	that	time	in	the	midst	of	the	second	war	with	Great
这	国家	曾是	在	那	时间	在	这	中间	的	这	第二	战争	和	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

当时该国正处于与英国的第二次战争之中。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənts][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]

and	for	a	long	time	British	agents	had	been	trying	to	persuade	the
和	为了	一个	长的	时间	英国	代理人	有	到过	尝试	到	说服	这

[kriːks] — [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɑːf] - ['sɪvəlaɪzd][bʌt; bət] ['veri] ['wɔːlaɪk] ['ɪndiənz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

Creeks	—	a	powerful	nation	of	half	-	civilized	but	very	warlike	Indians	who	lived
小溪	—	一个	强大的	国家	的	一半	-	文明	但	非常	好战	印度人	WHO	居住地

[ɪn][ˌæləˈbæmə] — [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði]

in	Alabama	—	to	join	in	the	war	and	destroy	the	white	settlements	in	the
在	阿拉巴马州	—	到	加入	在	这	战争	和	破坏	这	白色的	定居点	在	这

[ˌsaʊθ'west] .

Southwest	.
西南	.

长期以来，英国特工一直试图说服克里克人（一个居住在阿拉巴马州的强大的半开化但好战的印第安民族）加入战争，摧毁西南部的白人定居点。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [kriːks] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [ðeɪ]

For	some	time	the	Creeks	hesitated	,	and	it	was	uncertain	what	they
为了	一些	时间	这	小溪	犹豫了一下	,	和	它	曾是	不确定	什么	他们

[wʊd] [duː; də] .

would	do	.
会	做	.

克里克人犹豫了一段时间，不知道他们会怎么做。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [hɒ'stɪləti] ,

But	during	the	summer	of	1813	they	broke	out	in	hostility	,
但	期间	这	夏天	的	-	他们	打破	出去	在	敌意	,

但在1813年夏天，双方爆发了敌对行动。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðeə(r)] [greɪt] ['liːdə(r)] , ['wɛðərfərd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [red] ['iːg(ə)l] ,

and	on	the	30th	of	August	their	great	leader	,	Weatherford	,	or	the	Red	Eagle	,
和	在	这	30th	的	八月	他们的	伟大的	领导者	,	韦瑟福德	,	或者	这	红色的	鹰	,

8月30日，他们的伟大领袖韦瑟福德，或称红鹰，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , [stɔːm] [fɔːt] [mɪmz] , [ðə; ði] [strɒgɪst] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

as	they	called	him	,	stormed	Fort	Mims	,	the	strongest	fort	in	the	Southwest	.
作为	他们	称为	他	,	暴风雨	堡	米姆斯	,	这	最强	堡	在	这	西南	.

人们称他为“米姆斯堡”，他攻占了西南地区最坚固的堡垒。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːt] [baɪ] [sə'praɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] ,

He	took	the	fort	by	surprise	,	with	a	thousand	warriors	behind	him	,	and	,
他	采取	这	堡	经过	惊喜	,	和	一个	千	战士	在后面	他	,	和	,

他率领一千名战士，出其不意地攻占了要塞，

['ɑːftə(r)] [faɪv] ['aʊəz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] , [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɪlɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

after	five	hours	of	terrible	fighting	,	destroyed	it	,	killing	about	five	hundred	men	,
后	五	小时	的	糟糕的	斗争	,	损毁	它	,	杀	关于	五	百	男人	,

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	,	and	children	.
女性	,	和	孩子们	.

经过五个小时的激烈战斗，它被摧毁，造成约五百名男女老幼丧生。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði][ˌælə'bæmə]

This	was	the	news	that	startled	the	settlers	in	the	region	where	the	Alabama
这	曾是	这	消息	那	惊慌	这	定居者	在	这	地区	在哪里	这	阿拉巴马州

[ænd; ənd] [tɔm'bigbiː] ['rɪvəz] [kʌm] [tə'geðə(r)] .

and	Tombigbee	rivers	come	together	.
和	汤比格比	河流	来	一起	.

这条消息令阿拉巴马河与汤比格比河交汇处的定居者们感到震惊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæsəkə(r)][æz; əz] [ðæt] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ment] [tuː; tə]

It	was	certain	,	after	such	a	massacre	as	that	,	that	the	Indians	meant	to
它	曾是	肯定	,	后	这样的	一个	屠杀	作为	那	,	那	这	印度人	意思是	到

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['setlmənts] ,

destroy	the	settlements	,
破坏	这	定居点	,

发生如此惨绝人寰的大屠杀之后，可以肯定的是，印第安人意图摧毁这些定居点。

[ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

and	kill	all	the	white	people	without	mercy	.
和	杀	全部	这	白色的	人们	没有	怜悯	.

毫不留情地杀光所有白人。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ðə; ði] ['setləz] [bɪlt] [ruːd] [fɔːrts][baɪ]

In	order	to	protect	themselves	and	their	families	the	settlers	built	rude	forts	by
在	命令	到	保护	他们自己	和	他们的	家庭	这	定居者	建造	粗鲁的	堡垒	经过

['setɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ['endwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

setting	pieces	of	timber	endwise	in	the	ground	,
环境	件	的	木材	末端	在	这	地面	,

为了保护自己和家人，定居者们将木头竖直插入地面，建造了简陋的堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

and	the	people	hurried	to	these	places	for	safety	.
和	这	人们	慌忙	到	这些	地方	为了	安全	.

人们纷纷涌向这些地方避难。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] , [ðeə(r)] [krɒps] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

Leaving	their	homes	to	be	burned	,	their	crops	to	be	destroyed	,
离开	他们的	房屋	到	是	烧伤	,	他们的	农作物	到	是	损毁	,

任由家园被焚毁，庄稼被毁坏，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

and	their	cattle	to	be	killed	or	carried	off	by	the	Indians	,
和	他们的	牛	到	是	被杀	或者	携带	离开	经过	这	印度人	,

他们的牲畜将被印第安人杀死或掳走。

[ðə; ði] ['setləz] ['heɪstɪli] [gɒt] [tə'geðə(r)] [wɒt] [fuːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['ɪntuː]

the	settlers	hastily	got	together	what	food	they	could	,	and	took	their	families	into
这	定居者	草草	得到	一起	什么	食物	他们	可以	,	和	采取	他们的	家庭	进入

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [fɔːrts] .

the	nearest	forts	.
这	最近的	堡垒	.

定居者们匆忙地收集了他们能找到的食物，然后带着家人躲进了最近的堡垒。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɒ'keɪd] [fɔːrts][wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɪŋkwɛˌfiːld] .

One	of	the	smallest	of	these	stockade	forts	was	called	Sinquefield	.
一	的	这	最小	的	这些	栅栏	堡垒	曾是	称为	辛克菲尔德	.

这些栅栏堡垒中最小的一个叫做辛克菲尔德。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [klɑːk] ['kaʊnti] , [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðæt] ['riːdʒən][wɒz; wəz]

It	stood	in	what	is	now	Clarke	County	,	Alabama	,	and	,	as	that	region	was
它	站立	在	什么	是	现在	克拉克	县	,	阿拉巴马州	,	和	,	作为	那	地区	曾是

['veri] ['θɪnli] ['set(ə)ld] ,

very	thinly	settled	,
非常	薄薄的	定居	,

它位于现在的阿拉巴马州克拉克县，由于该地区当时人口非常稀少，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

there	were	not	enough	men	to	make	a	strong	force	for	the	defence	of
那里	是	不是	足够的	男人	到	制作	一个	强的	力量	为了	这	防御	的

[ðə; ði] [fɔːt] .

the	fort	.
这	堡	.

人手不足，无法组成一支强大的守军来保卫堡垒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['hʌntəz] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ðə; ði] [pleɪs] ,

But	the	brave	farmers	and	hunters	thought	they	could	hold	the	place	,
但	这	勇敢的	农民	和	猎人	想法	他们	可以	抓住	这	地方	,

但勇敢的农民和猎人们认为他们可以守住这片土地。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	so	they	took	their	families	thither	as	quickly	as	they	could	.
和	所以	他们	采取	他们的	家庭	那里	作为	迅速地	作为	他们	可以	.

于是，他们尽快带着家人去了那里。

[tuː] ['fæmɪlɪz] , ['nʌmbərɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [p'ɜːsənz] ,

Two	**families**	**,**	**numbering**	**seventeen**	**persons**	**,**
二	家庭	,	编号	十七	人	,

两个家庭，共十七人

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['sɪŋkwɛˌfiːld] [ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

found	**it**	**was**	**not**	**easy**	**to**	**go**	**to**	**Sinquefield**	**on**	**the**	**2d**	**of**	**September**	**,**
成立	它	曾是	不是	简单的	到	去	到	辛克菲尔德	在	这	2d	的	九月	,

[ænd; ənd][səʊ] ,

and	**so**	**,**
和	所以	,

发现9月2日去辛克菲尔德并不容易，所以，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd]

as	**they**	**were**	**pretty**	**sure**	**that**	**there**	**were**	**no**	**Indians**	**in**	**their**	**neighborhood**
作为	他们	是	漂亮的	当然	那	那里	是	不	印度人	在	他们的	邻里

[æz; əz] [jet] ,

as	**yet**	**,**
作为	然而	,

因为他们非常确定他们居住的社区里还没有印度人。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [steɪ] [wʌn] [mɔː(r)] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

they	**made**	**up**	**their**	**minds**	**to**	**stay**	**one**	**more**	**night**	**at**	**a**	**house**	**a**	**few**	**miles**
他们	制成	向上	他们的	思想	到	停留	一	更多的	夜晚	在	一个	房子	一个	很少	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] .

from	**the**	**fort**	**.**
从	这	堡	.

他们决定在离堡垒几英里远的一户人家再住一晚。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

That	**night**	**they**	**were**	**attacked**	**,**	**and**	**all**	**but**	**five**	**of**	**them**	**were**	**killed**	**.**
那	夜晚	他们	是	遭到攻击	,	和	全部	但	五	的	他们	是	被杀	.

当晚他们遭到袭击，除五人外，其余全部遇难。

[ðəʊz] [huː] [gɒt] [ə'weɪ] ['kærid] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ,

Those	**who**	**got**	**away**	**carried**	**the**	**news**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**the**	**fort**	**,**
那些	WHO	得到	离开	携带	这	消息	的	什么	有	发生	到	这	堡	,

那些逃脱的人把堡垒里发生的事情告诉了别人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdɪz] .

and	**a**	**party**	**was**	**sent**	**out**	**to**	**bring**	**in**	**the**	**bodies**	**.**
和	一个	派对	曾是	发送	出去	到	带来	在	这	身体	.

于是派出一队人去运送尸体。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [fɔːt] ['sɪŋkwɛˌfiːld] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['beri] [ðeə(r)] [ded] [frendz] [ɪn]

The	**next**	**day**	**all**	**the**	**people**	**in**	**Fort**	**Sinquefield**	**went**	**out**	**to**	**bury**	**their**	**dead**	**friends**	**in**
这	下一个	天	全部	这	人们	在	堡	辛克菲尔德	去	出去	到	埋葬	他们的	死的	朋友们	在

[ə; eɪ] ['væli] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ,

a	**valley**	**at**	**some**	**little**	**distance**	**from**	**the**	**fort**	**,**
一个	谷	在	一些	小的	距离	从	这	堡	,

第二天，辛克菲尔德堡的所有居民都前往距离堡垒不远的一个山谷，埋葬他们死去的战友。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [ɑːmz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	**,**	**strange**	**as**	**it**	**seems**	**,**	**they**	**took**	**no**	**arms**	**with**	**them**	**.**
和	,	奇怪的	作为	它	似乎	,	他们	采取	不	武器	和	他们	.

奇怪的是，他们没有携带任何武器。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɪndiənz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Believing	that	there	were	no	Indians	near	the	place	,	they	left	the	gates	of	the
相信	那	那里	是	不	印度人	靠近	这	地方	,	他们	左边	这	大门	的	这

['fɔːtrəs] ['əʊpən] ,

fortress	open	,
堡垒	打开	,

他们认为附近没有印第安人，于是敞开了堡垒的大门。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [gʌnz] .

and	went	out	in	a	body	without	their	guns	.
和	去	出去	在	一个	身体	没有	他们的	枪支	.

他们集体外出，但没有携带武器。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [nɪə(r)]

As	a	matter	of	fact	there	was	a	large	body	of	Indians	not	only	very	near
作为	一个	事情	的	事实	那里	曾是	一个	大的	身体	的	印度人	不是	仅有的	非常	靠近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

事实上，不仅在他们附近，还有一大群印第安人，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

but	actually	looking	at	them	all	the	time	.
但	实际上	寻找	在	他们	全部	这	时间	.

但实际上我一直在看着它们。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['prɒfɪt] ['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

The	celebrated	Prophet	Francis	was	in	command	,
这	著名	先知	弗朗西斯	曾是	在	命令	,

备受赞誉的先知弗朗西斯掌权，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [slaɪ] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [krept] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk]

and	in	his	sly	way	he	had	crept	as	near	the	fort	as	possible	to	look
和	在	他的	狡猾	方式	他	有	悄悄地爬	作为	靠近	这	堡	作为	可能的	到	看

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .

for	a	good	chance	to	attack	it	.
为了	一个	好的	机会	到	攻击	它	.

他狡猾地悄悄靠近堡垒，寻找攻击的好机会。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔːl] [laɪk] [sneɪks] ,

Making	his	men	lie	down	and	crawl	like	snakes	,
制作	他的	男人	说谎	向下	和	爬行	喜欢	蛇	,

他命令手下像蛇一样躺下爬行。

[hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɒ'keɪd]

he	had	reached	a	point	only	a	few	hundred	yards	from	the	stockade
他	有	达到	一个	观点	仅有的	一个	很少	百	码	从	这	栅栏

[wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

without	alarming	the	people	,
没有	令人担忧	这	人们	,

他已经到达距离栅栏只有几百码的地方，却没有引起人们的恐慌。

[ænd; ənd] [naʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] [wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] [tuː; tə]

and	now	,	while	they	stood	around	the	graves	of	their	friends	without	arms	to
和	现在	,	尽管	他们	站立	大约	这	坟墓	的	他们的	朋友们	没有	武器	到

[dɪ'fend] [ðəm'selvz] [wɪð] ,

defend	themselves	with	,
保卫	他们自己	和	,

而现在，当他们站在朋友的坟墓旁，却没有任何武器保护自己时，

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ['enəmɪz] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪs] [ænd; ənd]

a	host	of	their	savage	enemies	lay	looking	at	them	from	the	grass	and
一个	主持人	的	他们的	野蛮的	敌人	躺	寻找	在	他们	从	这	草	和

[bʊʃɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] .

bushes	on	the	hill	.
灌木丛	在	这	爬坡道	.

一群凶残的敌人正从山坡上的草丛和灌木丛中注视着他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] ,

As	soon	as	he	saw	that	the	right	moment	had	come	,
作为	很快	作为	他	锯	那	这	正确的	片刻	有	来	,

他一看到时机成熟，

['frɑːnsɪs] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɔː(r)] - [kraɪ] ,

Francis	sprang	up	with	a	savage	war	-	cry	,
弗朗西斯	弹簧	向上	和	一个	野蛮的	战争	-	哭	,

弗朗西斯猛地跳起来，发出了一声凶狠的战吼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['geɪts] .

and	at	the	head	of	his	warriors	made	a	dash	at	the	gates	.
和	在	这	头	的	他的	战士	制成	一个	短跑	在	这	大门	.

他率领战士们向城门发起猛攻。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ˌaʊt'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] ,

He	had	seen	that	the	men	outside	were	unarmed	,
他	有	已见	那	这	男人	外部	是	徒手	,

他看到外面那些人都没有携带武器。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['geɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

and	his	plan	was	to	get	to	the	gates	before	they	could	reach	them	,
和	他的	计划	曾是	到	得到	到	这	大门	前	他们	可以	抵达	他们	,

他的计划是在他们到达大门之前先到达那里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [get] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fiːld]

and	thus	get	all	the	people	of	the	place	at	his	mercy	in	an	open	field
和	因此	得到	全部	这	人们	的	这	地方	在	他的	怜悯	在	一个	打开	场地

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] .

and	without	arms	to	fight	with	.
和	没有	武器	到	斗争	和	.

这样一来，当地所有的人都暴露在开阔的田野上，手无寸铁，任他宰割。

[ðə; ðɪ] [fɔːt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ,

The	fort	people	were	quick	to	see	what	his	purpose	was	,
这	堡	人们	是	快的	到	看	什么	他的	目的	曾是	,

堡垒里的人很快就明白了他的目的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] ['hʌrɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] ,

and	the	men	hurried	forward	with	all	their	might	,
和	这	男人	慌忙	向前	和	全部	他们的	可能	,

于是，男人们拼尽全力向前冲去。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] .

hoping	to	reach	the	fort	before	the	savages	could	get	there	.
希望	到	抵达	这	堡	前	这	野蛮人	可以	得到	那里	.

希望能在野蛮人到达之前抵达堡垒。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

By	running	at	the	top	of	their	speed	they	did	this	,
经过	跑步	在	这	顶部	的	他们的	速度	他们	做过	这	,

他们以最快的速度奔跑，从而做到了这一点。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [aʊt] .

and	closed	the	gates	in	time	to	keep	the	Indians	out	.
和	关闭	这	大门	在	时间	到	保持	这	印度人	出去	.

并及时关闭了城门，阻止了印第安人进入。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðeə(r)]['hɒrə(r)] , [ðeɪ] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [aʊt] [tuː] .

But	,	to	their	horror	,	they	then	saw	that	their	wives	and	children	were	shut	out	too	.
但	,	到	他们的	恐怖	,	他们	然后	锯	那	他们的	妻子们	和	孩子们	是	关闭	出去	也	.

但令他们惊恐的是，他们随后发现自己的妻子和孩子也被拒之门外。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [səʊ][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd] ,

Unable	to	run	so	fast	as	the	men	had	done	,	the	women	and	children	had	fallen	behind	,
无法	到	跑步	所以	快速地	作为	这	男人	有	完毕	,	这	女性	和	孩子们	有	倒下	在后面	,

由于跑得不如男人快，妇女和儿童落在了后面。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] !

and	now	the	Indians	were	between	them	and	the	gates	!
和	现在	这	印度人	是	之间	他们	和	这	大门	!

现在，印第安人挡在了他们和城门之间！

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

Seeing	that	he	had	missed	his	chance	of	getting	possession	of	the	fort	,
看到	那	他	有	错过	他的	机会	的	获得	拥有	的	这	堡	,

眼见自己错失了占领堡垒的机会，

['frɑːnsɪs] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['sævɪdʒ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [b'ʊtʃəɹɪŋ] [ðiːz] ['helpləs] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,

Francis	turned	upon	the	women	and	children	with	savage	delight	in	the	thought	of	butchering	these	helpless	creatures	in	the	sight	of	their	husbands	,
弗朗西斯	转向	之上	这	女性	和	孩子们	和	野蛮的	喜	在	这	想法	的	屠宰	这些	无助	生物	在	这	视线	的	他们的	丈夫们	,

弗朗西斯想到要在她们的丈夫面前屠杀这些无助的生灵，心中充满了残忍的快感。

['fɑːðəz] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] .

fathers	,	and	brothers	.
父亲们	,	和	兄弟	.

父亲和兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['terə(r)] .

It	was	a	moment	of	terror	.
它	曾是	一个	片刻	的	恐怖	.

那是一段恐怖的时刻。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

There	were	not	half	enough	white	men	in	the	fort	to	master	so	large	a	force	of	Indians	,
那里	是	不是	一半	足够的	白色的	男人	在	这	堡	到	掌握	所以	大的	一个	力量	的	印度人	,

堡垒里白人的数量远远不够，根本无法对付如此庞大的印第安人军队。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌaɪ ˈtiːzi] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	if	there	had	been	it	was	easy	to	see	that	by	the	time	they	could
和	如果	那里	有	到过	它	曾是	简单的	到	看	那	经过	这	时间	他们	可以

[get] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

get	their	rifles	and	go	to	the	rescue	it	would	be	too	late	.
得到	他们的	步枪	和	去	到	这	救援	它	会	是	也	晚的	.

如果真有那么一个人，很容易看出，等到他们拿到步枪去救援的时候，一切都太晚了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [keɪm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [siːn] .

At	that	moment	the	hero	of	this	bit	of	history	came	upon	the	scene	.
在	那	片刻	这	英雄	的	这	少量	的	历史	来了	之上	这	场景	.

就在这时，这段历史的英雄出现了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [ˈaɪzək] [ˈheɪdən] .

This	was	a	young	man	named	Isaac	Haden	.
这	曾是	一个	年轻的	男人	命名	艾萨克	海登	.

这位年轻人名叫艾萨克·海登。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnəʊtəb(ə)l] [ˈhʌntsmən] , [huː] [kept] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] — [fɪəs]

He	was	a	notable	huntsman	,	who	kept	a	famous	pack	of	hounds	—	fierce
他	曾是	一个	值得注意的	猎人	,	WHO	保留	一个	著名的	盒	的	猎犬	—	凶猛的

[bruːts] ,

brutes	,
野蛮人	,

他是一位著名的猎人，养了一群名声在外的猎犬——凶猛无比的野兽。

[ˈθʌrəli] [treɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siːz] [ˈeni] [lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [tʃəʊz]

thoroughly	trained	to	run	down	and	seize	any	live	thing	that	their	master	chose
彻底	受过训练	到	跑步	向下	和	抢占	任何	居住	事物	那	他们的	掌握	选择

[tuː; tə] [tʃeɪs] .

to	chase	.
到	追赶	.

经过严格训练，它们会追捕并抓住主人选择追逐的任何活物。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [streɪ] [ˈkæt(ə)l] ,

This	young	man	had	been	out	in	search	of	stray	cattle	,
这	年轻的	男人	有	到过	出去	在	搜索	的	流浪	牛	,

这位年轻人外出寻找走失的牛群。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [wen] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːst] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp]

and	just	at	the	moment	when	matters	were	at	their	worst	he	rode	up
和	只是	在	这	片刻	什么时候	事情	是	在	他们的	最差	他	骑	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ,

to	the	fort	,
到	这	堡	,

就在局势最危急的时候，他骑马来到了堡垒。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪksti] [dɒgz] .

followed	by	his	sixty	dogs	.
随后	经过	他的	六十	狗	.

后面跟着他的六十只狗。

[ˈaɪzək] [ˈheɪdən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kuːl] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeərɪŋ] [ˈspɪrɪt] .

Isaac	Haden	had	a	cool	head	and	a	very	daring	spirit	.
艾萨克	海登	有	一个	凉爽的	头	和	一个	非常	大胆	精神	.

艾萨克·海登头脑冷静，而且极具冒险精神。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ,

He	was	in	the	habit	of	taking	in	a	situation	at	a	glance	,
他	曾是	在	这	习惯	的	采取	在	一个	情况	在	一个	瞥一眼	,

他习惯于一眼就能了解情况。

[dɪ'saɪdɪŋ] ['kwɪkli] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

deciding	quickly	what	was	to	be	done	,
决定	迅速地	什么	曾是	到	是	完毕	,

迅速决定该怎么做，

[ænd; ənd] [ðen] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [rɪsk] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] .

and	then	doing	it	at	any	risk	that	might	be	necessary	.
和	然后	正在做	它	在	任何	风险	那	可能	是	必要的	.

然后不惜一切可能的风险去做这件事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,

As	soon	as	he	saw	how	the	women	and	children	were	placed	,
作为	很快	作为	他	锯	如何	这	女性	和	孩子们	是	放置	,

他一看到妇女和儿童的安置方式，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɒgz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [beˈləuɪŋ] [pæk] ,

he	cried	out	to	his	dogs	,	and	,	at	the	head	of	the	bellowing	pack	,
他	哭	出去	到	他的	狗	,	和	,	在	这	头	的	这	咆哮	盒	,

他向他的狗大喊，在咆哮的狗群最前面，

[tʃɑːdʒd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

charged	upon	the	flank	of	the	Indians	.
带电	之上	这	侧翼	的	这	印度人	.

向印第安人的侧翼发起冲锋。

[ðə; ði] [dɒgz] [dɪd] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðeə(r)] ['maːstəz] .

The	dogs	did	their	work	with	a	spirit	equal	to	their	master's	.
这	狗	做过	他们的	工作	和	一个	精神	平等的	到	他们的	硕士学位	.

这些狗工作时展现出的精神与它们的主人一样令人敬佩。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [red] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] [dræg] [hɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk]

For	each	to	seize	a	red	warrior	and	drag	him	to	earth	was	the	work
为了	每个	到	抢占	一个	红色的	战士	和	拖	他	到	地球	曾是	这	工作

[ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

of	a	moment	,
的	一个	片刻	,

对每个人来说，抓住一个红色战士并将其拖到地上，只需片刻即可完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] .

and	the	whole	body	of	savages	was	soon	in	confusion	.
和	这	所有的	身体	的	野蛮人	曾是	很快	在	困惑	.

很快，所有野蛮人都陷入了混乱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði]

For	a	time	they	had	all	they	could	do	to	defend	themselves	against	the
为了	一个	时间	他们	有	全部	他们	可以	做	到	保卫	他们自己	反对	这

[ʌnˈlʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['ænɪmlz] ,

unlooked	-	for	assault	of	the	fierce	animals	,
未曾注意的	-	为了	突击	的	这	凶猛的	动物	,

有一段时间，他们竭尽全力抵御这些凶猛动物突如其来的袭击。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] [dɒgz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]

and	before	they	could	beat	off	the	dogs	the	men	of	the	fort	came	out	and
和	前	他们	可以	打	离开	这	狗	这	男人	的	这	堡	来了	出去	和

[dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] ,

joined	in	the	attack	,
加入	在	这	攻击	,

还没等他们赶走那些狗，堡垒里的男人们就出来加入战斗了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts]

so	that	the	women	and	children	had	time	to	make	their	way	inside	the	gates
所以	那	这	女性	和	孩子们	有	时间	到	制作	他们的	方式	里面	这	大门

,

,

,

这样妇女和儿童就有时间进入城门内了。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] , ['hævɪŋ] [biːn] [kɪld] .

only	one	of	them	,	a	Mrs	.	Phillips	,	having	been	killed	.
仅有的	一	的	他们	,	一个	太太	.	菲利普斯	,	拥有	到过	被杀	.

其中只有一人遇难，即菲利普斯夫人。

[ðə; ði] [men] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kləʊsli] ,

The	men	,	of	course	,	had	to	follow	the	women	closely	,
这	男人	,	的	课程	,	有	到	跟随	这	女性	密切	,

当然，男人们必须紧跟在女人们身后。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [wiːk] [ɪn] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

as	they	were	much	too	weak	in	numbers	to	risk	a	battle	outside	.
作为	他们	是	很多	也	虚弱的	在	数字	到	风险	一个	战斗	外部	.

因为他们的人数太少，无法冒险在外面作战。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ,

If	they	had	done	so	the	Indians	would	have	overcome	them	quickly	,
如果	他们	有	完毕	所以	这	印度人	会	有	克服	他们	迅速地	,

如果他们那样做，印第安人很快就会战胜他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mɜːsi] ,

and	then	the	fort	and	everybody	in	it	would	have	been	at	their	mercy	,
和	然后	这	堡	和	大家	在	它	会	有	到过	在	他们的	怜悯	,

那样的话，堡垒和里面的所有人都将任由他们宰割。

[səʊ] [ðə; ði] ['setləz] ['hʌrɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

so	the	settlers	hurried	into	the	fort	as	soon	as	the	women	were	safe	.
所以	这	定居者	慌忙	进入	这	堡	作为	很快	作为	这	女性	是	安全的	.

所以，一旦妇女们安全了，定居者们就赶紧冲进了堡垒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ]

But	the	hero	who	had	saved	the	people	by	his	quickness	and	courage
但	这	英雄	WHO	有	已保存	这	人们	经过	他的	速度	和	勇气

[wɒz; wəz] [left] [ˌaʊt'saɪd] ,

was	left	outside	,
曾是	左边	外部	,

但是，那位凭借敏捷的身手和非凡的勇气拯救了人民的英雄却被留在了外面。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːt] .

and	not	only	so	,	but	the	savages	were	between	him	and	the	fort	.
和	不是	仅有的	所以	,	但	这	野蛮人	是	之间	他	和	这	堡	.

不仅如此，野蛮人还挡在他和堡垒之间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ɪn'taɪəli] [θruː] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]

He	had	charged	entirely	through	the	war	party	,	and	was	now	beyond	their
他	有	带电	完全	通过	这	战争	派对	,	和	曾是	现在	超过	他们的

[laɪn] , [ə'ləʊn] ,

line	,	alone	,
线	,	独自的	,

他完全突破了敌军防线，现在孤身一人冲到了他们的防线之外。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [help] [frɒm; frəm] ['eni] ['kwɔːtə(r)] .

and	with	no	chance	of	help	from	any	quarter	.
和	和	不	机会	的	帮助	从	任何	四分之一	.

而且没有任何人能帮上忙。

[hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] ;

His	hope	of	saving	himself	was	very	small	indeed	;
他的	希望	的	保存	他自己	曾是	非常	小的	的确	;

他自救的希望非常渺茫；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ɔːl] [ðəʊz] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

but	he	had	saved	all	those	helpless	women	and	little	children	,
但	他	有	已保存	全部	那些	无助	女性	和	小的	孩子们	,

但他救了所有那些无助的妇女和儿童。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [ɪ'nʌf] ['feləʊ] [tuː; tə] [daɪ] ['wɪlɪŋli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs]

and	he	was	a	brave	enough	fellow	to	die	willingly	for	such	a	purpose
和	他	曾是	一个	勇敢的	足够的	同伴	到	死	心甘情愿	为了	这样的	一个	目的

[æz; əz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] .

as	that	if	he	must	.
作为	那	如果	他	必须	.

他是个非常勇敢的人，如果必须的话，他愿意为这样的目标而死。

[bʌt; bət] [breɪv] [men] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] ,

But	brave	men	do	not	give	up	easily	,
但	勇敢的	男人	做	不是	给	向上	容易地	,

但勇敢的人不会轻易放弃。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['heɪdən] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɑːst] ['efət] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

and	young	Haden	did	not	mean	to	die	without	a	last	effort	to	save	himself	.
和	年轻的	海登	做过	不是	意思是	到	死	没有	一个	最后的	努力	到	节省	他自己	.

年轻的海登并非有意就此死去，他曾做出最后的努力来拯救自己。

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːst] , [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] .

"	JUST	AT	THE	MOMENT	WHEN	MATTERS	WERE	AT	THEIR	WORST	,	HE	RODE	UP	.
"	只是	在	这	片刻	什么时候	事情	是	在	他们的	最差	,	他	骑	向上	.

“就在事情最糟糕的时候，他骑马赶来了。”

" ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [blɑːst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [hɔːn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɒgz] [ə'raʊnd]

"	Blowing	a	loud	blast	upon	his	hunting	-	horn	to	call	his	remaining	dogs	around
"	吹	一个	大声	爆炸	之上	他的	打猎	-	喇叭	到	称呼	他的	其余的	狗	大约

[hɪm] ,

him	,
他	,

“他吹响猎号，大声呼唤剩下的猎犬来到他身边，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['pistlz] — [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] — [ænd; ənd] [plʌndʒd] [spɜːz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz]

he	drew	his	pistols	—	one	in	each	hand	—	and	plunged	spurs	into	his	horse's
他	画	他的	手枪	—	一	在	每个	手	—	和	暴跌	马刺	进入	他的	马匹

[flæŋks] .

flanks	.
侧翼	.

他拔出手枪——双手各持一把——然后用马刺猛击马的侧腹。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ə'genst] [hɪm] [hiː; hi] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] ,

In	spite	of	the	numbers	against	him	he	broke	through	the	mass	of	savages	,
在	尽管如此	的	这	数字	反对	他	他	打破	通过	这	大量的	的	野蛮人	,

尽管寡不敌众，他还是突破了野蛮人的包围圈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gælənt] [hɔːs] [ðæt] [bɔː(r)] [hɪm] [fel] [ded] [æz; əz] [hiː; hi] [klɪəd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ræŋks] .

but	the	gallant	horse	that	bore	him	fell	dead	as	he	cleared	the	Indian	ranks	.
但	这	英勇	马	那	钻孔	他	跌倒	死的	作为	他	已清除	这	印度	排名	.

但驮着他的那匹英勇的战马在清除印第安人阵线时倒地身亡。

['heɪdən][hæd; həd]['faɪəd][bəuθ][hɪz; ɪz] ['pistlz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ləʊd][ðem; ðəm][ə'gen]

Haden	had	fired	both	his	pistols	,	and	had	no	time	to	load	them	again
海登	有	被解雇	两个都	他的	手枪	,	和	有	不	时间	到	加载	他们	再次

.

:

.

海登已经开枪射击了两把手枪，没有时间重新装弹了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ʌn'ɑːmd] [naʊ] ,

He	was	practically	unarmed	now	,
他	曾是	几乎	徒手	现在	,

他现在几乎赤手空拳了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [wɒz; wəz]

and	the	distance	he	still	had	to	go	before	reaching	the	gates	was
和	这	距离	他	仍然	有	到	去	前	到达	这	大门	曾是

[kən'sɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

他离大门还有相当长的路要走。

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [siːmd] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [spræŋ]

His	chance	of	escape	seemed	smaller	than	ever	,	but	he	quickly	sprang
他的	机会	的	逃脱	似乎	较小的	比	曾经	,	但	他	迅速地	弹簧

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

from	the	saddle	,
从	这	鞍	,

他逃脱的希望似乎比以往任何时候都更加渺茫，但他迅速从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['hɒtli] [pə'sjuːd] ,

and	ran	with	all	his	might	,	hotly	pursued	,
和	跑	和	全部	他的	可能	,	热	追击	,

他拼尽全力奔跑，身后紧追不舍。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪflz][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .

and	under	a	terrific	fire	from	the	rifles	of	the	savages	.
和	在下面	一个	了不起	火	从	这	步枪	的	这	野蛮人	.

在野蛮人的步枪猛烈射击下。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][held][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][pɑːs] ,

The	gate	was	held	a	little	way	open	for	him	to	pass	,
这	门	曾是	握住	一个	小的	方式	打开	为了	他	到	经过	,

大门微微敞开，让他通过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [fɔːt] [hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

and	when	he	entered	the	fort	his	nearest	pursuers	were	so	close	at	his
和	什么时候	他	进入	这	堡	他的	最近的	追击者	是	所以	关闭	在	他的

[hiːlz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['beəli] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

heels	that	there	was	barely	time	for	the	men	to	shut	the	gate	in	their	faces	.
高跟鞋	那	那里	曾是	仅仅	时间	为了	这	男人	到	关闭	这	门	在	他们的	面孔	.

当他进入堡垒时，最近的追兵紧随其后，以至于士兵们几乎没有时间在他们面前关上大门。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [ɪn]['eni] [weɪ] .

Strangely	enough	,	the	brave	young	fellow	was	not	hurt	in	any	way	.
奇怪的	足够的	,	这	勇敢的	年轻的	同伴	曾是	不是	伤害	在	任何	方式	.

奇怪的是，这位勇敢的年轻人竟然毫发无损。

[faɪv] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz][nɒt]['brəʊkən] .

Five	bullets	had	passed	through	his	clothes	,	but	his	skin	was	not	broken	.
五	子弹	有	通过了	通过	他的	衣服	,	但	他的	皮肤	曾是	不是	破碎的	.

五颗子弹穿透了他的衣服，但他的皮肤却没有破损。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] .

THE	STORY	OF	A	WINTER	CAMPAIGN	.
这	故事	的	一个	冬天	活动	.

一场冬季战役的故事。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)][ə'pɒn] [frɑːns] [ɪn] - .

Nearly	all	the	countries	in	Europe	were	making	war	upon	France	in	1795	.
几乎	全部	这	国家	在	欧洲	是	制作	战争	之上	法国	在	-	.

1795年，欧洲几乎所有国家都与法国交战。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

The	French	people	had	set	up	a	republic	,
这	法语	人们	有	放	向上	一个	共和国	,

法国人民建立了共和国，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [raʊnd] [ə'baʊt][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'mɪt] [tuː; tə]

and	all	the	kingdoms	round	about	were	trying	to	make	them	submit	to
和	全部	这	王国	圆形的	关于	是	尝试	到	制作	他们	提交	到

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'gen] .

a	king	again	.
一个	国王	再次	.

周围所有的王国都试图让他们重新臣服于国王。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

This	had	been	going	on	for	several	years	,
这	有	到过	去	在	为了	一些	年	,

这种情况已经持续好几年了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [biː; bi] ['biːt(ə)n] ,

and	sometimes	it	looked	as	though	the	French	would	be	beaten	,
和	有时	它	看起来	作为	尽管	这	法语	会	是	被打败	,

有时看起来法国人似乎要战败了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪv] ['strʌglz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)]

in	spite	of	their	brave	struggles	to	keep	their	enemies	back	and	manage	their
在	尽管如此	的	他们的	勇敢的	斗争	到	保持	他们的	敌人	后退	和	管理	他们的

[əʊn] [ə'feəz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

own	affairs	in	their	own	way	.
自己的	事务	在	他们的	自己的	方式	.

尽管他们英勇奋战，努力抵御敌人，并以自己的方式管理自己的事务。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['evriθɪŋ] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] .

At	one	time	everything	went	against	the	French	.
在	一	时间	一切	去	反对	这	法语	.

曾几何时，法国的处境举步维艰。

[ðeə(r)] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] ['faɪtɪŋ] , [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʌnz] [hæd; həd] [rʌn] [ʃɔːt] ,

Their	armies	were	worn	out	with	fighting	,	their	supply	of	guns	had	run	short	,
他们的	军队	是	磨损	出去	和	斗争	,	他们的	供应	的	枪支	有	跑步	短的	,

他们的军队疲惫不堪，枪支弹药也已短缺。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['paʊdə(r)] ,

they	had	no	powder	,
他们	有	不	粉末	,

他们没有火药。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌni] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ][bæd][ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːdli]

and	their	money	matters	were	in	so	bad	a	state	that	it	seemed	hardly
和	他们的	钱	事情	是	在	所以	坏的	一个	状态	那	它	似乎	几乎

['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

possible	for	France	to	hold	out	any	longer	.
可能的	为了	法国	到	抓住	出去	任何	更长	.

他们的财政状况非常糟糕，法国似乎已经难以支撑下去了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['ɪŋgləɳd] , ['ɒstriə] , [speɪn] , ['hɒləɳd] , ['pi:dmɒnt] , [ænd; ənd] ['prʌʃə] , [bɪ'saɪdz]

In	the	meantime	England	,	Austria	,	Spain	,	Holland	,	Piedmont	,	and	Prussia	,	besides
在	这	与此同时	英格兰	,	奥地利	,	西班牙	,	荷兰	,	皮埃蒙特	,	和	普鲁士	,	除了

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['dʒɜ:mən] [steɪts] ,

many	of	the	small	German	states	,
许多	的	这	小的	德语	各州	,

与此同时，英格兰、奥地利、西班牙、荷兰、皮埃蒙特和普鲁士，以及许多德意志小邦国，

[hæd; həd][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [faɪt] [frɑ:ns] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɑ:miz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd]

had	joined	together	to	fight	France	,	and	their	armies	were	on	every	side
有	加入	一起	到	斗争	法国	,	和	他们的	军队	是	在	每一个	边

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

of	her	.
的	她	.

他们联合起来对抗法国，他们的军队遍布法国四面八方。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz] [ðæt] , [wɪð] [səʊ] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['enəmɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

A	country	in	such	a	state	as	that	,	with	so	many	powerful	enemies	on	every	side	,
一个	国家	在	这样的	一个	状态	作为	那	,	和	所以	许多	强大的	敌人	在	每一个	边	,

一个国家处于这样的境地，四面受敌，实力强大。

[mait] [wel] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] ['pi:p(ə)l] ,

might	well	have	given	up	;	but	the	French	are	a	brave	people	,
可能	出色地	有	给定	向上	;	但	这	法语	是	一个	勇敢的	人们	,

或许他们早就放弃了；但法国人是勇敢的民族。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['libətiz] .

and	they	were	fighting	for	their	liberties	.
和	他们	是	斗争	为了	他们的	自由	.

他们是在为自由而战。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,

Instead	of	giving	up	in	despair	,
反而	的	给予	向上	在	绝望	,

不要绝望地放弃，

[ðeɪ] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [mait] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] .

they	set	to	work	with	all	their	might	to	carry	on	the	war	.
他们	放	到	工作	和	全部	他们的	可能	到	携带	在	这	战争	.

他们竭尽全力投入到战争中。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [reɪz] [nju:] ['ɑ:miz] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld]

The	first	thing	to	be	done	was	to	raise	new	armies	,	and	so	they	called
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	增加	新的	军队	,	和	所以	他们	称为

[fɔ:(r); fə(r)][men] ,

for	men	,
为了	男人	,

首先要做的是组建新军队，于是他们开始征召男子。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	the	men	came	forward	in	great	numbers	from	every	part	of	the	country	.
和	这	男人	来了	向前	在	伟大的	数字	从	每一个	部分	的	这	国家	.

全国各地的男人们纷纷站了出来。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔ:(r)][men][tu:; tə] [meɪk] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðæn; ðən][hæd; həd]['evə(r)]

In	a	little	while	they	had	more	men	to	make	soldiers	of	than	had	ever
在	一个	小的	尽管	他们	有	更多的	男人	到	制作	士兵	的	比	有	曾经

[bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frɑ:ns] .

before	been	brought	together	in	France	.
前	到过	带来	一起	在	法国	.

不久之后，他们就拥有了比法国以往任何时候都多的士兵。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

But	this	was	only	a	beginning	.
但	这	曾是	仅有的	一个	开始	.

但这仅仅是个开始。

[ðə; ðɪ][men][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [treɪnd] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ,

The	men	were	not	yet	trained	soldiers	,	and	even	if	they	had	been	,
这	男人	是	不是	然而	受过训练	士兵	,	和	甚至	如果	他们	有	到过	,

这些人还不是训练有素的士兵，即使他们是，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [gʌnz] [ænd; ənd][nəʊ]['paʊdə(r)] ; [nəʊ] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

they	had	no	guns	and	no	powder	;	no	clothing	was	to	be	had	,
他们	有	不	枪支	和	不	粉末	;	不	衣服	曾是	到	是	有	,

他们没有枪支，也没有火药；连衣服都买不到。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

and	there	was	very	little	food	for	them	to	eat	.
和	那里	曾是	非常	小的	食物	为了	他们	到	吃	.

他们几乎没有食物可吃。

[stɪl] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [dɪd][nɒt][dɪ'speə(r)] .

Still	the	French	did	not	despair	.
仍然	这	法语	做过	不是	绝望	.

但法国人并没有绝望。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][treɪn][ðə; ðɪ][njuː] [men] ,

Knowing	that	there	would	not	be	time	enough	to	train	the	new	men	,
会心	那	那里	会	不是	是	时间	足够的	到	火车	这	新的	男人	,

知道没有足够的时间训练新兵，

[ðeɪ] [pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld]['səʊldʒəz][ɪn] [iːtʃ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][njuː] [wʌnz] ,

they	put	some	of	their	old	soldiers	in	each	regiment	of	new	ones	,
他们	放	一些	的	他们的	老的	士兵	在	每个	团	的	新的	一个	,

他们将一些老兵安排到每个新兵团里，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [njuː] [men] [mait] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['vet(ə)rənz] [haʊ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [haʊ]

so	that	the	new	men	might	learn	from	the	veterans	how	to	march	and	how
所以	那	这	新的	男人	可能	学习	从	这	退伍军人	如何	到	行进	和	如何

[tuː; tə] [faɪt] .

to	fight	.
到	斗争	.

以便新兵可以向老兵学习如何行军和作战。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp] ['ɑːməri] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʌnz] [æz; əz][fɑːst]

In	the	meantime	they	had	set	up	armories	,	and	were	making	guns	as	fast
在	这	与此同时	他们	有	放	向上	军械库	,	和	是	制作	枪支	作为	快速地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

与此同时，他们建立了军火库，并以最快的速度制造枪支。

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['paʊdə(r)] .

Their	greatest	trouble	was	about	powder	.
他们的	最	麻烦	曾是	关于	粉末	.

他们最大的麻烦是关于火药的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kemɪsts] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	chemists	who	knew	how	to	make	it	,
他们	有	化学家	WHO	知道	如何	到	制作	它	,

他们有懂得如何制造它的化学家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['naɪtə][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ,

but	they	had	no	nitre	to	make	it	of	,
但	他们	有	不	硝	到	制作	它	的	,

但他们没有硝石来制造它。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət][fɜːst] [haʊ][tuː; tə][get] ['eni] .

and	did	not	know	at	first	how	to	get	any	.
和	做过	不是	知道	在	第一的	如何	到	得到	任何	.

起初并不知道该如何获得。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kemɪsts] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['naɪtə] — [frɒm; frəm][ə; eɪ]

At	last	one	of	their	chemists	said	that	there	was	some	nitre	—	from	a
在	最后的	一	的	他们的	化学家	说	那	那里	曾是	一些	硝	—	从	一个

[fjuː] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] — [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] ['evri] ['selə(r)][flɔː(r)] ;

few	ounces	to	a	pound	or	two	—	in	the	earth	of	every	cellar	floor	;
很少	盎司	到	一个	磅	或者	二	—	在	这	地球	的	每一个	地窖	地面	;

最后，他们的一位化学家说，每个地窖地面的泥土中都含有一些硝石——从几盎司到一两磅不等；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['naɪtə][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['selə(r)] [flɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] ,

and	that	if	all	the	nitre	in	all	the	cellar	floors	of	France	could	be	collected	,
和	那	如果	全部	这	硝	在	全部	这	地窖	楼层	的	法国	可以	是	集	,

如果能收集到法国所有地下室地面上的所有硝石，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .

it	would	be	enough	to	make	plenty	of	powder	.
它	会	是	足够的	到	制作	很多	的	粉末	.

足够制成大量的粉末。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][get] [ðɪs] ['naɪtə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

But	how	to	get	this	nitre	was	a	question	.
但	如何	到	得到	这	硝	曾是	一个	问题	.

但如何获得这种硝石却是个问题。

[ðə; ði]['selə(r)] [flɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌg] [ʌp] , [ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒʃt] ,

The	cellar	floors	must	be	dug	up	,	the	earth	must	be	washed	,
这	地窖	楼层	必须	是	挖	向上	,	这	地球	必须	是	洗过	,

地窖地面必须挖开，泥土必须清洗干净。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l]

and	the	water	must	be	carefully	passed	through	a	course	of	chemical
和	这	水	必须	是	小心	通过了	通过	一个	课程	的	化学

['triːtmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]['naɪtə] ,

treatment	in	order	to	get	the	nitre	,
治疗	在	命令	到	得到	这	硝	,

为了提取硝酸盐，必须对水进行一系列化学处理。

[friː] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪkst] .

free	from	earth	and	from	all	other	things	with	which	it	was	mixed	.
自由的	从	地球	和	从	全部	其他	事物	和	哪个	它	曾是	混合	.

不含泥土及其他任何与之混合的物质。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kemɪst] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'stræktðə; ði]['naɪtə][frɒm; frəm]

It	would	take	many	days	for	a	chemist	to	extract	the	nitre	from
它	会	拿	许多	天	为了	一个	化学家	到	提炼	这	硝	从

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋgli] ['selə(r)] ,

the	earth	of	a	singly	cellar	,
这	地球	的	一个	单独	地窖	,

化学家需要花费许多天的时间才能从单个地窖的土壤中提取出硝石。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get]['əʊnli][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][məʊst] .

and	then	he	would	get	only	a	pound	or	two	of	it	at	most	.
和	然后	他	会	得到	仅有的	一个	磅	或者	二	的	它	在	最多	.

然后他最多只能得到一两磅。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [siːm] [ˈlaɪkli] [ðæt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

It	did	not	seem	likely	that	much	could	be	done	in	this	way	,
它	做过	不是	似乎	可能	那	很多	可以	是	完毕	在	这	方式	,

似乎不太可能通过这种方式取得什么进展。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][help] ,

but	all	the	people	were	anxious	to	help	,
但	全部	这	人们	是	焦虑的	到	帮助	,

但所有人都很热心帮忙。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][kraɪ] [went] [ʌp][frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	so	the	cry	went	up	from	every	part	of	the	country	,
和	所以	这	哭	去	向上	从	每一个	部分	的	这	国家	,

于是，全国各地都响起了呼声。

" [send] [ˌjuː 'es] ['kemɪsts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ,

"	Send	us	chemists	to	teach	us	how	,
"	发送	我们	化学家	到	教	我们	如何	,

“派化学家来教我们如何……”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['naɪtə] [ɑː'selvz] .

and	we	will	do	the	work	and	get	the	nitre	ourselves	.
和	我们	将要	做	这	工作	和	得到	这	硝	我们自己	.

我们将自己动手，自己获取硝石。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] .

"	This	was	quickly	done	.
"	这	曾是	迅速地	完毕	.

这件事很快就完成了。

[ɔːl][ðə; ði] ['kemɪsts] [wɜː(r); wə(r)][set][æt; ət] [wɜːk] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

All	the	chemists	were	set	at	work	teaching	the	people	how	to	get	a	little
全部	这	化学家	是	放	在	工作	教学	这	人们	如何	到	得到	一个	小的

['naɪtə] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

nitre	out	of	a	great	deal	of	earth	,
硝	出去	的	一个	伟大的	交易	的	地球	,

所有的化学家都投入到工作中，教人们如何从大量的泥土中提取少量的硝石。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] ['fæməli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

and	then	every	family	went	to	work	.
和	然后	每一个	家庭	去	到	工作	.

然后，每家每户都去上班了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['naɪtə][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)] - ['fæktriz] .

In	a	little	while	the	nitre	began	to	come	in	to	the	powder	-	factories	.
在	一个	小的	尽管	这	硝	开始	到	来	在	到	这	粉末	-	工厂	.

不久之后，硝石开始运往火药厂。

[iːtʃ] ['fæməli] [sent] [ɪts]['lɪt(ə)l]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːlt][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [gɪft][tuː; tə][ðə; ði]

Each	family	sent	its	little	parcel	of	the	precious	salt	as	a	free	gift	to	the
每个	家庭	发送	它是	小的	包裹	的	这	宝贵的	盐	作为	一个	自由的	礼物	到	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

每个家庭都将自己那一小包珍贵的盐作为免费礼物送给了祖国。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][help] [ðæt]

Some	of	them	were	so	proud	and	glad	of	the	chance	to	help	that
一些	的	他们	是	所以	自豪的	和	高兴的	的	这	机会	到	帮助	那

[ðeɪ] [drest] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]['naɪtə][ɪn] ['rɪbənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kʌləz] ,

they	dressed	their	little	packages	of	nitre	in	ribbons	of	the	national	colors	,
他们	穿着	他们的	小的	包裹	的	硝	在	丝带	的	这	国家的	颜色	,

他们中有些人为能有机会提供帮助而感到无比自豪和高兴，甚至用国旗颜色的丝带装饰了他们的小包硝石。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ˌpætri'ɒtɪk] [wɜːdz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

and	wrote	patriotic	words	upon	them	.
和	写道	爱国	字	之上	他们	.

并在上面写下了爱国话语。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːs(ə)l] [held] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] , [ɔː(r)] [æt; ət] [məʊst] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] ,

Each	little	parcel	held	only	a	few	ounces	,	or	at	most	a	pound	or	two	,
每个	小的	包裹	握住	仅有的	一个	很少	盎司	,	或者	在	最多	一个	磅	或者	二	,

每个小包裹里只有几盎司，最多也就一两磅。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːlt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːslz] [keɪm] [ɪn] [baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

of	the	white	salt	;	but	the	parcels	came	in	by	tens	of	thousands	,
的	这	白色的	盐	;	但	这	包裹	来了	在	经过	十	的	数千	,

白盐的数量；但是包裹成千上万地运来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] ['naɪtə] [æt; ət] [ðə; ði] ['paʊdə(r)]

and	in	a	few	weeks	there	were	hundreds	of	tons	of	nitre	at	the	powder
和	在	一个	很少	周	那里	是	数百	的	吨	的	硝	在	这	粉末

- [mɪlz] .

-	mills	.
-	磨坊	.

几周之内，火药厂就堆满了数百吨硝石。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['paʊdə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [njuː] ['ɑːmiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pres] [ðeə(r)]

As	soon	as	there	was	powder	enough	the	new	armies	began	to	press	their
作为	很快	作为	那里	曾是	粉末	足够的	这	新的	军队	开始	到	按	他们的

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

一旦火药充足，新组建的军队就开始向敌人施压。

[ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] - , [ðeɪ] ['stedəli] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	,	during	the	summer	and	fall	of	1794	,	they	steadily	drove	them	back	.
和	,	期间	这	夏天	和	落下	的	-	,	他们	稳步	驾驶	他们	后退	.

在 1794 年夏秋两季，他们稳步将敌人击退。

[wen] [ðeɪ] [met] [ðeə(r)] [fəʊz] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [fɔːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] .

When	they	met	their	foes	in	battle	they	nearly	always	forced	them	to	give	way	.
什么时候	他们	遇见	他们的	敌人	在	战斗	他们	几乎	总是	强制	他们	到	给	方式	.

当他们与敌人交战时，几乎总是迫使敌人让步。

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [fɔːrts] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] ;

They	charged	upon	forts	and	took	them	at	the	point	of	the	bayonet	;
他们	带电	之上	堡垒	和	采取	他们	在	这	观点	的	这	刺刀	;

他们冲锋陷阵，用刺刀攻占了堡垒；

['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] ['evriweə(r)] [fel] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] ,

cities	and	towns	everywhere	fell	into	their	hands	,
城市	和	城镇	到处	跌倒	进入	他们的	双手	,

各地城镇都落入了他们的手中。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['wɪntə(r)] [set] [ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] ['bæt(ə)lz] [ðæt]

and	by	the	time	that	winter	set	in	they	were	so	used	to	winning	battles	that
和	经过	这	时间	那	冬天	放	在	他们	是	所以	用过的	到	获胜	战斗	那

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .

nothing	seemed	too	hard	for	them	to	undertake	.
没有什么	似乎	也	难的	为了	他们	到	承担	.

到了冬天来临的时候，他们已经习惯了赢得战斗，没有什么事情对他们来说太难了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][stænd][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]

But	the	French	soldiers	were	in	a	very	bad	condition	to	stand	the	cold	of
但	这	法语	士兵	是	在	一个	非常	坏的	状况	到	站立	这	寒冷的	的

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

但法国士兵的身体状况非常糟糕，难以抵御冬天的严寒。

[wʌn] [greɪt] ['ɑːmi] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['piːʃˌgruː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

One	great	army	,	under	General	Pichegru	,	which	had	driven	the	English	and
一	伟大的	军队	,	在下面	一般的	皮切格鲁	,	哪个	有	驱动	这	英语	和

[dʌtʃ] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['neðələndz] ,

Dutch	far	into	the	Netherlands	,
荷兰语	远的	进入	这	荷兰	,

一支由皮切格鲁将军率领的强大军队，曾将英国人和荷兰人驱逐到荷兰境内很远的地方。

[wɒz; wəz] ['riːəli] ['ɔːlməʊst]['neɪkɪd] .

was	really	almost	naked	.
曾是	真的	几乎	裸	.

他当时几乎全裸。

[ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] ,

The	shoes	of	the	soldiers	were	worn	out	,
这	鞋	的	这	士兵	是	磨损	出去	,

士兵们的鞋子都破旧了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ræp] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] [wɪsps] [ɒv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

and	so	they	had	to	wrap	their	feet	in	wisps	of	straw	to	keep	them
和	所以	他们	有	到	裹	他们的	脚	在	缕缕	的	稻草	到	保持	他们

[frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] .

from	freezing	.
从	冷冻	.

因此，他们不得不把脚裹在稻草里，以免冻伤。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [nɒt] ['kləʊðɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] ['neɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] ,

Many	of	the	men	had	not	clothing	enough	to	cover	their	nakedness	,	and	,
许多	的	这	男人	有	不是	衣服	足够的	到	覆盖	他们的	裸体	,	和	,

[fɔː(r); fə(r)] ['diːsənsiz] [seɪk] ,

for	decency's	sake	,
为了	体面的	清酒	,

许多男人衣不蔽体，无法遮掩裸体，而且，出于体面的考虑，

[hæd; həd][tuː; tə] [plæt] [strɔː] ['ɪntuː][mæts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [laɪk] ['blæŋkɪts] .

had	to	plait	straw	into	mats	which	they	wore	around	their	shoulders	like	blankets	.
有	到	编	稻草	进入	垫子	哪个	他们	穿着	大约	他们的	肩膀	喜欢	毯子	.

他们不得不将稻草编织成垫子，像毯子一样披在肩上。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tents] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [bʌt; bət] , ['nɪəli] ['neɪkɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

They	had	no	tents	to	sleep	in	,	but	,	nearly	naked	as	they	were	,
他们	有	不	帐篷	到	睡觉	在	,	但	,	几乎	裸	作为	他们	是	,

他们没有帐篷睡觉，尽管他们几乎赤身裸体，

[hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][hɑːd]['frəʊz(ə)n] [graʊnd] ,

had	to	lie	down	in	the	snow	or	on	the	hard	frozen	ground	,
有	到	说谎	向下	在	这	雪	或者	在	这	难的	冷冻	地面	,

不得不躺在雪地里或坚硬的冰冻地面上。

[ænd; ənd] [sliːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] .

and	sleep	as	well	as	they	could	in	the	bitter	winter	weather	.
和	睡觉	作为	出色地	作为	他们	可以	在	这	苦的	冬天	天气	.

在严寒的冬日里，他们尽力睡个好觉。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːmi] [mɔː(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ɪn]['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] ,

There	never	was	an	army	more	in	need	of	a	good	rest	in	winter	-	quarters	,
那里	绝不	曾是	一个	军队	更多的	在	需要	的	一个	好的	休息	在	冬天	-	四分之一	,

从来没有哪支军队比这支军队更需要在冬营里好好休息。

[ænd; ənd][æz; əz] [tuː] [greɪt] ['rɪvəz] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	as	two	great	rivers	lay	in	front	of	them	,
和	作为	二	伟大的	河流	躺	在	正面	的	他们	,

他们面前横亘着两条大河，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

it	seemed	impossible	to	do	anything	more	until	spring	.
它	似乎	不可能的	到	做	任何事物	更多的	直到	春天	.

似乎要等到春天才能做更多的事情。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['seɪfli] [haʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

The	English	and	Dutch	were	already	safely	housed	for	the	winter	,
这	英语	和	荷兰语	是	已经	安全	房屋	为了	这	冬天	,

英国人和荷兰人已经安全地安置好过冬了。

['fiːlɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɔː(r)] [mɑːtʃ] [ɪn] ['eni]

feeling	perfectly	sure	that	the	French	could	not	cross	the	rivers	or	march	in	any
感觉	完美	当然	那	这	法语	可以	不是	叉	这	河流	或者	行进	在	任何

[də'rekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] .

direction	until	the	beginning	of	the	next	summer	.
方向	直到	这	开始	的	这	下一个	夏天	.

他完全确信，在来年夏天开始之前，法国人既不能渡河，也不能向任何方向进军。

[ðə; ði] [frentʃ] ['dʒenərəlz] , ['ðeəfɔː(r)] , [pʊt] [ðeə(r)] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] [best] ['kwɔːtəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get]

The	French	generals	,	therefore	,	put	their	men	into	the	best	quarters	they	could	get
这	法语	将军们	,	所以	,	放	他们的	男人	进入	这	最好的	四分之一	他们	可以	得到

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

因此，法国将领们把士兵们安排到他们所能找到的最好的住所里。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [hɑːf] - ['neɪkɪd] ,

and	the	poor	,	half	-	naked	,
和	这	贫穷的	,	一半	-	裸	,

还有那些可怜的、半裸的、

[ˌbeə'fʊtɪd] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] [wɒz; wəz]

barefooted	soldiers	were	glad	to	think	that	their	work	for	that	year	was
赤足	士兵	是	高兴的	到	思考	那	他们的	工作	为了	那	年	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

赤脚的士兵们很高兴地认为他们那一年的任务已经完成了。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['kəʊldə(r)] .

Day	by	day	the	weather	grew	colder	.
天	经过	天	这	天气	生长	更冷	.

天气一天比一天冷。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] [hɑːd] , [ænd; ənd] [aɪs] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] .

The	ground	was	frozen	hard	,	and	ice	began	running	in	the	rivers	.
这	地面	曾是	冷冻	难的	,	和	冰	开始	跑步	在	这	河流	.

地面冻得硬邦邦的，河里也开始结冰。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['flətɪŋ] [aɪs] [bɪ'keɪm] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃəʊkt]

After	**a**	**little**	**while**	**the**	**floating**	**ice**	**became**	**so**	**thick**	**that**	**the**	**rivers**	**were**	**choked**
后	一个	小的	尽管	这	漂浮的	冰	成为	所以	厚的	那	这	河流	是	窒息

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	**it**	**.**
和	它	.

过了一段时间，浮冰变得非常厚，以至于河道都被冰层堵塞了。

[wen] ['krɪsməs] [keɪm] [ðə; ði] [striːm] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] ,

When	**Christmas**	**came**	**the**	**stream**	**nearest**	**the**	**French**	**was**	**frozen**	**over**	**,**
什么时候	圣诞节	来了	这	溪流	最近的	这	法语	曾是	冷冻	超过	,

圣诞节来临时，离法国人最近的那条小溪已经结冰了。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	**three**	**days**	**later**	**the**	**ice**	**was**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**river**
和	三	天	之后	这	冰	曾是	所以	难的	那	这	表面	的	这	河

[wɒz; wəz][æz; əz][fɜːm][æz; əz][ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] .

was	**as**	**firm**	**as**	**the**	**solid**	**ground**	**.**
曾是	作为	公司	作为	这	坚硬的	地面	.

三天后，冰层变得非常坚硬，河面与坚实的地面一样平整。

[ðen] [keɪm] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['piːˌʃgruː] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] .

Then	**came**	**an**	**order**	**from**	**General**	**Pichegru**	**to**	**shoulder**	**arms**	**and**	**march**	**.**
然后	来了	一个	命令	从	一般的	皮切格鲁	到	肩膀	武器	和	行进	.

然后皮切格鲁将军下令扛起武器前进。

[ɪn][ðə; ði] [bˈɪtərəst] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l]['wɪntə(r)][ðə; ði] [ˌbeə'fʊtɪd] , [hɑːf] - [klæd] [frentʃ]

In	**the**	**bitterest**	**weather**	**of**	**that**	**terrible**	**winter**	**the**	**barefooted**	**,**	**half**	**-**	**clad**	**French**
在	这	最苦涩的	天气	的	那	糟糕的	冬天	这	赤足	,	一半	-	覆膜	法语

['səʊldʒəz] [left] [ðeə(r)] [hʌt] ,

soldiers	**left**	**their**	**huts**	**,**
士兵	左边	他们的	小屋	,

在那个可怕寒冬最严酷的天气里，赤着脚、衣衫褴褛的法国士兵离开了他们的营房。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðeə(r)] [fəʊz] .

and	**marched**	**against**	**their**	**foes**	**.**
和	行军	反对	他们的	敌人	.

然后向敌人进军。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪs] , [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'praɪzd] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ʌtəli]

Crossing	**the**	**first**	**river**	**on**	**the**	**ice**	**,**	**they**	**fell**	**upon**	**the**	**surprised**	**Dutch**	**and**	**utterly**
十字路口	这	第一的	河	在	这	冰	,	他们	跌倒	之上	这	惊讶	荷兰语	和	完全地

['raʊtɪd] [ðem; ðəm] .

routed	**them**	**.**
路由	他们	.

他们渡过冰上的第一条河，袭击了措手不及的荷兰人，并将他们彻底击溃。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [strɒŋ] ['fɔːtɪfaɪd] [pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

About	**the**	**same**	**time**	**they**	**made**	**a**	**dash**	**at**	**the**	**strong**	**fortified**	**posts**	**along**	**the**
关于	这	相同的	时间	他们	制成	一个	短跑	在	这	强的	强化	帖子	沿着	这

['rɪvə(r)] ,

river	**,**
河	,

大约在同一时间，他们向沿河坚固的防御工事发起猛攻。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] .

and	**captured**	**them**	**.**
和	捕获	他们	.

并抓住了他们。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz]

The	French	were	now	masters	of	the	large	island	that	lay	between	the	two	rivers
这	法语	是	现在	大师	的	这	大的	岛	那	躺	之间	这	二	河流

,

,

,

法国人现在完全控制了位于两条河流之间的那座大岛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['əʊnli] [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][wʌn]['rɪvə(r)] ,

for	they	are	really	only	two	branches	of	one	river	,
为了	他们	是	真的	仅有的	二	分支	的	一	河	,

因为它们实际上只是同一条河流的两条支流。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .

and	the	land	between	them	is	an	island	.
和	这	土地	之间	他们	是	一个	岛	.

它们之间的土地是一个岛屿。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [striːm] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt]

But	the	ice	in	the	farther	stream	was	not	yet	hard	enough	to	bear	the	weight
但	这	冰	在	这	更远	溪流	曾是	不是	然而	难的	足够的	到	熊	这	重量

[ɒv; əv] ['kænən] ,

of	cannon	,
的	大炮	,

但是远处溪流中的冰层还不够坚硬，无法承受大炮的重量。

[səʊ] ['piːˌʃgruː] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

so	Pichegru	had	to	stay	where	he	was	for	a	time	.
所以	皮切格鲁	有	到	停留	在哪里	他	曾是	为了	一个	时间	.

所以皮切格鲁不得不暂时待在原地。

[bəuθ] [saɪdz] [naʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [frentʃ] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [frɔst] ,

Both	sides	now	watched	the	weather	,	the	French	hoping	for	still	harder	frosts	,
两个都	侧面	现在	观看	这	天气	,	这	法语	希望	为了	仍然	更难	霜冻	,

双方都在关注天气，法国人希望霜冻更加严重。

[waɪl] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɔː] .

while	their	enemies	prayed	for	a	thaw	.
尽管	他们的	敌人	祈祷	为了	一个	解冻	.

而他们的敌人则祈祷冰雪消融。

[ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'keɪm] ['fɜːmə(r)] .

The	cold	weather	continued	,	and	day	by	day	the	ice	became	firmer	.
这	寒冷的	天气	持续	,	和	天	经过	天	这	冰	成为	更坚固	.

寒冷天气持续，冰层也一天比一天更坚固。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['piːˌʃgruː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɒs] ,

On	the	8th	of	January	,	1795	,	Pichegru	began	to	cross	,
在	这	8th	的	一月	,	-	,	皮切格鲁	开始	到	叉	,

1795年1月8日，皮切格鲁开始渡河。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 10th [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [striːm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

and	on	the	10th	his	whole	army	had	passed	the	stream	,	while	his	enemies
和	在	这	10th	他的	所有的	军队	有	通过了	这	溪流	,	尽管	他的	敌人

[wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [rɪ'triːtɪŋ] .

were	rapidly	retreating	.
是	快速	撤退	.

10日，他的整个军队都过了河，而他的敌人则迅速撤退。

[hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	pushed	forward	into	the	country	,
他	推动	向前	进入	这	国家	,

他继续向该国推进，

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒləms] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .

sending	his	columns	in	different	directions	to	press	the	enemy	at	every	point	.
发送	他的	列	在	不同的	方向	到	按	这	敌人	在	每一个	观点	.

他派遣纵队向不同方向推进，从各个方面压制敌人。

[ðə; ði] [ˌbeə'fʊtɪd] , [hɑ:f] - ['neɪkɪd] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

The	barefooted	,	half	-	naked	French	soldiers	were	full	of	spirit	,
这	赤足	,	一半	-	裸	法语	士兵	是	满的	的	精神	,

这些赤脚、半裸的法国士兵士气高昂。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd] [rʌf] ['frəʊz(ə)n] [rəʊdz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt]

and	in	spite	of	frost	and	snow	and	rough	frozen	roads	they	marched
和	在	尽管如此	的	霜	和	雪	和	粗糙的	冷冻	道路	他们	行军

['stedəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] .

steadily	and	rapidly	.
稳步	和	快速	.

尽管天气寒冷、积雪厚重、道路结冰崎岖，他们仍然稳步快速地行军。

['sɪti] ['ɑ:ftə(r)] ['sɪti] [fel] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɪntu:]

City	after	city	fell	before	them	,	and	on	the	20th	of	January	they	marched	into
城市	后	城市	跌倒	前	他们	,	和	在	这	20th	的	一月	他们	行军	进入

[ˌæmstə'dæm] [ɪt'self] ,

Amsterdam	itself	,
阿姆斯特丹	本身	,

城市一个接一个地陷落，1月20日，他们进军阿姆斯特丹。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:t] ['kɔŋkərə] .

and	were	complete	conquerors	.
和	是	完全的	征服者	.

并且取得了彻底的胜利。

['hʌŋgri] [ænd; ənd] [hɑ:f] - ['frəʊz(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Hungry	and	half	-	frozen	as	they	were	,
饥饿的	和	一半	-	冷冻	作为	他们	是	,

尽管他们又饿又冷，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [streɪndʒ] [ɪf] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

it	would	not	have	been	strange	if	these	poor	soldiers	had	rushed	into	the
它	会	不是	有	到过	奇怪的	如果	这些	贫穷的	士兵	有	匆忙	进入	这

[wɔ:m] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [helpt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

warm	houses	of	the	city	and	helped	themselves	to	food	and	clothing	.
温暖的	房屋	的	这	城市	和	帮助	他们自己	到	食物	和	衣服	.

如果这些可怜的士兵冲进城里温暖的房屋，随意拿走食物和衣服，那也并不奇怪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

But	they	did	nothing	of	the	kind	.
但	他们	做过	没有什么	的	这	种类	.

但他们并没有这样做。

[ðeɪ] [stækt] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [sk'weəz] , [ænd; ənd] ['kwaɪətli] ['weɪtɪd] [ɪn]

They	stacked	their	arms	in	the	streets	and	public	squares	,	and	quietly	waited	in
他们	堆叠	他们的	武器	在	这	街道	和	民众	正方形	,	和	悄悄	等待	在

[ðə; ði] [snəʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

他们将武器堆放在街道和广场上，静静地在雪地里等待。

['peɪʃntli] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

patiently	bearing	the	bitter	cold	of	the	wind	for	several	hours	,
耐心	轴承	这	苦的	寒冷的	的	这	风	为了	一些	小时	,

耐心地忍受着凛冽的寒风几个小时，

[waɪl] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ['redi]

while	the	magistrates	were	getting	houses	and	food	and	clothing	ready
尽管	这	地方法官	是	获得	房屋	和	食物	和	衣服	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

而地方官员们则忙着为他们准备房屋、食物和衣物。

[ðɪs] [həʊl] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ]

This	whole	campaign	was	wonderful	,	and	on	almost	every	day	some	strange
这	所有的	活动	曾是	精彩的	,	和	在	几乎	每一个	天	一些	奇怪的

[θɪŋ] ['hæpənd] ; [bʌt; bət] , [pə'hæps] ,

thing	happened	;	but	,	perhaps	,
事物	发生	;	但	,	也许	,

整个竞选过程都非常精彩，几乎每天都会发生一些奇怪的事情；但是，也许，

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] ['wɪntə(r)][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]

the	strangest	of	all	the	events	in	this	winter	war	was	that	which	is	shown	in	the
这	最奇怪的	的	全部	这	活动	在	这	冬天	战争	曾是	那	哪个	是	所示	在	这

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

这场冬季战争中最离奇的事件就是图中所示的那件事。

['piːʃˌgruː] ,

Pichegru	,
皮切格鲁	,

皮切格鲁，

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ves(ə)lz] ['laɪɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)][nɪə(r)]

learning	that	there	was	a	fleet	of	the	enemy's	vessels	lying	at	anchor	near
学习	那	那里	曾是	一个	舰队	的	这	敌人的	船只	说谎	在	锚	靠近

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['teksəl; 'tesəl] ,

the	island	of	Texel	,
这	岛	的	特塞尔岛	,

得知敌方有一支舰队停泊在特塞尔岛附近，

[sent] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɪð] [sʌm; səm] ['kænən] , [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

sent	a	column	of	cavalry	,	with	some	cannon	,	in	that	direction	,
发送	一个	柱子	的	骑兵	,	和	一些	大炮	,	在	那	方向	,

派了一队骑兵和一些大炮朝那个方向进发。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

to	see	if	anything	could	be	done	.
到	看	如果	任何事物	可以	是	完毕	.

看看能不能做些什么。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [faʊnd] [ðə; ði] - [ziː] [hɑːd] ['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['fɜːmli] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði]

The	cavalry	found	the	Zuyder	Zee	hard	frozen	,	and	the	ships	firmly	locked	in	the
这	骑兵	成立	这	-	Zee	难的	冷冻	,	和	这	船舶	牢牢	已锁定	在	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

骑兵发现须德海已经完全冻结，船只牢牢地被困在冰层中。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , ['gæləp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

So	they	put	spurs	to	their	horses	,	galloped	over	the	frozen	surface	of	the	sea	,
所以	他们	放	马刺	到	他们的	马匹	,	疾驰	超过	这	冷冻	表面	的	这	海	,

于是他们给马钉上马刺，在冰封的海面上飞驰而去。

['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

marched	up	to	the	ships	,	and	called	on	them	to	surrender	.
行军	向上	到	这	船舶	,	和	称为	在	他们	到	投降	.

他们列队来到船只前，呼吁他们投降。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː] [θɪŋ] [ɪn][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [baɪ][men] [ɒn] ['hɔːsbæk]

It	was	a	new	thing	in	war	for	ships	to	be	charged	by	men	on	horseback
它	曾是	一个	新的	事物	在	战争	为了	船舶	到	是	带电	经过	男人	在	马背

;

;

;

在战争中，骑马冲锋陷阵是一种新现象；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [strɒŋ] [aɪs]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,

but	there	the	horsemen	were	,	with	strong	ice	under	them	,
但	那里	这	骑兵	是	,	和	强的	冰	在下面	他们	,

但骑兵们就在那里，脚下是厚厚的冰层。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd][nɒt][seɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	the	ships	could	not	sail	away	from	them	.
和	这	船舶	可以	不是	帆	离开	从	他们	.

船只无法驶离它们。

[ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kænən] ,

The	sailors	could	make	a	fight	,	of	course	,	but	the	cavalry	,	with	their	cannon	,
这	水手们	可以	制作	一个	斗争	,	的	课程	,	但	这	骑兵	,	和	他们的	大炮	,

水手们当然可以反抗，但是骑兵们，带着他们的大炮，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [sə'rendəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

were	too	strong	for	them	,	and	so	they	surrendered	without	a	battle	,
是	也	强的	为了	他们	,	和	所以	他们	投降	没有	一个	战斗	,

他们实力太强，所以不战而降。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hʌz'ɑːz] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]

and	for	the	first	time	in	history	a	body	of	hussars	captured	a
和	为了	这	第一的	时间	在	历史	一个	身体	的	骠骑兵	捕获	一个

['skwɒdrən] [ɒv; əv] [ʃɪps] [æt; ət]['æŋkə(r)] .

squadron	of	ships	at	anchor	.
中队	的	船舶	在	锚	.

历史上第一次，一支骠骑兵部队俘获了一支停泊在锚地的舰队。

['kæptʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [baɪ][ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

CAPTURE	OF	THE	DUTCH	FLEET	BY	THE	SOLDIERS	OF	THE	FRENCH	REPUBLIC	.
捕获	的	这	荷兰语	舰队	经过	这	士兵	的	这	法语	共和国	.

法国共和国士兵俘获荷兰舰队。

[jʌŋ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

YOUNG	WASHINGTON	IN	THE	WOODS	.
年轻的	华盛顿	在	这	树林	.

林中少年华盛顿。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['perələs] ['dʒɜːni] .

THE	STORY	OF	A	PERILOUS	JOURNEY	.
这	故事	的	一个	危险的	旅行	.

一段危险旅程的故事。

[nəʊ][mæn]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [huːz] [neɪm] [ɪz][mɔː(r)] ['ɒnəd] [ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]

No	man	ever	lived	whose	name	is	more	honored	than	that	of	George	Washington
不	男人	曾经	居住地	谁	姓名	是	更多的	荣幸	比	那	的	乔治	华盛顿

,

,

,

历史上没有任何一个人的名字比乔治·华盛顿更受尊崇。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn]['evə(r)] [dɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [mɔː(r)] .

and	no	man	ever	deserved	his	fame	more	.
和	不	男人	曾经	应得的	他的	名声	更多的	.

没有人比他更配得上他的名声。

[ɔːl][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] [hɑːd] [wɜːk] .

All	the	success	that	ever	came	to	him	was	won	by	hard	work	.
全部	这	成功	那	曾经	来了	到	他	曾是	韩元	经过	难的	工作	.

他所取得的一切成功都是靠辛勤工作赢得的。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	succeeded	because	he	was	the	kind	of	man	that	he	was	,
他	成功了	因为	他	曾是	这	种类	的	男人	那	他	曾是	,

他之所以成功，是因为他就是他那样的人。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] " [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] " [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

and	not	in	the	least	because	he	had	"	a	good	chance	"	to	distinguish
和	不是	在	这	至少	因为	他	有	"	一个	好的	机会	"	到	区分

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

而且这绝非因为他“很有机会”脱颖而出。

[hiː; hi]['nevə(r)] [əud] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] " [gʊd] [lʌk] ,

He	never	owed	anything	to	"	good	luck	,
他	绝不	欠款	任何事物	到	"	好的	运气	,

他从不欠“好运”任何东西，

" [nɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

"	nor	even	to	a	special	education	in	the	business	of	a	soldier	.
"	也不	甚至	到	一个	特别的	教育	在	这	商业	的	一个	士兵	.

“甚至没有接受过专门的军人职业教育。”

[sʌm; səm][men][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [greɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] ;

Some	men	are	called	great	because	they	have	succeeded	in	doing	great	things	;
一些	男人	是	称为	伟大的	因为	他们	有	成功了	在	正在做	伟大的	事物	;

有些人被称为伟大，是因为他们成功完成了伟大的事情；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn] [hɪm'self] .

but	he	succeeded	in	doing	great	things	because	he	was	great	in	himself	.
但	他	成功了	在	正在做	伟大的	事物	因为	他	曾是	伟大的	在	他自己	.

但他之所以能成就伟业，是因为他本身就很伟大。

['evribɒdi] [huː] [njuː] [hɪm] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'spektɪd] [æz; əz] [wel]

Everybody	who	knew	him	,	even	as	a	boy	,	seems	to	have	respected	as	well
大家	WHO	知道	他	,	甚至	作为	一个	男生	,	似乎	到	有	受人尊敬	作为	出色地

[æz; əz] [laɪkt] [hɪm] .

as	liked	him	.
作为	喜欢	他	.

凡是认识他的人，即使是他小时候认识的人，似乎都既尊敬他又喜欢他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [men] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv][hɪm] .

There	was	something	in	his	character	which	made	men	think	well	of	him	.
那里	曾是	某物	在	他的	特点	哪个	制成	男人	思考	出色地	的	他	.

他身上有一种特质，让人对他印象很好。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [lɔːd] ['fɛəfæks] [əd'maɪəd] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

When	he	was	only	sixteen	years	of	age	Lord	Fairfax	admired	him	to	such	a
什么时候	他	曾是	仅有的	十六	年	的	年龄	主	费尔法克斯	钦佩	他	到	这样的	一个

[dɪ'griː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] [wɪtʃ] [nɒt] ['meni] [men] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

degree	that	he	appointed	him	to	a	post	which	not	many	men	would	have	been
程度	那	他	任命	他	到	一个	邮政	哪个	不是	许多	男人	会	有	到过

['trʌstɪd] [tuː; tə] [fɪl] .

trusted	to	fill	.
可信	到	充满	.

当他只有十六岁时，费尔法克斯勋爵就对他非常欣赏，以至于任命他担任一个很少有人能胜任的职位。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'veɪɪŋ] ['pɑːti] ,

He	put	the	boy	at	the	head	of	a	surveying	party	,
他	放	这	男生	在	这	头	的	一个	测量	派对	,

他让这男孩担任勘测队的队长，

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] — [ə; eɪ][vɑːst]

and	sent	him	across	the	mountains	to	survey	the	valley	of	Virginia	—	a	vast
和	发送	他	穿过	这	山脉	到	民意调查	这	谷	的	弗吉尼亚州	—	一个	广阔的

['riːdʒən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ʌn'setld] .

region	which	was	then	unsettled	.
地区	哪个	曾是	然后	不安的	.

于是派他翻过群山，去勘察弗吉尼亚山谷——当时那里还是一片人烟稀少的广袤地区。

[səʊ] [wel] [dɪd] ['wɒʃɪŋtən] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tɑːsk] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz]

So	well	did	Washington	perform	this	difficult	and	dangerous	task	that	a	few	years
所以	出色地	做过	华盛顿	履行	这	难的	和	危险的	任务	那	一个	很少	年

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

华盛顿出色地完成了这项艰巨而危险的任务，以至于几年后，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] ,

when	he	was	only	twenty	-	one	years	old	,
什么时候	他	曾是	仅有的	二十	-	一	年	老的	,

他当时只有二十一岁。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [pɪkt] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

the	Governor	of	Virginia	picked	him	out	for	a	more	delicate	and	dangerous
这	州长	的	弗吉尼亚州	挑选	他	出去	为了	一个	更多的	精美的	和	危险的

[piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

piece	of	work	.
片	的	工作	.

弗吉尼亚州州长选中他去执行一项更加棘手和危险的任务。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][ət'læntɪk] [kəʊst] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [held] ['kænədə] .

The	English	colonies	lay	along	the	Atlantic	coast	,	while	the	French	held	Canada	.
这	英语	殖民地	躺	沿着	这	大西洋	海岸	,	尽管	这	法语	握住	加拿大	.

英国殖民地位于大西洋沿岸，而法国则控制着加拿大。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [west] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪni] ['maʊntənz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [æz; əz][əʊ'haɪəʊ] ,

The	country	west	of	the	Alleghany	Mountains	,	which	we	now	know	as	Ohio	,
这	国家	西方	的	这	阿勒格尼	山脉	,	哪个	我们	现在	知道	作为	俄亥俄州	,

[ˌɪndi'ænə] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Indiana	,	Illinois	,
印第安纳州	,	伊利诺伊州	,

阿勒格尼山脉以西的地区，也就是我们现在所知的俄亥俄州、印第安纳州、伊利诺伊州，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][bəuθ][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] , [ðəʊ] ['əʊnli]

etc	.	,	was	claimed	by	both	the	French	and	the	English	,	though	only
ETC	.	,	曾是	声称	经过	两个都	这	法语	和	这	英语	,	尽管	仅有的

[ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

the	Indians	lived	there	.
这	印度人	居住地	那里	.

等等，法国人和英国人都声称拥有该地区的主权，尽管那里只有印第安人居住。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [meɪd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [fɔːrts][æt; ət] ['dɪfrənt]

The	French	made	friends	of	the	savages	,	and	began	building	forts	at	different
这	法语	制成	朋友们	的	这	野蛮人	,	和	开始	建筑	堡垒	在	不同的

[pɔɪnts] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

points	in	that	region	,
积分	在	那	地区	,

法国人与当地土著居民交好，并开始在该地区的不同地点修建堡垒。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['səʊldʒəz][ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ə'weɪ] .

and	putting	soldiers	there	to	keep	the	English	away	.
和	推杆	士兵	那里	到	保持	这	英语	离开	.

并在那里部署士兵以阻止英国人靠近。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [ðɪs] ,

The	Governor	of	Virginia	wanted	to	put	a	stop	to	this	,
这	州长	的	弗吉尼亚州	通缉	到	放	一个	停止	到	这	,

弗吉尼亚州州长想要阻止这件事。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)]['ɪntuː] " [ðə; ðɪ] [greɪt] [wʊdz] ,

and	so	he	resolved	to	send	a	messenger	into	"	the	Great	Woods	,
和	所以	他	已解决	到	发送	一个	信使	进入	"	这	伟大的	伍兹	,

于是他决定派一名使者进入“大森林”。

" [æz; əz][ðə; ðɪ] ['westən] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ɒf] ,

"	as	the	western	country	was	called	,	to	warn	the	French	off	,
"	作为	这	西	国家	曾是	称为	,	到	警告	这	法语	离开	,

“正如西方国家所称呼的那样，以此警告法国人退却。”

[ænd; ənd][tuː; tə][wɪn][ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

and	to	win	the	friendship	of	the	Indians	if	possible	.
和	到	赢	这	友谊	的	这	印度人	如果	可能的	.

如果可能的话，争取赢得印第安人的友谊。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kuːl] [hed] , [gʊd] [sens] , [greɪt] ['kʌrɪdʒ] ,

For	such	a	service	he	needed	a	man	with	a	cool	head	,	good	sense	,	great	courage	,
为了	这样的	一个	服务	他	需要	一个	男人	和	一个	凉爽的	头	,	好的	感觉	,	伟大的	勇气	,

执行这项任务需要一位头脑冷静、头脑清晰、勇气十足的人。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [wɒt] [bɔɪz] [kɔːl] " [grɪt] ;

and	,	above	all	,	what	boys	call	"	grit	;
和	,	多于	全部	,	什么	男孩们	称呼	"	砂砾	;

最重要的是，男孩们所说的“毅力”；

" [fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['trækləs] ['wɪldənəs] ,

"	for	whoever	should	go	would	have	to	make	his	way	for	many	hundreds	of	miles	through	a	trackless	wilderness	,
"	为了	谁	应该	去	会	有	到	制作	他的	方式	为了	许多	数百	的	英里	通过	一个	无轨	荒野	,

“因为无论谁要去，都必须穿越数百英里的荒无人烟的荒野。”

['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] .

over	mountains	and	rivers	,	and	among	hostile	Indians	.
超过	山脉	和	河流	,	和	之中	敌对的	印度人	.

翻山越岭，穿越河流，还要面对敌对的印第安人。

[jʌŋ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [wɒt] [stʌf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] ,

Young	Washington	had	already	shown	what	stuff	he	was	made	of	,	and	,
年轻的	华盛顿	有	已经	所示	什么	东西	他	曾是	制成	的	,	和	,

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

young	as	he	was	,
年轻的	作为	他	曾是	,

年轻的华盛顿已经展现出了他的实力，而且，尽管他当时还很年轻，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] .

he	was	regarded	as	a	remarkable	man	.
他	曾是	认为	作为	一个	卓越	男人	.

他被认为是一位杰出的人物。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [pɪkt] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [best] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk]

The	governor	therefore	picked	him	out	as	the	very	best	person	for	the	work
这	州长	所以	挑选	他	出去	作为	这	非常	最好的	人	为了	这	工作

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

that	was	to	be	done	.
那	曾是	到	是	完毕	.

因此，州长认定他是完成这项工作的最佳人选。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ'vembə(r)] [wen] ['wɒʃɪŋtən] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld]

It	was	November	when	Washington	set	out	,	and	the	weather	was	very	cold
它	曾是	十一月	什么时候	华盛顿	放	出去	,	和	这	天气	曾是	非常	寒冷的

[ænd; ənd] [wet] .

and	wet	.
和	湿的	.

华盛顿出发时是十一月，天气非常寒冷潮湿。

[hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r)] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪndiənz] [wɪð] [hɪm] ,

He	took	four	white	men	and	two	Indians	with	him	,
他	采取	四	白色的	男人	和	二	印度人	和	他	,

他带走了四个白人和两个印第安人，

[ðə; ði] [waɪt] [men] ['biːɪŋ] ['hʌntəz] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

the	white	men	being	hunters	who	knew	how	to	live	in	the	woods	.
这	白色的	男人	存在	猎人	WHO	知道	如何	到	居住	在	这	树林	.

这些白人是猎人，他们懂得如何在森林里生存。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,

As	the	country	they	had	to	pass	through	was	a	wilderness	,
作为	这	国家	他们	有	到	经过	通过	曾是	一个	荒野	,

因为他们必须穿越的地区是一片荒野，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][pn] [pæk] - ['hɔːsɪz] .

they	had	to	carry	all	their	supplies	with	them	on	pack	-	horses	.
他们	有	到	携带	全部	他们的	补给品	和	他们	在	盒	-	马匹	.

他们不得不让驮马驮着所有物资。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɔːl] [deɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

They	rode	all	day	through	the	woods	,
他们	骑	全部	天	通过	这	树林	,

他们骑马穿过树林一整天，

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [slept] [ɪn]['lɪt(ə)l] [tents] [baɪ][sʌm; səm] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['wɔːtəkɔːs] .

and	when	night	came	slept	in	little	tents	by	some	spring	or	watercourse	.
和	什么时候	夜晚	来了	睡着了	在	小的	帐篷	经过	一些	春天	或者	河道	.

夜幕降临时，他们就睡在泉水或溪流旁的小帐篷里。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['fɔːwəd] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

Day	after	day	they	marched	forward	,	until	at	last	they	reached	an	Indian	village	,
天	后	天	他们	行军	向前	,	直到	在	最后的	他们	达到	一个	印度	村庄	,

他们日复一日地向前行进，最终到达了一个印第安村庄。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['pɪtsbɜːg] [naʊ] [stændz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

near	the	spot	where	Pittsburgh	now	stands	,	and	there	they	halted	to	make	friends	with	the	Indians	.
靠近	这	点	在哪里	匹兹堡	现在	站立	,	和	那里	他们	停止	到	制作	朋友们	和	这	印度人	.

在如今匹兹堡所在的位置附近，他们停下来与印第安人交朋友。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['iːzi] ,

This	was	not	very	easy	,
这	曾是	不是	非常	简单的	,

这并不容易。

[æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ;

as	the	French	had	already	had	a	good	deal	to	do	with	the	tribes	in	that	region	;
作为	这	法语	有	已经	有	一个	好的	交易	到	做	和	这	部落	在	那	地区	;

因为法国人此前已经与该地区的部落有过很多接触；

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,

but	Washington	persuaded	the	chief	,	whose	name	was	Tanacharisson	,
但	华盛顿	被说服	这	首席	,	谁	姓名	曾是	-	,

但华盛顿说服了酋长，他的名字叫塔纳查里森。

[tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɑːndə(r)] ,

to	go	with	him	to	visit	the	French	commander	,
到	去	和	他	到	访问	这	法语	指挥官	,

陪同他去拜访法国指挥官，

[huː] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [nɪə(r)] [leɪk] ['ɪri] .

who	was	stationed	in	a	fort	hundreds	of	miles	away	,	near	Lake	Erie	.
WHO	曾是	驻	在	一个	堡	数百	的	英里	离开	,	靠近	湖	伊利	.

他驻扎在数百英里外伊利湖附近的一座堡垒里。

[ðɪs] [mɑːtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] ;

This	march	,	like	the	other	,	was	slow	and	full	of	hardships	;
这	行进	,	喜欢	这	其他	,	曾是	慢的	和	满的	的	艰辛	;

这次行军和之前的行军一样，缓慢而艰辛；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

but	at	last	the	fort	was	reached	,	and	Washington	delivered	his	message	to	the	French	officer	.
但	在	最后的	这	堡	曾是	达到	,	和	华盛顿	发表	他的	信息	到	这	法语	官	.

但最终他们到达了要塞，华盛顿向法国军官传达了他的信息。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['frentʃmən] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] ,

A	day	or	two	later	the	Frenchman	gave	him	his	answer	,
一个	天	或者	二	之后	这	法国人	给予	他	他的	回答	,

一两天后，法国人给了他答复。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['westən] ['kʌntri] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ,

which	was	that	the	western	country	belonged	to	the	French	,
哪个	曾是	那	这	西	国家	属于	到	这	法语	,

也就是说，西部地区属于法国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	that	they	had	no	notion	of	giving	it	up	.
和	那	他们	有	不	概念	的	给予	它	向上	.

他们根本没有放弃的念头。

[ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [met] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð]

All	the	trouble	Washington	had	met	in	going	north	was	nothing	compared	with
全部	这	麻烦	华盛顿	有	遇见	在	去	北	曾是	没有什么	比较的	和

[wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] [ə'gen] .

what	was	before	him	in	going	back	to	Virginia	again	.
什么	曾是	前	他	在	去	后退	到	弗吉尼亚州	再次	.

华盛顿北上途中遇到的所有困难，与他返回弗吉尼亚时即将面临的困难相比，简直微不足道。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ɪts] [wɜːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] .

The	winter	was	now	at	its	worst	,	and	the	weather	was	terrible	.
这	冬天	曾是	现在	在	它是	最差	,	和	这	天气	曾是	糟糕的	.

寒冬已至，天气极其恶劣。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)]

The	rivers	and	creeks	were	full	of	floating	ice	,	and	the	woods	were
这	河流	和	小溪	是	满的	的	漂浮的	冰	,	和	这	树林	是

[bæŋkt] [haɪ] [wɪð] [snəʊ] .

banked	high	with	snow	.
银行	高的	和	雪	.

河流和小溪里满是浮冰，树林里积雪很高。

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɔːnt] [baɪ] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

But	Washington	was	not	to	be	daunted	by	any	kind	of	difficulty	.
但	华盛顿	曾是	不是	到	是	畏惧	经过	任何	种类	的	困难	.

但华盛顿不会被任何困难吓倒。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [kə'nuːz] ,

He	set	out	on	his	return	march	,	and	with	the	aid	of	canoes	,
他	放	出去	在	他的	返回	行进	,	和	和	这	援助	的	独木舟	,

他踏上了返程之路，借助独木舟，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kærid] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ðæt] [ræn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

in	which	his	baggage	was	carried	down	a	small	stream	that	ran	in	that	direction	,
在	哪个	他的	行李	曾是	携带	向下	一个	小的	溪流	那	跑	在	那	方向	,

他的行李被顺着一条朝那个方向流淌的小溪运送而下。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [və'næŋgoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [pɑːt] [ɒv; əv]

he	took	his	party	as	far	as	Venango	,	in	the	northwestern	part	of
他	采取	他的	派对	作为	远的	作为	韦南戈	,	在	这	西北	部分	的

[ˌpensl'veɪniə] .

Pennsylvania	.
宾夕法尼亚州	.

他带领队伍一路走到了宾夕法尼亚州西北部的韦南戈。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

There	he	found	that	he	could	go	no	farther	on	horseback	.
那里	他	成立	那	他	可以	去	不	更远	在	马背	.

他发现骑马无法再往前走了。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] [ɒn] [tɒp] , [bʌt; bət] [sɒft] [bɪ'niːθ] ,

The	ground	was	frozen	on	top	,	but	soft	beneath	,
这	地面	曾是	冷冻	在	顶部	,	但	柔软的	下面	,

地面表面冻住了，但下面却很松软。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɔːsɪz] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [hɑːd] [krʌst] [æt; ət] ['evri] [step] .

and	the	poor	horses	broke	through	the	hard	crust	at	every	step	.
和	这	贫穷的	马匹	打破	通过	这	难的	地壳	在	每一个	步	.

可怜的马儿每走一步都会踩破坚硬的地壳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [fɔːt] [æt; ət][və'næŋgoʊ] ,

There	was	a	French	fort	at	Venango	,
那里	曾是	一个	法语	堡	在	韦南戈	,

韦南戈曾有一座法国堡垒。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [mait] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)]

and	Washington	might	have	waited	there	very	comfortably	for	better
和	华盛顿	可能	有	等待	那里	非常	舒适地	为了	更好的

['weðə(r)] ;

weather	;
天气	;

华盛顿或许可以舒舒服服地待在那里，等待天气好转；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][və'dʒɪniə][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð]

but	it	was	his	duty	to	get	back	to	Virginia	as	soon	as	possible	with
但	它	曾是	他的	责任	到	得到	后退	到	弗吉尼亚州	作为	很快	作为	可能的	和

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændərz] ['ɑːnsə(r)] ,

the	French	commander's	answer	,
这	法语	指挥官的	回答	,

但他有责任尽快带着法国指挥官的答复返回弗吉尼亚。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	so	he	made	up	his	mind	to	go	on	,	even	at	the	risk	of	his	life	.
和	所以	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	在	,	甚至	在	这	风险	的	他的	生活	.

于是他下定决心继续前进，即使冒着生命危险也在所不惜。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

Leaving	the	rest	of	the	party	to	come	when	they	could	with	the	horses	,
离开	这	休息	的	这	派对	到	来	什么时候	他们	可以	和	这	马匹	,

其他人则留待有空时再带着马匹前来。

['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pænjən] [nemd] [dʒɪst][set] [aʊt] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ]

Washington	and	a	single	companion	named	Gist	set	out	on	foot	for	the	long
华盛顿	和	一个	单身的	伴侣	命名	要旨	放	出去	在	脚	为了	这	长的

['wɪntə(r)] [mɑːtʃ] .

winter	march	.
冬天	行进	.

华盛顿和一位名叫吉斯特的同伴徒步开始了漫长的冬季行军。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [pæk] - ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['kæri] [tents] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] - ['ves(ə)lz] [ænd; ənd]

As	they	had	no	pack	-	horses	to	carry	tents	and	cooking	-	vessels	and
作为	他们	有	不	盒	-	马匹	到	携带	帐篷	和	烹饪	-	船只	和

[fuːd] ,

food	,
食物	,

由于他们没有驮马来运送帐篷、炊具和食物，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ɪk'sept] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ;

they	had	to	leave	everything	behind	except	what	they	could	carry	on	their	backs	;
他们	有	到	离开	一切	在后面	除了	什么	他们	可以	携带	在	他们的	背部	;

他们不得不抛下一切，只留下背上能带走的东西；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['raɪflz] , ['paʊdə(r)] - [hɔːnz] , [ænd; ənd]

and	as	they	were	obliged	to	take	their	rifles	,	powder	-	horns	,	and
和	作为	他们	是	有义务	到	拿	他们的	步枪	,	粉末	-	角	,	和

['bʊlɪt] - ['paʊtʃɪz] , [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ,

bullet	-	pouches	,	their	hunting	-	knives	and	hatchets	,
子弹	-	小袋	,	他们的	打猎	-	刀具	和	斧头	,

因为他们不得不携带步枪、火药角、子弹袋、猎刀和斧头，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ə'pi:s] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] ,

and	a	blanket	apiece	,	they	were	pretty	heavily	loaded	,
和	一个	毯子	一块	,	他们	是	漂亮的	重度	已加载	,

每人还带了一条毯子，他们负重相当大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə]['bɜ:d(ə)n] [ðəm'selvz] [wɪð] [mʌtʃ] [els] .

and	could	not	afford	to	burden	themselves	with	much	else	.
和	可以	不是	买得起	到	负担	他们自己	和	很多	别的	.

他们也无力承担其他负担。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [tu:] [breɪv] ['feloʊz] [trʌdʒ] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] - [drɪfts] ,

Day	by	day	the	two	brave	fellows	trudged	on	through	the	snow	-	drifts	,
天	经过	天	这	二	勇敢的	伙伴们	艰难跋涉	在	通过	这	雪	-	漂移	,

日复一日，这两个勇敢的小伙子艰难地跋涉在雪堆中。

['sli:pɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['baɪtɪŋ] [kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

sleeping	at	night	as	best	they	could	,	exposed	to	the	biting	cold	of	the
睡眠	在	夜晚	作为	最好的	他们	可以	,	裸露	到	这	咬	寒冷的	的	这

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

他们晚上只能勉强入睡，忍受着冬日刺骨的寒冷。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] .

without	shelter	,	except	such	as	the	woods	afforded	.
没有	庇护所	,	除了	这样的	作为	这	树林	提供	.

除了树林之外，没有其他遮蔽处。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['deindʒəz] [bɪ'saɪdz] [kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .

There	were	other	dangers	besides	cold	and	hunger	.
那里	是	其他	危险	除了	寒冷的	和	饥饿	.

除了寒冷和饥饿之外，还有其他危险。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ɪndiən] , [hu:] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] ,

At	one	time	a	treacherous	Indian	,	who	had	offered	to	act	as	guide	,
在	一	时间	一个	奸诈	印度	,	WHO	有	提供	到	行为	作为	指导	,

从前，有个奸诈的印第安人主动提出做我们的向导，

[traɪd] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .

tried	to	lead	the	two	white	men	into	a	trap	.
尝试	到	带领	这	二	白色的	男人	进入	一个	陷阱	.

试图将两名白人男子引入陷阱。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [wɪʃt] ,

As	they	suspected	his	purpose	,	they	refused	to	do	as	he	wished	,
作为	他们	怀疑	他的	目的	,	他们	拒绝	到	做	作为	他	希望	,

由于他们怀疑他的目的，所以拒绝按照他的意愿行事。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

and	a	little	later	he	suddenly	turned	about	and	shot	at	Washington	,
和	一个	小的	之后	他	突然	转向	关于	和	射击	在	华盛顿	,

过了一会儿，他突然转身向华盛顿开枪。

[hu:] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] .

who	was	only	a	few	paces	distant	.
WHO	曾是	仅有的	一个	很少	步幅	遥远	.

他当时就在几步之外。

['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌɒʊvər'paʊərd] , [ænd; ənd][dʒɪst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] ,

Missing	his	aim	,	he	was	quickly	overpowered	,	and	Gist	wanted	to	kill	him	,
丢失的	他的	目的	,	他	曾是	迅速地	实力悬殊	,	和	要旨	通缉	到	杀	他	,

他没打中目标，很快就被制服了，吉斯特想要杀了他。

[nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ,

not	merely	because	he	deserved	to	be	put	to	death	for	his	treachery	,
不是	仅仅	因为	他	应得的	到	是	放	到	死亡	为了	他的	背信弃义	,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

but	also	because	,
但	还	因为	,

不仅因为他犯下叛国罪，罪有应得，还因为：

[ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [friː] ,

if	allowed	to	go	free	,
如果	允许	到	去	自由的	,

如果允许其自由离开，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌðə(r)] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['trævələz]

he	was	pretty	sure	to	bring	other	hostile	Indians	to	attack	the	lonely	travellers
他	曾是	漂亮的	当然	到	带来	其他	敌对的	印度人	到	攻击	这	孤独	旅行者

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

during	the	night	.
期间	这	夜晚	.

他几乎可以肯定，他会带上其他敌对的印第安人，在夜间袭击这些孤身旅行者。

['wɒʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] .

AS	A	SURVEYOR	.
作为	一个	测量员	.

作为一名测量员。

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm] [kɪld] .

But	Washington	would	not	have	him	killed	.
但	华盛顿	会	不是	有	他	被杀	.

但华盛顿不会杀他。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [bɪld] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət]

He	made	him	build	a	camp	-	fire	,	and	then	told	him	to	leave	them	at
他	制成	他	建造	一个	营	-	火	,	和	然后	讲述	他	到	离开	他们	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他让他生起篝火，然后让他立刻离开。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd][səʊ] ,

The	Indian	did	so	,
这	印度	做过	所以	,

印度人照做了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]

and	as	soon	as	it	was	certain	that	he	was	out	of	sight	and
和	作为	很快	作为	它	曾是	肯定	那	他	曾是	出去	的	视线	和

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

hearing	the	two	young	men	set	out	to	make	their	escape	.
听力	这	二	年轻的	男人	放	出去	到	制作	他们的	逃脱	.

确定他已经消失在视线和听觉范围之外后，两个年轻人便开始逃跑。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] [suːn] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

They	knew	the	Indian	would	soon	come	back	with	others	,
他们	知道	这	印度	会	很快	来	后退	和	其他的	,

他们知道那个印度人很快就会带着其他人回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]

and	that	their	only	chance	for	life	was	to	push	on	as	fast	as	they
和	那	他们的	仅有的	机会	为了	生活	曾是	到	推	在	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他们唯一的生存机会就是拼尽全力向前冲。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [træk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

The	Indians	could	track	them	in	the	snow	,
这	印度人	可以	追踪	他们	在	这	雪	,

印第安人能在雪地里追踪到他们。

[bʌt; bət][baɪ] ['setɪŋ] [aʊt][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][get][səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

but	by	setting	out	at	once	they	hoped	to	get	so	far	ahead	that	they	could	not
但	经过	环境	出去	在	一次	他们	希望	到	得到	所以	远的	前方	那	他们	可以	不是

[biː; bi] ['iːzəli] [ˌoʊvər'teɪkən] .

be	easily	overtaken	.
是	容易地	被超越	.

但他们希望通过立即出发，取得巨大的领先优势，使别人难以追上他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [deɪz]

It	was	already	night	,	and	the	travellers	were	weary	from	their	day's
它	曾是	已经	夜晚	,	和	这	旅行者	是	厌倦	从	他们的	天

[mɑːtʃ] ,

march	,
行进	,

夜幕已经降临，旅客们经过一天的跋涉，已经疲惫不堪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][stɒp][ɔː(r)][rest] .

but	they	could	not	afford	to	stop	or	rest	.
但	他们	可以	不是	买得起	到	停止	或者	休息	.

但他们没有时间停下来休息。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [tɔil] [ɒn] .

All	through	the	night	they	toiled	on	.
全部	通过	这	夜晚	他们	辛勤劳作	在	.

他们整夜都在辛勤劳作。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dræg][ðeə(r)]

Morning	came	,	and	they	must	have	felt	it	nearly	impossible	to	drag	their
早晨	来了	,	和	他们	必须	有	毛毡	它	几乎	不可能的	到	拖	他们的

['wɪəri] [fiːt] ['fɑːðə(r)] ,

weary	feet	farther	,
厌倦	脚	更远	,

清晨来临，他们一定感到疲惫不堪，几乎无法再拖着沉重的双脚继续前行。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][hɔːlt] .

but	still	they	made	no	halt	.
但	仍然	他们	制成	不	停止	.

但他们仍然没有停止。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] ,

On	and	on	they	went	,
在	和	在	他们	去	,

他们就这样一直走了下去，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [naɪt] [keɪm] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə]

and	it	was	not	till	night	came	again	that	they	thought	it	safe	at	last	to
和	它	曾是	不是	直到	夜晚	来了	再次	那	他们	想法	它	安全的	在	最后的	到

[stɒp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ænd; ənd] [sliːp] [ðeɪ] ['niːdɪd] [səʊ]['bædli] .

stop	for	the	rest	and	sleep	they	needed	so	badly	.
停止	为了	这	休息	和	睡觉	他们	需要	所以	糟糕	.

直到夜幕再次降临，他们才觉得终于可以安全地停下来休息和睡觉了，他们非常需要这些休息和睡觉。

[ðə; ði] [streɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['fɪəf(ə)l] .

The	strain	they	had	undergone	must	have	been	fearful	.
这	拉紧	他们	有	经历	必须	有	到过	可怕	.

他们所承受的压力一定是可怕的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['weɪwɔːn] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ɪndiən]

They	were	already	weary	and	wayworn	when	they	first	met	the	treacherous	Indian
他们	是	已经	厌倦	和	破旧的	什么时候	他们	第一的	遇见	这	奸诈	印度

,

,

,

他们初次遇到那个奸诈的印第安人时，就已经疲惫不堪、筋疲力尽了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔil] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	after	that	they	had	toiled	through	the	snow	for	two	days	and	a
和	后	那	他们	有	辛勤劳作	通过	这	雪	为了	二	天	和	一个

[naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɔː(r)] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [sliːp] .

night	without	stopping	to	rest	or	daring	to	refresh	themselves	with	sleep	.
夜晚	没有	停止	到	休息	或者	大胆	到	刷新	他们自己	和	睡觉	.

之后，他们在雪地里辛苦跋涉了两天一夜，没有停下来休息，也不敢睡觉。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ]

Just	before	reaching	their	journey's	end	they	arrived	at	the	brink	of	a	river	which
只是	前	到达	他们的	旅程	结尾	他们	到达的	在	这	边缘	的	一个	河	哪个

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] ;

they	expected	to	find	frozen	over	;
他们	预期的	到	寻找	冷冻	超过	;

就在他们即将到达旅程终点时，他们来到了一条河边，他们原本以为河面已经结冰了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] [ɪn'sted] .

but	they	found	it	full	of	floating	ice	instead	.
但	他们	成立	它	满的	的	漂浮的	冰	反而	.

但他们发现里面全是浮冰。

[wɪ'ðaʊt] [bəʊt] [ɔː(r)] [brɪdʒ] , [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'krɒs] ;

Without	boat	or	bridge	,	there	seemed	no	chance	of	getting	across	;
没有	船	或者	桥	,	那里	似乎	不	机会	的	获得	穿过	;

没有船也没有桥，似乎没有办法过河；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [rɑːft] ,

but	after	a	while	they	managed	to	make	a	rude	raft	,
但	后	一个	尽管	他们	管理	到	制作	一个	粗鲁的	筏	,

但过了一会儿，他们还是设法造出了一艘简陋的木筏。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðəm'selvz] [ə'krɒs] [wɪð] [lɒŋ] [pəʊlz] .

and	upon	this	they	undertook	to	push	themselves	across	with	long	poles	.
和	之上	这	他们	承担	到	推	他们自己	穿过	和	长的	杆子	.

于是，他们便用长杆撑着自己渡过了河。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] , [ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ,

The	current	was	very	strong	,	the	raft	was	hard	to	manage	,
这	当前的	曾是	非常	强的	,	这	筏	曾是	难的	到	管理	,

水流非常湍急，木筏很难操控。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv][aɪs] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] .

and	the	great	fields	of	ice	forced	it	out	of	its	course	.
和	这	伟大的	字段	的	冰	强制	它	出去	的	它是	课程	.

大片冰原迫使它偏离了原有的航线。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

In	trying	to	push	it	in	the	right	direction	,
在	尝试	到	推	它	在	这	正确的	方向	,

为了努力推动它朝着正确的方向发展，

['wɒʃɪŋtən] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪsi] ['rɪvə(r)] .

Washington	missed	his	footing	and	fell	into	the	icy	river	.
华盛顿	错过	他的	立足点	和	跌倒	进入	这	冰冷的	河	.

华盛顿脚下一滑，掉进了冰冷的河水中。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][hɑːd] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi][gɒt][ə'pɒn][ðə; ði]

His	situation	was	very	dangerous	,	but	by	a	hard	struggle	he	got	upon	the
他的	情况	曾是	非常	危险的	,	但	经过	一个	难的	斗争	他	得到	之上	这

['fləʊtɪŋ] [lɒgz] [ə'gen] .

floating	logs	again	.
漂浮的	日志	再次	.

他的处境非常危险，但他经过一番艰苦的挣扎，又爬上了漂浮的木头。

[stɪl] [ðə; ði] ['kʌrənt] [swept] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] ['aɪðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]

Still	the	current	swept	them	along	,	and	they	could	not	reach	either	shore	of
仍然	这	当前的	扫荡	他们	沿着	,	和	他们	可以	不是	抵达	任何一个	支撑	的

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

然而，水流依然裹挟着他们向前，他们始终无法到达溪流的任何一岸。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒgz] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

At	last	they	managed	to	leap	from	the	logs	,	not	to	the	bank	,
在	最后的	他们	管理	到	飞跃	从	这	日志	,	不是	到	这	银行	,

最后他们成功地从圆木上跳了下来，但没跳到河岸上。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

but	to	a	small	island	in	the	river	.
但	到	一个	小的	岛	在	这	河	.

但只是河中的一个小岛。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][rɑːft] .

There	they	were	very	little	better	off	than	on	the	raft	.
那里	他们	是	非常	小的	更好的	离开	比	在	这	筏	.

他们在那里的处境并不比在木筏上好多少。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][lænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə]

They	were	on	land	,	it	is	true	,	but	there	was	still	no	way	of	getting	to
他们	是	在	土地	,	它	是	真的	,	但	那里	曾是	仍然	不	方式	的	获得	到

[ʃɔː(r)] ;

shore	;
支撑	;

他们确实在陆地上，但仍然没有办法到达岸边；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] , ['wɒʃɪŋtən]

and	as	there	was	nothing	on	the	island	to	make	a	fire	with	,	Washington
和	作为	那里	曾是	没有什么	在	这	岛	到	制作	一个	火	和	,	华盛顿

[wɒz; wəz] [fɔːst] ,

was	forced	,
曾是	强制	,

由于岛上没有任何东西可以用来生火，华盛顿被迫.....

[drentʃt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [aɪs] - ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]

drenched	as	he	was	with	ice	-	water	,	to	pass	the	long	winter	night	in	the
湿透了	作为	他	曾是	和	冰	-	水	,	到	经过	这	长的	冬天	夜晚	在	这

['əʊpən][eə(r)] ,

open	air	,
打开	空气	,

他浑身湿透，被冰水浇透，要在户外度过漫长的冬夜。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪni] [bleɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [kəʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɔːm]

without	so	much	as	a	tiny	blaze	or	a	handful	of	coals	by	which	to	warm
没有	所以	很多	作为	一个	微小的	火焰	或者	一个	少数	的	煤炭	经过	哪个	到	温暖的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他连一小堆火苗或几块煤块都没有，无法取暖。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld][wʌn] ,

Unfortunately	the	night	proved	to	be	a	very	cold	one	,
很遗憾	这	夜晚	已证实	到	是	一个	非常	寒冷的	一	,

可惜的是，当晚非常寒冷。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪsts] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .

and	poor	Gist's	feet	and	hands	were	frozen	before	morning	.
和	贫穷的	要点	脚	和	双手	是	冷冻	前	早晨	.

可怜的吉斯特的手脚在天亮前就冻僵了。

['wɒʃɪŋtən] [gɒt][nəʊ][frɒst] - [baɪts] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [greɪt] .

Washington	got	no	frost	-	bites	,	but	his	sufferings	must	have	been	great	.
华盛顿	得到	不	霜	-	咬	,	但	他的	苦难	必须	有	到过	伟大的	.

华盛顿没有冻伤，但他一定承受了巨大的痛苦。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]

During	the	night	that	part	of	the	stream	which	lay	between	the	island	and	the
期间	这	夜晚	那	部分	的	这	溪流	哪个	躺	之间	这	岛	和	这

[ʃɔː(r)] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] [frəʊz] ['əʊvə(r)] ,

shore	that	Washington	wished	to	reach	froze	over	,
支撑	那	华盛顿	希望	到	抵达	冻住了	超过	,

夜里，华盛顿想要到达的那段位于岛屿和海岸之间的溪流结冰了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	in	the	morning	the	travellers	were	able	to	renew	their	journey	.
和	在	这	早晨	这	旅行者	是	有能力的	到	更新	他们的	旅行	.

第二天早上，旅客们得以继续他们的旅程。

[wʌns] [ə'krɒs] [ðæt] , [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

Once	across	that	,	the	worst	of	their	troubles	were	over	.
一次	穿过	那	,	这	最差	的	他们的	麻烦	是	超过	.

一旦跨过那道坎，他们最艰难的时期就过去了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [dɪd][hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn] [ðɪs] [wei] ['ræpɪdli] [rəʊz][tuː; tə]

Is	it	any	wonder	that	a	young	man	who	did	his	duty	in	this	way	rapidly	rose	to
是	它	任何	想知道	那	一个	年轻的	男人	WHO	做过	他的	责任	在	这	方式	快速	玫瑰	到

[dɪ'stɪŋkʃn] ?

distinction	?
区别	?

一个年轻人如此尽职尽责，迅速崭露头角，这难道不令人惊讶吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait]

He	was	always	in	earnest	in	his	work	,	and	always	did	it	with	all	his	might
他	曾是	总是	在	认真	在	他的	工作	,	和	总是	做过	它	和	全部	他的	可能

.

:

.

他工作一向认真负责，总是全力以赴。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ʃæm] [ɔː(r)] [ʃəːk] .

He	never	shammed	or	shirked	.
他	绝不	蒙羞	或者	逃避	.

他从不弄虚作假，也从不推诿责任。

[hiː; hi]['nevə(r)][let][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmfət] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [wen] [ðeə(r)]

He	never	let	his	own	comfort	or	his	own	interest	stand	in	the	way	when	there
他	绝不	让	他的	自己的	舒适	或者	他的	自己的	兴趣	站立	在	这	方式	什么时候	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

was	a	duty	to	be	done	.
曾是	一个	责任	到	是	完毕	.

当有职责需要履行时，他从不让自己的舒适或利益妨碍自己。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wʌn] ,

He	was	a	great	man	before	he	became	a	celebrated	one	,
他	曾是	一个	伟大的	男人	前	他	成为	一个	著名	一	,

在成名之前，他是一位伟大的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði][fækt] .

and	the	wisest	men	in	the	country	found	out	the	fact	.
和	这	最明智的	男人	在	这	国家	成立	出去	这	事实	.

全国最睿智的人都发现了这件事。

[wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [keɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz]['əʊldə][ænd; ənd]['betə(r)] [nəʊn]

When	the	revolution	came	there	were	other	soldiers	older	and	better	known
什么时候	这	革命	来了	那里	是	其他	士兵	老	和	更好的	已知

[ðæn; ðən] ['wɒʃɪŋtən] ,

than	Washington	,
比	华盛顿	,

革命爆发时，还有一些比华盛顿年纪更大、名气更大的士兵。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɪn] ['kɒŋgres] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ['keəfəli] .

but	there	were	men	in	Congress	who	had	watched	his	career	carefully	.
但	那里	是	男人	在	国会	WHO	有	观看	他的	职业	小心	.

但国会中有些人一直密切关注着他的政治生涯。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmiz] ,

They	made	him	,	therefore	,	commander	-	in	-	chief	of	the	American	armies	,
他们	制成	他	,	所以	,	指挥官	-	在	-	首席	的	这	美国人	军队	,

因此，他们任命他为美国陆军总司令。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['veri] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

knowing	that	nobody	else	was	so	sure	to	do	the	very	best	that	could	be
会心	那	无人	别的	曾是	所以	当然	到	做	这	非常	最好的	那	可以	是

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

done	for	the	country	.
完毕	为了	这	国家	.

他知道没有人比他更有信心为国家竭尽全力。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][baɪ] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] ;

They	did	not	make	him	a	great	man	by	appointing	him	to	the	chief	command	;
他们	做过	不是	制作	他	一个	伟大的	男人	经过	任命	他	到	这	首席	命令	;

他们任命他为最高统帅并没有使他成为伟人；

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ɔ:l'redi] .

they	appointed	him	because	they	knew	he	was	a	great	man	already	.
他们	任命	他	因为	他们	知道	他	曾是	一个	伟大的	男人	已经	.

他们任命他是因为他们知道他本身就是一位杰出的人物。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] .

THE	STORY	OF	CATHERINE	.
这	故事	的	凯瑟琳	.

凯瑟琳的故事。

['pi:tə(r)][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði]['empərə(r)] [hu:] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,

Peter	the	Great	,	the	emperor	who	,	in	a	few	years	,
彼得	这	伟大的	,	这	皇帝	WHO	,	在	一个	很少	年	,

彼得大帝，这位皇帝在短短几年内.....

[tʃeɪndʒd] ['rʌʃə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][hɑ:f] - ['sævɪdʒ] [traɪbz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [ˌjʊərə'pi:ən]

changed	Russia	from	a	country	of	half	-	savage	tribes	into	a	great	European
已更改	俄罗斯	从	一个	国家	的	一半	-	野蛮的	部落	进入	一个	伟大的	欧洲的

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

使俄罗斯从一个半野蛮部落的国家转变为一个伟大的欧洲国家，

[wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l]

was	one	day	visiting	one	of	his	officers	,	and	saw	in	his	house	a	young	girl
曾是	一	天	访问	一	的	他的	警官	,	和	锯	在	他的	房子	一个	年轻的	女孩

,

,

,

有一天，他去拜访他的一位军官，在他家中看到一个年轻女孩。

[hu:] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] ['mænəz] .

who	attracted	his	attention	by	her	beauty	and	her	graceful	manners	.
WHO	吸引	他的	注意力	经过	她	美丽	和	她	优美	礼仪	.

她以美貌和优雅的举止吸引了他的注意。

[ðɪs] [gɜ:l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [nemd] ['mɑ:θə] ,

This	girl	was	a	prisoner	named	Martha	,
这	女孩	曾是	一个	囚犯	命名	玛莎	,

这个女孩名叫玛莎，是一名囚犯。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd] ['haʊski:pə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

and	she	was	living	as	a	sort	of	servant	and	housekeeper	in	the	family
和	她	曾是	活的	作为	一个	种类	的	仆人	和	管家	在	这	家庭

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] .

of	the	Russian	officer	.
的	这	俄语	官	.

她以佣人和管家的身份生活在那位俄国军官的家中。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

She	had	been	taken	prisoner	when	the	town	she	lived	in	was	captured	.
她	有	到过	已采取	囚犯	什么时候	这	镇	她	居住地	在	曾是	捕获	.

她居住的城镇被攻陷时，她也被俘虏了。

['nəʊbədi] [nəʊz] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪg'zæktli] [hu:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,

Nobody	knows	,	even	to	this	day	,	exactly	who	she	was	,
无人	知道	,	甚至	到	这	天	,	确切地	WHO	她	曾是	,

时至今日，仍然没有人知道她究竟是谁。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɔ:f(ə)n] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]

except	that	she	was	a	poor	orphan	girl	who	had	been	brought	up	by	a
除了	那	她	曾是	一个	贫穷的	孤儿	女孩	WHO	有	到过	带来	向上	经过	一个

['vɪlɪdʒ] ['klɜ:dʒɪmən] ;

village	clergyman	;
村庄	牧师	;

只不过她是个贫穷的孤儿，由一位乡村牧师抚养长大；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪ'vəʊ.ni.ən] ['pez(ə)nt] .

but	it	is	generally	believed	that	her	father	was	a	Livonian	peasant	.
但	它	是	一般来说	相信	那	她	父亲	曾是	一个	利沃尼亚	农民	.

但人们普遍认为她的父亲是利沃尼亚的农民。

['mɑ:rθəz] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [pli:zd] [ðə; ði]['empərə(r)][səʊ]

Martha's	beauty	and	the	brightness	of	her	mind	pleased	the	emperor	so
玛莎的	美丽	和	这	亮度	的	她	头脑	高兴	这	皇帝	所以

[mʌtʃ] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

much	that	,	after	a	while	,
很多	那	,	后	一个	尽管	,

玛莎的美貌和聪慧令皇帝十分满意，过了一段时间，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] .

he	made	up	his	mind	to	marry	her	,	in	spite	of	her	humble	origin	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	结婚	她	,	在	尽管如此	的	她	谦逊的	起源	.

尽管她出身卑微，他还是下定决心要娶她。

['pi:tə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,

Peter	was	in	the	habit	of	doing	pretty	much	as	he	pleased	,
彼得	曾是	在	这	习惯	的	正在做	漂亮的	很多	作为	他	高兴	,

彼得习惯于随心所欲，

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['nəublz] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] ;

whether	his	nobles	liked	it	or	not	;
无论	他的	贵族	喜欢	它	或者	不是	;

无论他的贵族们是否喜欢；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi:; hi] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['pez(ə)nt] [gɜ:l][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

but	even	he	dared	not	make	a	captive	peasant	girl	the	Empress	of	Russia	.
但	甚至	他	敢于	不是	制作	一个	俘虏	农民	女孩	这	皇后	的	俄罗斯	.

但即使是他也不敢让一个被俘的农家女孩成为俄罗斯女皇。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)] ['praɪvətli] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	therefore	married	her	privately	,	in	the	presence	of	a	few	of	his
他	所以	已婚	她	私下	,	在	这	在场	的	一个	很少	的	他的

['nɪərɪst] [frendz] ,

nearest	friends	,
最近的	朋友们	,

因此，他只邀请了几位至亲好友在场，秘密地与她结了婚。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['si:krət] .

who	were	charged	to	keep	the	secret	.
WHO	是	带电	到	保持	这	秘密	.

他们的任务是保守秘密。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] ['mɑ:θə] [bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [tʃɜ:tʃ] ,

Before	the	marriage	took	place	he	had	Martha	baptized	in	the	Russian	Church	,
前	这	婚姻	采取	地方	他	有	玛莎	受洗	在	这	俄语	教会	,

婚前，他让玛莎在俄罗斯教堂接受了洗礼。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [tu:; tə] ['kæθ(ə)rɪn] .

and	changed	her	name	to	Catherine	.
和	已更改	她	姓名	到	凯瑟琳	.

她改名为凯瑟琳。

[naʊ] ['piːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,

Now	Peter	had	a	bad	habit	of	losing	his	temper	,
现在	彼得	有	一个	坏的	习惯	的	输	他的	脾气	,

彼得有个坏习惯，就是容易发脾气。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][fɪts] .

and	getting	so	angry	that	he	fell	into	fits	.
和	获得	所以	生气的	那	他	跌倒	进入	适合	.

他气得大发雷霆，甚至癫痫发作。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnək] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] ,

As	he	was	an	absolute	monarch	and	could	do	whatever	he	liked	,
作为	他	曾是	一个	绝对	君主	和	可以	做	任何	他	喜欢	,

由于他是绝对君主，可以为所欲为，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri]

it	was	very	dangerous	for	anybody	to	go	near	him	when	he	was	angry
它	曾是	非常	危险的	为了	任何人	到	去	靠近	他	什么时候	他	曾是	生气的

.

:

.

他生气的时候，任何人靠近他都非常危险。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [tʃɒpt] [ɒf] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz]

He	could	have	a	head	chopped	off	as	easily	as	he	could	order	his
他	可以	有	一个	头	切碎	离开	作为	容易地	作为	他	可以	命令	他的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他砍掉别人的头就像点早餐一样容易。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] ,

But	he	was	very	fond	of	Catherine	,
但	他	曾是	非常	喜爱	的	凯瑟琳	,

但他非常喜欢凯瑟琳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

and	she	was	the	only	person	who	was	not	in	the	least	afraid	of	him	.
和	她	曾是	这	仅有的	人	WHO	曾是	不是	在	这	至少	害怕的	的	他	.

而她是唯一一个一点也不怕他的人。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm] ,

She	soon	learned	how	to	manage	him	,
她	很快	学习	如何	到	管理	他	,

她很快就学会了如何管教他。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɪts] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [suːð] [ænd; ənd]['kwaɪət][ðə; ði][əʊld][beə(r)] .

and	even	in	his	worst	fits	she	could	soothe	and	quiet	the	old	bear	.
和	甚至	在	他的	最差	适合	她	可以	舒缓	和	安静的	这	老的	熊	.

即使在他最暴躁的时候，她也能安抚他，让他平静下来。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔː(r)] ,

Peter	was	nearly	always	at	war	,
彼得	曾是	几乎	总是	在	战争	,

彼得几乎一直处于战争状态。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]['bæt(ə)l] -

and	in	spite	of	the	hardships	and	dangers	of	the	camp	and	battle	-
和	在	尽管如此	的	这	艰辛	和	危险	的	这	营	和	战斗	-

[fiːld] ['kæθ(ə)rɪn] ['ɔːlweɪz] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

field	Catherine	always	marched	with	him	at	the	head	of	the	army	.
场地	凯瑟琳	总是	行军	和	他	在	这	头	的	这	军队	.

尽管营地和战场艰苦危险，凯瑟琳始终与他一起走在军队的最前面。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [wˈʌndəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['breɪvəri] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]

The	soldiers	wondered	at	her	bravery	,	and	learned	to	like	her	more
这	士兵	想知道	在	她	勇敢	,	和	学习	到	喜欢	她	更多的

[ðæn; ðən] ['enɪbɒdi] [els] .

than	anybody	else	.
比	任何人	别的	.

士兵们惊叹于她的勇敢，并且渐渐地比任何人都更喜欢她。

[ɪf] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] , [ðə; ði] [rəʊdz] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maːtʃiz] [lɒŋ] , [ðeɪ] [rɪ'membəd] ,

If	food	was	scarce	,	the	roads	rough	,	and	the	marches	long	,	they	remembered	,
如果	食物	曾是	稀少	,	这	道路	粗糙的	,	和	这	游行	长的	,	他们	记得	,

如果食物匮乏、道路崎岖、行军漫长，他们都会铭记：

[ðæt] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .

that	Catherine	was	with	them	,	and	were	ashamed	to	grumble	.
那	凯瑟琳	曾是	和	他们	,	和	是	羞愧	到	叽	.

凯瑟琳当时也在场，他们不好意思抱怨。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]['deɪndʒəz] ,

If	she	could	stand	the	hardships	and	face	the	dangers	,
如果	她	可以	站立	这	艰辛	和	脸	这	危险	,

如果她能忍受艰辛，直面危险，

[ðeɪ] [θɔːt] [rʌf] ['səʊldʒəz] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

they	thought	rough	soldiers	ought	not	to	complain	.
他们	想法	粗糙的	士兵	应该	不是	到	抱怨	.

他们认为粗犷的士兵不应该抱怨。

['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['wʊmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] .

Catherine	was	a	wise	woman	as	well	as	a	brave	one	.
凯瑟琳	曾是	一个	明智的	女士	作为	出色地	作为	一个	勇敢的	一	.

凯瑟琳既是一位智慧的女性，也是一位勇敢的女性。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz]['piːtə(r)] [njuː] ,

She	soon	learned	as	much	of	the	art	of	war	as	Peter	knew	,
她	很快	学习	作为	很多	的	这	艺术	的	战争	作为	彼得	知道	,

她很快就掌握了和彼得一样多的战争技巧。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [taɪm] [ɒv; əv] [daʊt] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

and	in	every	time	of	doubt	or	difficulty	her	advice	was	asked	,
和	在	每一个	时间	的	怀疑	或者	困难	她	建议	曾是	问	,

每当遇到疑虑或困难时，人们都会向她寻求建议。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv]

and	her	opinion	counted	for	as	much	as	if	she	had	been	one	of
和	她	观点	计数	为了	作为	很多	作为	如果	她	有	到过	一	的

[ðə; ði]['dʒenərəlz] .

the	generals	.
这	将军们	.

她的意见和将军一样重要。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] [ʃəʊn] [haʊ] ['eɪb(ə)l][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

After	she	had	thus	shown	how	able	a	woman	she	was	,
后	她	有	因此	所示	如何	有能力的	一个	女士	她	曾是	,

在她如此展现了自己的能力之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [gʊd]

and	had	won	the	friendship	of	everybody	about	her	by	her	good
和	有	韩元	这	友谊	的	大家	关于	她	经过	她	好的

['tempə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [weɪz] ,

temper	and	her	pleasant	ways	,
脾气	和	她	令人愉快的	方式	,

她性情温和，待人友善，赢得了周围所有人的友谊。

['piːtə(r)] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['kæθ(ə)rɪn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf]

Peter	publicly	announced	his	marriage	,	and	declared	Catherine	to	be	his	wife
彼得	公开	宣布	他的	婚姻	,	和	声明	凯瑟琳	到	是	他的	妻子

[ænd; ənd][zɑː'riːnə] .

and	czarina	.
和	沙皇	.

彼得公开宣布了他的婚讯，并宣布凯瑟琳是他的妻子和女皇。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kraʊn] [hɜː(r); hə(r)] .

But	still	he	did	not	crown	her	.
但	仍然	他	做过	不是	王冠	她	.

但他仍然没有给她加冕。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

This	was	in	the	year	1711	,
这	曾是	在	这	年	-	,

那是在1711年。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] ['piːtə(r)] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

and	immediately	afterwards	Peter	marched	into	the	Turkish	country	at	the	head
和	立即地	然后	彼得	行军	进入	这	土耳其	国家	在	这	头

[ɒv; əv] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

of	forty	thousand	men	.
的	四十	千	男人	.

随后，彼得率领四万大军进军土耳其境内。

[ðɪs] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tɜːrks] ,

This	army	was	not	nearly	large	enough	to	meet	the	Turks	,
这	军队	曾是	不是	几乎	大的	足够的	到	见面	这	土耳其人	,

这支军队规模远远不足以与土耳其人匹敌。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['ɑːmiz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

but	Peter	had	other	armies	in	different	places	,
但	彼得	有	其他	军队	在	不同的	地方	,

但彼得在其他地方还有其他军队。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

and	had	ordered	all	of	them	to	meet	him	on	the	march	.
和	有	订购	全部	的	他们	到	见面	他	在	这	行进	.

他命令所有人到行军途中与他会合。

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] [ɔːl] [ðiːz] ['ɑːmiz] [feɪld] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] ,

For	various	reasons	all	these	armies	failed	to	join	him	,
为了	各种各样的	原因	全部	这些	军队	失败的	到	加入	他	,

由于各种原因，这些军队都没能加入他的阵营。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] ['prɒvɪns] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps]

and	he	found	himself	in	a	Turkish	province	with	a	very	small	number	of	troops
和	他	成立	他自己	在	一个	土耳其	省	和	一个	非常	小的	数字	的	军队

.

:
.

他发现自己身处土耳其的一个省份，而他手下的军队人数却很少。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['kæθ(ə)rɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn]

The	danger	was	so	great	that	he	ordered	Catherine	and	all	the	other	women
这	危险	曾是	所以	伟大的	那	他	订购	凯瑟琳	和	全部	这	其他	女性

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

to	go	back	to	a	place	of	safety	.
到	去	后退	到	一个	地方	的	安全	.

危险极大，他命令凯瑟琳和其他所有妇女返回安全的地方。

[bʌt; bət] ['kæθ(ə)rɪn] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .

But	Catherine	would	not	go	.
但	凯瑟琳	会	不是	去	.

但凯瑟琳不愿前往。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] ['pi:tə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi]

She	had	made	up	her	mind	to	stay	with	Peter	at	the	head	of	the	army
她	有	制成	向上	她	头脑	到	停留	和	彼得	在	这	头	的	这	军队

,

,

,

她已下定决心留在彼得身边，继续统领军队。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒbstɪnət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] ['pi:tə(r)] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] [tu:; tə]

and	was	so	obstinate	about	it	that	at	last	Peter	gave	her	leave	to
和	曾是	所以	顽固	关于	它	那	在	最后的	彼得	给予	她	离开	到

[rɪ'meɪn] .

remain	.
保持	.

她在这件事上非常固执，最终彼得同意她留下来。

[ðen] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ɒfɪsəz] , ['wɒntɪd]

Then	the	wives	of	the	generals	,	and	,	finally	,	of	the	lower	officers	,	wanted
然后	这	妻子们	的	这	将军们	,	和	,	最后	,	的	这	降低	警官	,	通缉

[tu:; tə] [steɪ] ['ɔ:lsəʊ] .

to	stay	also	.
到	停留	还	.

然后，将军们的妻子们，最后，下级军官的妻子们也想留下来。

[ʃi:; ʃi] [pə'sweɪdɪd] ['pi:tə(r)] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [du:; də] [səʊ] ,

She	persuaded	Peter	to	let	them	do	so	,
她	被说服	彼得	到	让	他们	做	所以	,

她劝说彼得让他们这样做。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔ:l] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] .

and	the	end	of	it	was	that	the	women	all	stayed	with	the	army	.
和	这	结尾	的	它	曾是	那	这	女性	全部	入住	和	这	军队	.

最终，所有女性都留在了军队。

['evriθɪŋ] [went] [ə'genst] ['pi:tə(r)] [ɒn] [ðɪs] [mɑ:tʃ] .

Everything	went	against	Peter	on	this	march	.
一切	去	反对	彼得	在	这	行进	.

这次行军中，彼得诸事不顺。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [draɪ] .

The	weather	was	very	dry	.
这	天气	曾是	非常	干燥	.

天气非常干燥。

[swɔ:rmz] [ɒv; əv] ['ləʊkəsts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['i:tɪŋ] ['evri] [gri:n] [θɪŋ] .

Swarms	of	locusts	were	in	the	country	,	eating	every	green	thing	.
蜂群	的	蝗虫	是	在	这	国家	,	吃	每一个	绿色的	事物	.

蝗虫成群结队地袭击了这片土地，吃光了所有绿色植物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɑ:vd] [tu:; tə]

There	was	no	food	for	the	horses	,	and	many	of	them	starved	to
那里	曾是	不	食物	为了	这	马匹	,	和	许多	的	他们	饥饿	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

马匹没有食物，许多马匹饿死了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] ['bækwəd] ,

It	was	hard	for	the	Russians	to	go	forward	or	to	go	backward	,
它	曾是	难的	为了	这	俄罗斯人	到	去	向前	或者	到	去	落后	,

对俄罗斯人来说，前进或后退都很困难。

[ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	harder	still	to	stay	where	they	were	.
和	更难	仍然	到	停留	在哪里	他们	是	.

而要留在原地则更加困难。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn] [frʌnt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

At	last	the	soldiers	in	front	reported	that	the	Turks	were	coming	,
在	最后的	这	士兵	在	正面	据报道	那	这	土耳其人	是	未来	,

最后，前面的士兵报告说土耳其人来了。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [suːn] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fɪəs] ['mɒzləmz] [ɪn]

and	Peter	soon	saw	a	great	army	of	two	hundred	thousand	fierce	Moslems	in
和	彼得	很快	锯	一个	伟大的	军队	的	二	百	千	凶猛的	穆斯林	在

[frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːs] ,

front	of	his	little	force	,
正面	的	他的	小的	力量	,

彼得很快发现，在他那支小部队面前，是一支由二十万凶猛的穆斯林组成的大军。

[wɪtʃ] ['kaʊntɪd] [ʌp]['əʊnli] ['θɜːti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

which	counted	up	only	thirty	-	eight	thousand	men	.
哪个	计数	向上	仅有的	三十	-	八	千	男人	.

结果只统计到三万八千人。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [hɪm][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

Seeing	the	odds	against	him	he	gave	the	order	to	retreat	,
看到	这	赔率	反对	他	他	给予	这	命令	到	撤退	,

他意识到自己处于劣势，于是下令撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'gæn] [ɪts] ['bækwəd] [mɑːtʃ] .

and	the	army	began	its	backward	march	.
和	这	军队	开始	它是	落后	行进	.

于是军队开始撤退。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [nɪə] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [pruːt] [ə; eɪ] [njuː] ['deɪndʒə(r)] [ʃəʊd] [ɪt'self] .

As	it	neared	the	river	Pruth	a	new	danger	showed	itself	.
作为	它	接近	这	河	普鲁斯	一个	新的	危险	显示	本身	.

当它接近普鲁斯河时，新的危险出现了。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] - [gɑːd] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [krɪm] ['tɑːtə(r)] [held] [ðə; ði]

The	advance	-	guard	brought	word	that	a	great	force	of	savage	Crim	Tartars	held	the
这	进步	-	警卫	带来	单词	那	一个	伟大的	力量	的	野蛮的	犯罪	酒石酸	握住	这

['ʌðə(r)] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

other	bank	of	the	river	,
其他	银行	的	这	河	,

先头部队带回消息，说一大批凶残的克里姆鞑靼人占据了河对岸。

[kəm'pliːtli] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['piːtərz] [rɪ'triːt] .

completely	cutting	off	Peter's	retreat	.
完全地	切割	离开	彼得的	撤退	.

彻底切断了彼得的退路。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [siːmd] ['həʊpləs] .

The	state	of	things	seemed	hopeless	.
这	状态	的	事物	似乎	绝望	.

情况看起来毫无希望。

[wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tɜːrks] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

With	two	hundred	thousand	Turks	on	one	side	,
和	二	百	千	土耳其人	在	一	边	,

一方有二十万土耳其人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [krɪm] ['tɑːtə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,

and	a	strong	force	of	Crim	Tartars	holding	a	river	on	the	other	,
和	一个	强的	力量	的	犯罪	酒石酸	保持	一个	河	在	这	其他	,

而另一边，一支强大的克里姆鞑靼人部队守卫着一条河流。

['piːtərz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [hemd] [ɪn] .

Peter's	little	army	was	completely	hemmed	in	.
彼得的	小的	军队	曾是	完全地	包边	在	.

彼得的小部队被彻底包围了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kæmp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)]

There	was	no	water	in	the	camp	,	and	when	the	soldiers	went	to	the	river
那里	曾是	不	水	在	这	营	,	和	什么时候	这	士兵	去	到	这	河

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

营地里没有水，士兵们去河边取水时，

[ðə; ðɪ] ['tɑːtə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	Tartars	on	the	other	shore	kept	up	a	fierce	fight	with	them	.
这	酒石酸	在	这	其他	支撑	保留	向上	一个	凶猛的	斗争	和	他们	.

对岸的鞑靼人与他们展开了激烈的战斗。

[ə; eɪ] [greɪt] [hɔːd] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['kæv(ə)lri] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ɪn'taɪəli] [baɪ]

A	great	horde	of	Turkish	cavalry	tried	hard	to	cut	off	the	supply	entirely	by
一个	伟大的	部落	的	土耳其	骑兵	尝试	难的	到	切	离开	这	供应	完全	经过

['pʊʃɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] ['piːtərz] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] ,

pushing	themselves	between	Peter's	camp	and	the	river	,
推动	他们自己	之间	彼得的	营	和	这	河	,

一大批土耳其骑兵竭尽全力试图切断彼得的补给线，他们占据了彼得营地和河流之间的空地。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['rʌʃnz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] ,

but	the	Russians	managed	to	keep	them	back	by	hard	fighting	,
但	这	俄罗斯人	管理	到	保持	他们	后退	经过	难的	斗争	,

但俄军通过顽强抵抗成功阻挡了他们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [rəʊd] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] .

and	to	keep	a	road	open	to	the	river	.
和	到	保持	一个	路	打开	到	这	河	.

并保持通往河流的道路畅通。

['piːtə(r)] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ən'les] [help] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðæt]

Peter	knew	now	that	unless	help	should	come	to	him	in	some	shape	,	and	that
彼得	知道	现在	那	除非	帮助	应该	来	到	他	在	一些	形状	,	和	那

['veri] ['kwɪkli] ,

very	quickly	,
非常	迅速地	,

彼得现在明白，除非有人尽快以某种形式帮助他，否则他恐怕不行。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [luːz] [nɒt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['empaɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,

he	must	lose	not	only	his	army	,	but	his	empire	also	,
他	必须	失去	不是	仅有的	他的	军队	,	但	他的	帝国	还	,

他不仅会失去军队，还会失去帝国。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tɜːrks] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

for	if	the	Turks	should	take	him	prisoner	,
为了	如果	这	土耳其人	应该	拿	他	囚犯	,

如果土耳其人把他俘虏了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meni] ['enəmɪz] [wʊd] [suːn] ['kɒŋkə(r)] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd]

it	was	certain	that	his	many	enemies	would	soon	conquer	Russia	,	and	divide
它	曾是	肯定	那	他的	许多	敌人	会	很快	征服	俄罗斯	,	和	划分

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

the	country	among	themselves	.
这	国家	之中	他们自己	.

可以肯定的是，他的众多敌人很快就会征服俄罗斯，并瓜分这个国家。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [help] ['kʌmɪŋ] ,

He	saw	no	chance	of	help	coming	,
他	锯	不	机会	的	帮助	未来	,

他看不到任何获救的希望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	he	made	up	his	mind	to	fight	as	long	as	he	could	.
但	他	制成	向上	他的	头脑	到	斗争	作为	长的	作为	他	可以	.

但他下定决心要战斗到最后一刻。

[hiː; hi] [fɔːmd] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

He	formed	his	men	in	a	hollow	square	,	with	the	women	in	the	middle	,
他	形成	他的	男人	在	一个	空洞的	正方形	,	和	这	女性	在	这	中间	,

他将士兵们排成一个空心方阵，妇女们则站在中间。

[ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

and	faced	his	enemies	.
和	面对	他的	敌人	.

他直面敌人。

[ðə; ði] [tɜːrks] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][laɪnz] ,

The	Turks	flung	themselves	in	great	masses	upon	his	lines	,
这	土耳其人	扔	他们自己	在	伟大的	群众	之上	他的	线条	,

土耳其人成群结队地向他的防线发起猛攻，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] ['rʌʃnz] [baɪ][mɪə(r)] ['nʌmbəz] .

trying	to	crush	the	little	force	of	Russians	by	mere	numbers	.
尝试	到	压碎	这	小的	力量	的	俄罗斯人	经过	仅仅	数字	.

试图仅凭人数优势就击溃俄军这支小部队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

青少年版历史奇闻(Strange Stories from History for Young People)
第5/6页

[bʌt; bət] ['pi:tərz] [breɪv] [men] [rɪ'membəd] [ðæt] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] ['hɒləʊ] [skweə(r)] ,

But	Peter's	brave	men	remembered	that	Catherine	was	inside	their	hollow	square	,
但	彼得的	勇敢的	男人	记得	那	凯瑟琳	曾是	里面	他们的	空洞的	正方形	,

但彼得的勇士们记得，凯瑟琳就在他们空心方阵的里面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] ['fɜ:mli] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] , ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tɜ:rks] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] ['slɔ:tə(r)] .

and	they	stood	firmly	at	their	posts	,	driving	back	the	Turks	with	frightful	slaughter	.
和	他们	站立	牢牢	在	他们的	帖子	,	驾驶	后退	这	土耳其人	和	可怕	屠宰	.

他们坚守岗位，以惨烈的屠杀击退了土耳其人。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][laɪnz][ɪn] ['hevi] ['mæsɪz] ,

Again	and	again	and	again	they	fell	upon	his	lines	in	heavy	masses	,
再次	和	再次	和	再次	他们	跌倒	之上	他的	线条	在	重的	群众	,

他们一次又一次地成群结队地向他的防线发起猛攻，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [blæk] [wɪð] [ðeə(r)] [ded] .

and	again	and	again	and	again	they	were	driven	back	,	leaving	the	field	black	with	their	dead	.
和	再次	和	再次	和	再次	他们	是	驱动	后退	,	离开	这	场地	黑色的	和	他们的	死的	.

他们一次又一次地被击退，田野上满是他们的尸体。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn][fər'evə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd][bəuθ][saɪdz] [sɔ:] [wɒt] [ðə; ði][end] [mʌst; məst][bi:; bi] .

This	could	not	go	on	forever	,	of	course	,	and	both	sides	saw	what	the	end	must	be	.
这	可以	不是	去	在	永远	,	的	课程	,	和	两个都	侧面	锯	什么	这	结尾	必须	是	.

当然，这种情况不可能永远持续下去，双方都看到了最终的结局。

[æz; əz][ðə; ði] [tɜ:rks] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [mɔ:(r)] [men] [ðæn; ðən]['pi:tə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,

As	the	Turks	had	many	times	more	men	than	Peter	,	it	was	plain	that	they	would	,
作为	这	土耳其人	有	许多	时代	更多的	男人	比	彼得	,	它	曾是	清楚的	那	他们	会	,

由于土耳其人的兵力是彼得的数倍，很显然他们会.....

[æt; ət][lɑ:st] , [wɪn][baɪ] [di'strɔi] [ɔ:l][ðə; ði] ['rʌʃnz] .

at	last	,	win	by	destroying	all	the	Russians	.
在	最后的	,	赢	经过	摧毁	全部	这	俄罗斯人	.

最后，消灭所有俄国人，取得胜利。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['slɔ:tə(r)] [went] [ɒn] .

For	three	days	and	nights	the	terrible	slaughter	went	on	.
为了	三	天	和	夜晚	这	糟糕的	屠宰	去	在	.

这场可怕的屠杀持续了三天三夜。

['piːtərz] [men] [biːt] [bæk] [ðə; ði] [tɜːrks] [æt; ət] ['evri] [tʃɑːdʒ] , [bʌt; bət] ['evri] ['aʊə(r)][ðeə(r)][laɪn] [gruː]

Peter's	**men**	**beat**	**back**	**the**	**Turks**	**at**	**every**	**charge**	**,**	**but**	**every**	**hour**	**their**	**line**	**grew**
彼得的	男人	打	后退	这	土耳其人	在	每一个	收费	,	但	每一个	小时	他们的	线	生长

['θɪnə(r)] .

thinner	**.**
更薄	.

彼得的士兵们击退了土耳其人的每一次冲锋，但他们的防线却每过一个小时就变得更加单薄。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪv] ['kɒmreɪdz] [leɪ] [ded]

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**third**	**day**	**sixteen**	**thousand**	**of**	**their**	**brave**	**comrades**	**lay**	**dead**
在	这	结尾	的	这	第三	天	十六	千	的	他们的	勇敢的	同志们	躺	死的

[ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] ,

upon	**the**	**field**	**,**
之上	这	场地	,

第三天结束时，一万六千名英勇的战友倒在了战场上。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	**only**	**twenty**	**-**	**two**	**thousand**	**remained**	**to**	**face**	**the**	**enemy**	**.**
和	仅有的	二十	-	二	千	剩余	到	脸	这	敌人	.

只剩下两万两千人迎战敌人。

[tə'wɔːdz] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ruːmə(r)] [spred] [θruː] [ðeə(r)][kæmp] .

Towards	**night**	**on**	**the**	**third**	**day**	**a**	**terrible**	**rumor**	**spread**	**through**	**their**	**camp**	**.**
向	夜晚	在	这	第三	天	一个	糟糕的	谣言	传播	通过	他们的	营	.

第三天傍晚时分，一个可怕的谣言在营地里传开。

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

A	**whisper**	**ran**	**along**	**the**	**line**	**that**	**the**	**ammunition**	**was**	**giving**	**out**	**.**
一个	耳语	跑	沿着	这	线	那	这	弹药	曾是	给予	出去	.

队伍里有人低声议论说弹药快用完了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['soʊldʒərz] [gʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left]

A	**few**	**more**	**shots**	**from**	**each**	**soldier's**	**gun**	**,**	**and**	**there**	**would**	**be**	**nothing**	**left**
一个	很少	更多的	镜头	从	每个	士兵的	枪	,	和	那里	会	是	没有什么	左边

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð] .

to	**fight**	**with**	**.**
到	斗争	和	.

每个士兵再开几枪，就没什么可战斗的了。

[ðen] ['piːtə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌlk] .

Then	**Peter**	**fell**	**into**	**the**	**sulks**	**.**
然后	彼得	跌倒	进入	这	生闷气	.

于是彼得陷入了闷闷不乐的情绪中。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

As	**long**	**as**	**he**	**could**	**fight**	**he**	**had**	**kept**	**up**	**his**	**spirits**	**,**
作为	长的	作为	他	可以	斗争	他	有	保留	向上	他的	烈酒	,

只要还能战斗，他就一直保持着高昂的斗志。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'rɪə(r)] [siːmd] [nɪə(r)][ɪts] [end] , [hiː; hi]

but	**now**	**that**	**all**	**was**	**lost**	**,**	**and**	**his**	**great**	**career**	**seemed**	**near**	**its**	**end**	**,**	**he**
但	现在	那	全部	曾是	丢失的	,	和	他的	伟大的	职业	似乎	靠近	它是	结尾	,	他

[gruː] ['æŋgri] ,

grew	**angry**	**,**
生长	生气的	,

但现在一切都已失去，他辉煌的职业生涯似乎也接近尾声，他变得愤怒起来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [fɪts] .

and	**went**	**to**	**his**	**tent**	**to**	**have**	**one**	**of**	**his**	**savage**	**fits**	**.**
和	去	到	他的	帐篷	到	有	一	的	他的	野蛮的	适合	.

然后他回到帐篷里，又一次发狂了。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] ,

He	gave	orders	that	nobody	should	come	near	him	,
他	给予	订单	那	无人	应该	来	靠近	他	,

他下令任何人不得靠近他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [deəd]

and	there	was	no	officer	or	soldier	in	all	the	army	who	would	have	dared
和	那里	曾是	不	官	或者	士兵	在	全部	这	军队	WHO	会	有	敢于

['entə(r)] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ,

enter	the	tent	where	he	lay	,
进入	这	帐篷	在哪里	他	躺	,

全军中没有一个军官或士兵敢进入他躺着的帐篷。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [muːd] .

in	his	dangerous	mood	.
在	他的	危险的	情绪	.

他情绪很危险。

[bʌt; bət] [ɪf] ['piːtə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] [hæd; həd] [nɒt] .

But	if	Peter	had	given	up	in	despair	,	Catherine	had	not	.
但	如果	彼得	有	给定	向上	在	绝望	,	凯瑟琳	有	不是	.

彼得绝望地放弃了，凯瑟琳却没有。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['piːtərz] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['bəʊldli] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tent] ,

In	spite	of	Peter's	order	and	his	anger	,	she	boldly	went	into	his	tent	,
在	尽管如此	的	彼得的	命令	和	他的	愤怒	,	她	大胆地	去	进入	他的	帐篷	,

尽管彼得下令禁止，并且非常生气，她还是大胆地走进了他的帐篷。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [baɪ]

and	asked	him	to	give	her	leave	to	put	an	end	to	the	war	by
和	问	他	到	给	她	离开	到	放	一个	结尾	到	这	战争	经过

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːrks] ,

making	a	treaty	of	peace	with	the	Turks	,
制作	一个	条约	的	和平	和	这	土耳其人	,

她请求他允许她与土耳其人缔结和平条约，结束战争。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

if	she	could	.
如果	她	可以	.

如果她能的话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

It	seemed	absurd	to	talk	of	such	a	thing	,
它	似乎	荒诞	到	讲话	的	这样的	一个	事物	,

谈论这种事似乎很荒谬。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [tɜːrks] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ɒn] ['eni] [tɜːmz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] [gʊd]

or	to	expect	the	Turks	to	make	peace	on	any	terms	when	they	had	so	good
或者	到	预计	这	土耳其人	到	制作	和平	在	任何	条款	什么时候	他们	有	所以	好的

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['piːtə(r)] ,

a	chance	to	conquer	Peter	,
一个	机会	到	征服	彼得	,

或者说，指望土耳其人接受任何条件媾和，而他们原本有那么好的机会征服彼得大帝，

[wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] .

once	for	all	,	and	to	make	him	their	prisoner	.
一次	为了	全部	,	和	到	制作	他	他们的	囚犯	.

一劳永逸地将他俘虏。

['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['kæθ(ə)rɪn] , [pə'hæps] , [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

Nobody	but	Catherine	,	perhaps	,	would	have	thought	of	such	a	thing	;
无人	但	凯瑟琳	,	也许	,	会	有	想法	的	这样的	一个	事物	;

或许只有凯瑟琳才会想到这种事；

[bʌt; bət] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ə'feəz] ,

but	Catherine	was	a	woman	born	for	great	affairs	,
但	凯瑟琳	曾是	一个	女士	出生	为了	伟大的	事务	,

但凯瑟琳天生就是为大事而生的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['eni] [tʃɑːns] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [seɪv]

and	she	had	no	thought	of	giving	up	any	chance	there	might	be	to	save
和	她	有	不	想法	的	给予	向上	任何	机会	那里	可能	是	到	节省

['piːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

Peter	and	the	empire	.
彼得	和	这	帝国	.

她丝毫没有放弃任何拯救彼得和帝国的机会。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [wɪð] ['piːtə(r)] [hɪm'self] .

Her	first	difficulty	was	with	Peter	himself	.
她	第一的	困难	曾是	和	彼得	他自己	.

她遇到的第一个困难就是彼得本人。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['ɒfə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrks] [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] ,

She	could	not	offer	terms	of	peace	to	the	Turks	until	Peter	gave	her	leave	,
她	可以	不是	提供	条款	的	和平	到	这	土耳其人	直到	彼得	给予	她	离开	,

在彼得允许之前，她无法向土耳其人提出和平条件。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wɒt'evə(r)] ['bɑːgən] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [meɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	promised	to	fulfil	whatever	bargain	she	might	make	with	them	.
和	承诺	到	实现	任何	便宜货	她	可能	制作	和	他们	.

并承诺履行她与他们达成的任何协议。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

She	managed	this	part	of	the	matter	,
她	管理	这	部分	的	这	事情	,

她处理了这件事的这一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['greɪtə(r)][tɑːsk][ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːrks] .

and	then	set	to	work	at	the	greater	task	of	dealing	with	the	Turks	.
和	然后	放	到	工作	在	这	更大的	任务	的	处理	和	这	土耳其人	.

然后着手处理与土耳其人打交道这项更重要的任务。

" [ʃiː; ʃi] [went] ['bəʊldli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tent] .

"	SHE	WENT	BOLDLY	INTO	HIS	TENT	.
"	她	去	大胆地	进入	他的	帐篷	.

她大胆地走进了他的帐篷。

" [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][vɪ'zɪə(r)] ,

"	She	knew	that	the	Turkish	army	was	under	the	command	of	the	Grand	Vizier	,
"	她	知道	那	这	土耳其	军队	曾是	在下面	这	命令	的	这	盛大	维齐尔	,

她知道土耳其军队由大维齐尔指挥。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][grænd] [vɪ'zɪə(r)] .

and	she	knew	something	of	the	ways	of	Grand	Viziers	.
和	她	知道	某物	的	这	方式	的	盛大	维齐尔	.

她对大维齐尔的行事方式略知一二。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][send] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ]

It	was	not	worth	while	to	send	any	kind	of	messenger	to	a	Turkish
它	曾是	不是	值得	尽管	到	发送	任何	种类	的	信使	到	一个	土耳其

[kə'mɑːndə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [hɪm]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][braɪb][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

commander	without	sending	him	also	a	bribe	in	the	shape	of	a	present	,
指挥官	没有	发送	他	还	一个	贿赂	在	这	形状	的	一个	展示	,

如果不同时送上一份礼物作为贿赂，就贸然派遣任何使者去见土耳其指挥官都是徒劳的。

[ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [braɪb] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn][tuː; tə] [bai]

and	Catherine	was	sure	that	the	bribe	must	be	a	very	large	one	to	buy
和	凯瑟琳	曾是	当然	那	这	贿赂	必须	是	一个	非常	大的	一	到	买

[ðə; ði] [piːs] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

the	peace	she	wanted	.
这	和平	她	通缉	.

凯瑟琳确信，要想换来她想要的和平，贿赂的数额一定非常巨大。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ?

But	where	was	she	to	get	the	present	?
但	在哪里	曾是	她	到	得到	这	展示	?

可是她去哪里才能买到礼物呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [ɪn] ['piːtərz] ['ɑːmi] - [tʃest] , [ænd; ənd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni]

There	was	no	money	in	Peter's	army	-	chest	,	and	no	way	of	getting	any
那里	曾是	不	钱	在	彼得的	军队	-	胸部	,	和	不	方式	的	获得	任何

[frɒm; frəm] ['rʌʃə] .

from	Russia	.
从	俄罗斯	.

彼得的军需库里没有钱，也没有办法从俄国弄到钱。

['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðæt] [fækt] .

Catherine	was	not	discouraged	by	that	fact	.
凯瑟琳	曾是	不是	灰心	经过	那	事实	.

凯瑟琳并没有因此而气馁。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒuːəlz] ,

She	first	got	together	all	her	own	jewels	,
她	第一的	得到	一起	全部	她	自己的	珠宝	,

她首先把自己所有的珠宝都收集了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [waɪvz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

and	then	went	to	all	the	officers	'	wives	and	asked	each	of	them	for
和	然后	去	到	全部	这	警官	-	妻子们	和	问	每个	的	他们	为了

[wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['væljuəb(ə)l] — ['mʌni] ,

whatever	she	had	that	was	valuable	—	money	,
任何	她	有	那	曾是	有价值的	—	钱	,

然后他挨个问了所有军官的妻子，问她们要所有值钱的东西——钱、

['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [pleɪt] .

jewels	,	and	plate	.
珠宝	,	和	盘子	.

珠宝和餐具。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ,

She	gave	each	of	them	a	receipt	for	what	she	took	,
她	给予	每个	的	他们	一个	收据	为了	什么	她	采取	,

她给了他们每人一张收据，列明她拿走了什么。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [bæk]

and	promised	to	pay	them	the	value	of	their	goods	when	she	should	get	back
和	承诺	到	支付	他们	这	价值	的	他们的	商品	什么时候	她	应该	得到	后退

[tuː; tə] ['mɒskəʊ] .

to	Moscow	.
到	莫斯科	.

她承诺，回到莫斯科后会支付他们货物的价值。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ðɪs] [wei] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][gɒt] [təˈgeðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ɔːl]

She	went	in	this	way	throughout	the	camp	,	and	got	together	all	the	money	,	all
她	去	在	这	方式	自始至终	这	营	,	和	得到	一起	全部	这	钱	,	全部

[ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] ,

the	jewelry	,
这	珠宝	,

她就这样在营地里四处搜刮，把所有的钱、所有的珠宝都搜刮了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [pleɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

and	all	the	silver	plate	that	were	to	be	found	in	the	army	.
和	全部	这	银	盘子	那	是	到	是	成立	在	这	军队	.

以及军队中能找到的所有银器。

[nəʊ][wʌn]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [mʌtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd]

No	one	person	had	much	,	of	course	;	but	when	the	things	were	collected
不	一	人	有	很多	,	的	课程	;	但	什么时候	这	事物	是	集

[təˈgeðə(r)] ,

together	,
一起	,

当然，每个人拥有的都不多；但当所有东西加起来的时候，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt] , [ɔː(r)][braɪb] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][vɪˈzɪə(r)] .

they	made	a	very	rich	present	,	or	bribe	,	for	the	Grand	Vizier	.
他们	制成	一个	非常	富有的	展示	,	或者	贿赂	,	为了	这	盛大	维齐尔	.

他们送给大维齐尔一份非常贵重的礼物，或者说是贿赂。

[wɪð] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

With	this	for	a	beginning	,
和	这	为了	一个	开始	,

以此为开端，

['kæθ(ə)rɪn] [suːn] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [meɪk]

Catherine	soon	convinced	the	Turkish	commander	that	it	was	better	to	make
凯瑟琳	很快	确信	这	土耳其	指挥官	那	它	曾是	更好的	到	制作

[piːs] [wɪð] ['rʌʃə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmiz]

peace	with	Russia	than	to	run	the	risk	of	having	to	fight	the	great	armies
和平	和	俄罗斯	比	到	跑步	这	风险	的	拥有	到	斗争	这	伟大的	军队

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['mɑːrtʃɪŋ] [təˈwɔːdz] ['tɜːki] .

that	were	already	marching	towards	Turkey	.
那	是	已经	行军	向	火鸡	.

凯瑟琳很快就说服了土耳其指挥官，与俄罗斯媾和比冒着与已经向土耳其进军的大军作战的风险要好得多。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['bɑːgənɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [əˈlaʊd] ['piːtə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

After	some	bargaining	she	secured	a	treaty	which	allowed	Peter	to	go	back	to
后	一些	讨价还价	她	安全	一个	条约	哪个	允许	彼得	到	去	后退	到

['rʌʃə] [ɪn] ['seɪfti] ,

Russia	in	safety	,
俄罗斯	在	安全	,

经过一番讨价还价，她最终达成了一项条约，使彼得能够安全返回俄罗斯。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

and	thus	she	saved	the	czar	and	the	empire	.
和	因此	她	已保存	这	沙皇	和	这	帝国	.

因此，她拯救了沙皇和帝国。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)]['piːtə(r)] [kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

A	few	years	later	Peter	crowned	her	as	Empress	of	Russia	,
一个	很少	年	之后	彼得	加冕	她	作为	皇后	的	俄罗斯	,

几年后，彼得为她加冕为俄罗斯女皇。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [fitist] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz]

and	when	he	died	he	named	her	as	the	fittest	person	to	be	his
和	什么时候	他	死亡	他	命名	她	作为	这	最强	人	到	是	他的

[sək'sesə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .

successor	on	the	throne	.
接班人	在	这	王座	.

他去世时，指定她为最适合继承王位的人选。

[ðʌs] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [gɜːl] [ɒv; əv] [lɪ'vəʊniə] , [huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Thus	the	peasant	girl	of	Livonia	,	who	was	made	a	captive	in	war	and	a
因此	这	农民	女孩	的	利沃尼亚	,	WHO	曾是	制成	一个	俘虏	在	战争	和	一个

['sɜːvənt] ,

servant	,
仆人	,

于是，这位来自利沃尼亚的农家女孩，在战争中沦为俘虏和仆人，

[rəʊz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [səʊl] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]

rose	by	her	genius	and	courage	to	be	the	sole	ruler	of	a	great
玫瑰	经过	她	天才	和	勇气	到	是	这	唯一	统治者	的	一个	伟大的

['empaɪə(r)] — [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [huː] ['evə(r)] [rein] ['əʊvə(r)] ['rʌʃə] .

empire	—	the	first	woman	who	ever	reigned	over	Russia	.
帝国	—	这	第一的	女士	WHO	曾经	统治	超过	俄罗斯	.

她凭借才智和勇气崛起，成为一个伟大帝国的唯一统治者——俄罗斯历史上第一位女统治者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [truː] ['stɔːri] .

It	is	a	strange	but	true	story	.
它	是	一个	奇怪的	但	真的	故事	.

这是一个离奇但却真实的故事。

[ðə; ði] [və'dʒɪniə] [waɪf] - ['mɑːkɪt] .

THE	VIRGINIA	WIFE	-	MARKET	.
这	弗吉尼亚州	妻子	-	市场	.

弗吉尼亚州的妻子市场。

[tuː] ['ʃipləud] [ɒv; əv] ['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praisiz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

TWO	SHIPLOADS	OF	SWEETHEARTS	AND	THE	PRICES	PAID	FOR	THEM	.
二	船载	的	甜心们	和	这	价格	有薪酬的	为了	他们	.

两船甜心和她们所付出的代价。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]

The	first	English	settlement	in	America	that	came	to	anything	was	made	in	the
这	第一的	英语	沉降	在	美国	那	来了	到	任何事物	曾是	制成	在	这

[məʊst] [əb'sɜːd] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .

most	absurd	way	possible	.
最多	荒诞	方式	可能的	.

第一个在美洲取得一定成就的英国殖民地是以最荒谬的方式建立起来的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['mɜːrtʃənt] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [æn; ən]

A	great	company	of	London	merchants	set	about	the	work	of	planting	an
一个	伟大的	公司	的	伦敦	商人	放	关于	这	工作	的	种植	一个

['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɪn] [və'dʒɪniə] ,

English	colony	in	Virginia	,
英语	殖民地	在	弗吉尼亚州	,

一大批伦敦商人着手在弗吉尼亚建立英国殖民地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;

and	they	were	very	much	in	earnest	about	it	too	;
和	他们	是	非常	很多	在	认真	关于	它	也	;

而且他们对此非常认真；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [skiːm] [feɪl][æz; əz] [ðeɪ]

but	if	they	had	been	as	anxious	to	have	the	scheme	fail	as	they
但	如果	他们	有	到过	作为	焦虑的	到	有	这	方案	失败	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] ,

were	to	make	it	succeed	,
是	到	制作	它	成功	,

但如果他们既渴望这个计划成功，又渴望它失败，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] .

they	could	hardly	have	done	worse	for	it	than	they	did	in	some	respects	.
他们	可以	几乎	有	完毕	更糟	为了	它	比	他们	做过	在	一些	尊重	.

在某些方面，他们做得比现在更糟了。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][mʌst; məst]

They	knew	that	the	colonists	must	have	something	to	eat	and	must
他们	知道	那	这	殖民者	必须	有	某物	到	吃	和	必须

[dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

defend	themselves	against	the	Indians	,
保卫	他们自己	反对	这	印度人	,

他们知道殖民者必须有东西吃，也必须保护自己免受印第安人的袭击。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [men] [sent] [aʊt]

and	so	it	ought	to	have	been	plain	to	them	that	the	first	men	sent	out
和	所以	它	应该	到	有	到过	清楚的	到	他们	那	这	第一的	男人	发送	出去

[mʌst; məst][biː; bi] [staʊt] ['fɑːrmərz] ,

must	be	stout	farmers	,
必须	是	肥硕	农民	,

因此，他们理应明白，首批派出去的人必须是身强力壮的农民。

[huː] [kʊd; kəd] [kʌt] [daʊn] [triːz] , [plaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] , [reɪz] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

who	could	cut	down	trees	,	plough	the	ground	,	raise	food	enough	for	the	people
WHO	可以	切	向下	树木	,	犁	这	地面	,	增加	食物	足够的	为了	这	人们

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

谁能砍伐树木、耕种土地、种植足够的粮食供人们食用?

[ænd; ənd]['hænd(ə)l] [gʌnz] [wel] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

and	handle	guns	well	,	if	need	be	.
和	处理	枪支	出色地	,	如果	需要	是	.

必要时能够熟练使用枪支。

[ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['fɑːrmərz] , [wʊd] - ['tʃɒpəz] ,

The	work	to	be	done	was	that	of	farmers	,	wood	-	choppers	,
这	工作	到	是	完毕	曾是	那	的	农民	,	木头	-	直升机	,

需要完成的工作包括农民、伐木工的工作，

[ænd; ənd] [men] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] ,

and	men	who	could	make	a	living	for	themselves	in	a	new	country	,
和	男人	WHO	可以	制作	一个	活的	为了	他们自己	在	一个	新的	国家	,

以及能够在新国家谋生的人，

[ænd; ənd] ['kɒmən] - [sens] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][led][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [tuː; tə][send] [aʊt]

and	common	-	sense	ought	to	have	led	the	London	Company	to	send	out
和	常见的	-	感觉	应该	到	有	引领	这	伦敦	公司	到	发送	出去

['nəʊbədi][bʌt; bət][men][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] .

nobody	but	men	of	that	kind	to	make	the	first	settlement	.
无人	但	男人	的	那	种类	到	制作	这	第一的	沉降	.

常识应该让伦敦公司只派这类人去建立第一个殖民地。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [men] [hæd; həd] [klɪəd] [sʌm; səm] [lænd] , [bɪlt] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]

Then	**,**	**after**	**those**	**men**	**had**	**cleared**	**some**	**land**	**,**	**built**	**some**	**houses**	**,**	**and**
然后	,	后	那些	男人	有	已清除	一些	土地	,	建造	一些	房屋	,	和

[reɪzd] [ðeə(r)] [fɜːst] [krɒp] ,

raised	**their**	**first**	**crop**	**,**
提高	他们的	第一的	庄稼	,

然后，在这些人开垦了一些土地，盖了一些房子，并种下了他们的第一批庄稼之后，

[men] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sent] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]

men	**of**	**other**	**kinds**	**might**	**have**	**been**	**sent**	**as**	**fast**	**as**	**there**	**was**	**need**	**for**
男人	的	其他	种类	可能	有	到过	发送	作为	快速地	作为	那里	曾是	需要	为了

[ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

their	**services**	**.**
他们的	服务	.

如有需要，其他类型的人员也可能被迅速派往各地。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

But	**that**	**was**	**not**	**the**	**way**	**in**	**which**	**the**	**London**	**Company**	**went**	**to**	**work**	**.**
但	那	曾是	不是	这	方式	在	哪个	这	伦敦	公司	去	到	工作	.

但伦敦公司并非以这种方式开展工作。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] ['setləz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ʌn'fɪt] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

They	**chose**	**for**	**their**	**first**	**settlers**	**about**	**the**	**most**	**unfit**	**men**	**they**	**could**	**have**
他们	选择	为了	他们的	第一的	定居者	关于	这	最多	不合格	男人	他们	可以	有

[faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

found	**for**	**such**	**a**	**purpose**	**.**
成立	为了	这样的	一个	目的	.

他们挑选的第一批定居者，几乎都是他们所能找到的最不适合从事这项任务的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] ,

There	**were**	**one**	**hundred**	**and**	**five**	**of**	**them**	**in**	**all**	**,**
那里	是	一	百	和	五	的	他们	在	全部	,

他们总共有105人。

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [eɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ɔː(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] —

and	**forty**	**-**	**eight**	**of**	**them**	**—**	**or**	**nearly**	**half**	**of**	**the**	**whole**	**company**	**—**
和	四十	-	八	的	他们	—	或者	几乎	一半	的	这	所有的	公司	—

[wɜː(r); wə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [kɔːld] " ['dʒentlmən] " — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

were	**what**	**people**	**in**	**those**	**days**	**called**	**"**	**gentlemen**	**"**	**—**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
是	什么	人们	在	那些	天	称为	"	先生们	"	—	那	是	到	说	,

其中 48 人——或几乎占整个公司的一半——是当时人们所说的“绅士”——也就是说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [men] .

they	**were**	**the**	**sons**	**of**	**rich**	**men**	**.**
他们	是	这	儿子们	的	富有的	男人	.

他们是富家子弟。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

They	**had**	**never**	**learned**	**how**	**to**	**do**	**any**	**kind**	**of**	**work**	**,**
他们	有	绝不	学习	如何	到	做	任何	种类	的	工作	,

他们从未学过如何做任何工作。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt]

and	**had**	**been**	**brought**	**up**	**to**	**think**	**that**	**a**	**gentleman**	**could**	**not**	**work**	**without**
和	有	到过	带来	向上	到	思考	那	一个	绅士	可以	不是	工作	没有

[dɪ'greɪdɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

degrading	**himself**	**and**	**losing**	**his**	**right**	**to**	**be**	**called**	**a**	**gentleman**	**.**
降级	他自己	和	输	他的	正确的	到	是	称为	一个	绅士	.

他们从小就被灌输这样一种观念：绅士如果不工作就会有损自身尊严，失去被称为绅士的资格。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] " ['sɜːvənts] " ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ,

There	were	a	good	many	"	servants	"	also	in	the	party	,
那里	是	一个	好的	许多	"	仆人	"	还	在	这	派对	,

党内还有不少“仆人”，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʒentlmən] .

and	probably	most	of	them	were	brought	to	wait	upon	the	gentlemen	.
和	大概	最多	的	他们	是	带来	到	等待	之上	这	先生们	.

他们中的大多数可能都是被带来服侍这些绅士的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [mə'kænɪks] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ,

There	were	very	few	farmers	and	not	many	mechanics	in	the	party	,
那里	是	非常	很少	农民	和	不是	许多	机械学	在	这	派对	,

党内农民很少，机械师也不多。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] [mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men][məʊst] ['niːdɪd] .

although	farmers	and	mechanics	were	the	men	most	needed	.
虽然	农民	和	机械学	是	这	男人	最多	需要	.

尽管农民和机械工是最紧缺的男性。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['gəʊld,smɪθs] ,

There	were	some	goldsmiths	,
那里	是	一些	金匠	,

有一些金匠，

[huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][gəʊld][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

who	expected	to	work	the	gold	as	soon	as	the	colonists	should	find	it	,
WHO	预期的	到	工作	这	金子	作为	很快	作为	这	殖民者	应该	寻找	它	,

他们希望殖民者一旦发现黄金就能立即开采。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] - ['meɪkə(r)] .

and	there	was	a	perfume	-	maker	.
和	那里	曾是	一个	香水	-	制造商	.

还有一位香水制造商。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][seɪ][ɪn] [wɒt] [weɪ] [ðɪs] ['pɜːfjuːm] - [mæn][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

It	is	hard	to	say	in	what	way	this	perfume	-	man	was	expected	to	make	himself
它	是	难的	到	说	在	什么	方式	这	香水	-	男人	曾是	预期的	到	制作	他自己

['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ;

useful	in	the	work	of	planting	a	settlement	in	the	swamps	of	Virginia	;
有用	在	这	工作	的	种植	一个	沉降	在	这	沼泽	的	弗吉尼亚州	;

很难说这位香水商应该以何种方式在弗吉尼亚沼泽地建立定居点的工作中发挥作用；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [faɪn] " ['dʒentlmən] " [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ,

but	,	as	there	were	so	many	fine	"	gentlemen	"	in	the	party	,
但	,	作为	那里	是	所以	许多	美好的	"	先生们	"	在	这	派对	,

但是，由于党内有太多优秀的“绅士”，

[ðə; ði][pə'fjuːmə(r)] ['prɒbəbli] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [weəz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][dɪ'mɑːnd] .

the	perfumer	probably	thought	his	wares	would	be	in	demand	.
这	调香师	大概	想法	他的	商品	会	是	在	要求	.

这位调香师可能认为他的产品会很畅销。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [brɔːt] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

None	of	the	men	brought	families	with	them	.
没有任何	的	这	男人	带来	家庭	和	他们	.

这些男人都没有带家属。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɪŋg(ə)l][men] , [huː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

They	were	single	men	,	who	came	out	to	this	country	,
他们	是	单身的	男人	,	WHO	来了	出去	到	这	国家	,

他们都是单身汉，来到这个国家。

[nɒt] [tuː; tə] [meɪk] ['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [baɪ] [hɑːd] [ænd; ənd]

not	to	make	comfortable	homes	for	wives	and	children	,	by	hard	and
不是	到	制作	舒服的	房屋	为了	妻子们	和	孩子们	,	经过	难的	和

['peɪʃ(ə)nt] [wɜːk] ,

patient	work	,
病人	工作	,

不是为了通过辛勤和耐心劳动，为妻子和孩子创造舒适的家，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪnd] [gəʊld] [ænd; ənd] [pɜːlz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd]

but	to	find	gold	and	pearls	,	or	to	grow	rich	in	some	other	quick	and
但	到	寻找	金子	和	珍珠	,	或者	到	生长	富有的	在	一些	其他	快的	和

['iːzi] [weɪ] ,

easy	way	,
简单的	方式	,

但要想找到黄金和珍珠，或者通过其他快速简便的方法致富，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [iːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	then	to	go	back	and	live	in	ease	in	England	.
和	然后	到	去	后退	和	居住	在	舒适	在	英格兰	.

然后回到英国过上舒适的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [men] ['evə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [ɔːl] .

It	is	a	wonder	that	such	men	ever	succeeded	in	planting	a	settlement	at	all	.
它	是	一个	想知道	那	这样的	男人	曾经	成功了	在	种植	一个	沉降	在	全部	.

这些人竟然能够成功建立定居点，真是一个奇迹。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]

From	the	first	it	does	not	seem	to	have	been	clear	to	them	that	they
从	这	第一的	它	做	不是	似乎	到	有	到过	清除	到	他们	那	他们

[ɔːt] [tuː; tə] [reɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ]

ought	to	raise	plenty	of	food	for	themselves	and	learn	how	to	live	by
应该	到	增加	很多	的	食物	为了	他们自己	和	学习	如何	到	居住	经过

[ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] .

their	own	work	.
他们的	自己的	工作	.

从一开始，他们似乎就没有意识到自己应该生产足够的粮食来养活自己，并学会靠自己的劳动谋生。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]

They	expected	the	company	in	London	to	send	them	most	of	their	food	and
他们	预期的	这	公司	在	伦敦	到	发送	他们	最多	的	他们的	食物	和

['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] .

everything	else	that	they	needed	.
一切	别的	那	他们	需要	.

他们希望伦敦的公司能给他们送来大部分食物和他们需要的一切其他物品。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [lænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmət] ,

They	had	plenty	of	rich	land	and	a	good	climate	,
他们	有	很多	的	富有的	土地	和	一个	好的	气候	,

他们拥有大片肥沃的土地和良好的气候，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [baɪ] ['piːp(ə)l] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə'krɒs] [ə; eɪ]

but	they	expected	to	be	fed	by	people	three	thousand	miles	away	,	across	a
但	他们	预期的	到	是	美联储	经过	人们	三	千	英里	离开	,	穿过	一个

[greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .

great	ocean	.
伟大的	海洋	.

但他们却期望能得到远在三千英里之外、跨越浩瀚海洋的人们的喂养。

['lʌkɪli] ,

Luckily	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [mæn] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kæptɪn]

there	was	one	man	of	sense	and	spirit	among	them	—	the	celebrated	Captain
那里	曾是	一	男人	的	感觉	和	精神	之中	他们	—	这	著名	队长

[dʒɒn] [smɪθ] — [huː] [gɒt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

John	Smith	—	who	got	them	to	work	a	little	,
约翰	史密斯	—	WHO	得到	他们	到	工作	一个	小的	,

他们当中有一位有头脑、有魄力的人——著名的约翰·史密斯船长——他让他们稍微干了点活。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] ['feɪljə(r)] ,

and	,	after	many	hardships	and	two	or	three	narrow	escapes	from	failure	,
和	,	后	许多	艰辛	和	二	或者	三	狭窄的	逃脱	从	失败	,

[ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] .

the	colony	was	firmly	planted	.
这	殖民地	曾是	牢牢	已种植	.

经过许多艰难险阻和两三次侥幸逃脱失败后，殖民地终于稳固建立起来。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [sent] [aʊt] [ʃɪps] ['evri] [jɪə(r)] [wɪð] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [freʃ] ['kɑːlənɪsts] ;

The	London	Company	sent	out	ships	every	year	with	supplies	and	fresh	colonists	;
这	伦敦	公司	发送	出去	船舶	每一个	年	和	补给品	和	新鲜的	殖民者	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

伦敦公司每年都会派出船只运送补给和新的殖民者；但是，

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [sent] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'mærid] ,

strange	as	it	seems	,	most	of	the	men	sent	were	unmarried	,
奇怪的	作为	它	似乎	,	最多	的	这	男人	发送	是	未婚	,

虽然听起来很奇怪，但被派去的大多数人都是未婚的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪŋgləns] .

and	even	those	who	had	wives	and	children	left	them	in	England	.
和	甚至	那些	WHO	有	妻子们	和	孩子们	左边	他们	在	英格兰	.

甚至那些有妻子和孩子的人也把他们留在了英国。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	think	of	it	,
什么时候	我们	思考	的	它	,

当我们仔细想想，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] .

this	was	a	very	bad	way	to	begin	the	work	of	settling	a	new	country	.
这	曾是	一个	非常	坏的	方式	到	开始	这	工作	的	安顿	一个	新的	国家	.

这是建立新国家的一个非常糟糕的开端。

[ðə; ði] ['bætʃələz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	bachelors	,	of	course	,
这	单身汉	,	的	课程	,

当然，指的是单身汉们。

[dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['wɪmɪn]

did	not	intend	to	stay	all	their	lives	in	a	country	where	there	were	no	women
做过	不是	打算	到	停留	全部	他们的	生活	在	一个	国家	在哪里	那里	是	不	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

他们原本并不打算一辈子待在一个没有妇女和儿童的国家。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ]

They	meant	to	make	some	money	as	quickly	as	they	could	and	then	go
他们	意思是	到	制作	一些	钱	作为	迅速地	作为	他们	可以	和	然后	去

[bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

back	to	England	to	live	.
后退	到	英格兰	到	居住	.

他们的计划是尽快赚些钱，然后回英国生活。

[ðə; ði] ['mærid] [men] [huː] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [stɪl] ['greɪtə(r)]

The	married	men	who	had	left	their	families	behind	them	were	in	still	greater
这	已婚	男人	WHO	有	左边	他们的	家庭	在后面	他们	是	在	仍然	更大的

[heɪst] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] .

haste	to	make	what	they	could	and	go	home	.
匆忙	到	制作	什么	他们	可以	和	去	家	.

那些抛下家人独自外出打工的已婚男子，更是急于挣钱回家。

[ɪn] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] ,

In	short	,	for	a	dozen	years	after	the	colony	was	planted	,
在	短的	,	为了	一个	打	年	后	这	殖民地	曾是	已种植	,

简而言之，在殖民地建立后的十二年里，

['nəʊbədi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz]['riːəl] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz]

nobody	thought	of	it	as	his	real	home	,	where	he	meant	to	live	out	his
无人	想法	的	它	作为	他的	真实的	家	,	在哪里	他	意思是	到	居住	出去	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

没有人认为那是他真正的家，是他打算度过余生的地方。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [men] , [wɪð] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][və'dʒɪniə] ,

If	the	colonists	had	been	married	men	,	with	wives	and	children	in	Virginia	,
如果	这	殖民者	有	到过	已婚	男人	,	和	妻子们	和	孩子们	在	弗吉尼亚州	,

如果这些殖民者都是已婚男子，在弗吉尼亚有妻子和孩子，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn]

they	would	have	done	all	they	could	to	make	the	new	settlement	a	pleasant	one
他们	会	有	完毕	全部	他们	可以	到	制作	这	新的	沉降	一个	令人愉快的	一

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] :

to	live	in	:
到	居住	在	:

他们会尽一切努力使新的定居点成为一个宜居之地：

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [gʊd] ['haʊzɪz] , [set] [ʌp] [skuːlz] ,

they	would	have	built	good	houses	,	set	up	schools	,
他们	会	有	建造	好的	房屋	,	放	向上	学校	,

他们本可以建造漂亮的房子，创办学校，

[ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	worked	hard	to	improve	their	own	fortunes	and	to	keep	order	in	the
和	工作	难的	到	提升	他们的	自己的	财富	和	到	保持	命令	在	这

['kɒləni] .

colony	.
殖民地	.

他们努力改善自己的境遇，并维护殖民地的秩序。

[bʌt; bət] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [brɔːt] ['kɑːgəʊz] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] [men] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] ,

But	year	after	year	the	ships	brought	cargoes	of	single	men	to	Virginia	,
但	年	后	年	这	船舶	带来	货物	的	单身的	男人	到	弗吉尼亚州	,

但年复一年，这些船只将大量单身男子运往弗吉尼亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	settlement	was	scarcely	more	than	a	camp	in	the	woods	.
和	这	沉降	曾是	几乎	更多的	比	一个	营	在	这	树林	.

这个定居点只不过是树林里的一个营地而已。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ]

After	the	company	had	been	trying	for	a	good	many	years	to	people	a
后	这	公司	有	到过	尝试	为了	一个	好的	许多	年	到	人们	一个

[njuː] ['kʌntri] [baɪ] ['lændɪŋ] ['ʃɪpləud] [ɒv; əv] ['bætʃələz] [ɒn] [ɪts] [ʃɔːz] ,

new	country	by	landing	shiploads	of	bachelors	on	its	shores	,
新的	国家	经过	降落	船载	的	单身汉	在	它是	海岸	,

这家公司多年来一直试图通过将一船船的单身汉运送到新国家的海岸来增加该国的人口，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ə'pɒn][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz]['evə(r)]

it	began	to	dawn	upon	their	minds	that	if	the	Virginia	settlement	was	ever
它	开始	到	黎明	之上	他们的	思想	那	如果	这	弗吉尼亚州	沉降	曾是	曾经

[tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['kɒləni] ,

to	grow	into	a	thriving	and	lasting	colony	,
到	生长	进入	一个	熙	和	持久	殖民地	,

他们开始意识到，如果弗吉尼亚殖民地想要发展成为一个繁荣持久的殖民地，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['hæpi] [hoʊmz] ,

there	must	be	women	and	children	there	to	make	happy	homes	,
那里	必须	是	女性	和	孩子们	那里	到	制作	快乐的	房屋	,

那里必须有妇女和儿童才能组成幸福的家庭。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men][tuː; tə] [reɪz] [wiːt] , [kɔːn] , [ænd; ənd][tə'bækəʊ] .

as	well	as	men	to	raise	wheat	,	corn	,	and	tobacco	.
作为	出色地	作为	男人	到	增加	小麦	,	玉米	,	和	烟草	.

以及种植小麦、玉米和烟草的男性。

[sɜː(r)]['edwɪn] ['sændiz] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪz] [mæn] [huː] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [məʊst] ['klɪəli] .

Sir	Edwin	Sandys	was	the	wise	man	who	saw	all	this	most	clearly	.
先生	埃德温	桑迪斯	曾是	这	明智的	男人	WHO	锯	全部	这	最多	清楚地	.

埃德温·桑迪斯爵士是一位睿智的人，他对这一切看得最为透彻。

[hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][send] [aʊt] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['mærid] [men] ,

He	urged	the	company	to	send	out	hard	-	working	married	men	,
他	敦促	这	公司	到	发送	出去	难的	-	在职的	已婚	男人	,

他敦促公司派出勤奋的已婚男工，

[huː] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][və'dʒɪniə][ænd; ənd]['set(ə)l]

who	would	take	their	wives	and	children	with	them	to	Virginia	and	settle
WHO	会	拿	他们的	妻子们	和	孩子们	和	他们	到	弗吉尼亚州	和	定居

[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

there	for	good	.
那里	为了	好的	.

他们会带着妻子和孩子去弗吉尼亚州定居。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ɔːl] .

But	this	was	not	all	.
但	这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bætʃələz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ,

There	were	already	a	great	many	bachelors	in	the	colony	,
那里	是	已经	一个	伟大的	许多	单身汉	在	这	殖民地	,

殖民地里已经有很多单身汉了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mæri] .

and	there	were	no	young	women	there	for	them	to	marry	.
和	那里	是	不	年轻的	女性	那里	为了	他们	到	结婚	.

而且那里也没有年轻女子可以娶他们。

[sɜː(r)]['edwɪn] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['bætʃələz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

Sir	Edwin	knew	that	if	these	bachelors	were	to	stay	in	Virginia	and	become
先生	埃德温	知道	那	如果	这些	单身汉	是	到	停留	在	弗吉尼亚州	和	变得

['prɒspərəs] ['kɑːlənɪsts] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd][set] [ʌp] [hoʊmz]

prosperous	colonists	they	must	have	a	chance	to	marry	and	set	up	homes
繁荣	殖民者	他们	必须	有	一个	机会	到	结婚	和	放	向上	房屋

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

of	their	own	.
的	他们的	自己的	.

埃德温爵士知道，如果这些单身汉想要留在弗吉尼亚并成为富裕的殖民者，他们就必须有机会结婚并建立自己的家庭。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][get] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['swiːtˌhɑːts]

So	he	went	to	work	in	England	to	get	together	a	cargo	of	sweethearts
所以	他	去	到	工作	在	英格兰	到	得到	一起	一个	货物	的	甜心们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .

for	the	colonists	.
为了	这	殖民者	.

于是他前往英国工作，为殖民者们物色一批甜心。

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] ['naɪnti] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

He	persuaded	ninety	young	women	of	good	character	to	go	out	in	one	of	the
他	被说服	九十	年轻的	女性	的	好的	特点	到	去	出去	在	一	的	这

['kʌmpəniz] [ʃɪps] ,

company's	ships	,
公司的	船舶	,

他劝说了九十位品行端正的年轻女子搭乘公司的一艘船出海。

[tuː; tə] ['mæri] [jʌŋ] [men] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

to	marry	young	men	in	Virginia	.
到	结婚	年轻的	男人	在	弗吉尼亚州	.

嫁给弗吉尼亚州的年轻男子。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [wʌn] ,

The	plan	was	an	odd	one	,
这	计划	曾是	一个	奇怪的	一	,

这个计划很奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] [wɪð] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][dɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi]

but	it	was	managed	with	good	sense	and	did	well	for	everybody
但	它	曾是	管理	和	好的	感觉	和	做过	出色地	为了	大家

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

但它处理得当，对所有相关人员都有好处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪð] [sʌtʃ]

It	was	agreed	that	the	company	should	provide	the	young	women	with	such
它	曾是	同意	那	这	公司	应该	提供	这	年轻的	女性	和	这样的

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

clothing	and	other	things	as	they	would	need	for	the	voyage	,
衣服	和	其他	事物	作为	他们	会	需要	为了	这	航程	,

双方达成一致，公司应为这些年轻女性提供航行所需的衣物和其他物品。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [friː] ['pæsɪdʒ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	should	give	them	free	passage	on	board	the	ship	.
和	应该	给	他们	自由的	通道	在	木板	这	船	.

应该允许他们免费登船。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [friː] [tuː; tə] ['mæri] [ɔː(r)][nɒt] ,

When	they	landed	in	Virginia	they	were	to	be	perfectly	free	to	marry	or	not	,
什么时候	他们	登陆	在	弗吉尼亚州	他们	是	到	是	完美	自由的	到	结婚	或者	不是	,

他们抵达弗吉尼亚后，将完全享有结婚或不结婚的自由。

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

as	they	pleased	.
作为	他们	高兴	.

随心所欲。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [faɪnd] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['laɪkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

If	any	of	them	did	not	at	once	find	husbands	to	their	liking	they	were
如果	任何	的	他们	做过	不是	在	一次	寻找	丈夫们	到	他们的	喜欢	他们	是

[tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [gʊd] [hoʊmz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['mæri] .

to	be	provided	for	in	good	homes	until	they	chose	to	marry	.
到	是	假如	为了	在	好的	房屋	直到	他们	选择	到	结婚	.

如果她们中有人一时找不到心仪的丈夫，就会被安置在条件优越的家庭中，直到她们自己选择结婚为止。

[bʌt; bət] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] ['mæri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

But	no	man	could	marry	one	of	these	young	women	without	paying	for
但	不	男人	可以	结婚	一	的	这些	年轻的	女性	没有	付费	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [tə'bækəʊ] ,

her	in	tobacco	,
她	在	烟草	,

但是，任何男人都无法娶到这些年轻女子中的任何一位，除非用烟草作为聘礼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

which	was	used	instead	of	money	in	Virginia	.
哪个	曾是	用过的	反而	的	钱	在	弗吉尼亚州	.

在弗吉尼亚州，人们曾用它代替货币。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] , [ɪg'zæktli] ,

The	girls	were	not	to	be	sold	,	exactly	,
这	女孩们	是	不是	到	是	卖	,	确切地	,

这些女孩并非要被卖掉，确切地说。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['kɒlənɪst] [huː] ['mærid] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ]

but	it	was	expected	that	each	colonist	who	married	one	of	them	should	pay
但	它	曾是	预期的	那	每个	殖民者	WHO	已婚	一	的	他们	应该	支付

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [spent] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

the	company	as	much	as	it	had	spent	in	bringing	her	across	the	ocean
这	公司	作为	很多	作为	它	有	花费	在	带来	她	穿过	这	海洋

.

:
.

但人们期望每个与她们中的一位结婚的殖民者都应该向公司支付相当于公司将她从大洋彼岸带回来的费用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

And	the	men	of	the	colony	were	glad	enough	to	do	this	.
和	这	男人	的	这	殖民地	是	高兴的	足够的	到	做	这	.

殖民地的男人们也乐于这样做。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv] ['swiːtˌhɑːts] ['lændɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men]

When	the	shipload	of	sweethearts	landed	at	Jamestown	a	large	number	of	men
什么时候	这	满载船	的	甜心们	登陆	在	詹姆斯敦	一个	大的	数字	的	男人

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['bætʃələ(r)] [laɪf] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːf] [tuː; tə] [get] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)]

who	were	tired	of	bachelor	life	hurried	to	the	wharf	to	get	wives	for
WHO	是	疲劳的	的	学士	生活	慌忙	到	这	码头	到	得到	妻子们	为了

[ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

themselves	if	they	could	.
他们自己	如果	他们	可以	.

当满载着年轻男女的船只抵达詹姆斯敦时，许多厌倦了单身生活的男人们纷纷涌向码头，希望能找到妻子。

[ðeɪ] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdz] , [ˌɪntrə'djuːst] [ðəm'selvz] , [gɒt] [ə'kweɪntɪd] ,

They	went	among	the	young	maids	,	introduced	themselves	,	got	acquainted	,
他们	去	之中	这	年轻的	女佣	,	介绍	他们自己	,	得到	熟人	,

他们走到年轻女仆中间，自我介绍，互相认识。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtɪŋ] [ðæt][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['lɪt(ə)l][taɪm] .

and	did	all	the	courting	that	was	necessary	in	a	very	little	time	.
和	做过	全部	这	求爱	那	曾是	必要的	在	一个	非常	小的	时间	.

并在很短的时间内完成了所有必要的追求过程。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] , [gʊd] , [wel] - [brɔːt] - [ʌp][g'ɜːlz] ,

The	young	women	were	honest	,	good	,	well	-	brought	-	up	girls	,
这	年轻的	女性	是	诚实的	,	好的	,	出色地	-	带来	-	向上	女孩们	,

这些年轻女子都是诚实、善良、教养良好的女孩。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [men] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] , [ɪn'dʌstriəs] ,

and	among	the	many	men	there	were	plenty	of	good	,	industrious	,
和	之中	这	许多	男人	那里	是	很多	的	好的	,	勤劳	,

在众多男子中，有很多善良、勤劳的人，

[ænd; ənd] [breɪv] ['feloʊz] [huː] ['wɒntɪd] [gʊd] [waɪvz] , [ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] "

and	brave	fellows	who	wanted	good	wives	,	and	so	all	the	girls	were	"
和	勇敢的	伙伴们	WHO	通缉	好的	妻子们	,	和	所以	全部	这	女孩们	是	"

[ɪn'geɪdʒd] " [æt; ət][wʌns] .

engaged	"	at	once	.
已订婚的	"	在	一次	.

还有那些想要娶贤妻的勇敢小伙子，于是所有的姑娘们都立刻"订婚"了。

[ðə; ði][men] [peɪd] [daʊn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [ə'piːs] — [fɔː(r); fə(r)]

The	men	paid	down	one	hundred	and	twenty	pounds	of	tobacco	apiece	—	for
这	男人	有薪酬的	向下	一	百	和	二十	磅	的	烟草	一块	—	为了

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪs] [fɪkst] [ə'pɒn] — [ænd; ənd] ,

that	was	the	price	fixed	upon	—	and	,
那	曾是	这	价格	固定的	之上	—	和	,

他们每人支付了一百二十磅烟草——因为这是商定的价格——然后，

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ,

as	there	was	nothing	to	wait	for	,
作为	那里	曾是	没有什么	到	等待	为了	,

因为没有什么需要等待的，

[ðə; ði] ['klɜːdʒɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋz] [tʊk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] .

the	clergymen	were	sent	for	and	the	weddings	took	place	immediately	.
这	神职人员	是	发送	为了	和	这	婚礼	采取	地方	立即地	.

牧师们被请来，婚礼立即举行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]

It	was	an	odd	thing	to	do	,	of	course	,	but	the	circumstances
它	曾是	一个	奇怪的	事物	到	做	,	的	课程	,	但	这	情况

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] ,

were	very	unusual	,
是	非常	异常	,

这当然是一件很奇怪的事，但当时的情况非常特殊。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['swiːtˌhɑːts] [baɪ][ðə; ði]['kɑːgəʊ] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

and	the	plan	of	importing	sweethearts	by	the	cargo	really	seems	to	have
和	这	计划	的	输入	甜心们	经过	这	货物	真的	似乎	到	有

[biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

been	a	very	good	one	.
到过	一个	非常	好的	一	.

用货物进口情人的计划似乎确实非常可行。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wen] [ðə; ði][gˈɜːlz]['lændɪd][ænd; ənd][met][ðə; ði]

It	must	have	been	a	strange	sight	when	the	girls	landed	and	met	the
它	必须	有	到过	一个	奇怪的	视线	什么时候	这	女孩们	登陆	和	遇见	这

[men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wuː] [ænd; ənd] ['mæri] [ðem; ðəm] .

men	who	had	come	to	the	town	to	woo	and	marry	them	.
男人	WHO	有	来	到	这	镇	到	哇	和	结婚	他们	.

当女孩们下船，见到那些来到镇上追求她们、想要娶她们的男人们时，那场面一定很奇特。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [rɪsks] [ɪn] ['kʌmɪŋ]

And	many	of	the	girls	must	have	felt	that	they	took	great	risks	in	coming
和	许多	的	这	女孩们	必须	有	毛毡	那	他们	采取	伟大的	风险	在	未来

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ] [men] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn]

three	thousand	miles	from	home	and	marrying	men	whom	they	had	known
三	千	英里	从	家	和	结婚	男人	谁	他们	有	已知

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ;

for	so	short	a	time	;
为了	所以	短的	一个	时间	;

许多女孩一定觉得，她们冒着很大的风险，从家乡远道而来，嫁给认识时间很短的男人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['mæridʒz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [wʌnz] ,

but	it	seems	that	the	marriages	were	happy	ones	,
但	它	似乎	那	这	婚姻	是	快乐的	一个	,

但看起来这些婚姻都很幸福。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

in	spite	of	the	haste	in	which	they	were	made	.
在	尽管如此	的	这	匆忙	在	哪个	他们	是	制成	.

尽管它们是仓促制作的。

[ðə; ði] ['njuːli] - ['mærid] [peəz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [kri'eɪt] [gʊd] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)]

The	newly	-	married	pairs	went	to	work	in	earnest	to	create	good	homes	for
这	新	-	已婚	对	去	到	工作	在	认真	到	创造	好的	房屋	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

新婚夫妇们开始认真努力地为自己创造美好的家庭环境。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɛtəz] [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]

and	when	their	English	friends	learned	from	their	letters	how	happy	and
和	什么时候	他们的	英语	朋友们	学习	从	他们的	信件	如何	快乐的	和

['prɒspərəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

prosperous	they	were	,
繁荣	他们	是	,

当他们的英国朋友从信件中得知他们生活得多么幸福富裕时，

[ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['sɪksti] ['swiːtˌhɑːts] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

another	company	of	sixty	sweethearts	set	sail	for	the	colony	and	became	the
其他	公司	的	六十	甜心们	放	帆	为了	这	殖民地	和	成为	这

[waɪvz] [ɒv; əv] [gʊd] [men] .

wives	of	good	men	.
妻子们	的	好的	男人	.

另一批六十名恋人启程前往殖民地，嫁给了好男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp][æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

It	was	in	this	way	that	the	English	camp	at	Jamestown	was	changed	into	a
它	曾是	在	这	方式	那	这	英语	营	在	詹姆斯敦	曾是	已更改	进入	一个

['riːəl] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ]

real	colony	of	people	who	meant	to	live	in	America	and	to	build	up	a
真实的	殖民地	的	人们	WHO	意思是	到	居住	在	美国	和	到	建造	向上	一个

['θraɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] [hɪə(r)] .

thriving	community	here	.
熙	社区	这里	.

就这样，詹姆斯敦的英国营地变成了一个真正的殖民地，这里的人们决心在美国生活，并在这里建立一个繁荣的社区。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

Now	that	the	men	had	wives	and	children	to	provide	for	,
现在	那	这	男人	有	妻子们	和	孩子们	到	提供	为了	,

现在男人们都有了妻子和孩子要养活，

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪvd; 'laɪvd] " [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] ,

they	no	longer	lived	"	from	hand	to	mouth	,
他们	不	更长	居住地	"	从	手	到	嘴	,

他们不再过着“勉强糊口”的生活了。

" ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][sʌm; səm] ['lʌki] [strəʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

"	hoping	to	make	a	fortune	by	some	lucky	stroke	,	and	then	to	leave	the
"	希望	到	制作	一个	财富	经过	一些	幸运的	中风	,	和	然后	到	离开	这

['kɒləni] [fər'evə(r)] .

colony	forever	.
殖民地	永远	.

“希望凭借一次幸运的举动发一笔横财，然后永远离开这个殖民地。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɪn'sted] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd] , [tuː; tə] [bɪld] [gʊd] ['haʊzɪz] ,

They	went	to	work	,	instead	,	to	cultivate	the	land	,	to	build	good	houses	,
他们	去	到	工作	,	反而	,	到	培育	这	土地	,	到	建造	好的	房屋	,

他们转而去工作，耕种土地，建造美好的房屋。

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [seɪv] ['mʌni] , [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

to	make	and	save	money	,	to	educate	their	children	,
到	制作	和	节省	钱	,	到	教育	他们的	孩子们	,

为了赚钱存钱，为了供孩子上学，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

and	to	become	prosperous	and	happy	in	their	homes	.
和	到	变得	繁荣	和	快乐的	在	他们的	房屋	.

并使他们在家中过上富裕幸福的生活。

[və'dʒɪniə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ðeə(r)]

Virginia	,	which	had	been	a	mere	stopping	-	place	to	them	,	was	now	their
弗吉尼亚州	,	哪个	有	到过	一个	仅仅	停止	-	地方	到	他们	,	曾是	现在	他们的

[əʊn] ['kʌntri] ,

own	country	,
自己的	国家	,

弗吉尼亚原本只是他们的中转站，如今却成了他们的国家。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɪərɪst] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

where	their	families	lived	and	their	nearest	friends	were	around	them	.
在哪里	他们的	家庭	居住地	和	他们的	最近的	朋友们	是	大约	他们	.

他们的家人和最亲近的朋友都在那里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['efəts] [tuː; tə]['betə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃənz] ,

There	they	expected	to	pass	their	lives	in	efforts	to	better	their	own	fortunes	,
那里	他们	预期的	到	经过	他们的	生活	在	努力	到	更好的	他们的	自己的	财富	,

他们希望在那里度过余生，努力改善自己的境遇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

and	to	make	the	country	a	pleasant	one	for	their	children	and
和	到	制作	这	国家	一个	令人愉快的	一	为了	他们的	孩子们	和

['græn'tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

grandchildren	after	them	to	live	in	.
孙辈	后	他们	到	居住	在	.

并为他们的子孙后代创造一个宜居的国家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] ,

They	were	anxious	to	have	schools	and	churches	,
他们	是	焦虑的	到	有	学校	和	教堂	,

他们渴望拥有学校和教堂，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [raɪt] ['stændədz] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['mænəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni]

and	to	keep	up	right	standards	of	morals	and	proper	manners	in	the	colony
和	到	保持	向上	正确的	标准	的	德	和	恰当的	礼仪	在	这	殖民地

,

,

,

为了维护殖民地良好的道德标准和礼仪规范，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [maɪt] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

so	that	their	children	might	grow	to	be	good	and	happy	men	and	women	.
所以	那	他们的	孩子们	可能	生长	到	是	好的	和	快乐的	男人	和	女性	.

这样他们的孩子就能成长为善良幸福的男女。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɪn] [ə'merɪkə] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] ,

That	is	the	way	in	which	the	first	English	colony	in	America	became	prosperous	,
那	是	这	方式	在	哪个	这	第一的	英语	殖民地	在	美国	成为	繁荣	,

这就是美国第一个英国殖民地走向繁荣的方式。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

and	many	of	the	men	who	afterwards	became	famous	in	the	history	of	the
和	许多	的	这	男人	WHO	然后	成为	著名的	在	这	历史	的	这

['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːm] [sɜː(r)]['edwɪn] ['sændiz]

nation	were	the	great	-	great	-	grandsons	of	the	women	whom	Sir	Edwin	Sandys
国家	是	这	伟大的	-	伟大的	-	孙子们	的	这	女性	谁	先生	埃德温	桑迪斯

[sent] [aʊt] [æz; əz] ['swiːtˌhɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .

sent	out	as	sweethearts	for	the	colonists	.
发送	出去	作为	甜心们	为了	这	殖民者	.

后来在国家历史上成名的许多男人，都是埃德温·桑迪斯爵士派去与殖民者交往的那些女人的曾曾孙。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , [huː] ['set(ə)ld] [æt; ət] ['plɪməθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ,

The	Pilgrims	,	who	settled	at	Plymouth	about	the	time	that	all	this	happened	,
这	朝圣者	,	WHO	定居	在	普利茅斯	关于	这	时间	那	全部	这	发生	,

大约在这一切发生的同一时期，清教徒们定居在了普利茅斯。

[brɔːt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn]

brought	their	families	with	them	,	and	quickly	made	themselves	at	home	in
带来	他们的	家庭	和	他们	,	和	迅速地	制成	他们自己	在	家	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他们带着家人一起来，很快就在美国安顿下来。

[ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['kɒləniz] — [ðə; ði][fɜːst][ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪn]

The	planting	of	these	two	colonies	—	the	first	in	Virginia	and	the	second	in
这	种植	的	这些	二	殖民地	—	这	第一的	在	弗吉尼亚州	和	这	第二	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] — [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [greɪt] ,

Massachusetts	—	was	the	beginning	from	which	our	great	,
马萨诸塞州	—	曾是	这	开始	从	哪个	我们的	伟大的	,

这两个殖民地的建立——第一个在弗吉尼亚州，第二个在马萨诸塞州——是我们伟大历史的开端。

[friː] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['kʌntri] , [wɪð] [ɪts] ['fɪfti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [hæz; həz] [grəʊn] .

free	,	and	happy	country	,	with	its	fifty	millions	of	people	,	has	grown	.
自由的	,	和	快乐的	国家	,	和	它是	五十	百万	的	人们	,	有	生长	.

拥有五千万人口的自由幸福国家不断发展壮大。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['dænjəl] ['webstə(r)] . [[ə; eɪ]]

THE	BOYHOOD	OF	DANIEL	WEBSTER	.	[	A	]
这	童年	的	丹尼尔	韦伯斯特	.	[	一个	]

丹尼尔·韦伯斯特的童年。[A]

['dænjəl]['webstə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] , ['ɒrətə(r)] , [ænd; ənd] ['lɔɪə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði]

Daniel	Webster	,	the	great	statesman	,	orator	,	and	lawyer	,	was	born	on	the
丹尼尔	韦伯斯特	,	这	伟大的	政治家	,	演说者	,	和	律师	,	曾是	出生	在	这

18th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .

18th	of	January	,	1782	.
18th	的	一月	,	-	.

伟大的政治家、演说家和律师丹尼尔·韦伯斯特出生于1782年1月18日。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] [hed] - ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meriˌmæk] ['rɪvə(r)] ,

His	father	lived	near	the	head	-	waters	of	the	Merrimac	River	,
他的	父亲	居住地	靠近	这	头	-	水	的	这	梅里马克	河	,

他的父亲住在梅里马克河源头附近，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [skuːl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] [kept] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	the	only	school	within	reach	was	a	poor	one	kept	open	for	a
和	这	仅有的	学校	之内	抵达	曾是	一个	贫穷的	一	保留	打开	为了	一个

[fjuː] [mʌnθs] ['evri] ['wɪntə(r)] .

few	months	every	winter	.
很少	几个月	每一个	冬天	.

而附近唯一一所学校是一所条件很差的学校，每年冬天只开几个月。

[ðeə(r)] ['webstə(r)] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['skuːlmɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

There	Webster	learned	all	that	the	country	schoolmaster	could	teach	him	,	which	was
那里	韦伯斯特	学习	全部	那	这	国家	校长	可以	教	他	,	哪个	曾是

['veri] ['lɪt(ə)l] ;

very	little	;
非常	小的	;

在那里，韦伯斯特学到了乡村教师所能教给他的一切，但实际上却很少。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [teɪst] [wɪtʃ] [dɪd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] ,

but	he	acquired	a	taste	which	did	more	for	him	than	the	reading	,	writing	,
但	他	获得	一个	品尝	哪个	做过	更多的	为了	他	比	这	阅读	,	写作	,

但他培养了一种比阅读和写作更能让他受益的爱好。

[ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

and	arithmetic	of	the	school	.
和	算术	的	这	学校	.

以及学校的算术课。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [bʊks] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒnt] ['nɒlɪdʒ] ;

He	learned	to	like	books	,	and	to	want	knowledge	;
他	学习	到	喜欢	图书	,	和	到	想	知识	;

他学会了喜欢读书，并渴望获得知识；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [gets] ['riːəli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

and	when	a	boy	gets	really	hungry	and	thirsty	for	knowledge	it	is	not
和	什么时候	一个	男生	获得	真的	饥饿的	和	渴	为了	知识	它	是	不是

['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['ɪgnərənt] .

easy	to	keep	him	ignorant	.
简单的	到	保持	他	无知	.

当一个男孩真正渴望知识时，就很难让他保持无知。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [dʒɔɪnd][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri] ,

When	some	of	the	neighbors	joined	in	setting	up	a	little	circulating	library	,
什么时候	一些	的	这	邻居	加入	在	环境	向上	一个	小的	循环	图书馆	,

当一些邻居也加入进来，共同建立一个小型流动图书馆时，

[jʌŋ] ['webstə(r)] [riːd] ['evri] [bʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

young	Webster	read	every	book	in	it	two	or	three	times	,
年轻的	韦伯斯特	读	每一个	书	在	它	二	或者	三	时代	,

小韦伯斯特把书里的每本书都读了两三遍。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	even	committed	to	memory	a	large	part	of	the	best	of	them	.
和	甚至	坚定的	到	记忆	一个	大的	部分	的	这	最好的	的	他们	.

甚至将其中大部分最好的作品都牢记于心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] [ðæt] [led][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

It	was	this	eagerness	for	education	on	his	part	that	led	his	father
它	曾是	这	渴望	为了	教育	在	他的	部分	那	引领	他的	父亲

['ɑːftəwədz] [tuː; tə][send] [hɪm][tuː; tə]['eksɪtə(r)][tuː; tə] [skuːl] ,

afterwards	to	send	him	to	Exeter	to	school	,
然后	到	发送	他	到	埃克塞特	到	学校	,

正是他对学习的这种渴望，促使他的父亲后来送他去埃克塞特上学。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə][pʊt] [hɪm]['ɪntuː] ['dɑːtməθ] ['kɒlɪdʒ] .

and	later	to	put	him	into	Dartmouth	College	.
和	之后	到	放	他	进入	达特茅斯	大学	.

后来又把他送进了达特茅斯学院。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [bɔɪz] [ɪn]['aʊə(r)][taɪm] [huː] [hæv; həv][nɒt] [di'kleim] [pɑːts] [ɒv; əv] ['wɛbstərz]

There	are	not	many	boys	in	our	time	who	have	not	declaimed	parts	of	Webster's
那里	是	不是	许多	男孩们	在	我们的	时间	WHO	有	不是	朗诵	部分	的	韦氏词典

[greɪt] ['spiːtʃɪz] ;

great	speeches	;
伟大的	演讲	;

在当今时代，很少有男孩没有背诵过韦伯斯特伟大演说中的部分章节；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ðəʊz]

and	it	will	interest	them	to	know	that	the	boy	who	afterwards	made	those
和	它	将要	兴趣	他们	到	知道	那	这	男生	WHO	然后	制成	那些

['spiːtʃɪz] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [dɪ'kleɪm] [æt; ət][ɔːl] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [skuːl] .

speeches	could	never	declaim	at	all	while	he	was	at	school	.
演讲	可以	绝不	宣誓	在	全部	尽管	他	曾是	在	学校	.

他们或许会很感兴趣地得知，后来发表那些演讲的男孩在上学时根本无法进行任何演讲。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [wel] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,

He	learned	his	pieces	well	,	and	practised	them	in	his	own	room	,
他	学习	他的	件	出色地	,	和	已实践	他们	在	他的	自己的	房间	,

他把曲子学得很好，并在自己的房间里练习。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

but	he	could	not	speak	them	before	people	to	save	his	life	.
但	他	可以	不是	说话	他们	前	人们	到	节省	他的	生活	.

但他无论如何也无法在人前说出这些话，哪怕为此付出生命。

['webstə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)] [hɑːd][hiː; hi]

Webster	was	always	fond	of	shooting	and	fishing	,	and	,	however	hard	he
韦伯斯特	曾是	总是	喜爱	的	射击	和	钓鱼	,	和	,	然而	难的	他

['stʌdid] ,

studied	,
研究	,

韦伯斯特一直很喜欢射击和钓鱼，而且，无论他学习多么努力，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] [kɔːld] [hɪm] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] ,

the	**people**	**around**	**him**	**called**	**him**	**lazy**	**and**	**idle**	**,**
这	人们	大约	他	称为	他	懒惰的	和	闲置的	,

他周围的人都说他懒惰、游手好闲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [həʊl] [deɪz] [ɪn] [ðiːz] [spɔːts] .

because	**he**	**would**	**spend**	**whole**	**days**	**in**	**these**	**sports**	**.**
因为	他	会	花费	所有的	天	在	这些	运动的	.

因为他会花一整天的时间参与这些运动。

[wʌns] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Once	**,**	**while**	**he**	**was**	**studying**	**under**	**Dr**	**.**	**Woods**	**to**	**prepare**	**for**
一次	,	尽管	他	曾是	学习	在下面	博士	.	伍兹	到	准备	为了

['kɒlɪdʒ] ,

college	**,**
大学	,

有一次，他为了准备上大学，在伍兹博士的指导下学习，

[ðæt] ['dʒentlmən] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

that	**gentleman**	**spoke**	**to**	**him**	**on**	**the**	**subject**	**,**	**and**	**hurt**	**his**	**feelings**	**a**	**little**	**.**
那	绅士	辐	到	他	在	这	主题	,	和	伤害	他的	情怀	一个	小的	.

那位先生就此事与他交谈，让他有点难过。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] ,

The	**boy**	**went**	**to**	**his**	**room**	**determined**	**to**	**have**	**revenge**	**,**
这	男生	去	到	他的	房间	决定	到	有	复仇	,

男孩回到房间，决心要报仇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**this**	**is**	**the**	**way**	**he**	**took**	**to**	**get**	**it**	**.**
和	这	是	这	方式	他	采取	到	得到	它	.

这就是他得到它的方法。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['lætɪn] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [laɪnz] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪl] ,

The	**usual**	**Latin**	**lesson**	**was**	**one**	**hundred**	**lines**	**of**	**Virgil**	**,**
这	通常	拉丁	课	曾是	一	百	线条	的	维吉尔	,

通常的拉丁语课是朗诵维吉尔的一百行诗。

[bʌt; bət] ['webstə(r)] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bʊk] .

but	**Webster**	**spent**	**the**	**whole**	**night**	**over**	**the**	**book**	**.**
但	韦伯斯特	花费	这	所有的	夜晚	超过	这	书	.

但韦伯斯特却整夜都在埋头写作。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]

The	**next**	**morning**	**before**	**breakfast**	**he**	**went**	**to**	**Dr**	**.**	**Woods**	**and**	**read**	**the**
这	下一个	早晨	前	早餐	他	去	到	博士	.	伍兹	和	读	这

[həʊl] ['les(ə)n] [kə'rektli] .

whole	**lesson**	**correctly**	**.**
所有的	课	正确	.

第二天早上吃早饭前，他去找伍兹博士，把整堂课的内容都认真地读了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	**he**	**said**	**:**
然后	他	说	:

然后他说：

" [wɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [laɪnz] , ['dɒktə(r)] ?

"	**Will**	**you**	**hear**	**a**	**few**	**more**	**lines**	**,**	**doctor**	**?**
"	将要	你	听到	一个	很少	更多的	线条	,	医生	?

“医生，您还能再听几句吗？”

" [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [kən'sentɪŋ] , ['webstə(r)] [ri:d] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [waɪl] [ðə; ði] ['brekfəst]

"	The	teacher	consenting	,	Webster	read	on	and	on	and	on	,	while	the	breakfast
"	这	老师	同意	,	韦伯斯特	读	在	和	在	和	在	,	尽管	这	早餐

[gru:] [kəʊld] .

grew	cold	.
生长	寒冷的	.

老师同意后，韦伯斯特继续读了起来，早餐渐渐凉了。

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɒpɪŋ] ,

Still	there	was	no	sign	of	the	boy's	stopping	,
仍然	那里	曾是	不	符号	的	这	男孩们	停止	,

男孩仍然没有停下来的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['dɒktə(r)][æt; ət][lɑ:st] [ɑ:skt] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑ:ðə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə]

and	the	hungry	doctor	at	last	asked	how	much	farther	he	was	prepared	to
和	这	饥饿的	医生	在	最后的	问	如何	很多	更远	他	曾是	准备	到

[ri:d] .

read	.
读	.

最后，饥肠辘辘的医生问他还能读多久。

" [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] " ['aɪd(ə)l] "

"	To	the	end	of	the	twelfth	book	of	the	Æneid	,	"	answered	the	"	idle	"
"	到	这	结尾	的	这	第十二	书	的	这	《埃涅阿斯纪》	,	"	回答	这	"	闲置的	"

[bɔɪ] , [ɪn] ['traɪʌmf] .

boy	,	in	triumph	.
男生	,	在	胜利	.

“直到《埃涅阿斯纪》第十二卷的结尾，”那个“游手好闲”的男孩得意地回答道。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , ['webstə(r)][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

After	that	,	Webster	did	not	give	up	his	hunting	and	fishing	,
后	那	,	韦伯斯特	做过	不是	给	向上	他的	打猎	和	钓鱼	,

此后，韦伯斯特并没有放弃狩猎和捕鱼。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɜ:kt] [səʊ][hɑ:d][æt; ət][hɪz; ɪz] ['lesnz] , [ænd; ənd][gɒt][ɒn][səʊ][fɑ:st] ,

but	he	worked	so	hard	at	his	lessons	,	and	got	on	so	fast	,
但	他	工作	所以	难的	在	他的	课程	,	和	得到	在	所以	快速地	,

但他学习非常努力，进步也很快。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['aɪdlnəs] .

that	there	was	no	further	complaint	of	his	"	idleness	.
那	那里	曾是	不	更远	抱怨	的	他的	"	懒惰	.

之后再也没有人抱怨他“懒惰”。

" [hi:; hi][nɒt]['əʊnli] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['lesnz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] , ['evri] [deɪ] ,

"	He	not	only	learned	the	lessons	given	to	him	,	but	more	,	every	day	,
"	他	不是	仅有的	学习	这	课程	给定	到	他	,	但	更多的	,	每一个	天	,

他不仅学到了别人教给他的课程，而且每天都在学习更多。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hi:; hi] [ri:d] ['evri] [gʊd] [bʊk] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] ,

and	besides	this	he	read	every	good	book	he	could	lay	his	hands	on	,
和	除了	这	他	读	每一个	好的	书	他	可以	躺	他的	双手	在	,

除此之外，他还阅读了所有能找到的好书。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l]['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [nəʊ] ['əʊnli] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

for	he	was	not	at	all	satisfied	to	know	only	what	could	be	found	in
为了	他	曾是	不是	在	全部	使满意	到	知道	仅有的	什么	可以	是	成立	在

[ðə; ði] [sku:l] - [bʊks] .

the	school	-	books	.
这	学校	-	图书	.

因为他并不满足于只了解课本上能找到的知识。

['wɛbstərz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ɪn] [det] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [haʊ] ['iːgə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔɪ]

Webster's	father	was	poor	and	in	debt	,	but	finding	how	eager	his	boy
韦氏词典	父亲	曾是	贫穷的	和	在	债务	,	但	寻找	如何	渴望的	他的	男生

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

was	for	education	,
曾是	为了	教育	,

韦伯斯特的父亲家境贫寒，负债累累，但他发现儿子对教育无比渴望。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ʌn'juːʒuəl] [ə'bɪlətɪ] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ɪl] [æz; əz]

and	seeing	,	too	,	that	he	possessed	unusual	ability	,	he	determined	,	ill	as
和	看到	,	也	,	那	他	拥有	异常	能力	,	他	决定	,	患病的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [ɪk'spens] ,

he	could	afford	the	expense	,
他	可以	买得起	这	费用	,

而且，鉴于他拥有非凡的才能，他决定，尽管他负担不起这笔费用，

[tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

to	send	him	to	college	.
到	发送	他	到	大学	.

送他上大学。

[ə'kɔːdɪŋli] , [jʌŋ] ['dænjəl] [went] [tuː; tə] ['dɑːtməθ] .

Accordingly	,	young	Daniel	went	to	Dartmouth	.
因此	,	年轻的	丹尼尔	去	到	达特茅斯	.

于是，年轻的丹尼尔去了达特茅斯学院。

['meni] ['ænɪkdoʊts] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dæn] .

Many	anecdotes	are	told	to	illustrate	the	character	of	young	Dan	.
许多	轶事	是	讲述	到	阐明	这	特点	的	年轻的	担	.

讲述了许多轶事来说明年轻的丹的性格。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lævɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ,

He	was	always	lavish	of	his	money	when	he	had	any	,
他	曾是	总是	奢华的	的	他的	钱	什么时候	他	有	任何	,

他只要有钱，就总是挥霍无度。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [bʌt; bət] ['dʒenərəs] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][dæn] , [huːm] [hiː; hi]

while	his	brother	was	careful	but	generous	,	especially	to	Dan	,	whom	he
尽管	他的	兄弟	曾是	小心	但	慷慨的	,	尤其	到	担	,	谁	他

['greɪtli] [əd'maɪəd] .

greatly	admired	.
非常	钦佩	.

他的哥哥为人谨慎但慷慨，尤其对丹，他非常敬佩丹。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['hɒlədeɪ] ,

On	one	occasion	the	boys	went	to	a	neighboring	town	on	a	high	holiday	,
在	一	场合	这	男孩们	去	到	一个	邻接	镇	在	一个	高的	假期	,

有一次，男孩们在重要的节日去了邻镇。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

each	with	a	quarter	of	a	dollar	in	his	pocket	.
每个	和	一个	四分之一	的	一个	美元	在	他的	口袋	.

每人口袋里只有25美分。

" [wel] , [dæn] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , " [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

"	Well	,	Dan	,	"	said	the	father	on	their	return	,	"	what	did	you	do	with	your
"	出色地	,	担	,	"	说	这	父亲	在	他们的	返回	,	"	什么	做过	你	做	和	你的

['mʌni] ? "

money	?	"
钱	?	"

“丹，”父亲在他们回来后问道，“你的钱都花到哪儿去了？”

" [spent] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Spent**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
"	花费	它	,	"	回答	这	男生	.

“花掉了，”男孩回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [jɔːz] , [ziːk] ? "

"	**And**	**what**	**did**	**you**	**do**	**with**	**yours**	**,**	**Zeke**	**?**	**"**
"	和	什么	做过	你	做	和	你的	,	泽克	?	"

“那你呢，泽克，你的那份呢？”

" [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dæn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Lent**	**it**	**to**	**Dan**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	大斋期	它	到	担	,	"	曾是	这	回答	.

“借给丹了，”答案是。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [dæn][hæd; həd] [spent] [bəuθ] ['kwɔːtəz] .

The	**fact**	**was**	**that**	**Dan**	**had**	**spent**	**both**	**quarters**	**.**
这	事实	曾是	那	担	有	花费	两个都	四分之一	.

事实是，丹已经花掉了这两个季度。

[jʌŋ] ['webstə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Young	**Webster**	**was**	**very**	**industrious**	**in**	**his**	**studies**	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**
年轻的	韦伯斯特	曾是	非常	勤劳	在	他的	研究	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所见，年轻的韦伯斯特学习非常勤奋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪzɪkli] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt]

and	**he**	**was**	**physically**	**strong**	**and**	**active**	**as**	**his**	**fondness**	**for**	**sport**
和	他	曾是	身体	强的	和	积极的	作为	他的	喜爱	为了	运动

[pruːvd] ;

proved	**;**
已证实	;

他身体强壮，精力充沛，对运动的热爱就证明了这一点；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪn'djʊə(r)] [fɑːm] - [wɜːk] .

but	**he**	**could**	**never**	**endure**	**farm**	**-**	**work**	**.**
但	他	可以	绝不	忍受	农场	-	工作	.

但他始终无法忍受农活。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][help] [hɪm][ɪn] ['kʌtɪŋ] [heɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪð] ;

One	**day**	**his**	**father**	**wanted**	**him**	**to**	**help**	**him**	**in**	**cutting**	**hay**	**with**	**a**	**scythe**	**;**
一	天	他的	父亲	通缉	他	到	帮助	他	在	切割	干草	和	一个	镰	;

有一天，他父亲想让他帮忙用镰刀割草；

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪð] [wɒz; wəz] [nɒt] " [hʌŋ] " [tuː; tə][suːt] [hɪm]

but	**very**	**soon**	**the**	**boy**	**complained**	**that**	**the**	**scythe**	**was**	**not**	**"**	**hung**	**"**	**to**	**suit**	**him**
但	非常	很快	这	男生	抱怨	那	这	镰	曾是	不是	"	悬挂	"	到	套装	他

;

;	
;	

但很快，男孩就抱怨说镰刀“挂”得不合他的心意；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [set][æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['æŋg(ə)l][ə'pɒn] [ɪts]['hænd(ə)l] .

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**it**	**was**	**not**	**set**	**at**	**a**	**proper**	**angle**	**upon**	**its**	**handle**	**.**
那	是	到	说	,	它	曾是	不是	放	在	一个	恰当的	角度	之上	它是	处理	.

也就是说，它没有以正确的角度安装在手柄上。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [ə'dʒʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [suːt][ðə; ði] [bɔɪ] .

The	**old**	**gentleman**	**,**	**adjusted**	**it**	**,**	**but**	**still**	**it**	**did**	**not**	**suit**	**the**	**boy**	**.**
这	老的	绅士	,	调整	它	,	但	仍然	它	做过	不是	套装	这	男生	.

那位老先生调整了一下，但男孩还是觉得不合适。

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dænz] ['laɪkɪŋ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] ,

After	repeated	attempts	to	arrange	it	to	Dan's	liking	,	the	father	said	,
后	重复	尝试	到	安排	它	到	丹的	喜欢	,	这	父亲	说	,

[ɪm'peɪʃntli] , " [wel] ,

impatiently	,	"	Well	,
不耐烦地	,	"	出色地	,

在多次尝试按照丹的意愿安排后，父亲不耐烦地说："好吧，

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [suːt] [jɔː'self] .

hang	it	to	suit	yourself	.
悬挂	它	到	套装	你自己	.

根据自己的喜好悬挂。

" [ænd; ənd] [jʌŋ] [dæn] [ɪ'miːdiətli] " [hʌŋ] " [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː]

"	And	young	Dan	immediately	"	hung	"	it	over	a	branch	of	an	apple	-	tree
"	和	年轻的	担	立即地	"	悬挂	"	它	超过	一个	分支	的	一个	苹果	-	树

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

and	left	it	there	.
和	左边	它	那里	.

"小丹立刻把它'挂'在苹果树的树枝上，然后就把它留在那里了。"

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm] .

That	was	the	hanging	which	pleased	him	.
那	曾是	这	绞刑	哪个	高兴	他	.

那次绞刑让他很满意。

" - [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] -

"	'	TO	THE	END	OF	THE	TWELFTH	BOOK	OF	THE	ÆNEID	,	'	ANSWERED	THE	'
"	-	到	这	结尾	的	这	第十二	书	的	这	《埃涅阿斯纪》	,	-	回答	这	-

['aɪd(ə)l] - [bɔɪ] , [ɪn] ['traɪʌmf] .

IDLE	'	BOY	,	IN	TRIUMPH	.
闲置的	-	男生	,	在	胜利	.

"'直到《埃涅阿斯纪》第十二卷结束，'"那个"闲散"的男孩得意地回答道。

" ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] ['webstə(r)] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ]

"	After	finishing	his	college	course	Webster	began	studying	law	,	but	having	no
"	后	精加工	他的	大学	课程	韦伯斯特	开始	学习	法律	,	但	拥有	不

['mʌni] ,

money	,
钱	,

"韦伯斯特完成大学课程后开始学习法律，但他没有钱，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][tæks][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [sə'pɔːt] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]

and	being	unwilling	to	tax	his	father	for	further	support	,	he	went	into
和	存在	不情愿	到	税	他的	父亲	为了	更远	支持	,	他	去	进入

['nɔːðən] [meɪn] ,

Northern	Maine	,
北方	缅因州	,

由于不愿再向父亲缴纳税款以求进一步的赡养费，他去了缅因州北部。

[ænd; ənd] [tɔːt] [skuːl] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

and	taught	school	there	for	a	time	.
和	教授	学校	那里	为了	一个	时间	.

他曾在那里教过一段时间的书。

[waɪl] ['tiːtʃɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd]

While	teaching	he	devoted	his	evenings	to	the	work	of	copying	deeds	and
尽管	教学	他	奉献	他的	晚上	到	这	工作	的	复制	契约	和

['ʌðə(r)]['liːg(ə)l] ['dɒkjumənts] ,

other	legal	documents	,
其他	合法的	文件	,

在教书之余，他利用晚上时间抄写契约和其他法律文件。

[ænd; ənd][baɪ][kləʊz] [ɪ'kɒnəmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [ɜːnd] ,

and	by	close	economy	managed	to	live	upon	the	money	thus	earned	,
和	经过	关闭	经济	管理	到	居住	之上	这	钱	因此	获得	,

他们通过精打细算，靠着挣来的钱维持生活。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sælərɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

thus	saving	the	whole	of	his	salary	as	a	teacher	.
因此	保存	这	所有的	的	他的	薪水	作为	一个	老师	.

这样一来，他省下了全部的教师工资。

[wɪð] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] , ['stʌdid] [lɔː] , [ænd; ənd] [suːn]

With	this	money	to	live	on	,	he	went	to	Boston	,	studied	law	,	and	soon
和	这	钱	到	居住	在	,	他	去	到	波士顿	,	研究	法律	,	和	很快

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] .

distinguished	himself	.
杰出的	他自己	.

他用这笔钱维持生活，前往波士顿学习法律，并很快崭露头角。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] , [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ,

The	story	of	his	life	as	a	public	man	,	in	the	senate	,	in	the	cabinet	,
这	故事	的	他的	生活	作为	一个	民众	男人	,	在	这	参议院	,	在	这	内阁	,

他的一生，作为一名公众人物，在参议院，在内阁，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] , [ɪz] [wel] [nəʊn] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [sketʃ] [ɒv; əv]

and	at	the	bar	,	is	well	known	,	and	does	not	belong	to	this	sketch	of
和	在	这	酒吧	,	是	出色地	已知	,	和	做	不是	属于	到	这	草图	的

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

his	boyhood	.
他的	童年	.

而酒吧里的人都很有名，但这并不属于他童年时期的这段素描。

[ðə; ði] ['skʌljən] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] .

THE	SCULLION	WHO	BECAME	A	SCULPTOR	.
这	厨房杂务工	WHO	成为	一个	雕塑家	.

从厨房杂工到雕塑家。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɪ'tæliən] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][pɒʊsɑːgnoʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['dʒɒli] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [nemd]

In	the	little	Italian	village	of	Possagno	there	lived	a	jolly	stone	-	cutter	named
在	这	小的	意大利语	村庄	的	波萨尼奥	那里	居住地	一个	快乐的	石头	-	刀具	命名

['piː'zɑːnoʊ] .

Pisano	.
皮萨诺	.

在意大利小村庄波萨尼奥，住着一位名叫皮萨诺的快乐石匠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)]

He	was	poor	,	of	course	,	or	he	would	not	have	been	a	stone	-	cutter
他	曾是	贫穷的	,	的	课程	,	或者	他	会	不是	有	到过	一个	石头	-	刀具

;

;

;

他当然很穷，否则他不会成为一名石匠；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [laɪkt] [hɪm] .

but	he	was	full	of	good	humor	,	and	everybody	liked	him	.
但	他	曾是	满的	的	好的	幽默	,	和	大家	喜欢	他	.

但他幽默风趣，人人都喜欢他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪ'speʃəli] , [huː] [lʌvd] [əʊld]['piː'zɑːnoʊ] ,

There	was	one	little	boy	,	especially	,	who	loved	old	Pisano	,
那里	曾是	一	小的	男生	,	尤其	,	WHO	喜爱	老的	皮萨诺	,

其中有一个小男孩，特别喜欢老皮萨诺。

[ænd; ənd] [huːm] [əʊld]['piː'zɑːnoʊ] [lʌvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	whom	old	Pisano	loved	more	than	anybody	else	in	the	world	.
和	谁	老的	皮萨诺	喜爱	更多的	比	任何人	别的	在	这	世界	.

老皮萨诺最爱的人就是他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn'təʊnɪəʊ][kə'noʊvə] , - ['grænsʌn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm]

This	was	Antonio	Canova	,	Pisano's	grandson	,	who	had	come	to	live	with	him
这	曾是	安东尼奥	卡诺瓦	,	-	孙子	,	WHO	有	来	到	居住	和	他

,

,

,

这是皮萨诺的孙子安东尼奥·卡诺瓦，他来和皮萨诺一起生活。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [mæn]

because	his	father	was	dead	,	and	his	mother	had	married	a	harsh	man
因为	他的	父亲	曾是	死的	,	和	他的	母亲	有	已婚	一个	残酷的	男人

,

,

,

因为他父亲去世了，母亲嫁给了一个苛刻的男人。

[huː] ['triːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][æn'təʊnɪəʊ] ['rʌfli] .

who	treated	the	little	Antonio	roughly	.
WHO	治疗	这	小的	安东尼奥	大致	.

谁粗暴地对待了小安东尼奥。

[æn'təʊnɪəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freɪl] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

Antonio	was	a	frail	little	fellow	,
安东尼奥	曾是	一个	脆弱	小的	同伴	,

安东尼奥是个体弱多病的小家伙，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][nɪə(r)][hɪm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .

and	his	grandfather	liked	to	have	him	near	him	during	his	working	hours	.
和	他的	祖父	喜欢	到	有	他	靠近	他	期间	他的	在职的	小时	.

他的祖父喜欢在工作时间让他待在身边。

[waɪl] ['piː'zɑːnoʊ] [wɜːkt] [æt; ət] [stəʊn] - ['kʌtɪŋ] , ['lɪt(ə)l][kə'noʊvə] [pleɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət]

While	Pisano	worked	at	stone	-	cutting	,	little	Canova	played	at	it	and	at
尽管	皮萨诺	工作	在	石头	-	切割	,	小的	卡诺瓦	玩	在	它	和	在

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

当皮萨诺从事石雕工作时，小卡诺瓦则在一旁玩耍，也玩其他游戏。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mɒdəlɪŋ] [ɪn] [kleɪ] , ['drɔːɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	modelling	in	clay	,	drawing	,	etc	.
这样的	作为	造型	在	黏土	,	绘画	,	ETC	.

例如黏土模型制作、绘画等。

[ðə; ði][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] , [pleɪn] , [ʌn'edʒukeɪtɪd] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

The	old	grandfather	,	plain	,	uneducated	man	as	he	was	,
这	老的	祖父	,	清楚的	,	未受过教育	男人	作为	他	曾是	,

这位老爷爷，相貌平平，没有受过教育，

[suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

soon	discovered	that	the	pale	-	faced	little	fellow	at	his	side	had	something	more
很快	发现	那	这	苍白	-	面对	小的	同伴	在	他的	边	有	某物	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃaɪldz] [dek'sterəti][æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

than	an	ordinary	child's	dexterity	at	such	things	.
比	一个	普通的	孩子的	灵巧	在	这样的	事物	.

他很快发现，身边这个脸色苍白的小家伙在这方面有着远超普通孩子的灵巧天赋。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [lɔ:z] ,

The	boy	knew	nothing	of	art	or	of	its	laws	,
这	男生	知道	没有什么	的	艺术	或者	的	它是	法律	,

这个男孩对艺术及其规律一无所知。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['fæʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [lʌmps] [ɒv; əv] [kleɪ] ['ɪntu:] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['ri:əl] ['bju:ti] .

but	he	fashioned	his	lumps	of	clay	into	forms	of	real	beauty	.
但	他	造型	他的	肿块	的	黏土	进入	表格	的	真实的	美丽	.

但他却将一团团泥土塑造成了真正美丽的形状。

[hɪz; ɪz] [waɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] , ['si:ɪŋ] [wɒt] [ðɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

His	wise	grandfather	,	seeing	what	this	indicated	,
他的	明智的	祖父	,	看到	什么	这	表明的	,

他睿智的祖父看出了其中的含义，

['haɪəd] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ,

hired	a	teacher	to	give	him	some	simple	lessons	in	drawing	,
雇用	一个	老师	到	给	他	一些	简单的	课程	在	绘画	,

雇了一位老师教他一些简单的绘画课程，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪm'pru:v] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] [ə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

so	that	he	might	improve	himself	if	he	really	had	the	artistic	ability	which	the
所以	那	他	可能	提升	他自己	如果	他	真的	有	这	艺术	能力	哪个	这

[əʊld] [mæn] [sə'spektɪd] .

old	man	suspected	.
老的	男人	怀疑	.

这样，如果他真的像老人怀疑的那样具有艺术天赋，他就可以提升自己。

['pi:'zɑ:nəʊ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [nju:] ,

Pisano	was	much	too	poor	,	as	he	knew	,
皮萨诺	曾是	很多	也	贫穷的	,	作为	他	知道	,

皮萨诺太穷了，他自己也清楚这一点。

['evə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [æn; ən] [ɑ:t] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] [ɒv; əv] [hɪm] ,

ever	to	give	the	boy	an	art	-	education	and	make	an	artist	of	him	,
曾经	到	给	这	男生	一个	艺术	-	教育	和	制作	一个	艺术家	的	他	,

永远要给这个男孩提供艺术教育，把他培养成一名艺术家。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [æn'təʊnɪəʊ] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [lɜ:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [stəʊn] -

but	he	thought	that	Antonio	might	at	least	learn	to	be	a	better	stone	-
但	他	想法	那	安东尼奥	可能	在	至少	学习	到	是	一个	更好的	石头	-

['kʌtə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmən] .

cutter	than	common	.
刀具	比	常见的	.

但他认为安东尼奥至少可以学会比普通人更擅长石匠这个职业。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [gru:] ['əʊldə] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

As	the	boy	grew	older	he	began	to	help	in	the	shop	during	the	day	,
作为	这	男生	生长	老	他	开始	到	帮助	在	这	店铺	期间	这	天	,

随着男孩年龄的增长，他开始白天在店里帮忙。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] ['stɔ:riz] [ɔ:(r)] [sæŋ] [ɔ:(r)] [ri'sait] ['pəʊətri] [tu:; tə]

while	in	the	evening	his	grandmother	told	him	stories	or	sang	or	recited	poetry	to
尽管	在	这	晚上	他的	祖母	讲述	他	故事	或者	唱	或者	背诵	诗	到

[hɪm] .

him	.
他	.

晚上，他的祖母会给他讲故事、唱歌或朗诵诗歌。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɪm] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

All	these	things	were	educating	him	,	though	without	his	knowing	it	,
全部	这些	事物	是	教育	他	,	尽管	没有	他的	会心	它	,

所有这些事情都在潜移默化地教育着他，尽管他自己并没有意识到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

for	they	were	awakening	his	taste	and	stimulating	his	imagination	,
为了	他们	是	唤醒	他的	品尝	和	刺激性的	他的	想像力	,

因为它们唤醒了他的味觉，激发了他的想象力。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [kleɪ] [ˈmɒdlz] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈleʒə(r)] [ˈaʊəz] .

which	found	expression	in	the	clay	models	that	he	loved	to	make	in	his	leisure	hours	.
哪个	成立	表达	在	这	黏土	模型	那	他	喜爱	到	制作	在	他的	闲暇	小时	.

他在闲暇时间喜欢制作黏土模型，并将这种爱好表达了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈsiːnjɔː(r)] [fəˈlɪroʊ] , [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [vəˈniːʃ(ə)n] [ˈfæməli] ,

It	so	happened	that	Signor	Faliero	,	the	head	of	a	noble	Venetian	family	,
它	所以	发生	那	签名者	法列罗	,	这	头	的	一个	高贵	威尼斯	家庭	,

恰巧，威尼斯一个贵族家庭的族长法列罗先生

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][reə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɪn][ɑːt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] - [haʊs] ,

and	a	man	of	rare	understanding	in	art	,	had	a	place	near	Pisano's	house	,
和	一个	男人	的	稀有的	理解	在	艺术	,	有	一个	地方	靠近	-	房子	,

还有一位对艺术有着非凡理解力的人，在皮萨诺家附近有一处住所。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsiːz(ə)nz] [ðə; ðɪ] [ˈnəʊblmən] [entəˈteɪnd] [ˈmeni] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gests] [ðeə(r)] .

and	at	certain	seasons	the	nobleman	entertained	many	distinguished	guests	there	.
和	在	肯定	季节	这	贵族	娱乐	许多	杰出的	客人	那里	.

在某些季节，这位贵族会在那里招待许多尊贵的客人。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] ,

When	the	palace	was	very	full	of	visitors	,
什么时候	这	宫殿	曾是	非常	满的	的	访客	,

当宫殿里挤满了游客时，

[əʊld][ˈpiːˈzɑːnoʊ][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhaɪəd][tuː; tə][help][ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənts] [wɪð] [ðeə(r)][tɑːsks] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kəˈnoʊvə] ,

old	Pisano	was	sometimes	hired	to	help	the	servants	with	their	tasks	,	and	the	boy	Canova	,
老的	皮萨诺	曾是	有时	雇用	到	帮助	这	仆人	和	他们的	任务	,	和	这	男生	卡诺瓦	,

老皮萨诺有时会被雇来帮助仆人做事，而男孩卡诺瓦则.....

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] , [ˈsʌmtaɪmz] [dɪd] - [wɜːk] [ðeə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] ,

when	he	was	twelve	years	old	,	sometimes	did	scullion's	work	there	,	also	,	for	a	day	,
什么时候	他	曾是	十二	年	老的	,	有时	做过	-	工作	那里	,	还	,	为了	一个	天	,

他十二岁的时候，有时也会在那里做一天的厨房杂务。

[wen] [sʌm; səm] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

when	some	great	feast	was	given	.
什么时候	一些	伟大的	盛宴	曾是	给定	.

当时举行了一场盛大的宴会。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [əˈkeɪʒnz] ,

On	one	of	these	occasions	,
在	一	的	这些	场合	,

其中一次，

[wen] [ðə; ðɪ]['siːnjɔː(r)] [fəˈlɪroʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,

when	the	Signor	Faliero	was	to	entertain	a	very	large	company	at	dinner	,
什么时候	这	签名者	法列罗	曾是	到	招待	一个	非常	大的	公司	在	晚餐	,

当法列罗先生要招待一大群客人吃饭时，

[jʌŋ] [kə'noʊvə][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd][pænz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

young	Canova	was	at	work	over	the	pots	and	pans	in	the	kitchen	.
年轻的	卡诺瓦	曾是	在	工作	超过	这	锅	和	平底锅	在	这	厨房	.

年轻的卡诺瓦正在厨房里忙碌着，翻动着锅碗瓢盆。

[ðə; ði] [hed] - ['sɜːvənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

The	head	-	servant	made	his	appearance	,	just	before	the	dinner	hour	,	in	great	distress	.
这	头	-	仆人	制成	他的	外貌	,	只是	前	这	晚餐	小时	,	在	伟大的	痛苦	.

就在晚餐时间之前，管家出现了，他看起来非常焦虑。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['ɔːnəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæd; həd] ,

The	man	who	had	been	engaged	to	furnish	the	great	central	ornament	for	the	table	had	,
这	男人	WHO	有	到过	已订婚的	到	提供	这	伟大的	中央	装饰品	为了	这	桌子	有	,

受雇负责制作餐桌中央大型装饰品的那个人，

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] , [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði] [piːs] .

at	the	last	moment	,	sent	word	that	he	had	spoiled	the	piece	.
在	这	最后的	片刻	,	发送	单词	那	他	有	被宠坏了	这	片	.

在最后一刻，他发来消息说他把作品搞砸了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

It	was	now	too	late	to	secure	another	,	and	there	was	nothing	to	take	its	place	.
它	曾是	现在	也	晚的	到	安全的	其他	,	和	那里	曾是	没有什么	到	拿	它是	地方	.

现在再找回原先的已经太晚了，也没有任何东西可以替代它。

[ðə; ði] [greɪt] ['veɪkənt] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [spɔɪld] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fiːst] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

The	great	vacant	space	in	the	centre	of	the	table	spoiled	the	effect	of	all	that	had	been	done	to	make	the	feast	artistic	in	appearance	,
这	伟大的	空缺	空间	在	这	中心	的	这	桌子	被宠坏了	这	影响	的	全部	那	有	到过	完毕	到	制作	这	盛宴	艺术	在	外貌	,

餐桌中央的大片空白破坏了之前为营造宴会艺术氛围所做的所有努力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['siːnjɔː(r)] [fə'lɪroʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɔːli] [dɪs'pliːzd] .

and	it	was	certain	that	Signor	Faliero	would	be	sorely	displeased	.
和	它	曾是	肯定	那	签名者	法列罗	会	是	非常	不高兴	.

可以肯定的是，法列罗先生会非常不高兴。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

But	what	was	to	be	done	?
但	什么	曾是	到	是	完毕	?

但又能怎么办呢?

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] .

The	poor	fellow	whose	business	it	was	to	arrange	the	table	was	at	his	wits	'	end	.
这	贫穷的	同伴	谁	商业	它	曾是	到	安排	这	桌子	曾是	在	他的	智慧	-	结尾	.

负责摆放餐桌的那个可怜的家伙真是束手无策了。

[waɪl] ['evri] [wʌn] [stʊd] [dɪs'meɪd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] , [ðə; ði] [bɪ'graɪmd] ['skʌljən] [bɔɪ] ['tɪmɪdli]

While	every	one	stood	dismayed	and	wondering	,	the	begrimed	scullion	boy	timidly
尽管	每一个	一	站立	沮丧	和	好奇	,	这	肮脏的	厨房杂务工	男生	胆怯地

[epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɪ'strest] [hed] - ['sɜːvənt] ,

approached	the	distressed	head	-	servant	,
接近	这	苦恼	头	-	仆人	,

众人惊愕不已，疑惑不解之时，那个满身污垢的厨房小弟怯生生地走向了神情沮丧的管家。

[ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] , [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl]

and	said	,	"	If	you	will	let	me	try	,	I	think	I	can	make	something	that	will
和	说	,	"	如果	你	将要	让	我	尝试	,	我	思考	我	能	制作	某物	那	将要

[duː; də] . "

do	.	"
做	.	"

他说："如果你让我试试，我想我能做出点什么来。"

" [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ; " [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	You	!	"	exclaimed	the	servant	;	"	and	who	are	you	?	"
"	你	!	"	惊呼	这	仆人	;	"	和	WHO	是	你	?	"

"你！"仆人惊呼道，"你是谁？"

" [ai] [ˌeɪ 'em] [æn'təʊnɪəʊ] [kə'noʊvə] , - ['grænsʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	I	am	Antonio	Canova	,	Pisano's	grandson	,	"	answered	the	pale	-	faced	little	fellow	.
"	我	是	安东尼奥	卡诺瓦	,	-	孙子	,	"	回答	这	苍白	-	面对	小的	同伴	.

"我是安东尼奥·卡诺瓦，皮萨诺的孙子，"脸色苍白的小个子回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] , [preɪ] ?

"	And	what	can	you	do	,	pray	?
"	和	什么	能	你	做	,	祈祷	?

"那你还能做什么呢，祈祷吗？"

" [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læd] .

"	asked	the	man	,	in	astonishment	at	the	conceit	of	the	lad	.
"	问	这	男人	,	在	惊讶	在	这	自负	的	这	小伙子	.

"那人问道，对这小子的自负感到惊讶。"

" [ai] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

"	I	can	make	you	something	that	will	do	for	the	middle	of	the	table	,
"	我	能	制作	你	某物	那	将要	做	为了	这	中间	的	这	桌子	,

我可以给你做个适合放在餐桌中央的东西，

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] .

"	said	the	boy	,	"	if	you'll	let	me	try	.
"	说	这	男生	,	"	如果	你会	让	我	尝试	.

"男孩说，'如果你让我试试的话。'"

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'bɪlətɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [els] [tuː; tə]

"	The	servant	had	little	faith	in	the	boy's	ability	,	but	not	knowing	what	else	to
"	这	仆人	有	小的	信仰	在	这	男孩们	能力	,	但	不是	会心	什么	别的	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

仆人对男孩的能力没什么信心，但又不知道该怎么办，

[hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [kən'sent] [ðæt] [kə'noʊvə] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] .

he	at	last	consented	that	Canova	should	try	.
他	在	最后的	同意	那	卡诺瓦	应该	尝试	.

他最终同意让卡诺瓦尝试一下。

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , ['lɪt(ə)l][æn'təʊnɪəʊ] ['kwɪkli] ['mɒd(ə)ld] [ə; eɪ] [greɪt]

Calling	for	a	large	quantity	of	butter	,	little	Antonio	quickly	modelled	a	great
呼叫	为了	一个	大的	数量	的	黄油	,	小的	安东尼奥	迅速地	建模	一个	伟大的

['kraʊtʃɪŋ] ['laɪən] ,

crouching	lion	,
蹲伏	狮子	,

小安东尼奥要来一大块黄油，迅速摆出了一只巨大的蹲伏狮子的造型。

[wɪtʃ] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [prə'naʊnst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

which	everybody	in	the	kitchen	pronounced	beautiful	,
哪个	大家	在	这	厨房	发音	美丽的	,

厨房里的每个人都称赞它很漂亮。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hed] - ['sɜːvənt] [pleɪst] ['keəfəli] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	which	the	now	rejoicing	head	-	servant	placed	carefully	upon	the	table	.
和	哪个	这	现在	欢欣鼓舞	头	-	仆人	放置	小心	之上	这	桌子	.

于是，欣喜若狂的领班小心翼翼地将食物摆放在桌上。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [deɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [men] [ɒv; əv] ['venɪs] — ['mɜːrtʃənt]

The	company	that	day	consisted	of	the	most	cultivated	men	of	Venice	—	merchants
这	公司	那	天	由……组成	的	这	最多	栽培	男人	的	威尼斯	—	商人

, ['prɪnsɪz] , ['nəʊblmən] , ['ɑːtɪsts] ,

,	princes	,	noblemen	,	artists	,
,	王子们	,	贵族	,	艺术家	,

那天在场的都是威尼斯最有教养的人——商人、王子、贵族、艺术家。

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ɑːt] — [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] , [laɪk] [fə'lɪroʊ]

and	lovers	of	art	—	and	among	them	were	many	who	,	like	Faliero
和	恋人	的	艺术	—	和	之中	他们	是	许多	WHO	,	喜欢	法列罗

[hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] ['krɪtɪks][ɒv; əv] ['ɑːtwɜːk] .

himself	,	were	skilled	critics	of	artwork	.
他自己	,	是	熟练	评论家	的	艺术品	.

以及艺术爱好者——其中许多人，像法列罗本人一样，都是技艺精湛的艺术评论家。

[wen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bʌtə(r)] ['laɪən] ,

When	these	people	were	ushered	in	to	dinner	their	eyes	fell	upon	the	butter	lion	,
什么时候	这些	人们	是	引导	在	到	晚餐	他们的	眼睛	跌倒	之上	这	黄油	狮子	,

当这些人被引到餐桌旁用餐时，他们的目光落在了黄油狮子雕塑上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

and	they	forgot	for	what	purpose	they	had	entered	the	dining	-	room	.
和	他们	忘了	为了	什么	目的	他们	有	进入	这	用餐	-	房间	.

他们忘记了自己进入餐厅的目的。

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [wɜːθ] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['dɪnə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi]

They	saw	there	something	of	higher	worth	in	their	eyes	than	any	dinner	could	be
他们	锯	那里	某物	的	更高	值得	在	他们的	眼睛	比	任何	晚餐	可以	是

,

,
,

在他们眼中，那里有比任何一顿晚餐都更有价值的东西。

['neɪmli] , [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

namely	,	a	work	of	genius	.
即	,	一个	工作	的	天才	.

也就是说，这是一部天才之作。

[ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] ['laɪən] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]

They	**scanned**	**the**	**butter**	**lion**	**critically**	**,**	**and**	**then**	**broke**	**forth**	**in**	**a**	**torrent**	**of**
他们	扫描	这	黄油	狮子	关键	,	和	然后	打破	前进	在	一个	激流	的

['preɪzɪz] ,

praises	**,**
赞扬	,

他们仔细打量了这只黄油狮子，然后爆发出一阵赞叹之声。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [fə'lɪroʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [wɒt] [greɪt] ['skʌlptə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

insisting	**that**	**Faliero**	**should**	**tell**	**them**	**at**	**once**	**what**	**great**	**sculptor**	**he**	**had**
坚持	那	法列罗	应该	告诉	他们	在	一次	什么	伟大的	雕塑家	他	有

[pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] ['bʌtə(r)] ,

persuaded	**to**	**waste**	**his**	**skill**	**upon**	**a**	**work**	**in**	**butter**	**,**
被说服	到	浪费	他的	技能	之上	一个	工作	在	黄油	,

他坚持要法列罗立刻告诉他们，他究竟说服了哪位伟大的雕塑家，让他把自己的技艺浪费在用黄油创作的作品上。

[ðæt] [mʌst; məst] ['kwɪkli] [melt] [ə'weɪ] .

that	**must**	**quickly**	**melt**	**away**	**.**
那	必须	迅速地	熔化	离开	.

那东西必须尽快消失。

[bʌt; bət]['siːnjɔː(r)] [fə'lɪroʊ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz]

But	**Signor**	**Faliero**	**was**	**as**	**ignorant**	**as**	**they**	**,**	**and**	**he**	**had**	**,**	**in**	**his**
但	签名者	法列罗	曾是	作为	无知	作为	他们	,	和	他	有	,	在	他的

[tɜːn] ,

turn	**,**
转动	,

但法列罗先生和他们一样无知，反过来，他也……

[tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːvənt] .

to	**make**	**inquiry**	**of**	**the**	**chief**	**servant**	**.**
到	制作	询问	的	这	首席	仆人	.

向主管询问。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skʌljən] , [fə'lɪroʊ]

When	**the**	**company**	**learned**	**that**	**the**	**lion**	**was**	**the**	**work**	**of**	**a**	**scullion**	**,**	**Faliero**
什么时候	这	公司	学习	那	这	狮子	曾是	这	工作	的	一个	厨房杂务工	,	法列罗

['sʌmənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

summoned	**the**	**boy**	**,**
被召唤	这	男生	,

当公司得知狮子雕塑是厨房帮工的作品时，法列罗把那个男孩叫了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

and	**the**	**banquet**	**became**	**a**	**sort**	**of**	**celebration**	**in**	**his**	**honor**	**.**
和	这	宴会	成为	一个	种类	的	庆典	在	他的	荣誉	.

宴会变成了为他举办的庆祝活动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [preɪz] [ə; eɪ] [læd] [səʊ] ['gɪftɪd] .

But	**it**	**was**	**not**	**enough**	**to**	**praise**	**a**	**lad**	**so**	**gifted**	**.**
但	它	曾是	不是	足够的	到	称赞	一个	小伙子	所以	天才	.

但仅仅赞扬一个如此有天赋的年轻人是不够的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] ['dʒiːniəs][æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

These	**were**	**men**	**who**	**knew**	**that**	**such**	**genius**	**as**	**his**	**belonged**	**to**	**the**	**world**	**,**
这些	是	男人	WHO	知道	那	这样的	天才	作为	他的	属于	到	这	世界	,

这些人深知，像他这样的天才属于全世界。

[nɒt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

not	**to**	**a**	**village**	**,**
不是	到	一个	村庄	,

不是去某个村庄，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [baɪ] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ]

and	it	was	their	pleasure	to	bring	it	to	perfection	by	educating	the	boy
和	它	曾是	他们的	乐趣	到	带来	它	到	完美	经过	教育	这	男生

[ɪn] [ɑːt] .

in	art	.
在	艺术	.

他们很乐意通过艺术教育将这个男孩培养成完美主义者。

['siːnjɔː(r)] [fə'lɪroʊ] [hɪm'self] [kleɪmd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [æn'təʊnɪəʊ] ,

Signor	Faliero	himself	claimed	the	right	to	provide	for	young	Antonio	,
签名者	法列罗	他自己	声称	这	正确的	到	提供	为了	年轻的	安东尼奥	,

法列罗先生本人声称有权抚养小安东尼奥。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ðɪ] [lædz] [ɪk'spensɪz] ,

and	at	once	declared	his	purpose	to	defray	the	lad's	expenses	,
和	在	一次	声明	他的	目的	到	支付	这	小伙子的	开支	,

他立即表明自己愿意承担这名男孩的费用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][tjuˈɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] ['mɑːstəz] .

and	to	place	him	under	the	tuition	of	the	best	masters	.
和	到	地方	他	在下面	这	学费	的	这	最好的	大师	.

并把他送到最好的老师门下学习。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huːz] [haɪɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] ,

The	boy	whose	highest	ambition	had	been	to	become	a	village	stone	-	cutter	,
这	男生	谁	最高	志向	有	到过	到	变得	一个	村庄	石头	-	刀具	,

这个男孩最大的梦想是成为一名乡村石匠，

[ænd; ənd] [huːz] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['grændˌfɑːðərz] ['kɒtɪdʒ] ,

and	whose	home	had	been	in	his	poor	old	grandfather's	cottage	,
和	谁	家	有	到过	在	他的	贫穷的	老的	祖父的	小屋	,

他的家原本是他那可怜的老祖父的小屋。

[bɪ'keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['siːnjɔː(r)] - ['fæməli] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

became	at	once	a	member	of	Signor	Faliero's	family	,	living	in	his	palace	,
成为	在	一次	一个	成员	的	签名者	-	家庭	,	活的	在	他的	宫殿	,

他立刻成为法列罗先生家族的一员，住在他的宫殿里。

['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] [baɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

having	everything	that	money	could	buy	at	his	command	,
拥有	一切	那	钱	可以	买	在	他的	命令	,

他拥有金钱能买到的一切，并任其支配。

[ænd; ənd] ['deɪli] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [best] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] ['venɪs] .

and	daily	receiving	instruction	from	the	best	sculptors	of	Venice	.
和	日常的	接收	操作说明	从	这	最好的	雕塑家	的	威尼斯	.

并每日接受威尼斯最优秀雕塑家的指导。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [spɔɪld] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

But	he	was	not	in	the	least	spoiled	by	this	change	in	his	fortunes	.
但	他	曾是	不是	在	这	至少	被宠坏了	经过	这	改变	在	他的	财富	.

但他丝毫没有因为命运的改变而变得骄纵。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sɪmp(ə)l] , ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] .

He	remained	simple	,	earnest	,	and	unaffected	.
他	剩余	简单的	,	认真	,	和	不受影响	.

他为人朴实真诚，不做作。

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə] [əˈkwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [ɑːt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	worked	as	hard	to	acquire	knowledge	and	skill	in	art	as	he	had
他	工作	作为	难的	到	获得	知识	和	技能	在	艺术	作为	他	有

[ment] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] .

meant	to	work	to	become	a	dexterous	stone	-	cutter	.
意思是	到	工作	到	变得	一个	轻巧	石头	-	刀具	.

他努力学习艺术知识和技能，就像他原本打算努力成为一名技艺精湛的石匠一样。

[ænˈtəʊnɪəʊ] [kəˈnoʊvəz] [kəˈrɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['məʊldɪd] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

Antonio	Canova's	career	from	the	day	on	which	he	moulded	the	butter	into	a
安东尼奥	卡诺瓦的	职业	从	这	天	在	哪个	他	模制	这	黄油	进入	一个

['laɪən] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['ʌpwəd] ;

lion	was	steadily	upward	;
狮子	曾是	稳步	向上	;

从安东尼奥·卡诺瓦将黄油捏成狮子的那一天起，他的职业生涯就稳步上升；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] , [ɪn] - ,

and	when	he	died	,	in	1822	,
和	什么时候	他	死亡	,	在	-	,

他于1822年去世时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

he	was	not	only	one	of	the	most	celebrated	sculptors	of	his	time	,
他	曾是	不是	仅有的	一	的	这	最多	著名	雕塑家	的	他的	时间	,

他不仅是当时最著名的雕塑家之一，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] .

but	one	of	the	greatest	,	indeed	,	of	all	time	.
但	一	的	这	最	,	的确	,	的	全部	时间	.

但他的确是史上最伟大的球员之一。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] .

THE	BOYHOOD	OF	WILLIAM	CHAMBERS	.
这	童年	的	威廉	房间	.

威廉·钱伯斯的童年。

[bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [huː] [kæn; kən] [baɪ] [əˈtræktɪv] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [bʊks] [æt; ət] ['eni] ['bʊkstɔː(r)]

Boys	and	girls	who	can	buy	attractive	periodicals	and	books	at	any	bookstore
男孩们	和	女孩们	WHO	能	买	吸引人的	期刊	和	图书	在	任何	书店

[ɔː(r)] [njuːz] - [stænd] ,

or	news	-	stand	,
或者	消息	-	站立	,

男孩女孩们可以在任何书店或报刊亭买到吸引人的期刊和书籍，

[kæn; kən] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] [hæd; həd] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)]

can	have	very	little	notion	of	the	difficulty	that	little	folk	had	seventy	or
能	有	非常	小的	概念	的	这	困难	那	小的	民间	有	七十	或者

['eɪti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

eighty	years	ago	in	getting	something	to	read	.
八十	年	前	在	获得	某物	到	读	.

他们很难想象七八十年前小孩子们想要获得阅读材料有多么困难。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðɪs] [fɜːst] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

It	was	only	about	fifty	years	ago	,	indeed	,	that	this	first	efforts	were	made
它	曾是	仅有的	关于	五十	年	前	,	的确	,	那	这	第一的	努力	是	制成

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [tʃiːp] ,

to	supply	cheap	,
到	供应	便宜的	,

事实上，大约五十年前，才开始尝试供应廉价的.....

[ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [meɪd]

instructive	,	and	entertaining	literature	,	and	one	of	the	men	who	made
有指导意义的	,	和	娱乐	文学	,	和	一	的	这	男人	WHO	制成

[ðəʊz] ['efəts] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] ,

those	efforts	was	Mr	.	William	Chambers	,
那些	努力	曾是	先生	.	威廉	钱伯斯	,

这些文学作品既有教育意义又引人入胜，而威廉·钱伯斯先生就是为此做出努力的人之一。

[huː] , [ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

who	,	in	1882	,	when	he	was	eighty	-	two	years	of	age	,	published	a	little
WHO	,	在	-	,	什么时候	他	曾是	八十	-	二	年	的	年龄	,	已发布	一个	小的

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

account	of	his	life	.
帐户	的	他的	生活	.

1882 年，在他 82 岁的时候，他出版了一本关于自己生平的小记述。

[wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

What	he	has	to	tell	of	his	boyhood	and	youth	is	very	interesting	.
什么	他	有	到	告诉	的	他的	童年	和	青年	是	非常	有趣的	.

他讲述的童年和青年时代的故事非常有趣。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn] ['bɪznəs] ,

His	father	was	unfortunate	in	business	,
他的	父亲	曾是	不幸	在	商业	,

他父亲做生意不太顺利。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [jʌŋ] ['tʃeɪmbəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	became	so	poor	that	young	Chambers	had	to	begin	making	his	own
和	成为	所以	贫穷的	那	年轻的	钱伯斯	有	到	开始	制作	他的	自己的

[wei] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] .

way	very	early	in	life	.
方式	非常	早期的	在	生活	.

钱伯斯变得非常贫穷，以至于年轻的钱伯斯很早就不得不开始自食其力。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['skuːlɪŋ] — ['əʊnli] [sɪks] [paʊndz] - (['θɜːti] [d'ɒləz]) [wɜːθ] [ɪn] [ɔːl] , [hiː; hi] [telz]

He	had	little	schooling	—	only	six	pounds	'	(	thirty	dollars	)	worth	in	all	,	he	tells
他	有	小的	学校教育	—	仅有的	六	磅	-	(	三十	美元	)	值得	在	全部	,	他	讲述

[ˌjuː 'es] — [ænd; ənd] ,

us	—	and	,
我们	—	和	,

他告诉我们，他几乎没受过什么教育——总共只接受了价值六英镑（三十美元）的教育——而且，

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] [ɔː(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

as	there	were	no	juvenile	books	or	periodicals	in	those	days	,
作为	那里	是	不	少年	图书	或者	期刊	在	那些	天	,

因为当时没有少儿书籍或期刊，

[ænd; ənd] [nəʊ] [bʊks] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] , [ɪk'sept] ['kɒstli] [wʌnz] ,

and	no	books	of	any	other	kind	,	except	costly	ones	,
和	不	图书	的	任何	其他	种类	,	除了	昂贵	一个	,

除了昂贵的书籍外，其他任何书籍都不放。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɪm'self] .

it	was	hard	for	him	to	do	much	in	the	way	of	educating	himself	.
它	曾是	难的	为了	他	到	做	很多	在	这	方式	的	教育	他自己	.

他很难在自学方面有所建树。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] [ment] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

But	William	Chambers	meant	to	learn	all	that	he	could	,
但	威廉	钱伯斯	意思是	到	学习	全部	那	他	可以	,

但威廉·钱伯斯决心尽可能多地学习。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	that	determination	counted	for	a	good	deal	.
和	那	决心	计数	为了	一个	好的	交易	.

而这份决心起到了至关重要的作用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈlaɪbrəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] ,

There	was	a	small	circulating	library	in	his	native	town	,
那里	曾是	一个	小的	循环	图书馆	在	他的	本国的	镇	,

他的家乡有一家小型流动图书馆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪˈðaʊt] [skɪpɪŋ] [wʌn] .

and	he	began	by	reading	all	the	books	in	it	,	without	skipping	one	.
和	他	开始	经过	阅读	全部	这	图书	在	它	,	没有	跳过	一	.

他开始把里面的所有书都读了一遍，一本也没落下。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪˈtænɪkə] ,

Then	he	got	hold	of	a	copy	of	the	"	Encyclopædia	Britannica	,
然后	他	得到	抓住	的	一个	复制	的	这	"	百科全书	大英百科全书	,

然后他弄到了一本《不列颠百科全书》，

" [wɪtʃ] [məʊst] [bɔɪz] [wʊd] [rɪˈgɑːd] [æz; əz] [ˈveri] [draɪ] [ˈriːdɪŋ] .

"	which	most	boys	would	regard	as	very	dry	reading	.
"	哪个	最多	男孩们	会	看待	作为	非常	干燥	阅读	.

“大多数男孩都会觉得这很枯燥乏味。”

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .

He	read	it	carefully	.
他	读	它	小心	.

他仔细地读了一遍。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [jʌŋ] [ˈtʃeɪmbəz] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈprɪti] [wel] [ˈedʒukeɪtɪd] , [ɔːlˈðəʊ]

When	that	was	done	young	Chambers	was	really	pretty	well	educated	,	although
什么时候	那	曾是	完毕	年轻的	钱伯斯	曾是	真的	漂亮的	出色地	受过教育	,	虽然

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	did	not	know	it	.
他	做过	不是	知道	它	.

事情完成后，年轻的钱伯斯其实已经受过相当不错的教育了，尽管他自己并不知道。

[əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .

About	that	time	the	boy	had	to	go	to	work	for	his	living	.
关于	那	时间	这	男生	有	到	去	到	工作	为了	他的	活的	.

大约在那个时候，男孩不得不外出工作谋生。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈprentɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbʊkselə(r)] [ɪn] [ˈedɪnbrə] .

He	became	an	apprentice	to	a	bookseller	in	Edinburgh	.
他	成为	一个	学徒	到	一个	书商	在	爱丁堡	.

他到爱丁堡一家书店当学徒。

[hɪz; ɪz] [ˈweɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [fɔː(r)] [ˈʃɪlɪŋ] ([əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)]) [ə; eɪ] [wiːk] ,

His	wages	were	only	four	shillings	(	about	a	dollar	)	a	week	,
他的	工资	是	仅有的	四	先令	(	关于	一个	美元	)	一个	星期	,

他每周的工资只有四先令（约一美元）。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [smɔːl] [sʌm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪmˈself] , [ˈpeɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

and	on	that	small	sum	he	had	to	support	himself	,	paying	for	food	,
和	在	那	小的	和	他	有	到	支持	他自己	,	付费	为了	食物	,

['lɒdʒɪŋ] , [kləʊðz] ,

lodging	,	clothes	,
住宿	,	衣服	,

他只能靠这点微薄的收入来维持生计，支付食物、住宿和衣物等开销。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

and	everything	else	,	for	five	years	.
和	一切	别的	,	为了	五	年	.

以及其他一切，持续了五年。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [drəʊl] ['skrɪmɪdʒ] [wɪð] [ˌsɛmi'stɑːr'veɪʃən] , " [hiː; hi] [sez]

"	It	was	a	hard	but	somewhat	droll	scrimmage	with	semistarvation	,	"	he	says
"	它	曾是	一个	难的	但	有些	滑稽	对抗赛	和	半饥饿	,	"	他	说道

; [fɔː(r); fə(r)] ,

;	for	,
;	为了	,

“这是一场艰苦但又有点滑稽的、近乎饥饿的较量，”他说；因为，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,

after	paying	for	his	lodgings	and	clothes	,
后	付费	为了	他的	住宿	和	衣服	,

在支付了住宿和衣物费用之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

he	had	only	about	seven	cents	a	day	with	which	to	buy	his	food	.
他	有	仅有的	关于	七	分	一个	天	和	哪个	到	买	他的	食物	.

他每天只有大约七美分用来买食物。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

In	the	summer	he	jumped	out	of	bed	at	five	o'clock	every	morning	,
在	这	夏天	他	跳了起来	出去	的	床	在	五	点钟	每一个	早晨	,

夏天的时候，他每天早上五点就跳下床。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

and	spent	the	time	before	the	hour	for	beginning	business	in	reading	and
和	花费	这	时间	前	这	小时	为了	开始	商业	在	阅读	和

['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

making	electrical	experiments	.
制作	电气	实验	.

在正式开始工作之前，他利用这段时间阅读书籍和进行电气实验。

[hiː; hi] ['stʌdid] [frentʃ] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː] , [ænd; ənd] [ɒn] ['sʌndez] ['kærid] [ə; eɪ] [frentʃ] ['testəmənt]

He	studied	French	in	that	way	too	,	and	on	Sundays	carried	a	French	Testament
他	研究	法语	在	那	方式	也	,	和	在	星期日	携带	一个	法语	遗嘱

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

to	church	,
到	教会	,

他也用这种方法学习法语，星期天会带着一本法语版的《新约圣经》去教堂。

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn] [frentʃ] [wɒt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [riːd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

and	read	in	French	what	the	minister	read	in	English	.
和	读	在	法语	什么	这	部长	读	在	英语	.

用法语朗读部长用英语朗读的内容。

['wɪntə(r)] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [læd] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Winter	came	on	,	and	the	poor	lad	was	puzzled	.
冬天	来了	在	,	和	这	贫穷的	小伙子	曾是	困惑	.

冬天来了，可怜的孩子感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [kəʊld] ,

It	was	not	only	cold	,
它	曾是	不是	仅有的	寒冷的	,

不仅冷，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] [dɑːk] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [ænd; ənd]

but	entirely	dark	at	five	o'clock	in	the	morning	during	the	winter	months	,	and
但	完全	黑暗的	在	五	点钟	在	这	早晨	期间	这	冬天	几个月	,	和

['wɪljəm] ,

William	,
威廉	,

但在冬季，凌晨五点天就完全黑了，威廉

[huː] [hæd; həd] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [wɪð] ,

who	had	only	seven	cents	a	day	to	buy	food	with	,
WHO	有	仅有的	七	分	一个	天	到	买	食物	和	,

他每天只有七美分可以用来买食物，

[kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] .

could	not	afford	either	a	fire	or	a	candle	to	read	by	.
可以	不是	买得起	任何一个	一个	火	或者	一个	蜡烛	到	读	经过	.

既买不起火，也买不起蜡烛读书。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

There	was	no	other	time	of	day	,	however	,	that	he	could	call	his	own	,
那里	曾是	不	其他	时间	的	天	,	然而	,	那	他	可以	称呼	他的	自己的	,

然而，一天之中，他再也没有其他时间可以完全属于自己了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

and	so	it	seemed	that	he	must	give	up	his	reading	altogether	,
和	所以	它	似乎	那	他	必须	给	向上	他的	阅读	共	,

因此，他似乎不得不彻底放弃阅读了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [griːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [læd] .

which	was	a	great	grief	to	the	ambitious	lad	.
哪个	曾是	一个	伟大的	悲伤	到	这	雄心勃勃	小伙子	.

这令这位雄心勃勃的年轻人非常难过。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] - [lʌk] [bɪ'fel] [hɪm] .

Just	then	a	piece	of	good	-	luck	befell	him	.
只是	然后	一个	片	的	好的	-	运气	发生	他	.

就在这时，他走了运。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['sænwɪtʃ] [mæn] " — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

He	happened	to	know	what	is	called	a	"	sandwich	man	"	—	that	is	to	say	,
他	发生	到	知道	什么	是	称为	一个	"	三明治	男人	"	—	那	是	到	说	,

他碰巧认识一个叫“三明治小贩”的人——也就是说，

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɔːks] [ə'baʊt] [wɪð] [saɪnz] ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

a	man	who	walks	about	with	signs	hanging	behind	and	before	him	.
一个	男人	WHO	散步	关于	和	标志	绞刑	在后面	和	前	他	.

一个走路时身后和前面都挂着标语牌的人。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [mæn] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

One	day	this	man	made	him	a	proposition	.
一	天	这	男人	制成	他	一个	主张	.

有一天，这个人向他提出了一个建议。

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [mæn] [njuː] [ə; eɪ] ['beɪkə(r)] [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,

The	sandwich	man	knew	a	baker	who	,	with	his	two	sons	,
这	三明治	男人	知道	一个	面包师	WHO	,	和	他的	二	儿子们	,

卖三明治的小贩认识一位面包师，这位面包师和他的两个儿子，

['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['selə(r)] .

carried	on	a	small	business	in	a	cellar	.
携带	在	一个	小的	商业	在	一个	地窖	.

在地下室里经营一家小生意。

[ðə; ði]['beɪkə(r)][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

The	baker	was	fond	of	reading	,	but	had	no	time	for	it	,
这	面包师	曾是	喜爱	的	阅读	,	但	有	不	时间	为了	它	,

面包师喜欢读书，但却没有时间。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz][hæd; həd][tuː; tə][beɪk][ðeə(r)][bred] ['ɜːli][ɪn][ðə; ði]

and	as	he	and	his	sons	had	to	bake	their	bread	early	in	the
和	作为	他	和	他的	儿子们	有	到	烤	他们的	面包	早期的	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他和他的儿子们必须在清晨烤面包，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] , [θruː] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [mæn] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] [æz; əz] ['riːdə(r)] .

he	proposed	,	through	the	sandwich	man	,	to	employ	William	Chambers	as	reader	.
他	建议的	,	通过	这	三明治	男人	,	到	采用	威廉	钱伯斯	作为	读者	.

他通过卖三明治的人提议聘用威廉·钱伯斯担任朗读者。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][ðæt] ['tʃeɪmbəz] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)]['beɪkəri] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]

His	plan	was	that	Chambers	should	go	to	the	cellar	bakery	every	morning	at
他的	计划	曾是	那	钱伯斯	应该	去	到	这	地窖	面包店	每一个	早晨	在

[faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkəz] ,

five	o'clock	and	read	to	the	bakers	,
五	点钟	和	读	到	这	面包师	,

他的计划是让钱伯斯每天早上五点钟去地下室面包房给面包师傅们读书。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌn] [hɒt] [rəʊl] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] .

and	for	this	service	he	promised	to	give	the	boy	one	hot	roll	each	morning	.
和	为了	这	服务	他	承诺	到	给	这	男生	一	热的	卷	每个	早晨	.

作为回报，他承诺每天早上给男孩一个热面包卷。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] [gʊd] - ['fɔːtʃuːn] .

Here	was	double	good	-	fortune	.
这里	曾是	双倍的	好的	-	财富	.

这真是双喜临门。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] ['tʃeɪmbəz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['beikəz] [lait] [ænd; ənd]['faɪə(r)]

It	enabled	Chambers	to	go	on	with	his	reading	by	the	baker's	light	and	fire
它	已启用	钱伯斯	到	去	在	和	他的	阅读	经过	这	面包师的	光	和	火

,

,
,

这使得钱伯斯能够借助面包师的灯光和炉火继续阅读。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['brekfəst] [wɪ'ðaʊt] [kɒst] .

and	it	secured	for	him	a	sufficient	breakfast	without	cost	.
和	它	安全	为了	他	一个	充足的	早餐	没有	成本	.

这让他得以享用一顿丰盛的早餐，而且无需花费任何费用。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ,

He	accepted	the	proposition	at	once	,
他	公认	这	主张	在	一次	,

他立即接受了提议。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [sæk]

and	for	two	and	a	half	hours	every	morning	he	sat	on	a	flour	-	sack
和	为了	二	和	一个	一半	小时	每一个	早晨	他	卫星	在	一个	面粉	-	解雇

[ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,

in	the	cellar	,
在	这	地窖	,

每天早上，他都会在地下室的面粉袋上坐上两个半小时。

[ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkəz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peni] ['kænd(ə)l] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

and	read	to	the	bakers	by	the	light	of	a	penny	candle	stuck	in	a	bottle	.
和	读	到	这	面包师	经过	这	光	的	一个	一分钱	蜡烛	卡住	在	一个	瓶子	.

然后借着插在瓶子里的一枚便士蜡烛的光亮，把故事读给面包师们听。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['weɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] ,

Out	of	his	small	wages	it	was	impossible	for	the	boy	to	save	anything	,
出去	的	他的	小的	工资	它	曾是	不可能的	为了	这	男生	到	节省	任何事物	,

[ænd; ənd][səʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

男孩微薄的工资根本不够他存下任何东西，所以，

[wen] [ðə; ði] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [endid] , [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn]

when	the	five	years	of	his	apprenticeship	ended	,	he	had	only	five	shillings	in
什么时候	这	五	年	的	他的	学徒制	结束	,	他	有	仅有的	五	先令	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

五年学徒期满时，他身上只剩下五先令。

[jet] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

Yet	he	determined	to	begin	business	at	once	on	his	own	account	.
然而	他	决定	到	开始	商业	在	一次	在	他的	自己的	帐户	.

但他决心立即开始自主创业。

['getɪŋ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [paʊndz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [bʊks] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːl] ,

Getting	credit	for	ten	pounds	'	worth	of	books	,	he	opened	a	little	stall	,
获得	信用	为了	十	磅	-	值得	的	图书	,	他	打开	一个	小的	摊位	,

他用十英镑的书籍抵了赊账，开了一个小摊位。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] [wɒt] [hæz; həz] [sɪns] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] .

and	thus	began	what	has	since	grown	to	be	a	great	publishing	business	.
和	因此	开始	什么	有	自从	生长	到	是	一个	伟大的	出版	商业	.

就这样，一家如今已发展成为庞大出版企业的出版社诞生了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,

He	had	a	good	deal	of	unoccupied	time	at	his	stall	,
他	有	一个	好的	交易	的	空置	时间	在	他的	摊位	,

他在摊位上有很多空闲时间，

[ænd; ənd] " [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] , " [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

and	"	in	order	to	pick	up	a	few	shillings	,	"	as	he	says	,
和	"	在	命令	到	挑选	向上	一个	很少	先令	,	"	作为	他	说道	,

正如他所说，“为了挣几个先令”，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [niːt] ['kɒpiz] [ɒv; əv]['poʊəmz][fɔː(r); fə(r)]['ælbəmz] .

he	began	to	write	out	neat	copies	of	poems	for	albums	.
他	开始	到	写	出去	整洁的	副本	的	诗歌	为了	专辑	.

他开始为诗集誊写整齐的诗歌。

['faɪndɪŋ] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [baɪ]

Finding	sale	for	these	,	he	determined	to	enlarge	that	part	of	his	business	by
寻找	销售	为了	这些	,	他	决定	到	放大	那	部分	的	他的	商业	经过

['prɪntɪŋ] [ðə; ði]['poʊəmz] .

printing	the	poems	.
印刷	这	诗歌	.

发现这些诗作有销路后，他决定通过印刷诗歌来扩大这部分业务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] " ['skwiːki] " [pres] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

For	that	purpose	he	bought	a	small	and	very	"	squeaky	"	press	and	a
为了	那	目的	他	买	一个	小的	和	非常	"	吱吱作响	"	按	和	一个

[fɒnt] [ɒv; əv] [wɔːn] [taɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .

font	of	worn	type	which	had	been	used	for	twenty	years	.
字体	的	磨损	类型	哪个	有	到过	用过的	为了	二十	年	.

为此，他买了一台小型且“吱吱作响”的印刷机和一套用了二十年的旧字体。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm'self] [haʊ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [taɪp] , [ænd; ənd] ,

He	had	to	teach	himself	how	to	set	the	type	,	and	,
他	有	到	教	他自己	如何	到	放	这	类型	,	和	,

他不得不自学如何排版，而且

[æz; əz][hɪz; ɪz] [pres] [wʊd] [prɪnt] ['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] [ʃiːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ]

as	his	press	would	print	only	half	a	sheet	at	a	time	,	it	was	very	slow
作为	他的	按	会	打印	仅有的	一半	一个	床单	在	一个	时间	,	它	曾是	非常	慢的

[wɜːk] ;

work	;
工作	;

由于他的印刷机一次只能印刷半张纸，所以工作速度非常慢；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌpəːsi'viə] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [kə'nekʃn]

but	he	persevered	,	and	gradually	built	up	a	little	printing	business	in	connection
但	他	坚持不懈	,	和	逐步地	建造	向上	一个	小的	印刷	商业	在	联系

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊk] - ['selɪŋ] .

with	his	book	-	selling	.
和	他的	书	-	销售	.

但他坚持不懈，逐渐建立起一家与卖书相关的小型印刷企业。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːrnz] ['poʊəmz] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] ,

After	a	while	he	published	an	edition	of	Burns's	poems	,	setting	the	type	,
后	一个	尽管	他	已发布	一个	版	的	烧伤的	诗歌	,	环境	这	类型	,

['prɪntɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

printing	the	pages	,
印刷	这	页面	,

过了一段时间，他出版了一本伯恩斯诗集，自己排版、印刷。

[ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [eɪt] [paʊndz] [baɪ][ðə; ði]

and	binding	the	books	with	his	own	hands	,	and	clearing	eight	pounds	by	the
和	结合	这	图书	和	他的	自己的	双手	,	和	清理	八	磅	经过	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他亲手装订书籍，每完成这项工作可赚取八英镑。

['tʃeɪmbəz] [rəʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['rɒbət] [rəʊt] [stɪl]

Chambers	wrote	a	good	deal	at	that	time	,	and	his	brother	Robert	wrote	still
钱伯斯	写道	一个	好的	交易	在	那	时间	,	和	他的	兄弟	罗伯特	写道	仍然

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

钱伯斯当时写了不少东西，他的兄弟罗伯特写的更多。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['ɔːθəz] , ['printərz] , ['pʌblɪʃəz] , [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] ,

so	that	they	were	at	once	authors	,	printers	,	publishers	,	and	booksellers	,
所以	那	他们	是	在	一次	作者	,	打印机	,	出版商	,	和	书店	,

因此，他们同时是作者、印刷商、出版商和书商。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [weɪ] .

but	all	in	a	very	small	way	.
但	全部	在	一个	非常	小的	方式	.

但这一切都微不足道。

['ɑːftə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp]

After	ten	years	of	this	work	,	William	Chambers	determined	to	publish	a	cheap
后	十	年	的	这	工作	,	威廉	钱伯斯	决定	到	发布	一个	便宜的

['wiːkli] ['peɪpə(r)] ,

weekly	paper	,
每周	纸	,

经过十年的努力，威廉·钱伯斯决定出版一份廉价的周报。

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['mætəz] ,

to	be	filled	with	entertaining	and	instructive	matters	,
到	是	已填	和	娱乐	和	有指导意义的	事情	,

内容应充满娱乐性和启发性，

[dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] [ɪk'spensɪv] [bʊks]

designed	especially	for	the	people	who	could	not	afford	to	buy	expensive	books
设计	尤其	为了	这	人们	WHO	可以	不是	买得起	到	买	昂贵的	图书

[ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .

and	periodicals	.
和	期刊	.

专为那些买不起昂贵书籍和期刊的人们而设计。

['rɒbət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ðɪs] [skiːm] , [ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Robert	refused	to	join	in	this	scheme	,	and	so	,	for	a	time	,
罗伯特	拒绝	到	加入	在	这	方案	,	和	所以	,	为了	一个	时间	,

罗伯特拒绝参与这项计划，因此，有一段时间，

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪsk] [fel] [ə'pɒn] ['wɪljəm] .

the	whole	work	and	risk	fell	upon	William	.
这	所有的	工作	和	风险	跌倒	之上	威廉	.

所有的工作和风险都落在了威廉身上。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [ə'griːd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ruːɪn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;

His	friends	all	agreed	in	thinking	that	ruin	would	be	the	result	;
他的	朋友们	全部	同意	在	思维	那	废墟	会	是	这	结果	;

他的朋友们都一致认为，最终会导致毁灭；

[bʌt; bət] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbəz] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [hens] [hiː; hi]

but	William	Chambers	thought	he	knew	what	the	people	wanted	,	and	hence	he
但	威廉	钱伯斯	想法	他	知道	什么	这	人们	通缉	,	和	因此	他

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

但威廉·钱伯斯认为他知道人民想要什么，因此他继续前进。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [suːn] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

The	result	soon	justified	his	expectations	.
这	结果	很快	合理的	他的	期望	.

结果很快证实了他的预期。

[ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['februəri] , - .

The	first	number	was	published	on	the	4th	of	February	,	1832	.
这	第一的	数字	曾是	已发布	在	这	4th	的	二月	,	-	.

第一期于1832年2月4日出版。

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Thirty	thousand	copies	were	sold	in	a	few	days	,
三十	千	副本	是	卖	在	一个	很少	天	,

几天之内就卖出了三万册。

[ænd; ənd] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [seɪl] [rəʊz] [tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	three	weeks	later	the	sale	rose	to	fifty	thousand	copies	a	week	.
和	三	周	之后	这	销售	玫瑰	到	五十	千	副本	一个	星期	.

三周后，销量上升至每周五万册。

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['haɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

HOW	A	BOY	WAS	HIRED	OUT	,	AND	WHAT	CAME	OF	IT	.
如何	一个	男生	曾是	雇用	出去	,	和	什么	来了	的	它	.

一个男孩如何被雇佣，以及事情的后续发展。

[wen] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]

When	Michael	Angelo	was	twelve	years	of	age	,	although	he	had	had	no
什么时候	迈克尔	安杰洛	曾是	十二	年	的	年龄	,	虽然	他	有	有	不

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɑːt] ,

instruction	in	art	,
操作说明	在	艺术	,

米开朗基罗十二岁时，虽然他没有接受过任何艺术方面的训练，

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ˌdoʊmə'niːkoʊ][ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ] .

he	did	a	piece	of	work	which	greatly	pleased	the	painter	Domenico	Ghirlandajo	.
他	做过	一个	片	的	工作	哪个	非常	高兴	这	画家	多梅尼科	吉兰达霍	.

他创作的一件作品令画家多梅尼科·吉兰达霍非常满意。

[ðæt] ['ɑːtɪst] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [læd] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,

That	artist	at	once	declared	that	here	was	lad	of	genius	,
那	艺术家	在	一次	声明	那	这里	曾是	小伙子	的	天才	,

那位艺术家立刻宣称，眼前这位少年是个天才。

[huː] [mʌst; məst][kwɪt][hɪz; ɪz] [skuːl] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

who	must	quit	his	school	studies	and	become	a	painter	.
WHO	必须	辞职	他的	学校	研究	和	变得	一个	画家	.

他必须辍学成为一名画家。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maɪk(ə)l] [məʊst] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də] ,

This	was	what	the	little	Michael	most	wished	to	do	,
这	曾是	什么	这	小的	迈克尔	最多	希望	到	做	,

这是小迈克尔最想做的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]

but	he	had	no	hope	that	his	father	would	listen	for	a	moment	to
但	他	有	不	希望	那	他的	父亲	会	听	为了	一个	片刻	到

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

the	suggestion	.
这	建议	.

但他丝毫不指望父亲会听取他的建议。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ˌluːdə'viːkoʊ] [bwoʊnɜˑoʊti] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

His	father	,	Ludovico	Buonarotti	,	was	a	distinguished	man	in	the	state	,
他的	父亲	,	卢多维科	布奥纳罗蒂	,	曾是	一个	杰出的	男人	在	这	状态	,

他的父亲卢多维科·博纳罗蒂是该州一位杰出人士。

[ænd; ənd] [held] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ɪn] [kən'tempt] .

and	held	art	and	artists	in	contempt	.
和	握住	艺术	和	艺术家	在	鄙视	.

并对艺术和艺术家抱有蔑视。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [njuː]

He	had	planned	a	great	political	career	for	his	boy	,	as	the	boy	knew
他	有	计划	一个	伟大的	政治的	职业	为了	他的	男生	,	作为	这	男生	知道

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

他为儿子规划了一条辉煌的政治道路，儿子对此也心知肚明。

[ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ][wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [læd] , [hiː; hi]

Ghirlandajo	was	enthusiastic	,	however	,	and	,	in	company	with	the	lad	,	he
吉兰达霍	曾是	热情的	,	然而	,	和	,	在	公司	和	这	小伙子	,	他

[æt; ət][wʌns] ['vɪzɪtɪd] [ˌluːdə'viːkoʊ] ,

at	once	visited	Ludovico	,
在	一次	到访	卢多维科	,

吉兰达约热情洋溢，于是带着那名少年立刻去拜访了卢多维科。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [pleɪs] ['maɪk(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] .

and	asked	him	to	place	Michael	in	his	studio	.
和	问	他	到	地方	迈克尔	在	他的	工作室	.

并要求他把迈克尔安排到他的工作室。

[ˌluːdə'viːkoʊ][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

Ludovico	was	very	angry	,
卢多维科	曾是	非常	生气的	,

卢多维科非常生气。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mæn][ɪn][sə'saɪəti][ænd; ənd]

saying	that	he	wished	his	son	to	become	a	prominent	man	in	society	and
说	那	他	希望	他的	儿子	到	变得	一个	著名的	男人	在	社会	和

['pɒlətɪks] ,

politics	,
政治	,

他说他希望儿子将来成为社会和政界的杰出人物。

[nɒt] [ə; eɪ] ['dɔːbə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] ;

not	a	dauber	and	a	mason	;
不是	一个	涂抹者	和	一个	石匠	;

不是泥瓦匠，也不是石匠；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [jʌŋ] ['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɔː(r)]

but	when	he	found	that	young	Michael	was	determined	to	be	an	artist	or
但	什么时候	他	成立	那	年轻的	迈克尔	曾是	决定	到	是	一个	艺术家	或者

['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] ,

nothing	he	gave	way	,
没有什么	他	给予	方式	,

但当他发现年轻的迈克尔决心要么成为一名艺术家，要么就什么都不要时，他便妥协了。

[ðəʊ] [məʊst] [ʌn'greɪʃəsli] .

though	most	ungraciously	.
尽管	最多	不礼貌地	.

虽然态度极其恶劣。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ] ;

He	would	not	say	that	he	consented	to	place	his	son	with	Ghirlandajo	;
他	会	不是	说	那	他	同意	到	地方	他的	儿子	和	吉兰达霍	;

他不愿承认自己同意将儿子托付给吉兰达约抚养；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɒz; wəz] ['stʌdi] ,

he	would	not	admit	that	the	study	of	art	was	study	,
他	会	不是	承认	那	这	学习	的	艺术	曾是	学习	,

他不会承认艺术研究是学习，

[ɔː(r)][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɒp] .

or	the	studio	of	an	artist	anything	but	a	shop	.
或者	这	工作室	的	一个	艺术家	任何事物	但	一个	店铺	.

或者说是艺术家的工作室，总之不是商店。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtɪst] : " [aɪ] [gɪv] [ʌp][maɪ][sʌn][tuː; tə][juː; jʊ] .

He	said	to	the	artist	:	"	I	give	up	my	son	to	you	.
他	说	到	这	艺术家	:	"	我	给	向上	我的	儿子	到	你	.

他对艺术家说："我把我的儿子送给你。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ə'prentɪs] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

He	shall	be	your	apprentice	or	your	servant	,	as	you	please	,	for	three
他	将	是	你的	学徒	或者	你的	仆人	,	作为	你	请	,	为了	三

[j'iəz] ,

years	,
年	,

他可以做你的学徒或仆人，随你意愿，为期三年。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌem 'iː] ['twenti] - [fɔː(r)] ['flɒrɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

and	you	must	pay	me	twenty	-	four	florins	for	his	services	.
和	你	必须	支付	我	二十	-	四	弗洛林	为了	他的	服务	.

你必须支付我二十四弗罗林作为他的服务费。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [tɜːmz] ,

"	In	spite	of	the	insulting	words	and	the	insulting	terms	,
"	在	尽管如此	的	这	侮辱	字	和	这	侮辱	条款	,

尽管言语和用词带有侮辱性，

['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] [kən'sent] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi]['haɪəd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,

Michael	Angelo	consented	thus	to	be	hired	out	as	a	servant	to	the	artist	,
迈克尔	安杰洛	同意	因此	到	是	雇用	出去	作为	一个	仆人	到	这	艺术家	,

米开朗基罗就这样同意被雇佣为这位艺术家的仆人。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] .

who	should	have	been	paid	by	his	father	for	teaching	him	.
WHO	应该	有	到过	有薪酬的	经过	他的	父亲	为了	教学	他	.

他父亲本应付钱请他教自己。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [kən'tempt] [ɒv; əv]

He	had	to	endure	much	,	indeed	,	besides	the	anger	and	contempt	of
他	有	到	忍受	很多	,	的确	,	除了	这	愤怒	和	鄙视	的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

除了父亲的愤怒和蔑视之外，他还不得不忍受很多其他的痛苦。

[huː] [fə'bæd; fə'beɪd][hɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dis'əun] [hɪm] .

who	forbade	him	even	to	visit	his	house	,	and	utterly	disowned	him	.
WHO	禁止	他	甚至	到	访问	他的	房子	,	和	完全地	被断绝关系	他	.

他甚至禁止他去自己家，并与他断绝了关系。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd] [hɪm]

His	fellow	-	pupils	were	jealous	of	his	ability	,	and	ill	-	treated	him
他的	同伴	-	学生	是	嫉妒的	的	他的	能力	,	和	患病的	-	治疗	他

['kɒnstəntli] ,

constantly	,
不断地	,

他的同学们嫉妒他的能力，经常虐待他。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] .

one	of	them	going	so	far	as	to	break	his	nose	with	a	blow	.
一	的	他们	去	所以	远的	作为	到	休息	他的	鼻子	和	一个	吹	.

其中一人甚至一拳打断了他的鼻子。

[wen] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] ,

When	Michael	Angelo	had	been	with	Ghirlandajo	about	two	years	,
什么时候	迈克尔	安杰洛	有	到过	和	吉兰达霍	关于	二	年	,

米开朗基罗与吉兰达约共事大约两年后，

[hiː; hi] [went] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] ,

he	went	one	day	to	the	Gardens	of	St	.	Mark	,
他	去	一	天	到	这	花园	的	英石	.	标记	,

有一天，他去了圣马可花园。

[weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [lə'renzəʊ] [diː] - ['medətʃiː] — [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn]

where	the	Prince	Lorenzo	de	'	Medici	—	who	was	the	foremost	patron	of	art	in
在哪里	这	王子	洛伦佐	德	-	美第奇家族	—	WHO	曾是	这	首先	赞助人	的	艺术	在

['flɒrəns] — [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ɑːt] - [wɜːks] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] .

Florence	—	had	established	a	rich	museum	of	art	-	works	at	great	expense	.
佛罗伦萨	—	有	已确立的	一个	富有的	博物馆	的	艺术	-	作品	在	伟大的	费用	.

佛罗伦萨最重要的艺术赞助人洛伦佐·德·美第奇王子曾斥巨资建立了一座藏品丰富的艺术博物馆。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːv] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət]

One	of	the	workmen	in	the	garden	gave	the	boy	leave	to	try	his	hand	at
一	的	这	工人	在	这	花园	给予	这	男生	离开	到	尝试	他的	手	在

['kɒpiɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ðeə(r)] ,

copying	some	of	the	sculptures	there	,
复制	一些	的	这	雕塑	那里	,

花园里的一名工人允许男孩尝试临摹那里的一些雕塑。

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] ['stʌdid] ['əʊnli] ['peɪntɪŋ] ,

and	Michael	,	who	had	hitherto	studied	only	painting	,
和	迈克尔	,	WHO	有	迄今为止	研究	仅有的	绘画	,

而此前只学习过绘画的迈克尔，

[wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd]

was	glad	of	a	chance	to	experiment	with	the	chisel	,	which	he	preferred
曾是	高兴的	的	一个	机会	到	实验	和	这	凿	,	哪个	他	首选

[tuː; tə] [ðə; ði] [brʌʃ] .

to	the	brush	.
到	这	刷子	.

他很高兴有机会尝试使用凿子，他更喜欢凿子而不是刷子。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

He	chose	for	his	model	an	ancient	figure	of	a	faun	,	which	was
他	选择	为了	他的	模型	一个	古老的	数字	的	一个	牧神	,	哪个	曾是

['sʌmwɒt] ['mjuːtɪleɪtɪd] .

somewhat	mutilated	.
有些	残缺	.

他选择了一尊古代牧神像作为模型，这尊雕像有些残缺。

[ðə; ði] [maʊθ] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['brəʊkən] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [self] -

The	mouth	,	indeed	,	was	entirely	broken	off	,	but	the	boy	was	very	self	-
这	嘴	,	的确	,	曾是	完全	破碎的	离开	,	但	这	男生	曾是	非常	自己	-

[rɪ'laɪənt] ,

reliant	,
依赖	,

他的嘴巴确实完全断掉了，但这男孩非常自立。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .

and	this	did	not	trouble	him	.
和	这	做过	不是	麻烦	他	.

但这并没有让他感到困扰。

[hiː; hi] [wɜːkt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [piːs] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	worked	day	after	day	at	the	piece	,	creating	a	mouth	for	it	of	his
他	工作	天	后	天	在	这	片	,	创建	一个	嘴	为了	它	的	他的

[əʊn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,

own	imagining	,
自己的	想象	,

他日复一日地钻研这件作品，根据自己的想象为它塑造了一个嘴巴。

[wɪð] [ðə; ði] [lɪps] ['pɑːtɪd] [ɪn] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːθ] [dɪ'spleɪd] .

with	the	lips	parted	in	laughter	and	the	teeth	displayed	.
和	这	嘴唇	分手了	在	笑声	和	这	牙齿	显示	.

咧嘴大笑，露出牙齿。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

When	he	had	finished	,	and	was	looking	at	his	work	,
什么时候	他	有	完成的	,	和	曾是	寻找	在	他的	工作	,

当他完成作品，正在欣赏自己的作品时，

[ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] ['ɒfə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] .

a	man	standing	near	asked	if	he	might	offer	a	criticism	.
一个	男人	常设	靠近	问	如果	他	可能	提供	一个	批评	.

附近站着的一名男子问道，他是否可以提出一些批评意见。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] . "

"	Yes	,	"	answered	the	boy	,	"	if	it	is	a	just	one	.	"
"	是的	,	"	回答	这	男生	,	"	如果	它	是	一个	只是	一	.	"

“是的，”男孩回答说，“如果它是公正的。”

" [ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Of	that	you	shall	be	the	judge	,	"	said	the	man	.
"	的	那	你	将	是	这	法官	,	"	说	这	男人	.

“至于这件事，就由你来判断吧。”那人说道。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɔːn] [ɪz][əʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [jʌŋ] .

"	The	forehead	of	your	faun	is	old	,	but	the	mouth	is	young	.
"	这	前额	的	你的	牧神	是	老的	,	但	这	嘴	是	年轻的	.

“你画的牧神额头苍老，但嘴巴却很年轻。”

[siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [set][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [tiːθ] .

See	,	it	has	a	full	set	of	perfect	teeth	.
看	,	它	有	一个	满的	放	的	完美的	牙齿	.

你看，它有一口完美无瑕的牙齿。

[ə; eɪ] [fɔːn] [səʊ][əʊld][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['pɜːfɪkt] [tiːθ] .

A	faun	so	old	as	this	one	is	would	not	have	perfect	teeth	.
一个	牧神	所以	老的	作为	这	一	是	会	不是	有	完美的	牙齿	.

像这尊如此古老的半人半羊神像，牙齿不可能完美无瑕。

" [ðə; ði] [læd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] ,

"	The	lad	admitted	the	justice	of	the	criticism	,
"	这	小伙子	承认	这	正义	的	这	批评	,

“这名少年承认了批评的合理性，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði]['diːfekt][baɪ] ['tʃɪpɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	proceeded	to	remedy	the	defect	by	chipping	away	two	or	three	of	the
和	继续	到	补救	这	缺点	经过	切片	离开	二	或者	三	的	这

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

然后他通过凿掉两三颗牙齿来弥补缺陷。

[ænd; ənd] ['tʃɪzlɪŋ] [ðə; ði] [gʌmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [ə'pɪərəns] .

and	chiselling	the	gums	so	as	to	give	them	a	shrivelled	appearance	.
和	凿削	这	牙龈	所以	作为	到	给	他们	一个	干瘪	外貌	.

并用凿子凿掉牙龈，使其呈现干瘪的外观。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['maɪk(ə)l] [went] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [fɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

The	next	morning	,	when	Michael	went	to	remove	his	faun	from	the	garden	,
这	下一个	早晨	,	什么时候	迈克尔	去	到	消除	他的	牧神	从	这	花园	,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

it	was	gone	.
它	曾是	已消失	.

第二天早上，当迈克尔去花园里移走他的小鹿雕像时，它不见了。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

He	searched	everywhere	for	it	,	but	without	success	.
他	搜索	到处	为了	它	,	但	没有	成功	.

他到处寻找，但一无所获。

['faɪnəli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tiːθ] ,

Finally	,	seeing	the	man	who	had	made	the	suggestion	about	the	teeth	,
最后	,	看到	这	男人	WHO	有	制成	这	建议	关于	这	牙齿	,

最后，见到了那位提出牙齿建议的人，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

he	asked	him	if	he	knew	where	it	was	.
他	问	他	如果	他	知道	在哪里	它	曾是	.

他问他知不知道那东西在哪里。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

"	Yes	,	"	replied	the	man	,	"	and	if	you	will	follow	me	I'll	show	you	where	it
"	是的	,	"	回复	这	男人	,	"	和	如果	你	将要	跟随	我	患病的	展示	你	在哪里	它

[ɪz] . "

is	.	"
是	.	"

“是的，”那人回答说，“如果你跟我来，我就带你去那里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
" Will you give it back to me ?
" 将要 你 给 它 后退 到 我 ?

你会把它还给我吗?

[ai] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . "
I made it , and have a right to it . "
我 制成 它 , 和 有 一个 正确的 到 它 . "

这是我做的，我有权拥有它。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .
" Oh , if you must have it , you shall .
" 哦 , 如果 你 必须 有 它 , 你 将 .

“哦，如果你一定要得到它，那就给你吧。”

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
" With that he led the way into the palace of the prince , and there ,
" 和 那 他 引领 这 方式 进入 这 宫殿 的 这 王子 , 和 那里 ,

“说完，他便带头走进王子的宫殿，在那里，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [stʊd] [ðə; ði] [fɔːn] .
among the most precious works of art in the collection , stood the faun .
之中 这 最多 宝贵的 作品 的 艺术 在 这 收藏 , 站立 这 牧神 .

在馆藏的最珍贵艺术品中，矗立着一尊牧神像。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə'lɑːm] ,
The young sculptor cried out in alarm ,
这 年轻的 雕塑家 哭 出去 在 警报 ,

年轻的雕塑家惊叫起来，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [lə'renzəʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][səʊ] [ruːd] [ə; eɪ]
declaring that the Prince Lorenzo would never forgive the introduction of so rude a
声明 那 这 王子 洛伦佐 会 绝不 原谅 这 介绍 的 所以 粗鲁的 一个
[piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] .
piece of work among his treasures of sculpture .
片 的 工作 之中 他的 宝藏 的 雕塑 .

并宣称洛伦佐亲王绝不会原谅在他的雕塑珍藏中引入如此粗俗的作品。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [ðə; ði][mæn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [prɪns]
To his astonishment the man declared that he was himself the Prince
到 他的 惊讶 这 男人 声明 那 他 曾是 他自己 这 王子

令他惊讶的是，那人宣称自己就是王子。

[lə'renzəʊ] [diː] - ['medətʃiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vælјuː] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːk] .
Lorenzo de ' Medici , and that he set the highest value upon this work .
洛伦佐 德 - 美第奇家族 , 和 那 他 放 这 最高 价值 之上 这 工作 .

洛伦佐·德·美第奇，并且他高度重视这项工作。

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)][prə'tektə(r)][ænd; ənd] [frend] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I am your protector and friend , " he added .
" 我 是 你的 保护者 和 朋友 , " 他 额外 .

“我是你的保护者和朋友，”他补充道。

" [ˌhens'fɔːθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][maɪ] [sʌn] ,
" Henceforth you shall be counted as my son ,
" 今后 你 将 是 计数 作为 我的 儿子 ,

“从今以后，你将被视为我的儿子，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ɑːt] .

for	you	are	destined	to	become	one	of	the	great	masters	of	art	.
为了	你	是	注定	到	变得	一	的	这	伟大的	大师	的	艺术	.

因为你注定会成为艺术大师之一。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [gʊd] - ['fɔːtʃuːn] .

"	This	was	overwhelming	good	-	fortune	.
"	这	曾是	压倒	好的	-	财富	.

“这真是莫大的幸运。”

[lə'renzəʊ][diː] - ['medətʃiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['nəʊblmən] ,

Lorenzo	de	'	Medici	was	a	powerful	nobleman	,
洛伦佐	德	-	美第奇家族	曾是	一个	强大的	贵族	,

洛伦佐·德·美第奇是一位权势显赫的贵族，

[nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst]['ekspɜːt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

known	far	and	wide	to	be	a	most	expert	judge	of	works	of	art	.
已知	远的	和	宽的	到	是	一个	最多	专家	法官	的	作品	的	艺术	.

他被公认为艺术作品鉴赏方面的权威专家。

[hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

His	approval	was	in	itself	fame	and	fortune	.
他的	赞同	曾是	在	本身	名声	和	财富	.

他的认可本身就是名利双收。

[fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ðə; ðɪ] [læd] [went] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,

Filled	with	joy	,	the	lad	went	straightway	to	his	father's	house	,
已填	和	喜悦	,	这	小伙子	去	立刻	到	他的	父亲的	房子	,

男孩欣喜若狂，径直去了父亲家。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] , [ænd; ənd] , ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] -

which	he	had	been	forbidden	to	enter	,	and	,	forcing	his	way	into	Ludovico's
哪个	他	有	到过	禁止	到	进入	,	和	,	强制	他的	方式	进入	-

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

他被禁止进入那里，于是强行闯入卢多维科的面前。

[təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

told	him	what	had	happened	.
讲述	他	什么	有	发生	.

我把事情经过告诉了他。

[ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [gʊd] [njuːz] [ʌn'tɪl] ['maɪk(ə)l] [led] [hɪm]['ɪntuː] [lə'rɛnzoʊz]

The	father	refused	to	believe	the	good	news	until	Michael	led	him	into	Lorenzo's
这	父亲	拒绝	到	相信	这	好的	消息	直到	迈克尔	引领	他	进入	洛伦佐的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

父亲一直不肯相信这个好消息，直到迈克尔把他带到洛伦佐面前。

[wen] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl] , ['ɒfəd] [ˌluːdə'viːkoʊ] ['eni] [pəʊst]

When	the	prince	,	by	way	of	emphasizing	his	goodwill	,	offered	Ludovico	any	post
什么时候	这	王子	,	经过	方式	的	强调	他的	善意	,	提供	卢多维科	任何	邮政

[hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] ,

he	might	choose	,
他	可能	选择	,

为了表达自己的善意，王子表示卢多维科可以随意选择任何职位。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] [pleɪs] [ɪn'diːd] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] ['bɪtə(r)] [kən'tempt] ,

he	asked	for	a	very	modest	place	indeed	,	saying	,	with	bitter	contempt	,
他	问	为了	一个	非常	谦虚的	地方	的确	,	说	,	和	苦的	鄙视	,

他要求的住处非常简陋，带着强烈的蔑视说道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] .

that	it	was	good	enough	"	for	the	father	of	a	mason	.
那	它	曾是	好的	足够的	"	为了	这	父亲	的	一个	石匠	.

对于一位石匠的父亲来说，这已经足够好了。

" [ðə; ði] [wˈɪkɛdəst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

"	THE	WICKEDEST	MAN	IN	THE	WORLD	.
"	这	最邪恶的	男人	在	这	世界	.

“世界上最邪恶的人。”

[prɪ'saɪsli] [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

Precisely	at	what	time	the	faithful	and	affectionate	subjects	of	his	Majesty
恰恰	在	什么	时间	这	忠实	和	亲热	主题	的	他的	威严

['aɪvən][ˌaɪ 'viː] . ,

Ivan	IV	.	,
伊万	第四	.	,

究竟是在伊凡四世陛下忠诚而深爱的臣民们，

[zɑː(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] , [kən'fəːd] [ə'pɒn] [hɪm][hɪz; ɪz][pet] [neɪm] , " [ðə; ði]['terəb(ə)l] ,

Czar	of	all	the	Russias	,	conferred	upon	him	his	pet	name	,	"	The	Terrible	,
沙皇	的	全部	这	俄罗斯	,	授予	之上	他	他的	宠物	姓名	,	"	这	糟糕的	,

整个俄罗斯的沙皇授予他一个昵称，“可怕的沙皇”。

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [ni'glekt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] ,

"	history	neglects	to	inform	us	,
"	历史	疏忽	到	通知	我们	,

历史未能告诉我们，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv]

but	we	are	left	in	no	uncertainty	as	to	the	entire	appropriateness	of
但	我们	是	左边	在	不	不确定	作为	到	这	全部的	恰当性	的

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

the	title	,
这	标题	,

但我们对标题的恰当性却丝毫没有疑问。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn'seprəbli] [lɪŋkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæp'tɪzməl] [neɪm] .

which	is	now	inseparably	linked	with	his	baptismal	name	.
哪个	是	现在	密不可分	链接	和	他的	洗礼	姓名	.

现在，这个名字与他的洗礼名密不可分。

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,

He	inherited	the	throne	at	the	age	of	three	years	,
他	遗传	这	王座	在	这	年龄	的	三	年	,

他三岁时继承了王位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['keəfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['gɑːrdiənz] ,

and	his	early	education	was	carefully	attended	to	by	his	faithful	guardians	,
和	他的	早期的	教育	曾是	小心	参加	到	经过	他的	忠实	守护者	,

[huː] [snʌb] [ænd; ənd] [skeəd] [hɪm] ,

who	snubbed	and	scared	him	,
WHO	冷落	和	害怕的	他	,

他的早期教育是由他忠实的监护人精心安排的，这些人既冷落他，又恐吓他。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [səʊ][fɑː(r)] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]

in	the	hope	that	they	might	so	far	weaken	his	intellect	as	to	secure	a
在	这	希望	那	他们	可能	所以	远的	削弱	他的	智力	作为	到	安全的	一个

['pɜːmənənt] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)] [hɪm] ,

permanent	control	over	him	,
永恒的	控制	超过	他	,

希望他们能大幅削弱他的智力，从而确保对他的永久控制。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] ['gʌv(ə)n] ['rʌʃə] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

and	through	him	govern	Russia	as	they	pleased	.
和	通过	他	治理	俄罗斯	作为	他们	高兴	.

他们通过他来统治俄罗斯，随心所欲。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [ɒv; əv] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ,

They	made	a	footstool	of	him	sometimes	,	and	a	football	at	others	,	and	,
他们	制成	一个	脚凳	的	他	有时	,	和	一个	足球	在	其他的	,	和	,

他们有时把他做成脚凳，有时做成足球，而且，

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

under	their	system	of	training	,
在下面	他们的	系统	的	训练	,

在他们的训练体系下，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]

the	development	of	those	qualities	of	mind	and	heart	for	which	he	is
这	发展	的	那些	品质	的	头脑	和	心	为了	哪个	他	是

['selɪbreɪtɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] ['ræpɪd] .

celebrated	was	remarkably	rapid	.
著名	曾是	非常	迅速的	.

他因其卓越的心智和心灵品质而闻名，而他的这些品质的培养速度惊人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['aɪvən] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ,

He	was	always	Ivan	the	Terrified	,
他	曾是	总是	伊万	这	恐惧	,

他一直都是那个胆小的伊凡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['aɪvən] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	he	became	Ivan	the	Terrible	before	he	was	old	enough	to	have
和	他	成为	伊万	这	糟糕的	前	他	曾是	老的	足够的	到	有

[pleɪd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)lz] ,

played	a	reasonably	good	game	of	marbles	,
玩	一个	合理	好的	游戏	的	弹珠	,

他还没到能好好玩弹珠游戏的年纪，就成了伊凡雷帝。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tɒlərəbli] ['ekspɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mʌmblɪŋ] [ðə; ði] [peg] .

or	to	have	become	tolerably	expert	in	the	art	of	mumbling	the	peg	.
或者	到	有	变得	勉强可以接受	专家	在	这	艺术	的	喃喃自语	这	钉子	.

或者已经相当熟练地掌握了含糊不清地念叨“木桩”的艺术。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [grænd] - [prɪns] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv]

it	seems	that	the	young	grand	-	prince	was	wholly	insensible	to	the	joys	of
它	似乎	那	这	年轻的	盛大	-	王子	曾是	完全	麻木不仁	到	这	喜悦	的

[ðiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eksələnt] [spɔːts] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [juːðz] [dɪ'laɪt] ,

these	and	the	other	excellent	sports	in	which	ordinary	youths	delight	,
这些	和	这	其他	出色的	运动的	在	哪个	普通的	青年	喜	,

这位年轻的大王子似乎对这些以及其他普通青少年喜爱的精彩运动的乐趣完全无动于衷。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [tɜːn] [ɒv; əv] [maɪnd] ,

and	being	of	an	ingenious	turn	of	mind	,
和	存在	的	一个	巧妙	转动	的	头脑	,

而且他思维敏捷，

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] ['ʌðə(r)z] ['betə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .

he	invented	others	better	suited	to	his	tastes	and	character	.
他	发明	其他的	更好的	适合	到	他的	口味	和	特点	.

他又创造了其他更符合自己口味和性格的东西。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːstaimz] — [pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [wʌn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði]

One	of	these	pastimes	—	perhaps	the	first	and	simplest	one	devised	by	the
一	的	这些	消遣	—	也许	这	第一的	和	最简单的	一	设计	经过	这

['juːθfl] ['dʒiːniəs] — [kən'sistid] [ɪn] [ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv] [kæts] ,

youthful	genius	—	consisted	in	the	dropping	of	cats	,
青春	天才	—	由……组成	在	这	下降	的	猫	,

其中一项消遣——或许是这位年轻天才构思的最早也是最简单的一项——就是扔猫。

[dɒgz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ðə; ði]

dogs	,	and	other	domestic	animals	from	the	top	of	the	palace	to	the
狗	,	和	其他	国内的	动物	从	这	顶部	的	这	宫殿	到	这

['peɪvmənt] [bɪ'ləʊ] ,

pavement	below	,
路面	以下	,

从宫殿顶部到下面的人行道，到处都是狗和其他家畜。

[ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] [kən'struːd] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː]

and	sentimental	historians	have	construed	these	interesting	experiments	in	the	law
和	感伤的	历史学家	有	解释	这些	有趣的	实验	在	这	法律

[ɒv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ækts] [ɒv; əv] ['wɒntən] ['kruːəlti] .

of	gravitation	into	acts	of	wanton	cruelty	.
的	引力	进入	行为	的	放肆	残酷	.

而一些感伤的历史学家将这些有趣的万有引力定律实验解读为肆意残暴的行为。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːrz] [ˌə'mjuːzmənts] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tɜːn] [hɑːf] - ['fæmɪʃt] [pet] [beəz]

Another	of	the	young	czar's	amusements	was	to	turn	half	-	famished	pet	bears
其他	的	这	年轻的	沙皇的	娱乐	曾是	到	转动	一半	-	饥饿	宠物	熊

[luːs] [ə'pɒn] ['pɑːsɪŋ] [pə'destriənz] ,

loose	upon	passing	pedestrians	,
松动的	之上	通过	行人	,

这位年轻沙皇的另一项消遣是把半饿的宠物熊放出来袭击路过的行人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz]

and	it	is	the	part	of	charity	to	suppose	that	his	purpose	in	this	was
和	它	是	这	部分	的	慈善机构	到	认为	那	他的	目的	在	这	曾是

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪziə'nɒmɪkl] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

to	study	the	psychological	and	physiognomical	phenomena	of	fear	.
到	学习	这	心理	和	面相学	现象	的	害怕	.

出于仁慈，我们认为他这样做的目的是为了研究恐惧的心理和生理现象。

[ə; eɪ] [les] ['prɒfɪtəb(ə)l] [weɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ek'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [baɪ]

A	less	profitable	way	be	had	of	accomplishing	the	same	thing	was	by
一个	较少的	有利可图	方式	是	有	的	完成	这	相同的	事物	曾是	经过

['θrəʊɪŋ] , [ɔː(r)] ,

throwing	,	or	,
投掷	,	或者	,

另一种实现同样目的但效率较低的方法是投掷，或者，

[æz; əz] ['juːθfl] [ə'mɛrɪkənz] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ʃaɪɪŋ] , " [stəʊnz] [æt; ət] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] , [kən'siːlɪŋ]

as	youthful	Americans	phrase	it	,	"	shying	,	"	stones	at	passers	-	by	,	concealing
作为	青春	美国人	短语	它	,	"	害羞	,	"	石头	在	过路人	-	经过	,	隐藏

[hɪm'self] ['miːnwaɪl] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [skriːn] .

himself	meanwhile	behind	a	screen	.
他自己	同时	在后面	一个	屏幕	.

正如年轻的美国人所说的那样，“害羞”，他向路人扔石头，同时躲在屏风后面。

[hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] [baɪ] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] ['eldəli] ['piːp(ə)l] , ['kripl] ,

He	cultivated	his	skill	in	horsemanship	by	riding	over	elderly	people	,	cripples	,
他	栽培	他的	技能	在	马术	经过	骑术	超过	老年	人们	,	残疾人	,

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

他通过骑马碾压老人、残疾人和儿童来磨练自己的骑术。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ]

In	short	,	his	boyish	sports	were	all	of	an	original	and	highly	interesting
在	短的	,	他的	男孩气	运动的	是	全部	的	一个	原来的	和	高度	有趣的

[sɔːt] .

sort	.
种类	.

总之，他少年时期参与的所有体育运动都别具一格，非常有趣。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['aɪvən] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tjuːtəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] ,

Up	to	the	age	of	thirteen	Ivan	was	under	the	tutelage	of	a	council	,
向上	到	这	年龄	的	十三	伊万	曾是	在下面	这	监护	的	一个	理事会	,

伊万十三岁之前一直受一个委员会的指导。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] - [wɒz; wəz] [tʃiːf] ,

of	which	the	Prince	Shnisky	was	chief	,
的	哪个	这	王子	-	曾是	首席	,

其中施尼斯基亲王是首领，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [prɪns] [huː] [ˌdɔmi'niə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	it	was	this	prince	who	domineered	over	the	boy	and	made	a
和	它	曾是	这	王子	WHO	专横跋扈	超过	这	男生	和	制成	一个

['fʊtstuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

footstool	and	a	football	of	his	body	.
脚凳	和	一个	足球	的	他的	身体	.

正是这位王子凌驾于男孩之上，把他当成了脚凳和足球。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ['aɪvən] [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [weɪ]

At	that	age	Ivan	asserted	his	independence	in	a	very	positive	and	emphatic	way
在	那	年龄	伊万	断言	他的	独立	在	一个	非常	积极的	和	强调	方式

,

,

,

伊万在那个年纪就以非常积极和明确的方式展现了他的独立性。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [prɪns] - [kʊd; kəd] [nɒt] ['mɪsˌæprɪ'hend] .

which	even	the	Prince	Shnisky	could	not	misapprehend	.
哪个	甚至	这	王子	-	可以	不是	误解	.

就连施尼斯基亲王也不会误解。

[ðə; ði] [jʌŋ] [zɑː(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz]

The	young	czar	was	out	hunting	,	accompanied	by	Shnisky	and	other	princes
这	年轻的	沙皇	曾是	出去	打猎	,	伴随	经过	-	和	其他	王子们

[ænd; ənd] [bəu'jɑː;-jɑːd] ,

and	boyards	,
和	博亚尔人	,

年轻的沙皇外出狩猎，陪同他的是施尼斯基和其他王子和贵族。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz] [prɪns] - , [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] ['predʒədɪst]

among	whom	was	Prince	Gluisky	,	a	rival	of	Shnisky's	,	who	was	prejudiced
之中	谁	曾是	王子	-	,	一个	竞争对手	的	-	,	WHO	曾是	有偏见的

[ə'genst] [ðæt] ['eksələnt] ['dʒentlmən] .

against	that	excellent	gentleman	.
反对	那	出色的	绅士	.

其中包括什尼斯基的竞争对手格鲁伊斯基亲王，他对这位优秀的绅士抱有偏见。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] , ['aɪvən] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] - [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

At	his	suggestion	,	Ivan	addressed	his	guardian	Shnisky	in	language	which	the
在	他的	建议	,	伊万	已解决	他的	监护人	-	在	语言	哪个	这

['lætə(r)] [diːmd] ['ɪnsələnt] .

latter	deemed	insolent	.
后者	被认为	傲慢的	.

在他的建议下，伊万用一种被监护人什尼斯基认为无礼的语言与他交谈。

- [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd]['aɪvən] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz][dɒgz][tuː; tə] ['remənstreɪt] [wɪð] [ðə; ði]

Shnisky	replied	angrily	,	and	Ivan	requested	his	dogs	to	remonstrate	with	the
-	回复	愤怒地	,	和	伊万	请求	他的	狗	到	抗议	和	这

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

施尼斯基愤怒地回应，伊万便命令他的狗去劝阻王子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][baɪ] ['teərɪŋ] [hɪm] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] .

which	they	did	by	tearing	him	limb	from	limb	.
哪个	他们	做过	经过	撕裂	他	肢	从	肢	.

他们把他撕成了碎片。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['saɪlənst] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

Having	thus	silenced	the	dictation	of	Shnisky	,
拥有	因此	沉默	这	听写	的	-	,

就这样，施尼斯基的口述戛然而止。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ] [les] ['eksələnt] - ,

the	young	prince	became	the	ward	of	the	no	less	excellent	Gluisky	,
这	年轻的	王子	成为	这	病房	的	这	不	较少的	出色的	-	,

这位年轻的王子成为了同样杰出的格鲁伊斯基的养子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['keəfəli] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fektʃuəli] [ə'sɜːt]

and	was	carefully	taught	that	the	only	way	in	which	he	could	effectually	assert
和	曾是	小心	教授	那	这	仅有的	方式	在	哪个	他	可以	有效地	断言

[ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz][baɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

authority	was	by	punishment	.
权威	曾是	经过	惩罚	.

他被悉心教导，唯一能有效行使权威的方式就是惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌdɪŋ] ['ɪntəlekt] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] , ['sɪmplɪst] ,

It	was	made	clear	to	his	budding	intellect	,	too	,	that	the	shortest	,	simplest	,
它	曾是	制成	清除	到	他的	萌芽	智力	,	也	,	那	这	最短	,	最简单的	,

他的懵懂心智也清楚地认识到，最短、最简单的.....

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [p'ɜːsənz] [wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt]

and	altogether	the	best	way	to	get	rid	of	disagreeable	persons	was	to	put
和	共	这	最好的	方式	到	得到	摆脱	的	令人不快的	人	曾是	到	放

[ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ,

them	to	death	,
他们	到	死亡	,

总而言之，清除令人讨厌的人的最佳方法就是处死他们。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf]['aɪvən]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðɪs] ['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .

and	throughout	his	life	Ivan	never	forgot	this	lesson	for	a	single	moment	.
和	自始至终	他的	生活	伊万	绝不	忘了	这	课	为了	一个	单身的	片刻	.

伊万一生中从未忘记过这个教训，哪怕一刻也没有。

['paʊə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [wɒz; wəz] ['wɜːθləs] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ,

Power	,	he	was	told	,	was	worthless	unless	it	was	used	,
力量	,	他	曾是	讲述	,	曾是	毫无价值	除非	它	曾是	用过的	,

他被告知，权力如果不使用就毫无价值。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəli] [juːst] [wɒz; wəz][baɪ] [ə'preʃn] .

and	the	only	way	in	which	it	could	be	really	used	was	by	oppression	.
和	这	仅有的	方式	在	哪个	它	可以	是	真的	用过的	曾是	经过	压迫	.

而它真正发挥作用的唯一方式就是压迫。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [nəʊ] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['eθɪks]

For	three	years	no	pains	were	spared	to	teach	him	this	system	of	ethics
为了	三	年	不	疼痛	是	幸存	到	教	他	这	系统	的	伦理

[ænd; ənd]['pɒlətɪks] ,

and	politics	,
和	政治	,

为了教会他这套伦理和政治体系，人们不遗余力地花了三年时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

and	the	young	prince	,	in	his	anxiety	to	perfect	himself	in	the	art	of
和	这	年轻的	王子	,	在	他的	焦虑	到	完美的	他自己	在	这	艺术	的

['gʌvənɪŋ] ,

governing	,
治理	,

而年轻的王子，为了精进自己的治国之道，

['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪst] [ɔːl] [ðiːz] [pɹ'iːsɛpts] .

diligently	practised	all	these	precepts	.
勤勉地	已实践	全部	这些	戒律	.

他认真践行了所有这些戒律。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [kraʊnd] [zɑː(r)] .

When	he	was	seventeen	years	of	age	he	was	formally	crowned	czar	.
什么时候	他	曾是	十七	年	的	年龄	他	曾是	正式地	加冕	沙皇	.

他十七岁时正式加冕为沙皇。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

The	citizens	,
这	公民	,

市民们，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

ignorant	of	the	truths	of	political	economy	and	the	principles	of
无知	的	这	真相	的	政治的	经济	和	这	原则	的

[ˌgʌvn'mentl] ['saɪəns] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːrz] ['sɪstəm] ,

governmental	science	underlying	the	young	Czar's	system	,
政府	科学	潜在的	这	年轻的	沙皇的	系统	,

由于对政治经济学的真理和年轻沙皇制度背后的政府科学原则一无所知，

[bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] [naɪt] .

became	alarmed	,	and	fired	the	city	one	night	.
成为	惊慌	,	和	被解雇	这	城市	一	夜晚	.

他感到恐慌，并在一个夜晚放火烧了这座城市。

[wen] ['aɪvən] [ə'wəʊk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [æb'nɔːməli] ['nɜːvəs]

When	Ivan	awoke	,	he	was	terrified	,	being	of	an	abnormally	nervous
什么时候	伊万	醒来	,	他	曾是	恐惧	,	存在	的	一个	异常地	紧张的

['temprəmənt] ,

temperament	,
气质	,

伊万醒来时惊恐万分，因为他生性神经质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [mʌŋk] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]

and	the	apparition	of	a	warning	monk	,	together	with	the	influence	of
和	这	幻影	的	一个	警告	僧	,	一起	和	这	影响	的

[ˌænəˈsteɪziə; ˌænəˈstɑːziə] , [ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːˈriːnə] ,

Anastasia	,	the	young	czarina	,
阿纳斯塔西娅	,	这	年轻的	沙皇	,

以及一位发出警告的僧侣的显灵，再加上年轻的沙皇皇后阿纳斯塔西娅的影响，

[led] [ðə; ði] [zɑː(r)] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt]

led	the	czar	to	abandon	the	simple	and	straightforward	methods	of	government
引领	这	沙皇	到	放弃	这	简单的	和	直截了当	方法	的	政府

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bred] ,

in	which	he	had	been	bred	,
在	哪个	他	有	到过	繁殖	,

导致沙皇放弃了他从小接受的简单直接的治国方式。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [dɪkˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈleksɪs] - [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	for	thirteen	years	,	under	the	dictation	of	Alexis	Adascheff	and	the
和	为了	十三	年	,	在下面	这	听写	的	亚历克西斯	-	和	这

[mʌŋk] [sɪlˈvestər] ,

monk	Sylvester	,
僧	西尔维斯特	,

在阿列克谢·阿达舍夫和僧侣西尔维斯特的指导下，十三年间，

[ˈaɪvən] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒmənpleɪs] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈrʌʃə]

Ivan	devoted	himself	to	the	commonplace	employments	of	developing	Russia
伊万	奉献	他自己	到	这	平凡	就业	的	发展	俄罗斯

[pəˈlɪtɪkli] [ænd; ənd] [ˈsəʊʃəli] .

politically	and	socially	.
政治上	和	社会	.

伊万致力于发展俄罗斯政治和社会的日常工作。

[hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] .

He	dismissed	his	ministers	and	put	others	in	their	places	.
他	解雇	他的	部长们	和	放	其他的	在	他们的	地方	.

他罢免了原有的大臣，并任命了其他人接替他们的位置。

[hiː; hi] [riˈɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] ; [rɪˈvaɪzd] [ðə; ði] [kəʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ˈæbstrækt] [ˈdʒʌstɪs] ;

He	reorganized	the	army	;	revised	the	code	,	in	the	interest	of	abstract	justice	;
他	重组	这	军队	;	修改	这	代码	,	在	这	兴趣	的	抽象的	正义	;

[ˈiːkwəlaɪzd] [əˈsesmənts] ;

equalized	assessments	;
均衡	评估	;

他重组了军队；为了实现抽象的正义，修改了法典；统一了评估标准；

[səbˈdjuːd] [ðə; ði] [ˈtɑːtə(r)] ; [ɪˈstæblɪʃt] [fɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ;

subdued	the	Tartars	;	established	forts	for	the	protection	of	the	frontiers	;
低沉的	这	酒石酸	;	已确立的	堡垒	为了	这	保护	的	这	前沿	;

征服了鞑靼人；建立了堡垒以保护边境；

[leɪd] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈempaɪə(r)] ;

laid	the	foundation	for	the	future	greatness	of	his	empire	;
铺设	这	基础	为了	这	未来	伟大	的	他的	帝国	;

为他帝国的未来辉煌奠定了基础；

[bɪˈgæn] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [səʊ] [ˈgrændli] [ˈʌndə(r)] [ˈpiːtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ; [ˌɪntrəˈdjuːst]

began	the	work	which	was	completed	so	grandly	under	Peter	the	Great	;	introduced
开始	这	工作	哪个	曾是	完全的	所以	宏伟	在下面	彼得	这	伟大的	;	介绍

[ˈprɪntɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈrʌʃə] ;

printing	into	Russia	;
印刷	进入	俄罗斯	;

开始了这项在彼得大帝时期宏伟完成的工程；将印刷术引入俄罗斯；

['ædɪd]	['greɪtli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[pə'zeʃənz]	;	[tʃekt]	[ðə; ði]	['bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['klɜːdʒi]	;
added	**greatly**	**to**	**her**	**possessions**	**;**	**checked**	**the**	**abuses**	**of**	**the**	**clergy**	**;**
额外	非常	到	她	财产	;	已检查	这	滥用	的	这	牧师	;

[brɔːt]	['ɑːtɪsts]	[frɒm; frəm]	['westən]	['jʊərəp]	,
brought	**artists**	**from**	**western**	**Europe**	**,**
带来	艺术家	从	西	欧洲	,

极大地增加了她的财产；遏制了神职人员的滥权行为；从西欧引进了艺术家。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[weɪz]	[meɪd]	[hɪm'self]	['feɪməs]	[baɪ]	['duːɪŋ]	[ðəʊz]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[hɪ'stɔːriənz]
and	**in**	**a**	**hundred**	**ways**	**made**	**himself**	**famous**	**by**	**doing**	**those**	**things**	**which**	**historians**
和	在	一个	百	方式	制成	他自己	著名的	经过	正在做	那些	事物	哪个	历史学家

[lʌv]	[tuː; tə]	['krɒnɪk(ə)l]	.
love	**to**	**chronicle**	**.**
爱	到	编年史	.

他以各种方式让自己名扬四海，做了许多历史学家喜欢记录的事情。

['miːnwaɪl]	,	[hɪz; ɪz]	['dʒiːniəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['gʌvənɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	-	['sɪstəm]	[leɪ]	['dɔːmənt]	.
Meanwhile	**,**	**his**	**genius**	**for**	**governing**	**upon**	**the**	**Gluiskian**	**system**	**lay**	**dormant**	**.**
同时	,	他的	天才	为了	治理	之上	这	-	系统	躺	休眠	.

与此同时，他在格鲁伊斯基体系下的治理才能却被埋没了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ded]	,	[bʌt; bət]	[slept]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ɪts]	[næp]	[ɒv; əv]	[ˌθɜː'tiːn]	[j'iəz]	[ˌaɪ 'tiː]
It	**was**	**not**	**dead**	**,**	**but**	**slept**	**,**	**and**	**after**	**its**	**nap**	**of**	**thirteen**	**years**	**it**
它	曾是	不是	死的	,	但	睡着了	,	和	后	它是	午睡	的	十三	年	它

[ə'wəʊk]	[wʌn]	[deɪ]	,
awoke	**one**	**day**	**,**
醒来	一	天	,

它并没有死，而是睡着了，在睡了十三年后，有一天它醒了过来。

[rɪ'freʃt]	.
refreshed	**.**
焕然一新	.

神清气爽。

[ˌænə'steɪziə; ˌænə'stɑːziə]	,	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[kwiːn]	[huːz]	['ɪnfluəns]	[hæd; həd]	[biːn]	[suː'priːm; sjuː'priːm]
Anastasia	**,**	**the**	**beautiful**	**queen**	**whose**	**influence**	**had**	**been**	**supreme**
阿纳斯塔西娅	,	这	美丽的	女王	谁	影响	有	到过	最高

[fɔː(r); fə(r)]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[daɪd]	,
for	**so**	**long**	**a**	**time**	**,**	**died**	**,**
为了	所以	长的	一个	时间	,	死亡	,

美丽的王后安娜斯塔西娅去世了，她曾长期拥有至高无上的影响力。

[ænd; ənd]	['aɪvən]	[wɒz; wəz]	[friː]	[ə'gen]	.
and	**Ivan**	**was**	**free**	**again**	**.**
和	伊万	曾是	自由的	再次	.

伊万重获自由。

[hiː; hi]	[riː'kɔːl, 'riːkɔːl]	[æn; ən]	[əʊld]	['bɪʃəp]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	['bænɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kraɪmz]	,
He	**recalled**	**an**	**old**	**bishop**	**who**	**had**	**been**	**banished**	**for**	**his**	**crimes**	**,**
他	召回	一个	老的	主教	WHO	有	到过	被放逐	为了	他的	犯罪	,

他想起一位因罪行而被放逐的老主教，

[ænd; ənd]	[kən'sʌltɪd]	[hɪm]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fjuːtʃə(r)]	[kɔːs]	.
and	**consulted**	**him**	**as**	**to**	**his**	**future**	**course**	**.**
和	咨询	他	作为	到	他的	未来	课程	.

并就他未来的发展方向向他咨询。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['truːli]	[ə; eɪ]	['sɒvrɪn]	,	"	[sed]	[ðɪs]	['emɪnənt]	['prelət]	,
"	**If**	**you**	**wish**	**to**	**be**	**truly**	**a**	**sovereign**	**,**	**"**	**said**	**this**	**eminent**	**prelate**	**,**
"	如果	你	希望	到	是	真的	一个	主权	,	"	说	这	杰出	主教	,

这位德高望重的教士说：“如果你想成为真正的君主，

" ['nevə(r)] [si:k] [ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [jɔ:'self] ; ['nevə(r)] [rɪ'si:v] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] ['eni]
" never seek a counsellor wiser than yourself ; never receive advice from any
" 绝不 寻找 一个 顾问 更明智 比 你自己 ; 绝不 收到 建议 从 任何
[mæn] .
man .
男人 .

“永远不要寻求比你更聪明的顾问；永远不要接受任何人的建议。”

[kə'mɑ:nd] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'beɪ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['terə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bəu'jɑ:;-jɑ:d] .
Command , but never obey ; and you will be a terror to the boyards .
命令 , 但 绝不 服从 ; 和 你 将要 是 一个 恐怖 到 这 博亚尔人 .

发号施令，但绝不服从；你就会令贵族们闻风丧胆。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [end] [baɪ]
Remember that he who is permitted to begin by advising is certain to end by
记住 那 他 WHO 是 允许 到 开始 经过 建议 是 肯定 到 结尾 经过
['ru:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .
ruling his sovereign .
裁决 他的 主权 .

记住，能够从出谋划策开始的人，最终必将统治他的君主。

" [hɪə(r)][wɒz; wəz] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə]['aɪvənz] [teɪst] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
" Here was advice of a sort suited to Ivan's taste and education ,
" 这里 曾是 建议 的 一个 种类 适合 到 伊万的 品尝 和 教育 ,

“这番建议很符合伊万的品味和教育背景。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][rɪ'plaɪ][hi:; hi] [kɪst] [ðə; ði] [gʊd] ['bɪʃəps] [hænd] , ['seɪɪŋ] :
and for reply he kissed the good bishop's hand , saying :
和 为了 回复 他 亲吻 这 好的 主教的 手 , 说 :

他吻了吻这位善良主教的手，说道：

" [maɪ] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]['spəʊkən][mɔ:(r)] ['waɪzli] .
" My own father could not have spoken more wisely .
" 我的 自己的 父亲 可以 不是 有 说 更多的 明智地 .

“我父亲的话也不可能比这更有智慧了。”

" [ðæt] [ðə; ði][zɑ:(r)] [spəʊk] [sɪn'sɪəli] , [hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [pɹ'i:sɛpts]
" That the czar spoke sincerely , his faithfulness in following the bishop's precepts
" 那 这 沙皇 辐 真挚地 , 他的 忠诚 在 下列的 这 主教的 戒律
[ə'bʌndəntli] [ə'test] .
abundantly attests .
大量 证明 .

“沙皇言辞真诚，他忠实地遵循主教的训诫，这足以证明这一点。”

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [əd'vaɪzər] ['bi:ɪŋ] ['mænɪfestli] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] ,
His ministers and advisers being manifestly wiser than he ,
他的 部长们 和 顾问 存在 显然 更明智 比 他 ,

他的大臣和顾问们显然比他更有智慧，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nɒt][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'baʊt] , [hi:; hi]
and therefore not at all the proper kind of people to have about , he
和 所以 不是 在 全部 这 恰当的 种类 的 人们 到 有 关于 , 他
['streɪtˌweɪ] ['bænɪʃt] [ðem; ðəm] .
straightway banished them .
立刻 被放逐 他们 .

因此，这些人根本不适合留在身边，他立即将他们驱逐出去。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌpɑːti'zænz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [pʊt]

He	then	began	a	diligent	search	for	their	partisans	,	some	of	whom	he	put
他	然后	开始	一个	勤奋	搜索	为了	他们的	党派人士	,	一些	的	谁	他	放

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

随后，他开始不遗余力地搜寻他们的支持者，并将其中一些人处死。

[kən'demɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] .

condemning	others	to	imprisonment	and	torture	.
谴责	其他的	到	监禁	和	酷刑	.

将他人判处监禁和酷刑。

[hiː; hi] [nekst] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['haʊshəʊld] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd]

He	next	turned	his	attention	to	his	own	household	,	which	he	was	resolved
他	下一个	转向	他的	注意力	到	他的	自己的	家庭	,	哪个	他	曾是	已解决

[ə'pɒn] ['ruːlɪŋ] ['æbsəluːtli] ,

upon	ruling	absolutely	,
之上	裁决	绝对地	,

接下来，他将注意力转向了自己的家庭，决心对家庭实行绝对统治。

[æt; ət] [liːst] , [ɪf] [nɒt] [wel] .

at	least	,	if	not	well	.
在	至少	,	如果	不是	出色地	.

至少，即便不是很好。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [meɪd] [hɪm'self] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [baɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] ['friːli] [ɪn]

One	of	the	princes	made	himself	disagreeable	by	declining	to	participate	freely	in
一	的	这	王子们	制成	他自己	令人不快的	经过	下降	到	参加	自由	在

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,

the	pleasures	of	the	palace	,
这	快乐	的	这	宫殿	,

其中一位王子拒绝自由参与宫廷娱乐，从而惹人厌烦。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['hɑːməni] , ['aɪvən] [hæd; həd] [hɪm] ['pɔnjədid] [waɪl]

and	,	for	the	sake	of	domestic	harmony	,	Ivan	had	him	poniarded	while
和	,	为了	这	清酒	的	国内的	和谐	,	伊万	有	他	刺刀	尽管

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] .

he	was	at	his	prayers	.
他	曾是	在	他的	祈祷	.

为了维护家庭和睦，伊万趁他祈祷时下令刺杀了他。

[ə'nʌðə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] ['əuvəstept] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] [æz; əz] [tuː; tə]

Another	so	far	overstepped	the	bounds	of	courtesy	and	propriety	as	to
其他	所以	远的	越界	这	界限	的	礼貌	和	礼	作为	到

['remənstreɪt] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['feɪvərɪts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɒpə(r)] [kən'dʌkt] ,

remonstrate	with	one	of	the	new	favorites	upon	his	improper	conduct	,
抗议	和	一	的	这	新的	收藏夹	之上	他的	不当	执行	,

另一个人则完全越过了礼貌和礼仪的界限，竟然就一位新宠儿的不当行为对其进行劝诫。

[ænd; ənd] ['aɪvən] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [nəʊ] [bɪkɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	Ivan	,	in	order	that	there	might	be	no	bickerings	and	hard	feelings	in	his
和	伊万	,	在	命令	那	那里	可能	是	不	争吵	和	难的	情怀	在	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

而伊万，是为了避免家庭内部出现争吵和怨恨。

[sluː] [ðə; ði] [dɪs'kɜːtiəs] [prɪns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

slew	the	discourteous	prince	with	his	own	hand	.
一万	这	无礼	王子	和	他的	自己的	手	.

他亲手杀死了那位无礼的王子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['aɪən][rɒd] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] ,

He	was	in	the	habit	of	carrying	an	iron	rod	about	with	him	,
他	曾是	在	这	习惯	的	携带	一个	铁	杆	关于	和	他	,

他习惯随身携带一根铁棍。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd]

and	he	had	a	playful	way	of	striking	his	friends	with	it	now	and
和	他	有	一个	顽皮的	方式	的	引人注目	他的	朋友们	和	它	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他时不时会用它打他的朋友们，以此来开玩笑。

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] .

merely	for	his	amusement	.
仅仅	为了	他的	娱乐	.

仅仅是为了取乐。

[hɪz; ɪz] ['plezəntri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [laɪk] [sɔːrts][wɜː(r); wə(r)] ['endləs] .

His	pleasantries	of	this	and	like	sorts	were	endless	.
他的	客套话	的	这	和	喜欢	排序	是	无尽的	.

他诸如此类的客套话没完没了。

[wʌn] [deɪ] [prɪns] ['bɔrɪs] , [ə; eɪ] ['bɔːjɑːd] , [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)] ,

One	day	Prince	Boris	,	a	boyard	,	came	to	pay	his	respects	to	the	czar	,
一	天	王子	鲍里斯	,	一个	博亚尔	,	来了	到	支付	他的	尊重	到	这	沙皇	,

有一天，出身贵族的鲍里斯王子前来拜见沙皇。

[ænd; ənd][æz; əz][biː; bi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , ['aɪvən] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ]

and	as	be	bowed	to	the	ground	,	according	to	custom	,	Ivan	,	seizing	a
和	作为	是	鞠躬	到	这	地面	,	根据	到	风俗	,	伊万	,	抓住	一个

[naɪf] , [sed] ,

knife	,	said	,
刀	,	说	,

按照习俗，伊万弯腰跪倒在地，同时抓起一把刀，说道：

" [gɒd] [bles] [ðiː] , [maɪ][dɪə(r)]['bɔrɪs] ; [ðaʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ]['feɪvə(r)] ,

"	God	bless	thee	,	my	dear	Boris	;	thou	deservest	a	proof	of	my	favor	,
"	上帝	保佑	你	,	我的	亲爱的	鲍里斯	;	你	值得	一个	证明	的	我的	偏爱	,

“上帝保佑你，我亲爱的鲍里斯；你值得我表达我的恩宠。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi]['kaɪndli] [kʌt] [ðə; ði] ['noʊbəlmənz] [ɪə(r)] [ɒf] .

"	and	with	that	he	kindly	cut	the	nobleman's	ear	off	.
"	和	和	那	他	亲切地	切	这	贵族的	耳朵	离开	.

“说完，他就好心地割掉了那位贵族的耳朵。”

[wen] [prɪns] [kɜːbski] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['θret(ə)nd] [wɪð] [deθ] ,

When	Prince	Kurbsky	,	whom	he	had	threatened	with	death	,
什么时候	王子	库布斯基	,	谁	他	有	威胁	和	死亡	,

他曾威胁要杀死库尔布斯基王子，

[fled] [tuː; tə]['pəʊlənd][ænd; ənd] [rəʊt] [hɪm] [ə; eɪ]['letə(r)] [ðens] ,

fled	to	Poland	and	wrote	him	a	letter	thence	,
逃亡	到	波兰	和	写道	他	一个	信	因此	,

她逃往波兰，并从那里给他写了一封信。

['telɪŋ] [hɪm] ['prɪti] ['pleɪnli] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

telling	him	pretty	plainly	what	he	thought	of	him	,
讲述	他	漂亮的	显然	什么	他	想法	的	他	,

直截了当地告诉他自己对他的看法，

[ðə; ði][zɑː(r)] ['pleɪfəli] [strʌk] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən][rɒd] ,

the	czar	playfully	struck	the	bearer	of	the	missive	with	his	iron	rod	,
这	沙皇	嬉戏地	击	这	持有人	的	这	信函	和	他的	铁	杆	,

沙皇用铁棍轻轻敲了一下送信人。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,

as	a	preliminary	to	the	reading	of	the	letter	,
作为	一个	初步的	到	这	阅读	的	这	信	,

作为阅读信件的准备工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] ['kəʊpiəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][mænz] [wuːndz] [waɪl] ['aɪvən] ['pɔndə] [ðə; ði]

and	the	blood	flowed	copiously	from	the	man's	wounds	while	Ivan	pondered	the
和	这	血	流动	大量	从	这	男人的	伤口	尽管	伊万	沉思	这

[wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['sʌbdʒɪkt] .

words	of	his	rebellious	subject	.
字	的	他的	叛逆的	主题	.

鲜血从那人的伤口中汩汩流出，而伊万则在思考着他这位叛逆臣民的话语。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][bəu'jɑː;-jɑːd]['dʒen(ə)rəli] ['simpəθaiz] [wɪð] [kɜːbski] ,

He	then	became	convinced	that	the	boyards	generally	sympathized	with	Kurbsky	,
他	然后	成为	确信	那	这	博亚尔人	一般来说	同情	和	库布斯基	,

他随后确信，贵族们普遍同情库尔布斯基。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['betə(r)][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [baɪ]

and	to	teach	them	better	he	put	a	good	many	of	them	to	death	by
和	到	教	他们	更好的	他	放	一个	好的	许多	的	他们	到	死亡	经过

['tɔːtʃə(r)] ,

torture	,
酷刑	,

为了更好地教训他们，他用酷刑处死了其中许多人。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .

and	deprived	many	others	of	their	estates	.
和	被剥夺的	许多	其他的	的	他们的	庄园	.

并剥夺了许多其他人的财产。

[hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] ['veri] ['riːəl] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv]

His	alarm	was	very	real	,	however	,	for	he	was	a	phenomenon	of
他的	警报	曾是	非常	真实的	,	然而	,	为了	他	曾是	一个	现象	的

['æbdʒekt] ['kaʊədɪs] .

abject	cowardice	.
卑贱	怯懦	.

然而，他的惊恐却是真真切切的，因为他是一个十足的懦夫。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] ,

He	therefore	fled	to	a	fortified	place	in	the	midst	of	a	dense	forest	,
他	所以	逃亡	到	一个	强化	地方	在	这	中间	的	一个	稠密	森林	,

因此，他逃到了茂密森林深处的一处防御工事中。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃnz] ,

where	he	remained	a	month	,	writing	letters	to	the	Russians	,
在哪里	他	剩余	一个	月	,	写作	信件	到	这	俄罗斯人	,

他在那里待了一个月，期间给俄国人写信。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æbdikeit] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

telling	them	that	he	had	abdicated	and	left	them	to	their	fate	as	a
讲述	他们	那	他	有	退位	和	左边	他们	到	他们的	命运	作为	一个

['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kraɪmz] .

punishment	for	their	disloyalty	and	their	crimes	.
惩罚	为了	他们的	不忠	和	他们的	犯罪	.

他告诉他们，他已经退位，并将他们留给自己去承受命运，以此惩罚他们的不忠和罪行。

['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz] [flaɪt] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Singularly	**enough**	**,**	**his**	**flight**	**terrified**	**the**	**people**	**.**
单独地	足够的	,	他的	航班	恐惧	这	人们	.

奇怪的是，他的逃亡行为吓坏了人们。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][gɒd][æz; əz][gɒd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ,

He	**had**	**taught**	**them**	**that**	**he**	**was**	**their**	**god**	**as**	**God**	**was**	**his**	**,**
他	有	教授	他们	那	他	曾是	他们的	上帝	作为	上帝	曾是	他的	,

他教导他们，他是他们的神，正如神是他的神一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [tu:; tə] [ælɪgksændrɔvski] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**his**	**flight**	**to**	**Alexandrovsky**	**seemed**	**to**	**them**	**a**	**withdrawal**	**of**	**the**
和	他的	航班	到	亚历山德罗夫斯基	似乎	到	他们	一个	退出	的	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪt'self] .

protection	**of**	**Providence**	**itself**	**.**
保护	的	普罗维登斯	本身	.

在他们看来，他逃往亚历山德罗夫斯基就如同放弃了上帝的庇护。

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] .

Business	**was**	**suspended**	**.**
商业	曾是	暂停	.

业务暂停。

[ðə; ði] [kɔ:ts] [si:st] [tu:; tə][sɪt] .

The	**courts**	**ceased**	**to**	**sit**	**.**
这	法院	停止	到	坐	.

法院停止开庭。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv]['terə(r)] .

The	**country**	**was**	**in**	**an**	**agony**	**of**	**terror**	**.**
这	国家	曾是	在	一个	痛苦	的	恐怖	.

全国陷入了极度的恐惧之中。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv][bəu'jɑ:;-jɑ:d][ænd; ənd] [pri:sts] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə] [ælɪgksændrɔvski] ,

A	**large**	**deputation**	**of**	**boyards**	**and**	**priests**	**journeyed**	**to**	**Alexandrovsky**	**,**
一个	大的	代表团	的	博亚尔人	和	神父	旅程	到	亚历山德罗夫斯基	,

一大批贵族和神父组成的代表团前往亚历山德罗夫斯基。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz]['həʊli] ['fʌnkʃ(ə)nz] [æz; əz]

and	**besought**	**the**	**sovereign**	**to**	**return**	**and**	**resume**	**his**	**holy**	**functions**	**as**
和	恳求	这	主权	到	返回	和	恢复	他的	圣	函数	作为

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

the	**head**	**of**	**the**	**church**	**,**
这	头	的	这	教会	,

并恳求君主返回并恢复其作为教会领袖的神圣职责。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [mait] [nɒt] ['perɪʃ] .

that	**the**	**souls**	**of**	**so**	**many**	**millions**	**might**	**not**	**perish**	**.**
那	这	灵魂	的	所以	许多	百万	可能	不是	沦	.

愿亿万亡灵的灵魂不致消亡。

[ɪg'zæktɪŋ] [ɒv; əv] ['klɜ:dʒi] [ænd; ənd] ['nəublz] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəlu:t] [raɪt] [tu:; tə][du:; də]

Exacting	**of**	**clergy**	**and**	**nobles**	**an**	**admission**	**of**	**his**	**absolute**	**right**	**to**	**do**
严格	的	牧师	和	贵族	一个	入学	的	他的	绝对	正确的	到	做

[æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,

as	**he**	**pleased**	**,**
作为	他	高兴	,

他强迫教士和贵族承认他拥有绝对的权力，可以为所欲为。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][nəʊ] [wei] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɔ:(r)] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] ,

and	**a**	**promise**	**that**	**they**	**would**	**in**	**no**	**way**	**interfere**	**with**	**or**	**resist**	**his**	**authority**	**,**
和	一个	承诺	那	他们	会	在	不	方式	干扰	和	或者	抵抗	他的	权威	,

并承诺绝不干涉或反抗他的权威。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] .

he	returned	to	Moscow	.
他	返回	到	莫斯科	.

他返回了莫斯科。

[hɪə(r)][hiː; hi] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] - [gɑːd] [ɒv; əv][ˌdespə'rɑːdəu] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

Here	he	surrounded	himself	with	a	body	-	guard	of	desperadoes	,	one	thousand
这里	他	包围	他自己	和	一个	身体	-	警卫	的	亡命之徒	,	一	千

[strɒŋ] [æt; ət] [fɜːst] ,

strong	at	first	,
强的	在	第一的	,

在这里，他身边聚集了一群亡命之徒组成的保镖，起初人数多达一千人。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ,

and	afterwards	increased	to	six	thousand	,
和	然后	增加	到	六	千	,

后来增加到六千，

[huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [zɑːrz] ['enəmɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm]

whose	duty	it	was	to	discover	the	czar's	enemies	and	to	sweep	them
谁	责任	它	曾是	到	发现	这	沙皇的	敌人	和	到	扫	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

from	the	face	of	the	earth	.
从	这	脸	的	这	地球	.

他们的职责是找出沙皇的敌人，并将他们从地球上彻底清除。

[æz; əz] ['embləmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

As	emblems	of	these	their	functions	,
作为	徽章	的	这些	他们的	函数	,

作为这些功能的象征，

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ['kærid] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [baʊ; bəʊ][ə; eɪ] [dɔːgz] [hed] [ænd; ənd]

each	member	of	the	guard	carried	at	his	saddle	-	bow	a	dog's	head	and
每个	成员	的	这	警卫	携带	在	他的	鞍	-	弓	一个	狗的	头	和

[ə; eɪ] [bruːm] .

a	broom	.
一个	扫帚	.

卫兵的每个成员都在马鞍弓上带着一个狗头和一个扫帚。

[æz; əz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɑːrz] ['enəmɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

As	the	punishment	of	the	czar's	enemies	included	the	confiscation	of	their
作为	这	惩罚	的	这	沙皇的	敌人	包括	这	没收	的	他们的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

由于沙皇对敌人的惩罚包括没收其财产，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [ðəm'selvz] ,

a	large	part	of	which	was	given	to	the	guards	themselves	,
一个	大的	部分	的	哪个	曾是	给定	到	这	守卫	他们自己	,

其中很大一部分都给了守卫们。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋgjələli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] [ɒv; əv] ['welθi]

these	were	always	singularly	successful	in	discovering	the	disaffection	of	wealthy
这些	是	总是	单独地	成功的	在	发现	这	不满	的	富裕

['nəublz] ,

nobles	,
贵族	,

这些方法总是能非常成功地发现富裕贵族的不满情绪。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nəublz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv]

finding	it	out	oftentimes	before	the	nobles	themselves	were	aware	of
寻找	它	出去	经常	前	这	贵族	他们自己	是	意识到的	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['triːzənəbl] ['sentɪmənts] .

their	own	treasonable	sentiments	.
他们的	自己的	叛国罪	情感	.

往往在贵族们自己意识到自己的叛国倾向之前，就有人发现了这一点。

['fiːlɪŋ] [ʌn'seɪf] [stɪl] , ['aɪvən] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [njuː] ['pæləs] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]

Feeling	unsafe	still	,	Ivan	built	for	himself	a	new	palace	,	outside	the	walls	of
感觉	不安全	仍然	,	伊万	建造	为了	他自己	一个	新的	宫殿	,	外部	这	墙壁	的

[ðə; ði] ['kremlɪn] ,

the	Kremlin	,
这	克里姆林宫	,

伊万仍然感到不安全，于是在克里姆林宫城墙外为自己建造了一座新宫殿。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)l]['kɑːs(ə)l] .

making	it	an	impregnable	castle	.
制作	它	一个	坚不可摧	城堡	.

使其成为一座坚不可摧的城堡。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [lʌl] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪkən] [nɜːvz] [tuː; tə] [rest] ,

Then	,	finding	that	even	this	did	not	lull	his	shaken	nerves	to	rest	,
然后	,	寻找	那	甚至	这	做过	不是	麻痹	他的	摇晃	神经	到	休息	,

然而，他发现即便如此也无法平息他惊恐的情绪。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pʊt] ['deɪndʒə(r)][ə'fɑː(r)] [ɒf] [baɪ] [ˌdispə'zes] [ðə; ði] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [rɪtʃ]

he	proceeded	to	put	danger	afar	off	by	dispossessing	the	twelve	thousand	rich
他	继续	到	放	危险	远方	离开	经过	剥夺	这	十二	千	富有的

['nəublz] [huːz] [ɪst'eɪts] [leɪ] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['pæləs] ,

nobles	whose	estates	lay	nearest	the	palace	,
贵族	谁	庄园	躺	最近的	这	宫殿	,

他随后剥夺了距离宫殿最近的12000名富裕贵族的财产，从而将危险转移到了远处。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['fɑːloʊərz] ,

and	giving	their	property	to	his	personal	followers	,
和	给予	他们的	财产	到	他的	个人的	追随者	,

并将他们的财产分给他的私人追随者，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [wɔː(r)][ðə; ði] [kraʊn] [maɪt] [laɪ] ['iːzi] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)]

so	that	the	head	which	wore	the	crown	might	lie	easy	in	the	conviction	that	there
所以	那	这	头	哪个	穿着	这	王冠	可能	说谎	简单的	在	这	定罪	那	那里

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] ['enəmɪz] [nɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pregnəb(ə)l] [wɔːlz] [wɪtʃ]

were	no	possible	enemies	near	on	the	other	side	of	the	impregnable	walls	which
是	不	可能的	敌人	靠近	在	这	其他	边	的	这	坚不可摧	墙壁	哪个

[ʃʌt] [hɪm] [ɪn] .

shut	him	in	.
关闭	他	在	.

这样，戴着王冠的首领就可以安心地相信，在将他围困的坚不可摧的城墙另一侧，附近没有任何可能的敌人。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ['iːzəli] ,

But	even	then	he	could	not	sleep	easily	,
但	甚至	然后	他	可以	不是	睡觉	容易地	,

但即便如此，他还是难以入眠。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rɪ'peəd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] ['strɒŋhəʊld] [æt; ət] [ælɪgksændrɔvski] ,

and	so	he	repaired	again	to	his	forest	stronghold	at	Alexandrovsky	,
和	所以	他	已修复	再次	到	他的	森林	据点	在	亚历山德罗夫斯基	,

于是他又返回了位于亚历山德罗夫斯基的森林要塞。

[weə(r)] [hiː; hi] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self] [wɪð] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['ræm,pɑːts] .

where	he	surrounded	himself	with	guards	and	ramparts	.
在哪里	他	包围	他自己	和	守卫	和	城墙	.

他用卫兵和城墙将自己包围起来。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] , [meɪd] [hɪm'self] ['æbət] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Here	he	converted	the	palace	into	a	monastery	,	made	himself	abbot	,	and	his
这里	他	转换	这	宫殿	进入	一个	修道院	,	制成	他自己	方丈	,	和	他的

['rɑːskəli] ['fɑːloʊərz] [mʌŋks] .

rascally	followers	monks	.
赖皮	追随者	僧侣	.

他将宫殿改建成了修道院，自己担任院长，而他那些无赖追随者则成了僧侣。

[hiː; hi] ['rɪgərəsli] [ɪn'fɔːst] [mə'næstɪk] [əb'zɜːrvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [sɔːt] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt]

He	rigorously	enforced	monastic	observances	of	the	severest	sort	,	and	no	doubt
他	严格地	强制执行	修道院	观察	的	这	最严重	种类	,	和	不	怀疑

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [seɪnt] ,

became	a	saint	,
成为	一个	圣	,

他严格执行极其严苛的修道院规章，无疑成为了圣人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] .

in	his	own	estimation	.
在	他的	自己的	估算	.

他自己估计。

[hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [preə(r)z] ,

He	spent	most	of	his	time	at	prayers	,
他	花费	最多	的	他的	时间	在	祈祷	,

他大部分时间都用来祈祷，

[ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [nəʊ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['deɪli] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

allowing	himself	no	recreation	except	a	daily	sight	of	the	torture	of	the
允许	他自己	不	娱乐	除了	一个	日常的	视线	的	这	酷刑	的	这

['prɪznər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] .

prisoners	who	were	confined	in	the	dungeons	of	the	fortress	.
囚犯	WHO	是	受限	在	这	地下城	的	这	堡垒	.

除了每天观看被囚禁在堡垒地牢中的囚犯遭受酷刑之外，他不允许自己有任何娱乐活动。

[hɪz; ɪz] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,

His	guards	were	allowed	rather	a	larger	share	of	amusement	,
他的	守卫	是	允许	相当	一个	更大的	分享	的	娱乐	,

他的卫兵们被允许享受更多的娱乐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndə] [frɒm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , ['pʌnɪʃɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)]

and	they	wandered	from	street	to	street	during	the	day	,	punishing	,	with	their
和	他们	漫步	从	街道	到	街道	期间	这	天	,	惩罚	,	和	他们的

['hætʃɪt] ,

hatchets	,
斧头	,

他们白天在街上游荡，挥舞着斧头惩罚他人。

[sʌtʃ] [dɪs'lɔɪəl] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] .

such	disloyal	persons	as	they	encountered	.
这样的	不忠	人	作为	他们	遭遇	.

他们遇到的那些不忠之人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['mɒdərət] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	were	very	moderate	in	their	indulgences	,	however	,	in	imitation	of	their
他们	是	非常	缓和	在	他们的	放纵	,	然而	,	在	模仿	的	他们的

['sɒvrɪn] , ['daʊtləs] ,

sovereign	,	doubtless	,
主权	,	毫无疑问	,

然而，他们在放纵方面非常节制，无疑是在效仿他们的君主。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt] , [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

and	it	is	recorded	to	their	credit	,	that	,	at	this	time	,
和	它	是	记录	到	他们的	信用	,	那	,	在	这	时间	,

值得一提的是，据记载，当时

[ðeɪ] ['reəli] [kɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,

they	rarely	killed	more	than	twenty	people	in	one	day	,
他们	很少	被杀	更多的	比	二十	人们	在	一	天	,

他们一天之内很少杀超过二十人，

[waɪl] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [faɪv] .

while	sometimes	the	number	was	as	low	as	five	.
尽管	有时	这	数字	曾是	作为	低的	作为	五	.

而有时这个数字甚至低至五个。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['kɒntent][ðə; ði][zɑː(r)] .

But	a	quiet	life	of	this	kind	could	not	always	content	the	czar	.
但	一个	安静的	生活	的	这	种类	可以	不是	总是	内容	这	沙皇	.

但这种平静的生活并不总是能让沙皇感到满足。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɪlɪŋz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Naturally	,	he	grew	tired	of	individual	killings	,	and	began	to	long	for
自然	,	他	生长	疲劳的	的	个人	杀戮	,	和	开始	到	长的	为了

[sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːt] .

some	more	exciting	sport	.
一些	更多的	激动人心	运动	.

他自然而然地对单独杀戮感到厌倦，开始渴望一些更刺激的消遣。

[wen] , [wʌn] [deɪ] ,

When	,	one	day	,
什么时候	,	一	天	,

有一天，

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

a	quarrel	arose	between	some	of	his	guards	and	a	few	of	the	people
一个	争吵	出现	之间	一些	的	他的	守卫	和	一个	很少	的	这	人们

[ɒv; əv] - ,

of	Torjek	,
的	-	,

他的一些卫兵和托尔杰克镇的一些居民发生了争执。

['aɪvən] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtənəs]

Ivan	saw	at	a	glance	that	all	the	inhabitants	of	Torjek	were	mutinous
伊万	锯	在	一个	瞥一眼	那	全部	这	居民	的	-	是	叛逆的

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

rebels	,
叛军	,

伊万一眼就看出托尔杰克的所有居民都是叛乱分子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [deθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	of	course	it	became	his	duty	to	put	them	all	to	death	,	which	he
和	的	课程	它	成为	他的	责任	到	放	他们	全部	到	死亡	,	哪个	他

['streɪtˌweɪ] [dɪd] .

straightway	did	.
立刻	做过	.

当然，处死他们就成了他的职责，他也立即执行了这项任务。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['aɪvən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɔːʃəsli] ['fiːlɪŋ] [ɪts]

Up	to	this	time	the	genius	of	Ivan	seems	to	have	been	cautiously	feeling	its
向上	到	这	时间	这	天才	的	伊万	似乎	到	有	到过	谨慎地	感觉	它是

[weɪ] ,

way	,
方式	,

在此之前，伊万的才华似乎一直在谨慎地摸索前进。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔːl'redi] [sketʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	so	the	part	of	his	history	already	sketched	may	be	regarded	as	a
和	所以	这	部分	的	他的	历史	已经	草图	可能	是	认为	作为	一个

[mɪə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['riːəl][kə'rɪə(r)] .

mere	preliminary	to	his	real	career	.
仅仅	初步的	到	他的	真实的	职业	.

因此，他生平中已概述的部分可以看作是他真正事业的序曲。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['ruːlɪŋ] [æn; ən]['empaɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [tɔːt] [hɪm]

His	extraordinary	capacity	for	ruling	an	empire	upon	the	principles	taught	him
他的	非凡的	容量	为了	裁决	一个	帝国	之上	这	原则	教授	他

[baɪ][ðə; ði] [prɪns] - [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['greɪtnəs] .

by	the	Prince	Gluisky	was	now	about	to	show	itself	in	all	its	greatness	.
经过	这	王子	-	曾是	现在	关于	到	展示	本身	在	全部	它是	伟大	.

他按照格鲁伊斯基王子教给他的原则统治帝国的非凡能力，现在即将充分展现出来。

[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɒv; əv] ['nɔvgɔrət] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ə'griːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

A	criminal	of	Novgorod	,	feeling	himself	aggrieved	by	the	authorities	of	that	city	,
一个	刑事	的	诺夫哥罗德	,	感觉	他自己	受委屈的	经过	这	当局	的	那	城市	,

一名来自诺夫哥罗德的罪犯，觉得自己受到了该市当局的不公正对待，

[huː] [hæd; həd] [ɪnˈkɑːrsəreɪtɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

who	had	incarcerated	him	for	a	time	,
WHO	有	被监禁	他	为了	一个	时间	,

曾将他监禁过一段时间的人

[rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndə(r)] ['pɒlɪʃ] [prə'tekʃ(ə)n] .

wrote	a	letter	offering	to	place	the	city	under	Polish	protection	.
写道	一个	信	提供	到	地方	这	城市	在下面	抛光	保护	.

写了一封信，表示愿意将该城市置于波兰的保护之下。

[ðɪs] ['letə(r)][hiː; hi] [saɪnd] , [nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,

This	letter	he	signed	,	not	with	his	own	name	,	but	with	that	of	the	archbishop	,
这	信	他	签名	,	不是	和	他的	自己的	姓名	,	但	和	那	的	这	大主教	,

他在信上签名的不是自己的名字，而是大主教的名字。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	,	instead	of	sending	it	to	the	King	of	Poland	,	to	whom	it	was
和	,	反而	的	发送	它	到	这	国王	的	波兰	,	到	谁	它	曾是

[ə'drest] ,

addressed	,
已解决	,

然而，他并没有将信寄给信件的收件人——波兰国王，

[hiː; hi] [sɪˈkriːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [səˈfiːə; səˈfaɪə] .

he	secreted	it	in	the	church	of	St	.	Sophia	.
他	分泌物	它	在	这	教会	的	英石	.	索菲亚	.

他把它藏在了圣索菲亚教堂里。

[ðen] , [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ælɪgksændrɔvski] , [hiː; hi][təʊld][ˈaɪvən] [ðæt] [ˈtriːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [baɪ]

Then	,	going	to	Alexandrovsky	,	he	told	Ivan	that	treason	was	contemplated	by
然后	,	去	到	亚历山德罗夫斯基	,	他	讲述	伊万	那	叛国罪	曾是	思考	经过

[ðə; ði][nɑːvgɜˈoʊdiːənz] ,

the	Novgorodians	,
这	诺夫哥罗德国人	,

然后，他去找亚历山德罗夫斯基，告诉伊万诺夫哥罗德国人正在策划叛国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['triːzənəbl] ['letə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]

and	that	the	treasonable	letter	would	be	found	behind	the	statue	of	the	Virgin
和	那	这	叛国罪	信	会	是	成立	在后面	这	雕像	的	这	处女

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

in	the	church	.
在	这	教会	.

叛国信件会在教堂圣母像后面被发现。

['aɪvən] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['letə(r)] ,

Ivan	sent	a	messenger	to	find	the	letter	,
伊万	发送	一个	信使	到	寻找	这	信	,

伊万派人去找那封信，

[ænd; ənd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][zɑː(r)][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [əˈpɒn][ðə; ði] [duːmd] ['sɪti] .

and	upon	his	return	the	czar	began	his	march	upon	the	doomed	city	.
和	之上	他的	返回	这	沙皇	开始	他的	行进	之上	这	注定失败	城市	.

沙皇返回后，便开始向这座注定毁灭的城市进军。

['hæpənɪŋ] [tuː; tə][pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['nɔvgɔrət] ,

Happening	to	pass	through	the	town	of	Khur	,	on	his	way	to	Novgorod	,
发生	到	经过	通过	这	镇	的	库尔	,	在	他的	方式	到	诺夫哥罗德	,

他恰巧路过胡尔镇，当时正前往诺夫哥罗德，

[hiː; hi][pʊt][ɔːl][ɪts] [ɪnˈhæbətənt] [tuː; tə] [deθ] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] , ['daʊtləs] ,

he	put	all	its	inhabitants	to	death	,	with	the	purpose	,	doubtless	,
他	放	全部它是		居民	到	死亡	,	和	这	目的	,	毫无疑问	,

他屠杀了城里的所有居民，其目的无疑是如此。

[ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['həʊlseɪl] ['mæsəkə(r)] ,

of	training	his	troops	in	the	art	of	wholesale	massacre	,
的	训练	他的	军队	在	这	艺术	的	批发的	屠杀	,

训练他的部队掌握大规模屠杀的艺术，

[bɪˈfɔː(r)] [riˈkwaiə] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['nɔvgɔrət] .

before	requiring	them	to	practise	it	upon	the	people	of	Novgorod	.
前	需要	他们	到	实践	它	之上	这	人们	的	诺夫哥罗德	.

在要求他们对诺夫哥罗德人民实施这一政策之前。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [drɪl] [æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] ['pɑːstaɪm] ,

Finding	this	system	of	drill	an	agreeable	pastime	,
寻找	这	系统	的	钻头	一个	同意	消遣	,

我发现这种训练方式是一种令人愉快的消遣。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [twɜː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

he	repeated	it	upon	his	arrival	at	the	city	of	Twer	,	and	then	,
他	重复	它	之上	他的	到达	在	这	城市	的	TWER	,	和	然后	,

他抵达特沃城后又重复了一遍，然后，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ruːt] [mait] [hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn]

in	order	that	the	other	towns	along	his	route	might	have	no	reason	to	complain
在	命令	那	这	其他	城镇	沿着	他的	路线	可能	有	不	原因	到	抱怨

[ɒv; əv] [ˌpɑːʃi'æləti] ,

of	partiality	,
的	偏袒	,

以便他沿途的其他城镇没有理由抱怨他偏袒一方。

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [laɪk] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] [rɪ'gɑːd] .

he	bestowed	upon	all	of	them	a	like	manifestation	of	his	imperial	regard	.
他	授予	之上	全部	的	他们	一个	喜欢	表现	的	他的	帝国	看待	.

他以同样的方式表达了对他的帝王般的敬意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['kruːəlti]

It	is	not	my	purpose	to	describe	in	detail	the	elaborate	and	ingenious	cruelty
它	是	不是	我的	目的	到	描述	在	细节	这	精心制作的	和	巧妙	残酷

['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nɑːvgɜˌoʊdiːənz] .

practised	in	the	massacre	of	the	Novgorodians	.
已实践	在	这	屠杀	的	这	诺夫哥罗德国人	.

我的目的并非详细描述在诺夫哥罗德国人大屠杀中实施的精心策划和巧妙的残忍手段。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['sɪkənɪŋ] .

The	story	is	sickening	.
这	故事	是	令人作呕	.

这个故事令人作呕。

['aɪvən][fɜːst] [hɜːd] [mæs] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['bʊtʃəri] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

Ivan	first	heard	mass	,	and	then	began	the	butchery	,	which	lasted	for	many
伊万	第一的	听到	大量的	,	和	然后	开始	这	屠宰	,	哪个	持续	为了	许多

[deɪz] ,

days	,
天	,

伊万先参加了弥撒，然后开始了屠宰，屠宰持续了许多天。

[wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['kruːəlti] ,

was	conducted	with	the	utmost	deliberation	and	most	ingenious	cruelty	,
曾是	实施	和	这	极致	审议	和	最多	巧妙	残酷	,

这场屠杀是经过精心策划，手段极其残忍的。

[ænd; ənd] [endid] [ɪn][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

and	ended	in	the	slaughter	of	sixty	thousand	people	.
和	结束	在	这	屠宰	的	六十	千	人们	.

最终导致六万人惨遭屠杀。

['aɪvən][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] ['sɜːt(ə)n] ['prɒmɪnənt] ['sɪtəznz] , [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ,

Ivan	had	selected	certain	prominent	citizens	,	to	the	number	of	several	hundred	,
伊万	有	已选	肯定	著名的	公民	,	到	这	数字	的	一些	百	,

伊万挑选了一些知名人士，人数多达数百人。

[huːm] [hiː; hi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['kruːəl][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æt; ət] ['mɒskəʊ] .

whom	he	reserved	for	public	and	particularly	cruel	execution	at	Moscow	.
谁	他	预订的	为了	民众	和	特别	残忍的	执行	在	莫斯科	.

他将这些人押往莫斯科，公开处决，处以极其残酷的刑罚。

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Summoning	the	small	and	wretched	remnant	of	the	population	to	his
召唤	这	小的	和	可怜	剩	的	这	人口	到	他的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

他将残存的那一小部分可怜的人口召集到自己面前，

[hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðeə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

he	besought	their	prayers	for	the	continuance	and	prosperity	of	his	reign	,
他	恳求	他们的	祈祷	为了	这	继续	和	繁荣	的	他的	在位	,

他恳求他们为他的统治延续和繁荣祈祷。

[ænd; ənd] [wɪð] ['greɪʃəs] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

and	with	gracious	words	of	farewell	took	his	departure	from	the	city	.
和	和	亲切	字	的	告别	采取	他的	离开	从	这	城市	.

他带着亲切的告别语离开了这座城市。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] ['mɒskəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] ['vɪktɪms] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [tuː] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə]

The	execution	in	Moscow	of	the	reserved	victims	was	a	scene	too	horrible	to
这	执行	在	莫斯科	的	这	预订的	受害者	曾是	一个	场景	也	可怕	到

[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

be	described	in	these	pages	.
是	描述	在	这些	页面	.

在莫斯科处决被预留的受害者的场景太过可怕，无法用文字描述。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv]['aɪvənz] [aɪ'nɔːməti] [meɪ] [nɒt][biː; bi][təʊld][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] ,

Indeed	,	the	half	of	Ivan's	enormities	may	not	be	told	here	at	all	,
的确	,	这	一半	的	伊万的	巨大	可能	不是	是	讲述	这里	在	全部	,

事实上，伊凡的滔天罪行可能还远未在此尽述。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][b'eəɹəst] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] ['meni]

and	even	the	historians	content	themselves	with	the	barest	outlines	of	many
和	甚至	这	历史学家	内容	他们自己	和	这	最简陋	概述	的	许多

[pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

parts	of	his	career	.
部分	的	他的	职业	.

甚至连历史学家也只能满足于对他的职业生涯许多部分进行最粗略的描述。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [sens] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,

He	thought	himself	in	some	sense	a	deity	,
他	想法	他自己	在	一些	感觉	一个	神	,

他自认为在某种意义上是神，

[ænd; ənd] ['blæsfəməsli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɑːkeɪndʒəlz]

and	blasphemously	asserted	that	his	throne	was	surrounded	by	archangels
和	亵渎地	断言	那	他的	王座	曾是	包围	经过	大天使

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [gɑːdz] [ɪz] .

precisely	as	God's	is	.
恰恰	作为	神的	是	.

他亵渎地宣称，他的宝座周围环绕着大天使，正如上帝的宝座一样。

[aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [hiː; hi] [kleɪmd] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːvəns]

Identifying	himself	with	the	Almighty	,	he	claimed	exemption	from	the	observance
识别	他自己	和	这	全能者	,	他	声称	豁免	从	这	观察

[ɒv; əv][gɑːdz] [lɔːz] , [ænd; ənd] ,

of	God's	laws	,	and	,
的	神的	法律	,	和	,

他将自己等同于全能的上帝，声称自己可以免于遵守上帝的律法，并且，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

in	defiance	of	the	fundamental	principles	of	the	Greek	Church	,	of	which	he
在	蔑视	的	这	基本的	原则	的	这	希腊语	教会	,	的	哪个	他

[wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] ,

was	the	head	,
曾是	这	头	,

他公然违背了他所领导的希腊教会的基本原则，

[hiː; hi] ['mærid] ['sev(ə)n] [waɪvz] .

he	married	seven	wives	.
他	已婚	七	妻子们	.

他娶了七个妻子。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [wɪð] ['iːkwəl] [ɪm'pjuːnəti] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

Believing	that	he	might	with	equal	impunity	insult	the	moral	sense	of	other
相信	那	他	可能	和	平等的	免责	侮辱	这	道德	感觉	的	其他

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

他认为自己可以同样肆无忌惮地侮辱其他国家的道德观念，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['ɪŋgləndz] [kwiːn] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

he	actually	sought	to	add	England's	queen	,	Elizabeth	,	to	the	list	of	his
他	实际上	寻求	到	添加	英格兰的	女王	,	伊丽莎白	,	到	这	列表	的	他的

['spaʊsɪz] .

spouses	.
配偶	.

他甚至试图将英国女王伊丽莎白也纳入自己的配偶名单。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də]

And	he	was	so	far	right	in	his	estimate	of	his	power	to	do
和	他	曾是	所以	远的	正确的	在	他的	估计	的	他的	力量	到	做

[æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] ,

as	he	pleased	,
作为	他	高兴	,

他对自身能力的估计完全正确，他完全可以随心所欲。

[ðæt] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [kwiːn] , [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,

that	the	Virgin	Queen	,	head	of	the	English	Church	,
那	这	处女	女王	,	头	的	这	英语	教会	,

这位童贞女王，英国教会的领袖，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hɜː'self] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [kən'sent] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,

while	she	would	not	herself	become	one	of	his	wives	,	consented	to	assist	him	,
尽管	她	会	不是	她自己	变得	一	的	他的	妻子们	,	同意	到	协助	他	,

虽然她本人不愿成为他的妻子，但她同意协助他。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪtθ] ['kɒnsɔːt] ['meəri] ['heɪstɪŋz] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl]

and	selected	for	his	eighth	consort	Mary	Hastings	,	the	daughter	of	the	Earl
和	已选	为了	他的	第八	配偶	玛丽	黑斯廷斯	,	这	女儿	的	这	伯爵

[ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] .

of	Huntingdon	.
的	亨廷顿	.

他为自己的第八位妻子选择了亨廷顿伯爵的女儿玛丽·黑斯廷斯。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

She	came	near	bringing	about	a	marriage	between	the	two	,
她	来了	靠近	带来	关于	一个	婚姻	之间	这	二	,

她差点促成了两人的婚事。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aɪvən] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)]

in	face	of	the	fact	that	the	two	churches	of	which	Ivan	and	she	were
在	脸	的	这	事实	那	这	二	教堂	的	哪个	伊万	和	她	是

[rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ɪn] [kən'demɪŋ] [pə'lɪgəmi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] .

respectively	the	heads	were	agreed	in	condemning	polygamy	as	a	heinous	crime	.
分别	这	头部	是	同意	在	谴责	一夫多妻制	作为	一个	令人发指的	犯罪	.

鉴于伊万和她分别担任领导的两个教会都一致谴责一夫多妻制是一种令人发指的罪行。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ['aɪvən] [ʃəʊd] [rɪ'gret] , [ɪf] [nɒt] [rɪ'mɔːs] .

For	one	only	of	all	his	crimes	Ivan	showed	regret	,	if	not	remorse	.
为了	一	仅有的	的	全部	他的	犯罪	伊万	显示	后悔	,	如果	不是	悔恨	.

伊凡只对他犯下的所有罪行中的一件表示了后悔，即便不是悔恨。

[hɪz; ɪz] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [sʌn] , [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [ðə; ði]

His	oldest	and	favorite	son	,	when	the	city	of	Pskof	was	besieged	by	the
他的	最老	和	最喜欢的	儿子	,	什么时候	这	城市	的	-	曾是	被围困	经过	这

[pəulz] ,

Poles	,
波兰人	,

他的长子，也是他最宠爱的儿子，在普斯科夫城被波兰人围困时，

[ɑːskt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [wɪð]

asked	that	he	might	be	intrusted	with	the	command	of	a	body	of	troops	with
问	那	他	可能	是	受托人	和	这	命令	的	一个	身体	的	军队	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [bɪ'liːgəd] [pleɪs] .

which	to	assist	the	beleaguered	place	.
哪个	到	协助	这	饱受围困的	地方	.

他请求委派他指挥一支部队，去支援被围困的地方。

['aɪvən] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [trʌst] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti]

Ivan	was	so	great	a	coward	that	he	dared	not	trust	the	affection	and	loyalty
伊万	曾是	所以	伟大的	一个	懦夫	那	他	敢于	不是	相信	这	感情	和	忠诚

[ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] ,

of	even	his	own	favorite	child	,
的	甚至	他的	自己的	最喜欢的	孩子	,

伊万是个十足的懦夫，连自己最宠爱的孩子的感情和忠诚都不敢相信。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [deθ]

and	in	a	fit	of	mingled	fear	and	rage	he	beat	the	young	man	to	death
和	在	一个	合身	的	混合	害怕	和	愤怒	他	打	这	年轻的	男人	到	死亡

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [stɑːf] ,

with	his	iron	staff	,
和	他的	铁	职员	,

在恐惧和愤怒交织的情绪下，他用铁棍将那个年轻人活活打死。

['seɪɪŋ] , " ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [liːgd] [wɪð] [ðə; ði] [bəu'jɑː;-jɑːd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]

saying	,	"	Rebel	,	you	are	leagued	with	the	boyards	in	a	conspiracy	to
说	,	"	反叛	,	你	是	联盟	和	这	博亚尔人	在	一个	阴谋	到

[diː'θrəʊn] [ˌem 'iː] .

dethrone	me	.
废黜	我	.

他说："叛逆者，你与贵族勾结，密谋推翻我。"

" [rɪ'mɔːs] [siːzd] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [ɒv; əv]

"	Remorse	seized	upon	him	at	once	,	and	his	sufferings	and	his	fears	of
"	悔恨	查获	之上	他	在	一次	,	和	他的	苦难	和	他的	恐惧	的

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['terəb(ə)l] .

retribution	were	terrible	.
报应	是	糟糕的	.

"他立刻感到懊悔，他所遭受的痛苦和对报复的恐惧是可怕的。"

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [siːk] [piːs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] ,

Finally	he	determined	to	abandon	the	throne	and	seek	peace	in	a	convent	,
最后	他	决定	到	放弃	这	王座	和	寻找	和平	在	一个	修道院	,

最终他决定放弃王位，到修道院寻求平静生活。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ['rʌʃnz] [ɪn'triːt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm] .

but	the	infatuated	Russians	entreated	him	not	to	desert	them	.
但	这	迷恋	俄罗斯人	恳求	他	不是	到	沙漠	他们	.

但那些对他着迷的俄罗斯人恳求他不要抛弃他们。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] - .

He	died	at	last	,	in	1580	.
他	死亡	在	最后的	,	在	-	.

他最终于 1580 年去世。

[dɪd] [ʃi,hiərə'zɑːdə; ʃə,hɛə-] [hɜː'self] ['evə(r)] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['stɔːri] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

Did	Scheherazade	herself	ever	imagine	a	stranger	story	than	this	?
做过	舍赫拉扎德	她自己	曾经	想象	一个	陌生人	故事	比	这	?

舍赫拉扎德本人是否曾想象过比这更离奇的故事?

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .

And	yet	it	is	plain	history	,	and	is	only	a	fragment	of	the	truth	.
和	然而	它	是	清楚的	历史	,	和	是	仅有的	一个	分段	的	这	真相	.

然而，这只是历史事实，只是真相的一小部分。

[ə; eɪ] [prɪns] [huː] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ded] .

A	PRINCE	WHO	WOULD	NOT	STAY	DEAD	.
一个	王子	WHO	会	不是	停留	死的	.

一位不愿就此死去的王子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dɪ'miːtri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hə'redɪt(ə)ri] [grænd] - [prɪns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

His	name	was	Dmitri	,	and	he	was	hereditary	Grand	-	Prince	of	all	the
他的	姓名	曾是	德米特里	,	和	他	曾是	遗传	盛大	-	王子	的	全部	这

['rʌʃə] ,

Russias	,
俄罗斯	,

他的名字叫德米特里，他是俄罗斯世袭大公。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['aɪvən] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fɐˌɔːdɔːr] ,

being	the	son	of	Ivan	the	Terrible	,	and	only	surviving	brother	of	Feodor	,
存在	这	儿子	的	伊万	这	糟糕的	,	和	仅有的	幸存	兄弟	的	费奥多尔	,

他是伊凡雷帝的儿子，也是费奥多尔唯一幸存的兄弟。

[ðə; ði] ['tʃaɪldləs] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [blʌd] - ['θɜːsti] [zɑː(r)] .

the	childless	successor	of	that	blood	-	thirsty	czar	.
这	无子女	接班人	的	那	血	-	渴	沙皇	.

那位嗜血沙皇的无嗣继承人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,

He	was	carefully	killed	in	the	presence	of	witnesses	,	during	his	boyhood	,
他	曾是	小心	被杀	在	这	在场	的	证人	,	期间	他的	童年	,

[ænd; ənd] ['djuːli] ['berid] ,

and	duly	buried	,
和	正式地	埋葬	,

他年幼时在众目睽睽之下被精心杀害，并被妥善安葬。

[wɪð] ['ɑːnərz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ; [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['dɪ'miːtri] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]

with	honors	appropriate	to	his	station	in	life	;	so	that	if	Dmitri	had	been	an
和	荣誉	合适的	到	他的	车站	在	生活	;	所以	那	如果	德米特里	有	到过	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːt(ə)l] ,

ordinary	mortal	,
普通的	凡人	,

并给予与其社会地位相符的荣誉；因此，如果德米特里只是一个普通人，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [prɪns] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə]

or	even	an	ordinary	prince	,	there	would	have	been	no	story	of	his	life	to
或者	甚至	一个	普通的	王子	,	那里	会	有	到过	不	故事	的	他的	生活	到

[tel] ,

tell	,
告诉	,

即便是一位普通的王子，他的一生也不会有任何故事可讲。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [bri:f] ['trædʒədi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] .

except	the	brief	tragedy	of	his	taking	off	.
除了	这	简短的	悲剧	的	他的	采取	离开	.

除了他起飞时发生的那场短暂的悲剧之外。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [prɪns] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	no	ordinary	prince	,	however	,
他	曾是	不	普通的	王子	,	然而	,

然而，他并非普通的王子。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ['djʊərɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] [hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l]

and	so	the	trifling	incident	of	his	death	during	childhood	had	as	little
和	所以	这	琐事	事件	的	他的	死亡	期间	童年	有	作为	小的

[tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][hæd; həd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk]

to	do	with	his	career	as	had	one	or	two	other	episodes	of	a	like
到	做	和	他的	职业	作为	有	一	或者	二	其他	剧集	的	一个	喜欢

['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][laɪf] .

nature	in	the	history	of	his	later	life	.
自然	在	这	历史	的	他的	之后	生活	.

因此，他童年时期的一次小死对他的事业影响甚微，就像他后来生活中发生的一两件类似的事情一样。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə] [ru:l] ['rʌʃə] ,

He	was	born	to	rule	Russia	,
他	曾是	出生	到	规则	俄罗斯	,

他生来就是统治俄罗斯的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][ɪk'skju:s] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]

and	was	not	at	all	disposed	to	excuse	himself	from	the	performance	of
和	曾是	不是	在	全部	处置	到	原谅	他自己	从	这	表现	的

[ðə; ði]['dju:ti] ['prɒvɪdəns] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

the	duty	Providence	had	thus	imposed	upon	him	,
这	责任	普罗维登斯	有	因此	强加	之上	他	,

他丝毫没有推卸上帝赋予他的职责的意愿。

[baɪ] ['pli:dɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['θʌrə] ['kɪlɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd] .

by	pleading	the	two	or	three	thorough	killings	to	which	he	was	subjected	.
经过	恳求	这	二	或者	三	彻底	杀戮	到	哪个	他	曾是	受	.

他为自己遭受的两三次彻底杀戮而辩解。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] , [æz; əz] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [ɔ:'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] ,

The	story	,	as	preserved	in	authentic	history	,	is	a	very	interesting	one	,
这	故事	,	作为	保存完好	在	真正的	历史	,	是	一个	非常	有趣的	一	,

根据真实历史记载，这个故事非常有趣。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'hæps] [beə(r)] [rɪ'pi:tɪŋ] [hɪə(r)] .

and	may	perhaps	bear	repeating	here	.
和	可能	也许	熊	重复	这里	.

或许值得在此重申一遍。

[ðə; ði] ['ri:də(r)] [meɪ] [faɪnd][ɔ:l][ðə; ði][fækts][ɪn] ['eni] ['repjətəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

The	reader	may	find	all	the	facts	in	any	reputable	history	of	Russia	,
这	读者	可能	寻找	全部	这	事实	在	任何	信誉良好的	历史	的	俄罗斯	,

读者可以在任何一本权威的俄罗斯历史著作中找到所有事实。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['ruərik][ænd; ənd] ['roʊmənˌɒf] .

or	of	the	houses	of	Rurik	and	Romanoff	.
或者	的	这	房屋	的	鲁里克	和	罗曼诺夫	.

或者留里克王朝和罗曼诺夫王朝的后裔。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['paʊə(r)][hi:; hi] [wi:ld] ,

In	his	jealousy	of	the	absolute	power	he	wielded	,
在	他的	妒忌	的	这	绝对	力量	他	挥舞	,

他嫉妒自己所拥有的绝对权力，

['aɪvən][ðə; ði]['terəb(ə)l][hæd; həd] [meɪd] ['kɒnstənt] [wɔː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][nəʊ'bɪləti] — ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)]

Ivan	the	Terrible	had	made	constant	war	upon	his	nobility	—	killing	them	,	or
伊万	这	糟糕的	有	制成	持续的	战争	之上	他的	贵族	—	杀	他们	,	或者

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

driving	them	away	,
驾驶	他们	离开	,

伊凡雷帝不断向贵族发动战争——要么杀戮他们，要么驱逐他们。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] ['pɒsəb(ə)l] [di'strɔi] [wɒt'evə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [pə'zest] [ɪn]

and	in	every	way	possible	destroying	whatever	share	of	influence	they	possessed	in
和	在	每一个	方式	可能的	摧毁	任何	分享	的	影响	他们	拥有	在

[ðə; ði] [steɪt] .

the	state	.
这	状态	.

并想方设法摧毁他们在国家中拥有的任何影响力。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ['fɛˌɔːdɔːr] , [ə; eɪ] [wiːk] [prɪns] , [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n]

When	he	died	,	leaving	as	his	successor	Feodor	,	a	weak	prince	,	of	uncertain
什么时候	他	死亡	,	离开	作为	他的	接班人	费奥多尔	,	一个	虚弱的	王子	,	的	不确定

['tempə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɜːm] ['ɪntəlekt] ,

temper	and	infirm	intellect	,
脾气	和	虚弱	智力	,

他去世后，留下体弱多病、性情不定、智力低下的费奥多尔作为继承人。

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] — ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] — [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

the	nobility	—	naturally	enough	—	hoped	to	regain	their	ancient	influence	in	the	state
这	贵族	—	自然	足够的	—	希望	到	恢复	他们的	古老的	影响	在	这	状态

,

,

,

贵族们自然希望重获他们在国家中的昔日影响力。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ɪf] [ðeə(r)] ['meʒəz] [tuː; tə]

and	might	have	accomplished	their	purpose	without	difficulty	if	their	measures	to
和	可能	有	完成	他们的	目的	没有	困难	如果	他们的	措施	到

[ðæt] [end][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [kən'sɜːrtɪdli] ;

that	end	had	been	taken	concertedly	;
那	结尾	有	到过	已采取	齐心协力	;

如果他们采取的措施是协调一致的，他们或许就能毫不费力地实现自己的目的；

[bʌt; bət] , ['dʒeləs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] ,

but	,	jealous	as	they	were	of	the	privileges	of	their	class	,
但	,	嫉妒的	作为	他们	是	的	这	特权	的	他们的	班级	,

但是，尽管他们嫉妒自己阶级的特权，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['fæməli] [prɪ'tenʃən] .

they	were	even	more	tenacious	of	their	individual	and	family	pretensions	.
他们	是	甚至	更多的	顽强	的	他们的	个人	和	家庭	虚荣心	.

他们对个人和家庭的虚荣心更加执着。

[ðeɪ] ['kwɒrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] ,

They	quarrelled	among	themselves	,	in	short	,	and	,	while	they	were	quarrelling	,
他们	争吵	之中	他们自己	,	在	短的	,	和	,	尽管	他们	是	争吵	,

[ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [mæn] ,

a	bold	and	ambitious	man	,
一个	大胆的	和	雄心勃勃	男人	,

简而言之，他们之间发生了争吵，就在他们争吵的时候，一个胆大妄为、野心勃勃的人

['bɔrɪs] - , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [zɑːrz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Boris	Godunof	,	who	happened	to	be	the	czar's	brother	-	in	-	law	,
鲍里斯	-	,	WHO	发生	到	是	这	沙皇的	兄弟	-	在	-	法律	,

鲍里斯·戈杜诺夫，恰好是沙皇的妹夫，

[kən'si:vd] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['æktʃuəl]['ru:lə(r)][ɒv; əv]

conceived	the	project	of	becoming	prime	-	minister	and	actual	ruler	of
构思	这	项目	的	成为	主要的	-	部长	和	实际的	统治者	的

[ðə; ði]['empaɪə(r)] .

the	empire	.
这	帝国	.

构思了成为首相和帝国实际统治者的计划。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] ['i:v(ə)n] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Indeed	,	his	ambition	extended	even	further	than	this	.
的确	,	他的	志向	扩展	甚至	更远	比	这	.

事实上，他的野心远不止于此。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['gʌvənɪŋ] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['fɛˌɔ:dɔ:r] ,

Not	content	with	governing	Russia	in	the	name	of	Feodor	,
不是	内容	和	治理	俄罗斯	在	这	姓名	的	费奥多尔	,

仅仅以费奥多尔的名义统治俄罗斯还不够，

[hi:; hi][set] ['kʌvətəs] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l][ɪt'self] ,

he	set	covetous	eyes	upon	the	purple	itself	,
他	放	贪婪的	眼睛	之上	这	紫色的	本身	,

他贪婪地盯着那紫色，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [zɑ:(r)][ɪn] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][fækt] .

and	was	resolved	to	become	czar	in	name	as	well	as	in	fact	.
和	曾是	已解决	到	变得	沙皇	在	姓名	作为	出色地	作为	在	事实	.

他决心在名义上和实际上都成为沙皇。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] ,

But	this	was	a	delicate	and	difficult	task	,
但	这	曾是	一个	精美的	和	难的	任务	,

但这却是一项棘手而艰巨的任务。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][baɪ] [ə'kʌmplɪʃt] ['əʊnli][æt; ət] [greɪt] [rɪsk][ænd; ənd][baɪ] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	could	by	accomplished	only	at	great	risk	and	by	great	patience	.
和	可以	经过	完成	仅有的	在	伟大的	风险	和	经过	伟大的	耐心	.

而且只有冒着巨大的风险和极大的耐心才能完成。

['bɔrɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['dʒi:niəs] , [ɪk'stri:m] ['ʃru:dnəs] , [ʌn'lɪmɪtɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

Boris	was	a	man	of	undoubted	genius	,	extreme	shrewdness	,	unlimited	ambition	,
鲍里斯	曾是	一个	男人	的	毫无疑问	天才	,	极端	城府	,	无限	志向	,

[ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['pɜ:sən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ;

and	remarkable	personal	courage	;
和	卓越	个人的	勇气	;

鲍里斯无疑是个天才，极其精明，雄心勃勃，而且拥有非凡的个人勇气；

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][hɪz; ɪz][tɑ:sk][wɒz; wəz] ,

and	difficult	and	dangerous	as	his	task	was	,
和	难的	和	危险的	作为	他的	任务	曾是	,

尽管他的任务既困难又危险，

[hi:; hi] [si:m] ['nevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:ltəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][ɪts]

he	seems	never	to	have	faltered	in	his	purpose	from	the	instant	of	its
他	似乎	绝不	到	有	犹豫不决	在	他的	目的	从	这	立即的	的	它是

[kən'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

conception	to	the	time	of	its	execution	.
概念	到	这	时间	的	它是	执行	.

从构思到执行，他似乎从未动摇过自己的目标。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [steɪt] [ə'feəz] ,

Knowing	the	power	of	money	in	state	affairs	,
会心	这	力量	的	钱	在	状态	事务	,

了解金钱在国家事务中的力量，

[hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ][vɑːst] [sʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['kɒfəz] , [æz; əz][ə; eɪ][fɜːst]

he	took	care	to	accumulate	a	vast	sum	in	his	own	private	coffers	,	as	a	first
他	采取	关心	到	积累	一个	广阔的	和	在	他的	自己的	私人的	金库	,	作为	一个	第一的

[step] .

step	.
步	.

作为第一步，他精心积累了一大笔钱存入自己的私人金库。

[hiː; hi] [kən'silieit] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] — [baɪ][waɪz] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

He	conciliated	the	common	people	in	a	hundred	ways	—	by	wise	legislation	,
他	和解	这	常见的	人们	在	一个	百	方式	—	经过	明智的	立法	,

他用一百种方法安抚了普通民众——通过明智的立法，

[baɪ][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [prest] ['hɑːdli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

by	the	reformation	of	abuses	which	pressed	hardly	upon	them	,
经过	这	改革	的	滥用	哪个	按下	几乎	之上	他们	,

通过改革那些给他们带来巨大压力的弊端，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]

and	sometimes	by	the	oppression	of	the	nobles	in	the	interest	of	the	lower
和	有时	经过	这	压迫	的	这	贵族	在	这	兴趣	的	这	降低

['klɑːsɪz] .

classes	.
课程	.

有时，贵族会为了下层阶级的利益而压迫他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][mæn][ɪn] ['rʌʃə] .

He	was	not	long	in	making	himself	altogether	the	most	popular	man	in	Russia	.
他	曾是	不是	长的	在	制作	他自己	共	这	最多	受欢迎的	男人	在	俄罗斯	.

他很快就成为了俄罗斯最受欢迎的人。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] , [baɪ] [deθ] [ɔː(r)] ['bænɪʃmənt] , [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'sɪlieɪt] ,

He	removed	,	by	death	or	banishment	,	those	whom	he	could	not	conciliate	,
他	已移除	,	经过	死亡	或者	流放	,	那些	谁	他	可以	不是	和解	,

对于那些他无法安抚的人，他要么处死，要么放逐。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei]

together	with	all	other	persons	whom	he	thought	likely	to	prove	obstacles	in	the	way
一起	和	全部	其他	人	谁	他	想法	可能	到	证明	障碍	在	这	方式

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][grænd] ['pɜːpəs] .

of	his	grand	purpose	.
的	他的	盛大	目的	.

以及所有他认为可能阻碍他实现伟大目标的其他人。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] ['veri] [briːf] [taɪm] [sə'fais] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒpju'lærəti] [wɪtʃ]

In	short	,	a	very	brief	time	sufficed	him	for	the	winning	of	a	popularity	which
在	短的	,	一个	非常	简短的	时间	足够了	他	为了	这	获胜	的	一个	人气	哪个

,

,
,

简而言之，他只用了很短的时间就赢得了广泛的人气。

[ɪn] ['eni] ['kʌntri] [bʌt; bət] ['rʌʃə] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːd] .

in	any	country	but	Russia	,	would	have	been	sufficient	for	his	need	.
在	任何	国家	但	俄罗斯	,	会	有	到过	充足的	为了	他的	需要	.

除了俄罗斯以外，在任何国家，这都足以满足他的需求。

[bʌt; bət] ['bɔrɪs] [njuː] [hɪz; ɪz] ['rʌʃnz] [wel] .

But	Boris	knew	his	Russians	well	.
但	鲍里斯	知道	他的	俄罗斯人	出色地	.

但鲍里斯很了解他的俄罗斯人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['ruərik][wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒgɪst] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

He	knew	that	loyalty	to	the	line	of	Rurik	was	the	strongest	feeling	in	their
他	知道	那	忠诚	到	这	线	的	鲁里克	曾是	这	最强	感觉	在	他们的

[brests] ,

breasts	,
乳房	,

他知道，对留里克家族的忠诚是他们心中最强烈的情感。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] [kriːd] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [tʃiːf]

after	that	of	devotion	to	their	creed	—	of	which	,	indeed	,	it	formed	a	chief
后	那	的	虔诚	到	他们的	信条	—	的	哪个	,	的确	,	它	形成	一个	首席

[pɑːt] .

part	.
部分	.

其次是对他们信仰的虔诚——事实上，这构成了他们信仰的重要组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɪkst] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	their	fixed	belief	in	the	divine	right	of	the	legitimate	princes	of	the
它	曾是	他们的	固定的	信仰	在	这	神圣的	正确的	的	这	合法的	王子们	的	这

[haʊs] [ɒv; əv]['ruərik][tuː; tə] [reɪn] ,

House	of	Rurik	to	reign	,
房子	的	鲁里克	到	在位	,

他们坚信留里克王朝的合法王子拥有神授的统治权。

[ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm]['peɪʃ(ə)nt] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv]['aɪvənz] [ruːl] ;

that	had	kept	them	patient	,	even	under	the	rigors	of	Ivan's	rule	;
那	有	保留	他们	病人	,	甚至	在下面	这	严酷	的	伊万的	规则	;

即使在伊凡统治的严酷条件下，这种精神也让他们保持了耐心；

[ænd; ənd] ['bɔrɪs] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [nəʊ][juː'zɜːpə(r)] , [haʊ'evə(r)] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃ] [ɪn][ðeə(r)]

and	Boris	knew	well	enough	that	no	usurper	,	however	strongly	intrenched	in	their
和	鲍里斯	知道	出色地	足够的	那	不	篡位者	,	然而	强烈	战壕	在	他们的

[ə'fekʃən] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ,

affections	he	might	be	,
情感	他	可能	是	,

鲍里斯非常清楚，任何篡位者，无论多么深受民众爱戴，

[kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [wɪn] [ðəʊz] [ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli] ['lɔɪəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ə'genst]

could	hope	to	win	those	superstitiously	loyal	people	to	his	support	against
可以	希望	到	赢	那些	迷信地	忠诚	人们	到	他的	支持	反对

['eni] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [laɪn] ,

any	prince	of	the	right	line	,
任何	王子	的	这	正确的	线	,

他或许可以寄希望于赢得那些迷信的忠诚民众的支持，从而对抗任何正统君主。

[haʊ'evə(r)] ['bruːt(ə)l] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] [ðæt] [prɪns] [mait] [biː; bi] .

however	brutal	,	unjust	,	and	despotic	that	prince	might	be	.
然而	野蛮	,	不公正	,	和	专制	那	王子	可能	是	.

然而，无论那位王子多么残暴、不公、专制。

[hiː; hi] [njuː] , [ɪn] [briːf] , [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['ruərik][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] ,

He	knew	,	in	brief	,	that	so	long	as	any	descendant	of	Rurik	should	live	,
他	知道	,	在	简短的	,	那	所以	长的	作为	任何	后裔	的	鲁里克	应该	居住	,

他简而言之知道，只要留里克的后裔还活着，

[nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] [θrəʊn] .

no	other	man	could	hope	to	seat	himself	upon	the	Muscovite	throne	.
不	其他	男人	可以	希望	到	座位	他自己	之上	这	白云母	王座	.

没有其他人能够觊觎莫斯科皇位。

['fɛˌɔːdɔːr][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [læd] ['dɪ'miːtri] ,

Feodor	**had**	**no**	**children**	**,**	**but**	**he**	**had**	**one**	**brother**	**,**	**the**	**lad**	**Dmitri**	**,**
费奥多尔	有	不	孩子们	,	但	他	有	一	兄弟	,	这	小伙子	德米特里	,

费奥多尔没有孩子，但他有一个弟弟，名叫德米特里。

[huː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

who	**would**	**be**	**his**	**successor**	**in**	**the**	**natural**	**course**	**of**	**events**	**.**
WHO	会	是	他的	接班人	在	这	自然的	课程	的	活动	.

在事情发展的自然进程中，谁将成为他的继任者?

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [bɑː(r)][tuː; tə][ɔːl]['bɔːrɪsɪz] [həʊps] ;

His	**existence**	**was**	**sure**	**to**	**prove**	**an**	**effectual**	**bar**	**to**	**all**	**Boris's**	**hopes**	**;**
他的	存在	曾是	当然	到	证明	一个	有效的	酒吧	到	全部	鲍里斯的	希望	;

他的存在无疑会成为鲍里斯所有希望的有力阻碍;

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skiːm]

and	**so**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**get**	**him**	**out**	**of**	**the**	**way**	**before**	**the**	**scheme**
和	所以	它	曾是	必要的	到	得到	他	出去	的	这	方式	前	这	方案

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

should	**be**	**ripe**	**for**	**execution**	**.**
应该	是	成熟	为了	执行	.

因此，必须在计划成熟实施之前除掉他。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [ðə; ði]['waɪli]['mɪnɪstə(r)] [sent] ['dɪ'miːtri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

To	**accomplish**	**this**	**,**	**the**	**wily**	**minister**	**sent**	**Dmitri**	**and**	**his**	**mother**	**to**	**the**
到	完成	这	,	这	狡猾的	部长	发送	德米特里	和	他的	母亲	到	这

['dɪstənt] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

distant	**town**	**of**	**Uglitch**	**,**
遥远	镇	的	-	,

为了达到这个目的，狡猾的大臣派德米特里和他的母亲前往遥远的乌格利奇镇。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] ['məːdə] ,

and	**there**	**,**	**by**	**his**	**orders**	**,**	**the**	**young**	**prince**	**was**	**murdered**	**,**
和	那里	,	经过	他的	订单	,	这	年轻的	王子	曾是	被谋杀	,

于是，在他的命令下，年轻的王子在那里被谋杀了。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːs] [ænd; ənd][sɪks]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['berid] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

in	**the**	**presence**	**of**	**his**	**nurse**	**and**	**six**	**other**	**people**	**,**	**and**	**buried**	**from**	**his**
在	这	在场	的	他的	护士	和	六	其他	人们	,	和	埋葬	从	他的

['mʌðərz] ['rezɪdəns] .

mother's	**residence**	**.**
母亲的	住宅	.

在他的护士和其他六人的见证下，他被安葬在他母亲的住所。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - .

This	**was**	**in**	**1591**	**.**
这	曾是	在	-	.

那是1591年。

[ðə; ði] [lædz] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	**lad's**	**death**	**was**	**announced**	**,**	**of**	**course**	**.**
这	小伙子的	死亡	曾是	宣布	,	的	课程	.

当然，这名男孩的死讯已经公布了。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['nɪəli] ['evrɪbɒdi] [ɪn] - , [ðə; ði]['tɒksɪn] ['hævɪŋ] [biːn]

Indeed	**,**	**it**	**was**	**known**	**to**	**nearly**	**everybody**	**in**	**Uglitch**	**,**	**the**	**tocsin**	**having**	**been**
的确	,	它	曾是	已知	到	几乎	大家	在	-	,	这	警钟	拥有	到过

['saʊndɪd] ,

sounded	**,**
听起来	,

事实上，乌格利奇几乎人人都知道这件事，因为警钟已经响起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mə:də] [bɔɪ] ,

and	the	population	having	gathered	around	the	murdered	boy	,
和	这	人口	拥有	聚集	大约	这	被谋杀	男生	,

人们聚集在被谋杀的男孩周围，

[weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [kəm'plɪsəti] [wɪð]

where	they	put	to	death	a	good	many	who	were	suspected	of	complicity	with
在哪里	他们	放	到	死亡	一个	好的	许多	WHO	是	怀疑	的	共谋	和

[ðə; ði] ['mɜ:dəəz] .

the	murderers	.
这	杀人犯	.

他们处死了许多被怀疑与凶手有勾结的人。

[bʌt; bət][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'brɔ:d] [ɪn] ['rʌʃə] , ['bɔrɪs] [di:md] [ˌaɪ 'ti:]['pru:d(ə)nt][tu:; tə]

But	in	publishing	it	abroad	in	Russia	,	Boris	deemed	it	prudent	to
但	在	出版	它	国外	在	俄罗斯	,	鲍里斯	被认为	它	谨慎	到

[ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ˌaɪ 'ti:] ,

attribute	it	,
属性	它	,

但鲍里斯认为，在俄罗斯出版这本书时，最好注明出处。

[sʌm; səm] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fi:və(r)] ,

some	say	to	a	fever	,
一些	说	到	一个	发烧	,

有人说是发烧，

['ʌðə(r)z] [tu:; tə][æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ]

others	to	an	accidental	fall	upon	a	knife	with	which	the	boy	had	been	playing
其他的	到	一个	偶然	落下	之上	一个	刀	和	哪个	这	男生	有	到过	玩耍

;

;
;

另一些人则是因为不小心摔倒在男孩玩耍的刀上而受伤；

[ænd; ənd] [lest] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'bærəs] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]

and	lest	the	people	of	Uglitch	should	embarrass	the	minister	by	insisting	upon	a
和	免得	这	人们	的	-	应该	尴尬	这	部长	经过	坚持	之上	一个

['dɪfrənt] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑ:st] ['ɪlnəs] ,

different	diagnosis	of	the	boy's	last	illness	,
不同的	诊断	的	这	男孩们	最后的	疾病	,

以免乌格利奇镇的居民坚持要求对男孩的最后一次疾病做出不同的诊断，从而令部长难堪。

[ðæt] ['pru:d(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] ,

that	prudent	official	put	a	great	many	of	them	to	death	,
那	谨慎	官方的	放	一个	伟大的	许多	的	他们	到	死亡	,

那位明智的官员处死了他们中的许多人。

[kʌt] [ðə; ði] [tʌŋz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] - [hedz] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə][saɪ'bɪəriə] —

cut	the	tongues	out	of	others	'	heads	,	and	banished	the	rest	to	Siberia	—
切	这	舌头	出去	的	其他的	-	头部	,	和	被放逐	这	休息	到	西伯利亚	—

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['æʃɪz] .

laying	the	town	in	ashes	.
躺下	这	镇	在	灰烬	.

他们割掉了其他人的舌头，并将其余的人流放到西伯利亚——将这座城镇化为灰烬。

[hi:; hi] [speəd] [ðə; ði] [lædz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] .

He	spared	the	lad's	mother	,	but	shut	her	up	in	a	convent	.
他	幸存	这	小伙子的	母亲	,	但	关闭	她	向上	在	一个	修道院	.

他饶了男孩的母亲一命，但把她关进了修道院。

['dɪ'miːtri][wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

Dmitri	**was**	**now**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**or**	**,**	**rather**	**,**
德米特里	曾是	现在	出去	的	这	方式	,	或者	,	相当	,

德米特里现在已经不在了，或者更确切地说，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ]

he	**would**	**have**	**been**	**if**	**he**	**had**	**had**	**an**	**ordinary**	**capacity**	**for**	**staying**
他	会	有	到过	如果	他	有	有	一个	普通的	容量	为了	入住

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [kɪld] ;

comfortably	**killed**	**;**
舒适地	被杀	;

如果他具备正常人安然死去的能力，他早就死了；

[ænd; ənd] ['bɔrɪs] [ˌriː'dʌbld] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

and	**Boris**	**redoubled**	**his**	**efforts**	**to**	**prepare**	**the**	**way**	**for**	**his**	**own**	**elevation**
和	鲍里斯	加倍	他的	努力	到	准备	这	方式	为了	他的	自己的	海拔

[tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

to	**the**	**throne**	**,**
到	这	王座	,

鲍里斯加倍努力，为自己登上王位铺平道路。

[æz; əz] - [sək'sesə(r)] , [wen] [ðæt] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][let][ðə; ði]['septə(r)] [fɔːl]

as	**Feodor's**	**successor**	**,**	**when**	**that**	**prince**	**should**	**chance**	**to**	**let**	**the**	**sceptre**	**fall**
作为	-	接班人	,	什么时候	那	王子	应该	机会	到	让	这	权杖	落下

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

from	**his**	**grasp**	**.**
从	他的	抓牢	.

作为费奥多尔的继承人，如果那位王子不慎将权杖从手中滑落。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,

To	**secure**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**Church**	**in**	**his**	**behalf**	**,**
到	安全的	这	影响	的	这	教会	在	他的	代表	,

为了确保教会对他的影响力，

[hiː; hi] [bɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['bɪʃəp] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	**bought**	**of**	**a**	**Greek**	**bishop**	**the**	**right**	**to**	**appoint**	**the**	**successor**	**of**	**the**
他	买	的	一个	希腊语	主教	这	正确的	到	委	这	接班人	的	这

['peɪtriɑːk] ([ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [griːk] [tʃɜːtʃ] [pəʊp]) ;

patriarch	**(**	**a**	**sort**	**of**	**Greek**	**Church**	**pope**	**)**	**;**
族长	(	一个	种类	的	希腊语	教会	教皇	)	;

他从一位希腊主教那里买通了任命宗主教（相当于希腊教会的教皇）继任者的权利；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒfɪs] ['prez(ə)ntli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veɪkənt] ,

and	**that**	**office**	**presently**	**becoming**	**vacant**	**,**
和	那	办公室	目前	成为	空缺	,

而该职位目前空缺，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

he	**appointed**	**a**	**creature**	**of**	**his**	**own**	**as**	**head**	**of**	**the**	**Church**	**.**
他	任命	一个	生物	的	他的	自己的	作为	头	的	这	教会	.

他任命了自己的亲信担任教会领袖。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][nəʊ'bɪlәti] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

He	**succeeded**	**in**	**winning**	**the**	**favor**	**of**	**the**	**inferior**	**nobility**	**,**	**who**	**were**	**very**
他	成功了	在	获胜	这	偏爱	的	这	下	贵族	,	WHO	是	非常

['njuːmərəs] ,

numerous	**,**
很多的	,

他成功赢得了人数众多的下层贵族的青睐。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] .

and	made	himself	strong	in	many	other	ways	.
和	制成	他自己	强的	在	许多	其他	方式	.

并且他在其他很多方面也变得强大起来。

['bɔrɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [gʊd] - [lʌk] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] ,

Boris	was	a	fellow	of	infinite	good	-	luck	;	and	so	it	fell	out	that	,
鲍里斯	曾是	一个	同伴	的	无限	好的	-	运气	;	和	所以	它	跌倒	出去	那	,

鲍里斯是个运气极好的人；结果就是，

[æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt] [wen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] [zɑː(r)] ['fɛˌɔːdɔːr]

at	the	precise	moment	when	all	his	plans	were	complete	,	the	Czar	Feodor
在	这	精确的	片刻	什么时候	全部	他的	计划	是	完全的	,	这	沙皇	费奥多尔

[ə'blaɪdʒɪŋli] [daɪd] .

obligingly	died	.
乐意地	死亡	.

就在所有计划都完成的那一刻，沙皇费奥多尔顺从地去世了。

[səʊ] ['ɒpətjuːnli] [dɪd] [ðɪs] [ɪ'vent] ['hæpən] ,

So	opportunely	did	this	event	happen	,
所以	巧	做过	这	事件	发生	,

这件事发生得真是恰逢其时。

[ðæt] [greɪv] [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'spekt] ['bɔrɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

that	grave	historians	have	been	inclined	to	suspect	Boris	of	having	procured	it	in
那	严重	历史学家	有	到过	倾斜	到	怀疑	鲍里斯	的	拥有	采购	它	在

[sʌm; səm] [wei] ;

some	way	;
一些	方式	;

严肃的历史学家们倾向于怀疑鲍里斯以某种方式获得了它；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɒzətɪv] ['evɪdəns] .

but	of	this	there	is	no	positive	evidence	.
但	的	这	那里	是	不	积极的	证据	.

但目前尚无确凿证据支持这一说法。

['fɛˌɔːdɔːr] [ded] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .

Feodor	dead	,	there	was	no	heir	to	the	throne	.
费奥多尔	死的	,	那里	曾是	不	继承人	到	这	王座	.

费奥多尔去世后，没有留下王位继承人。

[wɪð] [hɪm] [endid] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['ruərik] ,

With	him	ended	the	line	of	Rurik	,
和	他	结束	这	线	的	鲁里克	,

随着他的去世，留里克王朝的血脉就此断绝。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ;

which	alone	the	Russians	recognized	as	legitimately	entitled	to	rule	the	empire	;
哪个	独自的	这	俄罗斯人	认可	作为	合法地	标题	到	规则	这	帝国	;

只有俄罗斯人承认其拥有统治帝国的合法权利；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] [zɑː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['tʃəʊzn] .

and	now	a	new	czar	must	be	chosen	.
和	现在	一个	新的	沙皇	必须	是	选定	.

现在必须选出一位新沙皇。

[ðə; ði] ['nəublz] ['kwɒrəld] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	nobles	quarrelled	,	of	course	.
这	贵族	争吵	,	的	课程	.

贵族们之间当然发生了争吵。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔ:də(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ;

They	agreed	in	thinking	that	one	of	their	order	should	be	elevated	to	the	throne	;
他们	同意	在	思维	那	一	的	他们的	命令	应该	是	升高	到	这	王座	;

他们一致认为应该推举他们阶层中的一人登上王位；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə'gri:] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

but	they	could	by	no	means	agree	which	one	it	should	be	.
但	他们	可以	经过	不	方法	同意	哪个	一	它	应该	是	.

但他们始终无法就选择哪一个达成一致意见。

[i:tʃ] [ri'zent] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['spi:dəli] [bɪ'keɪm]

Each	resented	the	pretensions	of	all	the	others	,	and	it	speedily	became
每个	怨恨	这	虚荣心	的	全部	这	其他的	,	和	它	迅速地	成为

['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪtriˌɑ:rks] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

manifest	that	the	patriarch's	nomination	,
显现	那	这	族长的	提名	,

每个人都对其他人的虚伪感到不满，很快，族长的提名就显露出来。

[ə'pɒn] [ˌhu:msəʊ'evə(r)][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [fɔ:l] , [wʊd] [tɜ:n] [ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] [ə; eɪ][zɑ:(r)] .

upon	whomsoever	it	might	fall	,	would	turn	the	scale	and	elect	a	czar	.
之上	无论谁	它	可能	落下	,	会	转动	这	规模	和	选	一个	沙皇	.

无论它落到谁身上，都会扭转乾坤，选出一位沙皇。

[ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] [wɒz; wəz]['bɔ:rɪsɪz] [əʊn] ['kri:tʃə(r)] , [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

The	patriarch	was	Boris's	own	creature	,	appointed	for	the	sole	purpose	of
这	族长	曾是	鲍里斯的	自己的	生物	,	任命	为了	这	唯一	目的	的

['fɔ:wədɪŋ] [ðæt] ['mɪnɪstərz] [plænz] ;

forwarding	that	minister's	plans	;
转发	那	部长	计划	;

这位族长是鲍里斯亲自任命的，其唯一目的就是推进这位部长的计划；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒmptli] ['nɒmɪneɪtɪd] ['bɔrɪs][tu:; tə][ðə; ði]['veɪkənt] [θrəʊn] .

and	he	promptly	nominated	Boris	to	the	vacant	throne	.
和	他	及时	提名	鲍里斯	到	这	空缺	王座	.

他随即提名鲍里斯接替空缺的王位。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpri:ə'reɪndʒd] [ə'feə(r)] ;

The	election	was	a	prearranged	affair	;
这	选举	曾是	一个	预先安排	事务	;

这次选举是事先安排好的；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['bɔrɪs] [wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] — [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	presently	Boris	was	waited	upon	—	in	the	convent	to	which	he	had
和	目前	鲍里斯	曾是	等待	之上	—	在	这	修道院	到	哪个	他	有

[rɪ'taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'kleəd] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ][mə'næstɪk] [laɪf][ɪn]['fju:tʃə(r)] — [ænd; ənd]

retired	with	the	declared	purpose	of	leading	a	monastic	life	in	future	—	and
退休	和	这	声明	目的	的	领导	一个	修道院	生活	在	未来	—	和

[ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [æz; əz][zɑ:(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['rʌʃə] .

informed	of	his	selection	by	the	people	as	Czar	of	all	the	Russias	.
知情的	的	他的	选择	经过	这	人们	作为	沙皇	的	全部	这	俄罗斯	.

不久，鲍里斯在修道院里——他已宣布将隐居于此，过着隐士生活——被接见，并被告知他已被人民推选为全俄罗斯的沙皇。

[hi:; hi] ['mɒdɪstli] [dɪ'klaɪnd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ænd; ənd] , ['i:kwəli] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

He	modestly	declined	,	of	course	;	and	,	equally	of	course	,
他	谦虚地	拒绝	,	的	课程	;	和	,	同样地	的	课程	,

他当然谦逊地拒绝了；而且，同样地，

[hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['klæmərəs] .

his	modesty	only	made	the	people	the	more	clamorous	.
他的	谦逊	仅有的	制成	这	人们	这	更多的	喧闹的	.

他的谦逊反而让人们更加喧闹。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ɒv; əv] ['peti] ['dæliəns] ['bɔrɪs] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd]

After	some	weeks	of	petty	dalliance	Boris	finally	allowed	himself	to	be	persuaded
后	一些	周	的	小气	调戏	鲍里斯	最后	允许	他自己	到	是	被说服

, [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kraʊnd] [zɑː(r)] ,

,	and	was	crowned	czar	,
,	和	曾是	加冕	沙皇	,

经过几周的暧昧纠缠，鲍里斯最终被说服，加冕为沙皇。

[ɪn] [djuː] [fɔːm] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - .

in	due	form	,	in	the	year	1598	.
在	到期的	形式	,	在	这	年	-	.

1598 年，按规定程序进行。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl]

He	was	not	long	in	discovering	that	his	position	was	insecure	,	and	incapable
他	曾是	不是	长的	在	发现	那	他的	位置	曾是	不安全	,	和	无法

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [seɪf] .

of	being	made	safe	.
的	存在	制成	安全的	.

他很快发现自己的处境并不稳固，也无法得到保障。

[wɒt'evə(r)] ['pɒləsi][hiː; hi] [maɪt] [ə'dɒpt] — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

Whatever	policy	he	might	adopt	—	and	he	was	disposed	,	it	appears	,
任何	政策	他	可能	采纳	—	和	他	曾是	处置	,	它	出现	,

无论他采取何种政策——而且他似乎已经做好了准备——

[tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] — [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [dɪs'pliːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts]

to	govern	wisely	and	well	—	was	sure	to	displease	some	of	his	subjects
到	治理	明智地	和	出色地	—	曾是	当然	到	得罪	一些	的	他的	主题

;

;
;

明智而善于治理国家——肯定会惹恼一些臣民；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['fækʃ(ə)n] ,

and	in	the	hands	of	a	hostile	faction	,
和	在	这	双手	的	一个	敌对的	派	,

并落入敌对势力手中，

[hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [hə'redɪt(ə)ri] [kleɪm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [θrəʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['wepən] .

his	want	of	hereditary	claim	upon	the	throne	was	a	powerful	weapon	.
他的	想	的	遗传	宣称	之上	这	王座	曾是	一个	强大的	武器	.

他没有王位继承权这一点，反而成了他的一大优势。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [baɪ] [kraɪm] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [baɪ] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,

What	he	had	seized	by	crime	he	must	keep	by	tyranny	and	violence	,
什么	他	有	查获	经过	犯罪	他	必须	保持	经过	暴政	和	暴力	,

他用犯罪手段夺取的东西，必须用暴政和暴力来守住。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] [j'iəz] - ['fæmɪn] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [im'bærəsmənt] .

and	a	three	years	'	famine	added	greatly	to	his	embarrassments	.
和	一个	三	年	-	饥荒	额外	非常	到	他的	尴尬	.

长达三年的饥荒更是让他颜面尽失。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][dɪd] [ɪk'saɪtɪd] [ˌdɪskən'tent] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['retʃɪdnəs] [kəm'pliːt] ,

Whatever	he	did	excited	discontent	;	and	to	make	his	wretchedness	complete	,
任何	他	做过	兴奋的	不满	;	和	到	制作	他的	悲惨	完全的	,

他所做的一切都会引起不满；为了使他的悲惨境遇更加彻底，

[hiː; hi] ['fænsid] [hɪm'self] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['məːdə] ['dɪ'miːtri] .

he	fancied	himself	haunted	by	the	ghost	of	the	murdered	Dmitri	.
他	幻想	他自己	闹鬼的	经过	这	鬼	的	这	被谋杀	德米特里	.

他觉得自己被被谋杀的德米特里的鬼魂缠身。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['mjuːtəni] ['evriweə(r)] , [wɪtʃ] ['deɪli] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt]
There 那里 **were** 是 **symptoms** 症状 **of** 的 **mutiny** 兵变 **everywhere** 到处 **,** , **which** 哪个 **daily** 日常的 **threatened** 威胁 **to** 到 **culminate** 最终
[ɪn]['əʊpən][rɪ'vəʊlt] .
in 在 **open** 打开 **revolt** 反叛 **.** .

到处都出现了叛乱的迹象，每天都有演变成公开起义的危险。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [maɪn] .
It 它 **needed** 需要 **only** 仅有的 **a** 一个 **match** 匹配 **to** 到 **fire** 火 **the** 这 **mine** 矿 **.** .

只需一根火柴就能引爆这枚地雷。

[ɪn] - , [wen] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːst] ,
In 在 **1603** - **,** , **when** 什么时候 **matters** 事情 **were** 是 **at** 在 **their** 他们的 **worst** 最差 **,** ,

1603年，当情况最为糟糕的时候，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]['pəʊlənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['məːdə] ['dɪ'miːtri] .
there 那里 **appeared** 出现 **in** 在 **Poland** 波兰 **a** 一个 **young** 年轻的 **man** 男人 **who** WHO **claimed** 声称 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **murdered** 被谋杀 **Dmitri** 德米特里 **.** .

波兰出现了一名自称是遇害的德米特里的年轻人。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ðæt] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'drɔɪt] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
His 他的 **story** 故事 **was** 曾是 **that** 那 **,** , **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **an** 一个 **adroit** 灵巧 **substitution** 替代 **,** ,

他的故事是，通过巧妙的替换，

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ;
another 其他 **boy** 男生 **had** 有 **been** 到过 **killed** 被杀 **in** 在 **his** 他的 **place** 地方 **;** ; **that** 那 **he** 他 **had** 有 **escaped** 逃脱 **;** ;

另一个男孩代替他被杀了；他逃了出来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruərik] .
and 和 **he** 他 **claimed** 声称 **the** 这 **throne** 王座 **of** 的 **the** 这 **Ruriks** 鲁里克斯 **.** .

他宣称自己是留里克王朝的王位继承人。

[hiː; hi] ['strɒŋli] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [prɪns] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti]
He 他 **strongly** 强烈 **resembled** 类似 **the** 这 **prince** 王子 **he** 他 **claimed** 声称 **to** 到 **be** 是 **,** , **and** 和 **his** 他的 **identity** 身份
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
seemed 似乎 **to** 到 **be** 是 **established** 已确立的 **,** ,

他与他自称的王子外貌非常相像，他的身份似乎已经得到证实。

['ɔːlsəʊ] , [baɪ]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][mɪə(r)]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'zembləns] .
also 还 **,** , **by** 经过 **other** 其他 **evidence** 证据 **than** 比 **mere** 仅仅 **personal** 个人的 **resemblance** 相似 **.** .

此外，除了外貌相似之外，还有其他证据可以佐证。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] " ['strɔːbəri] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] , " [bʌt; bət][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]
There 那里 **was** 曾是 **no** 不 **"** " **strawberry** 草莓 **mark** 标记 **on** 在 **his** 他的 **left** 左边 **arm** 手臂 **,** , **"** " **but** 但 **both** 两个都 **he** 他 **and** 和 **the** 这
[ded] [prɪns] ,
dead 死的 **prince** 王子 **,** ,

他左臂上并没有“草莓印记”，但他和死去的王子都.....

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [p'ɜːsənz] , [hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːt] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
if 如果 **,** , **indeed** 的确 **,** , **they** 他们 **were** 是 **two** 二 **distinct** 清楚的 **persons** 人 **,** , **had** 有 **a** 一个 **wart** 疣 **on** 在 **the** 这 **forehead** 前额 **,** ,

如果他们真的是两个不同的人，而且额头上都长了个疣子，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] , [ænd; ənd][ɪn][bəuθ][wʌn] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [lɒŋgə(r)]

and	another	under	the	right	eye	,	and	in	both	one	arm	was	slightly	longer
和	其他	在下面	这	正确的	眼睛	,	和	在	两个都	一	手臂	曾是	轻微地	更长

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

than	the	other	.
比	这	其他	.

右眼下方还有一处，而且两只手臂的一侧都比另一侧略长。

[ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] , [ɔː(r)] ['riːəl] [prɪns] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

The	pretender	,	or	real	prince	,	as	the	case	may	be	,
这	冒名顶替者	,	或者	真实的	王子	,	作为	这	案件	可能	是	,

冒名顶替者，或者真正的王子，视情况而定。

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['dɪ'miːtri] ;

had	also	a	valuable	jewel	which	had	belonged	to	Dmitri	;
有	还	一个	有价值的	宝石	哪个	有	属于	到	德米特里	;

还有一件属于德米特里的贵重珠宝；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ['kriːd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

and	so	he	was	not	long	in	winning	credence	for	his	story	,
和	所以	他	曾是	不是	长的	在	获胜	信任	为了	他的	故事	,

因此，他的故事很快就赢得了人们的信任。

[bəuθ][ɪn]['pəʊlənd][ænd; ənd][ɪn] ['rʌʃə] .

both	in	Poland	and	in	Russia	.
两个都	在	波兰	和	在	俄罗斯	.

波兰和俄罗斯都是如此。

['bɔrɪs] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌŋk] - ,

Boris	gave	out	that	the	young	man	was	the	monk	Otrafief	,
鲍里斯	给予	出去	那	这	年轻的	男人	曾是	这	僧	-	,

鲍里斯透露，那个年轻人是僧侣奥特拉菲夫。

[huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd] ['emɪsəri] ;

who	had	appeared	in	the	army	as	his	advocate	and	emissary	;
WHO	有	出现	在	这	军队	作为	他的	提倡	和	使者	;

曾在军队中担任他的辩护人和使者；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hɪ'stɔːriənz] — - [ænd; ənd] [bel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] — [hæv; həv]

and	some	historians	—	Karamsin	and	Bell	among	the	number	—	have
和	一些	历史学家	—	-	和	钟	之中	这	数字	—	有

[ək'septɪd] [ðɪs] ['θɪəri] ;

accepted	this	theory	;
公认	这	理论	;

一些历史学家——包括卡拉姆辛和贝尔——接受了这一理论；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [deɪts] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	a	careful	comparison	of	dates	seems	to	contradict	it	.
但	一个	小心	比较	的	日期	似乎	到	顶撞	它	.

但仔细比对日期后发现，情况似乎与此相矛盾。

[huː'evə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ,

Whoever	the	man	was	,
谁	这	男人	曾是	,

不管那人是谁，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [dɪ'pləʊmətɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli]

he	was	an	able	and	accomplished	diplomatist	as	well	as	a	singularly
他	曾是	一个	有能力的	和	完成	外交官	作为	出色地	作为	一个	单独地

[bəʊld] ['wɒriə(r)] ;

bold	warrior	;
大胆的	战士	;

他既是一位能干且成就卓著的外交家，也是一位胆识过人的战士；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['prez(ə)ntli] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['ziːgismunt] , [kɪŋ] [ɒv; əv]

and	he	succeeded	presently	in	winning	the	recognition	of	Sigismund	,	King	of
和	他	成功了	目前	在	获胜	这	认出	的	西吉斯蒙德	,	国王	的

['pəʊlənd] ,

Poland	,
波兰	,

他很快便成功赢得了波兰国王齐格蒙特的承认。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] ['rʌʃə] .

and	putting	himself	at	the	head	of	an	army	with	which	he	invaded	Russia	.
和	推杆	他自己	在	这	头	的	一个	军队	和	哪个	他	入侵	俄罗斯	.

他亲自率领军队入侵俄罗斯。

[hiː; hi][hæd; həd] ['praɪvətli] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ðə; ði] [griːk] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [kən'vɜːt]

He	had	privately	abjured	the	Greek	faith	,	and	undertaken	to	convert
他	有	私下	放弃	这	希腊语	信仰	,	和	已	到	转变

['rʌʃə] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['paʊə(r)] ;

Russia	into	a	Catholic	power	;
俄罗斯	进入	一个	天主教	力量	;

他私下里已经放弃了希腊信仰，并决心将俄罗斯转变为天主教国家；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] ['feɪvəz] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [pəulz] , [hiː; hi][hæd; həd]

and	,	in	addition	to	the	many	other	favors	promised	the	Poles	,	he	had
和	,	在	添加	到	这	许多	其他	恩惠	承诺	这	波兰人	,	他	有

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] [mə'riːnə] ,

engaged	to	marry	Marina	,
已订婚的	到	结婚	码头	,

除了承诺给波兰人许多其他好处之外，他还与玛丽娜订婚了。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] ['nəʊblmən] .

the	daughter	of	a	Polish	nobleman	.
这	女儿	的	一个	抛光	贵族	.

一位波兰贵族的女儿。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

During	the	autumn	of	the	year	1604	,
期间	这	秋天	的	这	年	-	,

1604年秋季，

[ðɪs] [njuː]['dɪ'miːtri][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]

this	new	Dmitri	began	his	invasion	at	the	head	of	a	small	army	made	up	of
这	新的	德米特里	开始	他的	入侵	在	这	头	的	一个	小的	军队	制成	向上	的

[pəulz] [ænd; ənd] [dɒn] ['kɔsæk] .

Poles	and	Don	Cossacks	.
波兰人	和	大学教师	哥萨克	.

这位新的德米特里率领一支由波兰人和顿河哥萨克人组成的小军队开始了入侵。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [wɒz; wəz] [sweld] [baɪ] [æk'seʃənz] ,

On	his	march	his	force	was	swelled	by	accessions	,
在	他的	行进	他的	力量	曾是	肿胀	经过	入藏	,

在他行军途中，他的军队不断壮大，越来越多的人加入其中。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taʊnz] [dɪ'kleəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

and	a	number	of	towns	declared	in	his	favor	.
和	一个	数字	的	城镇	声明	在	他的	偏爱	.

许多城镇都宣布支持他。

['bɔrɪs] [sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] ;

Boris	sent	an	army	four	times	as	great	as	his	own	,	to	destroy	him	;
鲍里斯	发送	一个	军队	四	时代	作为	伟大的	作为	他的	自己的	,	到	破坏	他	;

鲍里斯派出了一支比他自己大四倍的军队去消灭他；

[ænd; ənd]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .

and	battle	was	joined	on	the	last	day	of	December	.
和	战斗	曾是	加入	在	这	最后的	天	的	十二月	.

战斗于12月的最后一天打响。

['dɪ'miːtriz] [keɪs] [siːmd] ['ʌtəli] ['həʊpləs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] .

Dmitri's	case	seemed	utterly	hopeless	;	but	he	was	both	able	and	brave	.
德米特里的	案件	似乎	完全地	绝望	;	但	他	曾是	两个都	有能力的	和	勇敢的	.

德米特里的处境似乎完全没有希望；但他既有能力又勇敢。

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	fought	with	the	resolution	and	courage	of	a	hero	,	the	skill	of	a
他	战斗	和	这	解决	和	勇气	的	一个	英雄	,	这	技能	的	一个

[kən'sʌmət] [tæk'tɪʃn] ,

consummate	tactician	,
完善	战术家	,

他以英雄般的决心和勇气战斗，展现了老练的战术家的技巧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['diːmən] .

and	the	fury	of	a	demon	.
和	这	愤怒	的	一个	恶魔	.

以及恶魔般的愤怒。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɒdz] [ə'genst] [hɪm] , [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .

And	in	spite	of	the	terrible	odds	against	him	,	he	won	a	great	victory	.
和	在	尽管如此	的	这	糟糕的	赔率	反对	他	,	他	韩元	一个	伟大的	胜利	.

尽管他面临着极其不利的局面，但他最终取得了伟大的胜利。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [weɪ] , [ɪts] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəulz] ,

In	a	military	way	,	its	results	were	neutralized	by	the	withdrawal	of	his	Poles	,
在	一个	军队	方式	,	它是	结果	是	中和	经过	这	退出	的	他的	波兰人	,

从军事角度来看，由于波兰军队的撤退，其战果被抵消了。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd][hɪz; ɪz] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz]

and	by	some	other	circumstances	which	forbade	his	pushing	forward	towards
和	经过	一些	其他	情况	哪个	禁止	他的	推动	向前	向

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;

the	capital	;
这	首都	;

以及其他一些原因，使得他无法继续向首都进军；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

but	the	moral	effect	was	altogether	in	his	favor	.
但	这	道德	影响	曾是	共	在	他的	偏爱	.

但从道德层面来看，结果完全对他有利。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['rʌʃnz] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [sək'ses] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

The	superstitious	Russians	saw	in	his	marvellous	success	a	miracle	,
这	迷信的	俄罗斯人	锯	在	他的	奇妙	成功	一个	奇迹	,

迷信的俄罗斯人将他取得的惊人成功视为奇迹。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pruːf] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [prɪns] , [tuː; tə] [ə'pəʊz]

and	accepted	it	as	proof	positive	that	this	was	the	true	prince	,	to	oppose
和	公认	它	作为	证明	积极的	那	这	曾是	这	真的	王子	,	到	反对

[huːm] [wɒz; wəz]['sækrəlɪdʒ] .

whom	was	sacrilege	.
谁	曾是	亵渎神灵	.

并以此作为确凿的证据，证明此人才是真正的王子，反对他就是亵渎神灵。

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ['bɔrɪs] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

By	dint	of	great	energy	Boris	was	able	to	maintain	the	war	till	the	time	of
经过	凹痕	的	伟大的	活力	鲍里斯	曾是	有能力的	到	维持	这	战争	直到	这	时间	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] ,

his	own	death	,
他的	自己的	死亡	,

凭借着惊人的精力，鲍里斯一直坚持战争直到他去世。

[wɪtʃ] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

which	happened	during	the	spring	of	1605	.
哪个	发生	期间	这	春天	的	-	.

这件事发生在1605年春天。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['fɛˌɔ:dɔ:r] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ;

His	son	Feodor	was	crowned	as	his	successor	;
他的	儿子	费奥多尔	曾是	加冕	作为	他的	接班人	;

他的儿子费奥多尔被加冕为他的继承人；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [di'pəuz] [ænd; ənd] ['stræŋgld] ,

but	a	few	weeks	later	he	was	deposed	and	strangled	,
但	一个	很少	周	之后	他	曾是	被罢免	和	被勒死	,

但几周后他就被罢黜并遭勒死。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nju:] ['dɪ'mi:tri] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .

and	the	new	Dmitri	came	to	the	throne	.
和	这	新的	德米特里	来了	到	这	王座	.

于是，新的德米特里登上了王位。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] ['prɒmɪst] [tu:; tə] ['i:kwəl] [hɪz; ɪz] [skɪl]

For	a	time	his	wisdom	as	a	statesman	promised	to	equal	his	skill
为了	一个	时间	他的	智慧	作为	一个	政治家	承诺	到	平等的	他的	技能

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,

and	courage	as	a	soldier	,
和	勇气	作为	一个	士兵	,

曾几何时，他作为政治家的智慧有望与他作为军人的技能和勇气相匹配。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mænɪfest] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [pəulz] [tu:; tə] ['rʌʃnz] [su:n] [kri'eɪtɪd] ['dʒeləsi] ;

but	his	manifest	preference	for	Poles	to	Russians	soon	created	jealousy	;
但	他的	显现	偏爱	为了	波兰人	到	俄罗斯人	很快	创建	妒忌	;

但他明显偏爱波兰人而非俄罗斯人，这很快引起了嫉妒；

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] ['predʒədɪsɪz] [baɪ] ['vaɪələnt] ['meʒəz] ,

and	imagining	that	he	could	overcome	prejudices	by	violent	measures	,
和	想象	那	他	可以	克服	偏见	经过	暴力	措施	,

他幻想自己可以通过暴力手段克服偏见，

[æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ə; eɪ] [θrəʊn] ,

as	easily	as	he	had	conquered	a	throne	,
作为	容易地	作为	他	有	征服	一个	王座	,

他轻而易举地就登上了王位，

[hi:; hi] [speəd] [nəʊ] [peɪnz] [tu:; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] .

he	spared	no	pains	to	insult	the	Russian	national	feeling	.
他	幸存	不	疼痛	到	侮辱	这	俄语	国家的	感觉	.

他不遗余力地侮辱俄罗斯民族感情。

[hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['əʊnli] [pəulz] [tu:; tə] [haɪ] ['ɒfɪs] ,

He	appointed	only	Poles	to	high	office	,
他	任命	仅有的	波兰人	到	高的	办公室	,

他只任命波兰人担任要职。

[ænd; ənd] [ˈlæviʃ] [əˈpɒn] [ˈfɒrənəz] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [briːd] [ˌdɪskənˈtent] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	lavished	upon	foreigners	so	much	attention	as	to	breed	discontent	in	his
和	慷慨的	之上	外国人	所以	很多	注意力	作为	到	品种	不满	在	他的

[əʊn] [ˈkæpɪt(ə)l] .

own	capital	.
自己的	首都	.

他对外国人过于殷勤，以至于在自己的首都引起了不满。

[hɪz; ɪz] [əˈpɒstəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊmən] [feɪθ] , [ˈɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] [səˈspektɪd] ,

His	apostasy	from	the	Greek	to	the	Roman	faith	,	also	,	was	suspected	,
他的	叛教	从	这	希腊语	到	这	罗马	信仰	,	还	,	曾是	怀疑	,

人们还怀疑他从希腊天主教转信罗马天主教。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈklɜːdʒi] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplækəbl] [ˈenəmɪz] .

and	the	clergy	became	his	implacable	enemies	.
和	这	牧师	成为	他的	冷酷无情	敌人	.

神职人员成了他不共戴天的敌人。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈfekʃn] [gruː] [ˈdeɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefəts] [ˈdɪˈmiːtri] [meɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvərˈɔː] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz]

The	disaffection	grew	daily	,	and	the	efforts	Dmitri	made	to	overawe	his	enemies
这	不满	生长	日常的	,	和	这	努力	德米特里	制成	到	敬畏	他的	敌人

[ˈəʊnli][ɪgˈzæspəreɪtɪd; ɪgˈzɑːspəreɪtɪd][ðem; ðəm] .

only	exasperated	them	.
仅有的	恼怒	他们	.

不满情绪与日俱增，德米特里试图震慑敌人的努力只会让他们更加恼火。

[ˈfaɪnəli] , [ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] [wɪð] [məˈriːnə] ,

Finally	,	on	the	occasion	of	his	marriage	with	Marina	,
最后	,	在	这	场合	的	他的	婚姻	和	码头	,

最后，在他与玛丽娜结婚之际，

[ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [ˌprɪnˈses] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [baɪ][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv]

the	Polish	princess	—	which	was	celebrated	with	great	pomp	by	a	throng	of
这	抛光	公主	—	哪个	曾是	著名	和	伟大的	盛大场面	经过	一个	人群	的

[ˈpɒlɪʃ] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

Polish	soldiers	and	others	,
抛光	士兵	和	其他的	,

波兰公主——众多波兰士兵和其他人以盛大的仪式庆祝了她的到来，

[ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ˈmɒskəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] — [ə; eɪ][mɒb] , [ˈhedɪd] [baɪ] - ,

invited	to	Moscow	for	the	purpose	—	a	mob	,	headed	by	Shuiski	,
受邀	到	莫斯科	为了	这	目的	—	一个	暴民	,	标题	经过	-	,

为此目的被邀请到莫斯科的一群人——由舒伊斯基领导——

[ɔː(r)] - — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [speld] [ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

or	Schnisky	—	for	the	name	is	spelled	in	both	of	these	and	half	a	dozen
或者	-	—	为了	这	姓名	是	拼写	在	两个都	的	这些	和	一半	一个	打

['ʌðə(r)] [weɪz] — [stɔːm] [ðə; ði] ['pæləs] ,

other	ways	—	stormed	the	palace	,
其他	方式	—	暴风雨	这	宫殿	,

或者施尼斯基——因为这个名字除了这两种拼写方式外，还有其他六种拼写方式——攻入了宫殿。

[ˈbutʃə] [ðə; ði] [pəulz] , [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪld] ['dɪˈmiːtri][ɒn][ə; eɪ][spɪə(r)] .

butchered	the	Poles	,	and	impaled	Dmitri	on	a	spear	.
屠宰	这	波兰人	,	和	刺穿	德米特里	在	一个	矛	.

屠杀了波兰人，并将德米特里钉在长矛上。

[tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [kept] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [træns'fɪkst] [wɪð] [ðə; ði]

To	leave	no	doubt	of	his	death	this	time	,	they	kept	his	body	transfixed	with	the
到	离开	不	怀疑	的	他的	死亡	这	时间	,	他们	保留	他的	身体	呆若木鸡	和	这

[spɪə(r)] ,

spear	,
矛	,

为了确保他这次的死亡毋庸置疑，他们用长矛将他的尸体牢牢钉住。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,

in	front	of	the	palace	,	for	three	days	,
在	正面	的	这	宫殿	,	为了	三	天	,

在宫殿前，连续三天，

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [maɪt] [riːk] [ðeə(r)] ['vendʒəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ded] [zɑː(r)][baɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːps] .

that	the	people	might	wreak	their	vengeance	upon	the	dead	czar	by	insulting	his	corpse	.
那	这	人们	可能	破坏	他们的	复仇	之上	这	死的	沙皇	经过	侮辱	他的	尸体	.

让民众通过侮辱沙皇的尸体来向死去的沙皇复仇。

- ['prɑfɪtid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,

Schnisky	profited	by	his	victory	,
-	获利	经过	他的	胜利	,

施尼斯基从他的胜利中获益匪浅。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɒt][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [zɑː(r)] ,

and	while	the	blood	of	the	populace	was	still	hot	was	chosen	czar	,
和	尽管	这	血	的	这	民众	曾是	仍然	热的	曾是	选定	沙皇	,

在民众的怒火尚未平息之时，沙皇就被推选了出来。

[æz; əz] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn] .

as	successor	of	the	impostor	he	had	overthrown	.
作为	接班人	的	这	骗子	他	有	被推翻	.

作为他推翻的冒名顶替者的继任者。

[hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti][wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [haʊ'evə(r)] .

His	popularity	was	short	-	lived	,	however	.
他的	人气	曾是	短的	-	居住地	,	然而	.

然而，他的受欢迎程度只是昙花一现。

[hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəublz] [ri'zent] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðəm'selvz] ,

His	fellows	among	the	nobles	resented	his	elevation	above	themselves	,
他的	伙伴们	之中	这	贵族	怨恨	他的	海拔	多于	他们自己	,

他的贵族同僚们对他凌驾于他们之上感到不满。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][wɒz; wəz][æz; əz] [ju'nænɪməs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] .

and	ere	long	the	desire	for	his	removal	was	as	unanimous	as	his	election	had	been	.
和	埃雷	长的	这	欲望	为了	他的	移动	曾是	作为	一致	作为	他的	选举	有	到过	.

不久之后，要求他下台的呼声就如同他当初当选时一样一致。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌbli] [ded] ['dɪ'miːtri][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ;

This	seemed	a	good	time	for	the	doubly	dead	Dmitri	to	come	to	life	again	;
这	似乎	一个	好的	时间	为了	这	双倍	死的	德米特里	到	来	到	生活	再次	;

这对于已经死过两次的德米特里来说，似乎是个复活的好时机；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['ruːməd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kɪld] ;

and	so	it	was	presently	rumored	that	after	all	he	had	not	been	killed	;
和	所以	它	曾是	目前	传闻	那	后	全部	他	有	不是	到过	被杀	;

于是，很快就有传言说他其实并没有被杀；

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːps] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [spæt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [in'sʌlt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ; [ðæt]

that	the	corpse	the	people	had	spat	upon	and	insulted	was	not	his	;	that
那	这	尸体	这	人们	有	争吵	之上	和	受辱	曾是	不是	他的	;	那

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,

he	was	alive	,
他	曾是	活	,

人们唾弃和侮辱的尸体并不是他的；他还活着。

[ɪn] ['pəʊlənd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

in	Poland	,	and	ready	to	claim	his	own	.
在	波兰	,	和	准备好	到	宣称	他的	自己的	.

在波兰，他准备夺取属于自己的土地。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nəublz] ;

This	report	was	industriously	circulated	by	the	nobles	;
这	报告	曾是	勤奋地	流通	经过	这	贵族	;

这份报告被贵族们积极散发；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juː'zɜːpə(r)] ,

but	as	the	people	had	not	yet	forgotten	their	hatred	for	the	usurper	,
但	作为	这	人们	有	不是	然而	被遗忘的	他们的	仇恨	为了	这	篡位者	,

但是，由于人民还没有忘记他们对篡位者的仇恨，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ə'gen] .

he	was	permitted	to	lie	down	in	his	grave	again	.
他	曾是	允许	到	说谎	向下	在	他的	严重	再次	.

他被允许再次长眠于坟墓之中。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,

To	prevent	his	coming	to	life	for	a	third	time	,
到	防止	他的	未来	到	生活	为了	一个	第三	时间	,

为了阻止他第三次复活，

[ðə; ði] [ded] [zɑːrz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisin'təː] [ænd; ənd] [bɜːnd] .

the	dead	czar's	remains	were	disinterred	and	burned	.
这	死的	沙皇的	遗迹	是	已挖掘	和	烧伤	.

死去的沙皇遗骸被掘出并焚烧。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,

The	ashes	were	collected	and	fired	from	a	piece	of	artillery	,
这	灰烬	是	集	和	被解雇	从	一个	片	的	炮兵	,

灰烬被收集起来，并用一门火炮发射出去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz]

and	it	was	supposed	that	further	resurrection	on	his	part	was
和	它	曾是	据称	那	更远	复活	在	他的	部分	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

人们认为他不可能再次复活。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,

But	,	as	we	have	seen	,
但	,	作为	我们	有	已见	,

但是，正如我们所看到的，

['dɪ'miːtri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['dʒiːniəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ]

Dmitri	had	a	most	astonishing	genius	for	coming	to	life	after	being
德米特里	有	一个	最多	惊人	天才	为了	未来	到	生活	后	存在

['θʌrəli] [kɪld] ;

thoroughly	killed	;
彻底	被杀	;

德米特里拥有惊人的天赋，即使被彻底杀死也能复活；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ɪn]['pəʊlənd] .

and	presently	he	appeared	again	in	Poland	.
和	目前	他	出现	再次	在	波兰	.

不久后，他又出现在波兰。

[ðɪs] [taɪm] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['skuːlmɑːstə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [dʒuː] ;

This	time	,	history	says	,	he	was	either	a	Russian	schoolmaster	or	a	Polish	Jew	;
这	时间	,	历史	说道	,	他	曾是	任何一个	一个	俄语	校长	或者	一个	抛光	犹	;

历史记载，这一次，他要么是一位俄罗斯教师，要么是一位波兰犹太人；

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

but	however	that	may	be	,
但	然而	那	可能	是	,

但无论如何，

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['dɪ'miːtriz][ɪn]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ,

certain	it	is	that	he	so	closely	resembled	the	other	two	Dmitri's	in	personal	appearance	,
肯定	它	是	那	他	所以	密切	类似	这	其他	二	德米特里的	在	个人的	外貌	,

可以肯定的是，他的外貌与另外两个德米特里非常相似。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [wɔːrts][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəli] [lɒŋ] [ɑːmz] ,

even	to	the	two	warts	and	unequally	long	arms	,
甚至	到	这	二	疣	和	不平等	长的	武器	,

甚至包括那两个疣子和长短不一的手臂，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] ['evribɒdi] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

that	he	imposed	on	everybody	around	him	with	his	story	.
那	他	强加	在	大家	大约	他	和	他的	故事	.

他用自己的故事强迫了周围所有人。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mə'riːnə] [ək'septɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Even	the	Princess	Marina	accepted	him	,	and	actually	lived	with	him	as	his	wife	.
甚至	这	公主	码头	公认	他	,	和	实际上	居住地	和	他	作为	他的	妻子	.

就连玛丽娜公主也接受了他，并像妻子一样与他一起生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,

He	was	able	,	without	much	difficulty	,	to	interest	the	King	of	Poland	in	his	behalf	,
他	曾是	有能力的	,	没有	很多	困难	,	到	兴趣	这	国王	的	波兰	在	他的	代表	,

他毫不费力地就引起了波兰国王的注意，并得到了他的支持。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ] [ðæt] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ə'genst] [zɑː(r)] - .

and	to	secure	a	declaration	of	war	by	that	potentate	against	Czar	Schnisky	.
和	到	安全的	一个	宣言	的	战争	经过	那	强势	反对	沙皇	-	.

并确保该统治者向沙皇施尼斯基宣战。

[hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] ['rʌʃə] , [wʌn] ['bæt(ə)lz] , ['kæptʃəd] - , [ɪn'vestɪd] ['mɒskəʊ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

He	invaded	Russia	,	won	battles	,	captured	Smolensko	,	invested	Moscow	,	and	finally
他	入侵	俄罗斯	,	韩元	战斗	,	捕获	-	,	投资	莫斯科	,	和	最后

['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

entered	the	city	.
进入	这	城市	.

他入侵俄罗斯，赢得战役，攻占斯摩棱斯科，围攻莫斯科，最终进入该城。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['dɪ'miːtri] [ə'pɪəd] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

About	this	time	Dmitri	appeared	in	several	other	places	,
关于	这	时间	德米特里	出现	在	一些	其他	地方	,

大约在同一时期，德米特里还出现在其他几个地方。

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ɪn] ['mɒskəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] ;

but	only	one	of	him	was	in	Moscow	at	the	head	of	a	victorious	army	;
但	仅有的	一	的	他	曾是	在	莫斯科	在	这	头	的	一个	胜利者	军队	;

但只有他一人在莫斯科，率领着一支胜利的军队；

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] - [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd]

and	in	behalf	of	this	particular	one	Schnisky	resigned	his	crown	and	retired
和	在	代表	的	这	特别的	一	-	辞职	他的	王冠	和	退休

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] ,

to	a	monastery	,
到	一个	修道院	,

为了这个特殊的人物，施尼斯基辞去了王位，隐居到修道院。

[wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌndʒən] .

whence	he	was	soon	removed	to	a	dungeon	.
何处	他	曾是	很快	已移除	到	一个	地牢	.

随后他很快就被押送到了地牢。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ,

At	this	juncture	the	King	of	Poland	,
在	这	契机	这	国王	的	波兰	,

此时此刻，波兰国王

['hævɪŋ] [plænz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] ,

having	plans	of	his	own	for	the	union	of	Russia	and	his	own	kingdom	,
拥有	计划	的	他的	自己的	为了	这	联盟	的	俄罗斯	和	他的	自己的	王国	,

他自己也曾有过将俄罗斯与自己的王国合并的计划。

[wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [frɒm; frəm]['dɪ'miːtri] ; [ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

withdrew	his	countenance	from	Dmitri	;	and	that	prince	retired	from	the
退出	他的	面容	从	德米特里	;	和	那	王子	退休	从	这

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] ,

business	of	governing	,
商业	的	治理	,

他收回了对德米特里的面容；那位王子也退出了政坛。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [les] ['ɒnərəb(ə)l] , [bʌt; bət]

and	devoted	himself	for	the	rest	of	his	life	to	the	less	honorable	,	but
和	奉献	他自己	为了	这	休息	的	他的	生活	到	这	较少的	光荣的	,	但

[pə'hæps] ['iːkwəli] ['luːkrətɪv] ,

perhaps	equally	lucrative	,
也许	同样地	利润丰厚	,

他余生都致力于从事那些不那么光彩，但或许同样有利可图的行业。

[prə'feʃn] [ɒv; əv] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] .

profession	of	highway	robbery	.
职业	的	公路	抢劫	.

以拦路抢劫为职业。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [kɪld] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [dɒn] ['kɒsæk] .

He	was	again	killed	after	awhile	,	this	time	by	a	Don	Cossack	.
他	曾是	再次	被杀	后	一会儿	,	这	时间	经过	一个	大学教师	哥萨克	.

过了一段时间，他又被杀了，这次是被一名顿河哥萨克人杀死的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['kɪlɪŋ] [hæd; həd] [smɔːl] [ɪ'fekt] .

But	even	this	public	killing	had	small	effect	.
但	甚至	这	民众	杀	有	小的	影响	.

但即使是这种公开处决，也收效甚微。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [njuː] ['dɪmiːtriz] [ə'pɪəd] , ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

A	dozen	or	more	new	Dmitri's	appeared	,	claiming	the	throne	;	and	some	of
一个	打	或者	更多的	新的	德米特里的	出现	,	声称	这	王座	;	和	一些	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

出现了十几个甚至更多的新德米特里，他们都声称自己是王位继承人；其中一些人，

[sez] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [bel] , " ['æktʃuəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['septə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

says	the	historian	Bell	,	"	actually	touched	the	sceptre	for	a	moment	,
说道	这	历史学家	钟	,	"	实际上	感动	这	权杖	为了	一个	片刻	,

历史学家贝尔说，“他实际上曾短暂地触摸过权杖。”

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'kɔɪl] [ɪn][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'seɪn]

but	only	to	recoil	in	fear	from	the	dangerous	object	of	their	insane
但	仅有的	到	畏缩	在	害怕	从	这	危险的	目的	的	他们的	疯狂的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

但他们最终却因恐惧而退缩，因为他们疯狂的野心指向了危险的目标。

" ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði][tɑːsk][æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [wʌn] , [pə'hæps] ,

"	After	awhile	,	having	found	the	task	an	unprofitable	one	,	perhaps	,
"	后	一会儿	,	拥有	成立	这	任务	一个	无利可图	一	,	也许	,

“过了一段时间，或许发现这项任务无利可图之后，

['dɪ'miːtri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [ded] ;

Dmitri	seems	to	have	made	up	his	mind	to	stay	dead	;
德米特里	似乎	到	有	制成	向上	他的	头脑	到	停留	死的	;

德米特里似乎已经下定决心要死去；

[bʌt; bət][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [spræŋ] [ʌp] [kwaɪt] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] ,

but	in	due	course	a	race	of	his	sons	sprang	up	quite	as	mysteriously	,
但	在	到期的	课程	一个	种族	的	他的	儿子们	弹簧	向上	相当	作为	神秘地	,

但不久之后，他的儿子们也以同样神秘的方式出现了。

[ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [pə'sɪstəntli] , [tuː; tə]['pestə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz] ,

if	not	quite	as	persistently	,	to	pester	the	Russians	,
如果	不是	相当	作为	持续地	,	到	纠缠	这	俄罗斯人	,

即使不像骚扰俄罗斯人那样坚持不懈，

[ænd; ənd] [piːs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['roʊmənˌɒfs] [tuː; tə]

and	peace	came	to	them	only	through	the	elevation	of	the	Romanoffs	to
和	和平	来了	到	他们	仅有的	通过	这	海拔	的	这	罗曼诺夫王朝	到

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [θrəʊn] .

the	imperial	throne	.
这	帝国	王座	.

只有罗曼诺夫家族登上皇位，他们才获得了和平。

[kə'nektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [taɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['ruərik] ,

Connected	as	they	were	by	ties	of	blood	with	the	race	of	Rurik	,
连接	作为	他们	是	经过	领带	的	血	和	这	种族	的	鲁里克	,

他们与鲁里克族有着血缘关系，

[ðeɪ] [brɔːt] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [lɒŋ] [tɔːn] [baɪ]['fækʃ(ə)n] .

they	brought	legitimacy	to	the	rescue	of	a	land	long	torn	by	faction	.
他们	带来	合法性	到	这	救援	的	一个	土地	长的	撕裂	经过	派	.

他们为长期饱受派系纷争蹂躏的土地带来了合法性。

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['sɔvrinz] [huːz] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd]

The	loyalty	of	the	people	to	sovereigns	whose	right	to	rule	was	derived
这	忠诚	的	这	人们	到	君主	谁	正确的	到	规则	曾是	衍生的

[frɒm; frəm]['ruərik] ,

from	Rurik	,
从	鲁里克	,

人民对统治权源自留里克的君主的忠诚，

[geɪv] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [ə; eɪ] [streŋθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] ;

gave	the	dynasty	a	strength	sufficient	to	maintain	itself	;
给予	这	王朝	一个	力量	充足的	到	维持	本身	;

赋予王朝维持自身统治所需的实力；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['rʌʃnz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

and	after	a	little	while	Peter	the	Great	taught	his	Russians	civilization	,
和	后	一个	小的	尽管	彼得	这	伟大的	教授	他的	俄罗斯人	文明	,

不久之后，彼得大帝将文明传授给了他的俄罗斯人民。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	a	new	era	in	Russian	history	was	begun	.
和	一个	新的	时代	在	俄语	历史	曾是	开始	.

俄罗斯历史新纪元就此开启。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['fɒtnoʊt] .

Footnotes	.
脚注	.

脚注。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk]

For	some	of	the	materials	used	in	this	sketch	I	am	indebted	to	the	work
为了	一些	的	这	材料	用过的	在	这	草图	我	是	负债累累	到	这	工作

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] [greɪt] [men] ,

entitled	"	The	Boyhood	of	Great	Men	,
标题	"	这	童年	的	伟大的	男人	,

这幅素描中使用的一些材料得益于题为《伟人的童年》的作品。

" [baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mesəz] . ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .

"	by	John	G	.	Edgar	,	published	by	Messrs	.	Harper	&	Brothers	.
"	经过	约翰	G	.	埃德加	,	已发布	经过	先生们	.	哈珀	&	兄弟	.

约翰·G·埃德加著，哈珀兄弟出版社出版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神